

# Canzoniere

---

di *Francesco Petrarca*

Edizione di riferimento:  
*Rime, Trionfi e poesie latine*  
a cura di F. Neri, G. Martellotti, E. Bianchi, N. Sapegno  
Riccardo Ricciardi Editore, Milano-Napoli s.d.  
Introduzione di N. Sapegno  
*Le Rime* a cura di Ferdinando Neri

## Sommario

I	Voi ch'ascoltate in rime sparse il suono	1
II	Per fare una leggiadra sua vendetta	2
III	Era il giorno ch'al sol si scoloraro	3
IV	Que' ch'infinita provvidenza et arte	4
V	Quando io movo i sospiri a chiamar voi	5
VI	Sì traviato è 'l folle mi' desio	6
VII	La gola e 'l sonno e l'oziose piume	7
VII	A piè de' colli ove la bella vesta	8
IX	Quando 'l pianeta che distingue l'ore	9
X	Gloriosa columna in cui s'appoggia	10
XI	Lassare il velo o per sole o per ombra	11
XII	Se la mia vita da l'aspro tormento	12
XIII	Quando fra l'altre donne ad ora ad ora	13
XIV	Occhi miei lassi, mentre ch'io vi giro	14
XV	Io mi rivolgo indietro a ciascun passo	15
XVI	Movesi il vecchierel canuto e bianco	16
XVII	Piovonmi amare lagrime dal viso	17
XVIII	Quand'io son tutto volto in quella parte	18
XIX	Son animali al mondo de si altera	19
XX	Vergognando talor ch'ancor si taccia	20
XXI	Mille fiate, o dolce mia guerrera	21
XXII	A qualunque animale alberga in terra	22
XXIII	Nel dolce tempo de la prima etade	25
XXIV	Se l'onorata fronde che prescrive	33
XXV	Amor piangeva, et io con lui tal volta	34
XXVI	Più di me lieta non si vede a terra	35
XXVII	Il successor di Carlo, che la chioma	36
XXVIII	O aspettata in ciel beata e bella	37
XXIX	Verdi panni, sanguigni oscuri o persi	43

## Sommario

XXX	Giovene donna sotto un verde lauro	47
XXXI	Questa anima gentil che si diparte	49
XXXII	Quanto più m'avvicino al giorno estremo	50
XXXIII	Già fiammeggiava l'amorosa stella	51
XXXIV	Apollo, s'ancor vive il bel desio	52
XXXV	Solo e pensoso i più deserti campi	53
XXXVI	S'io credesse per morte essere scarco	54
XXXVII	Si è debile il filo a cui s'attene	55
XXXVIII	Orso, e' non furon mai fiumi né stagni	61
XXXIX	Io temo sì de' begli occhi l'assalto	62
XL	S'Amore o Morte non dà qualche stroppio	63
XLI	Quando dal proprio sito si remove	64
XLII	Ma poi che 'l dolce riso umile e piano	65
XLIII	Il figliuol di Latona avea già nove	66
XLIV	Que' che 'n Tesaglia ebbe le man si pronte	67
XLV	Il mio adversario, in cui veder solete	68
XLVI	L'oro e le perle, e i fior vermigli e i bianchi	69
XLVII	Io sentia dentr'al cor già venir meno	70
XLVIII	Se mai foco per foco non si spense	71
XLIX	Perch'io t'abbia guardato di menzogna	72
L	Ne la stagion che 'l ciel rapido inchina	73
LI	Poco era ad appressarsi agli occhi miei	77
LII	Non al suo amante più Diana piacque	78
LIII	Spirto gentil, che quelle membra reggi	79
LIV	Perch'al viso d'Amor portava insegna	85
LV	Quel foco ch'i' pensai che fosse spento	86
LVI	Se col cieco desir che 'l cor distrugge	87

## Sommario

LVII	Mie venture al venir son tarde et pigre	88
LVIII	La guancia che fu già piangendo stanca	89
LIX	Perché quel che mi trasse ad amar prima	91
LX	L'arbor gentil che forte amai molt'anni	92
LXI	Benedetto sia 'l giorno, et 'l mese, et l'anno	93
LXII	Padre del ciel, dopo i perduti giorni	94
LXIII	Volgendo gli occhi al mio novo colore	95
LXIV	Se voi poteste per turbati segni	96
LXV	Lasso, che mal accorto fui da prima	97
LXVI	L'aere gravato, et l'importuna nebbia	98
LXVII	Del mar Tirreno a la sinistra riva	100
LXVIII	L'aspetto sacro de la terra vostra	101
LXIX	Ben sapeva io che natural consiglio	102
LXX	Lasso me, ch'i' non so in qual parte pieghi	103
LXXI	Perché la vita è breve	106
LXXII	Gentil mia donna, i' veggio	111
LXXIII	Poi che per mio destino	115
LXXIV	Io son già stanco di pensar sì come	120
LXXV	I begli occhi ond'i' fui percosso in guisa	121
LXXVI	Amor con sue promesse lusingando	122
LXXVII	Per mirar Policlete a prova fiso	123
LXXVIII	Quando giunse a Simon l'alto concetto	124
LXXIX	S'al principio risponde il fine e 'l mezzo	125
LXXX	Chi è fermato di menar sua vita	126
LXXXI	Io son sì stanco sotto 'l fascio antico	128
LXXXII	Io non fu' d'amar voi lassato unquanto	129
LXXXIII	Se bianche non son prima ambe le tempie	130

## Sommario

LXXXIV	Occhi piangete accompagnate il core	131
LXXXV	Io amai sempre et amo forte ancora	132
LXXXVI	Io avrò sempre in odio la fenestra	133
LXXXVII	Si tosto come aven che l'arco scocchi	134
LXXXVIII	Poi che mia speme è lunga a venir troppo	135
LXXXIX	Fuggendo la pregione ove Amor m'ebbe	136
XC	Erano i capei d'oro a l'aura sparsi	137
XCI	La bella donna che cotanto amavi	138
XCII	Piangete, donne, e con voi pianga Amore	139
XCIII	Più volte Amor m'avea già detto: Scrivi	140
XCIV	Quando giugne per gli occhi al cor profondo	141
XCV	Così potess'io ben chiuder in versi	142
XCVI	Io son de l'aspettar omai sì vinto	143
XCVII	Ahi, bella libertà, come tu m'ài	144
XCVIII	Orso, al vostro destrier si po ben porre	145
XCIX	Poi che voi et io più volte abbiam provato	146
C	Quella fenestra ove l' un sol si vede	147
CI	Lasso, ben so che dolorose prede	148
CII	Cesare, poi che 'l traditor d' Egitto	149
CIII	Vinse Anibal, e non seppe usar poi	150
CIV	L'aspettata virtù che 'n voi fioriva	151
CV	Mai non vo' più cantar com' io soleva	152
CVI	Nova angeletta sovra l'ale accorta	153
CVII	Non veggio ove scampar mi possa omai	154
CVIII	Aventuroso più d'altro terreno	155

## Sommario

CIX	Lasso, quante fiate Amor m' assale	160
CX	Persequendomi Amor al luogo usato	161
CXI	La Donna che 'l mio cor nel viso porta	162
CXII	Sennuccio, i' vo' che sapi in qual manera	163
CXIII	Qui dove mezzo son, Sennuccio mio	164
CXIV	De l'empia Babilonia ond' è fuggita	165
CXV	In mezzo di duo amanti onesta altera	166
CXVI	Pien di quella ineffabile dolcezza	167
CXVII	Se 'l sasso ond' è piú chiusa questa valle	168
CXVIII	Rimansi a dietro il sestodecimo anno	169
CXIX	Una donna piú bella assai che 'l sole	170
CXX	Quelle pietose rime in ch' io m' accorsi	176
CXXI	Or vedi, Amor, che giovenetta donna	177
CXXII	Dicesette anni à già rivolto il cielo	178
CXXIII	Quel vago impallidir che 'l dolce riso	179
CXXIV	Amor, Fortuna e la mia mente schiva	180
CXXV	Se 'l pensier che mi strugge	181
CXXVI	Chiare, fresche e dolci acque	186
CXXVII	In quella parte dove Amor mi sprona	190
CXXVIII	Italia mia, benché 'l parlar sia indarno	196
CXXIX	Di pensier in pensier, di monte in monte	203
CXXX	Poi che 'l camin m' è chiuso di mercede	207
CXXXI	Io canterei d'Amor sì novamente	208
CXXXII	S'amor non è, che dunque è quel ch' io sento?	209
CXXXIII	Amor m' à posto come segno a strale	210
CXXXIV	Pace non trovo e non ò da far guerra	211

## Sommario

CXXXV	Qual più diversa e nova	212
CXXXVI	Fiamma dal ciel su le tue treccie piova	217
CXXXVII	L'avarà Babilonia à colmo il sacco	218
CXXXVIII	Fontana di dolore, albergo d'ira	219
CXXXIX	Quanto più disiose l'ali spando	220
CXL	Amor, che nel penser mio vive e regna	221
CXLI	Come talora al caldo tempo sòle	222
CXLII	A la dolce ombra de le belle frondi	223
CXLIII	Quando io v'odo parlar sì dolcemente	225
CXLIV	Né così bello il sol già mai levarsi	226
CXLV	Pommi ove 'l sole occide i fiori e l'erba	227
CXLVI	O d'ardente vertute ornata e calda	228
CXLVII	Quando 'l voler, che con duo sproni ardenti	229
CXLVIII	Non Tesin, Po, Varo, Adige e Tebro	230
CXLIX	Di tempo in tempo mi si fa men dura	232
CL	Che fai alma? che pensi? avrem mai pace?	233
CLI	Non d'atra e tempestosa onda marina	234
CLII	Questa umil fera, un cor di tigre o d'orsa	235
CLIII	Ite, caldi sospiri, al freddo core	236
CLIV	Le stelle, il cielo e gli elementi a prova	237
CLV	Non fur ma' Giove e Cesare sì mossi	238
CLVI	I' vidi in terra angelici costumi	239
CLVII	Quel sempre acerbo et onorato giorno	240
CLVIII	Ove ch' i' posi gli occhi lassi o giri	241
CLIX	In qual parte del ciel, in quale idea	242
CLX	Amor ed io sì pien di meraviglia	243
CLXI	O passi sparsi, o pensier vaghi e pronti	244



## Sommario

CLXII	Lieti fiori e felici, e ben nate erbe	245
CLXIII	Amor, che vedi ogni pensiero aperto	246
CLXIV	Or che 'l ciel e la terra e 'l vento tace	247
CLXV	Come 'l candido piè per l'erba fresca	248
CLXVI	S' i' fussi stato fermo a la spelunca	249
CLXVII	Quando Amor i belli occhi a terra inchina	250
CLXVIII	Amor mi manda quel dolce pensiero	251
CLXIX	Pien d'un vago penser che me desvia	252
CLXX	Più volte già dal bel sembiante umano	253
CLXXI	Giunto m' à Amor fra belle e crude braccia	254
CLXXII	O invidia nimica di vertute	255
CLXXIII	Mirando 'l sol de' begli occhi sereno	256
CLXXIV	Fera stella, se 'l cielo à forza in noi	257
CLXXV	Quando mi vene inanzi il tempo e 'l loco	258
CLXXVI	Per mezz' i boschi inospiti e selvaggi	259
CLXXVII	Mille piagge in un giorno e mille rivi	260
CLXXVIII	Amor mi sprona in un tempo et affrena	261
CLXXIX	Geri, quando talor meco s' adira	263
CLXXX	Po, ben puo' tu portartene la scorza	264
CLXXXI	Amor fra l' erbe una leggiadra rete	265
CLXXXII	Amor, che 'ncende il cor d' ardente zelo	266
CLXXXIII	Se 'l dolce sguardo di costei m' ancide	267
CLXXXIV	Amor, natura, e la bella alma umile	268
CLXXXV	Questa fenice de l'aurata piuma	269
CLXXXVI	Se Virgilio et Omero avessin visto	270
CLXXXVII	Giunto Alessandro a la famosa tomba	271

## Sommario

CLXXXVIII	Almo sol, quella fronde ch' io sola amo	272
CLXXXIX	Passa la nave mia colma d'oblio	273
CXC	Una candida cerva sopra l' erba	274
CXCI	Si come eterna vita è veder Dio	275
CXCII	Stiamo, Amor, a veder la gloria nostra	276
CXCIII	Pasco la mente d' un sì nobil cibo	277
CXCIV	L'aura gentil che rasserena i poggi	278
CXCV	Di dì in dì vo cangiando il viso e 'l pelo	279
CXCVI	L' aura serena che fra verdi fronde	280
CXCVII	L'aura celeste che 'n quel verde lauro	281
CXCVIII	L'aura soave al sole spiega e vibra	282
CXCIX	O bella man che mi destringi 'l core	283
CC	Non pur quell' una bella ignuda mano	284
CCI	Mia ventura et Amor m' avean sì adorno	285
CCII	D'un bel, chiaro, polito e vivo ghiaccio	286
CCIII	Lasso, ch' i' ardo et altri non mel crede	287
CCIV	Anima, che diverse cose tante	288
CCV	Dolci ire, dolci sdegni e dolci paci	289
CCVI	S' i' 'l dissi mai, ch' i' vegna in odio a quella	290
CCVII	Ben mi credea passar mio tempo omai	294
CCVIII	Rapido fiume, che d' alpestra vena	299
CCIX	I dolci colli ov' io lasciai me stesso	300
CCX	Non da l' ispano Ibero a l' indo Idaspe	301
CCXI	Voglia mi sprona, Amor mi guida e scorge	302
CCXII	Beato in sogno, e di languir contento	303

## Sommario

CCXIII	Grazie ch' a pochi il ciel largo destina	305
CCXIV	Anzi tre di creata era alma in parte	306
CCXV	In nobil sangue vita umile e queta	309
CCXVI	Tutto 'l di piango, e poi la notte, quando	310
CCXVII	Già desiai con sì giusta querela	311
CCXVIII	Tra quantunque leggiadre donne e belle	312
CCXIX	Il cantar novo e 'l pianger delli augelli	313
CCXX	Onde tolse Amor l' oro e di qual vena	314
CCXXI	Qual mio destin, qual forza o qual inganno	315
CCXXII	Liete e pensose, accompagnate e sole	316
CCXXIII	Quando 'l sol bagna in mar l' aurato carro	317
CCXXIV	S' una fede amorosa, un cor non finto	318
CCXXV	Dodici donne onestamente lasse	319
CCXXVI	Passer mai solitario in alcun tetto	320
CCXXVII	Aura che quelle chiome bionde e cresse	321
CCXXVIII	Amor co la man destra il lato manco	322
CCXXIX	Cantai, or piango, e non men di dolcezza	323
CCXXX	I' piansi, or canto, ché 'l celeste lume	324
CCXXXI	I' mi vivea di mia sorte contento	325
CCXXXII	Vincitore Alessandro l' ira vinse	326
CCXXXIII	Qual ventura mi fu, quando da l'uno	327
CCXXXIV	O cameretta, che già fosti un porto	328
CCXXXV	Lasso, Amor mi trasporta ov' io non voglio	329

## Sommario

CCXXXVI	Amor, io fallo, e veggio il mio fallire	330
CCXXXVII	Non à tanti animali il mar fra l'onde	331
CCXXXVIII	Real natura, angelico intelletto	333
CCXXXIX	Là ver l' aurora che sì dolce l'aura	334
CCXL	I' ò pregato Amor, e 'l ne riprego	337
CCXLI	L'alto signor, dinanzi a cui non vale	338
CCXLII	Mira quel colle, o stanco mio cor vago	339
CCXLIII	Fresco ombroso fiorito e verde colle	340
CCXLIV	Il mal mi preme, e mi spaventa il peggio	341
CCXLV	Due rose fresche e colte in paradiso	342
CCXLVI	L'aura che 'l verde lauro e l' aureo crine	343
CCXLVII	Parrà forse ad alcun che 'n lodar quella	344
CCXLVIII	Chi vuol veder quantunque po natura	345
CCXLIX	Qual paura ò quando mi torna a mente	346
CCL	Solea lontana in sonno consolarne	347
CCLI	O misera et orribil visione	348
CCLII	In dubbio di mio stato or piango or canto	349
CCLIII	O dolci sguardi, o parolette accorte	350
CCLIV	I' pur ascolto, e non odo novella	351
CCLV	La sera desiare, odiar l' aurora	352
CCVLI	Far potess' io vendetta di colei	353
CCLVII	In quel bel viso ch' i' sospiro e bramo	354
CCLVIII	Vive faville uscian de' duo bei lumi	355
CCLIX	Cercato ò sempre solitaria vita	356
CCLX	In tale stella duo belli occhi vidi	357
CCLXI	Qual donna attende a gloriosa fama	358
CCLXII	Cara la vita, e dopo lei mi pare	359
CCLXIII	Arbor vittoriosa, triumfale	360
CCLXIV	I' vo pensando, e nel penser m' assale	361

## Sommario

CCLXV	Aspro core e selvaggio e cruda voglia	368
CCLXVI	Signor mio caro, ogni pensier mi tira	370
CCLXVII	Oimè il bel viso, oimè il soave sguardo	371
CCLXVIII	Che debb' io far, che mi consigli, Amore	372
CCLXIX	Rotta è l' alta colonna e 'l verde lauro	376
CCLXX	Amor, se vuo' ch' i' torni al giogo antico	377
CCLXXI	L' ardente nodo ov' io fui d' ora in ora	383
CCLXXII	La vita fugge e non s'arresta una ora	384
CCLXXIII	Che fai? Che pensi? che pur dietro guardi	385
CCLXXIV	Datemi pace, o duri miei pensieri	386
CCLXXV	Occhi miei, oscurato è 'l nostro Sole	387
CCLXXVI	Poi che la vista angelica serena	388
CCLXXVII	S'Amor novo consiglio non n' apporta	389
CCLXXVIII	Ne l'età sua più bella e più fiorita	390
CCLXXIX	Se lamentar augelli, o verdi fronde	391
CCLXXX	Mai non fui in parte ove si chiar vedessi	392
CCLXXXI	Quante fiate al mio dolce ricetta	393
CCLXXXII	Alma felice che sovente torni	394
CCLXXXIII	Discolorato ài, Morte, il più bel volto	395
CCLXXXIV	Sì breve è 'l tempo e 'l penser sì veloce	396
CCLXXXV	Né mai pietosa madre al caro figlio	397
CCLXXXVI	Se quell' aura soave de' sospiri	398
CCLXXXVII	Sennuccio mio, benché doglioso e solo	399

## Sommario

CCLXXXVIII	I' ò pien di sospir quest' aere tutto	400
CCLXXXIX	L' alma mia fiamma oltra le belle bella	401
CCXC	Come va 'l mondo! or mi diletta e piace	402
CCXCI	Quand' io veggio dal ciel scender l' aurora	403
CCXCII	Gli occhi di ch' io parlai sì caldamente	404
CCXCIII	S'io avesse pensato che sì care	405
CCXCIV	Soleasi nel mio cor star bella e viva	406
CCXCV	Soleano i miei penser soavemente	407
CCXCVI	I' mi soglio accusare ed or mi scuso	408
CCXCVII	Due gran nemiche insieme erano aggiunte	409
CCXCVIII	Quand' io mi volgo indietro a mirar gli anni	410
CCXCIX	Ov' è la fronte, che con picciol cenno	411
CCC	Quanta invidia io ti porto, avara terra	412
CCCI	Valle, che de' lamenti miei se' piena	413
CCCII	Levommi il mio penser in parte ov' era	414
CCCIII	Amor che meco al buon tempo ti stavi	415
CCCIV	Mentre che 'l cor dagli amorosi vermi	416
CCCV	Anima bella, da quel nodo sciolta	417
CCCVI	Quel sol che mi mostrava il cammin destro	418
CCCVII	I' pensava assai destro esser su l' ale	419
CCCVIII	Quella per cui con Sorga ò cangiato Arno	420
CCCIX	L' alto e novo miracol ch' a' dì nostri	421
CCCX	Zefiro torna e 'l bel tempo rimena	422
CCCXI	Quel rosignuol che sì soave piagne	423

## Sommario

CCCXII	Né per sereno ciel ir vaghe stelle	424
CCCXIII	Passato è 'l tempo omai, lasso, che tanto	425
CCCXIV	Mente mia, che presaga de' tuoi danni	426
CCCXV	Tutta la mia fiorita e verde etade	427
CCCXVI	Tempo era omai da trovar pace o tregua	428
CCCXVII	Tranquillo porto avea mostrato Amore	429
CCCXVIII	Al cader d' una pianta che si svelse	430
CCCXIX	I dì miei più leggier che nessun cervo	432
CCCXX	Sento l' aura mia antica, e i dolci colli	433
CCCXXI	È questo 'l nido in che la mia fenice	434
CCCXXII	Mai non vedranno le mie luci asciutte	435
CCCXXIII	Standomi un giorno solo a la fenestra	437
CCCXXIV	Amor, quando fioria	442
CCCXXV	Tacer non posso e temo non adopre	443
CCCXXVI	Or ài fatto l' estremo di tua possa	449
CCCXXVIII	L'aura e l'odore e 'l refrigerio e l'ombra	450
CCCXXVIII	L'ultimo, lasso, de' miei giorni allegri	451
CCCXXIX	O giorno, o ora, o ultimo momento	452
CCCXXX	Quel vago, dolce, caro, onesto sguardo	453
CCCXXXI	Solea da la fontana di mia vita	454
CCCXXXII	Mia benigna fortuna e 'l viver lieto	457
CCCXXXIII	Ite, rime dolenti, al duro sasso	461
CCCXXXIV	S'onesto amor po meritar mercede	462
CCCXXXV	Vidi fra mille donne una già tale	463
CCCXXXVI	Tornami a la mente, anzi v' è dentro, quella	464
CCCXXXVII	Quel che d'odore e di color vincea	465
CCCXXXVIII	Lasciato ài, Morte, senza sole il mondo	466

## Sommario

CCCXXXIX	Conobbi, quanto il ciel li occhi m' aperse	467
CCCXL	Dolce mio caro e prezioso pegno	468
CCCXLI	Deh qual pietà, qual angel fu sì presto	469
CCCXLII	Del cibo onde 'l signor mio sempre abonda	470
CCCXLIII	Ripensando a quel ch' oggi il cielo onora	471
CCCXLIV	Fu forse un tempo dolce cosa amore	472
CCCXLV	Spinse amor e dolor ove ir non debbe	473
CCCXLVI	Li angeli eletti e l' anime beate	474
CCCXLVII	Donna, che lieta col principio nostro	475
CCCXLVIII	Da' più belli occhi e dal più chiaro viso	476
CCCXLIX	E' mi par d' or in ora udire il messo	477
CCCL	Questo nostro caduco e fragil bene	478
CCCLI	Dolci durezza e placide repulse	479
CCCLII	Spirto felice che sì dolcemente	480
CCCLIII	Vago augelletto che cantando vai	481
CCCLIV	Deh porgi mano a l' affannato ingegno	482
CCCLV	O tempo, o ciel volubil che fuggendo	483
CCCLVI	L' aura mia sacra al mio stanco riposo	484
CCCLVII	Ogni giorno mi par più di mill'anni	485
CCCLVIII	Non po far Morte il dolce viso amaro	486
CCCLIX	Quando il soave mio fido conforto	487
CCCLX	Quell'antiquo mio dolce empio signore	488
CCCLXI	Dicemi spesso il mio fidato specchio	499
CCCLXII	Volo con l'ali de' pensieri al cielo	500



## Sommario

CCCLXIII	Morte à spento quel sol ch' abbagliar suolmi	501
CCCLXIV	Tennemi Amor anni ventuno ardendo	502
CCCLXV	I' vo piangendo i miei passati tempi	503
CCCLXVI	Vergine bella, che di sol vestita	504

I

Voi ch'ascoltate in rime sparse il suono  
di quei sospiri ond'io nudriva 'l core  
in sul mio primo giovenile errore  
quand'era in parte altr'uom da quel ch'i' sono: 4

del vario stile in ch'io piango et ragiono,  
fra le vane speranze e 'l van dolore,  
ove sia chi per prova intenda amore,  
spero trovar pietà, non che perdono. 8

Ma ben veggio or sì come al popol tutto  
favola<sup>1</sup> fui gran tempo, onde sovente  
di me medesmo meco mi vergogno; 11

e del mio vaneggiar vergogna è 'l frutto  
e 'l pentersi, e 'l conoscer chiaramente  
che quanto piace al mondo<sup>2</sup> è breve sogno. 14

<sup>1</sup> *favola*: oggetto di dicerie e di riso; su esempi antichi, di Orazio (*Epod.* XI, 7-8: «Heu me, per urbem... Fabula quanta fui!»), di Ovidio (*Amor.* III, 1,21), ripreso dal Petrarca nelle *Epistolae metricae*, III, 27: «Fabula quod populo fuerim...» e nel *Secretum*, III.  
<sup>2</sup> *al mondo*: nel mondo, quaggiù.

II

Per fare una leggiadra<sup>1</sup> sua vendetta  
e punire in un dì ben mille offese,  
celatamente Amor l'arco riprese,  
come uom ch'a nocer luogo et tempo aspetta; 4

era la mia virtute al cor ristretta  
per far ivi et ne gli occhi sue difese,  
quando 'l colpo mortal là giù<sup>2</sup> discese,  
ove solea spuntarsi ogni saetta. 8

Però, turbata nel primiero assalto,  
non ebbe tanto né vigor, né spazio  
che potesse al bisogno prender l'arme; 11

o vero al poggio faticoso et alto  
ritrarmi accortamente da lo strazio<sup>3</sup>,  
del quale oggi vorrebbe, e non po aitarne. 14

<sup>1</sup> *leggiadra*: bella ed agile, signorile (cfr. «l'animosa leggiadria» XIII, 12), del valente arciere, che si vendica in una sola volta delle *mille* offese del poeta che gli aveva sempre resistito.

<sup>2</sup> *là giù*: nel cuore.

<sup>3</sup> *al poggio ... da lo strazio*: trarlo su, nella rocca della ragione.

III

Era il giorno<sup>1</sup> ch'al sol si scoloraro  
per la pietà del suo fattore i rai;  
quando i' fui preso, e non me ne guardai,  
che<sup>2</sup> i be' vostr'occhi, Donna, mi legaro.

Tempo<sup>3</sup> non mi pareo da far riparo  
contr'a' colpi d'Amor: però<sup>4</sup> m'andai  
secur, senza sospetto; onde i miei guai<sup>5</sup>  
nel commune dolor s'incominciaro.

Trovommi Amor del tutto disarmato  
et aperta la via per gli occhi al core<sup>6</sup>,  
che di lagrime son fatti uscio e varco.

Però, al mio parer, non li fu onore<sup>7</sup>  
ferir me de saetta in quello stato<sup>8</sup>,  
a voi armata non mostrar pur<sup>9</sup> l'arco.

<sup>1</sup> *Era il giorno* della Passione di Cristo: il 6 aprile 1327 (CCXI, 12-13), attenendosi il P., non alla data mobile del venerdì santo, ma a quella stabilita per il giorno stesso della morte di Cristo, cioè alla «*feria sexta aprilis*» che cadde in quell'anno di lunedì (tale questione fu ben chiarita dal Calcaterra).

<sup>2</sup> *che*: da collegare a *quando i' fui preso*.

<sup>3</sup> *Tempo*: in sì lugubre celebrazione.

<sup>4</sup> *però*: perciò.

<sup>5</sup> *guai*: lamenti.

<sup>6</sup> Guido Cavalcanti, son. «Voi che per li occhi mi passaste al core».

<sup>7</sup> *non li fu onore*: Ovidio, *Amor.* I, 2, 22: «Nec tibi laus, armis victus inermis, ero».

<sup>8</sup> *in quello stato* (vv. 7 e 9).

<sup>9</sup> *non ... pur*: neppur.

IV

Que' ch'infinita provvidenza et arte<sup>1</sup>  
mostrò nel suo mirabil magistero,  
che criò questo et quell'altro emispero,  
et mansueto più Giove che Marte<sup>2</sup>, 4

vegnendo in terra a 'lluminar<sup>3</sup> le carte  
ch'avean molt'anni già celato il vero,  
tolse Giovanni da la rete e Piero<sup>4</sup>,  
et nel regno del ciel fece lor parte<sup>5</sup>; 8

di sé, nascendo, a Roma non fe' grazia,  
a Giudea sì, tanto sovr'ogni stato  
umiltate esaltar sempre gli piacque! 11

Ed or di picciol borgo un sol<sup>6</sup> n'à dato,  
tal che natura e 'l luogo si ringrazia<sup>7</sup>  
onde sì bella donna al mondo nacque. 14

<sup>1</sup> Dio, nella sua provvida e armonica creazione.

<sup>2</sup> Giove, astro benigno, e Marte crudele.

<sup>3</sup> *'lluminar*: avverando, e rischiarando così le misteriose profezie.

<sup>4</sup> In un'epistola, *Famil.* VII, 2, il P. dimostra l'umiltà di Cristo nell'aver scelto per la sua nascita la Giudea in vece di Roma, e come discepoli, non i re potenti, e i filosofi, ma «piscatores, rusticos inopesque et indoctos».

<sup>5</sup> *fece lor parte*: *Vang. di Giovanni*, XIII, 8: «partem mecum».

<sup>6</sup> *picciol borgo*: fra le innumeri proposte, prevale ancora quella di Caumont, che risale a Francesco Galeota (poeta napoletano che viaggiò per quelle terre nel 1483) e che fu ripresa con lungo studio dal Flamini; *un sol*: un sole: velatamente, l'umiltà del «picciol borgo» si esalta nel richiamo e nel confronto di Betlemme.

<sup>7</sup> *si ringrazia*: gli uomini ringraziano.

V

Quando io movo i sospiri a chiamar voi,  
e 'l nome che nel cor mi scrisse Amore,  
LAUdando<sup>1</sup> s'incomincia udir di fore  
il suon de' primi dolci accenti suoi; 4

vostro stato REal<sup>2</sup> ch'encontro poi,  
raddoppia a l'alta impresa<sup>3</sup> il mio valore;  
ma: TAci, grida il fin, ché farle onore  
è d'altri omeri soma che da' tuoi. 8

Così LAUdare et REverire insegna  
la voce stessa, pur<sup>4</sup> ch'altri vi chiami,  
o d'ogni reverenza e d'onor degna: 11

se non che forse Apollo si disdegna  
ch'a parlar de' suoi sempre verdi rami<sup>5</sup>  
lingua morTAl presuntuosa vegna. 14

<sup>1</sup> *LAUdando*: divide le sillabe del nome di laureta e trae da ciascuna il principio di nuova lode.

<sup>2</sup> *REal*: «Alma real, dignissima d'impero» CCLXVII, 7.

<sup>3</sup> *alta impresa*: di lodarvi (LXXI, 2).

<sup>4</sup> *pur*: sol.

<sup>5</sup> *sempre verdi rami*: a lui sacri, in memoria di Dafne, trasformata in lauro (v. il son. XXXIV).

VI

Si traviato è 'l folle mi' desio<sup>1</sup>  
a seguitar costei che 'n fuga è volta,  
et de' lacci d'Amor leggiera e sciolta  
vola dinanzi al lento<sup>2</sup> correr mio, 4

che quanto richiamando più l'envio<sup>3</sup>  
per la sicura strada men m'ascolta:  
né mi vale spronarlo, o dargli volta,  
ch'Amor per sua natura il fa restio<sup>4</sup>; 8

e poi che 'l fren per forza a sé raccoglie<sup>5</sup>,  
i' mi rimango in signoria di lui,  
che mal mio grado a morte<sup>6</sup> mi trasporta; 11

sol per venir al lauro onde si coglie  
acerbo frutto, che le piaghe altrui,  
gustando<sup>7</sup>, afflige più che non conforta. 14

<sup>1</sup> 'l folle ... desio: raffigurato in un destriero impetuoso e indocile.

<sup>2</sup> lento: in confronto alla fuga della donna.

<sup>3</sup> l'envio: lo dirigo per la strada giusta.

<sup>4</sup> restio: allo sprone ed al freno.

<sup>5</sup> raccoglie: ed il freno tra a sé con forza, strappa le redini.

<sup>6</sup> a morte: a rovina (allegoricamente).

<sup>7</sup> gustando: gustandolo: a chi lo gusti: modo lat. frequente nel P.

VII

La gola e 'l sonno e l'oziose piume  
anno del mondo ogni virtù sbandita,  
ond'è dal corso suo<sup>1</sup> quasi smarrita  
nostra natura vinta dal costume<sup>2</sup>; 4

et è sì spento ogni benigno lume<sup>3</sup>  
del ciel per cui s'informa<sup>4</sup> umana vita,  
che per cosa mirabile<sup>5</sup> s'addita  
chi vol far d'Elicona nascer fiume<sup>6</sup>. 8

Qual vaghezza di lauro? qual di mirto<sup>7</sup>?  
«Povera e nuda vai Filosofia<sup>8</sup>»,  
dice la turba al vil guadagno intesa. 11

Pochi compagni avrai per l'altra via<sup>9</sup>:  
tanto ti prego più, gentile spirito,  
non lassar la magnanima tua impresa<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> dal suo diritto corso.

<sup>2</sup> dal rio costume.

<sup>3</sup> *benigno lume*: benefico influsso.

<sup>4</sup> *s'informa*: prende forma, si dispone e regge.

<sup>5</sup> *cosa mirabile*: straordinaria, da stupirsi.

<sup>6</sup> chi si accinge a derivare nuove acque dal fonte Ippocrene (cfr. Dante, *Purg.* XXIX, 40: «che Elicona per me versi»), cioè si dedica alla poesia.

<sup>7</sup> *vaghezza*: desiderio, ambizione; *di lauro*: di gloria poetica (cfr. VI, 12); *di mirto*: sacro a Venere ed ai canti d'amore.

<sup>8</sup> *Filosofia*: amore della scienza e delle lettere.

<sup>9</sup> *l'altra via*: che diverge dall'utile, dal *vil guadagno*: il P. si rivolge ad un amico, e forse risponde ad un sonetto, fra i molti che gli giungevano.

<sup>10</sup> *tanto ... impresa*: tanto più ti prego di non desistere da un'impresa così nobile e coraggiosa.



VIII

A piè de' colli ove la bella vesta  
prese de le terrene membra pria  
la Donna, che colui ch'a te ne 'nvia  
spesso dal sonno lagrimando desta<sup>1</sup>, 4

libere in pace<sup>2</sup> passavam per questa  
vita mortal, ch'ogni animal desia,  
senza sospetto di trovar fra via  
cosa ch'al nostro andar fosse molesta; 8

ma del misero stato ove noi semo  
condotte da la vita altra serena<sup>3</sup>  
un sol conforto, e de la morte, avemo<sup>4</sup>: 11

che vendetta è di lui<sup>5</sup> ch'a ciò ne mena:  
lo qual in forza altrui, presso a l'estremo<sup>6</sup>,  
riman legato con maggior catena<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *ove ... desta*: ove la Donna (che desta tante volte in sonno, fra le lacrime, colui che a te ci manda in dono) prese nascendo la *bella vesta* delle membra mortali.

<sup>2</sup> *libere in pace*: parlano, per quel che si suppone, starne, o pernici, prese al laccio, ed offerte a un amico.

<sup>3</sup> *vita altra serena*: libera, diversa da questa (e come una vita lontana e perduta).

<sup>4</sup> *un sol ... avemo*: abbiamo *un sol conforto* del *misero stato* e della *morte* che ci attende.

<sup>5</sup> *vendetta è di lui*: latinam. (è in senso assoluto; «esiste già»).

<sup>6</sup> *altrui*: della donna amata; *a l'estremo*: alla sua fine, egli pure.

<sup>7</sup> *con maggior catena*: in più grave servitù.

IX

Quando 'l pianeta che distingue l'ore  
ad albergar col Tauro si ritorna<sup>1</sup>  
cade virtù<sup>2</sup> da l'infiammate corna  
che veste il mondo di novel colore; 4

e non pur quel che s'apre a noi di fore,  
le rive e i colli di fioretti adorna<sup>3</sup>,  
ma dentro, dove già mai non s'aggiorna<sup>4</sup>,  
gravido fa di sé il terrestre umore, 8

onde tal frutto e simile<sup>5</sup> si colga;  
così costei, ch'è tra le donne un Sole,  
in me, movendo de' begli occhi i rai, 11

cria d'amor pensieri, atti e parole:  
ma come ch'ella gli governi o volga<sup>6</sup>,  
primavera per me pur non è mai. 14

<sup>1</sup> *Quando ... si ritorna*: quando il sole, che misura per noi il tempo, ritorna nella costellazione del Toro, fra l'aprile e il maggio.

<sup>2</sup> *virtù*: influsso.

<sup>3</sup> *e non pur ... adorna*: e non solo adorna di fiori...

<sup>4</sup> *s'aggiorna*: *impers.*: non è mai la luce del sole.

<sup>5</sup> *tal frutto e simile*: tuberi, frutti terragni: il sonetto s'accompagna ad un dono.

<sup>6</sup> *ma comunque ella li guidi...*

X<sup>1</sup>

Gloriosa columna in cui s'appoggia  
nostra speranza, e 'l gran nome latino,  
ch'ancor non torse del vero camino  
l'ira di Giove per ventosa pioggia<sup>2</sup>; 4

qui non palazzi<sup>3</sup>, non teatro o loggia,  
ma 'n lor vece un abete, un faggio, un pino  
tra l'erba verde e 'l bel monte vicino,  
onde si scende poetando e poggia<sup>4</sup>, 8

levan di terra al ciel nostr'intelletto;  
e 'l rosigniuol che dolcemente all'ombra  
tutte le notti si lamenta e piagne<sup>5</sup>, 11

d'amorosi pensieri il cor ne 'ngombra:  
ma tanto bel sol tronchi, e fai imperfetto<sup>6</sup>,  
tu che da noi<sup>7</sup>, signor mio, ti scompagne. 14

<sup>1</sup> A Stefano Colonna il vecchio: capo eminente della famiglia e della parte.

<sup>2</sup> *ch'ancor ... pioggia*: che l'ira di Giove non deviò, per infuriar di tempeste, dal retto cammino: il poeta non parla a una colonna (che non cammina, come obiettava l'Alfieri), ma all'uomo che nel suo nome recava quell'immagine: più fortemente richiamata nei primi due versi; *per ventosa pioggia*: con allusione alle lotte civili di Roma: cfr. *Ep. metr.* II, 15: «marmoreae domus imperiosa columnae... nec fulmine torvi Victa Jovis quondam, nec turbine fessa bilustri».

<sup>3</sup> *qui*: in villa, probabilmente nel vescovado di Lombez, tra i pirenei, come ospite di Giacomo Colonna, figlio di Stefano; *non palazzi*: come ad Avignone.

<sup>4</sup> *e poggia*: e si sale, a diporto, poetando.

<sup>5</sup> Virgilio, *Georg.* IV, 511-14: «qualis populea maerens Philomela sub umbra... Flet noctem».

<sup>6</sup> *ma tanto ... imperfetto*: si gran bene è come interrotto, non si può dir compiuto poiché vi manca la compagnia del signore.

<sup>7</sup> *da noi*: s'intende che il P. scrive a nome del vescovo, e degli amici suoi, dell'amichevole corte.

XI

Lassare il velo o per sole o per ombra,  
Donna, non vi vid'io  
poi che<sup>1</sup> in me conosceste il gran desio  
ch'ogni altra voglia d'entr'al cor mi sgombra.      4

Mentr'io portava i be' pensier celati,  
ch'anno la mente desiando morta<sup>2</sup>,  
vidivi di pietate ornare il volto;  
ma poi ch'Amor di me vi fece accorta<sup>3</sup>,  
fuor<sup>4</sup> i biondi capelli allor velati,  
e l'amoroso sguardo in sé raccolto<sup>5</sup>.  
Quel ch'i' più desiava in voi, m'è tolto;  
sì mi governa<sup>6</sup> il velo,  
che per mia morte, et al caldo et al gielo<sup>7</sup>,  
de' be' vostr'occhi il dolce lume adombra.

<sup>1</sup> *poi che*: dacché.

<sup>2</sup> *desiando morta*: uccisa col loro gran desiderio.

<sup>3</sup> *accorta*: cfr. v. 3.

<sup>4</sup> *fuor*: fuoro, furono.

<sup>5</sup> *in sé raccolto*: senza più diffondersi intorno (simile a un raggio che più non si propaghi).

<sup>6</sup> *sì mi governa*: così mi tratta...

<sup>7</sup> *et al caldo et al gielo*: per ogni tempo.

XII

Se la mia vita da l'aspro tormento  
si può tanto schermire, e dagli affanni,  
ch'i' veggia per virtù<sup>1</sup> degli ultimi anni,  
Donna, de' be' vostr'occhi il lume spento<sup>2</sup>, 4

e i cape' d'oro fin farsi d'argento,  
e lassar le ghirlande e i verdi panni<sup>3</sup>,  
e 'l viso scolorir, che ne' miei danni  
al lamentar mi fa pauroso et lento<sup>4</sup>; 8

pur<sup>5</sup> mi darà tanta baldanza Amore,  
ch'i' vi discovrirò de' miei martiri  
qua' sono stati gli anni e i giorni e l'ore<sup>6</sup>, 11

e se 'l tempo è contrario ai be' desiri<sup>7</sup>,  
non fia ch'almen non giunga al mio dolore  
alcun soccorso di tardi sospiri. 14

<sup>1</sup> *per virtù*: a causa, in forza.

<sup>2</sup> *spento*: affievolito; che non brilla, né splende.

<sup>3</sup> *verdi panni*: gai di colore, giovenili.

<sup>4</sup> *al lamentar*...: non osa lamentarsi nei suoi mali.

<sup>5</sup> *pur*: al fine.

<sup>6</sup> *qua' sono ... l'ore*: «la lunga storia della pena mia», presente, nell'intero suo corso.

<sup>7</sup> *be' desiri*: d'amore, come i «be' pensier» della poesia preced., v. 5.

XIII

Quando fra l'altre donne ad ora ad ora  
Amor vien nel bel viso di costei<sup>1</sup>,  
quanto ciascuna è men bella di lei  
tanto cresce 'l desio che m'innamora. 4

I' benedico il loco e 'l tempo e l'ora  
che sì alto miraron gli occhi mei,  
e dico: Anima, assai ringratiar dei,  
che fosti a tanto honor degnata<sup>2</sup> allora. 8

Da lei ti ven l'amoroso pensiero,  
che mentre<sup>3</sup> 'l segui al sommo ben t'invia,  
poco prezzando quel ch'ogni uom desia<sup>4</sup>; 11

da lei vien l'animosa leggiadria  
ch'al ciel ti scorge per destro<sup>5</sup> sentero:  
sì ch'i' vo già de la speranza altero. 14

<sup>1</sup> *Quando ... di costei*: Amor viene fra le altre donne, perché ci viene lei cui nel bel viso è Amore.

<sup>2</sup> *degnata*: fatta degna.

<sup>3</sup> *mentre*: fin che.

<sup>4</sup> *poco ... desia*: stimando poco (riferito all'Anima) i beni mondani comunemente desiderati.

<sup>5</sup> *scorge*: conduce; *destro*: propizio, diritto.

XIV

Occhi miei lassi, mentre ch'io vi giro  
nel bel viso di quella che v'à morti,  
pregovi siate accorti<sup>1</sup>,  
ché già vi sfida<sup>2</sup> Amore, ond'io sospiro.

Morte po chiuder sola a' miei pensieri  
l'amoroso camin che gli conduce  
al dolce porto de la lor salute;  
ma puossi a voi celar la vostra luce  
per meno oggetto, perché meno interi  
siete formati, e di minor virtute<sup>3</sup>.  
Però dolenti, anzi che sian venute  
l'ore del pianto, che son già vicine,  
prendete or a la fine<sup>4</sup>  
breve conforto a sì lungo martiro.

<sup>1</sup> *accorti*: a cogliere il breve tempo che vi resta prima della separazione.

<sup>2</sup> *vi sfida*: che già vi mette alla prova.

<sup>3</sup> *Morte ... virtute*: ai pensieri è sempre aperto il cammino verso il loro bene: solo la morte potrà fermarli; ma agli occhi si frappongono ostacoli più frequenti e minori.

<sup>4</sup> *a la fine*: del soggiorno; prima del lungo esilio.

XV

Io mi rivolgo indietro a ciascun passo<sup>1</sup>  
col corpo stanco ch'a gran pena porto,  
e prendo allor del vostr'aere conforto  
che 'l fa gir oltra dicendo: «oimè lasso!»

Poi ripensando al dolce ben ch'io lasso,  
al camin lungo et al mio viver corto,  
fermo le piante sbigottito e smorto,  
e gli occhi in terra lagrimando abbasso.

Talor m'assale in mezzo a' tristi pianti  
un dubbio: come posson queste membra  
da lo spirito lor viver lontane?

Ma rispondemi Amor: Non ti rimembra  
che questo è privilegio degli amanti,  
sciolti da tutte qualitati umane?

<sup>1</sup> Il poeta ha iniziato il viaggio cui s'allude nella ballata precedente; trae ancora *conforto* (cfr. v. 14 della ball.), e qui forza nel cammino di cui si lamenta, volgendosi addietro, al paese dov'è Laura.



XVI

Movesi il vecchierel canuto e bianco<sup>1</sup>  
del dolce loco ov' à sua età fornita<sup>2</sup>  
et da la famigliuola sbigottita  
che vede il caro padre venir manco<sup>3</sup>; 4

indi traendo poi l'antico fianco  
per l'estreme giornate di sua vita  
quanto più po col buon voler s'aita,  
rotto dagli anni, e dal cammino stanco; 8

e viene a Roma, seguendo 'l desio,  
per mirar la sembianza di colui<sup>4</sup>  
ch' ancor lassù nel ciel vedere spera: 11

cos", lasso, talor vo cercand'io,  
Donna, quanto è possibile in altrui<sup>5</sup>  
la disiata vostra forma vera. 14

<sup>1</sup>*bianco*: si può intendere per il pallore del volto estenuato.

<sup>2</sup>*fornita*: compiuta: v. 6.

<sup>3</sup>*venir manco*: che viene a mancarle.

<sup>4</sup>*la sembianza di colui*: l'immagine del volto di Cristo, la Veronica (dante, Par. XXXI, 103-108).

<sup>5</sup>*in altrui*: in altri volti di donna, certamente; ma in quanto ciascuna, ed anche la più bella (quanto è possibile), ritiene una parvenza della «disiata forma vera», perfetta, ch'è quella di Laura (con allusione alla «vera immagine», su cui è tessuto il sonetto).

XVII

Piovonmi amare lagrime dal viso  
con un vento angoscioso di sospiri,  
quando in voi adiven che gli occhi giri,  
per cui sola dal mondo i' son diviso; 4

vero è che 'l dolce mansueto riso  
pur acqueta gli ardenti miei desiri,  
et mi sottragge al foco de' martiri  
mentr'io son a mirarvi intento e fiso; 8

ma gli spiriti miei s'agghiaccian poi  
ch'i' veggio, al departir<sup>1</sup>, gli atti soavi  
torcer da me le mie fatali stelle: 11

largata<sup>2</sup> al fin co l'amorose chiavi  
l'anima esce del cor per seguir voi,  
e con molto pensiero<sup>3</sup> indi si svelle. 14

<sup>1</sup> *al departir*: al momento della separazione; «vedo le mie fatali stelle (gli occhi per me fatali) torcer (volgere altrove, allontanare) da me gli atti soavi».

<sup>2</sup> *largata*: liberata.

<sup>3</sup> *e con molto pensiero*: grave del lungo pensiero in cui era rimasta assorta (com'erano *amare* le lagrime, e contriti gli spiriti); *indi*: dal cuore.

XVIII<sup>1</sup>

Quand'io son tutto volto in quella parte  
ove 'l bel viso di Madonna luce,  
e m'è rimasa nel pensier la luce  
che m'arde e strugge dentro a parte a parte, 4

i' che temo del cor che mi si parte<sup>2</sup>,  
e veggio presso il fin de la mia luce<sup>3</sup>,  
vommene in guisa d'orbo, senza luce,  
che non sa ove si vada et pur si parte: 8

così davanti a' colpi de la morte  
fuggo, ma non sì ratto, che 'l desio  
meco non venga, come venir sòle; 11

tacito vo, ché le parole morte<sup>4</sup>  
farian pianger la gente, et i' desio  
che le lagrime mie si spargan sole. 14

<sup>1</sup> Come in risonanza al sonetto che precede.

<sup>2</sup> *si parte*: divide, per il dolore.

<sup>3</sup> *dé la mia luce*: della mia vita; poiché il sonetto è tutto a rime equivoche, d'ogni parola il significato dev'essere ad ogni volta diverso.

<sup>4</sup> *parole morte*: spente, ch'egli non dice, non pronuncia a viva voce.

XIX

Son animali al mondo de sì altera  
vista che 'ncontra 'l sol pur si difende<sup>1</sup>;  
altri, però che<sup>2</sup> 'l gran lume gli offende,  
non escon fuor se non verso la sera: 4

et altri, col desio folle che spera  
gioir forse nel foco, perché splende,  
provan l'altra virtù<sup>3</sup>, quella ch'encende:  
lasso, el mio loco è 'n questa ultima schera! 8

Ch'i' non son forte ad aspettar la luce  
di questa Donna, e non so fare schermi  
di luoghi tenebrosi o d' ore tarde. 11

Però con gli occhi lagrimosi e 'nfermi<sup>4</sup>  
mio destino a vederla mi conduce,  
e so ben ch'i' vo dietro a quel che m'arde. 14

<sup>1</sup> *Son animali ... difende*: come le aquile, dalla vista dominatrice, superba: e perciò forte, anche di fronte al sole.

<sup>2</sup> *però che*: perché.

<sup>3</sup> *l'altra virtù*: l'una è quella che *splende*, l'altra che *encende*, arde.

<sup>4</sup> *'nfermi*: inetti a resistere.

XX

Vergognando talor ch'ancor si taccia,  
Donna, per me<sup>1</sup> vostra bellezza in rima,  
ricorro al tempo ch'ì vi vidi prima,  
tal che null'altra<sup>2</sup> fia mai che mi piaccia; 4

ma trovo peso non da le mie braccia,  
né ovra da polir colla mia lima<sup>3</sup>;  
però l'ingegno che sua forza estima  
ne l'operazion<sup>4</sup> tutto s'agghiaccia. 8

Più volte già per dir le labbra apersi,  
poi rimase la voce in mezzo 'l petto<sup>5</sup>:  
ma qual sòn poria mai salir tant'alto? 11

Più volte incominciài di scriver versi:  
ma la penna e la mano e l'intelletto  
rimaser vinti nel primier assalto<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *per me*: da me.

<sup>2</sup> *null'altra*: nessun'altra donna.

<sup>3</sup> «ut opus poliat lima», Quintiliano, X, 4.

<sup>4</sup> *operazion*: nel venire all'opera.

<sup>5</sup> «mediaque in voce resistit», Virgilio, *Aen.* IV, 76.

<sup>6</sup> *nel primier assalto*: fin dalla prima prova.

XXI

Mille fiate, o dolce mia guerrera<sup>1</sup>,  
per aver co' begli occhi vostri pace  
v'aggio proferto il cor; m'a<sup>2</sup> voi non piace  
mirar sì basso colla mente altera<sup>3</sup>; 4

e se di lui fors'altra donna spera,  
vive in speranza debile e fallace:  
mio, perché sdegno ciò ch'a voi dispiace,  
esser non può già mai così com'era<sup>4</sup>. 8

Or s'io lo scaccio, et e' non trova in voi  
ne l'esilio infelice alcun soccorso,  
né sa star sol, né gire ov'altri il chiama, 11

poria smarrire il suo natural corso<sup>5</sup>:  
che grave colpa fia d'ambeduo noi,  
e tanto più de voi, quanto più v'ama. 14

<sup>1</sup> *guerrera*: e «guerreri», CCLCCIV, 4.

<sup>2</sup> *m'a*: ma a.

<sup>3</sup> *altera*: vale anche in opposizione con *sì basso*.

<sup>4</sup> *mio ... com'era*: mio, com'era un tempo, non può esser più, ora che dispiace a voi.

<sup>5</sup> cioè morire. Il sonetto ha un tono lieve, come di sorriso, a far valere con garbo la fedeltà dell'amante: certissima, e pur meritoria.

XXII<sup>1</sup>

A qualunque animale alberga in terra,  
se non se alquanti ch'anno in odio il sole<sup>2</sup>,  
tempo da travagliare è quanto è<sup>3</sup> 'l giorno;  
ma poi che 'l ciel accende<sup>4</sup> le sue stelle,  
qual torna a casa e qual s'anida in selva  
per aver posa almeno infin a l'alba. 6

Et<sup>5</sup> io, da che comincia la bella alba  
a scuoter<sup>6</sup> l'ombra intorno de la terra  
svegliando gli animali in ogni selva,  
non ò mai triegua di sospir col sole<sup>7</sup>;  
pur quand'io veggio fiammeggiar le stelle  
vo lagrimando e disiando il giorno. 12

Quando la sera scaccia il chiaro giorno,  
e le tenebre nostre altrui<sup>8</sup> fanno alba,  
miro pensoso le crudeli stelle,  
che m'anno fatto di sensibil terra;

<sup>1</sup> Sestina: la forma metrica che Dante («Al poco giorno e al gran cerchio d'ombra») aveva derivato da Arnaldo Daniello, e che il Petrarca riprese sulla linea dantesca, ed avviò fra il largo seguito dei petrarchisti.

<sup>2</sup> *se non se ... sole*: eccetto i pochi notturni.

<sup>3</sup> *quanto è*: il tempo che dura.

<sup>4</sup> *accende*: Virgilio, Georg. I, 251: «sera rubens accendit lumina Vesper».

<sup>5</sup> *Et*: in valore avversativo.

<sup>6</sup> *a scuoter* (Virgilio, Aen. IV, 7: «Aurora polo dimoverat umbram»): diradare, dissipare.

<sup>7</sup> *col sole*: fin che c'è il sole.

<sup>8</sup> *altrui*: agli antipodi (L, 3).

e maledico il dì ch'ì vidi 'l sole,  
e che mi fa in vista un uom nudrito in selva<sup>9</sup>. 18

Non credo che pascesse mai per selva  
sì aspra fera, o di notte o di giorno,  
come costei ch'ì piango a l'ombra e al sole;  
e non mi stanca primo sonno od alba<sup>10</sup>,  
ché, ben ch'ì sia mortal corpo di terra,  
lo mio fermo desir vien da le stelle<sup>11</sup>. 24

Prima ch'ì torni a voi<sup>12</sup> lucenti stelle,  
o tomi giù ne l'amorosa selva<sup>13</sup>,  
lassando il corpo che fia trita terra<sup>14</sup>,  
vedess'io in lei pietà, che 'n un sol giorno  
può ristorar molt'anni, e 'n anzi l'alba<sup>15</sup>  
puommi arichir dal tramontar del sole. 30

Con lei foss'io da che si parte il sole,  
e non ci vedess'altri che le stelle,  
sol una notte, e mai non fosse l'alba!  
e non se trasformasse in verde selva<sup>16</sup>  
per uscirmi di braccia, come il giorno  
ch'Apollo la seguia qua giù per terra. 36

<sup>9</sup> *che mi fa*: il che (vedere il sole, cioè vivere) mi rende; *in vista*: nell'aspetto; *nudrito in selva*: selvaggio.

<sup>10</sup> *non mi stanca*: di piangere; *primo sonno od alba*: quando meglio si dorme.

<sup>11</sup> *da le stelle*: l'influsso degli astri, ch'è costante, fermo.

<sup>12</sup> *torni a voi*: in cielo.

<sup>13</sup> *tomi*: cada; *l'amorosa selva*: la selva dei mirti (Virgilio, Aen. VI, 443 sgg.: «et murtea circum Silva tegit»).

<sup>14</sup> *trita terra*: polvere.

<sup>15</sup> *'n anzi l'alba...*: in una notte.

<sup>16</sup> *in verde selva*: anche per un solo albero (è dell'uso lat.: Virgi-



Ma io sarò sotterra in secca selva<sup>17</sup>,  
e 'l giorno andrà pien di minute stelle<sup>18</sup>  
prima ch'a sì dolce alba arrivi il sole. 39

lio, *Aen.* III, 24: «viridemque ab humo convellere silvam»); e col consueto richiamo del mito di Dafne.

<sup>17</sup> secca selva: il legno della bara.

<sup>18</sup> è il tema dell'«adūnaton», ch'era già compreso nella sestina dantesca (v. 31: «Ma ben ritorneranno i fiumi a' colli»), e col Petrarca divenne, si può dire, una convenzione di quella forma poetica, disposta per ogni verso agli artifici.

XXIII

Nel dolce tempo de la prima etade<sup>1</sup>,  
che nascer vide, ed ancor quasi in erba  
la fera voglia che per mio mal crebbe,  
perché cantando il duol si disacerba,  
canterò com'io vissi in libertade, 5  
mentre Amor nel mio albergo a sdegno s'ebbe<sup>2</sup>;  
poi seguirò sì come a lui ne 'ncrebbe  
troppo altamente<sup>3</sup>, e che di ciò m'avvenne,  
di ch'io son fatto a molta gente esempio<sup>4</sup>:  
ben che 'l mio duro scempio<sup>5</sup> 10  
sia scritto altrove, sì che mille penne  
ne son già stanche, e quasi in ogni valle<sup>6</sup>  
rimbombi il suon de' miei gravi sospiri,  
ch'aquistan fede a la penosa vita<sup>7</sup>.  
E se qui la memoria non m'aita, 15  
come suol fare, iscusilla<sup>8</sup> i martiri,  
et un penser<sup>9</sup> che solo angoscia dàlle,  
tal ch' ad ogni altro fa voltar le spalle<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> espone, nella prima stanza, il tema dell'ampia canzone simbolica, in cui raffigura le sue trasformazioni (cfr. CCCXXIII, per quelle di Laura).

<sup>2</sup> costr. 4-6: poiché, cantando, il duol si disacerba 'si mitiga, fa meno aspro), canterò come, nel dolce tempo della prima età... io vissi libero mentre (fin che) Amore fu sdegnato nel mio albergo (nel mio cuore).

<sup>3</sup> *altamente*: profondamente.

<sup>4</sup> *esempio*: di quanto costi resistere all'amore.

<sup>5</sup> *ben che* il mio duro strazio sia scritto in tanti altri versi miei: *ben che* dipende da *canterò* (v. 5) e *poi seguirò* (v. 7).

<sup>6</sup> *in ogni valle*: cfr. XXXI, 9-11.

<sup>7</sup> *ch'aquistan ... vita*: che provano, e fanno credere altrui, quanto sia penosa la mia vita.

<sup>8</sup> *iscusilla*: la scusino i miei tormenti.

<sup>9</sup> *et un penser*: di Laura.

<sup>10</sup> *voltar le spalle*: e dileguare.

e mi face obliar me stesso a forza:  
 ch' e' ten di me quel d'entro, et io la scorza<sup>11</sup>. 20

I' dico<sup>12</sup> che dal dì che 'l primo assalto  
 mi diede Amor, molt'anni eran passati,  
 sì ch'io cangiava il giovenil aspetto;  
 e d'intorno al mio cor pensier gelati<sup>13</sup>  
 fatto avean quasi adamantino smalto 25

ch'allentar non lassava il duro affetto.  
 Lagrima ancor non mi bagnava il petto,  
 né rompea il sonno, e quel<sup>14</sup> che in me non era,  
 mi pareva un miracolo in altrui<sup>15</sup>.  
 Lasso, che son? che fui? 30

La vita el fin<sup>16</sup>, e 'l dì loda la sera.  
 Ché, sentendo il crudel<sup>17</sup> di ch'io ragiono  
 infin allor percossa di suo strale  
 non essermi passato oltra la gonna<sup>18</sup>,  
 prese in sua scorta<sup>19</sup> una possente Donna, 35

ver<sup>20</sup> cui poco già mai mi valse o vale  
 ingegno o forza o dimandar perdono;  
 ei duo<sup>21</sup> mi trasformaro in quel ch'i' sono,  
 facendomi d'uom vivo un lauro verde,  
 che per fredda stagion foglia non perde<sup>22</sup>. 40

<sup>11</sup> *quel d'entro*: l'animo mio; *et io la scorza*: non più che l'esterno, la parte corporea e mortale.

<sup>12</sup> *I' dico* (dunque): imprende la narrazione promessa.

<sup>13</sup> *gelati*: estranei ad ongi passione.

<sup>14</sup> *quel*: l'ansia, l'affanno d'amore.

<sup>15</sup> *un miracolo in altrui*: una strana meraviglia.

<sup>16</sup> *La vita el fin*: solo la fine della vita consente di giudicarla: LVI, 12-14.

<sup>17</sup> *il crudel*: Amore.

<sup>18</sup> *la gonna*: la veste; non esser giunta al vivo; *passato*: cfr. XXX-VII, 8 e n.

<sup>19</sup> *scorta*: compagnia, aiuto; *possente Donna*: Laura.

<sup>20</sup> *ver*: verso, di fronte.

<sup>21</sup> *ei duo*: essi due.

<sup>22</sup> *che per ... perde*: che serba le foglie anche d'inverno (per simbolo della costanza in amore).

Qual mi fec'io quando primier<sup>23</sup> m'accorsi  
de la trasfigurata mia persona,  
e i capei vidi far di quella fronde  
di che sperato avea già lor corona,  
e i piedi in ch'io mi stetti e mossi e corsi<sup>24</sup>, 45  
com'<sup>25</sup>ogni membro a l'anima risponde,  
diventar due radici sovra<sup>26</sup> l'onde  
non di Peneo, ma d'un più altero fiume<sup>27</sup>,  
e 'n duo rami mutarsi ambe le braccia!  
Né meno ancor m'agghiaccia<sup>28</sup> 50  
l'esser coverto poi di bianche piume  
allor che fulminato e morto giacque  
il mio sperar che tropp'alto montava;  
ché perch'io non sapea dove né quando  
me 'l ritrovasse<sup>29</sup>, solo, lagrimando, 55  
là 've tolto mi fu, dì e notte andava,  
ricercando dallato, et dentro a l'acque;  
e giammai poi la mia lingua non tacque  
mentre poteo, del suo cader maligno<sup>30</sup>:  
ond'io presi col suon<sup>31</sup> color d'un cigno. 60

Così lungo l'amate rive andai,  
che volendo parlar, cantava sempre

<sup>23</sup> *primier*: dapprima.

<sup>24</sup> e i piedi...: i piedi ch'eran liberi e mobili.

<sup>25</sup> *così com'*.

<sup>26</sup> *sovra*: presso (dante, Inf. XXIII, 94-95): «I' fui nato e cresciuto Sovra 'l bel fiume d'Arno».

<sup>27</sup> *non di Peneo*: in Tessaglia, ove Dafne si mutò in lauro; *più altero fiume*: il Rodano o più probabilmente la Durenza.

<sup>28</sup> *m'agghiaccia*: di stupore, nel ricordo della nuova trasformazione.

<sup>29</sup> *me 'l ritrovasse*: potessi ritrovarlo («il mio sperar», v. 53).

<sup>30</sup> *mentre poteo*: fin ch'ebbe voce; *del suo cader*: sempre, della speranza; *maligno*: infelice.

<sup>31</sup> *col suon*: insieme col canto, il colore.

mercé<sup>32</sup> chiamando con estrania voce;  
 né mai in sì dolci o in sì soavi temp<sup>33</sup>  
 risonar seppi gli amorosi guai<sup>34</sup>, 65  
 che 'l cor s'umiliasse aspro e feroce<sup>35</sup>.  
 Qual fu a sentir<sup>36</sup>? ché 'l ricordar mi coce.  
 Ma molto più di quel ch'è per inanzi<sup>37</sup>,  
 de la dolce et acerba mia nemica  
 è bisogno ch'io dica, 70  
 ben che sia tal ch'ogni parlare avanzi<sup>38</sup>.  
 Questa<sup>39</sup> che col mirar gli animi fura,  
 m'aperse il petto, e 'l cor prese con mano,  
 dicendo a me: Di ciò «non far parola»<sup>40</sup>.  
 Poi la rividi<sup>41</sup> in altro abito sola, 75  
 tal ch'ì non la conobbi, o senso umano!  
 anzi le dissi 'l ver, pien di paura,  
 ed ella ne l'usata sua figura  
 tosto tornando, fecemi, oimè lasso,  
 d'un quasi vivo et sbigottito sasso. 80

Ella parlava sì turbata in vista,  
 che tremar mi fea dentro a quella petra,  
 udendo: «I' non son forse chi tu credi<sup>42</sup>».

<sup>32</sup> *mercé*: pietà; *estrania*: a lui; non sua.

<sup>33</sup> *tempre*: accenti, armonie.

<sup>34</sup> *guai*: lamenti.

<sup>35</sup> *'l cor ... aspro e feroce*: di Laura; *umiliasse*: CCXXXIX, 14-15.

<sup>36</sup> *Qual fu a sentir*: la mia pena, che *mi coce* (tanto mi cruccia) a ricordarla.

<sup>37</sup> *ch'è* (detto) *per inanzi* (prima, fin qui).

<sup>38</sup> *ch'ogni parlare avanzi*: che eccede, vince ogni discorso.

<sup>39</sup> *Questa mia nemica; fura*: rapisce con gli sguardi.

<sup>40</sup> *Di ciò non far parola*: del suo amore non le parli.

<sup>41</sup> *Poi la rividi*: come nella favola di Mercurio e Batto (Ovidio, *Metam.* II, 685 sgg.), ché Batto non ravvisò Mercurio trasformato (*in altro abito*) e gli disse quel che doveva tacere: come fa il poeta (77: *anzi le dissi 'l ver*), ed è, come Batto, mutato in sasso.

<sup>42</sup> *forse chi tu credi*: chi tu forse credi: pur mostrandosi turbata, lascia un dubbio sull'opinione, che sarebbe indegna, del poeta.

E dicea meco: «Se costei mi spetra<sup>43</sup>,  
nulla vita<sup>44</sup> mi fia noiosa o trista: 85  
a farmi lagrimar, signor mio<sup>45</sup>, riedi». Come non so, pur io mossi indi i piedi,  
non altrui incolpando che me stesso,  
mezzo, tutto quel dì, tra vivo e morto.  
Ma perché 'l tempo è corto, 90  
la penna al buon voler non po gir presso,  
onde più cose ne la mente scritte  
vo trapassando, e sol d'alcune parlo,  
che meraviglia fanno a chi l'ascolta.  
Morte<sup>46</sup> mi s'era intorno al cor avvolta, 95  
né tacendo potea<sup>47</sup> di sua man trarlo  
o dar soccorso a le vertuti afflitte.  
Le vive voci m'erano interditte;  
ond'io gridai con carta e con incostro<sup>48</sup>:  
Non son mio, no; s'io moro, il danno è vostro<sup>49</sup>. 100

Ben mi credea dinanzi agli occhi suoi  
d'indegno far<sup>50</sup> così di mercé degno,  
et questa spene m'avea fatto ardito.  
Ma talora umiltà spegne disdegno,  
talor l'enfiamma, e ciò<sup>51</sup> sepp'io da poi, 105  
lunga stagion di tenebre vestito<sup>52</sup>,

<sup>43</sup> *mi spetra*: mi libera: dal *sasso* (v. 80) dov'è chiuso.

<sup>44</sup> *nulla vita...*: pur che sia ancora sensibile, nello stesso dolore.

<sup>45</sup> *signor mio*: Amore.

<sup>46</sup> *Morte* gli era al cuore, lo stringeva.

<sup>47</sup> *né tacendo potea*: né, col tacere, avrei potuto...

<sup>48</sup> *incostro*: così nell'autografo (cfr. XXVIII, 67): per iscritto, poi che gli era impedito a viva voce.

<sup>49</sup> *il danno è vostro*: della donna; s'egli morrà, essa perderà una cosa sua.

<sup>50</sup> *farmi*, rendermi degno di pietà.

<sup>51</sup> *e ciò* (che *talor l'enfiamma*), l'accresce) io provai.

<sup>52</sup> *di tenebre vestito*: privo della sua luce, ch'era scomparsa, mentr'egli la pregava (vv. 99-100).

ch'a quei preghi il mio lume era sparito,  
ed io non ritrovando intorno intorno  
ombra di lei, né pur de' suoi piedi orma,  
come uom che tra via dorma, 110  
gittaimi stanco sovra l'erba un giorno.  
Ivi, accusando il fugitivo raggio<sup>53</sup>,  
a le lagrime triste allargai 'l freno,  
e lasciaile cader come a lor parve<sup>54</sup>;  
né già mai neve sotto al sol disparve 115  
com'io senti' me tutto venir meno,  
et farmi una fontana a piè d'un faggio;  
gran tempo umido tenni quel viaggio:  
chi udì mai d'uom vero<sup>55</sup> nascer fonte?  
E parlo cose manifeste e conte<sup>56</sup>. 120

L'alma<sup>57</sup> ch'è sol da Dio fatta gentile,  
ché già d'altrui non po venir tal grazia,  
simile al suo fattor stato ritene;  
però di perdonar mai non è sazia  
a chi col core e col sembiante umile 125  
dopo quantunque<sup>58</sup> offese a mercè vene.  
E se contra suo stile<sup>59</sup> essa sostiene  
d'esser molto pregata, in lui si specchia,  
e fal perché 'l peccar più si pavente,  
ché non ben si ripente 130  
de l'un mal chi de l'altro<sup>60</sup> s'apparecchia.  
Poi che Madonna da pietà commossa

<sup>53</sup> *il fugitivo raggio*: il lume di lei, ch'era fuggito.

<sup>54</sup> *come a lor parve*: senza freno: in profluvio, che lo converte in fonte (come Biblide nelle *Metam.* IX, 641 sgg.).

<sup>55</sup> *vero*: non di statua, come talora le fontane.

<sup>56</sup> *conte*: conosciute (per sua prova).

<sup>57</sup> *L'alma*: l'anima umana, in generale; *gentile*: nobile.

<sup>58</sup> *quantunque*: quanto mai sieno; *mercè*: pietà.

<sup>59</sup> *contra suo stile*: che sarebbe pronto al perdono.

<sup>60</sup> *de l'altro*: ad un altro.

degnò mirarme, e ricognovve e vide  
gir di pari la pena col peccato,  
benigna mi redusse al primo stato. 135  
Ma nulla à 'l mondo in ch'uom saggio si fide;  
ch'ancor poi, ripregando<sup>61</sup>, i nervi e l'ossa  
mi volse in dura selce, e così scossa  
voce rimasi de l'antiche some<sup>62</sup>,  
chiamando morte e lei sola<sup>63</sup> per nome. 140

Spirto doglioso errante mi rimembra  
per spelunche deserte e pellegrine<sup>64</sup>,  
piansi molt'anni il mio sfrenato ardire,  
et ancor poi trovai di quel mal fine,  
e ritornai ne le terrene membra, 145  
credo, per più dolore<sup>65</sup> ivi sentire.  
I' segui' tanto avanti il mio desire<sup>66</sup>,  
ch'un dì, cacciando sì com'io solea,  
mi mossi, e quella fera<sup>67</sup> bella et cruda  
in una fonte ignuda 150  
si stava, quando 'l sol più forte ardea.  
Io, perché d'altra vista non m'appago,  
stetti a mirarla, ond'ella ebbe vergogna,  
e per farne vendetta, o per celarse,  
l'acqua nel viso co le man mi sparse. 155  
Vero dirò, forse e' parrà menzogna,  
ch'i' senti' trarmi de la propria imago<sup>68</sup>,

<sup>61</sup> *ripregando*: pregandola io nuovamente (d'amore).

<sup>62</sup> *mi volse*: mi cambiò: e lo trasforma come avvenne ad Eco (*Metam.* III, 393 sgg.); *scossa*: lat. «excussa»; fuori del corpo, *de l'antiche some*.

<sup>63</sup> *lei sola*: Laura.

<sup>64</sup> *pellegrine*: estranie, lontane.

<sup>65</sup> *per più dolore*: con la trasformazione, che subito segue, in cer-  
vo.

<sup>66</sup> *desire*: di Laura.

<sup>67</sup> *fera*: Laura stessa.

<sup>68</sup> *de la propria imago*: dalla mia forma, figura.



et in un cervo solitario e vago<sup>69</sup>  
di selva in selva ratto mi trasformo,  
et ancor de' miei can fuggo lo stormo. 160

Canzon, i' non fu' mai quel nuvol d'oro<sup>70</sup>  
che poi discese in preziosa pioggia,  
si che 'l foco di Giove in parte spense;  
ma fui ben fiamma ch'un bel guardo accense,  
et fui l'uccel<sup>71</sup> che più per l'aere poggia 165  
alzando lei<sup>72</sup> che ne' miei detti onoro:  
né per nova figura il primo<sup>73</sup> alloro  
seppi lassar, ché pur<sup>74</sup> la sua dolce ombra  
ogni men bel piacer del cor mi sgombra<sup>75</sup>. 169

<sup>69</sup> *in un cervo*: come Atteone, nelle *Metam.* III, 186 sgg.; *vago*: errante, fuggitivo.

<sup>70</sup> *nuvol d'oro*: *Metam.* VI, 113: «Aureus ut Danaen, Asopida luserit ignis» (per amore di Egina; a cui allude il v. 164, *ma fui ben fiamma...*)

<sup>71</sup> *l'uccel*: l'aquila; *poggia*, si eleva.

<sup>72</sup> *alzando lei*: portandola al cielo (per allegoria del suo canto).

<sup>73</sup> *per nova figura*: per altra donna; *il primo*: che amai dapprima.

<sup>74</sup> *pur*: solamente.

<sup>75</sup> *sgombra*: esclude.

XXIV<sup>1</sup>

Se l'onorata fronde che prescrive<sup>2</sup>  
l'ira del ciel, quando 'l gran Giove tona,  
non m'avesse disdetta<sup>3</sup> la corona  
che suole ornar chi poetando scrive, 4

i' era amico a queste vostre dive<sup>4</sup>,  
le qua' vilmente il secolo abandona;  
ma quella ingiuria<sup>5</sup> già lunge mi sprona  
da l'inventrice de le prime olive<sup>6</sup>; 8

ché non bolle<sup>7</sup> la polver d'Etiofia  
sotto 'l più ardente sol, com'io sfavillo<sup>8</sup>,  
perdendo tanto amata cosa propia<sup>9</sup>: 11

cercate<sup>10</sup> dunque fonte più tranquillo,  
ché 'l mio d'ogni liquor sostiene<sup>11</sup> inopia,  
salvo di quel<sup>12</sup> che lagrimando stillo. 14

<sup>1</sup> Risponde per le rime a un sonetto di Stramazzo da Perugia  
«La santa fama de la qual son prive Quasi i moderni...»

<sup>2</sup> *prescrive*: limita, tien lontano: il lauro era creduto immune dal fulmine.

<sup>3</sup> *disdetta*: negata: per averlo stretto nella passione e distolto da un canto più vasto e sereno, come quello degli antichi; cfr. CLXVI e CXXV, 14-16.

<sup>4</sup> *queste vostre dive*: le Muse.

<sup>5</sup> *quella ingiuria*: l'ansia e le offese dell'amor suo.

<sup>6</sup> Cfr. Virgilio, *Georg.* I, 18-19: «oleaeque Minerva inventrix».

<sup>7</sup> *bolle*: arde.

<sup>8</sup> *sfavillo*: di sdegno.

<sup>9</sup> *perdendo ... propia*: nel perdere sì gran cosa cosa amata, vagheggiata come propria.

<sup>10</sup> *cercate...*: Stramazzo, nel suo gotico sonetto, l'aveva pregato di «partecipargli il fonte d'Elicona»; *tranquillo*: fluente, regolare.

<sup>11</sup> *sostene*: soffre povertà.

<sup>12</sup> *di quel*: dell'umore delle lacrime.

XXV<sup>1</sup>

Amor piangeva, et io con lui tal volta,  
dal qual<sup>2</sup> miei passi non fur mai lontani,  
mirando per gli effetti acerbi e strani<sup>3</sup>  
l'anima vostra dei suoi nodi sciolta; 4

or ch'al dritto cammin l'à Dio rivolta,  
col cor levando al cielo ambe le mani  
ringratiò lui che' giusti preghi umani<sup>4</sup>  
benignamente, sua mercede<sup>5</sup>, ascolta; 8

e se tornando a l'amorosa vita,  
per farvi al bel desio volger le spalle  
trovaste<sup>6</sup> per la via fossati o poggi, 11

fu per mostrar quanto è spinoso calle  
e quanto alpestra e dura la salita  
onde al vero valor conven ch'uom poggi<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> Questo, e il sonetto seguente, sono rivolti ad un amico, anch'esso poeta d'amore (Tommaso Caloria, od altri), che tornava, dopo lungo abbandono, all'«amorosa vita».

<sup>2</sup> *dal qual...*: dal quale io (per parte mia) non mi sono scostato mai.

<sup>3</sup> *per gli effetti acerbi e strani*: (dolorosi, avversi) onde l'anima vostra d'era sciolta da quei nodi.

<sup>4</sup> *giusti preghi umani*: onesti, d'animo gentile.

<sup>5</sup> *sua mercede*: per sua grazia.

<sup>6</sup> Cfr. Dante, *Purg.* XXXI, 22-24.

<sup>7</sup> *al vero calor*: dell'anima; *poggi*: ascenda.

XXVI

Più di me lieta<sup>1</sup> non si vede a terra  
nave da l'onde combattuta e vinta,  
quando la gente di pietà depinta<sup>2</sup>  
su per la riva a ringratiar s'atterra; 4

né lieto più del carcer si diserra  
chi 'ntorno al collo ebbe la corda avvinta,  
di me, veggendo quella spada scinta<sup>3</sup>  
che fece al signor mio<sup>4</sup> sì lunga guerra. 8

E tutti voi ch'Amor laudate in rima,  
al buon testor<sup>5</sup> de gli amorosi detti  
rendete onor, ch'era smarrito in prima: 11

ché più gloria è nel regno degli eletti  
d'un spirito converso<sup>6</sup>, e più s'estima,  
che di novantanove<sup>7</sup> altri perfetti. 14

<sup>1</sup> *lieta*: perché salva (cfr. Stazio, *Theb.* II, 193-195).

<sup>2</sup> *di pietà depinta*: del colore che genera pietà.

<sup>3</sup> *quella spada scinta*: disarmarsi.

<sup>4</sup> *signor mio*: Amore.

<sup>5</sup> *testor*: tessitore.

<sup>6</sup> *converso*: convertito.

<sup>7</sup> *novantanove*: *Vangelo di Luca*, XV, 7: «ita gaudium erit in coelo super uno peccatore... quam super nonaginta novem iustis»..

XXVII

Il successor di Carlo<sup>1</sup>, che la chioma  
co la corona del suo antiquo<sup>2</sup> adorna,  
prese à già l'arme<sup>3</sup> per fiacchar le corna  
a Babilonia<sup>4</sup>, e chi da lei si noma; 4

e 'l vicario de Cristo<sup>5</sup> colla soma  
de le chiavi e del manto al nido torna<sup>6</sup>,  
si che s'altro accidente nol distorna,  
vedrà Bologna, e poi la nobil Roma. 8

La mansüeta vostra e gentil agna<sup>7</sup>  
abbatte i fieri lupi e così vada  
chiunque amor legitimo scompagna; 11

consolate lei dunque, ch'ancor bada<sup>8</sup>,  
e Roma<sup>9</sup> che del suo sposo si lagna;  
e per Jhesù<sup>10</sup> cingete omai la spada. 14

<sup>1</sup> *Il successor di Carlo*: Filippo VI, re di Francia, succeduto a Carlo IV, e primo dei Valois sul trono di Francia.

<sup>2</sup> *del suo antiquo*: Carlo Magno.

<sup>3</sup> *prese à già l'arme*: per la crociata, bandita nel 1333.

<sup>4</sup> *Babilonia*: come centro degli infedeli.

<sup>5</sup> *l vicario di Cristo*: il papa Giovanni XXII; *soma*: il peso del sacro ufficio.

<sup>6</sup> *al nido torna*: da Avignone all'antica sede pontificia.

<sup>7</sup> *agna*: allude ad Agnese Colonna, sorella del card. Giovanni e di Giacomo, vescovo di Lombez, sposa, nel 1329, ad Orso dell'Anguillara, cui è rivolto il sonetto (cfr. XXXVIII, XCVIII); e ciò fu chiarito dal Foresti: dalle familiari del P., II, 13, risulta la sua ammirazione per la nobiltà e la fierezza della donna fra gli odi civili che infestavano Roma (LIII, 71); e nei vv. 10-11 s'intravede qualche episodio insidioso per i due coniugi.

<sup>8</sup> *bada*: attende, vigila.

<sup>9</sup> *e Roma*: che si lamenta della lontananza del papa (v. 5 sgg.).

<sup>10</sup> *per Jhesù*: armatevi voi pure per la crociata (vv. 3-4).

XXVIII<sup>1</sup>

O aspettata in ciel beata e bella  
anima che di nostra umanitate  
vestita vai, non come l'altre carca<sup>2</sup>,  
perché ti sian men dure omai le strade,  
a Dio diletta, obediante ancella, 5  
onde<sup>3</sup> al suo regno di qua giù si varca,  
ecco novellamente a la tua barca<sup>4</sup>,  
ch'al cieco mondo à già volte le spalle  
per gir al miglior porto,  
d'un vento occidental<sup>5</sup> dolce conforto; 10  
lo qual per mezzo questa oscura valle<sup>6</sup>,  
ove piangiamo il nostro e l'altrui<sup>7</sup> torto,  
la condurrà de' lacci antichi<sup>8</sup> sciolta,  
per drittissimo calle  
al verace oriente<sup>9</sup> ov'ella è volta. 15

Forse i devoti e gli amorosi<sup>10</sup> preghi  
e le lagrime sante<sup>11</sup> de' mortali

<sup>1</sup> In occasione della crociata, di cui è l'annuncio nel sonetto precedente, il poeta si rivolge ad un'«anima» nobile e religiosa, ch'è pur d'un suo amico: Giacomo Colonna, vescovo di Lombez, ch'era in quel tempo a Roma.

<sup>2</sup> *carca*: vestita, e non gravata, come i più, dal corpo.

<sup>3</sup> *le strade ... onde*: per le quali.

<sup>4</sup> *novellamente*: or ora; *a la tua barca*: alla tua vita («Passa la nautica», CLXXXIX ecc.); ecco il *dolce conforto*... (v. 10).

<sup>5</sup> *occidental*: più favorevole; e in Francia s'iniziava la crociata.

<sup>6</sup> *oscura valle*: «qua giù» (v. 6).

<sup>7</sup> *altrui*: di Adamo.

<sup>8</sup> *lacci antichi*: le passioni d'un tempo.

<sup>9</sup> *al verace oriente*: in cielo.

<sup>10</sup> *amorosi*: fervidi.

<sup>11</sup> *sante*: per un santo dolore.

son giunte innanzi a la pietà superna;  
e forse non fur mai tante né tali<sup>12</sup>,  
che per merito lor punto si pieghi 20  
fuor de suo corso la giustizia eterna.  
Ma quel benigno re che 'l ciel governa,  
al sacro loco ove fu posto in croce  
gli occhi per grazia<sup>13</sup> gira;  
onde nel petto al novo Carlo<sup>14</sup> spira 25  
la vendetta ch'a noi tardata nòce,  
si che molt'anni Europa ne sospira<sup>15</sup>;  
così soccorre a la sua amata sposa<sup>16</sup>  
tal<sup>17</sup> che sol de la voce  
fa tremar Babilonia<sup>18</sup> e star pensosa. 30

Chiunque alberga tra Garona e 'l monte  
e 'ntra 'l Rodano e 'l Reno e l'onde salse<sup>19</sup>  
le 'nsegne cristianissime<sup>20</sup> accompagna;  
et a cui mai di vero pregio calse<sup>21</sup>,  
del Pireneo a l'ultimo<sup>22</sup> orizzonte 35  
con Aragon<sup>23</sup> lassarà vota Ispagna;  
Inghilterra con l'isole che bagna

<sup>12</sup> *tante né tali*: che bastassero a flettere la giustizia divina.

<sup>13</sup> *per grazia*: per la sua Grazia.

<sup>14</sup> *novo Carlo*: il re Filippo VI: cfr. XXVII, 1-2.

<sup>15</sup> Il ritardo delle crociate rafforza la minaccia dei Musulmani contro l'Europa.

<sup>16</sup> *sposa*: la Chiesa (Dante, Purg. XII, 43).

<sup>17</sup> *tal*: Cristo.

<sup>18</sup> *Babilonia*: XXVII, 4.

<sup>19</sup> *Chiunque ... salse*: tutti gli abitanti della Gallia; *'l monte*: la catena dei Pirenei; *onde salse*: l'Oceano.

<sup>20</sup> *'nsegne cristianissime*: del re di Francia.

<sup>21</sup> e chiunque ebbe a cuore il *vero pregio* (ottenuto nella fede).

<sup>22</sup> *ultimo*: l'estremo occidente d'Europa.

<sup>23</sup> *con Aragon*: col re d'Aragona.

l'Occiano intra 'l Carro e le Colonne<sup>24</sup>,  
 infin là dove sona  
 doctrina del santissimo Elicona<sup>25</sup>, 40  
 varie di lingue e d'arme, e de le gonne<sup>26</sup>,  
 a l'alta impresa caritate sprona.  
 Deh! qual amor si licito<sup>27</sup> o sì degno,  
 qua' figli mai, qua' donne<sup>28</sup>  
 furon materia a si giusto disdegno<sup>29</sup>? 45

Una parte del mondo<sup>30</sup> è che si giace  
 mai sempre in ghiaccio et in gelate nevi  
 tutta lontana dal camin del sole;  
 là sotto i giorni nubilosi e brevi,  
 nemica naturalmente<sup>31</sup> di pace, 50  
 nasce una gente a cui il morir non dole<sup>32</sup>.  
 Questa se più devota<sup>33</sup> che non sòle,  
 col tedesco furor<sup>34</sup> la spada cigne,  
 Turchi, Arabi e Caldei<sup>35</sup>  
 con tutti quei che speran nelli Dei<sup>36</sup> 55

<sup>24</sup> e tutte le isole, dal settentrione alle colonne d'Ercole; «Inghilterra» dipende da *sprona* (v. 42).

<sup>25</sup> fin dove risuona la dottrina evangelica; *santissimo Elicona*: per l'ispirazione, non pagana (di mitologia poetica), ma celeste.

<sup>26</sup> *gonne*: vesti (L, 45).

<sup>27</sup> *licito*: legittimo; e *degnò*, come l'amor di patria.

<sup>28</sup> accenna alle guerre cagionate dai figli (Minos contro gli Ateniesi, per il figlio Androgeo) o dalle donne (Elena, per la guerra di Troia; le Sabine).

<sup>29</sup> *disdegno*: che arma ora i crociati.

<sup>30</sup> *Una parte del mondo*: la Scizia: imita Lucano, *Pbars.* IV, 106-108: «Sic mundi pars una iacet quam zona in orbis...».

<sup>31</sup> *naturalmente*: di sua natura.

<sup>32</sup> *non dole*: «haud urget leti metus» (Lucano I, 460).

<sup>33</sup> Se ora questa gente...; *più devota*: alleandosi con le milizie cristiane.

<sup>34</sup> *tedesco furor*: furia, impeto di guerra.

<sup>35</sup> Puoi intendere qual conto sia da fare di Turchi, Arabi...

<sup>36</sup> *speran nelli Dei*: pagani, idolatri.



di qua dal mar<sup>37</sup> che fa l'onde sanguigne,  
quanto sian da prezzar conoscer dèi:  
popolo ignudo<sup>38</sup>, paventoso e lento,  
che ferro mai non strigne,  
ma tutt'i colpi suoi commette<sup>39</sup> al vento. 60

Dunque ora è 'l tempo da ritrare il collo  
dal giogo antico<sup>40</sup>, e da squarciare il velo  
ch'è stato avvolto intorno agli occhi nostri;  
e che 'l nobile ingegno, che dal cielo  
per grazia tien de l'immortale Apollo<sup>41</sup>, 65  
e l'eloquenza sua virtù qui mostri<sup>42</sup>  
or con la lingua, or co' laudati incostri<sup>43</sup>:  
perché, di Orfeo leggendo e d'Anfione<sup>44</sup>  
se non ti meravigli,  
assai men fia<sup>45</sup> ch'Italia co' suoi figli 70  
si desti al suon del tuo chiaro sermone,  
tanto che per Jhesù la lancia pigli:  
che s'al ver mira questa antica madre<sup>46</sup>,

<sup>37</sup> *dal mar Rosso*.

<sup>38</sup> *ignudo*: contro le armature di questi guerrieri.

<sup>39</sup> *commette*: affida (Lucano, *Phars.* VIII, 384: «permittere volnera ventis»): non impugna la spada; non combatte se non di lontano, con le frecce.

<sup>40</sup> *dal giogo antico*: degl'infedeli; *il velo*: d'errore e di falso timore.

<sup>41</sup> *de l'immortale Apollo*: di Dio; ma nomina Apollo, per l'eloquenza, e gli scritti del Colonna.

<sup>42</sup> ora è tempo che tu mostri il nobile ingegno, e l'eloquenza la sua virtù (il suo potere).

<sup>43</sup> *incostri* (cfr. XXIII, 99): scritti.

<sup>44</sup> *Orfeo*: che traeva le fiere col suo canto, e *Anfione* che innalzava le mura di tebe.

<sup>45</sup> sarà minor prodigio.

<sup>46</sup> *antica madre*: Virgilio, *Aen.* III, 96: «Antiquam exquirite matrem».

in nulla sua tenzione<sup>47</sup>  
fur mai cagion sì belle o sì leggiadre. 75

Tu ch'ài per arricchir d'un bel tesoro<sup>48</sup>,  
volte<sup>49</sup> le antiche e le moderne carte,  
volando al ciel colla terrena soma<sup>50</sup>,  
sai, da l'imperio<sup>51</sup> del figliuol de Marte  
al grande Augusto che di verde lauro 80  
tre volte<sup>52</sup> triunfando ornò la chioma,  
ne l'altrui ingiurie del suo sangue Roma  
spesse fiatae quanto fu cortese<sup>53</sup>;  
et or perché non fia  
cortese no, ma conoscente<sup>54</sup> e pia 85  
a vendicar le dispietate offese  
col figliuol<sup>55</sup> glorioso di Maria?  
Che dunque la nemica parte spera  
ne l'umane difese,  
se Cristo sta da la contraria schiera? 90

Pon mente al temerario ardir di Xerxe,  
che fece, per calcare i nostri liti<sup>56</sup>,  
di novi ponti<sup>57</sup> oltraggio a la marina,  
e vedrai ne la morte<sup>58</sup> de' mariti

<sup>47</sup> *tenzione*: tenzone, guerra.

<sup>48</sup> *per arricchir(ti)*; *tesauro*: di esperienza.

<sup>49</sup> *volte*: svolte, compulsate.

<sup>50</sup> *colla terrena soma*: ancor vivo.

<sup>51</sup> *da l'imperio*: dal regno di Romolo.

<sup>52</sup> *tre volte*: Virgilio, *Aen.* VIII, 714-715: «At Caesar, triplici invectus Romana triumpho Moenia».

<sup>53</sup> *cortese*: generosa del suo sangue nel vendicare le ingiurie altrui (ricevute da altri, dai popoli ch'essa proteggeva).

<sup>54</sup> *conoscente*: riconoscente.

<sup>55</sup> *col figliuol*: verso il... (dipende da *conoscente e pia*).

<sup>56</sup> *per calcare i nostri liti*: per passare in Europa.

<sup>57</sup> *novi*: non ancora veduti; *ponti*: di navi.

<sup>58</sup> *ne la* (per la) morte.

tutte vestite a brun le donne perse <sup>59</sup> e tinto in rosso il mar di Salamina <sup>60</sup> . E non pur questa misera ruina del popolo infelice <sup>61</sup> d'oriente vittoria t' empromette, ma Maratona e le mortali strette <sup>62</sup>	95     100
che difese il Leon <sup>63</sup> con poca gente, et altre mille <sup>64</sup> ch'ài ascoltate e lette. Per che inchinare a Dio molto convene le ginocchia e la mente, che <sup>65</sup> gli anni tuoi riserva a tanto bene.	    105
 Tu vedrai Italia e l'onorata riva, canzon, ch'agli occhi miei cela e contende non mar, non poggio o fiume, ma solo Amor <sup>66</sup> , che del suo altero lume più m'invaghisce dove <sup>67</sup> più m'incende:	    110
né natura può star contra 'l costume <sup>68</sup> . Or movi, non smarrir l'altre compagne <sup>69</sup> , ché non pur sotto bende <sup>70</sup> alberga Amor, per cui si ride e piagne.	   114

<sup>59</sup> *perse*: persiane.

<sup>60</sup> *Salamina*: alla disfatta dell'armata di Serse.

<sup>61</sup> *infelice*: servo, disgraziato.

<sup>62</sup> *le mortali strette*: le Termopili.

<sup>63</sup> *il Leon*: Leonida.

<sup>64</sup> *mille*: ruine (vedi v. 97).

<sup>65</sup> *che*: il quale, Dio.

<sup>66</sup> *ma solo Amor*: il Colonna conosceva l'idillio del poeta.

<sup>67</sup> *dove*: dove questi rimane: e più arde, e più s'innamora.

<sup>68</sup> *costume*: abitudine.

<sup>69</sup> *l'altre compagne*: le altre canzoni.

<sup>70</sup> *sotto bende*: non solo per amore di donna (cfr. Dante, *Purg.* XXIV, 43): si gioisce e soffre anche per altre, e nobili, passioni.

XXIX<sup>1</sup>

Verdi panni, sanguigni oscuri o persi<sup>2</sup>  
non vestì donna unquanco  
né d'or capelli in bionda treccia attorse,  
sì bella<sup>3</sup> com'è questa che mi spoglia  
d'arbitrio<sup>4</sup>, e dal camin de libertade  
seco mi tira, sì ch'io non sostegno<sup>5</sup>  
alcun giogo men grave<sup>6</sup>. 7

E se pur s'arma talor a dolersi  
l'anima a cui vien manco  
consiglio<sup>7</sup>, ove 'l martir l'adduce in forse,  
rappella lei da la sfrenata voglia  
subita vista<sup>8</sup>, ché del cor mi rade<sup>9</sup>  
ogni delira<sup>10</sup> impresa, et ogni sdegno  
fa 'l veder lei soave<sup>11</sup>. 14

<sup>1</sup> Canzone di tipo provenzale, con le stanze legate per sette rime, nello stesso ordine di versi: ciò che ne rende talora complicato ed oscuro lo sviluppo.

<sup>2</sup> Una canzone d'Arnaldo comincia: «Ar vei vermeilz, vertz, blaus, blanc e grocs»; *persi*: Dante, *Conv.* IV, XX, 2: «Lo perso è uno colore misto di purpureo e di nero, ma vince lo nero».

<sup>3</sup> *sì bella*: s'accorda a *donna* del v. 2.

<sup>4</sup> *d'arbitrio*: e quindi lo distrae dal cammino di libertà.

<sup>5</sup> *ch'io non sostegno*: non saprei sostenere.

<sup>6</sup> *giogo d'amore*; *men grave*: più lieve, più agevole.

<sup>7</sup> *vien manco consiglio*: non sa che partito prendere; è abbandonata a se stessa; *ove 'l martir...*: quando il troppo soffrire l'induce alla disperazione.

<sup>8</sup> la vista improvvisa (di Laura) la richiama dal proposito scongiato, violento.

<sup>9</sup> *mi rade*: asporta, cancella.

<sup>10</sup> *delira*: delirante.

<sup>11</sup> *fa...* *soave*: placa, addolcisce.

Di quanto<sup>12</sup> per amor già mai sofferi,  
et aggio a soffrir anco,  
fin che mi sani 'l cor colei che 'l morse<sup>13</sup>,  
rubella di mercé<sup>14</sup>, che pur l'envoglia,  
vendetta fia: sol che contra umiltade  
orgoglio et ira il bel passo<sup>15</sup> ond'io vegno  
non chiuda e non inchiave<sup>16</sup>. 21

Ma l'ora e 'l giorno ch'io le luci apersi<sup>17</sup>  
nel bel nero e nel bianco<sup>18</sup>  
che mi scacciar di là<sup>19</sup> dove Amor corse,  
novella d'esta vita che m' addoglia  
furon radice, e quella in cui l'etade  
nostra si mira<sup>20</sup>, la qual piombo o legno  
vedendo è chi non pave<sup>21</sup>. 28

Lagrime dunque che da gli occhi versi,  
per quelle che nel manco  
lato mi bagna chi primier s'accorse

<sup>12</sup> Sarà fatta vendetta (v. 19) *di quanto...*

<sup>13</sup> *morse*: ferì.

<sup>14</sup> *rubella di mercé*: nemica di pietà; che *pur l'envoglia*: che (colei) tuttavia, ancora innamora 'l cor.

<sup>15</sup> *il bel passo...*: il varco per quale vengo a lei.

<sup>16</sup> *inchiave*: serri a chiave.

<sup>17</sup> *le luci apersi*: mirai, vidi.

<sup>18</sup> *nel bel nero e nel bel bianco*: gli occhi di Laura (LXXII, 20; CLI, 7).

<sup>19</sup> *di là*: dal mio cuore, dove subito si stabilì Amore.

<sup>20</sup> quell'ora e quel giorno e quella donna ch'è l'insegna, lo specchio della nostra età, furono la nuova radice della presente vita che m'affligge.

<sup>21</sup> è insensibile piombo o legno (non già uomo) chi, al vederla, non è colpito da stupore: cfr. «Allor pien di spavento» (CXXXVI, 54).

quadrella<sup>22</sup>, dal voler mio non mi svoglia<sup>23</sup>,  
ché 'n giusta parte la sentenza cade<sup>24</sup>,  
per lei<sup>25</sup> sospira l'alma, et ella è degno  
che le sue piaghe lave. 35

Da me son fatti i miei pensier diversi<sup>26</sup>:  
tal già<sup>27</sup>, qual io mi stanco,  
l'amata spada in se stessa contorse<sup>28</sup>;  
né quella<sup>29</sup> prego che però mi scioglia,  
ché men son dritte al ciel tutt'altre strade<sup>30</sup>  
e non s'aspira al glorioso regno  
certo in più salda nave. 42

Benigne stelle<sup>31</sup> che compagne fersi  
al fortunato fianco,  
quando 'l bel parto giù nel mondo scorse<sup>32</sup>!  
ch'è<sup>33</sup> stella in terra, e come in lauro foglia  
conserva verde il pregio d'onestade;  
ove<sup>34</sup> non spira folgore, né indegno<sup>35</sup>  
vento mai che l'aggrave. 49

<sup>22</sup> *per quelle ... quadrella*: (saette) che nel fianco sinistro (ove sono infisse) mi bagna (di sangue) il cuore, che primo risenti i colpi.

<sup>23</sup> *dal voler mio non mi svoglia*: non mi disamora.

<sup>24</sup> poiché la sentenza ricade giustamente sul cuore.

<sup>25</sup> *per lei*: per causa di quella parte (del cuore), ha affanno l'anima, e ben si conviene (è *degn*o, cosa giusta) che il cuore lavi le ferite dell'anima.

<sup>26</sup> *diversi*: alieni, discordi.

<sup>27</sup> *tal già*: Didone, stanca, oppressa dalla passione, come me.

<sup>28</sup> rivolse contro di sé la spada dell'amato (di Enea).

<sup>29</sup> *quella*: la mia donna; *però*: perciò.

<sup>30</sup> *ché ella addita la via più diritta, più sicura, al cielo.*

<sup>31</sup> *Benigne stelle*: astri benigni che presiedeste alla sua nascita.

<sup>32</sup> *scorse*: discese.

<sup>33</sup> *ch'è* (il «bel parto»).

<sup>34</sup> *ove*: nel lauro (immune dal fulmine).

<sup>35</sup> *indegno*: vizioso (allegoricamente).

So io ben ch'a voler chiuder in versi  
suo' laudi, fora stanco  
chi più degna la mano a scriver porse<sup>36</sup>:  
qual cella<sup>37</sup> è di memoria in cui s'accoglia  
quanta vede virtù, quanta beltade<sup>38</sup>  
chi gli occhi mira, d'ogni valor segno<sup>39</sup>,  
dolce del mio cor chiave? 56

Quanto il sol gira<sup>40</sup>, Amor più caro pegno<sup>41</sup>,  
Donna, di voi non ave. 58

<sup>36</sup> il più grande scrittore che sia mai stato (cfr. CCXLVII, 10-11).

<sup>37</sup> *cella* (nel cervello), sede della memoria.

<sup>38</sup> quanta virtù, quanta beltà vede.

<sup>39</sup> *segno*: mira, termine.

<sup>40</sup> Per tutto lo spazio che il sole aggira; per tutto il mondo.

<sup>41</sup> *più caro pegno*: tesoro, prezioso vincolo.

XXX

Giovene donna sotto un verde lauro  
vidi più bianca e più fredda<sup>1</sup> che neve  
non percossa<sup>2</sup> dal sol molti e molt'anni,  
e 'l suo parlare, e 'l bel viso, e le chiome  
mi piacquen sì ch'i' l'ò dinanzi agli occhi,  
ed avrò sempre, ov'io sia, in poggio o 'n riva. 6

Allor saranno i miei pensier a riva<sup>3</sup>  
che foglia verde non si trovi in lauro;  
quando avrò queto il core, asciutti gli occhi,  
vedrem ghiacciare il foco, arder la neve:  
non ò tanti capelli in queste chiome  
quanti vorrei quel giorno attender anni<sup>4</sup>. 12

Ma perché vola il tempo, e fuggon gli anni,  
sì ch'a la morte in un punto s'arriva<sup>5</sup>,  
o colle brune o colle bianche chiome,  
seguirò l'ombra<sup>6</sup> di quel dolce lauro  
per lo più ardente sole e per la neve<sup>7</sup>,  
fin che l'ultimo di chiuda quest'occhi. 18

Non fur già mai veduti sì begli occhi  
o ne la nostra etade o ne' prim'anni,  
che mi struggon così come 'l sol neve;

<sup>1</sup> *più fredda*: per la sua castità.

<sup>2</sup> *non percossa*...: e quindi più salda: quasi statuaria.

<sup>3</sup> *a riva*: approderanno, avranno un termine.

<sup>4</sup> *quanti ... anni*: quanti anni vorrei attendere quel giorno (di serena pace).

<sup>5</sup> *s'arriva*: v'è compresa la parola rima (riva): ed è la sola volta nel P.

<sup>6</sup> *l'ombra*: il lauro si muove come la viva immagine della donna.

<sup>7</sup> per ogni rotazione.



onde procede lagrimosa riva<sup>8</sup>  
ch'Amor conduce a piè del duro lauro  
ch'è i rami di diamante<sup>9</sup>, et d'òr le chiome. 24

I' temo di cangiar pria volto e chiome,  
che con vera pietà mi mostri gli occhi  
l'idolo mio scolpito in vivo lauro;  
ché s'al contar non erro, oggi à sett'anni<sup>10</sup>  
che sospirando vo di riva in riva  
la notte e 'l giorno, al caldo od a la neve. 30

Dentro pur foco e for candida neve<sup>11</sup>,  
sol con questi pensier, con altre chiome<sup>12</sup>,  
sempre piangendo andrò per ogni riva,  
per far<sup>13</sup> forse pietà venir ne gli occhi  
di tal che nascerà dopo mill'anni;  
se tanto viver pò ben colto<sup>14</sup> lauro. 36

L'auro e i topacii<sup>15</sup> al sol sopra la neve  
vincon le bionde chiome presso a gli occhi<sup>16</sup>  
che menan gli anni miei sì tosto a riva<sup>17</sup>. 39

<sup>8</sup> *lagrimosa riva*: fiume di lacrime.

<sup>9</sup> *i rami di diamante*: le braccia nitide e schiette.

<sup>10</sup> è una poesia «d'anniversario»: 6 aprile 1334.

<sup>11</sup> quale egli sarà ancora: *pur*: puro fuoco; *for* (di fuori) *candida* neve: incanutito.

<sup>12</sup> non muteranno i pensieri, ma le chiome.

<sup>13</sup> *per far*: in un suo futuro lettore.

<sup>14</sup> *ben colto*: coltivato con amore.

<sup>15</sup> *topacii*: soprattutto per la chiarezza, del «color di purissimo aere» e he riceve in sé la ricchezza di tutte le altre gemme, simile nel colore ai raggi sereni del sole.

<sup>16</sup> Le bionde chiome, vicine ai fulgenti occhi, vincono lo splendore dell'oro e delle gemme esposte al sole sopra la neve.

<sup>17</sup> *sì tosto*: ancor giovine (aveva trent'anni mentre scriveva); a riva: al fine (come al v. 7).

XXXI

Questa anima gentil che si diparte  
anzi tempo chiamata a l'altra vita<sup>1</sup>,  
se lassuso è quanto esser de' gradita,  
terrà del ciel la più beata parte; 4

s'ella riman fra 'l terzo lume e Marte<sup>2</sup>,  
fia la vista del sole scolorita,  
poi ch'a mirar sua bellezza infinita  
l'anime degne intorno a lei fien sparte<sup>3</sup>; 8

se si posasse sotto al quarto nido<sup>4</sup>,  
ciascuna de le tre<sup>5</sup> saria men bella,  
et essa sola avria la fama e 'l grido; 11

nel quinto giro<sup>6</sup> non habitrebbe ella;  
ma se vola più alto, assai mi fido  
che con Giove<sup>7</sup> sia vinta ogni altra stella. 14

<sup>1</sup> ch'è presso ad immatura morte.

<sup>2</sup> fra 'l terzo lume e Marte: nel cielo del Sole.

<sup>3</sup> l'anime ... sparte: le anime dei beati faranno un velo intorno a lei (nella figurazione del Paradiso, è una reminiscenza dantesca).

<sup>4</sup> sotto al quarto nido: in una sfera al disotto del Sole.

<sup>5</sup> ciascuna de le tre prime stelle: Luna, Mercurio, Venere.

<sup>6</sup> nel quinto giro, di Marte, d'influsso troppo fiero e maligno.

<sup>7</sup> con Giove, ch'è il sesto cielo; sia vinta dal suo fulgore, ogni altra stella al di sopra (e il cielo ottavo è delle stelle fisse).

Per l'altezza della lode, non può riferirsi che a Laura: ma non è che un'esercitazione poetica sullo spunto di Virgilio; *Georg.* I, 24-25: «tuque adeo, quem mox quae sint habitura deorum Concilia incertum est».

XXXII

Quanto più m'avvicino al giorno estremo  
che l'umana miseria suol far breve<sup>1</sup>,  
più veggio il tempo andar veloce e leve,  
e 'l mio di lui sperar fallace e scemo<sup>2</sup>. 4

I' dico a' miei pensier: Non molto andremo  
d'amor parlando omai, ché 'l duro e greve  
terreno incarco<sup>3</sup>, come fresca neve,  
si va struggendo, onde noi pace avremo; 8

perché con lui cadrà quella speranza  
che ne fe' vaneggiar sì lungamente,  
e 'l riso e 'l pianto<sup>4</sup>, e la paura et l'ira; 11

sì vedrem chiaro poi come sovente  
per le cose dubbiose altri s'avanza,  
e come spesso indarno si sospira<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> che fa breve l'umana miseria.

<sup>2</sup> la mia speranza in lui...

<sup>3</sup> *terreno incarco*: il peso del corpo.

<sup>4</sup> e cadrà 'l riso e 'l pianto...

<sup>5</sup> ci sarà manifesto come sovente le cose *dubbiose* (difficili, pericolose) riescono di vantaggio e come spesso, ecc.; il giudizio ha un valore generale, per tutto l'esito della vita, ma essenzialmente mira alla vita d'amore, e al termine che, fuori di esso, la sublima; *indarno*: per cose vane.

XXXIII

Già fiammeggiava l'amorosa stella<sup>1</sup>  
per l'oriente, e l'altra<sup>2</sup>, che Giunone  
suol far gelosa nel settentrione,  
rotava<sup>3</sup> i raggi suoi lucente et bella; 4

levata era a filar la vecchiarella,  
discinta e scalza, e desto avea 'l carbone<sup>4</sup>,  
e gli amanti pungea quella stagione<sup>5</sup>  
che per usanza a lagrimar gli appella<sup>6</sup>; 8

quando mia speme<sup>7</sup> già condotta al verde  
giunse nel cor, non per l'usata via<sup>8</sup>,  
che 'l sonno tenea chiusa, e 'l dolor molle; 11

quanto cangiata, oimè, da quel di pria!  
e pareo dir: Perché tuo valor perde<sup>9</sup>?  
Veder quest'occhi anchor non ti si tolle<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *l'amorosa stella*: Venere, che precede il giorno.

<sup>2</sup> *l'altra*: la costellazione dell'Orsa maggiore in cui si trasformò la ninfa Calisto, amata da Giove (si che n'era gelosa Giunone; come più volte nel Petrarca: CCLXXII, 14; CCCLXIII, 1...), e prima di lui nei provenzali e nei nostri rimatori, il presente di *solere* assumeva il valore d'imperfetto).

<sup>3</sup> *rotava* intorno al polo.

<sup>4</sup> *l carbone*: le bragi, di sotto alle ceneri.

<sup>5</sup> *quella stagione*: l'ora (L, 1) dell'alba.

<sup>6</sup> *a lagrimar gli appella*: poiché li separa.

<sup>7</sup> *mia speme*: in immagine di Laura, gravemente inferma; al verde: all'estremo (come la torcia che si consuma).

<sup>8</sup> *non per l'usata via*: degli occhi, chiusi dal sonno e bagnati dal pianto.

<sup>9</sup> *perde*: scade, langue (CXXVII, 30: «'l freddo perde»).

<sup>10</sup> *non ti si tolle* (toglie): non ti è negato.

XXXIV

Apollo, s'ancor vive il bel desio  
che t'infiammava<sup>1</sup> a le tesaliche onde,  
et se non ài l'amate chiome bionde,  
volgendo<sup>2</sup> gli anni, già poste in oblio: 4

dal pigro gelo<sup>3</sup> e dal tempo aspro e rio,  
che dura quanto 'l tuo viso s'asconde<sup>4</sup>,  
difendi or l'onorata e sacra fronde<sup>5</sup>  
ove tu prima e poi fu' invescato io<sup>6</sup>; 8

e per virtù de l'amorosa speme  
che ti sostenne ne la vita acerba<sup>7</sup>,  
di queste impression<sup>8</sup> l'aere disgombrà. 11

Si vedrem poi per meraviglia insieme  
seder la Donna nostra<sup>9</sup> sopra l'erba,  
et far de le sue braccia<sup>10</sup> a se stessa ombra. 14

<sup>1</sup> *che t'infiammava*: che lo innamorò di Dafne; *a le tesaliche onde*: presso il Peneo, fiume della Tessaglia.

<sup>2</sup> *volgendo*: per volger d'anni; Virgilio, *Aen.* I, 234: «*volentibus annis*».

<sup>3</sup> *pigro gelo*: Orazio, *Od.* IV, 7, 12: «*bruma recurrit iners*»

<sup>4</sup> *s'asconde*: tutto il tempo che il sole copre di nubi.

<sup>5</sup> *la fronde* del lauro.

<sup>6</sup> amato prima da Apollo, e poi dal P.

<sup>7</sup> *ne la vita acerba*: fra i pastori, esiliato dall'Olimpo.

<sup>8</sup> *impression*: vapori dell'atmosfera.

<sup>9</sup> *la Donna nostra*: che nel lauro è Dafne ed è Laura.

<sup>10</sup> *de le sue braccia*: è, nel Vat. 3195, l'ultima correz. del poeta (che aveva scritto: *facendo de' suoi rami*) ed avvisa d'un sol tratto l'immagine.

XXXV

Solo e pensoso i più deserti campi  
vo mesurando a passi tardi e lenti,  
e gli occhi porto per fuggire intenti  
ove vestigio human la rena stampi. 4

Altro schermo non trovo che mi scampi  
dal manifesto accorger de le genti,  
perché negli atti d'allegrezza spenti  
di fuor si legge com'io dentro avvampi; 8

si ch'io mi credo omai che monti e piagge  
e fiumi e selve sappian di che tempre  
sia la mia vita ch'è celata altrui. 11

Ma pur sì aspre vie né sì selvagge  
cercar non so, ch'Amor non venga sempre  
ragionando con meco, et io con lui. 14

XXXVI

S'io credesse per morte essere scarco  
del pensiero amoroso che m'atterra<sup>1</sup>,  
colle mie mani avrei già posto in terra  
queste mie membra noiose et quello incarco<sup>2</sup>; 4

ma perch'io temo che sarebbe un varco  
di pianto in pianto, et d'una in altra guerra,  
di qua dal passo ancor, che mi si serra<sup>3</sup>,  
mezzo rimango, lasso, e mezzo il varco. 8

Tempo ben fora omai d'aver spinto  
l'ultimo stral la dispietata corda,  
ne l'altrui sangue già bagnato e tinto<sup>4</sup>; 11

et io ne prego Amore, e quella sorda<sup>5</sup>  
che mi lassò de' suoi color depinto<sup>6</sup>,  
e di chiamarmi a sé non le ricorda. 14

<sup>1</sup> *atterra*: abbatte ed opprime.

<sup>2</sup> *quello incarco*: del pensiero amoroso.

<sup>3</sup> il *passo* della morte che gli è chiuso (*ancor* si unisce, anche per il ritmo, a *passo*, e dipende da *rimango* del v. 8).

<sup>4</sup> sarebbe ben tempo ormai che la spietata corda avesse *spinto*, liberato l'ultimo strale, che molti altri (amanti) ha già uccisi.

<sup>5</sup> *quella sorda*: la Morte.

<sup>6</sup> *de' suoi color depinto*: pallido, spento.

XXXVII

Sì è debile il filo a cui s'attene<sup>1</sup>  
la gravosa mia vita  
che s'altri non l'aita  
ella fia tosto di suo corso a riva<sup>2</sup>; 4  
però che dopo l'empia dipartita<sup>3</sup>  
che dal dolce mio bene  
feci, sol<sup>4</sup> una spene  
è stato<sup>5</sup> in fin a qui cagion ch'io viva; 8  
dicendo<sup>6</sup>: «Perché priva  
sia<sup>7</sup> de l'amata vista,  
mantienti<sup>8</sup>, anima trista.  
Che sai<sup>9</sup> s'a miglior tempo anco ritorni? 12  
et a più lieti giorni?  
o se 'l perduto ben mai<sup>10</sup> si racquista?»  
Questa speranza mi sostenne un tempo;  
or vien mancando, e troppo in lei m'attempo<sup>11</sup>. 16

Il tempo passa, e l'ore son sì pronte  
a fornire<sup>12</sup> il viaggio,

<sup>1</sup> *s'attene*: si tiene, è sospeso.

<sup>2</sup> avrà ben presto terminato il suo viaggio.

<sup>3</sup> *empia dipartita*: crudele partenza.

<sup>4</sup> *sol*: solo, solamente.

<sup>5</sup> *è stato*: cfr. XXIII, 34, e altrove; qui il maschile, col valore di neutro, può esser determinato dal soggetto globale *sol una spene*.

<sup>6</sup> *dicendo* (la speranza); *Perché*: benché.

<sup>7</sup> *sia*: tu sia.

<sup>8</sup> *mantienti*: in vita: reggi, resisti.

<sup>9</sup> *Che sai*: se non è possibile che tu ritorni ancora ad un tempo migliore...

<sup>10</sup> *mai*: se mai, con espressione di dubbio, e di probabilità; e perciò: se una volta...

<sup>11</sup> *m'attempo*: m'indugio, lascio scorrere il tempo (e cfr., con una diversa sfumatura: Dante, *Inf.* XXVI, 12: «com più m'attempo»).

<sup>12</sup> *fornire*: compiere; *il viaggio*: loro assegnato.



ch'assai spazio<sup>13</sup> non aggio  
pur a pensar com'io corro a la morte; 20  
a pena spunta<sup>14</sup> in oriente un raggio  
di sol, ch'a l'altro monte  
de l'adverso orizzonte  
giunto il vedrai per vie lunghe e distorte; 24  
Le vite son sì corte,  
sì gravi<sup>15</sup> i corpi e frali  
degli uomini mortali,  
che quando io mi ritrovo<sup>16</sup> dal bel viso 28  
cotanto esser diviso,  
col desio non possendo mover l'ali<sup>17</sup>,  
poco m'avanza<sup>18</sup> del conforto usato,  
né so quant'io mi viva in questo stato<sup>19</sup>. 32

Ogni loco m'attrista ov'io non veggio  
quei begli occhi soavi  
che portaron le chiavi  
de' miei dolci pensier, mentre<sup>20</sup> a Dio piacque; 36  
et perché<sup>21</sup> 'l duro esilio più m'aggravi,  
s'io dormo o vado o seggio<sup>22</sup>,

<sup>13</sup> spazio: di tempo; non aggio pur: non ho neppure.

<sup>14</sup> a pena spunta...: non è il percorso del raggio, ma propriamente del sole, che appena è sorto (qui, il poeta mostra di scrivere in una valle - v. 104 -, forse in Valchiusa) e già, nel suo rapido corso (per le vie *lunghe e distorte* dello Zodiaco), è arrivato al monte opposto (all'*adverso orizzonte*): dall'oriente all'occidente.

<sup>15</sup> sì gravi: di tal peso; difficili ad avanzare, di contro alla velocità del tempo.

<sup>16</sup> ritrovo: trovo, vedo.

<sup>17</sup> non possendo mover l'ali: non potendo volare col mio desiderio.

<sup>18</sup> m'avanza: mi resta; del conforto: della speranza di rivederla.

<sup>19</sup> se andrò a viver molto.

<sup>20</sup> mentre: fin che.

<sup>21</sup> perché: affinché; esilio: la lontananza da Laura.

<sup>22</sup> vado o seggio: mi muovo, o sosto.

altro <sup>23</sup> già mai non cheggio, e ciò ch'i' vidi dopo lor mi spiacque.	40
Quante montagne et acque, quanto mar, quanti fiumi m'ascondon que' duo lumi, che quasi un bel sereno a mezzo 'l die fer <sup>24</sup> le tenebre mie,	44
a ciò che 'l rimembrar più mi consumi! <sup>25</sup> e quanto era mia vita allor gioiosa m'insegni la presente aspra et noiosa <sup>26</sup> !	48
Lasso, se ragionando si rinfresca <sup>27</sup> quell' ardente desio <sup>28</sup> che nacque il giorno ch'io lassai di me la miglior parte <sup>29</sup> a dietro,	52
e s'Amor se ne va per lungo oblio, chi mi conduce a l'esca <sup>30</sup> , onde 'l mio dolor cresca? E perché pria tacendo non m'impetro <sup>31</sup> ?	56
Certo, cristallo o vetro non mostrò mai di fore nascosto altro colore <sup>32</sup> , che l'alma sconsolata assai non mostri più chiari i pensier nostri,	60

<sup>23</sup> *altro*: che veder lei.

<sup>24</sup> *fer*: fecero.

<sup>25</sup> che più mi strugga il ricordo.

<sup>26</sup> e la mia vita presenti... *m'insegni*, mi dimostri quanto allora era lieta.

<sup>27</sup> *si rinfresca*: si rinnova.

<sup>28</sup> *ardente desio*: è sempre quello di rivederla.

<sup>29</sup> *la miglior parte*: il cuore: quando s'allontanò da lei.

<sup>30</sup> *l'esca*: il ragionare che fa.

<sup>31</sup> *impetro*: non mi tramuto in pietra.

<sup>32</sup> *altro colore*: colore di ciò ch'esso contiene, diverso dal suo.

e la fera dolcezza ch'è nel core,  
per gli occhi<sup>33</sup> che di sempre pianger vaghi  
cercan di e notte pur chi glien'appaghi<sup>34</sup>. 64

Novo<sup>35</sup> piacer che ne gli umani ingegni  
spesse volte si trova  
d'amar qual<sup>36</sup> cosa nova  
più folta schiera di sospiri accoglia<sup>37</sup>! 68

Et io son un di quei che 'l pianger giova<sup>38</sup>;  
e par ben ch'io m'ingegni<sup>39</sup>  
che di lagrime pregni  
sien gli occhi miei, sì come 'l cor di doglia. 72

E perché a ciò m'invoglia  
ragionar de' begli occhi,  
né cosa è che mi tocchi  
o sentir mi si faccia così a dentro, 76

corro spesso e rientro,  
colà<sup>40</sup> donde più largo il duol trabocchi,  
e sien col cor punite ambe le luci  
ch'a la strada d'Amor mi furon duci<sup>41</sup>. 80

Le trecce d'or che devrien fare il sole  
d'invidia molta ir pieno,  
e 'l bel guardo sereno,  
ove i raggi d'Amor sì caldi sono 84  
che mi fanno anzi tempo venir meno,  
e l'accorte parole,

<sup>33</sup> *per gli occhi*: per mezzo degli occhi.

<sup>34</sup> *n'appaghi*: con nuova occasione di piangere.

<sup>35</sup> *Novo*: strano.

<sup>36</sup> *qual*: qualunque.

<sup>37</sup> che più aduni e susciti i sospiri.

<sup>38</sup> *giova*: *iuvat*, nel costrutto latino.

<sup>39</sup> *m'ingegni*: mi adoperi.

<sup>40</sup> *colà*: il discorso, l'argomento, che più lo muove a dolore.

<sup>41</sup> il cuore e gli occhi: cfr. Properzio, II, 15, 12: «oculi sunt in amore duces».

rade nel mondo, o sole <sup>42</sup> , che mi fer già di sé cortese dono, mi son tolte; e perdono <sup>43</sup> più lieve ogni altra offesa, che l'essermi contesa quella benigna angelica salute <sup>44</sup> , che 'l mio cor a vertute <sup>45</sup> destar solea con una voglia accesa: tal ch'io non penso udir cosa già mai che mi conforte ad altro ch'a trar guai <sup>46</sup> .	88     92  96
E per pianger ancor con più diletto <sup>47</sup> , le man bianche sottili e le braccia gentili, e gli atti suoi soavemente alteri, e i dolci sdegni alteramente humili, e 'l bel giovenil petto, torre <sup>48</sup> d'alto intelletto, mi celan questi luoghi alpestri e ferì; e non so s'io mi sperì vederla anzi ch'io mora; però ch'ad ora ad ora s'erge <sup>49</sup> la speme e poi non sa star ferma, ma ricadendo afferma <sup>50</sup>	   100   104   108

<sup>42</sup> *sole*: uniche.

<sup>43</sup> ed io perdono.

<sup>44</sup> *salute*: saluto (è dell'antica lingua poetica).

<sup>45</sup> *a vertute*: destare alla virtù.

<sup>46</sup> *a trar guai*: a lamentarmi.

<sup>47</sup> al fine di piangere..., dirò ancora che...

<sup>48</sup> *torre*: munita ed alta: il petto era considerato la sede dell'intelletto e della saggezza.

<sup>49</sup> *s'erge*: s'innalza, si leva con fiducia; ma presto s'abbatte.

<sup>50</sup> *afferma*...: si dispera.

di mai non veder lei che 'l ciel onora,  
ov'alberga onestate et cortesia,  
e dov'io prego che 'l mio albergo sia. 112

Canzon, s'al dolce loco<sup>51</sup>  
la Donna nostra vedi,  
credo ben che tu credi  
ch'ella ti porgerà la bella mano 116  
ond'io son sì lontano:  
non la toccar, ma reverente ai piedi  
le di' ch'io sarò là tosto ch'io possa,  
o spirto ignudo<sup>52</sup> od uom di carne e d'ossa. 120

<sup>51</sup> *al dolce loco*: ove Laura dimora.

<sup>52</sup> *spirto ignudo*: se morrà prima: cfr. v. 105 e sgg.

XXXVIII

Orso<sup>1</sup>, e' non furon mai fiumi né stagni,  
né mare ov'ogni rivo<sup>2</sup> si disgombrà,  
né di muro o di poggio o di ramo ombra,  
né nebbia che 'l ciel copra e 'l mondo bagni<sup>3</sup>, 4

né altro impedimento ond'io mi lagni,  
qualunque più l'umana vista ingombra<sup>4</sup>,  
quanto d'un vel<sup>5</sup> che due begli occhi adombra,  
e par che dica: or ti consuma e piagni. 8

E quel lor<sup>6</sup> inchinar ch'ogni mia gioia  
spegne<sup>7</sup>, o per umiltate o per orgoglio,  
cagion sarà che 'nanzi tempo i' moia. 11

E d'una bianca mano anco mi doglio,  
ch'è stata sempre accorta<sup>8</sup> a farmi noia,  
et contra gli occhi miei s'è fatta scoglio<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *Orso*: dell'Anguillara (cfr. XXVII e XCVIII).

<sup>2</sup> *ogni rivo*: ogni corso d'acqua; *si disgombrà*: si riversa, si vuota di continuo.

<sup>3</sup> *bagni*: intrida.

<sup>4</sup> *ingombra*: attraversa, impedisce.

<sup>5</sup> *quanto mi lagno d'un vel*.

<sup>6</sup> *lor*: degli occhi.

<sup>7</sup> *spegne*: poiché si coprono, inchinandosi.

<sup>8</sup> *accorta*: pronta (XLIV, 10).

<sup>9</sup> *scoglio*: ostacolo.

XXXIX

Io temo sì de' begli occhi l'assalto,  
ne' quali Amore e la mia morte alberga,  
ch' i' fuggo lor come fanciul la verga<sup>1</sup>;  
e gran tempo è ch' i' presi il primier salto<sup>2</sup>. 4

Da ora inanzi faticoso od alto  
loco non fia dove 'l voler non s'erga,  
per no scontrar chi miei sensi disperga<sup>3</sup>,  
lassando, come suol, me freddo smalto. 8

Dunque, s'a veder voi tardo mi volsi<sup>4</sup>,  
per non ravvicinarmi a chi mi strugge,  
fallir forse non fu di scusa indegno. 11

Più dico, che 'l tornare a quel ch' uom fugge  
e 'l cor che di paura tanta sciolsi  
fur de la mia fede non leggier pegno<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> cfr. Arnaldo Daniello, nella sestina: «Aissi cum fai l'enfans de-  
nan la verja».

<sup>2</sup> *il primier salto*: per la fuga.

<sup>3</sup> *Da ora ... disperga*: sarà pronto ad affrontare qualunque più  
difficile cammino, pur di evitare colei che può disperdere, confon-  
dere i suoi sensi...

<sup>4</sup> Per tal ragione s'io mossi tardi alla vostra volta: il sonetto è ri-  
volto ad un unico autorevole e caro (probabilmente a un Colonne-  
se, il cardinal Giovanni, che risiedeva in Avignone) per scusare il  
poeta d'un lungo indugio.

<sup>5</sup> Dico di più: che il mio ritorno al luogo ch'io fuggivo (ov'è co-  
lei che i strugge) e l'aver sciolto il cuore da sì grande paura, hanno  
ora dimostrato con sensibile prova la mia fedeltà.

XL

S'Amore o Morte non dà qualche stroppio<sup>1</sup>  
a la tela novella<sup>2</sup> ch'ora ordisco  
e s'io mi svolvo dal tenace visco<sup>3</sup>,  
mentre che l'un coll'altro vero<sup>4</sup> accoppio, 4

i' farò forse un mio lavor sì doppio<sup>5</sup>  
tra lo stil de' moderni e 'l sermon prisco<sup>6</sup>  
che, paventosamente<sup>7</sup> a dirlo ardisco,  
infin a Roma n'udirai lo scoppio<sup>8</sup>. 8

Ma però che mi manca a fornir l'opra  
alquanto de le fila benedette  
ch'avanzaro a quel mio diletto padre<sup>9</sup>, 11

perché tien verso me le man sì strette,  
contra tua usanza? I' prego che tu l'opra<sup>10</sup>,  
e vedrai riuscir cose leggiadre. 14

<sup>1</sup> *stroppio*: storpio, strappo.

<sup>2</sup> *tela novella*: la nuova opera cui attende: forse il trattato *De remediis utriusque fortunae*.

<sup>3</sup> e s'io mi libero dal vischio dell'amorosa passione.

<sup>4</sup> *l'un coll'altro vero*: la morale del gentilesimo e quella degli scrittori cristiani.

<sup>5</sup> *sì doppio*: un così forte tessuto.

<sup>6</sup> *l' sermon prisco*: il latino classico.

<sup>7</sup> *paventosamente*: temendo del troppo ardire.

<sup>8</sup> *lo scoppio*: il rumore, la risonanza.

<sup>9</sup> *quel mio diletto padre*: sant'Agostino.

<sup>10</sup> *l'opra*: le apra: gli mandi infine quei libri; pare che il P. scrivesse a Giacomo Colonna, ch'era tornato a Roma (v. 8) nel 1333 e vi rimase alcuni anni.



XLI

Quando dal proprio sito si remove  
l'arbor ch'amò già Febo in corpo umano<sup>1</sup>,  
sospira e suda a l'opera Vulcano,  
per rinfrescar<sup>2</sup> l'aspre saette a Giove; 4

il qual or tona, or nevicha e or piove,  
senza onorar più Cesare che Giano<sup>3</sup>;  
la terra piange, e 'l sol ci sta lontano,  
ché la sua cara amica ved'altrove<sup>4</sup>. 8

Allor riprende ardir Saturno e Marte,  
crudeli stelle, et Orione armato  
spezza a' tristi nocchier governi e sarte<sup>5</sup>; 11

Eolo a Nettuno e a Giunon<sup>6</sup> turbato  
fa sentire, et a noi<sup>7</sup>, come si parte  
il bel viso dagli angeli aspettato. 14

<sup>1</sup> Quando Laura (il lauro) si allontana dalla sua dimora.

<sup>2</sup> *rinfrescar*: rinnovare.

<sup>3</sup> senza riguardo alla stagione: *Cesare*, da cui è nominato il mese di luglio; *Giano*: gennaio.

<sup>4</sup> *la sua cara amica*: perch'egli pure aveva amato Dafne (il lauro); *ved'altrove*: ch'essa non è più dove soleva.

<sup>5</sup> ha in mente, ed intreccia, vari ricordi classici: Virg., *Aen.* III, 517: «armatum... Oriona», e IV, 52-53: «et aquosus Orion, Quasataeque rates»; Or., *Ep.* XV, 7: «nautis infestus Orion»; *governi*: timoni.

<sup>6</sup> *a Nettuno et a Giunon*: al mare ed all'aria.

<sup>7</sup> *et a noi*, sulla terra; *fa sentire* che Laura si parte.

XLII<sup>1</sup>

Ma poi che 'l dolce riso umile e piano  
più non asconde sue bellezze nove<sup>2</sup>,  
le braccia a la fucina indarno<sup>3</sup> move  
l'antiquissimo<sup>4</sup> fabbro ciciliano; 4

ch'a Giove tolte son l'arme di mano  
temprate in Mongibello a tutte prove,  
e sua sorella<sup>5</sup> par che si rinove  
nel bel guardo d'Apollò a mano a mano. 8

Del lito occidental si move un fiato<sup>6</sup>,  
che fa sicuro il navigar senz'arte<sup>7</sup>  
e desta i fior tra l'erba in ciascun prato; 11

stelle noiose<sup>8</sup> fuggon d'ogni parte,  
disperse dal bel viso innamorato<sup>9</sup>,  
per cui lagrime molte son già sparte. 14

<sup>1</sup> Sulle stesse rime del sonetto precedente – Tutto si rasserena al ritorno di Laura.

<sup>2</sup> *nove*: senza pari.

<sup>3</sup> *indarno*: ad apprestar fulmini: ché a *Giove* (v. 5).

<sup>4</sup> *l'antiquissimo*...: Vulcano (XLI, 3) che da tempo immemorabile opera nella sua fucina dell'Etna.

<sup>5</sup> *sua sorella*: Giunone, l'aria che via via s'illumina allo sguardo, ai raggi del Sole.

<sup>6</sup> *si move un fiato*: un soffio di ponente.

<sup>7</sup> in opposizione al sonetto XLI, 10; *senz'arte*: il più semplice navigare.

<sup>8</sup> *noiose*: avverse (XLI, 9-10).

<sup>9</sup> *innamorato*: pieno d'amore, che innamora: cfr. «innamorato riso» LXXIII, 69.

XLIII<sup>1</sup>

Il figliuol di Latona avea già nove  
volte guardato dal balcon sovrano<sup>2</sup>,  
per quella<sup>3</sup> ch'alcun tempo mosse invano  
i suoi sospiri, et or gli altrui commove; 4

poi che, cercando, stanco non seppe ove  
s'albergasse, da presso o di lontano,  
mostrossi a noi qual uom per doglia insano,  
che molto amata cosa non ritrove; 8

e così tristo<sup>4</sup> standosi in disparte,  
tornar non vide il viso che laudato  
sarà, s'io vivo, in più di mille carte; 11

e pietà lui medesimo avea cangiato  
sì che' begli occhi lagrimavan parte<sup>5</sup>:  
però<sup>6</sup> l'aere ritenne il primo stato. 14

<sup>1</sup> Ancora sullo stesso argomento e le stesse rime.

<sup>2</sup> Il sole (Apollo) era già sorto per nove giorni; *balcon*: cfr. Dante, *Purg.* IX, 2: «al balco d'oriente».

<sup>3</sup> *per quella*: cercando colei ch'egli amò un tempo invano (dafne, il lauro) e che ora è amata da me.

<sup>4</sup> *tristo*: turbato, annuvolato, sì che non s'accorse del ritorno di Laura.

<sup>5</sup> *lagrimavan parte*: frattanto pioveva.

<sup>6</sup> *però*: per ciò; *il primo stato*: il mal tempo descritto nel son. XLI. È difficile accordare il cielo sereno pel ritorno di Laura (son. XLII, 7-8) con questo cielo in cui s'oscura il Sole, che non l'ha veduta; quando non s'interpreti il son. XLII come un «vaticinio» che per una volta fallì: ch'è forse il meglio, senza provarci in altre sottigliezze.

XLIV

Que' che 'n Tesaglia ebbe le man sì pronte<sup>1</sup>  
a farla del civil sangue vermiglia  
pianse morto il marito di sua figlia<sup>2</sup>  
raffigurato a le fattezze conte<sup>3</sup>; 4

e 'l pastor ch'a Golia ruppe la fronte<sup>4</sup>  
pianse la ribellante sua famiglia<sup>5</sup>,  
et sopra 'l buon Saül cangiò le ciglia<sup>6</sup>,  
ond'assai può dolersi il fiero monte<sup>7</sup>. 8

Ma voi che mai pietà non discolora<sup>8</sup>,  
e ch'avete gli schermi sempre accorti<sup>9</sup>  
contra l'arco d'Amor che 'ndarno<sup>10</sup> tira, 11

mi vedete straziare a mille morti;  
né lagrima<sup>11</sup> però discese ancora  
da' be' vostr'occhi, ma disdegno et ira. 14

<sup>1</sup> Giulio Cesare.

<sup>2</sup> *il marito di sua figlia*, Pompeo: Cesare lo pianse pur essendo stato così risoluto (con *le man sì pronte*) nella guerra civile.

<sup>3</sup> *conte*: cognite, a lui ben conosciute (cfr. son. CII).

<sup>4</sup> Davide.

<sup>5</sup> *famiglia*: soprattutto Absalon: si vedano i libri dei *Re*, II, 17-20 e 1-2.

<sup>6</sup> *l buon Saül*: *Re*, I, 9, 2; «Saul, electus et bonus»; *cangiò le ciglia*: pianse.

<sup>7</sup> *il fiero monte* di Gelboe, dove si uccise Saul; *Re*, II, 1, 21: «Montes Gelboe, nec ros, nec pluvia veniant super vos».

<sup>8</sup> che non date mai segno d'impietosirvi.

<sup>9</sup> *gli schermi sempre accorti*: le difese sempre preparate, provviste.

<sup>10</sup> *ndarno*: contro di voi.

<sup>11</sup> *né perciò lagrima*...

XLV

Il mio adversario<sup>1</sup>, in cui veder solete  
gli occhi vostri, ch'Amore e 'l ciel onora,  
colle non sue<sup>2</sup> bellezze v'innamora  
più che 'n guisa mortal soavi e liete. 4

Per consiglio di lui, Donna, m'avete  
scacciato del mio dolce albergo<sup>3</sup> fora:  
misero<sup>4</sup> esilio! avegna ch'i' non fora  
d'abitar degno ove voi sola siete<sup>5</sup>. 8

Ma s'io v'era<sup>6</sup> con saldi chiovi fisso,  
non dovea specchio farvi per mio danno,  
a voi stessa piacendo, aspra e superba<sup>7</sup>; 11

certo, se vi rimembra di Narcisso,  
questo e quel corso ad un termino vanno<sup>8</sup>:  
benché di sì bel fior sia indegna l'erba<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *Il mio adversario*: lo specchio.

<sup>2</sup> *non sue*: perché son quelle di Laura.

<sup>3</sup> *del mio dolce albergo*: dal vostro cuore.

<sup>4</sup> *misero*: degno di compassione; *avegna ch'*: sebbene; *fora*: sarei.

<sup>5</sup> *ove voi sola siete degna d'abitare*.

<sup>6</sup> *Ma s'io v'era...*: se voi fermamente mi amavate.

<sup>7</sup> *piacendo a voi stessa, lo specchio non doveva farvi aspra e superba a mio danno*.

<sup>8</sup> *il vostro cammino e quel di Narciso fanno capo allo stesso fine*.

<sup>9</sup> *benché, se quello si mutò in fiore sul prato, ve troverebbe posto la vostra bellezza*.

XLVI

L'oro e le perle, e i fior vermigli e i bianchi,  
che 'l verno devria far languidi e secchi<sup>1</sup>,  
son per me acerbi e velenosi stecchi<sup>2</sup>,  
ch'io provo per lo petto e per li fianchi; 4

però i dì miei fien lagrimosi e manchi<sup>3</sup>,  
ché gran duol rade volte aven che 'nvecchi<sup>4</sup>  
ma più ne colpo i micidiali<sup>5</sup> specchi,  
che 'n vagheggiar voi stessa avete stanchi. 8

Questi poser silenzio al signor mio<sup>6</sup>,  
che per me vi pregava; ond'ei si tacque,  
vedgendo in voi finir<sup>7</sup> vostro desio; 11

questi fuor fabbricati sopra l'acque<sup>8</sup>  
d'abisso, et tinti ne l'eterno oblio<sup>9</sup>,  
onde 'l principio de mia morte nacque. 14

<sup>1</sup> L'oro, le perle, i fiori variopinti di cui Laura si adorna.  
fiori rari, fuor di stagione (che dovrebbero, per l'inverno, esser  
*languidi e secchi*).

<sup>2</sup> sono per lui un tormento.

<sup>3</sup> *però*: perciò; *manchi*: manchevoli, non si compiranno.

<sup>4</sup> *'nvecchi*: si prolunghi.

<sup>5</sup> *colpo*: incolpo; i micidiali: vedi v. 14.

<sup>6</sup> *signor mio*: Amore.

<sup>7</sup> *finir*: aver il suo termine, esaurirsi.

<sup>8</sup> *sopra*: su, presso (XXIII, 47: «sovra l'onde»): *l'acque* infernali.

<sup>9</sup> e *tinti*: Virgilio, *Aen.* XII, 91, d'una spada: «et stygia candentem tinxerat unda»; *eterno oblio*: nell'onda di Lete.

XLVII

Io sentia dentr'al cor già venir meno  
gli spirti<sup>1</sup> che da voi ricevon vita;  
et perché naturalmente<sup>2</sup> s'aita  
contra la morte ogni animal terreno, 4

largai<sup>3</sup> 'l desio, ch'i teng'or molto a freno<sup>4</sup>,  
et misil per la via quasi smarrita:  
però che di et notte indi m'invita<sup>5</sup>,  
et io contra sua voglia altronde<sup>6</sup> 'l meno. 8

Et mi condusse, vergognoso et tardo,  
a riveder gli occhi leggiadri, ond'io  
per non esser lor grave assai mi guardo<sup>7</sup>. 11

Vivrommi un tempo omai<sup>8</sup>, ch'al viver mio  
tanta virtude<sup>9</sup> à sol un vostro sguardo;  
et poi morirò, s'io non credo al desio<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *gli spirti*: cfr. XVII, 9.

<sup>2</sup> *naturalmente*: seconda natura (XXVIII, 50).

<sup>3</sup> *largai*: allargai, sciolsi.

<sup>4</sup> poiché da gran tempo non osava rivederla.

<sup>5</sup> *indi m'invita*: a passare di là.

<sup>6</sup> *altronde*: per altra via.

<sup>7</sup> *mi guardo*: sto lontano.

<sup>8</sup> posso vivere per alcun tempo.

<sup>9</sup> *virtude*: potere.

<sup>10</sup> *s'io non credo*: non obbedisco (LXXX, 6), non m'affido *al desio* (di vederla ancora).

XLVIII

Se mai foco per foco<sup>1</sup> non si spense,  
né fiume fu già mai secco per pioggia,  
ma sempre l'un per l'altro simil poggia,  
et spesso l'un contrario l'altro accense<sup>2</sup>, 4

Amor, tu che' pensier' nostri<sup>3</sup> dispense,  
al qual un'alma<sup>4</sup> in duo corpi s'appoggia,  
perché fai in lei con disusata foggia<sup>5</sup>  
men per molto voler le voglie intense?<sup>6</sup> 8

Forse sì come 'l Nil d'alto caggendo<sup>7</sup>  
col gran suono i vicin' d'intorno assorda,  
e 'l sole abbaglia chi ben fiso 'l guarda<sup>8</sup>, 11

così 'l desio che seco non s'accorda<sup>9</sup>,  
ne lo sfrenato obiecto<sup>10</sup> vien perdendo,  
et per troppo spronar la fuga<sup>11</sup> è tarda. 14

<sup>1</sup> *per foco*: aggiungendo fuoco.

<sup>2</sup> *l'un per l'altro*: l'una cosa per aggiunta d'altra simile.  
e anzi, molte volte un liquido (che dovrebb'esser contrario al fuoco) contribuì a rianimarlo.

<sup>3</sup> *nostri*: di noi, quanti amiamo; *dispense*: distribuisci, regoli.

<sup>4</sup> *un'alma*: dell'amante, che vive in due corpi.

<sup>5</sup> *in lei*: nell'«alma»; *disusata foggia*: insolita, contro la norma che s'è detta (vv. 1-4).

<sup>6</sup> *per molto voler*: per eccesso di desiderio; *men... intense*: di minor effetto.

<sup>7</sup> *caggendo*: precipitando.

<sup>8</sup> Cicerone, *De Republ.* VI, 18: «*ea gens, quae illum locum adcolit, propter magnitudinem sonitus sensu audiendi caret*», e segue l'altro esempio del sole che vince coi suoi raggi la «vertù visiva» (CCXII, 5-6).

<sup>9</sup> *che seco non s'accorda*: che va oltre se stesso.

<sup>10</sup> *ne lo sfrenato obietto*: nell'avventarsi al suo troppo alto oggetto (Laura); vien perdendo del suo vigore.

<sup>11</sup> *la fuga*: il corso.



XLIX

Perch'io t'abbia guardato<sup>1</sup> di menzogna  
a mio podere<sup>2</sup> et honorato assai,  
ingrata lingua<sup>3</sup>, già però non m'ài  
renduto honor, ma facto ira et vergogna<sup>4</sup>: 4

ché quando più 'l tuo aiuto mi bisogna  
per dimandar mercede<sup>5</sup>, allor ti stai  
sempre più fredda, et se parole fai,  
son imperfecte, et quasi d'uom che sogna<sup>6</sup>. 8

Lagrima triste, et voi tutte le notti  
m'accompagnate, ov'io vorrei star solo,  
poi fuggite dinanzi a la mia pace<sup>7</sup>; 11

et voi sì pronti a darmi angoscia et duolo,  
sospiri, allor<sup>8</sup> traete lenti et rotti:  
sola la vista mia del cor non tace<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *Perch'io*: per quanto io; guardato: difesa, tenuta lontana da...

<sup>2</sup> *a mio podere*: con tutte le mie forze.

<sup>3</sup> *ingrata lingua*: la sua.

<sup>4</sup> *fatto ira*...: è stata causa d'ira e vergogna in lui.

<sup>5</sup> *mercede*: pietà, grazia.

<sup>6</sup> *d'uom che sogna*: cfr. Dante, *Purg.* XXXIII, 33: «Si che non parli più com'om che sogna».

<sup>7</sup> *a la mia pace*: alla presenza di lei, che potrebbe dargli pace.

<sup>8</sup> *allor* che gli gioverebbero per invocare pietà.

<sup>9</sup> soltanto il suo aspetto parla a favore del suo cuore.

L

Ne la stagion che 'l ciel rapido inchina<sup>1</sup>  
 verso occidente, et che 'l dì nostro vola  
 a gente che di là<sup>2</sup> forse l'aspetta,  
 veggendosi in lontan paese sola,  
 la stanca vecchiarella pellegrina<sup>3</sup>  
 raddoppia i passi, et più et più s'affretta;                   6  
 et poi così soletta  
 al fin di sua giornata<sup>4</sup>  
 talora è consolata  
 d'alcun breve riposo, ov'ella oblia                               10  
 la noia e 'l mal de la passata via.  
 Ma, lasso, ogni dolor che 'l dì m'adduce  
 cresce qualor s'invia<sup>5</sup>  
 per partirsi da noi l'eterna luce<sup>6</sup>.                               14

Come 'l sol volge le 'nfiammate rote  
 per dar luogo a la notte, onde discende  
 dagli altissimi monti maggior l'ombra<sup>7</sup>,  
 l'avaro zappador l'arme riprende<sup>8</sup>,  
 et con parole et con alpestri<sup>9</sup> note

<sup>1</sup> *Ne la stagion*: nell'ora (XXXIII, 7); *'l ciel*: la sfera del sole, che rota, s'aggira tutta intera (Virgilio, *Aen.* II, 250: «Vertitur... caelum et ruit Oceano nox»).

<sup>2</sup> *a gente che di là*: gli antipodi, di cui lascia qui in dubbio, e come favolosa, l'esistenza (cfr. XXII, 14).

<sup>3</sup> *pellegrina*: in cammino per lontano paese.

<sup>4</sup> *giornata di viaggio* (CCCLVIII, 14).

<sup>5</sup> *s'invia*: s'avvia, si prepra.

<sup>6</sup> *l'eterna luce*: il sole.

<sup>7</sup> Virgilio, *Ecl.* I, 83: «Maioresque cadunt altis de montibus umbrae».

<sup>8</sup> *avaro*: avido (del raccolto): «avari Agricolae», Virg., *Georg.* I, 47-48; *l'arme*: il suo arnese, la zappa.

<sup>9</sup> *alpestri*: rustiche, rozze.

ogni gravezza del suo petto sgombra;	20
et poi la mensa ingombra	
di povere vivande <sup>10</sup> ,	
simili <sup>11</sup> a quelle ghiande,	
le qua' fuggendo tutto 'l mondo honora <sup>12</sup> .	25
Ma chi vuol si rallegrì ad ora ad ora <sup>13</sup> ,	
ch' i' pur non ebbi anchor, non dirò lieta,	
ma riposata un' hora <sup>14</sup> ,	
né per volger di ciel né di pianeta.	28
Quando vede 'l pastor calare i raggi	
del gran pianeta al nido <sup>15</sup> ov' egli alberga,	
e 'n brunir le contrade d' oriente,	
drizzasi in piedi, et co l' usata verga,	
lassando l' erba et le fontane e i faggi,	
move la schiera sua soavemente <sup>16</sup> ;	34
poi lontan da la gente	
o casetta o spelunca	
di verdi frondi ingiuncha <sup>17</sup> :	
ivi senza pensier' s' adagia et dorme.	
Ahi crudo Amor, ma tu allor più mi 'nforme <sup>18</sup>	39
a seguir d' una fera che mi strugge,	
la voce e i passi et l' orme,	
et lei non stringi <sup>19</sup> che s' appiatta et fugge.	42

<sup>10</sup> *ingombra di povere vivande*: alla buona, senz' apparecchi.

<sup>11</sup> *simili*: semplici e primitive, come le ghiande dell' età dell' oro.

<sup>12</sup> *le qua' fuggendo*: che tutti onorano per retorica e schivano in effetto.

<sup>13</sup> *ad ora ad ora*: di quando in quando: ove si porge l' occasione.

<sup>14</sup> *pur... un' ora*: neppur un' ora, un' ora sola.

<sup>15</sup> *al nido*: per una credenza degli antichi, sul riposo notturno del sole.

<sup>16</sup> *soavemente*: ad agio.

<sup>17</sup> *ingiunca*: di frondi.

<sup>18</sup> *mi informe*: mi ammaestri, mi sospingi (LXXIII, 53).

<sup>19</sup> *non stringi*: non allacci.

E i naviganti in qualche chiusa valle<sup>20</sup>  
gettan le menbra, poi che 'l sol s'asconde,  
sul duro legno, et sotto a l'aspre gonne<sup>21</sup>.  
Ma io, perché s'attuffi in mezzo l'onde,  
et lasci Hispagna dietro a le sue spalle, 48  
et Granata et Marroccho et le Colonne,  
et gli uomini et le donne  
e 'l mondo et gli animali  
aquetino i lor mali,  
fine non pongo al mio obstinato affanno;  
et duolmi ch'ogni giorno arroge<sup>22</sup> al danno, 53  
ch'i' son già pur<sup>23</sup> crescendo in questa voglia  
ben presso al decim'anno<sup>24</sup>,  
né poss'indovinar chi me ne scioglia. 56

Et perché un poco nel parlar mi sfogo,  
veggio la sera i buoi tornare sciolti  
da le campagne et da' solcati colli<sup>25</sup>:  
i miei sospiri a me perché non<sup>26</sup> tolti  
quando che sia? perché no 'l grave giogo?  
perché dì et notte gli occhi miei son molli? 62  
Misero me, che volli<sup>27</sup>  
quando primier<sup>28</sup> sì fiso

<sup>20</sup> *valle*: insenatura, riparata dai venti (Persio, VI, 8: «et multa littus se valle receptat»).

<sup>21</sup> *duro legno*: della nave; *aspre gonne*: ruvide vesti (XXVIII, 41).  
le Colonne d'Ercole (XXVIII, 38).

<sup>22</sup> *arroge*: aggiunge (accresce il danno).

<sup>23</sup> *pur*: sempre.

<sup>24</sup> *decim'anno*: che si compiva nell'aprile del 1347.

<sup>25</sup> *solcati*: ch'essi hanno arato.

<sup>26</sup> *perché non* mi sono.

<sup>27</sup> *che volli*: Virg., *Ecl.* II, 58: «Heu heu, quid volui misero mihi?»

<sup>28</sup> *primier*: per la prima volta (XXIII, 41: «quando primier m'accorsi»).

gli tenni nel bel viso  
per iscolpirlo imaginando in parte<sup>29</sup>  
onde mai né per forza né per arte 67  
mosso sarà, fin ch'ì' sia dato in preda  
a chi tutto diparte!<sup>30</sup>  
Né so ben ancho che di lei mi creda<sup>31</sup>. 70

Canzon, se l'esser meco  
dal matino a la sera<sup>32</sup>  
t'à fatto di mia schiera<sup>33</sup>,  
tu non vorrai mostrarti in ciascun loco;  
et d'altrui loda curerai sì poco,  
ch'assai ti fia pensar di poggio in poggio<sup>34</sup> 76  
come m'à concio<sup>35</sup> 'l foco  
di questa viva petra, ov'io m'appoggio<sup>36</sup>. 78

<sup>29</sup> *imaginando*: con la mia immaginazione; *in parte*: nel mio cuore.

<sup>30</sup> *chi tutto diparte*: la morte, che tutto separa e scioglie.

<sup>31</sup> *di lei*: della morte: che forse non basti a rimuoverlo (v. 68) da quell'immagine: le ombre dei morti d'amore, nella selva dei mirti, «*curae non ipsa in morte relinquunt*» (Virg., *Aen.* VI, 444).

<sup>32</sup> *dal mattino a la sera*: di continuo, mentre il poeta la componeva.

<sup>33</sup> *di mia schiera*: simile a me: triste e solitaria.

<sup>34</sup> *pensar di poggio in poggio*: cfr. «Di pensier in pensier» (CXXIX).

<sup>35</sup> *concio*: conciato, ridotto.

<sup>36</sup> *viva petra*: la donna amata e insensibile: «bella pietra», in Dante, *Così nel mio parlar*, v. 2 (canzone assai familiare al P.: LXX, 30).

LI

Poco era<sup>1</sup> ad appressarsi agli occhi miei  
la luce che da lunge gli abbarbaglia<sup>2</sup>,  
che, come vide lei cangiar Thesaglia,  
così cangiato ogni mia forma avrei<sup>3</sup>. 4

Et s'io non posso trasformarmi in lei  
più ch'i' mi sia (non ch'a mercé mi vaglia)<sup>4</sup>,  
di qual pietra più rigida si 'ntaglia  
pensoso ne la vista oggi sarei<sup>5</sup>, 8

o di diamante, o d'un bel marmo bianco,  
per la paura forse, o d'un diaspro,  
pregiato poi dal vulgo avaro et scioccho<sup>6</sup>; 11

et sarei fuor del grave giogo et aspro,  
per cui i' ò invidia di quel vecchio stancho<sup>7</sup>  
che fa con le sue spalle ombra a Marroccho. 14

<sup>1</sup> *Poco era*: poco più che si fosse avvicinata (cfr. CCCXVI, 9).

<sup>2</sup> *la luce*: Laura, che pur da lunge abbaglia i miei occhi.

<sup>3</sup> mi sarei interamente trasformato, come Dafne in Tessaglia.

<sup>4</sup> *non ch'a mercé...*: ciò che non mi gova a renderla più pietosa.

<sup>5</sup> oggi sarei (una statua) d'aspetto pensoso, della pietra più dura che si possa scolpire.

<sup>6</sup> *pregiato* (non solo per il diaspro, ma lui, mutato nell'una o nell'altra statua: la terzina ha un fare leggero, e di scherzo; come il «bianco per la paura forse»).

<sup>7</sup> *di quel vecchio stancho*: Atlante, che per amore di Medusa fu trasformato in monte, e così almeno fu libero dal giogo della passione.

LII

Non al suo amante più Dīana piacque<sup>1</sup>,  
quando per tal ventura<sup>2</sup> tutta ignuda  
la vide in mezzo de le gelide acque,

ch'a me la pastorella<sup>3</sup> alpestra et cruda                   4  
posta a bagnar un leggiadretto velo,  
ch'a l'aura<sup>4</sup> il vago et biondo capel chiuda,

tal che mi fece, or quand'egli arde 'l cielo,  
tutto tremar d'un amoroso gielo.                               8

<sup>1</sup> *al suo amante*: Atteone: innamorato di Diana l'aveva detto Diodoro siculo; la leggenda accennava soltanto all'aver egli sorpreso Diana al bagno.

<sup>2</sup> *per tal ventura*: per una fortuna, per un caso simile al mio.

<sup>3</sup> *pastorella*: e nell'atto, e nella scena d'idillio, che si confà al madrigale.

<sup>4</sup> *ch'a Laura*: è dunque per Laura, o rivolto nella forma in suo onore: cfr. LIV, 2.

LIII<sup>1</sup>

Spirto gentil<sup>2</sup>, che quelle membra reggi  
dentro le qua' peregrinando<sup>3</sup> alberga  
un signor valoroso, accorto et saggio,  
poi che se' giunto a l'onorata verga<sup>4</sup>  
colla qual Roma et i suoi erranti correggi<sup>5</sup>, 6  
et la richiami al suo antiquo<sup>6</sup> viaggio,  
io parlo a te, però ch'altrove un raggio<sup>7</sup>  
non veggio di virtù, ch'al mondo è spenta,  
né trovo chi di mal far si vergogni.  
Che s'aspetti non so, né che s'agogni<sup>8</sup>,  
Italia, che suoi guai non par che senta: 11  
vecchia, otiosa et lenta,  
dormirà sempre, et non fia chi la svegli?  
Le man' l'avess'io avvolto entro' capegli<sup>9</sup>. 14

Non spero che già mai dal pigro sonno  
mova la testa per chiamar<sup>10</sup> ch'uom faccia,  
sì gravemente è oppressa et di tal soma;

<sup>1</sup> Secondo le attestazioni più antiche, del secolo XIV, la canzone era dedicata a un senatore di Roma; mss. del secolo XV (e uno del principio) fanno il nome di Bosone da Gubbio, che fu eletto a quell'ufficio il 15 ottobre 1337. Il testo della canzone esclude ch'essa sia rivolta a Cola di Rienzo (il nome che prevalse nei commenti dal Cinquecento fino al secolo scorso) o a un'altra grande figura, quale Stefano Colonna il vecchio.

<sup>2</sup> *Spirto gentil*: nobile, eletto.

<sup>3</sup> *peregrinando*: nel suo viaggio mortale.

<sup>4</sup> *verga*: d'avorio; lo scettro e l'insegna del Senatore.

<sup>5</sup> *erranti*: i cittadini; *correggi*: guidi, affreni.

<sup>6</sup> *antiquo*: dei suoi tempi gloriosi.

<sup>7</sup> *però ch'*: perché.

<sup>8</sup> *s'agogni*: nella sua attesa, nella sua inerzia.

<sup>9</sup> nel gesto di scuoterla e di sollevarla: gesto che può compiere, quale egli lo immagina (v. 21) il nuovo signore.

<sup>10</sup> *per chiamar*: per quanto la si chiami.



ma non senza destino<sup>11</sup> a le tue braccia,  
che scuoter forte et sollevarla ponno, 20  
è or commesso il nostro capo<sup>12</sup> Roma.  
Pon' man in quella venerabil chioma  
securamente<sup>13</sup>, et ne le treccie sparte,  
sì che la neghittosa esca del fango.  
I' che dì et notte del suo strazio piango,  
di mia speranza ò in te la maggior parte: 25  
che se 'l popol di Marte<sup>14</sup>  
devesse al proprio honore alzar mai gli occhi<sup>15</sup>,  
parmi pur ch'a' tuoi di la gratia tocchi. 28

L'antiche mura ch'anchor teme et ama  
et trema<sup>16</sup> 'l mondo, quando si rimembra  
del tempo andato e 'n dietro<sup>17</sup> si rivolve,  
e i sassi<sup>18</sup> dove fur chiuse le membra  
di ta' che non saranno senza fama, 34  
se l'universo pria non si dissolve,  
et tutto quel ch'una ruina involve<sup>19</sup>,  
per te spera saldar ogni suo vizio<sup>20</sup>.  
O grandi Scipioni, o fedel Bruto<sup>21</sup>,

<sup>11</sup> *non senza destin*: una ferma disposizione del cielo (presso i classici, *non sine diis, non sine deo*).

<sup>12</sup> *commesso*: affidato; *il nostro capo*: Livio, I, 16 (detto da Romolo) «ut mea Roma caput orbis terrarum sit»; e più volte dal P. nelle opere lat.

<sup>13</sup> *securamente*: risolutamente, senza esitare.

<sup>14</sup> *popol di Marte*: i Quiriti, il popolo di Roma.

<sup>15</sup> *devesse ... mai*: v'è il desiderio e il dubbio; *alzar ... gli occhi*: mirare nuovamente al proprio, all'antico onore.

<sup>16</sup> *trema*: trans., di cui trema.

<sup>17</sup> *'ndietro*, nella storia.

<sup>18</sup> *i sassi*: le tombe.

<sup>19</sup> *ch'una*: che una sola, immensa; *involve*: avvolge, comprende.

<sup>20</sup> *vizio*: guasto, fessura (lat. vitium).

<sup>21</sup> *fedel Bruto*: il primo Bruto, fedele alla patria.

quanto v'aggrada, s'egli è anchor venuto  
romor là giù del ben locato officio<sup>22</sup>! 39  
Come cre' che Fabritio  
si faccia lieto, udendo la novella!  
Et dice: Roma mia sarà anchor bella. 42

Et se cosa di qua nel ciel si cura,  
l'anime che lassù son cittadine<sup>23</sup>,  
et àno i corpi abandonati in terra,  
del lungo odio civil ti pregan fine<sup>24</sup>,  
per cui la gente ben non s'assecura,  
onde 'l camin a' lor tecti<sup>25</sup> si serra: 48  
che fur già sì devoti<sup>26</sup>, et ora in guerra  
quasi spelunca di ladron' son fatti,  
tal ch'a' buon' solamente uscio si chiude,  
et tra gli altari et tra le statue ignude  
ogni impresa crudel par che se tratti. 53  
Deh quanto diversi atti<sup>27</sup>!  
Né senza squille<sup>28</sup> s'incommencia assalto,  
che per Dio ringraciar fur poste in alto<sup>29</sup>. 56

Le donne lagrimose, e 'l vulgo inerme<sup>30</sup>  
de la tenera etate, e i vecchi stanchi

<sup>22</sup> *romor*: voce; *ben locato officio*: di Senatore, ufficio ora a lui degnamente affidato.

<sup>23</sup> *cittadine*: CCCXLVI, 2: «cittadine del cielo» (Dante, *Purg.* XIII, 94-95).

<sup>24</sup> *ti pregan fine*: invocano da te la fine delle lunghe discordie.

<sup>25</sup> *'l camin*: dei pellegrinaggi; *a' lor tetti*: (dei beati), i sacri templi.

<sup>26</sup> *sì devoti*: centri di devozione; ed ora, per le guerre civili, riparo di banditi.

<sup>27</sup> *diversi atti*: strani ed orribili.

<sup>28</sup> *squille*: campane.

<sup>29</sup> collocate in alto, sulle torri, per render grazie a Dio (quasi più vicine).

<sup>30</sup> *'l vulgo inerme*: e debole; dei fanciulli.

ch'anno sé in odio et la soverchia vita<sup>31</sup>,  
e i neri fraticelli<sup>32</sup> e i bigi e i bianchi,  
coll'altre schiere<sup>33</sup> travagliate e 'nferme,  
gridan: O signor nostro, aita, aita. 62  
Et la povera gente sbigottita  
ti scopre le sue piaghe a mille a mille,  
ch'Anibale, non ch'altri, farian pio<sup>34</sup>.  
Et se ben guardi a la magion di Dio<sup>35</sup>  
ch'arde oggi tutta, assai poche faville 67  
spegnendo, fien tranquille  
le voglie<sup>36</sup>, che si mostran sì 'nfiammate,  
onde fien<sup>37</sup> l'opre tue nel ciel laudate. 70

Orsi, lupi, leoni, aquile et serpi  
ad una gran marmorea colomna<sup>38</sup>  
fanno noia sovente, et a sé danno.  
Di costor piange quella gentil donna<sup>39</sup>  
che t'è chiamato a ciò che di lei sterpi 75  
le male piante, che fiorir non sanno<sup>40</sup>.  
Passato è già più che 'l millesimo anno<sup>41</sup>  
che 'n lei mancâr quell'anime leggiadre  
che locata l'avean là dov'ell'era.

<sup>31</sup> fastiditi di sé e della loro vita troppo lunga.

<sup>32</sup> e i neri fraticelli... d'ogni ordine.

<sup>33</sup> coll'altre schiere: del comun popolo.

<sup>34</sup> lo stesso Anibale: il più fiero nemico di Roma; pio: pietoso.

<sup>35</sup> magion di Dio: Roma, or tutta accesa dalle fazioni.

<sup>36</sup> le voglie: i voleri contrastanti.

<sup>37</sup> onde fien: e così saranno.

<sup>38</sup> Le insegne di famiglie romane avverse ai Colonna (v. 72): Orsi, gli Orsini, lupi e aquile, due rami dei conti di Tusculo; leoni, i Savelli; serpi, i Caetani.

<sup>39</sup> gentil donna: la città di Roma.

<sup>40</sup> che fiorir non sanno: inetti, incapaci di fiorire (di oprar il bene).

<sup>41</sup> 'l millesimo anno: nel 330 Costantino aveva trasferito la sede dell'Impero a Bisanzio.

Ahi nova gente<sup>42</sup> oltra misura altera,  
irreverente a tanta et a tal madre! 81  
Tu marito, tu padre:  
ogni soccorso di tua man s'attende,  
ché 'l maggior padre<sup>43</sup> ad altr'opera intende. 84

Rade volte adiven ch'a l'alte imprese  
fortuna ingiuriosa non contrasti,  
ch'agli animosi<sup>44</sup> fatti mal s'accorda.  
Ora sgombrando<sup>45</sup> 'l passo onde tu intrasti,  
famisi perdonar molt'altre offese, 90  
ch'almen qui da se stessa si discorda<sup>46</sup>:  
però che, quanto<sup>47</sup> 'l mondo si ricorda,  
ad huom mortal non fu aperta la via  
per farsi, come a te, di fama eterno,  
che puoi drizzar, s'i' non falso discerno, 95  
in stato la più nobil monarchia<sup>48</sup>.  
Quanta gloria ti fia  
dir: Gli altri l'aitâr giovane et forte;  
questi in vecchiezza la scampò da morte. 98

<sup>42</sup> *nova gente*: sorta al luogo di quelle anime leggiadre.

<sup>43</sup> *'l maggior padre*: il papa, che in Avignone ha il governo della Chiesa.

<sup>44</sup> *cb' a gli animosi*...: apposiz. di fortuna.

<sup>45</sup> *sgombrando*: aprendo la via.

<sup>46</sup> *si discorda*: in questo, almeno, procede in modo diverso dal suo consueto.

<sup>47</sup> *quanto*: per tutto il tempo che.

<sup>48</sup> *in stato*: al suo luogo, nella sua dignità; *monarchia*: il più nobile dominio.

Sopra 'l monte Tarpeio<sup>49</sup>, canzon, vedrai  
un cavalier, ch'Italia tutta honora<sup>50</sup>,  
pensoso più d'altrui che di se stesso<sup>51</sup>.  
Digli: Un che non ti vide anchor da presso,  
se non come per fama huom s'innamora<sup>52</sup>, 103  
dice che Roma ognora  
con gli occhi di dolor bagnati et molli  
ti chier mercé<sup>53</sup> da tutti sette i colli. 106

<sup>49</sup> *Sopra 'l monte Tarpeio*: sul Campidoglio.

<sup>50</sup> *ch'Italia tutta onora*: e ciò si poteva dire veramente di Bosone da Gubbio: podestà di Arezzo, e poi di Viterbo, di Lucca, di Todi, capitano del popolo, e poi vicario imperiale, a Pisa, e infine Senatore in Roma; ghibellino, e pur al di sopra delle parti, se il papa lo chiamava nella città della Chiesa; e spirito *gentile*, nell'amore degli studi e delle lettere.

<sup>51</sup> intento al bene altrui, e non alla propria ambizione.

<sup>52</sup> e ti conosce solo per fama (che basta talora a suscitare l'amore).

<sup>53</sup> *i chier mercé*: ti chiede grazia, pietà.

LIV

Perch'al viso d'Amor portava insegna<sup>1</sup>,  
mosse una pellegrina il mio cor vano<sup>2</sup>,  
ch'ogni altra mi pareva d'onor men degna. 3

Et lei seguendo su per l'erbe verdi,  
udi' dir alta voce di lontano:  
Ahi, quanti passi per la selva perdi! 6

Allor mi strinsi a l'ombra d'un bel faggio,  
tutto pensoso; et rimirando intorno,  
vidi assai periglioso il mio viaggio;  
et tornai indietro quasi a mezzo 'l giorno<sup>4</sup>. 10

<sup>1</sup> nel viso portava insegna d'Amore: la bellezza, e l'animo aperto ad amore.

<sup>2</sup> una pellegrina: e poco prima (LII), *la pastorella*; figure leggiadre e fugaci, che trascorrono nei pochi madrigali, e nelle ballate, e lasciano intravedere una poesia giovanile (verisimilmente anteriore al canto per Laura), di cui il P. salvò qualche vestigio nel suo libro di Rime; *vano*: errante, non ancor avvinto ad un solo amore.

<sup>3</sup> Questi versi si cingono di una vaga aura allegorica: la voce che ammonisce, alta e lontana; e la selva in cui il poeta s'avventura, e il viaggio periglioso, e il ritorno «a mezzo 'l giorno» (che pare alludere al cammino della vita); e un che d'incerto e di trepido nella passione alle sue prime prove.

LV

Quel foco ch'i' pensai che fosse spento  
dal freddo tempo<sup>1</sup> et da l'età men fresca,  
fiamma et martir ne l'anima rinfresca<sup>2</sup>. 3

Non fur mai tutte spente, a quel ch'i' veggio,  
ma ricoperte alquanto le faville,  
et temo no 'l secondo error sia peggio<sup>3</sup>.  
Per lagrime ch'i' spargo a mille a mille  
conven che 'l duol per gli occhi si distille<sup>4</sup>  
dal cor, ch'à seco<sup>5</sup> le faville et l'ésca:  
non pur qual fu<sup>6</sup>, ma pare a me che cresca. 10

Qual foco non avrian<sup>7</sup> già spento et morto  
l'onde che gli occhi tristi versan sempre?  
Amor, avegna mi sia tardi accorto,  
vòl che tra duo contrari mi distempre<sup>8</sup>;  
et tende lacci in sì diverse tempre,  
che quand'ò più speranza che 'l cor n'esca,  
allor più nel bel viso mi rinvessa<sup>9</sup>. 17

<sup>1</sup> come dal tempo freddo, così dall'età men govine.

<sup>2</sup> rinnova invece la fiamma e il tormento.

<sup>3</sup> che il nuovo errore non sia più grave.

<sup>4</sup> *distille* (Dante, *Inf.* XXIII, 97-98: «a cui tanto distilla... dolor giù per le guance»).

<sup>5</sup> dal cuore che ha in sé...

<sup>6</sup> *non pur qual fu*: non solo qual fu (il dolore).

<sup>7</sup> *avegna* che..., benché.

<sup>8</sup> *distempre*: strugga, disfaccia.

<sup>9</sup> *rinvessa*: di nuovo m'invischia.

LVI

Se col cieco desir che 'l cor distrugge  
contando l'ore no m'inganno io stesso,  
ora mentre ch'io parlo il tempo fugge<sup>1</sup>  
ch'a me fu insieme et a mercé<sup>2</sup> promesso. 4

Qual ombra è sì crudel che 'l seme adugge,  
ch'al disiato frutto era sì presso?  
et dentro dal mio ovil qual fera ruggè?  
tra la spiga et la man qual muro è messo? 8

Lasso, nol so; ma sì conosco io bene  
che per far più dogliosa la mia vita  
amor m'addusse in sì gioiosa spene. 11

Et or di quel ch'i' ò lecto mi sovene<sup>3</sup>,  
che 'nanzi al dì de l'ultima partita  
huom beato chiamar non si convene. 14

<sup>1</sup> ora, mentre ch'io parlo: proprio in questo punto: «Dum lo-  
quor, hora fugit», Ovidio, *Amor.* I, 11, 15.

<sup>2</sup> mercé: pietà.

<sup>3</sup> di quel ch'io ò letto: è sentenza comune dei tragici greci: ma  
qui il P. cita Ovidio, *Metam.* III, 136-27: «dicique beatus Ante obi-  
tum nemo supremaque funera debet».



LVII

Mie venture<sup>1</sup> al venir son tarde et pigre,  
la speme incerta, e 'l desir monta et cresce,  
onde e 'l lassare et l'aspectar m'incresce;  
et poi al partir son più levi che tigre. 4

Lasso, le nevi fien tepide et nigre<sup>2</sup>,  
e 'l mar senz'onda, et per l'alpe ogni pesce,  
et corcherassi il sol là oltre ond'esce  
d'un medesimo fonte Eufrate et Tigre<sup>3</sup>, 8

prima ch'i' trovi in ciò pace né triegua,  
o Amore o madonna altr'uso impari,  
che m'anno congiurato a torto incontra<sup>4</sup>. 11

Et s'i' ò alcun dolce, è dopo tanti amari,  
che per disdegno il gusto si dilegua<sup>5</sup>:  
altro mai di lor<sup>6</sup> gratie non m'incontra. 14

<sup>1</sup> *Mie venture*: le mie fortune, le congiunture propizie.

<sup>2</sup> *tepide e nigre*: le nevi, che son gelide e bianche: il tema consueto dell'*adūnaton*, più frequente nelle sestine.

<sup>3</sup> *là oltre*: laggìù, da quella parte: ad Oriente, dove l'Eufrate e il Tigri scaturiscono dallo stesso fonte.

<sup>4</sup> *congiurato a torto* contro di me.

<sup>5</sup> lo stesso gusto di quella poca dolcezza si perde per dispetto della lunga attesa.

<sup>6</sup> *di lor*: d'Amore e madonna (v. 10).

LVIII<sup>1</sup>

La guancia che fu già piangendo stanca  
riposate su l'un<sup>2</sup>, signor mio caro,  
et siate ormai di voi stesso più avaro<sup>3</sup>  
a quel crudel che ' suoi seguaci imbiancha<sup>4</sup>. 4

Coll'altro richiudete da man manca<sup>5</sup>  
la strada a' messi suoi ch'indi passaro<sup>6</sup>,  
mostrandovi un d'agosto et di genaro<sup>7</sup>,  
perch'a la lunga via tempo<sup>8</sup> ne manca. 8

<sup>1</sup> Una postilla del P. (nel Vat. 3196) c'informa che il sonetto accompagna alcuni «piccoli doni» ad Agapito Colonna, vescovo di Luni.

<sup>2</sup> *su l'un*: dei doni, e sarà stato un guanciaie.

<sup>3</sup> e meno concedetevi.

<sup>4</sup> *a quel crudel*, Amore, *che imbianca*, fa pallidi, i suoi seguaci (Ovidio, *Ars. am.* I, 729: «Palleat omnis amans: hic est color aptus amanti»).

<sup>5</sup> *richiudete da man manca*: dalla parte del cuore.

<sup>6</sup> *a' messi suoi*: i messi d'Amore (CCLXXIV, 9: «In te [mio cor] i secreti suoi messaggi Amore»), ed Amore trovò «aperta la via per gli occhi al core» (III, 10); *indi*: di là, per quella strada: CCCXXV, 20: «Inde i messi d'Amor armati usciro», cioè dagli occhi: e per chiuder dunque la via, si converrà al secondo dono di tener occupati, chini, gli occhi: e si è pensato ad un libro sacro, di preghiere, a un breviario; che inoltre s'accorda con la fermezza, la costanza dei pensieri, accennata nel v. seg.

<sup>7</sup> *d'agosto e di genaro*: per ogni tempo.

<sup>8</sup> *a la lunga via*: verso la salvezza, è concesso a noi per un breve tempo.

E col terzo bevete un suco d'erba<sup>9</sup>  
che purghe ogni pensier che 'l cor afflige,  
dolce a la fine, et nel principio acerba<sup>10</sup>. 11

Me riponete ove 'l piacer si serba<sup>11</sup>,  
tal ch'i' non tema del nocchier di Stige,  
se la preghiera mia non è superba<sup>12</sup>. 14

<sup>9</sup> *co'l terzo*: un calice, una coppa; *suco d'erba*: medicina.

<sup>10</sup> *acerba*: amara.

<sup>11</sup> *ove 'l piacer si serba*: le immagini più dilette e care: nel fondo del cuore.

<sup>12</sup> che neppure la morte mi faccia dimenticare.

LIX

Perché quel che mi trasse ad amar prima,  
altrui colpa mi toglia<sup>1</sup>,  
del mio fermo voler già non mi svoglia. 3

Tra le chiome de l'òr nascose il laccio,  
al qual mi strinse, Amore;  
et da' begli occhi mosse il freddo ghiaccio,  
che mi passò nel core<sup>2</sup>,  
con la virtù d'un subito splendore<sup>3</sup>,  
che d'ogni altra sua voglia  
sol rimembrando anchor l'anima spoglia. 10

Tolta m'è poi di que' biondi capelli,  
lasso, la dolce vista;  
e 'l volger de' duo lumi honesti et belli  
col suo fuggir m'atrìsta;  
ma perché ben morendo honor s'acquista<sup>4</sup>,  
per morte né per doglia  
non vo' che da tal nodo Amor mi scioglia. 17

<sup>1</sup> *Perché*: benché una colpa non mia mi tolga, mi privi di ciò che già m'indusse ad amare; cioè la vista delle *chiome de l'or* e dei *begli occhi...* (vv. 4 e 6).

<sup>2</sup> *sogg.* di *svoglia* è tutta la frase che precede.

<sup>3</sup> *sol rimembrando*: solo nel ricordo di quel *subito splendore*.

<sup>4</sup> *onor s'acquista*: Dante, *Così nel mio parlar*, ultimo verso: «ché bell'onor s'acquista».

LX

L'arbor gentil<sup>1</sup> che forte amai molt'anni,  
mentre<sup>2</sup> i bei rami non m'ebber a sdegno  
fiorir faceva il mio debile ingegno  
e la sua ombra, et crescer negli affanni<sup>3</sup>. 4

Poi che, sicuro me<sup>4</sup> di tali inganni,  
fece di dolce sé spietato legno,  
i' rivolsi i pensier' tutti ad un segno,  
che parlan sempre de' lor tristi danni<sup>5</sup>. 8

Che porà dir chi per amor sospira,  
s'altra speranza le mie rime nove<sup>6</sup>  
gli avessir data, et per costei la perde? 11

Né poeta ne colga mai, né Giove  
la privilegi, et al Sol venga in ira,  
tal che si secchi ogni sua foglia verde<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *L'arbor gentil*: il lauro.

<sup>2</sup> *mentre*: fin che.

<sup>3</sup> *e crescer*: rafforzarsi nella prova, nel tormento d'amore.

<sup>4</sup> *securò me*: ormai sicuro (costr. latino).

<sup>5</sup> *che parlan sempre*: i pensieri.

<sup>6</sup> *rime nove*: prime, giovanili.

<sup>7</sup> L'invettiva (ad attenuarne la violenza, e il malumore) muove dagli amanti (*Che porà dir...?*) che confidarono nelle sue rime; *né Giove la privilegi* [*la: l'arbor*, femm.: cfr. CCLXIII: «*Arbor vittoriosa...*»], non l'esima (più) del fulmine; e Apollo, che l'amava, l'arda coi suoi raggi.

LXI

Benedetto sia 'l giorno, et 'l mese, et l'anno,  
et la stagione<sup>1</sup>, e 'l tempo, et l'ora, e 'l punto,  
e 'l bel paese, e 'l loco ov'io fui giunto<sup>2</sup>  
da' duo begli occhi che legato m'anno; 4

et benedetto il primo dolce affanno  
ch'i' ebbi ad esser con Amor congiunto,  
et l'arco, et le saette ond' i' fui punto,  
et le piaghe che 'nfin al cor mi vanno. 8

Benedette le voci tante ch'io  
chiamando il nome de mia donna ò sparte,  
e i sospiri, et le lagrime, e 'l desio<sup>3</sup>; 11

et benedette sian tutte le carte  
ov'io fama l'acquisto, e 'l pensier mio,  
ch'è sol di lei, sì ch'altra non v'à parte. 14

<sup>1</sup> *la stagione*: di primavera; e 'l tempo: del mattino.

<sup>2</sup> *giunto*: còlto.

<sup>3</sup> *l'acquisto*: le acquisto; e 'l pensier mio: benedetto anche il suo pensiero, poiché non vi regna che la sua donna.

LXII

Padre del ciel, dopo i perduti giorni,  
dopo le notti vaneggiando spese,  
con quel fero desio ch'al cor s'accese,  
mirando gli atti per mio mal sì adorni, 4

piacciate omai col Tuo lume<sup>1</sup> ch'io torni  
ad altra vita et a più belle imprese,  
sì ch'avendo le reti indarno tese,  
il mio duro adversario se ne scorni<sup>2</sup>. 8

Or volge, Signor mio, l'undecimo anno  
ch'i' fui sommessò al dispietato giogo  
che sopra i più soggetti è più feroce<sup>3</sup>. 11

Miserere del mio non degno affanno<sup>4</sup>;  
reduci i pensier' vaghi a miglior luogo;  
ramenta lor come oggi fusti in croce. 14

<sup>1</sup> *col tuo lume*: della Grazia.

<sup>2</sup> *il mio duro adversario*: (non l'Amore) il demonio (LXXXI, 4).

<sup>3</sup> cfr. il son. III.

<sup>4</sup> Virg., *Aen.* II, 1144: «miserere animi non digna ferentis».

LXIII

Volgendo gli occhi al mio novo colore<sup>1</sup>  
che fa di morte rimembrar la gente,  
pietà vi mosse; onde, benignamente  
salutando, teneste in vita il core. 4

La fraile vita<sup>2</sup>, ch'ancor meco alberga,  
fu de' begli occhi vostri aperto dono,  
et de la voce angelica soave.  
Da lor conosco l'esser ov'io sono<sup>3</sup>: 8

ché, come suol pigro animal per verga,  
così destaro in me l'anima grave<sup>4</sup>.  
Del mio cor, donna, l'una et l'altra chiave<sup>5</sup> 11

avete in mano; et di ciò son contento,  
presto<sup>6</sup> di navigare a ciascun vento,  
ch'ogni cosa da voi m'è dolce honore. 14

<sup>1</sup> *novo colore*: strano, insolito pallore.

<sup>2</sup> *fraile*: (LXXX, 28; CXCI, 4) la fragil vita che mi resta.

<sup>3</sup> *conosco*: riconosco; *l'esser*: il mio stato presente.

<sup>4</sup> *grave*: lenta, torpida.

<sup>5</sup> *Donna*: signora; *l'una e l'altra chiave*: il pieno dominio («ambe le chiavi»: XCI, 5; cfr. Dante, *Inf.* XIII, 58).

<sup>6</sup> *presto*: pronto.



LXIV

Se voi poteste per turbati segni<sup>1</sup>,  
per chinar gli occhi, o per piegar la testa,  
o per esser più d'altra al fuggir presta<sup>2</sup>,  
torcendo 'l viso a' preghi honesti et degni, 4

uscir già mai, over per altri ingegni<sup>3</sup>,  
del petto ove dal primo lauro<sup>4</sup> innesta  
Amor più rami, i' direi ben che questa<sup>5</sup>  
fosse giusta cagione a' vostri sdegni: 8

ché gentil pianta in arido terreno  
par che si disconvenga, et però lieta<sup>6</sup>  
naturalmente quindi si diparte; 11

ma poi<sup>7</sup> vostro destino a voi pur vieta  
l'esser altrove, provedete almeno  
di non star sempre in odiosa parte<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *turbati segni*: cenni, modi sdegnosi.

<sup>2</sup> *piegar la testa*: volgerla, schivando la sua vista.

<sup>3</sup> *uscir dal petto, dal cuore, dove...*; *per altri ingegni*: maniere significative, oltre quelle ricordate.

<sup>4</sup> *dal primo lauro*: di cui s'innamorò.

<sup>5</sup> *più rami*: vie più propagandoli; *questa*: ch'è detta nella seg. terzina: ch'egli è troppo arido terreno per una pianta così gentile.

<sup>6</sup> *lieta*: di mutar sede.

<sup>7</sup> *Ma poi* che.

<sup>8</sup> *odiosa*: a voi; cercate, poi che il destino vi obbliga a fiorire qui, che vi sia più caro il vostro soggiorno.

LXV

Lasso, che mal accorto fui da prima  
nel giorno ch'a ferir mi venne Amore,  
ch'a passo a passo è poi fatto signore  
de la mia vita, et posto in su la cima. 4

Io non credea per forza di sua lima  
che punto di fermezza o di valore  
mancasse mai ne l'indurato core<sup>1</sup>;  
ma così va<sup>2</sup>, chi sopra 'l ver s'estima. 8

Da ora inanzi ogni difesa è tarda,  
altra che di provar s'assai o poco  
questi preghi mortali Amore sguarda<sup>3</sup>. 11

Non prego già, né puote aver più loco,  
che mesuratamente il mio cor arda,  
ma che sua parte abbia costei del foco<sup>4</sup>. 14

<sup>1</sup> che per forza di sua lima dovesse mancare, cedere, un punto di fermezza... nel cuore armato, corazzato.

<sup>2</sup> *così va...*: così finisce chi presume oltre le sue forze.

<sup>3</sup> *sguarda*: considera, vi pone mente.

<sup>4</sup> *Non prego già ... del foco*: Ovidio, *Metam.* XIV, 23-24: «Nec medeare mihi sanesque haec vulnera mando, Fineque nihil opus est; partem ferat illa caloria».

LXVI

L'aere gravato<sup>1</sup>, et l'importuna nebbia  
compressa<sup>2</sup> intorno da rabbiosi vènti  
tosto conven che si converta in pioggia;  
et già son quasi di cristallo i fiumi,  
e 'n vece de l'erbetta per le valli  
non se ved'altro che pruine et ghiaccio<sup>3</sup>. 6

Et io nel cor via più freddo che ghiaccio  
ò di gravi pensier' tal una nebbia,  
qual si leva talor di queste valli,  
serrate incontra agli amorosi vènti,  
et circundate di stagnanti fiumi<sup>4</sup>,  
quando cade dal ciel più lenta pioggia<sup>5</sup>. 12

In picciol tempo passa ogni gran pioggia,  
e 'l caldo fa sparir le nevi e 'l ghiaccio,  
di che vanno superbi in vista i fiumi<sup>6</sup>;  
né mai nascose il ciel si folta nebbia  
che sopra giunta dal furor d'i vènti  
non fugisse dai poggi et da le valli. 18

Ma, lasso, a me non val fiorir de valli,  
anzi piango al sereno et a la pioggia  
et a' gelati et a' soavi vènti:  
ch'allor fia un dì madonna senza 'l ghiaccio

<sup>1</sup> *gravato*: carico di vapori.

<sup>2</sup> *compressa*: stretta, addensata (cfr. Dante, canz. «Io son venuto», 20; e pel seguito, 59-60).

<sup>3</sup> allude a Valchiusa: *serrate* contro gli amorosi venti: di là dov'è Laura (o l'aura).

<sup>4</sup> *stagnanti*: le acque invernali.

<sup>5</sup> *quando*: collega a *qual si leva* (v. 9).

<sup>6</sup> *di che*: dello sciogliersi delle nevi; *in vista*: superbi a vederli.

dentro, et di for senza l'usata nebbia,  
ch'i' vedrò secco il mare, e' laghi, e i fiumi. 24

Mentre<sup>7</sup> ch'al mar descenderanno i fiumi  
et le fiere ameranno ombrose valli,  
fia dinanzi a' begli occhi quella nebbia  
che fa nascer d'i<sup>8</sup> miei continua pioggia,  
et nel bel petto l'indurato ghiaccio<sup>9</sup>  
che trà<sup>10</sup> del mio sì dolorosi vènti. 30

Ben debbo io perdonare a tutti vènti,  
per amor d'un che 'n mezzo di duo fiumi<sup>11</sup>  
mi chiuse tra 'l bel verde e 'l dolce ghiaccio,  
tal ch'i' depinsi poi per mille valli<sup>12</sup>  
l'ombra ov'io fui, ché né calor né pioggia  
né suon curava di spezzata nebbia<sup>13</sup>. 36

Ma non fuggio già mai nebbia per vènti,  
come quel dì, né mai fiumi per pioggia,  
né ghiaccio quando 'l sole apre le valli<sup>14</sup>. 39

<sup>7</sup> *Mentre*: fin che.

<sup>8</sup> *d'i* (dei): dai.

<sup>9</sup> e nel... *petto fia* (v. 27) *l'indurato ghiaccio*.

<sup>10</sup> *tra'*: trae.

<sup>11</sup> *per amor d'un*: d'un vento (L'aura); *che 'n mezzo di duo fiumi*:  
Sorga e Durenza (cfr. *Tronfi*, Appendice I, v. 16).

<sup>12</sup> *si ch'io poi dipinsi per mille valli, ov'io fui, l'ombra* (di Laura): CXXIX, 48 e CLVIII, 3.

<sup>13</sup> *suon ... di spezzata nebbia*: il tuono.

<sup>14</sup> *quando 'l sole apre le valli*: al raggiar della primavera; apre, in  
opposiz. alla barriera dei ghiacci: «Rura gelu tum ckaudit hiems»:  
Virgilio, *Georg.* II, 317.

LXVII

Del mar Tirreno a la sinistra riva<sup>1</sup>,  
dove rotte dal vento piangon l'onde<sup>2</sup>,  
subito vidi quella altera fronde<sup>3</sup>  
di cui conven che 'n tante carte scriva. 4

Amor, che dentro a l'anima bolliva<sup>4</sup>,  
per rimembranza de le trecchie bionde  
mi spinse<sup>5</sup>, onde in un rio che l'erba asconde  
caddi, non già come persona viva<sup>6</sup>. 8

Solo ov'io era tra boschetti et colli  
vergogna ebbi di me, ch'al cor gentile  
basta ben tanto<sup>7</sup>, et altro spron non volli. 11

Piacemi almen d'aver cangiato stile  
da gli occhi a' pie', se del lor esser molli<sup>8</sup>  
gli altri asciugasse un più cortese aprile<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *a la sinistra riva*: per chi viene dalla Provenza.

<sup>2</sup> *rotte ... piangon l'onde*: Virg., *Georg.* III, 261-262: «illisa reclamant Aequora».

<sup>3</sup> *subito*: d'un tratto; *altera fronde* del lauro.

<sup>4</sup> *bolliva*: ferveva.

<sup>5</sup> *mi spinse*: verso il lauro.

<sup>6</sup> *non già come persona viva*: Dante, *Inf.* V, 142: «come corpo morto cade».

<sup>7</sup> *basta ben tanto*: ad arrossire.

<sup>8</sup> *dagli occhi a' pie'*: madrigalesco: ché soleva aver gli occhi *molli* di pianto, ed ora (*del lor esser...*) gli erano i piedi.

<sup>9</sup> *gli altri*: gli occhi; *un più cortese aprile*: più cortese, verso il suo amore; con maggior dono.

LXVIII

L'aspetto sacro<sup>1</sup> de la terra vostra  
mi fa del mal passato tragger guai<sup>2</sup>,  
gridando: Sta' su, misero, che fai?;  
et la via de salir al ciel mi mostra. 4

Ma con questo pensier un altro giostra,  
et dice a me: Perché fuggendo vai?  
se ti rimembra, il tempo passa omai  
di tornar a veder la donna nostra. 8

I' che 'l suo ragionar intendo, allora  
m'agghiaccio dentro, in guisa d'uom ch'ascolta  
novella che di subito l'accora. 11

Poi torna il primo, et questo dà la volta<sup>3</sup>:  
qual vincerà, non so; ma 'nfino ad ora  
combattuto ànno, et non pur<sup>4</sup> una volta. 14

<sup>1</sup> *L'aspetto sacro* di Roma; il P. scrive ad un romano (forse un Colonna) che n'era assente.

<sup>2</sup> *del mal passato*: del male, dei trascorsi peccati; *guai*: lamenti.

<sup>3</sup> *il primo pensiero*; e *questo*: l'«altro» (v. 5); *dà la volta*: si volge addietro, s'allontana.

<sup>4</sup> *non pur*: non solo.

LXIX

Ben sapeva io che natural consiglio<sup>1</sup>,  
Amor, contra di te già mai non valse,  
tanti lacciuol<sup>2</sup>, tante impromesse false,  
tanto provato avea 'l tuo fiero artiglio. 4

Ma novamente<sup>3</sup>, ond'io mi meraviglio  
(dirò, come persona a cui ne calse<sup>4</sup>,  
e che 'l notai<sup>5</sup> là sopra l'acque salse,  
tra la riva toscana et l'Elba et Giglio)<sup>6</sup>, 8

i' fuggia le tue mani, et per camino,  
agitandom'i vènti e 'l ciel et l'onde,  
m'andava sconosciuto et pellegrino<sup>7</sup>: 11

quando ecco i tuoi ministri, i' non so donde<sup>8</sup>,  
per darmi a divider<sup>9</sup> ch'al suo destino  
mal chi contrasta<sup>10</sup>, et mal chi si nasconde. 14

<sup>1</sup> *natural consiglio*: senno, accorgimento umano.

<sup>2</sup> *lacciuol*: CCXIV, 10; CCCLX, 51: «Mille lacciuoli in ogni parte tesi».

<sup>3</sup> *novamente*: or è poco.

<sup>4</sup> *calse*: importò.

<sup>5</sup> *che 'l notai*: nel mio ricordo.

<sup>6</sup> e l'isola del Giglio.

<sup>7</sup> *e per camino...*: costr.: «e, agitandomi i venti... m'andava per cammino sconosciuto e pellegrino» (insolito, difficile: che rafforza sconosciuto: cfr. XXIII, 142: «Per spelonche deserte e pellegrine»).

<sup>8</sup> *i tuoi ministri* (cfr. CCLXXIV, 9: «In te i secreti suoi messaggi Amore»): le immagini, i pensieri, risorti improvvisi a sorprenderlo (*i' non so donde*).

<sup>9</sup> *per darmi a divider*: per farmi ben intendere.

<sup>10</sup> *mal chi contrasta*: manca il verbo: «fa male», non viene a capo, non la spunta.

LXX<sup>1</sup>

Lasso me, ch'i' non so in qual parte pieghi<sup>2</sup>  
la speme, ch'è tradita omai più volte:  
che se non è chi con pietà m'ascolte,  
perché sparger al ciel sì spessi preghi?  
Ma s'egli aven ch'anchor non mi si nieghi 5  
finir anzi 'l mio fine<sup>3</sup>  
queste voci meschine<sup>4</sup>,  
non gravi al mio signor<sup>5</sup> perch'io il ripreghi  
di dir libero un dì tra l'erba e i fiori:  
Drez et rayson es qu'ieu ciant e 'm demori. 10

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti<sup>6</sup>,  
però ch'ò sospirato sì gran tempo  
che mai non incomincio assai per tempo<sup>7</sup>  
per adeguar<sup>8</sup> col riso i dolor' tanti.  
Et s'io potesse far ch'agli occhi santi<sup>9</sup> 15  
porgesse alcun dilecto

<sup>1</sup> I versi finali d'ogni stanza sono tolti dalle canzoni di cinque poeti fino al P.

<sup>2</sup> *pieghi*: rivolga.

<sup>3</sup> *finir* queste voci, prima ch'io muoia.

<sup>4</sup> *meschine*: pietose, di lamento.

<sup>5</sup> *non gravi al mio signor*: non sia grave, non dispiaccia ad Amore ch'io la preghi ancora.

<sup>6</sup> «Diritto e ragione è ch'io canti e mi svaghi, allieti»: questo verso, che il P. credeva certamente di Arnaldo Daniello, è il principio d'una canzone provenzale, che nei mss. rimasti è anonima, ed in uno attribuita a Guillem de Saint-Gregori.

<sup>7</sup> *assai per tempo*: abbastanza presto.

<sup>8</sup> *adeguar*: pareggiare, compensare con un po' di festa il lungo dolore.

<sup>9</sup> *occhi santi*: di Laura (cfr. Dante, *Par.* III, 24).



qualche dolce mio detto,  
o me beato sopra gli altri amanti!  
Ma più quand'io dirò senza mentire:  
Donna mi priegha, per ch'io voglio dire<sup>10</sup>. 20

Vaghi<sup>11</sup> pensier' che così passo passo  
scorto<sup>12</sup> m'avete a ragionar tant'alto,  
vedete che madonna à 'l cor di smalto,  
si forte ch'io per me dentro nol passo<sup>13</sup>.  
Ella non degna di mirar si basso 25  
che di nostre parole  
curi, ché 'l ciel non vòle<sup>14</sup>,  
al qual pur contrastando i' son già lasso<sup>15</sup>:  
onde, come nel cor m'induro e n'aspro<sup>17</sup>,  
così nel mio parlar voglio esser aspro<sup>18</sup>. 30

Che parlo? o dove sono? e chi m'inganna,  
altri ch'io stesso e 'l desiar soverchio?<sup>19</sup>  
Già s'i'trascorro<sup>20</sup> il ciel di cerchio in cerchio,  
nessun pianeta a pianger mi condanna.  
Se mortal velo il mio veder appanna, 35  
che colpa è de le stelle<sup>21</sup>,

<sup>10</sup> dalla canzone di Guido Cavalcanti.

<sup>11</sup> *Vaghi*: vagabondi.

<sup>12</sup> *scorto*: condotto.

<sup>13</sup> *nol passo*: non lo penetro.

<sup>14</sup> *'l ciel*: i pianeti celesti, nel loro influsso.

<sup>15</sup> *pur*: sempre; e del continuo sforzo, *i' son già lasso*.

<sup>17</sup> *'naspro*: inasprisco.

<sup>18</sup> dalla canzone di Dante Alighieri.

<sup>19</sup> *Che parlo?*: ripiglia, come nella seconda stanza, dall'ultimo verso della preced.; *o dove sono?*: Virgilio, *Aen.* IV, 595: «Quid loquor, aut ubi sum? quae mentem insania mutat...»

<sup>20</sup> *trascorro*: passo in rassegna, considero.

<sup>21</sup> in verità, che possono i pianeti, le stelle?

o de le cose belle?<sup>22</sup>  
Meco si sta<sup>23</sup> chi di et notte m'affanna,  
poi che del suo piacer mi fe' gir grave<sup>24</sup>  
la dolce vista e 'l bel guardo soave<sup>25</sup>. 40

Tutte le cose, di che 'l mondo è adorno  
uscir buone<sup>26</sup> de man del mastro eterno;  
ma me, che così adentro<sup>27</sup> non discerno,  
abbaglia il bel<sup>28</sup> che mi si mostra intorno;  
et s'al vero splendor<sup>29</sup> già mai ritorno, 45  
l'occhio non po' star fermo,  
così l'ha fatto infermo<sup>30</sup>  
pur<sup>31</sup> la sua propria colpa, et non quel giorno  
ch'i' volsi<sup>32</sup> inver' l'angelica beltade  
nel dolce tempo de la prima etade<sup>33</sup>. 50

<sup>22</sup> *de le cose belle*: cfr. Dante, *Inf.* I, 40: «Mosse da prima quelle cose belle», e XXXIV, 137.

<sup>23</sup> *Meco si sta*: in me, il principio del mio male, la passione, il desiderio.

<sup>24</sup> *poi che*: dopo che, dacché; *suo*: dipende dal verso che segue; *mi de' gir grave*: mi colmò, e quasi oppresse.

<sup>25</sup> dalla canzone di Cino da Pistoia.

<sup>26</sup> *buone*: Genesi, I, 31: «Vidit Deus cuncta quae fecerat, et erant valde bona».

<sup>27</sup> *a dentro*: nell'intima e vera natura.

<sup>28</sup> *il bel*: la bellezza che vedo.

<sup>29</sup> *vero splendor*: spirituale.

<sup>30</sup> *infermo*: incapace a sostenerlo.

<sup>31</sup> *pur*: solo.

<sup>32</sup> *volsi*: mi volsi.

<sup>33</sup> dalla canzone (XXIII) del P., ch'è la prima della raccolta.

LXXI<sup>1</sup>

Perché la vita è breve,  
et l'ingegno paventa a l'alta impresa,  
né di lui né di lei molto mi fido;  
ma spero che sia intesa  
là dov'io<sup>2</sup> bramo, et là dove esser deve,                   6  
la doglia mia la qual tacendo i' grido<sup>3</sup>.  
Occhi leggiadri dove Amor fa nido,  
a voi rivolgo il mio debile stile,  
pigro da sé<sup>4</sup>, ma 'l gran piacer lo sprona;  
et chi di voi ragiona  
tien dal soggetto un habito gentile<sup>5</sup>,                   11  
che con l'ale amorose  
levando<sup>6</sup> il parte d'ogni pensier vile.  
Con queste<sup>7</sup> alzato vengo a dir or cose  
ch'ò portate nel cor gran tempo ascose.                   15

Non perch'io non m'aveggia  
quanto mia laude è 'ngiuriosa a voi<sup>8</sup>:  
ma contrastar non posso al gran desio,  
lo quale è 'n me da poi  
ch'i' vidi quel<sup>9</sup> che pensier non pareggia,

<sup>1</sup> Questa canzone è la prima delle «tre sorelle» ch'esaltano gli occhi di Laura e l'amore ideale.

<sup>2</sup> *là dov'*: da Laura; esser intesa.

<sup>3</sup> Ovidio, *Ars. am.* I, 574: «tacens vocem verbaque vultus habet».

<sup>4</sup> *da sé*: quanto a sé, di sua natura.

<sup>5</sup> *abito gentile*: una disposizione conforme alla nobiltà del soggetto.

<sup>6</sup> *levando*: innalzandolo, lo separa da...

<sup>7</sup> *con queste*: ali.

<sup>8</sup> *'ngiuriosa*: latinam., che reca danno.

<sup>9</sup> *vidi quel*: cfr. CXXVII, 49-51.

non che l'avagli altrui parlar o mio<sup>10</sup>. 21  
 Principio<sup>11</sup> del mio dolce stato rio,  
 altri che voi so ben che non m'intende.  
 Quando agli ardenti rai neve divegno,  
 vostro gentile sdegno<sup>12</sup>  
 forse ch'allor mia indignitate offende. 26  
 Oh, se questa temenza  
 non temprasse<sup>13</sup> l'arsura che m'incende,  
 beato venir men! ché 'n lor presenza<sup>14</sup>  
 m'è più caro il morir che 'l viver senza. 30

Dunque ch'i' non mi sfaccia,  
 sì frale oggetto a sì possente foco,  
 non è proprio valor che me ne scampi<sup>15</sup>;  
 ma la paura un poco,  
 che 'l sangue vago per le vene agghiaccia,  
 risalda<sup>16</sup> 'l cor, perché più tempo avampi<sup>17</sup>. 36  
 O poggi, o valli, o fiumi, o selve, o campi,  
 o testimon' de la mia grave vita,  
 quante volte m'udiste chiamar morte!  
 Ahi dolorosa sorte  
 lo star mi strugge, e 'l fuggir non m'aita. 41  
 Ma se maggior paura  
 non m'affrenasse, via corta et spedita  
 trarrebbe a fin questa apra pena et dura;  
 et la colpa è di tal<sup>18</sup> che non à cura. 45

<sup>10</sup> *avagli*: agguagli, pareggi.

<sup>11</sup> *Principio*: gli occhi, a cui si rivolge.

<sup>12</sup> forse allor la mia indegnità e provoca il vostro *gentile sdegno*.

<sup>13</sup> *temprasse*: temperasse.

<sup>14</sup> m'è più caro il morir in loro presenza che...

<sup>15</sup> *mio proprio*; *scampi*: salvi.

<sup>16</sup> *risalda*, rafforza, *un poco* (v. 34); sì che resista più a lungo alle fiamme.

<sup>17</sup> cfr. XXXVI: «S'io credesse per morte essere scrco» e vv. 5-8.

<sup>18</sup> *di tal*: della donna amata.

Dolor perché mi meni  
fuor di camin a dir quel ch'i' non voglio?  
Sostien ch'io vada ove 'l piacer mi spigne.  
Già di voi non mi doglio,  
occhi sopra 'l mortal corso sereni,  
né di lui<sup>19</sup> ch'a tal nodo mi distrigne. 51  
Vedete ben quanti color' depigne  
Amor sovente in mezzo del mio volto,  
et potrete pensar qual dentro<sup>20</sup> fammi,  
là 've di et notte stammi  
adosso<sup>21</sup>, col poder ch'a in voi raccolto, 56  
luci beate et liete  
se non che 'l veder voi stesse v'è tolto;  
ma quante volte a me vi rivolgete,  
conoscete in altrui quel che voi siete<sup>22</sup>. 60

S'a voi fosse sì nota  
la divina incredibile bellezza  
di ch'io ragiono, come a chi la mira,  
misurata allegrezza<sup>23</sup>  
non avria 'l cor: però forse è remota  
dal vigor natural che v'apre et gira. 66  
Felice l'alma che per voi sospira,  
lumi del ciel, per li quali io ringratio  
la vita che per altro non m'è a grado!  
Oimè, perché sì rado

<sup>19</sup> *di lui*: Amore.

<sup>20</sup> *qual dentro*: come opera, mi tormenta nell'animo.

<sup>21</sup> *stammi a dosso*: cfr. Dante, *Così nel mio parlar* 35-36: «e stammi sopra Con quella spada ond'elli ancise Dido».

<sup>22</sup> potete conoscere in me quel che non vi è dato di conoscere direttamente.

<sup>23</sup> *misurata allegrezza*: il vostro cuore non potrebbe moderare la vostra gioia; perciò forse quella divina incredibile bellezza si sottrae alla vostra virtù visiva.

mi date quel dond'io<sup>24</sup> mai non son sazio? 71  
Perché non più sovente  
mirate qual Amor di me fa stracio?  
E perché mi spogliate immantamente  
del ben ch'ad ora ad or<sup>25</sup> l'anima sente? 75

Dico ch'ad ora ad ora,  
vostra mercede<sup>26</sup>, i' sento in mezzo l'alma  
una dolcezza inusitata et nova,  
la qual ogni altra salma<sup>27</sup>  
di noiosi pensier' disgombrà allora, 81  
sì che di mille un sol<sup>28</sup> vi si ritrova:  
quel tanto a me, non più, del viver giova.  
Et se questo mio ben durasse alquanto,  
nullo stato aguagliarse al mio porrebbe;  
ma forse altrui farrebbe  
invido, et me superbo l'onor tanto: 86  
però<sup>29</sup>, lasso, convensi  
che l'extremo del riso<sup>30</sup> assaglia il pianto,  
e 'nterrompendo quelli spirti accensi 90  
a me ritorni, et di me stesso pensi<sup>31</sup>.

L'amoroso pensiero  
ch'alberga dentro<sup>32</sup>, in voi mi si discopre  
tal che mi trà del cor ogni altra gioia;  
onde parole et opre

<sup>24</sup> *quel dond'*: di cui; la visione di voi.

<sup>25</sup> *ad ora ad or*: di quando in quando (e che subito mi ritogliete).

<sup>26</sup> *vostra mercede*: per grazia vostra.

<sup>27</sup> *salma*: peso.

<sup>28</sup> *di mille* (pensieri) *un sol*: il pensiero di voi.

<sup>29</sup> *però*: per ciò.

<sup>30</sup> *Proverbi*, XIV, 13: «*Extrema gaudii luctus occupat*».

<sup>31</sup> e che, interrompendo l'ardore felice della contemplazione...

<sup>32</sup> *ch'alberga dentro*: nell'animo di Laura; *in voi*: negli occhi.

escon di me sì fatte allor ch'i' spero farmi immortal, perché <sup>33</sup> la carne moia.	96
Fugge al vostro apparire angoscia et noia, et nel vostro partir tornano insieme. Ma perché la memoria innamorata <sup>34</sup> chiude lor poi l'entrata, di là non vanno da le parti estreme;	101
onde s'alcun bel frutto nasce di me, da voi vien prima il seme <sup>35</sup> : io per me son quasi un terreno asciutto, cólto <sup>36</sup> da voi, e 'l pregio è vostro in tutto.	105
Canzon, tu non m'acqueti, anzi m'infihammi a dir di quel ch'a me stesso m'invola <sup>37</sup> : però <sup>38</sup> sia certa de non esser sola.	108

<sup>33</sup> *perché*: benché.

<sup>34</sup> *la memoria innamorata* sbarra la via all'*angoscia e noia*, sì che queste non vanno oltre la superficie.

<sup>35</sup> e per questo, ogni bell'opera in me (vv. 94-96) muove, è suscitata da voi.

<sup>36</sup> *cólto*: coltivato; 'l pregio: il merito.

<sup>37</sup> *a me stesso m'invola*: Orazio, *Od.* IV, 13,20: «*quae me surpue-  
rat mihi*».

<sup>38</sup> *però*: perciò; in luogo del commiato annunzia la seconda canzone.

LXXII

Gentil mia donna, i' veggio  
nel mover de' vostr'occhi un dolce lume  
che mi mostra la via ch'al ciel conduce;  
et per lungo costume<sup>1</sup>,  
dentro là dove sol con Amor seggio<sup>2</sup>,  
quasi visibilmente il cor traluce<sup>3</sup>. 6  
Questa è la vista ch'a ben far m'induce,  
et che mi scorge al glorioso fine;  
questa sola dal vulgo m'allontana:  
né già mai lingua humana  
contar<sup>4</sup> poria quel che le due divine 11  
luci sentir mi fanno,  
e quando 'l verno sparge le pruine,  
et quando poi ringiovenisce l'anno  
qual era al tempo del mio primo affanno<sup>5</sup>. 15

Io penso: se là suso,  
onde 'l motor eterno de le stelle<sup>6</sup>  
degnò mostrar del suo lavoro<sup>7</sup> in terra,  
son l'altr'opre si belle,  
apراسي la pregione<sup>8</sup>, ov'io son chiuso,  
et che 'l camino a tal vita<sup>9</sup> mi serra. 21

<sup>1</sup> *per lungo costume*: che s'è stabilito ormai da gran tempo.

<sup>2</sup> *dentro là*: negli occhi vostri, dove abito (*seggio*, ho sede) solo con Amore.

<sup>3</sup> cfr. LXXI, 91-92.

<sup>4</sup> *contar*: raccontare, descrivere.

<sup>5</sup> nella primavera, quando s'innamorò.

<sup>6</sup> Dio: cfr. Dante, *Par.* XXXIII, 145: «L'amor che move il sole e l'altre stelle».

<sup>7</sup> *del suo lavoro*: alcuna opera sua.

<sup>8</sup> *la pregione*: ch'io esca dal mio corpo.

<sup>9</sup> *tal vita*: in cielo, fra l'altr'opre si belle.



Poi mi rivolgo a la mia usata guerra<sup>10</sup>,  
ringratiando Natura e 'l di ch'io nacqui  
che reservato m'anno a tanto bene,  
et lei ch'a tanta spene  
alzò il mio cor: ché 'nsin allor io giacqui<sup>11</sup> 26  
a me noioso et grave,  
da quel dì inanzi a me medesmo piacqui,  
empiendo<sup>12</sup> d'un pensier alto et soave  
quel core ond'anno i begli occhi la chiave. 30

Né mai stato gioioso  
Amor o la volubile Fortuna  
dieder a chi più fur<sup>13</sup> nel mondo amici,  
ch'ì nol cangiassi ad una  
rivolta d'occhi, ond'ogni mio riposo<sup>14</sup>  
vien come ogni arbor vien da sue radici<sup>15</sup>. 36  
Vaghe faville, angeliche, beatrici  
de la mia vita, ove 'l piacer s'accende  
che dolcemente mi consuma et strugge:  
come sparisce et fugge  
ogni altro lume dove 'l vostro splende, 41  
così de lo mio core,  
quando tanta dolcezza in lui discende,  
ogni altra cosa, ogni penser va fore,  
et solo ivi con voi rimanse Amore. 45

Quanta dolcezza unquanto  
fu in cor d'aventurosi<sup>16</sup> amanti, accolta

<sup>10</sup> *la mia usata guerra*: la mia passione d'amore.

<sup>11</sup> *'nsin allor*: fino a quel punto ch'io m'innamorai di lei; *giacqui*: si oppone ad alzò.

<sup>12</sup> *empiendo*: poiché colmai d'un pensier alto e soave il cuore...

<sup>13</sup> *a chi più fur*: ai loro prediletti.

<sup>14</sup> ad un solo volger d'occhi, ad un solo sguardo.

<sup>15</sup> cfr. LXXI, 102-103.

<sup>16</sup> *aventurosi*: fortunati.

tutta in un loco, a quel ch'i' sento è nulla,  
quando voi alcuna volta  
soavemente tra 'l bel nero e 'l bianco<sup>17</sup>  
volgete il lume in cui Amor si trastulla<sup>18</sup>; 51  
et credo da le fasce et da la culla<sup>19</sup>  
al mio imperfecto<sup>20</sup>, a la Fortuna adversa  
questo rimedio provedesse il cielo.  
Torto mi face il velo  
et la man che si spesso s'attraversa<sup>21</sup> 56  
fra 'l mio sommo dilecto  
et gli occhi<sup>22</sup>, onde di et notte si rinversa<sup>23</sup>  
il gran desio per isfogare il petto,  
che forma tien<sup>24</sup> dal variato aspetto. 60

Perch'io veggio, et mi spiace,  
che natural mia dote a me non vale  
né mi fa degno d'un sì caro sguardo,  
sforzomi d'esser tale  
qual a l'alta speranza si conface,  
et al foco gentil ond'io tutt'ardo. 66  
S'al ben veloce, et al contrario tardo,  
dispregiator di quanto 'l mondo brama  
per sollicito studio posso farne,  
porrebbe forse aitarne

<sup>17</sup> *tra 'l bel nero e 'l bianco*: XXIX, 23.

<sup>18</sup> *il lume*: la pupilla; *si trastulla*: si diletta: Dante l'impiega per l'anima che si volge a Dio, per il cielo che si compiace del canto dei beati (*Purg.* IX, 76).

<sup>19</sup> *fin dalla mia nascita*.

<sup>20</sup> *al mio imperfecto*: alla mia imperfezione.

<sup>21</sup> *s'attraversa*: s'interpone.

<sup>22</sup> *gli occhi* di Laura.

<sup>23</sup> *e gli occhi miei*; *onde*: per i quali; *si rinversa*: riversa, trabocca in pianto.

<sup>24</sup> *che forma tien*: che si modella sul vario aspetto: lieto o triste, dolce o aspro, di Laura.

nel benigno iudicio una tal fama <sup>25</sup> :	71
Certo il fin de' miei pianti, che non altronde <sup>26</sup> il cor doglioso chiama, vèn da' begli occhi alfin dolce tremanti <sup>27</sup> , ultima speme de' cortesi amanti.	75
Canzon, l'una sorella <sup>28</sup> è poco inanzi, et l'altra sento in quel medesimo albergo <sup>29</sup> apparechiarsi; ond'io più carta vergo <sup>30</sup> .	78

<sup>25</sup> *benigno iudicio*: di lei; *una tal fama*: virtuosa.

<sup>26</sup> *non altronde*: non d'altra parte.

<sup>27</sup> *al fin*: dopo sì lungo desiderio; *dolce tremanti*: Orazio, *Odi*, I, 22, 23-24: «dulce ridentem Lalagen..., dulce loquentem»; Giovenale, II, 241: «oculus... in fine tremantes» (ma in altro senso); e Dante *Vita nuova*, XI: «lo tremare de li occhi miei».

<sup>28</sup> *l'una sorella*: la prima canzone.

<sup>29</sup> *albergo*: la mente del poeta.

<sup>30</sup> *più carta vergo* (Dante, *Purg.* XXV, 64): continuo a scrivere: nella seg. canzone.

LXIII

Poi che per mio destino  
a dir<sup>1</sup> mi sforza quell'accesa voglia  
che m'à sforzato a sospirar mai sempre,  
Amor, ch'a ciò m'invoglia,  
sia la mia scorta, e 'nsegnimi 'l camino,  
et col desio le mie rime contempre<sup>2</sup>: 6  
ma non in guisa che lo cor si stempre<sup>3</sup>  
di soverchia dolcezza, com'io temo,  
per quel ch'i' sento ov'occhio altrui non giugne<sup>4</sup>;  
ché 'l dir m'infiamma et pugne<sup>5</sup>,  
né per mi' 'ngegno<sup>6</sup>, ond'io pavento et tremo, 11  
sì come talor sòle<sup>7</sup>,  
trovo 'l gran foco de la mente scemo<sup>8</sup>,  
anzi mi struggo al suon de le parole<sup>9</sup>,  
pur<sup>10</sup> com'io fusse un huom di ghiaccio al sole. 15

Nel cominciar credia  
trovar parlando al mio ardente desire  
qualche breve riposo et qualche triegua.  
Questa speranza ardire  
mi porse a ragionar<sup>11</sup> quel ch'i'sentia:  
or m'abbandona al tempo<sup>12</sup>, et si dilegua. 21

<sup>1</sup> *a dir*: in rima, a cantare.

<sup>2</sup> *contempre*: contemperi, accordi.

<sup>3</sup> *si stempre*: si strugga.

<sup>4</sup> *ov'occhio altrui non giugne*: dentro, nell'animo.

<sup>5</sup> *l dir* (v. 2), il mio canto; *pugne*: punge, stimola.

<sup>6</sup> *per mi' 'ngegno*: per quanto mi adopri col mio ingegno.

<sup>7</sup> *sì come talor sòle*: XXIII, 4.

<sup>8</sup> *scemo*: attenuato, affievolito.

<sup>9</sup> *de le mie parole*.

<sup>10</sup> *pur*: appunto, proprio.

<sup>11</sup> *ragionar*: trans.: discorrere, considerare.

<sup>12</sup> *al tempo*: in cui più mi sarebbe necessaria.

Ma pur conven che l'alta impresa<sup>13</sup> segua  
continüando l'amorose note<sup>14</sup>,  
sì possente è 'l voler che mi trasporta;  
et la ragione è morta<sup>15</sup>,  
che tenea 'l freno<sup>16</sup>, et contrastar nol pote. 26

Mostrimi almen ch'io dica  
Amor<sup>17</sup> in guisa che, se mai percote  
gli orecchi de la dolce mia nemica,  
non mia, ma di pietà la faccia amica<sup>18</sup>. 30

Dico: se 'n quella etate<sup>19</sup>  
ch'al vero honor<sup>20</sup> fur gli animi sì accesi,  
l'industria d'alquanti huomini s'avolse<sup>21</sup>  
per diversi paesi,  
poggi et onde passando, et l'onorate<sup>22</sup>  
cose cercando, e 'l più bel fior<sup>23</sup> ne colse, 36

poi che Dio et Natura et Amor<sup>24</sup> volse  
locar compitamente ogni virtute  
in quei be' lumi, ond'io gioioso vivo,  
questo et quell'altro rivo  
non conven ch'i' trapasse, et terra mute. 41  
A llor sempre ricorro

<sup>13</sup> *l'alta impresa*: LXXI, 2.

<sup>14</sup> *amorose note*: il canto d'amore.

<sup>15</sup> è spenta.

<sup>16</sup> *l'freno del voler* (v. 24).

<sup>17</sup> Amore m'insegni almeno...

<sup>18</sup> mi ottenga, se non il suo amore, la sua compassione.

<sup>19</sup> *Dico*: ripigliando il tema delle due prime canzoni; *etate*: l'antica età, dei Greci e Latini.

<sup>20</sup> *onor*: di conoscere, di sapere.

<sup>21</sup> gli uomini industriosi, operosi; *s'avolse*: s'aggirò, viaggiò.

<sup>22</sup> *onorate*: nobilmente pregiate.

<sup>23</sup> *el più bel fior*: quant'era di meglio.

<sup>24</sup> *poi che*: dacché Dio e Natura ed Amore hanno voluto collocare ogni virtù nella sua perfezione, in quegli occhi, non occorre più ch'io viaggi alla sua ricerca per terra e per fiumi.

come a fontana d'ogni mia salute,  
et quando a morte disiando corro<sup>25</sup>,  
sol di lor vista al mio stato soccorso<sup>26</sup>. 45

Come a forza di vènti  
stanco nocchier di notte alza la testa  
a' duo lumi ch'a sempre il nostro polo<sup>27</sup>,  
così ne la tempesta<sup>28</sup>

ch'i' sostengo d'Amor, gli occhi lucenti  
sono il mio segno<sup>29</sup> e 'l mio conforto solo. 51

Lasso, ma troppo è più quel ch'io ne 'nvolò<sup>30</sup>  
or quinci or quindi, come Amor m'informa,  
che quel che vèn da gratioso dono<sup>31</sup>;  
et quel poco ch'i' sono  
mi fa di lor una perpetua norma<sup>32</sup>. 56

Poi ch'io li vidi in prima,  
senza lor a ben far non mossi un'orma<sup>33</sup>:  
così gli ò di me posti in su la cima<sup>34</sup>,  
che 'l mio valor per sé<sup>35</sup> falso s'estima. 60

I' non poria già mai  
imagnar, nonché narrar<sup>36</sup> gli effecti,

<sup>25</sup> *disiando*: per l'eccesso del desiderio, son presso a morte.

<sup>26</sup> solo la loro vista mi dà conforto.

<sup>27</sup> *duo lumi*: l'Orsa maggiore e l'Orsa minore; *nostro polo*: artico; il nostro cielo.

<sup>28</sup> *tempesta d'amore*.

<sup>29</sup> *segno* (lat. *signum*): astro, stella.

<sup>30</sup> *ne 'nvolò*: ne traggio furtivamente.

<sup>31</sup> da una parte o dall'altra; in un modo o nell'altro, per quel che Amore mi ammaestra, mi consiglia avvedutamente.

<sup>32</sup> *una perpetua norma*: di loro (l'attenermi di continuo alla loro norma) fa di me quel poco ch'io sono.

<sup>33</sup> *un'orma*: un passo.

<sup>34</sup> *in su la cima*: a dominarmi.

<sup>35</sup> *per sé*: solo; *falso*: falsamente, adeguatamente.

<sup>36</sup> *imagnar*: darne un'immagine; *narrar*: spiegare.

che nel mio cor gli occhi soavi fanno:  
tutti gli altri diletti  
di questa vita ò per minori assai,  
et tutte altre bellezze indietro vanno<sup>37</sup>. 66  
Pace tranquilla senza alcuno affanno:  
simile a quella ch'è nel ciel eterna<sup>38</sup>,  
move da lor innamorato<sup>39</sup> riso.  
Così vedess'io fiso  
come Amor dolcemente gli governa<sup>40</sup>, 71  
sol un giorno da presso  
senza volger già mai rota superna<sup>41</sup>,  
né pensasse<sup>42</sup> d'altrui né di me stesso,  
e 'l batter gli occhi miei non fosse spesso. 75

Lasso, che disiando  
vo quel ch'esser non puote in alcun modo<sup>43</sup>,  
et vivo del desir fuor di speranza:  
solamente quel nodo  
ch'Amor cerconda<sup>44</sup> a la mia lingua quando 81  
l'umana vista il troppo lume<sup>45</sup> avanza,  
fosse disciolto, i' prenderei baldanza  
di dir parole in quel punto sì nove<sup>46</sup>  
che farian lagrimar chi le 'ntendesse;  
ma le ferite impresse<sup>47</sup>  
volgon per forza il cor piagato altrove<sup>48</sup>, 86

<sup>37</sup> *in dietro vanno*: rimangono a dietro; sono inferiori.

<sup>38</sup> *eterna*: fa eterni.

<sup>39</sup> *innamorato*: che innamora.

<sup>40</sup> *governa*: muove, volge.

<sup>41</sup> cessando il moto delle sfere, dei cieli: fuori del tempo.

<sup>42</sup> *né pensasse...*: fuori del mondo.

<sup>43</sup> assorto, in una inintermessa contemplazione.

<sup>44</sup> *cerconda*: e stringe, sì che impedisce la favella.

<sup>45</sup> *il troppo lume* supera, vince *l'umana* vista.

<sup>46</sup> *nove*: inaudite.

<sup>47</sup> *impresse*: nel mio cuore.

<sup>48</sup> lo distraggono a forza.

ond'io divento smorto,  
e 'l sangue si nasconde, i' non so dove,  
né rimango qual era; et sonmi accorto  
che questo è 'l colpo di che Amor m'à morto. 90

Canzone, i' sento già stancar<sup>49</sup> la penna  
del lungo et del dolce ragionar co llei,  
ma non di parlar meco i pensier' mei. 93

<sup>49</sup> *già stancar*: è lo spunto al sonetto che segue.



LXXIV

Io son già stanco di pensar sì come  
i miei pensier' in voi stanchi non sono,  
et come vita anchor non abbandono  
per fuggir de' sospir' sì gravi some; 4

et come a dir del viso et de le chiome  
et de' begli occhi, ond'io sempre ragiono,  
non è mancata omai la lingua e 'l suono  
dì et notte chiamando il vostro nome; 8

et che' pie' non son fiaccati et lassi  
a seguir l'orme vostre in ogni parte  
perdendo inutilmente tanti passi; 11

et onde vien l'enchiostro, onde le carte  
ch'i' vo empiendo di voi: se 'n ciò fallassi<sup>1</sup>,  
colpa d'Amor, non già defecto d'arte<sup>2</sup>. 14

<sup>1</sup> *se 'n ciò fallassi*: nel tanto scrivere di voi.

<sup>2</sup> *colpa d'Amor*: che mi vi stringe, che m'obbliga a ciò; *non già defecto d'arte*: ché l'arte non potrebbe esercitarsi in tema più alto, più degno, più proprio di lei (cfr., per una vaga analogia, il son. seguente, vv. 7-8).

LXXV

I begli occhi ond'ì fui percosso in guisa  
ch'e' medesmi porian saldar la piaga<sup>1</sup>,  
et non già virtù d'erbe, o d'arte maga,  
o di pietra dal mar nostro divisa, 4

m'anno la via sì d'altro amor precisa<sup>2</sup>,  
ch'un sol dolce penser l'anima appaga;  
et se la lingua di seguirlo è vaga<sup>3</sup>,  
la scorta pò, non ella, esser derisa<sup>4</sup>. 8

Questi son que' begli occhi che l'impres  
del mio signor<sup>5</sup> victoriose fanno  
in ogni parte, et più sovra 'l mio fianco<sup>6</sup>; 11

questi son que' begli occhi che mi stanno  
sempre nel cor colle faville accese,  
per ch'io di lor parlando non mi stanco<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> Essi soli potrebbero risanare la ferita, come la lancia d'Achille: Dante, *Inf.* XXXI, 4-5; (CLXIV, 11; CLXXIV, 7-8).

<sup>2</sup> *dal mar nostro* (il Mediterraneo) *divisa*: pietra d'oltremare. m'hanno così *precisa* (tagliata, impedita) la via d'ogni altro amore.

<sup>3</sup> *vaga*: invaghita.

<sup>4</sup> *la scorta*: il *dolce penser* (v. 6); *derisa*: accusata.

<sup>5</sup> *del mio signor*: Amore.

<sup>6</sup> *fianco*: la parte del cuore.

<sup>7</sup> *perch'*: per il che *non mi stanco*: come ha mostrato nella serie di canti, a cominciare dal LXXI.

LXXVI

Amor con sue promesse lusingando  
mi ricondusse a la prigione antica,  
et die' le chiavi a quella mia nemica<sup>1</sup>  
ch'anchor me di me stesso tene in bando<sup>2</sup>. 4

Non me n'avidì, lasso, se non quando  
fui in lor forza<sup>3</sup>; et or con gran fatica  
(chi 'l crederà perché giurando i' 'l dica?)  
in libertà ritorno sospirando<sup>4</sup>. 8

Et come vero<sup>5</sup> prigioniero afflicto  
de le catene<sup>6</sup> mie gran parte porto,  
e 'l cor ne gli occhi et ne la fronte ò scritto. 11

Quando sarai del mio colore accorto<sup>7</sup>,  
dirai: S'i' guardo et giudico ben dritto,  
questi avea poco andare ad esser morto<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *nemica*: Laura.

<sup>2</sup> che ancor tiene il mio spirito diviso da me.

<sup>3</sup> *in lor forza*: d'Amore e della sua nemica.

<sup>4</sup> cfr. LXXXIX, 4: «quanto la nova libertà m'increbbe».

<sup>5</sup> *come vero*: proprio come un prigioniero, come un autentico prigioniero.

<sup>6</sup> Persio, *Sat.* V, 159-160: «ast tamen illi Cum fugit a collo trahitur pars longa catenae».

<sup>7</sup> Quando avrai notato, osservato il mio colore.

<sup>8</sup> poca strada gli rimaneva.

LXXVII<sup>1</sup>

Per mirar Policleto<sup>2</sup> a prova fiso  
con gli altri ch'ebber fama di quell'arte<sup>3</sup>  
mill'anni, non vedrian la minor parte  
de la beltà che m'ave il cor conquiso. 4

Ma certo il mio Simon fu in paradiso  
(onde questa gentil donna si parte)<sup>4</sup>,  
ivi la vide<sup>5</sup>, et la ritrasse in carte  
per far fede qua giù del suo bel viso. 8

L'opra fu ben di quelle che nel cielo<sup>6</sup>  
si ponno imaginar, non qui tra noi,  
ove le membra fanno a l'alma velo. 11

Cortesia fe'; né la potea far poi  
che fu disceso a provar caldo et gielo<sup>7</sup>,  
et del mortal sentiron gli occhi suoi<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> Per un ritratto di Laura dipinto da Simone Martini.

<sup>2</sup> Per *mirar* che facesse; *Policleto*, insigne scultore; *a prova*: a gara; *fiso*: con tutto il suo vigore d'artista.

<sup>3</sup> *di quell'arte*: di ritrarre le belle forme (fossero pittori o scultori: cfr. CXXX, 10).

<sup>4</sup> *si parte*: proviene.

<sup>5</sup> *ivi la vide...*: e ne raffigurò l'idea perfetta (intesa secondo la dottrina di Platone), la pura bellezza.

<sup>6</sup> da riferirsi al pittore, che ritornato quaggiù (com'è detto nei versi sgg.) non avrebbe più potuto compiere un'opera così bella; in sé, Laura è sempre «cosa di cielo».

<sup>7</sup> *caldo e gelo*: le sensazioni del corpo.

<sup>8</sup> e gli occhi stessi dell'artista *disceso* in terra, ritenevano del mortale: come quelli degli altri famosi (vv. 1-2).

LXXVIII<sup>1</sup>

Quando giunse a Simon l'alto concetto  
ch'a mio nome gli pose in man lo stile<sup>2</sup>,  
s'avesse dato a l'opera gentile  
colla figura voce ed intellecto, 4

di sospir' molti mi sgombrava il petto<sup>3</sup>,  
che ciò ch'altri à più caro, a me fan vile:  
però che 'n vista ella si mostra humile  
promettendomi pace ne l'aspetto<sup>4</sup>. 8

Ma poi ch'i' vengo a ragionar co llei,  
benignamente assai par che m'ascolte,  
se risponder sapesse a' detti miei<sup>5</sup>. 11

Pigmalion, quanto lodar ti dei  
de l'immagine tua<sup>6</sup>, se mille volte  
n'avesti quel ch'i' sol una vorrei. 14

<sup>1</sup> Sullo stesso argomento del son. preced.; alto concetto: di ritrarre Laura.

<sup>2</sup> *a mio nome*: a richiesta del poeta; *lo stile*: per il disegno.

<sup>3</sup> sospiri che gli fanno sdegnare le cose più bramate dagli altri.

<sup>4</sup> giacché nell'aspetto si dimostra mansueta, benevola: e se l'immagine avesse la *voce* e l'*intelletto* (v. 4) egli ne avrebbe una piena dolcezza.

<sup>5</sup> se potesse rispondermi, in conformità di quella benevolenza con cui sebra ascoltarmi.

<sup>6</sup> *de l'immagine tua*: della statua ch'egli amò e che per grazia di Venere si convertì in donna viva.

LXXIX

S'al principio risponde il fine<sup>1</sup> e 'l mezzo  
del quartodecimo anno ch'io sospiro,  
più non mi pò scampar l'aura né 'l rezzo<sup>2</sup>,  
sì crescer sento 'l mio ardente desiro. 4

Amor, con cui pensier mai non amezzo<sup>3</sup>,  
sotto 'l cui giogo già mai non respiro,  
tal mi governa, ch'i' non son già mezzo<sup>4</sup>,  
per gli occhi<sup>5</sup> ch'al mio mal si spesso giro. 8

Così mancando<sup>6</sup> vo di giorno in giorno,  
sì chiusamente<sup>7</sup>, ch'i' sol me n'accorgo  
et quella che guardando<sup>8</sup> il cor mi strugge. 11

A pena infin a qui l'anima scorgo<sup>9</sup>,  
né so quanto fia meco il mio soggiorno<sup>10</sup>,  
ché la morte s'appressa, e 'l viver fugge. 14

<sup>1</sup> Se il seguito e il fine corrispondono al principio (del 1341).

<sup>2</sup> *rezzo*: l'ombra, che dà refrigerio all'ardore.

<sup>3</sup> *amezzo*: faccio a metà, divido (tutti i suoi pensieri sono interamente d'amore).

<sup>4</sup> *ch' i' non son già mezzo*: l'ha governato, ridotto a meno della metà.

<sup>5</sup> *per gli occhi*: a causa degli occhi onde si nutre la fiamma del desiderio.

<sup>6</sup> *mancando*: diminuendo.

<sup>7</sup> *chiusamente*: occultamente.

<sup>8</sup> *guardandola io*: a guardarla.

<sup>9</sup> *scorgo*: traggo, tengo in vita.

<sup>10</sup> né so quanto sarà, quanto durerà ancora.

LXXX

Chi è fermato<sup>1</sup> di menar sua vita  
su per l'onde fallaci et per gli scogli  
scevro<sup>2</sup> da morte con un picciol legno,  
non pò molto lontan esser dal fine:  
però<sup>3</sup> sarrebbe da ritrarsi in porto  
mentre al governo anchor crede la vela<sup>4</sup>. 6

L'aura soave a cui governo et vela  
commisi<sup>5</sup> entrando a l'amorosa vita  
et sperando venire a miglior porto,  
poi mi condusse in più di mille scogli;  
et le cagion' del mio doglioso fine  
non pur d'intorno avea, ma dentro al legno<sup>6</sup>. 12

Chiuso gran tempo in questo cieco legno  
errai, senza levar occhio a la vela  
ch'anzi al mio dì<sup>7</sup> mi trasportava al fine;  
poi piacque a lui che mi produsse<sup>8</sup> in vita  
chiamarme tanto indietro da li scogli  
ch'almen da lunge m'apparisse il porto. 18

Come lume di notte in alcun porto  
vide mai d'alto mar nave né<sup>9</sup> legno

<sup>1</sup> *fermato*: risoluto.

<sup>2</sup> *scevro*: separato dalla morte per la tenue parete della barca.

<sup>3</sup> *però*: perciò

<sup>4</sup> *mentre*: fin che; *governo*: il timone; *crede*: obbedisce.

<sup>5</sup> *commisi*: affidai.

<sup>6</sup> non solo d'intorno (le tempeste, gli scogli), ma dentro al legno  
(in sé, nella sua agitata passione: ond'è *cieco*, v. 13).

<sup>7</sup> *anzi al mio dì*: prima del tempo.

<sup>8</sup> *a lui*: a lui; *produsse*: addusse, creò.

<sup>9</sup> *vide mai*: lume; *né*: o.

se non gliel tolse o tempestate o scogli,  
così di su<sup>10</sup> da la gomfiata vela  
vid'io le 'nsegne<sup>11</sup> di quell'altra vita,  
et allor sospirai verso 'l mio fine<sup>12</sup>. 24

Non perch'io sia sicuro anchor del fine:  
ché volendo col giorno esser a porto  
è gran viaggio in così poca vita;  
poi temo, ché mi veggio in fraile legno,  
et più che non vorrei piena la vela  
del vento che mi pinse in questi scogli<sup>13</sup>. 30

S'io esca<sup>14</sup> vivo de' dubbiosi scogli,  
et arrive il mio esilio ad un bel fine,  
ch'i' sarei<sup>15</sup> vago di voltar la vela,  
et l'anchore gittar in qualche porto!  
Se non ch'i' ardo come acceso legno,  
sì m'è duro a lassar l'usata vita. 36

Signor de la mia fine et de la vita,  
prima ch'i' fiacchi il legno tra gli scogli  
drizza a buon porto l'affannata vela<sup>16</sup>. 39

<sup>10</sup> *di su*: sopra - o dall'alto - della vela, gonfia dal vento.

<sup>11</sup> *le 'nsegne*: l'altra vita che nella tenebra gli si manifesta e lo chiama.

<sup>12</sup> *l mio fine*: eterno.

<sup>13</sup> Non che di quel fine egli si senta sicuro, per il gran viaggio (grande, rispetto alla vita umana) che gli rimane da compiere.

<sup>14</sup> *S'io esca*: ottativo.

<sup>15</sup> *ch'io sarei*: come sarei.

<sup>16</sup> la preghiera che sorge dalla tempesta e dalla lotta: intima ed accorata.



LXXXI

Io son sì stanco sotto 'l fascio antico<sup>1</sup>  
de le mie colpe e de l'usanza ria  
ch'i' temo forte di mancar tra via,  
e di cader in man del mio nemico. 4

Ben venne a dilivrararmi<sup>2</sup> un grande amico,  
per somma et ineffabil cortesia<sup>3</sup>;  
poi volò fuor de la veduta mia  
sì ch'a mirarlo indarno m'affatico. 8

Ma la sua voce anchor qua giù rimbomba:  
«O voi che travagliate, ecco 'l camino;  
venite a me, se 'l passo altri non serra»<sup>4</sup>. 11

Qual grazia<sup>5</sup>, qual amore o qual destino  
mi darà penne in guisa di colomba,  
ch'i' mi riposi e levimi da terra?<sup>6</sup> 14

<sup>1</sup> *Fascio antico*: il carico, da lunghi anni, delle sue colpe.

<sup>2</sup> *dilivrararmi*: liberarmi: provenzale e francese: ed è già in autori italiani del '200; *un grande amico*: il Cristo: e *amico* s'oppone, ed è quasi suggerito, dal *nemico* (il demonio) del verso che precede.

<sup>3</sup> *ineffabil cortesia* (cfr. Dante, *Vita nuova*, III,I).

<sup>4</sup> *O che... non serra*: *Vang. di Matteo*, XI, 28: «Venite ad me, omnes qui laboratis et onerati estis».

<sup>5</sup> *grazia*, di Dio; *amore*, sorto dall'animo; *destino*: predestinazione.

<sup>6</sup> *mi darà ... da terra?*: *Salmi*, LIV, 7: «Quis dabit mihi pennas sicut columbae; et volabo et requiescam?» (ripreso dal P. stesso nelle *Metriche*, I, 14): così, prima *levimi da terra* e poi *riposi*.

LXXXII

Io non fu' d'amar voi lassato unquanco,  
Madonna, né sarò mentre ch'io viva;  
ma d'odiar me medesimo giunto a riva  
e del continuo lagrimar so' stanco<sup>1</sup>, 4

e voglio anzi un sepolcro bello e bianco,  
che 'l vostro nome a mio danno si scriva  
in alcun marmo<sup>2</sup>, ove di spirto priva  
sia la mia carne, che po star seco anco<sup>3</sup>. 8

Però<sup>4</sup>, s'un cor pien d'amorosa fede  
può contentarve, senza farne strazio,  
piacciavi omai di questo aver mercede<sup>5</sup>; 11

se 'n altro modo cerca d'esser sazio  
vostro sdegno, erra, e non fia<sup>6</sup> quel che crede:  
di che Amor e me stesso<sup>7</sup> assai ringrazio. 14

<sup>1</sup> *Io non fu ... so' stanco*: Non fui mai stanco, né mi stancherò d'amarvi; sì di cercare il mio male e di piangere sempre.

<sup>2</sup> *e voglio ... alcun marmo*: e preferisco che sulla mia tomba abbia a porsi una lapide bianca, piuttosto che un'iscrizione ch'io sia morto per causa vostra.

<sup>3</sup> *che po star seco anco*: la mia carne può stare ancora con lo spirito; non è detto ch'io debba senz'altro morire.

<sup>4</sup> *Però*: perciò, dunque.

<sup>5</sup> *mercede*: pietà, grazia.

<sup>6</sup> *fia*: sarà.

<sup>7</sup> *Amor a me stesso*: Amore, fatto più ragionevole, e me stesso, deliberato a non disperarmi; *assai*: molto, grandemente. Come se dicesse: «patti chiari» e con una cotal calma e fermezza, ch'egli pur sente piuttosto apparente, ed episodica, che reale e durevole: ma, nel gioco d'amore, vale per quel punto.

LXXXIII

Se bianche non son prima ambe le tempie  
ch'a poco a poco par che 'l tempo mischi<sup>1</sup>,  
securo<sup>2</sup> non sarò, ben ch'io<sup>3</sup> m'arrischi  
talor ov'Amor l'arco tira et empie.<sup>4</sup> 4

Non temo già che più mi strazi o scempie<sup>5</sup>,  
né mi ritenga, perch'ancor m'invischi<sup>6</sup>,  
né m'apra il cor, perché<sup>7</sup> di fuor l'incischi<sup>8</sup>  
con sue saette velenose<sup>9</sup> et empie. 8

Lagrima omai dagli occhi uscir non ponno<sup>10</sup>,  
ma di gire infin là sanno il viaggio<sup>11</sup>,  
sì ch'a pena<sup>12</sup> fia mai chi 'l passo chiuda; 11

ben mi po riscaldare il fiero raggio,  
non sì ch'i' arda, e può turbarmi il sonno,  
ma romper no, l'immagine aspra e cruda<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *ch'a poco... mischi*: che il tempo viene mischiando via via i capelli bianchi.

<sup>2</sup> *securo*: dai colpi d'Amore.

<sup>3</sup> *ben ch'io*: se anche m'arrischio, m'espongo.

<sup>4</sup> *tira et empie*: saetta, e incocca di nuovo, di seguito.

<sup>5</sup> *Non temo più... scempie*: non già che possa straziarmi di più (è meno possente ormai).

<sup>6</sup> *né mi... invischi*: né ritenermi al suo vischio.

<sup>7</sup> *perché*: per quanto.

<sup>8</sup> *l'incischi*: con tagli fitti, alla superficie.

<sup>9</sup> *né... con sue saette...*: mi ferisca profondamente.

<sup>10</sup> *non ponno*: non possono più uscire lacrime.

<sup>11</sup> *ma di gire... il viaggio*: ma conoscono la via per giungere fino agli occhi.

<sup>12</sup> *a pena*: a fatica, vi sarà *chi* (un modo, un freno) abbia a chiudere il varco.

<sup>13</sup> *ben mi po ... cruda*: conclude con una dichiarazione di tepidezza (fors'anche voluta) analoga al tono, più risentito, del sonetto precedente.

LXXXIV

«Occhi piangete<sup>1</sup> accompagnate il core,  
che di vostro fallir<sup>2</sup> morte sostiene».  
«Così sempre facciamo<sup>3</sup>, e ne conviene  
lamentar più l'altrui<sup>4</sup> che 'l nostro errore». 4

«Già prima<sup>5</sup> ebbe per voi<sup>6</sup> l'entrata Amore  
là onde<sup>7</sup> ancor come in suo albergo vene».  
«Noi gli apriamo la via per quella spene  
che mosse dentro da colui che more<sup>8</sup>». 8

«Non son, come a voi par, le ragion<sup>9</sup> pari,  
ché pur<sup>10</sup> voi foste ne la prima vista<sup>11</sup>  
del vostro e del suo<sup>12</sup> mal cotanto avari<sup>13</sup>». 11

«Or questo è quel che più ch'altro n'attrista;  
che' perfetti giudicii son sì rari<sup>14</sup>  
e d'altrui colpa altrui<sup>15</sup> biasmo s'acquista». 14

<sup>1</sup> *Occhi ... sostiene*: parla il poeta, rivolgendosi agli occhi suoi.

<sup>2</sup> *di vostro fallir*: per il vostro fallo.

<sup>3</sup> *Così ... 'l nostro errore*: rispondono gli occhi.

<sup>4</sup> *l'altrui*: del cuore.

<sup>5</sup> *prima*: in principio.

<sup>6</sup> *per voi*: attraverso voi.

<sup>7</sup> *onde*: per i quali.

<sup>8</sup> *colui che more*: il cuore.

<sup>9</sup> *le ragion*: le partite (CCCLIII, 9).

<sup>10</sup> *pur*: proprio.

<sup>11</sup> *ne la prima vista*: di Laura.

<sup>12</sup> *del suo*: del cuore.

<sup>13</sup> *avari*: avidi.

<sup>14</sup> *che' perfetti... sì rari*: e anche questo giudizio (vv. 10-11) non è perfetto, non è in tutto giusto.

<sup>15</sup> *d'altrui*: di nuovo (v. 4) del cuore.

LXXXV

Io amai sempre et amo forte ancora  
e son per amar più di giorno in giorno  
quel dolce loco<sup>1</sup> ove piangendo torno  
spesse fiate quando Amor m'accora<sup>2</sup>, 4

e son fermo d'amare il tempo e l'ora  
ch'ogni vil cura mi levar dintorno,  
e più colei lo cui bel viso adorno  
di ben far co' suoi esempi m'innamora<sup>3</sup>. 8

Ma chi pensò<sup>4</sup> veder mai tutti insieme,  
per assalirmi il core or quindi or quinci<sup>5</sup>,  
questi dolci nemici<sup>6</sup> ch'i' tant'amo? 11

Amor, con quanto sforzo<sup>7</sup> oggi mi vinci!  
e se non ch'al desio cresce la speme<sup>8</sup>,  
i' cadrei morto, ove<sup>9</sup> più viver bramo. 14

<sup>1</sup> *quel dolce loco*: il luogo e il tempo (v. 5) del suo innamoramento.

<sup>2</sup> *accora*: mi stringe il cuore.

<sup>3</sup> *m'innamora*: m'invoglia al bene.

<sup>4</sup> *pensò*: credeva.

<sup>5</sup> *or quinci or quindi*: da ogni parte.

<sup>6</sup> *questi dolci nemici*: Laura, il luogo, e il tempo.

<sup>7</sup> *sforzo*: schiera di guerra.

<sup>8</sup> *al desio cresce la speme*: la passione acquista una maggiore speranza.

<sup>9</sup> *ove*: quando.

LXXXVI

Io avrò sempre in odio la fenestra<sup>1</sup>  
onde Amor m'aventò già mille strali,  
perch'alquanti di lor non fur mortali<sup>2</sup>:  
ch'è bel morir mentre la vita è destra<sup>3</sup>; 4

ma 'l sovrastar<sup>4</sup> ne la pregion terestra  
cagion m'è, lasso, d'infiniti mali,  
e più mi duol che fien meco immortali<sup>5</sup>,  
poi che l'alma dal cor non si scapestra. 8

Misera, che devrebbe esser accorta<sup>6</sup>  
per lunga esperienza omai, che 'l tempo  
non è chi 'ndietro volga o chi l'affreni!<sup>7</sup> 11

Più volte l'ò con ta' parole scorta<sup>8</sup>:  
Vattene, trista<sup>9</sup>, ché non va per tempo<sup>10</sup>  
chi dopo<sup>11</sup> lassa i suoi dì più sereni. 14

<sup>1</sup> *la fenesta*: gli occhi di L. onde Amore lo saettò (come nel son. seg., e in tanti altri).

<sup>2</sup> *perch'alquanti ... mortali*: l'odia perché, di quei mille strali, alcuni, almeno, potevano essere mortali, e non furono.

<sup>3</sup> *destra*: a favore.

<sup>4</sup> *sovrastar*: restar oltre.

<sup>5</sup> *immortali*: non avranno mai fine; poiché l'anima non si scioglie, non si svincola (*scapestra*) dal cuore.

<sup>6</sup> *essersi accorta*.

<sup>7</sup> *'l tempo ... chi l'affreni!*: non v'ha nessuno che faccia tornare addietro il tempo.

<sup>8</sup> *scorta*: (guidata) ammonita.

<sup>9</sup> *trista*: infelice, e «poverella», dice il Leopardi.

<sup>10</sup> *per tempo*: non muore presto.

<sup>11</sup> *dopo*: chi lascia dietro a sé.

LXXXVII

Sì tosto come aven che l'arco scocchi<sup>1</sup>  
buon sagittario di lontan discerne  
qual colpo è da sprezzare e qual d'averne  
fede ch'al destinato segno tocchi; 4

similmente il colpo de' vostr'occhi,  
Donna, sentiste a le mie parti interne  
dritto passare, onde conven ch'eterne  
lagrime per la piaga il cor trabocchi<sup>2</sup>; 8

e certo son che voi diceste allora:  
«Misero amante! a che vaghezza<sup>3</sup> il mena?  
Ecco lo strale onde Amor vol ch'e' mora». 11

Ora, veggendo come 'l duol m'affrena<sup>4</sup>,  
quel che mi fanno i miei nemici<sup>5</sup> ancora  
non è per morte<sup>6</sup>, ma per più mia pena. 14

<sup>1</sup> *scocchi*: sogg. è l'arciere, il sagittario.

<sup>2</sup> *trabocchi*: riversi.

<sup>3</sup> *vaghezza*: a quel punto lo conduce il suo desiderio!

<sup>4</sup> *come 'l duol m'affrena*: come il dolore mi stringe, mi opprime  
tuttavia.

<sup>5</sup> *i miei nemici*: gli occhi: il male che continuano a farmi.

<sup>6</sup> *non è per morte*: alla ferita mortale bastò il primo colpo; ma  
perch'egli più soffra.

LXXXVIII

Poi che mia speme<sup>1</sup> è lunga<sup>2</sup> a venir troppo,  
e de la vita il trapassar si corto,  
vorreimi a miglior tempo esser accorto<sup>3</sup>  
per fuggir dietro più che di galoppo; 4

e fuggo, ancor così debile e zoppo  
da l'un de' lati<sup>4</sup> ove 'l desio mi à storto<sup>5</sup>,  
seculo omai, ma pur nel viso porto  
segni<sup>6</sup> ch'io presi a l'amoroso intoppo<sup>7</sup>. 8

Ond'io consiglio: Voi che siete in via<sup>8</sup>,  
volgete i passi, e voi ch'Amore avvampa  
non v'indugiate su l'estremo ardore<sup>9</sup>: 11

ché, perch'io viva<sup>10</sup>, de mille un no scampa.  
Era ben forte la nemica mia,  
e lei<sup>11</sup> vid'io ferita in mezzo 'l core! 14

<sup>1</sup> *mia speme*: ciò ch'io spero, l'adempersi della mia speranza.

<sup>2</sup> *è lunga*: tarda a ... («spem ... longam» in Orazio *Od.* 1, 4, 15).

<sup>3</sup> *essermi accorto prima*: mentr'era più forte (in opposizione a *debile* e *zoppo* del v. 5).

<sup>4</sup> *un de' lati* ... : dal lato del cuore.

<sup>5</sup> *storto*: sensibilmente, visibilmente.

<sup>6</sup> *segni*: impronte di dolore.

<sup>7</sup> *intoppo*: scontro.

<sup>8</sup> *siete in via*: che vi avviate.

<sup>9</sup> *su l'estremo ardore*: al limite (dell'estremo ardore).

<sup>10</sup> *perch'io viva*: per quanto io sia vivo.

<sup>11</sup> *e lei*... e anche lei, lei stessa: l'avea pur vista colpita: ma vale più al ricordo che alla speranza.



LXXXIX

Fuggendo<sup>1</sup> la pregione<sup>2</sup> ove Amor m'ebbe  
molt'anni a far di me quel ch'a lui parve,  
donne mie<sup>3</sup>, lungo fora a ricontarve<sup>4</sup>  
quanto la nova libertà m'increbbe. 4

Diceami il cor che per sé<sup>5</sup> non saprebbe  
viver un giorno, e poi tra via m'apparve  
quel traditore<sup>6</sup> in sì mentite larve<sup>7</sup>  
che più saggio di me ingannato avrebbe. 8

Onde più volte sospirando indietro,  
dissi: Oimè, il giogo e le catene e i ceppi  
eran più dolci che l'andare sciolto; 11

misero me, che tardo il mio mal seppi<sup>8</sup>,  
e con quanta fatica oggi mi spetro<sup>9</sup>  
de l'errore ov'io stesso m'era involto! 14

<sup>1</sup> *Fuggendo*: poi ch'ebbi fuggita.

<sup>2</sup> *la pregione*: cfr. LXXVI, 2.

<sup>3</sup> *donne mie*: mie signore: in conversazione gentile e familiare.

<sup>4</sup> *ricontarve*: per disteso.

<sup>5</sup> *per sé* solo, senza Amore.

<sup>6</sup> *quel traditore*: Amore, appunto.

<sup>7</sup> *in sì mentite larve*: sotto maschera di pietà, di benevolenza; mostrando un altro animo.

<sup>8</sup> *seppi*: conobbi.

<sup>9</sup> *spetro*: mi svolgo, mi libero dal duro inganno (ma lo dirà fino alla canzone alla Vergine, CCCLXVI, III).

XC

Erano i capei d'oro a l'aura sparsi  
che 'n mille dolci nodi gli avolgea,  
e 'l vago lume oltra misura ardea  
di quei begli occhi ch'or ne son sì scarsi<sup>1</sup>; 4

e 'l viso di pietosi<sup>2</sup> color farsi,  
non so se vero o falso<sup>3</sup>, mi pareo:  
i' che l'esca amorosa al petto avea<sup>4</sup>,  
qual meraviglia se di subito arsi? 8

Non era l'andar suo cosa mortale  
ma d'angelica forma<sup>5</sup>, e le parole  
sonavan altro che pur<sup>6</sup> voce umana; 11

uno spirto celeste, un vivo sole  
fu quel ch'i' vidi, e se non fosse or tale,  
piaga per allentar d'arco non sana<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *ch'or ne son sì scarsi*: a al v. 13, *se non fosse or tale*: ammette, e poi mostra di dubitarne (come di un fatto che non è essenziale, che non muta, né determina altrimenti il suo amore, governato da una sola immagine), uno sfiorire della bellezza di Laura (cfr. XII, 4: «de' be' vostr'occhi il lume spento»).

<sup>2</sup> *pietosi*: mossi dalla pietà.

<sup>3</sup> *se vero o falso*: fosse realtà o illusione.

<sup>4</sup> *i' che l'esca ... avea*: disposto: pronto all'amore.

<sup>5</sup> *forma: spirito* (CCLXVIII, 37: «l'invisibil sua forma è in paradiso»).

<sup>6</sup> *pur*: soltanto, semplicemente.

<sup>7</sup> *piaga... non sana*: non risana, non si salda la ferita per quanto si rallenti l'arco onde uscì lo strale.

XCI

La bella donna che cotanto amavi<sup>1</sup>  
subitamente<sup>2</sup> s'è da noi partita,  
e, per quel ch'io ne sperai<sup>3</sup>, al ciel salita,  
sì furon gli atti suoi dolci, soavi. 4

Tempo è da ricovrare<sup>4</sup> ambo le chiavi  
del tuo cor, ch'ella possedeva in vita,  
e seguir lei<sup>5</sup> per via dritta<sup>6</sup> espedita:  
peso terren non sia più che t'aggravi. 8

Poi che se' sgombro<sup>7</sup> de la maggior salma<sup>8</sup>,  
l'altre puoi giuso agevolmente porre,  
salendo quasi un pellegrino<sup>9</sup> scarco; 11

ben vedi omai sì come a morte corre  
ogni cosa creata, e quanto a l' alma<sup>10</sup>  
bisogna ir lieve al periglioso varco<sup>11</sup>. 14

<sup>1</sup> *La bella... amavi*: il fratello del P., Gherardo, s'era afflitto, e disperato, per la morte della sua amata, e si rese monaco nel 1342: a lui si crede rivolto il sonetto.

<sup>2</sup> *subitamente*: rapidamente (con allusione alla sua giovinezza).

<sup>3</sup> *ne sperai*: mi è dato sperare.

<sup>4</sup> *da ricovrare*: di recuperare il primo arbitrio, il dominio del tuo core.

<sup>5</sup> *seguir lei*: l'anima sua.

<sup>6</sup> *per via dritta*: la via della virtù.

<sup>7</sup> *sgombro*: alleviato.

<sup>8</sup> *salma*: carico (il maggiore: quello della passione).

<sup>9</sup> *pellegrino*: viatore.

<sup>10</sup> *quanto a l'alma*: quanto lieve debba l'anima.

<sup>11</sup> *periglioso varco*: alla morte («dubbioso», «dubbio passo» CXXVI, 22; *Trionfo della Morte*, 105).

XCII

Piangete<sup>1</sup>, donne, e con voi pianga Amore,  
piangete, amanti, per ciascun paese,  
poi ch' è morto colui che tutto intese<sup>2</sup>  
in farvi mentre<sup>3</sup> visse al mondo onore. 4

Io per me prego il mio acerbo dolore  
non sian da lui le lagrime contese,  
e mi sia di sospir tanto cortese  
quanto bisogna a disfogare il core<sup>4</sup>. 8

Piangan le rime ancor, piangano i versi,  
perché 'l nostro amoroso messer Cino<sup>5</sup>  
novellamente<sup>6</sup> s' è da noi partito. 11

Pianga Pistoia, e i cittadin perversi<sup>7</sup>,  
che perduto ànno sì dolce vicino<sup>8</sup>;  
e rallegresi il cielo ov'ello è gito. 14

<sup>1</sup> *Piangte*: per la morte di Cino da Pistoia (tra la fine del 1336 e i primi del '37).

<sup>2</sup> *tutto intese*: con tutto il suo ingegno, con tutto l'animo.

<sup>3</sup> *mentre*: fin che.

<sup>4</sup> *Io per me... disfogare il core*: sgg.: che non lo impètri, che gli conceda lo sfogo delle lagrime e dei sospiri.

<sup>5</sup> *amoroso messer Cino*: anche Dante (*De vulg. eloq.* II, 2) designa Cino da Pistoia quale poeta dell'amore.

<sup>6</sup> *novellamente*: da poco.

<sup>7</sup> *perversi*: per averlo in altro tempo scacciato con la sua fazione.

<sup>8</sup> *vicino*: concittadino (cfr. Dante, *Purg.* XI, 140, e altrove).

XCIII

Più volte Amor m'avea già detto: Scrivi,  
scrivi quel che vedesti in lettere d'oro,  
sì come i miei seguaci discoloro,  
e 'n un momento gli fo morti e vivi; 4

un tempo fu che 'n te stesso 'l sentivi<sup>1</sup>  
volgare<sup>2</sup> esempio a l'amoroso coro;  
poi di man mi ti tolse altro lavoro<sup>3</sup>;  
ma già ti raggiuns'io mentre fuggivi: 8

e se' begli occhi ond' io me ti mostrai  
e là dove era il mio dolce ridotto<sup>4</sup>  
quando ti ruppi al cor tanta durezza, 11

mi rendon l'arco ch' ogni cosa spezza,  
forse non avrai sempre il viso asciutto:  
ch' i' mi pasco di lagrime, e tu 'l sai. 14

<sup>1</sup> *l sentivi*: lo provavi.

<sup>2</sup> *volgare*: diffuso, celebre.

<sup>3</sup> *altro lavoro*: cura, studio.

<sup>4</sup> *ridutto*: ricetto, ma forse meglio, di guerra (rocca, fortezza), perché di là combatte.

XCIV

Quando giugne per gli occhi al cor profondo  
l' imagin donna<sup>1</sup>, ogni altra indi<sup>2</sup> si parte<sup>3</sup>,  
e le virtù<sup>4</sup> che l'anima comparte<sup>5</sup>  
lascian le membra quasi immobil pondo, 4

e del primo miracolo il secondo  
nasce talor, ché la scacciata parte<sup>6</sup>,  
da se stessa fuggendo, arriva in parte<sup>7</sup>  
che fa vendetta<sup>8</sup> e 'l suo esilio giocondo; 8

quinci<sup>9</sup> in duo volti un color morto<sup>10</sup> appare,  
perché 'l vigor che vivi<sup>11</sup> gli mostrava  
da nessun lato è più là dove stava. 11

E di questo in quel dì mi ricordava,  
ch' i' vidi duo amanti trasformare<sup>12</sup>  
e far qual io mi soglio in vista<sup>13</sup> fare. 14

<sup>1</sup> *l' imagin donna* (ch'è donna, signora): l'immagine dominante.

<sup>2</sup> *indi*: di là: dal cuore.

<sup>3</sup> *si parte*: cfr. LXXII, 40-45.

<sup>4</sup> *le virtù*: gli spiriti animali, le facoltà.

<sup>5</sup> *comparte*: distribuisce.

<sup>6</sup> *la scacciata parte*: scacciata, perché gli spiriti sono stati espulsi dall'*imagin donna*.

<sup>7</sup> *in parte*: nelle membra dell'amata.

<sup>8</sup> *vendetta*: del loro esilio, e nello stesso tempo lo fa *giocondo*.

<sup>9</sup> *quinci*: di qui, per questa ragione.

<sup>10</sup> *un color morto*: un pallore.

<sup>11</sup> *vigor che vivi*: vitali, ai due volti, erano gli spiriti scompaginati a quel modo.

<sup>12</sup> *trasformare*: mutare aspetto, impallidire, l'uno e l'altro.

<sup>13</sup> *in vista*: nel sembiante.

XCV

Così potess'io ben chiuder in versi<sup>1</sup>  
i miei pensier come nel cor<sup>2</sup> gli chiudo,  
ch' animo al mondo non fu mai sì crudo<sup>3</sup>  
ch' i'<sup>4</sup> non facessi per pietà dolersi. 4

Ma voi, occhi beati, ond' io sofferesi  
quel colpo ove non valse<sup>5</sup> elmo né scudo,  
di for e dentro mi vedete ignudo<sup>6</sup>  
ben che 'n lamenti il duol non si riversi<sup>7</sup>. 8

Poi che vostro vedere in me risplende<sup>8</sup>  
come raggio di sol traluce in vetro,  
basti dunque il desio, senza ch' io dica<sup>9</sup>. 11

Lasso, non a Maria, non nocque<sup>10</sup> a Pietro  
la fede<sup>11</sup> ch' a me sol tanto è nemica:  
e so ch'altri che voi<sup>12</sup> nessun m' intende. 14

<sup>1</sup> *chiudere in versi*: cfr. XXIX, 50.

<sup>2</sup> *come nel cor*: vivi e chiari come mi stanno in cuore.

<sup>3</sup> *crudo*: insensibile.

<sup>4</sup> *ch' i'*: animo che io.

<sup>5</sup> *ove non valse*: contro il quale non valse schermo, difesa.

<sup>6</sup> *ignudo*: intero, palese.

<sup>7</sup> *ben che... riversi*: benché il mio dolore non si effonda...

<sup>8</sup> *in me penetra e risplende*: in un solo atto, come il raggio di sole nel vetro.

<sup>9</sup> *senza ch'io dica*: senza ch'io parli, che lo esprima.

<sup>10</sup> *non nocque*: non fu di danno, anzi giovò loro a dismisura; a Maria Maddalena, ed a Pietro, peccatori.

<sup>11</sup> *la fede*: in amare (che invece a lui nuoce tanto).

<sup>12</sup> *voi*: gli occhi *beati* (v. 5) che soli scoprono tutto l'animo suo (LXXI, 23).

XCVI

Io son de l'aspettar<sup>1</sup> omai sì vinto  
e de la lunga guerra de' sospiri,  
ch' i' aggio in odio la speme e i desiri  
et ogni laccio onde 'l mio cor è avinto. 4

Ma 'l bel viso leggiadro, che depinto  
porto nel petto e veggio ove ch' io<sup>2</sup> miri,  
mi sforza<sup>3</sup>, onde ne' primi empi<sup>4</sup> martiri  
pur son contra mia voglia risospinto. 8

Allor errai quando l'antica strada  
di libertà mi fu precisa<sup>5</sup> e tolta,  
ché mal<sup>6</sup> si segue ciò ch' agli occhi agrada<sup>7</sup>; 11

allor corse al suo mal libera e sciolta,  
ora a posta<sup>8</sup> d'altrui conven che vada  
l'anima che peccò<sup>9</sup> sol una volta<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *de l'aspettar*: sperando senza frutto.

<sup>2</sup> *ove ch'*: dovunque.

<sup>3</sup> *mi sforza*: mi fa forza (e lo risospinge contro sua voglia nei tormenti di prima).

<sup>4</sup> *empi*: spietati.

<sup>5</sup> *precisa*: tronca: cfr. LXXV, 5: «m'anno la via sì d'altro amor precisa».

<sup>6</sup> *mal*: con proprio danno.

<sup>7</sup> *ciò ch'agli occhi agrada*: come unica guida, senza curarsi d'altro (*agrada* è forma provenzale).

<sup>8</sup> *a posta*: ad arbitrio.

<sup>9</sup> *peccò*: errò (latinam.).

<sup>10</sup> *sol una volta*: la prima, quando corse al suo mal.



XCVII

Ahi, bella libertà, come<sup>1</sup> tu m' ài,  
partendoti da me, mostrato quale  
era 'l mio stato<sup>2</sup> quando il primo strale  
fece la piaga ond' io non guerrò<sup>3</sup> mai! 4

Gli occhi invaghiro allor sì de' lor guai  
che 'l fren de la ragione ivi<sup>4</sup> non vale,  
perch' ànno a schifo<sup>5</sup> ogni opera mortale<sup>6</sup>:  
lasso, così da prima gli avezzai! 8

Né mi lece<sup>7</sup> ascoltar chi non ragiona  
de la mia morte<sup>8</sup>, e solo del suo nome  
vo empiedo l'aere, che sì dolce sona; 11

Amor in altra parte non mi sprona,  
né i piè sanno altra via né le man come  
lodar si possa in carte altra persona<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *come*: in qual modo (nel suo rimpianto).

<sup>2</sup> *l mio stato*: libero e felice.

<sup>3</sup> *guerrò*: guarirò.

<sup>4</sup> *ivi*: in essi.

<sup>5</sup> a schifo: a sdegno.

<sup>6</sup> *ogni opera mortale*: in confronto a Laura ch'è opera divina.

<sup>7</sup> *Né mi lece*: né mi è possibile.

<sup>8</sup> *chi non ragiona de la mia morte*: chi parla d'altro che di Laura:  
cfr. XXXIX, 2.

<sup>9</sup> *lodar... persona*: come si possa scrivere in lode d'altra persona.

XCVIII

Orso<sup>1</sup>, al vostro destrier<sup>2</sup> si po ben porre  
un fren che di suo corso indietro il volga,  
ma 'l cor chi legherà che non<sup>3</sup> si sciolga,  
se brama onore e 'l suo contrario aborre? 4

Non sospirate: a lui<sup>4</sup> non si po torre  
suo pregio, perch<sup>5</sup> a voi l'andar si tolga,  
ché, come fama publica divolga<sup>6</sup>,  
egli è già là<sup>7</sup>, che null' altro il precorre; 8

basti che si ritrove in mezzo 'l campo  
al destinato di, sotto quell' arme<sup>8</sup>  
che gli dà il tempo<sup>9</sup>, amor<sup>10</sup>, vertute<sup>11</sup> e 'l sangue<sup>12</sup>, 11

gridando: D' un gentil<sup>13</sup> desire avampo  
col signor mio<sup>14</sup>, che non po seguirarme,  
e del non esser qui si strugge e langue. 14

<sup>1</sup> Orso dell'Anguillara (v. XXXVIII): che non aveva potuto trovarsi, il giorno destinato, a una giostra.

<sup>2</sup> destrier: il cavallo che doveva portarlo.

<sup>3</sup> che non: sì che non si liberi da ogni freno.

<sup>4</sup> a lui: al cuore.

<sup>5</sup> perch': per quanto a voi sia impedito il viaggio.

<sup>6</sup> come fama ... divolga: giusta la fama che vi circonda universalmente.

<sup>7</sup> è già là: il cuore al cimento, non secondo a nessuno.

<sup>8</sup> quell'arme: l'insegna di cavaliere.

<sup>9</sup> il tempo: l'età giovanile.

<sup>10</sup> amor: Orso aveva sposato Agnese Colonna (v. XXVII, 9).

<sup>11</sup> vertute: il valore.

<sup>12</sup> sangue signorile.

<sup>13</sup> gentil: nobile.

<sup>14</sup> col signor mio: d'una stessa fiamma.

XCIX

Poi che voi<sup>1</sup> et io più volte abbiam provato  
come 'l nostro<sup>2</sup> sperar torna<sup>3</sup> fallace,  
dietro a quel sommo ben che mai non spiace  
levate il core a più felice stato<sup>4</sup>. 4

Questa vita terrena è quasi un prato,  
che<sup>5</sup> 'l serpente tra' fiori e l'erba giace<sup>6</sup>,  
e s'alcuna sua vista<sup>7</sup> agli occhi piace,  
è per lassar più l' animo invescato. 8

Voi dunque, se cercate aver la mente  
anzi<sup>8</sup> l' estremo di queta già mai<sup>9</sup>,  
seguite i pochi<sup>10</sup> e non la volgar gente. 11

Ben si può dire a me: Frate<sup>11</sup>, tu vai  
mostrando altrui la via dove<sup>12</sup> sovente  
fosti smarrito, et or se' più che mai. 14

<sup>1</sup> *Poi che voi*: ad un amico, che ci è sconosciuto.

<sup>2</sup> *nostro sperar*: d'un sereno amore.

<sup>3</sup> *torna*: riesce.

<sup>4</sup> *a più felice stato*: che non sia quello della passione.

<sup>5</sup> *che*: nel quale.

<sup>6</sup> *giace nascosto* (hic iacet lepus...).

<sup>7</sup> *alcuna sua vista*: aspetto, apparenza.

<sup>8</sup> *anzi*: avanti, prima di morire.

<sup>9</sup> *già mai*: una volta (refer. ad *aver*, v. 9).

<sup>10</sup> *i pochi*: savi magnanimi (CXXVIII, 120).

<sup>11</sup> *Frate*: fratello (ironico).

<sup>12</sup> per i luoghi *dove*.

C

Quella fenestra ove l' un sol<sup>1</sup> si vede  
quando a lui piace, e l' altro in su la nona<sup>2</sup>,  
e quella<sup>3</sup> dove l' aere freddo suona<sup>4</sup>  
ne' brevi giorni<sup>5</sup> quando borea 'l fiede; 4

e 'l sasso ove a' gran di<sup>6</sup> pensosa siede  
Madonna e sola seco si ragiona;  
con quanti luoghi sua bella persona<sup>7</sup>  
copri mai d'ombra o disegnò col piede; 8

e 'l fiero passo<sup>8</sup> ove m' aggiunse Amore,  
e la nova stagion<sup>9</sup> che d' anno in anno  
mi rinfresca in quel di l' antiche piaghe; 11

e 'l volto e le parole che mi stanno  
altamente<sup>10</sup> confitte in mezzo 'l core,  
fanno le luci mie di pianger vaghe<sup>11</sup>. 14

<sup>1</sup> *l un sol*: Laura.

<sup>2</sup> *in su la nona*: a mezzogiorno.

<sup>3</sup> *e quella*: un'altra fenestra, esposta a settentrione.

<sup>4</sup> *suona*: agitato dal vento.

<sup>5</sup> *ne' brevi giorni*: d'inverno.

<sup>6</sup> *a' gran di*: i giorni più lunghi, dell'estate.

<sup>7</sup> *con quanti... persona*: con tutti gli altri luoghi percorsi dalla sua bella persona.

<sup>8</sup> *fiero passo*: quasi ad un varco, ove lo colse Amore.

<sup>9</sup> *la nova stagion*: la primavera in cui s'innamorò.

<sup>10</sup> *altamente*: profondamente.

<sup>11</sup> *vaghe*: desiderose.

CI<sup>1</sup>

Lasso, ben so che dolorose prede  
di noi fa quella ch' a null' uom perdona<sup>2</sup>,  
e che rapidamente n' abbandona  
il mondo, e picciol tempo ne tien fede. 4

Veggio a molto languir poca mercede,  
e già l'ultimo dì nel cor mi tuona<sup>3</sup>:  
per tutto questo Amor non mi spregiona<sup>4</sup>,  
che l' usato tributo<sup>5</sup> agli occhi chiede. 8

So come i dì, come i momenti e l' ore  
ne portan gli anni<sup>6</sup>, e non ricevo inganno,  
ma forze assai maggior che d' arti maghe<sup>7</sup>. 11

La voglia e la ragion combattuto ànno  
sette e sette anni, e vincerà il migliore<sup>8</sup>,  
s' anime son qua giù del ben presaghe<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> Con le stesse rime del son. preced.: e lo segue con più grave meditazione; l'uno e l'altro, per anniversario (C, 10-11, e in questo, v. 13).

<sup>2</sup> *quella... perdona*: la morte.

<sup>3</sup> *mi tuona*: risuona più cupamente.

<sup>4</sup> *per tutto... spregiona*: con tutto ciò, fra tali pensieri, Amore non mi toglie dalla sua prigione.

<sup>5</sup> *che (Amore) l'usato* (il consueto) *tributo* di lacrime.

<sup>6</sup> *So come ... gli anni*: gli anni portan via con sé, come radunati, i giorni e l'ore e i momenti.

<sup>7</sup> *ma forza ... magiche*: ma una forza molto maggiore di quella delle arti magiche (in cui è pure *l'inganno*, l'errore).

<sup>8</sup> *il migliore* (dei due avversari: cfr. LXVIII, 12-14): la ragione.

<sup>9</sup> *s' anime... presaghe*: se pure è dato quaggiù ad un'anima (a qualche anima) presagire il bene.

CII

Cesare, poi che 'l traditor d' Egitto<sup>1</sup>  
li fece il don de l' onorata testa<sup>2</sup>,  
celando l' allegrezza manifesta<sup>3</sup>,  
pianse per gli occhi fuor, sì come è scritto<sup>4</sup>; 4

et Anibal, quando a l' imperio afflitto<sup>5</sup>  
vide farsi fortuna sì molesta,  
rise fra gente<sup>6</sup> lagrimosa e mesta  
per isfogare il suo acerbo despitto; 8

e così aven che l' animo ciascuna  
sua passion<sup>7</sup> sotto 'l contrario manto  
ricopre co la vista or chiara or bruna<sup>8</sup>. 11

Però s' alcuna volta io rido o canto,  
facciol perch' i' non ò se non quest' una<sup>9</sup>  
via da celare il mio angoscioso pianto. 14

<sup>1</sup> *traditor d'Egitto*: Tolomeo (*Trionfo d'Amore*, III, 15: «vil Tolomeo»).

<sup>2</sup> *onorata testa*: di Pompeo.

<sup>3</sup> *manifesta*: indubbia, evidente.

<sup>4</sup> *sì come è scritto*: Lucano, *Pbars.* IX, 1038: «lacrymas non sponte cadentes»: «sicut scriptum est» è formula della sacre Scritture.

<sup>5</sup> *imperio afflitto*: di Cartagine.

<sup>6</sup> *rise fra gente...*: nelle *Famil.* del P., VI, 3: «nec laetior Hannibal in calamitate patriae solus ridens, quam populus qui lugebat...».

<sup>7</sup> *sua passion*: quel che prova, che sente nell'animo.

<sup>8</sup> *or chiara or bruna*: or lieta or mesta.

<sup>9</sup> *quest'una*: questa sola.

CIII<sup>1</sup>

Vinse Anibal, e non seppe usar poi  
ben la vittoriosa sua ventura<sup>2</sup>;  
però<sup>3</sup>, signor mio caro, aggiate cura  
che similmente non avegna a voi. 4

L'orsa<sup>4</sup>, rabbiosa per gli orsacchi suoi  
che trovaron di maggio<sup>5</sup> aspra pastura,  
rode sé dentro e i denti e l' unghie endura<sup>6</sup>  
per vendicar suoi danni sopra noi<sup>7</sup>. 8

Mentre 'l novo<sup>8</sup> dolor dunque l'accora,  
non riponete l' onorata spada;  
anzi seguite là dove vi chiama 11

vostra fortuna dritto per la strada,  
che vi può dar, dopo la morte ancora  
mille e mille anni al mondo onor e fama. 14

<sup>1</sup> A Stefano Colonna il giovine, che, assalito da Bertoldo e Francesco Orsini presso San Cesario, il 22 maggio 1333, li uccise e sgo-  
minò il loro seguito.

<sup>2</sup> *vittoriosa sua ventura*: dopo la battaglia  
di Canne.

<sup>3</sup> *però*: perciò.

<sup>4</sup> *L'orsa*: la casata degli Orsini.

<sup>5</sup> *di maggio*: che avvenne lo scontro (v. le *Famil.* del P., III, 3-4).

<sup>6</sup> *endura*: rafforza, aguzza.

<sup>7</sup> *sopra noi*: il P. è tutto dalla parte dei Colonesi.

<sup>8</sup> *novo*: recente.

CIV<sup>1</sup>

L'aspettata virtù<sup>2</sup> che 'n voi fioriva  
quando Amor cominciò darvi battaglia<sup>3</sup>,  
produce or frutto che quel fiore aguaglia<sup>4</sup>  
e che mia speme fa venire a riva<sup>5</sup>. 4

Però<sup>6</sup> mi dice il cor ch' io in carte scriva  
cosa onde 'l vostro nome in pregio saglia,  
ché 'n nulla parte sì saldo<sup>7</sup> s'intaglia<sup>8</sup>  
per far di marmo una persona viva. 8

Credete voi che Cesare o Marcello<sup>9</sup>  
o Paolo<sup>10</sup> od African<sup>11</sup> fossin cotali<sup>12</sup>  
per incude già mai né per martello<sup>13</sup>? 11

Pandolfo mio, quest' opere<sup>14</sup> son frali  
al lungo andar, ma 'l nostro studio<sup>15</sup> è quello  
che fa per fama gli uomini immortali. 14

<sup>1</sup> A Pandolfo Malatesta, signore di Rimini.

<sup>2</sup> *L'aspettata virtù*: auspicato valore.

<sup>3</sup> *quando Amor... battaglia*: nella vostra giovinezza.

<sup>4</sup> *aguaglia*: pari a quel fiore, alle promesse.

<sup>5</sup> *venire a riva*: approdare, adempiersi.

<sup>6</sup> *Però*: perciò.

<sup>7</sup> *sì saldo*: così saldamente.

<sup>8</sup> *s'intaglia*: si scolpisce (impersonale).

<sup>9</sup> *Marcello*: chi espugnò Siracusa.

<sup>10</sup> *Paolo*: Emilio, vincitore di Perseo.

<sup>11</sup> *African*: Scipione.

<sup>12</sup> *cotali*: come la fama li celebra.

<sup>13</sup> *per incude... martello*: per statue di bronzo o di marmo.

<sup>14</sup> *quest'opere*: per incude, ecc.

<sup>15</sup> *l'nostro studio*: la poesia.



CV<sup>1</sup>

Mai non vo' più cantar com' io soleva<sup>2</sup>,  
ch' altri<sup>3</sup> no m'intendeva<sup>4</sup>; ond' ebbi scorno:  
e puossi in bel soggiorno<sup>5</sup> esser molesto.  
Il sempre sospirar nulla releva<sup>6</sup>.  
Già su per l'alpi neva d'ogn'ntorno;  
et è già presso al giorno, ond'io son desto. 6  
Un atto dolce onesto è gentil cosa,  
et in donna amorosa ancor m' aggrada,  
che 'n vista vada altera e disdegnosa,  
non superba e ritrosa:  
Amor regge suo imperio senza spada<sup>7</sup>.  
Chi smarrita à la strada torni indietro<sup>8</sup>, 12  
chi non à albergo, posisi in sul verde<sup>9</sup>,  
chi non à l' auro<sup>10</sup> o 'l perde  
spenga la sete sua con un bel vetro. 15

<sup>1</sup> Canzone a modo di frottola: e per la sua forma metrica (che nello schema d'ogni stanza è frequente di rime al mezzo) e per il suo procedere balzano, sconnesso, intessuto di motti e proverbi. Sotto la voluta oscurità s'intravede un fantasticare bizzoso, di chi morde il freno senza osare di strapparlo; a volte dichiara il suo scontento, minaccia di abbandonare la prova; ma sa h'è un semplice sfogo, il quale poi si conclude nel proposito e nella lode di un costante e degno amore.

<sup>2</sup> *Mai non vo'... soleva*: voglio mutar tono e metro.

<sup>3</sup> *cb' altri*: Laura.

<sup>4</sup> *no m'intendeva*: non mi dava ascolto.

<sup>5</sup> *in bel soggiorno*: caro a lui.

<sup>6</sup> *releva*: giova (CCLXIV, 9).

<sup>7</sup> *senza spada*: non già con superbia e ritrosia: conferma i versi precedenti.

<sup>8</sup> *Chi smarrita... indietro*: com'egli si consiglia di fare.

<sup>9</sup> *in sul verde*: sul'erba, all'aperto.

<sup>10</sup> *l'auro*: coppa d'oro.

I' diè in guarda a san Pietro, or non piú, no;  
intendami chi po, ch'i' m' intend' io<sup>11</sup>;  
grave soma è un mal fio<sup>12</sup> a mantenerlo.  
Quanto posso mi spetro<sup>13</sup>, e sol mi sto;  
Fetonte<sup>14</sup> odo che 'n Po cadde e morio:  
e già di là dal rio passato è 'l merlo<sup>15</sup>. 21  
Deh, venite a vederlo. Or i' non voglio;  
non è gioco uno scoglio<sup>16</sup> in mezzo l' onde,  
e 'ntra le fronde il visco; assai mi doglio  
quando un soverchio orgoglio<sup>17</sup>  
molte vertuti in bella donna asconde.  
Alcun è che risponde a chi nol chiama; 27  
altri, chi 'l prega, si dilegua e fugge;  
altri al ghiaccio si strugge,  
altri di e notte la sua morte brama<sup>18</sup>. 30

Proverbio, ama chi t' ama, è fatto antico.  
I' so ben quel ch' io dico; or lass' andare;  
ché conven ch' altri imparare a le sue spese<sup>19</sup>.  
Un' umil<sup>20</sup> donna grama<sup>21</sup> un dolce amico;  
mal si conosce<sup>22</sup> il fico; a me pur pare  
senno a non cominciar tropp' alte imprese: 36

<sup>11</sup> *I' diè in guarda... intend'io*: non si fiderà piú come prima; e subito avverte (v.17) che questo patrocinio di san Pietro ha un senso chiaro a lui solo: ma riferito pur sempre agli avversi casi d'amore.

<sup>12</sup> *fio*: feudo, o tributo (difficile a sostenere).

<sup>13</sup> *spetro*: mi libero.

<sup>14</sup> *Fetont*: finì male per aver troppo osato.

<sup>15</sup> *passato è 'l merlo*: e non lo si coglie piú.

<sup>16</sup> *lo scoglio e il visco* (nella riga successiva): le insidie amorose.

<sup>17</sup> *soverchio orgoglio*: ritorna al concetto dei versi 8-10.

<sup>18</sup> *Alcun è che ... morte brama*: varie sorta di capricci d'innamorati.

<sup>19</sup> *Proverbio... a le sue spese*: rumina la sua esperienza delusa.

<sup>20</sup> *umil*: in apparenza.

<sup>21</sup> *grama*: contrista.

<sup>22</sup> *mal si conosce...*, se non lo si assaggia.

e per ogni paese è bona stanza.  
L' infinita<sup>23</sup> speranza occide altrui,  
et anch' io fui alcuna volta in danza<sup>24</sup>.  
Quel poco che m' avanza<sup>25</sup>  
fia chi nol schifi, s' i' 'l vo' dare a lui.  
I' mi fido in colui<sup>26</sup> che 'l mondo regge, 42  
et che' seguaci suoi nel bosco alberga,  
che con pietosa verga  
mi meni a passo omai tra le sue gregge. 45

Forse ch' ogni uom che legge non s' intende,  
e la rete tal tende che non piglia;  
e chi troppo assottiglia si scavezza.  
Non sia zoppa la legge ov' altri attende.  
Per bene star si scende molte miglia,  
tal par gran meraviglia, e poi si sprezza; 51  
una chiusa bellezza è più soave.  
Benedetta la chiave che s' avvolse  
al cor, e sciolse l' alma, e scossa l' ave  
di catena sì grave,  
e 'nfiniti sospir del mio sen tolse.  
Là dove più mi dolse, altri si dole, 57  
e dolendo adolcisce il mio dolore;  
ond' io ringrazio Amore  
che più no 'l sento, et è non men che suole<sup>27</sup>. 60

<sup>23</sup> *infinita*: perpetua, senza frutto.

<sup>24</sup> *in danza*: a questa prova.

<sup>25</sup> *Quel poco che m' avanza*: la vita che mi resta.

<sup>26</sup> *I' mi fido in colui...*: si volge al pensiero di Dio, come d'un buon pastore.

<sup>27</sup> Forse ch' ogni uom ... men che suole.: (v. 46 e sgg.) ritorna ai ghiribizzi, con allusioni pungenti alla sua donna; ma proprio quando sta per credersi sciolto dal suo amore (v. 60: che più nol sento), lo riconosce e lo dichiara presente ed intatto.

In silenzio parole accorte e sagge<sup>28</sup>,  
e 'l suon che mi sottrage ogni altra cura,  
e la pregione oscura<sup>29</sup> ov' è 'l bel lume;  
le notturne viole<sup>30</sup> per le piagge,  
e le fere selvagge entr' a le mura, 66  
e la dolce paura e 'l bel costume,  
e di duo fonti<sup>31</sup> un fiume in pace vòlto  
dov' io bramo, e raccolto ove che sia;  
amor e gelosia m' ànno il cor tolto;  
e i segni<sup>32</sup> del bel volto  
che mi conducon per più piana via 72  
a la speranza mia al fin degli affanni.  
O riposto mio bene, e quel che segue<sup>33</sup>,  
or pace or guerra or triegue,  
mai non m' abbandonate in questi panni<sup>34</sup>. 75

De' passati miei danni piango e rido,  
perché molto mi fido in quel ch' i' odo<sup>35</sup>;  
del presente mi godo e meglio aspetto,  
e vo contando gli anni, e taccio e grido;

<sup>28</sup> v. 61-70: *parole accorte e sagge*, *E 'l suon che mi sottrage...* fino ad *amor e gelosia*, ripigliando con *i segni del bel volto*, sono tutti soggetti di *m' ànno il cor tolto*, e tutti, anche se oscuramente, rivolti alla celebrazione di Laura.

<sup>29</sup> *la pregione oscura*: le membra entro cui è *'l bel lume* dell'anima.

<sup>30</sup> *le notturne viole*: cfr. CXXVII, 29 sgg.

<sup>31</sup> *e di duo fonti...*: amor e gelosia (v. 69) uniti in un sol fiume che muove verso la desiata pace, raccolto in un senso religioso (v. 72).

<sup>32</sup> *e i segni*: (CLXXXIX, 12) gli occhi di Laura.

<sup>33</sup> *e quel che segue*: che ne consegue, che n'è inseparabile (*or pace, or guerra...* v. 74: di cui è tessuta la presente canzone).

<sup>34</sup> *in questi panni*: la veste corporea; mentr'io vivo.

<sup>35</sup> *in quel ch' i' odo*: della grazia e del perdono di Dio.

e 'n bel ramo m' annido et in tal modo,  
ch' i' ne ringrazio e lodo il gran disdetto<sup>36</sup> 81  
che l'indurato affetto al fine à vinto<sup>37</sup>,  
e ne l'alma depinto: «I' sare' udito  
e mostratone a dito»<sup>38</sup>, et ànne estinto<sup>39</sup>  
(tanto innanzi son pinto<sup>40</sup>  
ch' i' l' pur dirò): «Non fostu tant' ardito!»,  
chi<sup>41</sup> m' à 'l fianco ferito e chi 'l risalda 87  
per cui nel cor via più<sup>42</sup> che 'n carta scrivo,  
chi mi fa morto e vivo<sup>43</sup>,  
chi 'n un punto m'agghiaccia e mi riscalda. 90

<sup>36</sup> *il gran disdetto* (*Trionfo della Pudicizia*, IV, 192): il virtuoso diniego di Laura.

<sup>37</sup> *che l'indurato... vinto*: che ha finalmente vinto le mie brame ostinate.

<sup>38</sup> *e ne l'alma... a dito*: e mi ha scritto: «così sarai recato ad esempio d'onesto amore».

<sup>39</sup> *e ànne estinto*: e ne ha cancellato.

<sup>40</sup> *pinto*: spinto: tanto mi sono inoltrato, che lo dirò liberamente: «Non fostu tant'ardito»: il rimprovero ch'egli volgeva a sé stesso, di non aver osato abbastanza per piegare Laura alle sue volontà.

<sup>41</sup> *chi m' à 'l fianco... chi mi fa morto, e vivo... chi 'n un punto...*: dipendono tutti da *i' ne ringrazio e lodo* del v. 81, e ciascuno significa Laura; *chi m' à 'l fianco ferito*: cfr. LXXV, 1-2; CLXXIV, 7-8.

<sup>42</sup> *nel cor via più*: assai più nel suo cuore di quel che non appaia nelle *Rime*.

<sup>43</sup> *mi fa morto e vivo*: ha di me, e della mia vita, piena signoria.

CVI

Nova <sup>1</sup> angeletta sovra l'ale accorta <sup>2</sup> scese dal cielo in su la fresca riva là 'nd' io passava sol per mio destino.	3
Poi che senza compagna <sup>3</sup> e senza scorta <sup>4</sup> mi vide, un laccio che di seta ordiva tese fra l'erba ond' è verde il camino.	6
Allor fui preso, e non mi spiacque poi <sup>5</sup> , sì dolce lume uscia degli occhi suoi!	8

<sup>1</sup> *Nova*: mirabile, non mai veduta, e, insieme con *angeletta*, con un senso di freschezza giovanile.

<sup>2</sup> *accorta*: pronta, agile sull'ali.

<sup>3</sup> *compagna*: compagnia.

<sup>4</sup> *scorta*: guida.

<sup>5</sup> *Allor fui... poi*: né poi mi spiacque (d'esser stato preso).

CVII

Non veggio ove scampar mi possa omai,  
sì lunga guerra i begli occhi mi fanno,  
ch' i' temo, lasso, no 'l soverchio affanno  
distrugga 'l cor che triegua non à mai. 4

Fuggir vorrei, ma gli amorosi rai<sup>1</sup>,  
che dì e notte ne la mente stanno,  
risplendon sì, ch' al quintodecimo anno<sup>2</sup>  
m'abbaglian più che 'l primo giorno assai, 8

e l' imagine lor son sì cosparte<sup>3</sup>  
che voler non mi posso ov' io non veggia  
o quella o simil indi<sup>4</sup> accesa luce. 11

Solo d'un lauro tal selva<sup>5</sup> verdeggia,  
che<sup>6</sup> 'l mio adversario<sup>7</sup> con mirabil arte<sup>8</sup>  
vago<sup>9</sup> fra i rami, ovunque vuol, m'adduce. 14

<sup>1</sup> *rai*: di quei begli occhi(v. 2).

<sup>2</sup> *quintodecimo anno*: il sonetto si può quindi datare al 1342.

<sup>3</sup> *cosparte*: sparse d'ogni' intorno.

<sup>4</sup> *indi*: accesa a quei raggi.

<sup>5</sup> *tal selva*: d'immagini.

<sup>6</sup> *che*: dove, nella quale.

<sup>7</sup> *adversario*: Amore.

<sup>8</sup> *arte*: accorgimento.

<sup>9</sup> *vago*: me, vago, errante.

CVIII

Aventuroso<sup>1</sup> piú d'altro terreno,  
ov' Amor<sup>2</sup> vidi già fermar le piante,  
ver me volgendo quelle luci sante  
che fanno intorno a sé l'aere sereno; 4

prima poria per tempo venir meno  
un' imagine salda di diamante,  
che l'atto dolce non mi stia davante,  
del qual ò la memoria e 'l cor sì pieno; 8

né tante volte ti vedrò già mai,  
ch' i' non m' inchini a ricercar de l'orme<sup>3</sup>  
che 'l bel piè fece in quel cortese giro<sup>4</sup>; 11

Ma se 'n cor valoroso Amor non dorme,  
prega Sennuccio mio, quand 'l vedrai,  
di qualche lagrimetta o d' un sospiro<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> *Aventuroso*: fortunato.

<sup>2</sup> *Amor*: Laura.

<sup>3</sup> *a ricercar de l'orme*: a far ricerca de ...

<sup>4</sup> *giro*: àmbito.

<sup>5</sup> *ma se 'n cor ... d'un sospiro*: poiché Amore è sempre desto in nobile cuore, Sennuccio (del Bene, poeta, ed amico del P. ad Avignone) compiangerà il suo dolore.



CIX

Lasso, quante fiate Amor m' assale,  
che fra la notte e 'l dì son più di mille,  
torno dov' arder vidi le faville<sup>1</sup>  
che 'l foco del mio cor fanno immortale<sup>2</sup>. 4

Ivi<sup>3</sup> m' acqueto e son condotto a tale  
ch' a nona, a vespro, a l'alba<sup>4</sup> et a le squille<sup>5</sup>  
le trovo nel pensier tanto tranquille<sup>6</sup>  
che di null'altro mi rimembra o cale. 8

L' aura soave che dal chiaro viso  
move col suon de le parole accorte<sup>7</sup>  
per far dolce sereno ovunque spira, 11

quasi un spirto gentil di paradiso  
sempre in quell' aere par che mi conforte,  
sì che 'l cor lasso altrove<sup>8</sup> non respira. 14

<sup>1</sup> *torno dov' ... immortale*: torna col pensiero all'avventuroso terreno (v. son; preced.) dove vide ardere le «luci sante».

<sup>2</sup> *immortale*: inestinguibile.

<sup>3</sup> *Ivi*: nell'immagine di quel luogo.

<sup>4</sup> *cb' a nona... l'alba*: a tutte le ore del giorno. (*nona*: mezzodi).

<sup>5</sup> *le squille*: le campane della sera (cfr. Dante, «Così nel mio parlar» v. 69: «Con esse passerei vespero e squille»).

<sup>6</sup> *tranquille*: calme, nel loro fuoco uguale e perenne.

<sup>7</sup> *accorte*: savie, discrete.

<sup>8</sup> *altrove*: ivi soltanto il cuore stanco ha sollievo.

CX

Persequendomi Amor al luogo usato,  
ristretto<sup>1</sup> in guisa d' uom ch' aspetta guerra,  
che si provvede<sup>2</sup> e i passi<sup>3</sup> intorno serra,  
de' miei antichi pensier<sup>4</sup> mi stava armato. 4

Volsimi e vidi un' ombra che da lato  
stampava il sole, e riconobbi in terra<sup>5</sup>  
quella che se 'l giudicio mio non erra  
era più degna d' immortale stato. 8

I' dicea fra mio cor: «Perché paventi?»  
ma non fu prima dentro il penser giunto,  
che i raggi<sup>6</sup> ov' io mi struggo eran presenti: 11

come col balenar tona in un punto,  
così fu' io de' begli occhi lucenti  
e d'un<sup>7</sup> dolce saluto insieme aggiunto<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> ristretto (il poeta).

<sup>2</sup> che si provvede: provvede a difendersi.

<sup>3</sup> e i passi ... : e chiude intorno i passi onde può giungere il nemico.

<sup>4</sup> de' miei antichi pensier: di pensieri già antichi, che avevano giovato alla sua difesa.

<sup>5</sup> in terra: sulla terra, ove il sole stampava l'ombra di Laura.

<sup>6</sup> i raggi: degli occhi di Laura.

<sup>7</sup> d'un: da un.

<sup>8</sup> aggiunto: sopraggiunto.

CXI<sup>1</sup>

La Donna che 'l mio cor nel viso<sup>2</sup> porta,  
là dove sol fra bei pensier d'amore  
sedeo, m'apparve, e io per farle onore  
mossi con fronte reverente e smorta<sup>3</sup>. 4

Tosto che del mio stato<sup>4</sup> fussi accorta,  
a me si volse in sì novo colore<sup>5</sup>  
ch' avrebbe a Giove nel maggior furore  
tolto l' arme<sup>6</sup> di mano, e l' ira morta<sup>7</sup>. 8

I' mi riscossi, et ella oltra<sup>8</sup>, parlando,  
passò, che la parola i' non sofferi<sup>9</sup>,  
né 'l dolce sfavillar de gli occhi suoi. 11

Or mi ritrovo<sup>10</sup> pien di sì diversi  
piaceri, in que<sup>11</sup> salute ripensando,  
che duol non sento, né senti' ma' poi. 14

<sup>1</sup> Segue, a questo sonetto, il *dolce saluto*: CX, 14.

<sup>2</sup> *viso*: negli occhi.

<sup>3</sup> *smorta*: per la trepidazione (CX, 9).

<sup>4</sup> *mio stato*: d' ansia, di sgomento.

<sup>5</sup> *in sì novo colore*: cfr. Dante, Vita nuova, XXXVI: «Color d'amore e i pietà sembianti» (il son. Del P. s'ispira sensibilmente allo «stil novo»).

<sup>6</sup> *l'arme*: la folgore.

<sup>7</sup> *cb' avrebbe a Giove... ira morta*: Ovidio, *Am.* II, 5, 51: «Risit et ex animo dedit optima, qualia possent Excutere irato tela trisulca Iovi».

<sup>8</sup> *oltra ... passò*.

<sup>9</sup> *la parola i' non sofferi ...*: mi smarrii.

<sup>10</sup> *Or mi ritrovo*: nuovamente signore di sé, è in grado di riconoscere, di provare tutti i piaceri donati in quel salute.

<sup>11</sup> *in quel*: a quel: ma più assorto, e più penetrante (LXXIV, 2).

CXII<sup>1</sup>

Sennuccio, i' vo' che sapi in qual maniera  
trattato sono e qual vita è la mia:  
ardomi e struggo ancor com' io solia,  
l'aura<sup>2</sup> mi volve<sup>3</sup>, e son pur quel ch' i' m' era. 4

Qui tutta umile e qui la vidi altera,  
or aspra or piana, or dispietata or pia;  
or vestirsi onestate<sup>4</sup> or leggiadria<sup>5</sup>,  
or mansueta or disdegnosa e fera. 8

Qui<sup>6</sup> cantò dolcemente, e qui s' assise,  
qui si rivolse, e qui rattenne il passo,  
qui co' begli occhi mi trafisse il core; 11

qui disse una parola, e qui sorrise,  
qui cangiò il viso. In questi pensier, lasso,  
nocte e di tiemmi il signor nostro Amore<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> Il piglio del sonetto è alacre e risentito, ed a suo modo estroso: con Sennuccio, con un buon compagno di poesia, il P. si atteggia naturalmente al sorriso.

<sup>2</sup> *L'aura*: qui il doppio valore del nome non per celarlo, ma per scoprirlo.

<sup>3</sup> *mi volve*: mi volge (e sta bene per «l'aura»), ma anche mi governa: e quasi traluce un gioco spiritoso.

<sup>4</sup> *onestate*: gravità, serietà.

<sup>5</sup> *leggiadria*: levità d'aspetto e di spirito (come quella del sonetto).

<sup>6</sup> *Qui ...* : gli atti, i momenti fuggevoli ed intimi dei ricordi d'amore.

<sup>7</sup> *il signor nostro Amore*: e con la sua evocazione soppridente, chiude (d'improvviso) sottolineando il valore della confidenza, all'amico ed al rimatore.

CXIII

Qui<sup>1</sup> dove mezzo son, Sennuccio mio,  
così ci foss' io intero, e voi contento<sup>2</sup>!  
venni fuggendo la tempesta e 'l vento  
ch' ànno sùbito fatto il tempo rio. 4

Qui son sicuro, e vo' vi dir perch' io  
non come soglio il folgorar pavento;  
e perché mitigato non che spento,  
né mica<sup>3</sup> trovo il mio ardente desio. 8

Tosto che giunto a l' amorosa reggia<sup>4</sup>  
vidi onde nacque l' aura dolce e pura  
ch' acqueta l' aere e mette i tuoni in bando<sup>5</sup>, 11

Amor ne l' alma, ov' ella signoreggia,  
raccese 'l foco e spense la paura:  
che farei dunque gli occhi suoi guardando? 14

<sup>1</sup> *Qui*: in Provenza, e, per certo, a Valchiusa, dove il P. è giunto dopo una tempesta; scrive a Sennuccio, ch'è rimasto in Italia.

<sup>2</sup> *così ci foss' io ... contento!*: così vi foss' egli con Laura, e Sennuccio con l'amor suo; i più intendono *mezzo*, perché diviso dall'amico (come Orazio da Virgilio: «animae dimidium meae», *Od.* I, 3, 8).

<sup>3</sup> *né mica*: «ne mica quidem»: nemmeno d'un briciolo mitigato...

<sup>4</sup> *amorosa reggia*: CXXVI, 52: «Qui regna Amore», ed è la patria di Laura.

<sup>5</sup> *l'aura dolce ... in bando*: l'aura che sgombra il cielo dai nubi, e allontana così il tuono.

CXIV

De l'empia Babilonia<sup>1</sup> ond' è fuggita  
ogni vergogna, ond' ogni bene è forì<sup>2</sup>,  
albergo di dolor<sup>3</sup>, madre d' errori,  
son fuggito io per allungar la vita<sup>4</sup>. 4

Qui<sup>5</sup> mi sto solo, e come Amor m' invita  
or rime e versi<sup>6</sup>, or colgo erbette e fiori,  
seco<sup>7</sup> parlando, e a tempi migliori  
sempre pensando; e questo sol m' aita<sup>8</sup>. 8

Né del vulgo mi cal né di fortuna,  
né di me molto né di cosa vile,  
né dentro sento né di fuor gran caldo<sup>9</sup>; 11

sol due persone cheggio<sup>10</sup>, e vorrei l' una  
col cor ver me pacificato umile,  
l' altro<sup>11</sup> col piè, sì come mai fu, saldo. 14

<sup>1</sup> *De (Da) l'empia Babilonia*: la corte d'Avignone: Apocalisse, XVII, 5: «Babylon magna, mater fornicationum et abominationum terrae».

<sup>2</sup> *forì*: fuori; è esulato.

<sup>3</sup> *albergo di dolor*: Dante, Purg. VI, 76: «di dolore ostello».

<sup>4</sup> *per alungar la vita*: per non vi morire d'angoscia.

<sup>5</sup> *Qui*: in Valchiusa.

<sup>6</sup> *or rime e versi*: cfr. XCII, 9.

<sup>7</sup> *seco*: con Amore.

<sup>8</sup> *m'aita*: mi conforta, i sostiene.

<sup>9</sup> *né dentro... caldo*: non mi ardono passioni ambiziose, né quanto all'animo mio né quanto ai beni esteriori.

<sup>10</sup> *chieggio*: desidero; Laura, verso di me benigna.

<sup>11</sup> *l'altro*: un amico suo, che sembra autorevole: e per il tono raccolto dell'invito alla pace solitaria, *il piè*, alluderà piuttosto ad un'infermità ricorrente (*sì come mai fu*), alla podagra: e per questo, ed altri richiami, il Foresti ha pensato a fra' Giovanni Colonna.

CXV

In mezzo di duo amanti<sup>1</sup> onesta altera  
vidi una donna, e quel signor<sup>2</sup> co lei  
che fra gli uomini regna e fra li dei;  
e da l' un lato il sole, io da l'altro era. 4

Poi che s' accorse chiusa da la spera<sup>3</sup>  
de l' amico più bello, a gli occhi miei  
tutta lieta si volse, e ben vorrei  
che mai non fosse in ver di me più fera. 8

Sùbito in allegrezza si converse  
la gelosia che 'n su la prima vista<sup>4</sup>  
per si alto adversario al cor mi nacque. 11

A lui la faccia lagrimosa e trista  
un nuviletto intorno ricoverse:  
cotanto l' esser vinto li dispiaque! 14

<sup>1</sup> *duo amanti*: il sole (che amò Dafne) e il poeta.

<sup>2</sup> *quel signor*: Amore.

<sup>3</sup> *Poi che... spera*: poiche s'accorse d'essere cinta dai raggi.

<sup>4</sup> *che 'n su la prima vista*: a prima giunta.

CXVI

Pien di quella ineffabile dolcezza  
che del bel viso trassen gli occhi miei<sup>1</sup>  
nel dì<sup>2</sup> che volentier chiusi gli avrei  
per non mirar già mai minor bellezza, 4

lassai quel ch' i' più bramo, e ò sì avezza  
la mente a contemplar sola costei,  
ch' altro non vede, e ciò che non è lei<sup>3</sup>  
già per antica usanza odia e disprezza. 8

In una valle chiusa d' ogn' ntorno,  
ch'è refrigerio de' sospir' miei lassi,  
giunsi sol con Amor, pensoso e tardo; 11

ivi non donne, ma fontane e sassi<sup>4</sup>,  
e l' imagine trovo di quel giorno  
che 'l pensier mio figura<sup>5</sup> ovunque io sguardo. 14

<sup>1</sup> *che del bel viso... miei*: che trassero dal bel viso.

<sup>2</sup> *nel dì* (e quel giorno, v. 13): non è un giorno determinato: ad es., quello in cui s'accenna nel son. preced.; anche se, nell'ordinare le sue rime, il P. l'abbia accostato a quello più che ad un altro: l'uno era presso Laura; questo e il seg. A Valchiusa (v. 9).

<sup>3</sup> *ciò che non è lei*: a noi, oggi, pare ovvio e non richiede nessuna delle chiose che per uno scrupolo grammaticale, sul *lei* al nominativo, ricorrevano nei commenti.

<sup>4</sup> *sassi*: rupi.

<sup>5</sup> *figura*: raffigura, dipinge (la fantasia che opera come l'arte).



CXVII

Se 'l sasso<sup>1</sup> ond' è più chiusa questa valle,  
di che 'l suo proprio nome<sup>2</sup> si deriva,  
tenesse volto per natura schiva  
a Roma il viso et a Babel le spalle<sup>3</sup>, 4

i miei sospiri<sup>4</sup> più benigno calle  
avrian per gire ove lor spene è viva<sup>5</sup>;  
or vanno sparsi, e pur ciascuno arriva  
là dov' io il mando, ché sol un non falle<sup>6</sup>; 8

e son di là sì dolcemente accolti,  
com' io m' accorgo, che nessun mai torna:  
con tal diletto in quelle parti stanno. 11

De gli occhi<sup>7</sup> è 'l duol; che tosto che s'aggiorna<sup>8</sup>,  
per gran desio de' be' luoghi a lor tolti,  
danno a me pianto, et a' piè lassi affanno<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *sasso*: come nel son. preced., e in Dante, e negli scrittori antichi, per rupe, monte.

<sup>2</sup> *suo proprio nome*: Valchiusa.

<sup>3</sup> *tenesse il volto... le spalle*: si volgesse verso oriente (Roma) quasi sdegnato (*per natura schiva*) Avignone (*Babel*: Babilonia, CXIV).

<sup>4</sup> *i miei sospiri...*: la via sarebbe più libera, agevole ai sospiri.

<sup>5</sup> *ove lor spene è viva*: dove vive la sua speranza, Laura.

<sup>6</sup> *non falle*: non fallisce: giungono tuttavia.

<sup>7</sup> *De gli occhi... a lor tolti*: invece, agli occhi è tolto di contemplare i be' luoghi.

<sup>8</sup> *s'aggiorna*: fa giorno.

<sup>9</sup> *affanno*: per salire fino alla cima del sasso, onde s'apre la vista.

CXVIII

Rimansi a dietro<sup>1</sup> il sestodecimo anno  
de' miei sospiri, et io trapasso inanzi  
verso l' estremo<sup>2</sup>; e parmi che pur dianzi  
fosse 'l principio di cotanto affanno. 4

L' amar m' è dolce e util il mio danno,  
e 'l viver grave; e prego che gli avanzi  
l' empia fortuna<sup>3</sup>; e temo no chiuda anzi  
morte i begli occhi che parlar mi fanno<sup>4</sup>. 8

Or qui son, lasso, e voglio esser altrove,  
e vorrei più volere, e più non voglio,  
e per più non poter, fo quant' io posso<sup>5</sup>; 11

e d' antichi desir lagrime nove  
provan com' io son pur quel ch' i' mi soglio,  
né per mille rivolte<sup>6</sup> ancor son mosso<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *Rimasi a dietro*: è scorso, è compiuto.

<sup>2</sup> *l'estremo* (anno); e *parmi...*: e mi par ieri.

<sup>3</sup> *che gli avanzi l'empia fortuna*: che superi...; che la vita abbia a durare più della sua avversa fortuna.

<sup>4</sup> e *temo... mi fanno*: che la morte chiuda prima gli occhi di Laura.

<sup>5</sup> *fo quant'io posso* per non poter di più, per non aver, sì che non abbia, la forza di liberarmi.

<sup>6</sup> *rivolte*: rivolgimenti.

<sup>7</sup> *mosso*: da quel ch'era: mutato.

CXIX<sup>1</sup>

Una donna<sup>2</sup> più bella assai che 'l sole  
e più lucente e d' altrettanta etade<sup>3</sup>,  
con famosa beltade,  
acerbo ancor mi trasse a la sua schiera<sup>4</sup>.  
Questa in pensieri, in opre et in parole  
però ch' è de le cose al mondo rade,                     6  
questa per mille strade  
sempre inanzi<sup>5</sup> mi fu leggiadra altera.  
Solo per lei tornai<sup>6</sup> da quel ch' i' era,  
poi ch' i' soffersi gli occhi suoi da presso;  
per suo amor m' er' io messo                                     12  
a faticosa impresa<sup>7</sup> assai per tempo;  
tal che s' i' arrivo al disiato porto,  
spero per lei gran tempo  
viver<sup>8</sup>, quand' altri mi terrà per morto.                     15

<sup>1</sup> In Campidoglio, l'8 aprile 1341, il P. era stato incoronato poeta: questa canzone, collocata dopo il sonetto che ha la data del 1343, e poco prima del CXXII, ch'è del 1344, raffigura la Gloria, ormai raggiunta, come sorella della Virtù, che splende ancora più alto.

<sup>2</sup> *Una donna*: la Gloria.

<sup>3</sup> *d'altrettanta etade*: antica quanto il sole.

<sup>4</sup> *acerbo ... schiera*: mi trasse, con la sua beltà, ancor giovinetto...; *schiera*: cfr. L,73. 5 nel Confiteor: «cogitatione, verbo et opere»

<sup>5</sup> *inanzi mi fu*: mi precedette, mi guidò.

<sup>6</sup> *tornai*: mi ritrassi, mutai ( allude anche ai suoi primi studi e interessi: CCCLX, 80-83).

<sup>7</sup> *a faticosa impresa*: alla poesia latina.

<sup>8</sup> *viver*: nel ricordo, nella fama; Ovidio, *Am.* I, 15, 41-42: «cum me supremus adederit ignis, Vivam...».

Questa mia donna mi menò molt' anni  
pien di vaghezza giovenile ardendo<sup>9</sup>,  
sì come ora io comprendo,  
sol per aver di me più certa prova,  
mostrandomi pur<sup>10</sup> l' ombra o 'l velo o' panni  
talor di sé, ma 'l viso nascondendo; 21  
et io, lasso, credendo  
vederne assai<sup>11</sup>, tutta l' età mia nova<sup>12</sup>  
passai contento, e 'l rimembrar mi giova<sup>13</sup>;  
poi ch' alquanto di lei veggi' or più inanzi.  
I' dico che pur dianzi<sup>14</sup>,  
qual io non l' avea vista infin allora 27  
mi si scoverse; onde mi nacque un ghiaccio<sup>15</sup>  
nel core, et evvi ancora  
e sarà sempre fin ch' i'<sup>16</sup> le sia in braccio. 30

Ma non mel tolse<sup>17</sup> la paura o 'l gelo  
che pur tanta baldanza al mio cor diedi  
ch' i' le mi strinsi a' piedi  
per più dolcezza trar de gli occhi suoi<sup>18</sup>;  
et ella, che remosso avea già il velo  
dinanzi a' miei<sup>19</sup>, mi disse: «Amico, or vedi 36  
com' io son bella, e chiedi

<sup>9</sup> *ardendo*: (mi menò) ardente.

<sup>10</sup> *pur*: solo una parvenza di gloria.

<sup>11</sup> *assai*: abbastanza.

<sup>12</sup> *nova*: della prima giovinezza.

<sup>13</sup> *'l rimembrar mi giova* (Virgilio, *Aen.* I, 203: «haec olim meminisse iuvabit»): ora che meglio posso conoscerla e intendere.

<sup>14</sup> *pur dianzi*: or è poco.

<sup>15</sup> *un ghiaccio*: (CXC VII, 12) di spavento e di meraviglia.

<sup>16</sup> *fin ch' i'*: fin che non mi accolga tra le sue braccia.

<sup>17</sup> *Ma non mel tolse*: ma non m'impedi (non me lo impedi: quel che dice in seguito).

<sup>18</sup> *per più dolcezza ... suoi*: per mirarla, in estasi.

<sup>19</sup> *a' miei*: occhi.

quanto par si convenga agli anni tuoi<sup>20</sup>.  
«Madonna,» dissi «già gran tempo in voi  
posi 'l mio amor ch' i' sento or si infiammato,  
ond' a me in questo stato  
altro voler o disvoler<sup>21</sup> m' è tolto». 42  
Con voce allor di sì mirabil tempre<sup>22</sup>  
rispose: e con un volto  
che temer e sperar mi farà sempre: 45

«Rado fu<sup>23</sup> al mondo, fra così gran turba<sup>24</sup>,  
ch' udendo ragionar del mio valore  
non si sentisse al core  
per breve tempo almen qualche favilla;  
ma l'adversaria mia<sup>25</sup> che 'l ben perturba,  
tosto la spegne, ond' ogni virtù more, 51  
e regna altro signore<sup>26</sup>  
che promette una vita più tranquilla<sup>27</sup>.  
De la tua mente Amor, che prima aprilla<sup>28</sup>,  
mi dice cose veramente ond' io  
veggio che 'l gran desio  
pur d'onorato fin ti farà degno, 57

<sup>20</sup> *agli anni tuoi*: maturi.

<sup>21</sup> *altro volere o disvolere*: una volontà diversa dalla vostra.

<sup>22</sup> *di sì mirabil tempre* (cfr. XXIII, e Dante, *Purg.* XXX, 94: «le dolci tempre»): con sì rara armonia.

<sup>23</sup> *Rado fu...*: raro fu... (colui) che udendo ...

<sup>24</sup> *fra così gran turba*: fra tanti uomini.

<sup>25</sup> *l'adversaria mia*: sua, e dela virtù (*che 'l ben perturba; ond' ogni virtù more*): la voluttà.

<sup>26</sup> *altro signore*: che a quella s'ispira: l'ozio, il senso e l'agio dei piaceri.

<sup>27</sup> *tranquilla*: scevra dell'asprezza, delle prove, delle fatiche onde si persegue la gloria.

<sup>28</sup> *che prima aprilla*: ad alti pensieri: LXXII, 61 sgg., e soprattutto CCCLX, 84-90.

e come già se' de' miei rari amici,  
donna<sup>29</sup> vedrai per segno<sup>30</sup>  
che farà gli occhi tuoi via più felici<sup>31</sup>». 60

I' volea dir: Quest' è impossibil cosa,  
quand' ella: «Or mira (e leva' gli occhi un poco  
in più riposto loco)  
donna ch' a pochi si mostrò già mai».  
Ratto inchinai<sup>32</sup> la fronte vergognosa,  
sentendo novo dentro maggior foco, 66  
et ella il prese in gioco,

dicendo: «I' veggio ben dove tu stai<sup>33</sup>:  
sì come 'l sol con suoi possenti rai  
fa subito sparire ogni altra stella,  
così par or men bella

la vista mia<sup>34</sup> cui maggiore luce preme<sup>35</sup>; 72  
ma io però<sup>36</sup> da' miei<sup>37</sup> non ti diparto,  
che questa e me d' un seme<sup>38</sup>,

lei davanti<sup>39</sup> e me poi, produsse un parto». 75

Ruppesi intanto di vergogna il nodo<sup>40</sup>  
ch' a la mia lingua era distretto intorno  
su nel primiero scorno

<sup>29</sup> *donna*: la Virtù.

<sup>30</sup> *per segno*: che sei de' miei rari amici.

<sup>31</sup> *più felici*: più che nel mirar me.

<sup>32</sup> *Ratto inchinai*: appena intraveduta l'altra donna.

<sup>33</sup> *dove tu stai*: a che punto sei; che pensi.

<sup>34</sup> *la vista mia*: il mio aspetto.

<sup>35</sup> *preme*: vince, soverchia.

<sup>36</sup> *però*: per ciò.

<sup>37</sup> *da' miei rari amici* (v. 58); *non ti diparto*: non ti distacco, non ti escludo.

<sup>38</sup> *d'un seme*: da un solo germe, dallo stesso principio.

<sup>39</sup> *lei davanti*... *parto*: gemellate, e prima la Virtù, poi la Gloria.

<sup>40</sup> *il nodo*: cfr. LXXIII, 79-80.

allor quand' io del suo accorger m' accorsi<sup>41</sup>,  
e 'ncominciai: «S'egli è ver quel ch' i' odo,  
beato il padre e benedetto il giorno 81  
ch' à di voi il mondo adorno,  
et tutto 'l tempo ch' a vedervi io corsi!  
e se mai da la via dritta mi torsi,  
duolmene forte assai più ch' i' non mostro,  
ma se de l'esser vostro  
fossi degno udir più, del desir ardo<sup>42</sup>». 87  
Pensosa mi rispose, e così fiso  
tenne il suo dolce sguardo  
ch' al cor mandò<sup>43</sup> co le parole il viso. 90

«Si come piacque al nostro eterno padre<sup>44</sup>,  
ciascuna di noi due nacque immortale.  
Miseri, a voi che vale?  
Me' v' era che da noi fosse il defetto.  
Amate, belle, giovani e leggiadre<sup>45</sup>  
fummo alcun tempo<sup>46</sup>; et or siam giunte a tale 96

<sup>41</sup> *su nel primiero...m'accorsi*: riassume la scena descritta nella stanza precedente (*scorno*: v. 65, «la fronte vergognosa»).

<sup>42</sup> *fossi degno... ardo*: sollecita, reverente, una maggior spiegazione.

<sup>43</sup> *al cor mandò*: v'imprese ad un tempo le sue parole e l'immagine del suo viso.

<sup>44</sup> «*Si come... padre*: si fa più manifesta in questa stanza l'eco dantesca della canzone «Tre donne intorno al cor mi son venute»; *eterno padre*: Dio.

<sup>45</sup> *Miseri... leggiadre*: meglio era per voi che non fossimo nate immortali; così non avreste la colpa (e non meritereste il castigo) di fuggire Gloria e Virtù.

<sup>46</sup> *alcun tempo*: nell'antica età (*Amate, belle...* dev'essere inteso con tutto il verso: amate per la nostra bellezza, ecc., cercate, festeggiate: belle sono ancora, com'è detto fin dal principio).

che costei<sup>47</sup> batte l' ale<sup>48</sup>  
per tornar a l'antico suo ricetta<sup>49</sup>;  
i' per me sono un'ombra<sup>50</sup>; e or t' ò detto  
quanto per te sì breve<sup>51</sup> intender puossi». 102  
Poi che i piè suoi fur mossi,  
dicendo: «Non temer ch' i' m'allontani»<sup>52</sup>,  
di verde lauro una ghirlanda colse,  
la qual co le sue mani 105  
intorno intorno a le mie tempie avolse<sup>53</sup>.

Canzon, chi<sup>54</sup> tua ragion<sup>55</sup> chiamasse oscura,  
di': «Non ò cura, perché tosto spero  
ch' altro messaggio<sup>56</sup> il vero  
farà in più chiara voce manifesto;  
i' venni sol per isvegliare altrui,  
se chi m' impose questo<sup>57</sup>  
non m' ingannò quand' io parti' da lui». 112

<sup>47</sup> *costei*: la virtù.

<sup>48</sup> *batte l'ale*: per prendere il volo.

<sup>49</sup> *ricetta*: il cielo.

<sup>50</sup> *un'ombra*: della Virtù (cfr. *Secretum*, III: «Nosti gloriam umbram quamdam esse virtutis»); e in sé, per sé sola, non esiste.

<sup>51</sup> *sì breve*: così in breve.

<sup>52</sup> «Non temer... *allontani*»: cfr. v. 73: «da' miei non ti diparto».

<sup>53</sup> *di verde lauro... avolse*: la Gloria lo incorona poeta.

<sup>54</sup> *chi*: nel valore di «se altri» (CV, 28; CCXXXII, 12; ecc.)

<sup>55</sup> *ragion*: prov. raso: la tua contenenza, il tuo significato: cfr. CXXVIII, 114 (e Dante, nel *Convito*, *Voi che intendendo*, 54: «color che tua ragione intendan bene»).

<sup>56</sup> *altro messaggio*: diverso da questo: d'altra natura: l'annuncio d'una sua vita (piuttosto che di un'opera letteraria) meglio consacrata alla Virtù.

<sup>57</sup> *questo*: primo messaggio: che apre soltanto la via, richiama ai nuovi pensieri morali e religiosi meditati nel *Secretum*.



CXX<sup>1</sup>

Quelle pietose rime in ch' io m' accorsi  
di vostro ingegno e del cortese affetto,  
èbben tanto vigor nel mio conspetto  
che ratto a questa penna la man porsi, 4

per far voi certo che gli estremi morsi  
di quella ch' io con tutto 'l mondo aspetto  
mai non senti', ma pur senza sospetto  
infin a l'uscio del suo albergo corsi; 8

poi tornai indietro, perch'io vidi scritto  
di sopra 'l limitar che 'l tempo ancora  
non era giunto al mio viver prescritto, 11

bench' io non vi legessi il dì né l'ora.  
Dunque s' acqueti omai 'l cor vostro afflitto,  
e cerchi uom degno, quando si l'onora<sup>2</sup>. 14

<sup>1</sup> A maestro Antonio da Ferrara che sulla fine del 1343 aveva composto una canzone per la creduta morte del Petrarca: il quale rammenta la voce corsa allora, mentr'egli era a Napoli, nelle *Senili*, III, 7; e nelle *Famil.* IV, II, accenna con parole molto somiglianti a queste del sonetto (v. 7-11) come fu vicino a morte, dopo la scomparsa del «suo Tommaso» da Messina. Di Antonio de' Beccari restano alcuni sonetti in corrispondenza col Petrarca, e il P. li riporta fra le «extravaganti».

<sup>2</sup> *quando si l'onora*: per onorarlo così altamente, come in quella canzone aveva onorato il P.

CXXI<sup>1</sup>

Or vedi, Amor, che giovenetta donna  
tuo regno sprezza e del mio mal non cura,  
e tra duo ta' nemici<sup>2</sup> è sì sicura. 3

Tu se' armato, et ella in trecchie e 'n gonna  
si siede e scalza in mezzo i fiori e l' erba,  
ver me spietata e 'ncontr' a te superba. 6

I' son pregion<sup>3</sup>, ma se pietà<sup>4</sup> ancor serba  
l' arco tuo saldo e qualcuna saetta,  
fa di te e di me, Signor, vendetta. 9

<sup>1</sup> Nel cod. Vat. 3195, questo madrigale prese il posto della ballata «Donna mi vene spesso ne la mente, Altra donna v'è sempre ...», ch'è di certo più bella, discordava dal canzoniere per l'amore unico.

<sup>2</sup> *tra duo ta' nemici*: Amore e il poeta.

<sup>3</sup> *I' son pregion*: e perciò non posso combattere.

<sup>4</sup> *pietà*: compl. oggetto di «serba».

CXXII

Dicesette anni à già rivolto il cielo<sup>1</sup>  
poi che 'mprima arsi, e già mai non mi spensi,  
ma quando avèn ch' al mio stato ripensi  
sento nel mezzo de le fiamme un gelo<sup>2</sup>. 4

Vero è 'l proverbio, ch' altri<sup>3</sup> cangia il pelo  
anzi<sup>4</sup> che 'l vezzo, e per lentar<sup>5</sup> i sensi  
gli umani affetti non son meno intensi;  
ciò ne fa l'ombra ria<sup>6</sup> del grave velo. 8

Oi me lasso! e quando fia quel giorno  
che mirando il fuggir degli anni miei,  
esca del foco e di sì lunghe pene? 11

Vedrò mai il dì che pur<sup>7</sup> quant' io vorrei<sup>8</sup>  
quell' aria<sup>9</sup> dolce del bel viso adorno  
piaccia a quest' occhi, e quanto si conviene? 14

<sup>1</sup> Dicesette ... cielo: il cielo, nel suo roteare, ha già volto diciassette anni.

<sup>2</sup> un gelo: che gli stringe il cuore.

<sup>3</sup> ch'altri: di solito, del lupo.

<sup>4</sup> anzi: prima.

<sup>5</sup> per lentar: e per quanto i sensi rallentino.

<sup>6</sup> l'ombra ria (trista) del velo corporeo.

<sup>7</sup> pur: solo.

<sup>8</sup> quant'io vorrei (e quanto si conviene, v.14: quanto è giusto): fuori dall'amor sensuale.

<sup>9</sup> quell'aria: aspetto; cfr. CXLIX, 3: «E l'aria del bel viso».

CXXIII

Quel vago<sup>1</sup> impallidir che 'l dolce riso  
d' un' amorosa nebbia ricoperse,  
con tanta maiestade al cor<sup>2</sup> s' offerse  
che<sup>3</sup> li si fece<sup>4</sup> incontr' a mezzo 'l viso. 4

Conobbi allor sì come in paradiso<sup>5</sup>  
vede l' un l' altro; in tal guisa s' aperse<sup>6</sup>  
quel pietoso penser, ch' altri non scerse<sup>7</sup>,  
ma vidil io ch' altrove non m' affiso. 8

Ogni angelica vista<sup>8</sup>, ogni atto umile,  
che già mai in donna ov' amor fosse<sup>9</sup> apparve,  
fora uno sdegno a lato<sup>10</sup> a quel ch' io dico. 11

Chinava a terra il bel guardo gentile,  
e tacendo dicea, come a me parve:  
chi m' allontana il mio fedele amico? 14

<sup>1</sup> (Ad un commiato); *vago*: bello (che non è ogni pallore).

<sup>2</sup> *che*: il quale coprì di un' amorosa nebbia il viso ridente.

<sup>3</sup> *al mio cor*.

<sup>4</sup> *che li si fece*: il cuore gli mosse incontro, nell'espressione del viso.

<sup>5</sup> *sì come in paradiso*: fra i beati.

<sup>6</sup> *s'aperse*: si manifestò.

<sup>7</sup> *scerse* (da «scernere»): vide, scorse.

<sup>8</sup> *vista*: aspetto, parvenza.

<sup>9</sup> *ov' amore fosse*: innamorata.

<sup>10</sup> *fora uno sdegno a lato ...*: sarebbe stato, in confronto, un atto sdegnoso e sgarbato.

CXXIV

Amor, Fortuna e la mia mente schiva  
di quel che vede<sup>1</sup>, e nel passato volta,  
m' affligon sì ch' io porto alcuna volta  
invidia a quei che son su l' altra riva<sup>2</sup>. 4

Amor mi strugge 'l cor, Fortuna il priva  
d' ogni conforto: onde la mente stolta<sup>3</sup>  
s' adira e piange, e così in pena molta  
sempre conven che<sup>4</sup> combattendo viva. 8

Né spero i dolci dì tornino indietro,  
ma<sup>5</sup> pur di male in peggio quel ch' avanza<sup>6</sup>;  
e di mio corso ò già passato 'l mezzo. 11

Lasso, non di diamante, ma d' un vetro  
veggio di man cadermi ogni speranza<sup>7</sup>,  
et tutt' i miei pensier romper nel mezzo<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *schiva di quel che vede ...*: che si distoglie, con fastidio, dalle cose presenti, ed è tutta rivolta al passato.

<sup>2</sup> *a quei che son su l'altra riva* (d' Acheronte): che son morti.

<sup>3</sup> *stolta*: che non s'acqueta al suo destino.

<sup>4</sup> *conven che*: è necessario ch'io ...

<sup>5</sup> *ma* (*spero*: aspetto: cfr. Virg., *Aen.* IV, 419: «sperare dolorem»).

<sup>6</sup> *quel ch' avanza*: che resta, della vita.

<sup>7</sup> *ogni speranza*: non già adamantina, ma fragile come il vetro.

<sup>8</sup> *romper nel mezzo*: che s'infrangono a pieno, irrimediabilmente.

CXXV

Se 'l pensier<sup>1</sup> che mi strugge  
com' è pungente e saldo  
così vestisse d' un color conforme<sup>2</sup>,  
forse tal<sup>3</sup> m' arde e fugge,  
ch' avria parte del caldo<sup>4</sup>  
e desteriasi Amor là dov' or dorme; 6  
men solitarie l' orme  
foran de' miei piè lassi<sup>5</sup>  
per campagne e per colli,  
men gli occhi ad ogn' or molli<sup>6</sup>:  
ardendo lei<sup>7</sup> che come un ghiaccio stassi, 11  
e non lascia in me dramma<sup>8</sup>  
che non sia foco e fiamma. 13

Però ch' Amor mi sforza<sup>9</sup>  
e di saver mi spoglia  
parlo in rime aspre e di dolcezza ignude;  
ma non sempre a la scorza  
ramo né in fior né 'n foglia  
mostra di for sua natural vertude<sup>10</sup>. 19

<sup>1</sup> *l' amoroso pensier*.

<sup>2</sup> *così vestisse ... conforme*: rivestisse un'espressione adeguata.

<sup>3</sup> *tal*: Laura.

<sup>4</sup> *caldo*: del mio ardore.

<sup>5</sup> *men solitarie ... lassi*: l'orme dei miei piedi stanchi (d'errare) sarebbero meno solitarie; Laura mi sarebbe talvolta compagna.

<sup>6</sup> *men gli occhi ... molli*: gli occhi non sempre in pianto.

<sup>7</sup> *ardendo lei*: poi ch'ella arderebbe.

<sup>8</sup> *dramma*: una particella, d'un minimo peso (Dante, Purg. XXX, 46-47: «men che dramma Di sangue m'è rimaso che non tremi»).

<sup>9</sup> *mi sforza*: mi priva di forza (CLXXX, 8; CCCLXI, 6).

<sup>10</sup> *ma non sempre ... vertude*: ma non sempre il ramo mostra all'esterno (a la scorza ... in fior ...).

Miri ciò che 'l cor chiude  
Amor e que' begli occhi<sup>11</sup>  
ove si siede a l' ombra<sup>12</sup>.

Se 'l dolor che si sgombra  
aven che 'n pianto o in lamentar trabocchi,      24  
l' un<sup>13</sup> a me noce, e l'altro<sup>14</sup>  
altrui, ch' io non lo scaltro.      26

Dolci rime leggiadre  
che nel primiero assalto<sup>15</sup>  
d'Amor usai quand'io non ebbi altr'arme<sup>16</sup>,  
chi verrà mai che squadre<sup>17</sup>  
questo mio cor di smalto,  
ch' almen, com'io solea, possa sfogarme?      32  
Ch' aver dentro a lui parme  
un<sup>18</sup> che Madonna sempre  
depinge<sup>19</sup> e de lei parla:  
a voler poi ritrarla<sup>20</sup>

<sup>11</sup> *Miri ciò ... l'ombra*: Amore e Laura mirino, scrutino più addentro.

<sup>12</sup> *a l'ombra*: cfr. Dante, *Al poco giorno*, 16 «ch'Amor li viene a stare a l'ombra».

<sup>13</sup> *l'un*: il pianto.

<sup>14</sup> *l'altro*: il lamento, spiace a lei, poich'io non so insinuarlo con sagacia.

<sup>15</sup> *nel primiero assalto*: quando Amore mi assalì dapprima.

<sup>16</sup> *altr'arme*: in relaz. con assalto.

<sup>17</sup> *squadre*: per «squatre» (usato da Dante; cfr. *Così nel mio parlar*, 54): pezzi.

<sup>18</sup> *un*: uno «spirito», un pensier.

<sup>19</sup> *depinge*: XCVI, 5-6; CXXIX, 29, 48.

<sup>20</sup> *ritrarla*: a esprimere, a raffigurare con parole quell'immagine.

per me non basto<sup>21</sup>, e par ch' io me ne stempre<sup>22</sup>; 37  
lasso, così m' è scorso<sup>23</sup>  
lo mio dolce soccorso<sup>24</sup>! 39

Come fanciul ch' a pena  
volge la lingua e snoda<sup>25</sup>,  
che dir non sa ma 'l più tacer gli è noia,  
così 'l desir mi mena  
a dire, e vo' che m' oda  
la dolce mia nemica anzi ch' io moia. 45

Se forse ogni sua gioia  
nel suo bel viso è solo<sup>26</sup>,  
e di tutt' altro è schiva, 48

odil<sup>27</sup> tu, verde riva,  
e presta a' miei sospir sì largo volo 50  
che sempre si ridica<sup>28</sup>  
come tu m' eri amica. 52

Ben sai che sì bel piede  
non toccò terra unquanco<sup>29</sup>  
come quel dì che già segnata<sup>30</sup> fosti,  
onde 'l cor lasso riede

<sup>21</sup> *per me*: da solo, con le mie forze.

<sup>22</sup> *me ne stempre*: mi strugge, languisca.

<sup>23</sup> *m' è scorso* via, fuggito.

<sup>24</sup> *soccorso*: delle *dolci rime leggiadre* (v. 27).

<sup>25</sup> *snoda*: scioglie, provandosi a parlare.

<sup>26</sup> *solo*: solamente.

<sup>27</sup> *odil tu*: ascolta tu il mio dire, poi ch'ella n'è schiva.

<sup>28</sup> *si ridica*: nel ricordo de' miei canti.

<sup>29</sup> *Ben sai ... unquanco*: non fu mai sì bel piede.

<sup>30</sup> *segnata*: Orazio, *Arte poet.* 158-9: «et pede certo signat humum».



col tormentoso fianco <sup>31</sup> a partir <sup>32</sup> teco i lor pensier nascosti.	58
Così avestù <sup>33</sup> riposti de' be' vestigi sparsi ancor tra' fiori e l' erba, che la mia vita acerba, lagrimando trovasse ove acquetarsi!	63
ma come po s' appaga <sup>34</sup> l' alma dubbiosa e vaga <sup>35</sup> .	65
Ovunque gli occhi volgo trovo un dolce sereno pensando: Qui percosse il vago lume <sup>36</sup> ; qualunque erba o fior colgo credo che nel terreno aggia radice, ov' ella ebbe in costume	71
gir fra le piagge e 'l fiume <sup>37</sup> , e talor farsi un seggio fresco, fiorito e verde. Così nulla sen perde <sup>38</sup> ,	75

<sup>31</sup> *col tormentoso fianco*: col tormentato fianco e con la sua persona.

<sup>32</sup> *partir*: condividere.

<sup>33</sup> *Così avestù ...*: allo stesso modo avessi tu serbato alcun vestigio...

<sup>34</sup> *s' appaga*: si consola come può.

<sup>35</sup> *vaga*: errante.

<sup>36</sup> *vago lume*: dei begli occhi.

<sup>37</sup> *ov' ella ebbe... fiume*: nel terreno ov'ella usava muover per i prati, lungo il fiume.

<sup>38</sup> *Così nulla sen perde*: e tutto è animato, l'aria, i fiori, e ciascun sito.

e più certezza <sup>39</sup> averne fora il peggio <sup>40</sup> .	76
Spirto beato <sup>41</sup> , quale se' quando <sup>42</sup> altrui fai tale?	78
O poverella mia <sup>43</sup> , come se' rozza! credo che tel conoschi <sup>44</sup> : rimanti in questi boschi.	81

<sup>39</sup> *certezza*: precisione.

<sup>40</sup> *fora il peggio*: sarebbe men caro, poiché non varrebbe che a limitare quest'immensa, indeterminata evocazione.

<sup>41</sup> *Spirto beato*: di Laura.

<sup>42</sup> *quando*: poiché.

<sup>43</sup> *O poverella mia* . . . : si volge alla canzone, come nel presagio di un'altra più bella, «Chiare fresche e dolci acque», che orge da pari ispirazione, e a cui darà un commiato più fiducioso.

<sup>44</sup> *che tel conoschi*: che tu lo veda da te.

CXXVI

Chiare, fresche e dolci acque  
ove le belle membra  
pose<sup>1</sup> colei<sup>2</sup> che sola a me par donna;  
gentil ramo ove piacque,  
con sospir mi rimembra  
a lei di fare<sup>3</sup> al bel fianco colonna;                   6  
erba e fior che la gonna  
leggjadra ricoverse<sup>4</sup>  
co l'angelico seno;  
aere sacro sereno  
ove Amor co' begli occhi<sup>5</sup> il cor m' aperse<sup>6</sup>:           11  
date udienza insieme  
a le dolenti mie parole estreme<sup>7</sup>.                   13

S' egli è pur mio destino,  
e 'l cielo<sup>8</sup> in ciò s' adopra<sup>9</sup>,  
ch' Amor quest' occhi lagrimando<sup>10</sup> chiuda,  
qualche grazia<sup>11</sup> il meschino<sup>12</sup>  
corpo fra voi ricopra<sup>13</sup>

<sup>1</sup> *pose*: immerse.

<sup>2</sup> *colei*: per me, l'unica donna.

<sup>3</sup> *di fare* ...: d'appoggiarsi.

<sup>4</sup> *ricoverse*: cfr. C, 7-8: «Con quanti luoghi sua bella persona Copri mai d'ombra o disdegnò col piede».

<sup>5</sup> *co' begli occhi*: di Laura.

<sup>6</sup> *m'aperse*: con la prima ferita (LXXXIII, 7; CCLXXXIV, 14)

<sup>7</sup> *estreme*: Virgilio, *Ecl.* VIII, 20: «extrema moriens tamen adloquor hora».

<sup>8</sup> *l'cielo*: co' suoi influssi.

<sup>9</sup> *in ciò s'adopra*: opera a tal fine.

<sup>10</sup> *lagrimando*: lagrimanti.

<sup>11</sup> *grazia*: ventura favorevole.

<sup>12</sup> *meschino*: povero, abbandonato.

<sup>13</sup> *ricopra*: seppellisca, provveda che sia seppellito.

e torni l'alma al proprio albergo<sup>14</sup> ignuda<sup>15</sup>; 19  
la morte fia men cruda<sup>16</sup>  
se questa spene porto  
a quel dubbioso<sup>17</sup> passo,  
ché lo spirito lasso

non poria mai in più riposato porto 24  
né in più tranquilla fossa  
fuggir<sup>18</sup> la carne travagliata e l'ossa. 26

Tempo verrà<sup>19</sup> ancor forse  
ch' a l' usato soggiorno<sup>20</sup>  
torni la fera bella<sup>21</sup> e mansueta  
e là 'v' ella mi scorse  
nel benedetto giorno<sup>22</sup> 32  
volga la vista disiosa e lieta,  
cercandomi; et o pieta<sup>23</sup>!,  
già terra infra le pietre<sup>24</sup>  
vedendo, Amor l' ispiri  
in guisa che sospiri

<sup>14</sup> *al proprio albergo*: al cielo (con ricordo platonico).

<sup>15</sup> *ignuda*: spoglia, libera del corpo.

<sup>16</sup> *cruda*: crudele.

<sup>17</sup> *dubbioso*: periglioso.

<sup>18</sup> *fuggir*: cercando rifugio dai travagli sofferti.

<sup>19</sup> *Tempo verrà ...*: Virgilio, *Georg.* I, 493: «Scilicet et tempus veniet».

<sup>20</sup> *soggiorno*: nel suo diporto.

<sup>21</sup> *la fera bella*: cfr. CXXXV, 45: «Di questa fera angelica, innocente».

<sup>22</sup> *nel benedetto giorno*: in quel giorno felice (v. 40 sgg.).

<sup>23</sup> *o pieta*: (più volte in Dante): o pietosa, misera vista!

<sup>24</sup> *infra le pietre ...*: (vedendomi) *già terra*; fra le pietre del sepolcro.

sì dolcemente che mercé m' impetre, 37  
e faccia forza<sup>25</sup> al cielo  
asciugandosi gli occhi col bel velo. 39

Da' be' rami scendea  
dolce<sup>26</sup> ne la memoria  
una pioggia di fior sopra 'l suo grembo,  
et ella si sedea  
umile in tanta gloria<sup>27</sup>,  
coverta già de l' amoroso nembo<sup>28</sup>; 45  
qual fior cadea sul lembo,  
qual su le trecce bionde,  
ch' oro forbito e perle<sup>29</sup>

eran quel dì a vederle;  
qual si posava in terra e qual su l' onde, 50  
qual con un vago<sup>30</sup> errore  
girando<sup>31</sup> pareva dir: «Qui regna Amore». 52

<sup>25</sup> e *faccia forza*: è dei Vangeli: *vim facere, vim pati*, per il regno dei cieli: vinca, con le sue preghiere e le sue lacrime (v. 39).

<sup>26</sup> *dolce* ...: dolce cosa a ricordare.

<sup>27</sup> *gloria*: come in un nimbo, in un'esaltazione della sua bellezza da parte della lieta natura.

<sup>28</sup> *amoroso nembo*: «nuvola di fiori» (Dante, Purg. XXX, 28); *amoroso*, nell'aura d'amore.

<sup>29</sup> e *perle*: nello sfavillio della luce.

<sup>30</sup> *vago*: leggiadro.

<sup>31</sup> *con ... errore girando*: aggirandosi.

Quante volte diss' io  
allor pien di spavento<sup>32</sup>:  
«Costei per fermo nacque in paradiso!»  
Così carco<sup>33</sup> d'oblio  
il divin portamento  
e 'l volto e le parole e 'l dolce riso                    58  
m' aveano, e sì diviso  
da l' imagine vera<sup>34</sup>,  
ch' i' dicea sospirando:  
«Qui come venn' io o quando?»                                63  
credendo esser in ciel, non là dov' era.  
Da indi in qua mi piace  
Questa'erba<sup>35</sup> sì ch'altrove non ò pace.                        65

Se tu avessi ornamenti quant' ài voglia,  
poresti arditamente  
uscir del bosco<sup>36</sup> e gir infra la gente.                        68

<sup>32</sup> *pien di spavento*: assorto in un sacro sgomento.

<sup>33</sup> *Così carco ...* (sgg.) a tal punto mi avevano *carco* (oppresso, gravato) *d'oblio* il divin portamento, ecc.

<sup>34</sup> *l' imagine vera*: reale, quella che mi stava dinanzi.

<sup>35</sup> *quest'erba*: questa campagna.

<sup>36</sup> *del bosco*: cfr. la canz. preced., v. 81: e tutt'e due composte in Valchiusa.

CXXVII

In quella parte<sup>1</sup> dove Amor mi sprona  
conven ch' io volga le dogliose<sup>2</sup> rime,  
che son seguaci de la mente afflitta.  
Quai fien ultime, lasso, e qua' fien prime?<sup>3</sup>  
Colui<sup>4</sup> che del mio mal meco ragiona  
mi lascia in dubbio, sì confuso ditta<sup>5</sup>. 6  
Ma pur quanto l' istoria<sup>6</sup> trovo scritta<sup>7</sup>  
in mezzo 'l cor, che sì spesso rincorro<sup>8</sup>,  
co la sua propria man, de' miei martiri,  
dirò<sup>9</sup>, perché i sospiri  
parlando<sup>10</sup> àn triegua et al dolor soccorso<sup>11</sup>. 11  
Dico<sup>12</sup> che perch' io<sup>13</sup> miri  
mille cose diverse attento e fiso,  
sol una Donna veggio e 'l suo bel viso. 14

<sup>1</sup> *In quella parte*: secondo Amore lo ispira e lo stringe: al canto di Laura.

<sup>2</sup> *dogliose*: in quanto seguono la mente afflitta

<sup>3</sup> *Quai fien... prime?*: Stazio, *Sylvae*, 1, 3, 34: «Quid primum mediumve canam, quo fine quiescam?».

<sup>4</sup> *Colui*: Amore.

<sup>5</sup> *ditta*: «ditta dentro» (Dante, *Purg.* XXIV, 54).

<sup>6</sup> *l'istoria de' miei martiri* (v.9);

<sup>7</sup> *scritta: co la sua propria man* (v. 9).

<sup>8</sup> *rincorro*: ricorro, ripasso.

<sup>9</sup> *dirò*: quanto (v.7)...

<sup>10</sup> *parlando*, col parlare (XXIII, 4).

<sup>11</sup> *soccorso*: reca aiuto a sé, nel suo dolore: a ripararlo, a farlo meno aspro.

<sup>12</sup> *Dico che ... viso*: espone il tema della canzone.

<sup>13</sup> *percb'io*: per quanto io.

Poi che la dispietata mia ventura<sup>14</sup>  
m' à dilungato dal maggior mio bene,  
noiosa, inesorabile e superba,  
Amor col rimembrar sol mi mantene<sup>15</sup>:  
onde s' io veggio in giovenil figura<sup>16</sup>  
incominciarsi il mondo a vestir d' erba, 20  
parmi vedere in quella etate acerba  
la bella giovenetta, ch' ora è donna.

Poi che sormonta<sup>17</sup> riscaldando il sole  
parmi<sup>18</sup> qual esser sòle  
fiamma d' amor che 'n cor alto s' endonna<sup>19</sup>; 25  
ma quando il dì si dole  
di lui<sup>20</sup> che passo passo a dietro torni,  
veggo lei giunta a' suoi perfetti giorni<sup>21</sup>. 28

In ramo fronde, over viole in terra  
mirando a la stagion che 'l freddo perde<sup>22</sup>  
e le stelle miglior<sup>23</sup> acquistan forza,  
ne gli occhi ò pur<sup>24</sup> le violette e 'l verde  
di ch' era nel principio de mia guerra  
Amor armato sì ch' ancor mi sforza<sup>25</sup>, 34

<sup>14</sup> *ventura*: sorte; collega a *noiosa, inesorabile* ... (v. 17).

<sup>15</sup> *mi mantene*: mi regge, mi tiene in vita.

<sup>16</sup> *in giovenil figura*: in sembianza giovanile (nella primavera).

<sup>17</sup> *sormonta*: sale sempre più (nell'estate).

<sup>18</sup> *parmi*: s'intenda ancor Laura, per analogia con il v. 21.

<sup>19</sup> *s'endonna*: si fa signora (di un *cor alto*).

<sup>20</sup> *di lui*: del sole, che retrocede, che declina.

<sup>21</sup> *a' suoi perfetti giorni*: alla sua maturità.

<sup>22</sup> *che 'l freddo perde*: in cui il freddo vien meno.

<sup>23</sup> *le stelle miglior*: più miti, benigne.

<sup>24</sup> *ne gli occhi ò pur*: ho sempre; quelle viole e quelle verdi fronde della primavera in cui s'innamorò.

<sup>25</sup> *mi sforza*: mi fa forza.



e quella dolce leggiadretta scorza<sup>26</sup>  
che ricopria le pargolette membra  
dove oggi alberga l' anima gentile,  
ch' ogni altro piacer vile  
sembrar mi fa: sì forte mi rimembra<sup>27</sup> 39  
del portamento umile  
ch' allor fioriva e poi crebbe anzi agli anni<sup>28</sup>,  
cagion sola e riposo<sup>29</sup> de' miei affanni. 42

Qualor tenera neve per li colli  
dal sol percossa veggio di lontano,  
come<sup>30</sup> 'l sol neve mi governa Amore,  
pensando nel<sup>31</sup> bel viso più che umano  
che po da lunge gli occhi miei far molli,

ma da presso gli abbaglia e vince il core; 48  
ove<sup>32</sup> fra 'l bianco e l' aureo colore<sup>33</sup>  
sempre<sup>34</sup> si mostra quel che mai non vide<sup>35</sup>

<sup>26</sup> *leggiadretta scorza*: come di un arboscello schietto, a cui paragona la persona giovanile di Laura.

<sup>27</sup> *sì forte mi rimembra*: si collega al v. 32.

<sup>28</sup> *anzi agli anni*: precocemente.

<sup>29</sup> e solo *riposo*.

<sup>30</sup> *come* (sottinteso: ecco: dico che ...).

<sup>31</sup> *pensando nel*: più intenso che *al*.

<sup>32</sup> *ove*: nel bel viso (v.46).

<sup>33</sup> *fra 'l bianco e l' aureo colore*: il colore del volto e delle chiome (cfr. XXX, 37: «L'auro e i topacii al sol sopra la neve»); e *fra*, nel mezzo sono gli occhi.

<sup>34</sup> *sempre*: tuttora.

<sup>35</sup> *quel che mai non vide* ..., ch'egli solo crede d'aver veduto negli occhi di Laura, è l'«amoroso pensiero Ch'alberga dentro» (LXXI, 91-92); altra volta accenna ad un «pietoso penser, ch'altri non scerse» ma ch'egli vide (CXXIII, 7): un profondo, e puro, consenso, che Laura, dopo la morte, dichiarerà più apertamente, e che dà al poeta l'intima sicurezza di un amore, nell'anima condiviso.

occhio mortal, ch'io creda, altro che 'l mio;  
e del caldo desio  
che quando sospirando ella sorride<sup>36</sup> 53  
m' infiamma sì che oblio  
niente apreza, ma diventa eterno<sup>37</sup>:  
né state il cangia né lo spegne il verno. 56

Non vidi mai dopo notturna pioggia<sup>38</sup>  
gir per l' aere sereno stelle erranti<sup>39</sup>  
e fiammeggiar<sup>40</sup> fra la rugiada e 'l gelo,  
ch' i' non avesse<sup>41</sup> i begli occhi davanti  
ove<sup>42</sup> la stanca mia vita s' appoggia,  
quali io gli vidi a l' ombra di un bel velo; 62  
e sì come di lor bellezze il cielo  
splendea quel dì<sup>43</sup>, così bagnati ancora<sup>44</sup>  
li veggio sfavillare, ond' io sempre ardo.  
Se 'l sol levarsi sguardo

<sup>36</sup> 52-54: *e* (sempre il *bel viso*) *m'infiamma del caldo desio*, che (in me, che sorge) *quando ella sorride sospirando*.

<sup>37</sup> 54-55: *sì che* (il caldo desio) *niente apreza* (non tiene in nessun conto, non cura per nulla) *l'oblio, ma diventa* (si fa) *eterno*.

<sup>38</sup> *dopo notturna pioggia*: che l'aria n'è tersa.

<sup>39</sup> *stelle erranti*: propriamente i pianeti, in opposizione a «stelle fisse»; ma forse anche per il rotare delle sfere, onde muovono tutte le stelle.

<sup>40</sup> *e fiammeggiar*: sfavillare nell'aria umida e fredda.

<sup>41</sup> *ch' i' non avesse*: ch'io non vedessi (in immagine).

<sup>42</sup> *ove*: ai quali s'appoggia (che sostengono, confortano) *la stanca mia vita*.

<sup>43</sup> *quel dì*: nel giorno della Passione (qui è il ricordo della chiesa d'Avignone, e del suo innamoramento).

<sup>44</sup> *bagnati ancora*: ancora in pianto, per la stessa celebrazione.

seno il lume apparir che m' innamorà;  
se tramontarsi<sup>45</sup> al tardo<sup>46</sup>,  
pamel veder<sup>47</sup> quando si volge altrove  
lassando tenebroso onde<sup>48</sup> si move. 67

Se mai candide rose con vermiglie  
in vassel<sup>49</sup> d' oro vider gli occhi miei  
allor allor da vergine man colte<sup>50</sup>,  
veder pensar il viso di colei  
ch' avanza tutte l' altre meraviglie,  
con tre belle eccellenzie in lui<sup>51</sup> raccolte: 76

le bionde trecchie sopra 'l collo sciolte  
ov' ogni latte perderia sua prova<sup>52</sup>,  
e le guancie ch' adorna un dolce foco.  
Ma pur che<sup>53</sup> l' òra<sup>54</sup> un poco  
fior bianchi e gialli per le piaggie mova<sup>55</sup>,  
torna a la mente<sup>56</sup> il loco 81

e 'l primo dì ch' i' vidi a l' aura sparsi  
i capei d' oro ond' io sì subito arsi. 84

<sup>45</sup> *tramontarsi*: per analogia con *levarsi* (v.66).

<sup>46</sup> *al tardo*: sul tardi, a sera.

<sup>47</sup> *pamel veder*: mi par di vederlo («il lume che m'innamora») quando si allontana.

<sup>48</sup> *onde*: il luogo.

<sup>49</sup> *vasel*: vasetto, coppa.

<sup>50</sup> *Se mai candide ... colte*: ad accrescere il senso dell'incolume freschezza.

<sup>51</sup> *in lui*: nel viso.

<sup>52</sup> *sua prova*: al paragone.

<sup>53</sup> *pur che*: sol che.

<sup>54</sup> *òra*: aura.

<sup>55</sup> *mova*: agiti.

<sup>56</sup> *a la mia mente*.

Ad una ad una annoverar le stelle  
e 'n picciol vetro chiuder tutte l'acque  
forse credea, quando in sì poca carta  
novo penser<sup>57</sup> di ricontar mi nacque  
in quante parti il fior de l'altre belle,  
stando in se<sup>58</sup> stessa, à la sua luce sparta 90  
a ciò che mai da lei non mi diparta:  
né farò io, e se pur talor fuggo,  
in cielo e 'n terra m' à racchiuso i passi<sup>59</sup>,

perch' agli occhi miei lassi  
sempre è presente, ond' io tutto mi struggo;  
e così meco stassi  
ch' altra non veggio mai né veder bramo,  
né 'l nome d' altra né sospir miei chiamo. 98

Ben sai, canzon, che quant' io parlo è nulla  
al<sup>60</sup> celato amoroso mio pensiero  
che di e notte ne la mente porto:  
solo per cui conforto<sup>61</sup> 103  
in così lunga guerra anco non pero;  
che ben m' avria già morto  
la lontananza del mio cor<sup>62</sup> piangendo,  
ma quinci<sup>63</sup> da la morte indugio<sup>64</sup> prendo. 106

<sup>57</sup> *novo penser* ...: mi nacque il nuovo pensiero di raccontar in quante parti ...

<sup>58</sup> *stando in sé* ...: restando, in sé, unica, ha sparsa, diffusa la sua luce.

<sup>59</sup> *in cielo ... passi*: essa m'ha chiuso i varchi (alla fuga).

<sup>60</sup> *al*: di fronte al.

<sup>61</sup> *solo per cui conforto*: per il cui solo conforto.

<sup>62</sup> *la lontananza del mio cor* (che vive fuori di lui, in Laura) avrebbe già ucciso me, piangente (in pianto).

<sup>63</sup> *quinci*: di qui, dal mio pensiero, v. 100.

<sup>64</sup> *indugio*: a morire.

CXXVIII

Italia mia<sup>1</sup>, benché 'l parlar sia indarno  
a le piaghe<sup>2</sup> mortali  
che nel bel corpo tuo sì spesse veggio,  
piacemi almen che' miei sospir sian quali  
spera<sup>3</sup> 'l Tevero e l'Arno  
e 'l Po, dove<sup>4</sup> doglioso e grave<sup>5</sup> or seggio<sup>6</sup>. 6  
Rettor del cielo<sup>7</sup>, io cheggio  
che la pietà che ti condusse in terra  
ti volga al tuo diletto<sup>8</sup> almo<sup>9</sup> paese:  
vedi, signor cortese<sup>10</sup>,  
di che lievi cagion<sup>11</sup> che crudel guerra, 11  
e i cor, ch' endura e serra  
Marte superbo e fero,  
apri tu, Padre, e 'ntenerisci e snoda;  
ivi<sup>12</sup> fa che 'l tuo vero<sup>13</sup>,  
qual io mi sia<sup>14</sup>, per<sup>15</sup> la mia lingua s' oda. 16

<sup>1</sup> Canzone all'Italia ed ai suoi discordi signori.

<sup>2</sup> *indarno a le piaghe*: non giovi a rimedio delle piaghe.

<sup>3</sup> *spera*: s'attende l'Italia, designata per i suoi fiumi insigni.

<sup>4</sup> *e 'l Po, dove ...*: nella valle del Po: sul colle di Selvapiana, poco lungi da Parma, intorno a cui ardeva, nell'inverno 1344-1345, la mischia fra i signori italiani; vi si trovò in mezzo il P., e ne scrisse nelle *Familiari*, v, 10, appena scampato avventurosamente fra le schiere in armi.

<sup>5</sup> *grave*: di turbati pensieri.

<sup>6</sup> *seggio* (siedo): sto, mi trovo.

<sup>7</sup> *Rettor del cielo*: Lucano, *Phars.* II, 4: «cur hanc tibi, rector Olympi, Sollicitis visum mortalibus addere curam?».

<sup>8</sup> *diletto*: poiché lo scelse per il suo vicario in terra.

<sup>9</sup> *almo*: Dante, *Inf.* II, 20: «l'alma Roma».

<sup>10</sup> *cortese*: benefico, generoso (XXVIII, 83).

<sup>11</sup> *lievi cagion*: contrasti di signori per una terra, per una città.

<sup>12</sup> *ivi*: nei cor (v. 12).

<sup>13</sup> *tuo vero*: ch'è il solo ed il giusto.

<sup>14</sup> *qual io mi sia*: per poco ch'io valga.

<sup>15</sup> *per mezzo*: come tramite del «tuo vero».

Voi<sup>16</sup> cui fortuna à posto in mano il freno  
de le belle contrade,

di che nulla pietà par che vi stringa,  
che fan qui tante pellegrine<sup>17</sup> spade?  
perché<sup>18</sup> 'l verde<sup>19</sup> terreno  
del barbarico sangue si depinga<sup>20</sup>? 22

Vano error vi lusinga;  
poco vedete e parvi veder molto,  
ché 'n cor venale amor cercate o fede:  
qual più gente possede,  
colui è più da suoi nemici<sup>21</sup> avvolto. 27

O diluvio<sup>22</sup> raccolto  
di che<sup>23</sup> deserti strani<sup>24</sup>  
per inondar i nostri dolci campi!  
Se da le proprie mani<sup>25</sup>  
questo n' avvene<sup>26</sup>, or chi fia che ne scampi? 32

Ben provvide Natura<sup>27</sup> al nostro stato,  
quando de l' Alpi schermo

<sup>16</sup> *Voi*: vocativo isolato (vedi v. 20) signori, per solo diritto, o dono, di fortuna, delle terre d'Italia.

<sup>17</sup> *pellegrine*: straniere.

<sup>18</sup> *forse perché* ...?

<sup>19</sup> *'l verde*: ameno, ubertoso.

<sup>20</sup> *si depinga*: sia irrorato dal sangue dei mercenari.

<sup>21</sup> *suoi nemici*: perché infidi, e pronti a tradire.

<sup>22</sup> *diluvio*: nembo adunato, che si riverserà ...

<sup>23</sup> *di che*: da quali.

<sup>24</sup> *strani*: lontani, orridi.

<sup>25</sup> *da le proprie mani*: per opera nostra.

<sup>26</sup> *n' avvene*: ci accade.

<sup>27</sup> *Ben provvide natura*: Plinio, *Nat. hist.* III, 23: «Alpes italiae pro muris adversus impetum barbarorum natura dedit».

pose fra noi e la tedesca rabbia<sup>28</sup>;  
ma 'l desir cieco<sup>29</sup> encontra 'l suo ben fermo<sup>30</sup>  
s' è poi tanto ingegnato,  
ch' al corpo sano à procurato scabbia. 38  
Or dentro ad una<sup>31</sup> gabbia  
fiere selvagge<sup>32</sup> e mansuete gregge<sup>33</sup>  
s'annidan sì che sempre il miglior geme<sup>34</sup>;  
et è questo del seme,  
per più dolor, del popol senza legge<sup>35</sup>, 43  
al qual, come si legge,  
  
Mario<sup>36</sup> aperse sì 'l fianco  
che memoria de l' opra anco non langue<sup>37</sup>,  
quando assetato e stanco  
non più bevve del fiume acqua che sangue<sup>38</sup>. 48

<sup>28</sup> *tedesca rabbia*: «rabies germanica» (Arrigo da Settimello), «teutonicam rabiem» (Pietro da Eboli).

<sup>29</sup> *desir cieco*: la cieca cupidigia.

<sup>30</sup> *encontra 'l suo ben fermo*: ostinato.

<sup>31</sup> *una*: sola.

<sup>32</sup> *fiere selvagge*: i barbari.

<sup>33</sup> *mansuete gregge*: le genti italiane.

<sup>34</sup> *geme*: soffre, e si duole, il più mite.

<sup>35</sup> *et è questo...senza legge*: e questo proviene, per nostro maggior dolore, dal popol...

<sup>36</sup> *Mario*: che sconfisse sanguinosamente i teutoni alle «Aque Sextiae».

<sup>37</sup> *non langue*: è sempre viva.

<sup>38</sup> *quando assetato... sangue*: Floro, III, 3 (cit. già dal P., *Famil.* XXII, 14): «ut victor Romanus de cruento flumine non plus aquae biberit quam sanguinis».

Cesare taccio<sup>39</sup>, che per ogni piaggia<sup>40</sup>  
fece l' erbe sanguigne  
di lor vene<sup>41</sup> ove 'l nostro<sup>42</sup> ferro mise.  
Or par, non so per che stelle maligne<sup>43</sup>,  
che 'l cielo in odio n' aggia:  
vostra mercé<sup>44</sup>, cui tanto<sup>45</sup> si commise<sup>46</sup>;                   54  
vostre voglie divise  
guastan del mondo la più bella parte.  
Qual colpa<sup>47</sup>, qual giudizio o qual destino  
fastidire<sup>48</sup> il vicino  
povero, e le fortune afflitte e sparte<sup>49</sup>                   59  
perseguire<sup>50</sup>, e 'n disparte<sup>51</sup>  
cercar gente e gradire<sup>52</sup>  
che sparga 'l sangue e venda l' alma a prezzo?  
Io parlo per ver dire,  
non per odio d' altrui né per disprezzo.                   64

<sup>39</sup> *Cesare taccio*: né dirò di Cesare ...

<sup>40</sup> *piaggia*: terra, campo.

<sup>41</sup> *di lor vene*: del loro sangue.

<sup>42</sup> *nostro*: romano, italiano.

<sup>43</sup> *maligne*: d'influsso malefico.

<sup>44</sup> *vostra mercé*: in grazia (per colpa) vostra.

<sup>45</sup> *tanto*: sì gran cosa, così alto ufficio.

<sup>46</sup> *si commise*: fu affidato.

<sup>47</sup> *Qual colpa ...*: (Per) qual vostra colpa, o qual giudizio (castigo) del cielo: cfr. Orazio, *Epodi*, VII, 13-14: «Furorne caecus an rapit vis acrior? An culpa?» e 17-18: «Sic est: acerba fata Romanos agunt scelsuque fraternae necis» e Dante, *Tre donne*, 77-78: «ché se giudizio o forza di destino Vuol pur ... ».

<sup>48</sup> *fastidire*: vessare.

<sup>49</sup> *afflitte e sparte*: prostrate e disperse.

<sup>50</sup> *perseguire*: perseguitare.

<sup>51</sup> *e 'n disparte*: in altri paesi, fuori d'Italia.

<sup>52</sup> *gradire*: compiacersi (di quel che pure è peccato).



Né v' accorgete ancor per tante prove<sup>53</sup>  
del bavarico<sup>54</sup> inganno 66

ch' alzando il dito<sup>55</sup> colla morte scherza<sup>56</sup>?  
Peggio è lo strazio<sup>57</sup>, al mio parer, che 'l danno.  
Ma 'l vostro sangue piove<sup>58</sup>  
più largamente, ch' altr' ira<sup>59</sup> vi sferza. 70  
Da la mattina a terza<sup>60</sup>

di voi pensate, e vederete come  
tien caro altrui che tien sé così vile<sup>61</sup>.  
Latin sangue gentile<sup>62</sup>,  
sgombra da te queste dannose some; 75  
non far idolo un nome  
vano<sup>63</sup> senza soggetto;  
ché 'l furor de lassù<sup>64</sup>, gente ritrosa<sup>65</sup>,  
vincerne d' intelletto,  
peccato è nostro e non natural cosa<sup>66</sup>. 80

<sup>53</sup> *per tante prove*: che avrebbero dovuto aprirvi gli occhi.

<sup>54</sup> *bavarico inganno*: l'inganno dei mercenari (tedeschi).

<sup>55</sup> *alzando il dito*: per segno di resa (cfr. CCCXXXI, 7): «*tollere digitum*» era l'espressione latina (di cui si vale anche il P., *Senili*, XII, 2) per i gladiatori.

<sup>56</sup> *colla morte scherza*: elude la morte, e rinnova poi il gioco, continuando il suo mestiere di soldato.

<sup>57</sup> *strazio*: vergogna, beffa.

<sup>58</sup> *piove*: scorre si versa.

<sup>59</sup> *ben altr'ira*: vi spinge a combattere.

<sup>60</sup> *Da la mattina ...*: le prime tre ore del giorno: ch'è breve tempo.

<sup>61</sup> *vedrete come ... vile*: come possa servire fedelmente gli altri (cioè voi) chi tien sé così vile da vendere «l'alma a prezzo» (v. 62).

<sup>62</sup> *gentile*: nobile.

<sup>63</sup> *un nome vano*: la fama senza fondamento, senza consistenza, del valore e della fierezza dei barbari.

<sup>64</sup> *furor de lassù*: la «tedesca rabbia» (v. 35), «tedesco furore», *Trionfo della Fama*, 110.

<sup>65</sup> *gente ritrosa*: dura, di spirito indocile, restio.

<sup>66</sup> *peccato ... cosa*: è nostra colpa, e non cosa naturale, che quella gente selvaggia ci vinca d'ingegno, d'accortezza.

Non è questo 'l terren ch' i' toccai pria?  
non è questo il mio nido,  
ove nudrito fui sì dolcemente?  
non è questa la patria in ch' io mi fido<sup>67</sup>,  
madre benigna e pia,  
che copre l' un e l' altro mio parente<sup>68</sup><sup>69</sup> 86  
Per Dio<sup>70</sup>, questo la mente  
talor vi mova, e con pietà guardate  
le lagrime del popol doloroso,  
che sol da voi riposo

dopo Dio spera; e pur che voi mostriate 91  
segno alcun di pietate,  
vertù<sup>71</sup> contra furore<sup>72</sup>  
prenderà l' arme e fia 'l combatter corto:  
ché l' antico valore 96  
ne l' italici cor non è ancor morto.

Signor, mirate come 'l tempo vola  
e sì come la vita  
fugge e la morte n' è sovra le spalle.  
Voi siete or qui, pensate a la partita<sup>73</sup>:  
ché l' alma ignuda<sup>74</sup> e sola 102  
conven ch' arrive a quel dubbioso<sup>75</sup> calle.  
Al passar questa valle<sup>76</sup>

<sup>67</sup> *mi fido*: con piena, filiale fiducia.

<sup>68</sup> *parente*: genitore.

<sup>69</sup> *Non è questo ... parente?*: sono pensieri che suscita il poeta nel cuore dei signori d'Italia.

<sup>70</sup> *Per Dio*: per l'amor di Dio.

<sup>71</sup> *vertù*: valore e forza d'animo.

<sup>72</sup> *furore*: impeto brutale (v. 78).

<sup>73</sup> *partita*: quando l'anima si dipartirà.

<sup>74</sup> *ignuda*: spoglia del corpo (CXXVI, 19).

<sup>75</sup> *dubbioso*: che incute timore, periglioso.

<sup>76</sup> *Al passar questa valle* (XXVIII, II): nel vostro transito terreno.

piacciavi porre giù l'odio e lo sdegno,  
venti contrari a la vita serena,  
e quel<sup>77</sup> che 'n altrui pena  
tempo si spende, in qualche atto più degno 107  
o di mano o d'ingegno,  
in qualche bella lode<sup>78</sup>,  
in qualche onesto studio si converta<sup>79</sup>;  
così qua giù si gode  
e la strada del ciel si trova aperta. 112

Canzone, io t' ammonisco  
che tua ragion<sup>80</sup> cortesemente dica  
perché fra gente altera ir ti convene,  
e le voglie son piene  
già de l' usanza pessima et antica,  
del ver sempre nemica<sup>81</sup>. 118

Proverai tua ventura<sup>82</sup>  
tra magnanimi pochi a chi 'l ben piace;  
di' lor: «Chi m'assicura<sup>83</sup>?  
I' vo gridando: Pace, pace, pace». - 122

<sup>77</sup> *e quel*: tempo che si spende a far male ad altri.

<sup>78</sup> *lode*: opera lodevole.

<sup>79</sup> *si converta*: si volga (CCCLX, 151).

<sup>80</sup> *tua ragion*: (CXIX, 106).

<sup>81</sup> *già de l'usanza ... nemica*: per antica, pessima usanza, avverse  
alla verità

<sup>82</sup> *ventura*: buona, propizia.

<sup>83</sup> *m'assicura*: mi difende, mi protegge.

CXXIX

Di pensier in pensier, di monte in monte  
mi guida Amor, ch' ogni segnato calle<sup>1</sup>  
provo<sup>2</sup> contrario a la tranquilla vita.  
Se 'n solitaria piaggia, rivo o fonte,  
se 'nfra duo poggi siede ombrosa valle<sup>3</sup>,  
ivi s' acqueta l' alma sbigottita; 6  
e come Amor l' envita<sup>4</sup>,  
or ride or piange, or teme or s'assecura;  
e 'l volto che lei segue ov' ella il mena<sup>5</sup>  
si turba e rasserena,  
et in un esser<sup>6</sup> picciol tempo dura; 11  
onde a la vista uom di tal vita<sup>7</sup> esperto  
diria: «Questo arde, e di suo stato è incerto». 13

Per alti monti e per selve aspre trovo  
qualche riposo: ogni abitato loco  
è nemico mortal degli occhi miei.  
A ciascun passo nasce un penser novo  
de la mia donna, che sovente in gioco  
gira<sup>8</sup> 'l tormento ch' i' porto per lei; 19  
et a pena vorrei

<sup>1</sup> *segnato calle*: via sentiero già segnato, e perciò frequentato.

<sup>2</sup> *provo*: so per prova ch'è ...

<sup>3</sup> *Se 'n solitaria ... valle*: se in piaggia solitaria (siede, v. 5) rivo o fonte.

<sup>4</sup> *cf.* CXIV, 5.

<sup>5</sup> *e 'l volto ... mena*: e il volto, che segue l'anima (v. 6) dov'essa lo conduce.

<sup>6</sup> *in un esser*: in un solo, in un medesimo stato.

<sup>7</sup> *di tal vita*: degli amanti.

<sup>8</sup> *gira*: volge.

cangiar questo mio viver dolce amaro  
ch' i' dico: «Forse ancor ti serva<sup>9</sup> Amore  
ad un tempo migliore;  
forse a te stesso vile, altrui se' caro»; 24  
et in questa trapasso<sup>10</sup> sospirando:  
«Or porrebbe esser vero? or come? or quando?» 26

Ove porge ombra un pino alto od un colle,  
talor m' arresto, e pur nel primo<sup>11</sup> sasso  
disegno co la mente il suo bel viso<sup>12</sup>.  
Poi ch' a me torno<sup>13</sup> trovo il petto molle  
de la pietate, et allor dico: «Ahi lasso,  
dove se' giunto<sup>14</sup>, et onde<sup>15</sup> se' diviso!» 32  
Ma mentre<sup>16</sup> tener fiso  
posso al primo pensier la mente vaga<sup>17</sup>,  
e mirar lei et obliar me stesso,  
sento Amor sì da presso  
che del suo proprio error<sup>18</sup> l' alma s' appaga: 37  
in tante parti e sì bella la veggio,  
che se l' error durasse altro non cheggio. 39

I' l' ò più volte, or chi fia che m' il creda?  
ne l' acqua chiara e sopra l'erba verde  
veduto<sup>19</sup> viva, e nel troncon d' un faggio,

<sup>9</sup> *ti serva*: ti serba, ti riserva.

<sup>10</sup> *trapasso*: passo ad altro pensiero (com'è detto nel I verso).

<sup>11</sup> *nel primo*: che gli occorra alla vista.

<sup>12</sup> *cfr.* XCVI, 5-6.

<sup>13</sup> *a me torno*: da quell'immaginazione.

<sup>14</sup> *dove se' giunto*: a qual partito, in quale stato.

<sup>15</sup> *onde*: da quale altro, in cui Laura stessa è presente.

<sup>16</sup> *mentre*: fin che.

<sup>17</sup> *vaga*: vagante (in opposizione a fiso).

<sup>18</sup> *error*: inganno, e illusione.

<sup>19</sup> *veduto*: cfr. XXIII, 34, e n.

e 'n bianca nube, sì fatta che Leda  
avria ben detto che sua figlia<sup>20</sup> perde  
come stella<sup>21</sup> che 'l sol copre col raggio; 45  
e quanto in più selvaggio  
loco mi trovo e 'n più deserto lido,  
tanto più bella il mio pensier l' adombra<sup>22</sup>.  
Poi quando il vero sgombra<sup>23</sup>  
quel dolce error, pur li medesimo assido 50  
me freddo, pietra morta in pietra viva,  
in guisa d' uom<sup>24</sup> che pensi e pianga e scriva. 52

Ove d' altra montagna ombra non tocchi  
verso 'l maggiore e 'l più espedito giogo<sup>25</sup>,  
tirar mi suol un desiderio intenso.  
Indi i miei danni<sup>26</sup> a misurar con gli occhi  
comincio e 'ntanto lagrimando sfogo  
di dolorosa nebbia il cor condenso<sup>27</sup>, 58  
allor ch' i' miro e penso  
quanta aria dal bel viso mi diparte,  
che sempre m' è sì presso e sì lontano;  
poscia fra me pian piano:  
«Che sai tu, lasso? forse in quella parte 63  
or di tua lontananza si sospira»;  
et in questo penser l'alma respira. 65

<sup>20</sup> *sua figlia*: Elena, figlia di Leda e del cigno.

<sup>21</sup> *come stella*: che il sole nasconde con la sua luce.

<sup>22</sup> *adombra*: cfr. v. 29: ne ravviva i tratti, l'affigura (e par già una voce dell'arte).

<sup>23</sup> *sgombra*: scaccia, fa dileguare.

<sup>24</sup> *in guisa d'uom ...*: Ovidio, *Her.*, X, 49-50.

<sup>25</sup> *Ove d'altra ... giogo*: Stazio, *Theb.* VII, 444: «Colle per excelsum patulo, quem subter aperto Arva sinu, nullique aliis a montibus abstans Despectus»; verso il giogo più alto, donde la vista è più libera ed aperta.

<sup>26</sup> *i miei danni*: per tutta la distanza che di lassù misura.

<sup>27</sup> *sfogo ... condenso*: sfogo il cuore pregno; ove s'addensa.

Canzone, oltra quell'alpe<sup>28</sup>  
là dove il ciel è più sereno e lieto  
mi rivedrai sovr'un<sup>29</sup> ruscel corrente  
ove l'aura si sente  
d'un fresco et odorifero laureto: 70  
ivi è 'l mio cor, e quella che 'l m' invola;  
qui veder pòi l' imagine mia sola. 72

<sup>28</sup> *oltra quell'alpe*: è tornato là dove scrive, e dov'è solo col corpo, mentre il suo cuore gli è involato, ecc.

<sup>29</sup> *sovr'un* ...: in riva d'un ruscello che scorre (il Sorga).

CXXX

Poi che 'l camin m' è chiuso di mercede<sup>1</sup>,  
per desperata<sup>2</sup> via son dilungato<sup>3</sup>  
dagli occhi ov' era, i' non so per qual fato,  
riposto il guidardon<sup>4</sup> d'ogni mia fede. 4

Pasco 'l cor di sospir, ch' altro non chiede,  
e di lagrime vivo, a pianger nato<sup>5</sup>;  
né di ciò duolmi perché in tale stato  
è dolce il pianto più ch' altri non crede. 8

E sol ad una imagine m' attegnò,  
che fe' non Zeusi o Prasitele o Fidia,  
ma miglior mastro<sup>6</sup> e di più alto ingegno. 11

Qual Scizia m' assicura o qual Numidia<sup>7</sup>,  
s'ancor non sazia del mio esilio indegno  
così nascosto mi ritrova Invidia<sup>8</sup>? 14

<sup>1</sup> *mercede*: pietà, grazia.

<sup>2</sup> *desperata*: senza speranza.

<sup>3</sup> *dilungato*: allontanato.

<sup>4</sup> *guidardon*: il compenso, il premio.

<sup>5</sup> *a pianger nato*: poiché sono nato per questo.

<sup>6</sup> *miglior mastro*: Amore.

<sup>7</sup> *Scizia e Numidia*: come i due esilii peggiori, ai confini aspri e deserti del settentrione e del mezzogiorno.

<sup>8</sup> *così nascosto...invidia*: San Girolamo: «sic quoque me latitantem invenit invidia».



CXXXI

Io canterei<sup>1</sup> d'Amor sì novamente<sup>2</sup>,  
ch' al duro fianco<sup>3</sup> il dì mille sospiri  
trarrei per forza, e mille alti desiri  
raccenderei ne la gelata<sup>4</sup> mente; 4

e 'l bel viso vedrei cangiar sovente<sup>5</sup>,  
e bagnar gli occhi, e più pietosi giri<sup>6</sup>  
far come suol<sup>7</sup>, ché degli altrui martiri  
e del suo error, quando non val, si pente; 8

e le rose vermiglie<sup>8</sup> infra la neve<sup>9</sup>  
mover da l'òra<sup>10</sup> e discovrir l'avorio<sup>11</sup>  
che<sup>12</sup> fa di marmo chi da presso 'l guarda; 11

e tutto quel per che<sup>13</sup> nel viver breve  
non rinresco<sup>14</sup> a me stesso, anzi mi glorio,  
d'esser servato a la stagion più tarda<sup>15</sup>. 14

<sup>1</sup> *Io canterei*: vorrei cantare.

<sup>2</sup> *sì novamente*: in maniera così nuova, intentata.

<sup>3</sup> *fianco*: il petto: CXXV, 57 (e qui di Laura).

<sup>4</sup> *gelata*: gelida.

<sup>5</sup> *cangiar sovente*: impallidire, «di pietosi color farsi» (XC, 5).

<sup>6</sup> *e bagnar ... giri*: e gli occhi bagnarsi (lacrimare) e volgersi con maggior pietà.

<sup>7</sup> *come suol*: (detto con amarezza) com'è suo costume, pentirsi, quando non giova, del tormento altrui e del suo errore (della sua colpa).

<sup>8</sup> *rose vermiglie*: le labbra.

<sup>9</sup> *infra la neve*: del volto.

<sup>10</sup> *mover da l'òra*: dall'aura, dal respiro, nel favellare.

<sup>11</sup> *l'avorio*: dei denti.

<sup>12</sup> *che*: nella meraviglia di mirarla.

<sup>13</sup> *per che*: per cui.

<sup>14</sup> *non rinresco*: non mi dolgo, anzi mi esalto, *mi glorio*.

<sup>15</sup> *d'esser servato ... tarda*: di poter vivere sino all'età più tarda: sin quando mi sarà dato.

CXXXII

S'amor non è, che dunque è quel ch' io sento?  
Ma s'egli è amor, per Dio, che cosa e quale?<sup>1</sup>  
se bona<sup>2</sup>, ond' è l'effetto aspro mortale?  
se ria<sup>3</sup>, ond' è sì dolce ogni tormento? 4

S' a mia voglia<sup>4</sup> ardo, ond' è<sup>5</sup> 'l pianto e lamento?  
s'a mal mio grado, il lamentar che vale?  
O viva morte<sup>6</sup>, o diletto male,  
come puoi tanto in me, s' io nol consento? 8

E s' io 'l consento, a gran torto mi doglio.  
Fra sì contrari venti in frale barca  
mi trovo in alto mar senza governo<sup>7</sup>: 11

sì lieve di saver, d'error sì carca<sup>8</sup>,  
ch' i' medesimo non so quel ch'io mi voglio,  
e tremo a mezza state, ardendo il verno<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *che cosa e quale?*: che sostanza e qualità (coi termini scolastici).  
<sup>2</sup> *se bona ... lamentar che vale?*: ne osserva una per una le contraddizioni.

<sup>3</sup> *ria*: malvagia.

<sup>4</sup> *S' a mia voglia*: se di mia volontà.

<sup>5</sup> *ond' è*: da che deriva.

<sup>6</sup> *O viva morte*: stringe in un sol nodo i contrasti.

<sup>7</sup> *governo*: timone.

<sup>8</sup> *sì lieve ... sì carca*: con un sì lieve carico di sapienza, e sì grave d'errore.

<sup>9</sup> *e tremo ... verno*: (cfr. CL, 6) con una figura che trasferisce nelle sue stesse membra il contrasto allegorico.

CXXXIII

Amor m' à posto come segno a strale<sup>1</sup>,  
come al sol neve, come cera al foco  
e come nebbia al vento; e son già roco,  
Donna, mercé chiamando, e voi non cale<sup>2</sup>. 4

Dagli occhi vostri uscio 'l colpo mortale  
contra cui non mi val tempo né loco<sup>3</sup>;  
da voi sola procede<sup>4</sup>, e parvi un gioco<sup>5</sup>,  
il sole e 'l foco e 'l vento ond' io son tale<sup>6</sup>. 8

I pensier son saette e 'l viso un sole,  
e 'l desir foco; e 'nseme con quest'arme<sup>7</sup>  
mi punge Amor, m'abbaglia e mi distrugge; 11

e l'angelico canto e le parole<sup>8</sup>,  
col dolce spirto ond' io<sup>9</sup> non posso aitarme,  
son l'aura<sup>10</sup> inanzi a cui mia vita fugge. 14

<sup>1</sup> *Amor m' à posto... strale*: Geremia, *Tbreni*, III, 12 «et posuit me quasi signum ad sagittam».

<sup>2</sup> *e voi non cale, e non vi cale, non v'importa*.

<sup>3</sup> *tempo, che trascorra, né loco*: ch'io vari.

<sup>4</sup> *procede*: muove.

<sup>5</sup> *e parvi un gioco*: tanto è a lei cosa semplice ché non vi pone sforzo né impegno.

<sup>6</sup> *tale*: quale ha detto, consunto come la neve e la cera ecc.

<sup>7</sup> *e 'nseme con quest'arme*: con tutte quest'armi insieme (Amore lo punge con gli strali, l'abbaglia e lo distrugge col fuoco ed il vento).

<sup>8</sup> cfr. CIX, 9 sgg.

<sup>9</sup> *ond'io*: dal quale non posso salvarmi.

<sup>10</sup> *l'aura* (con allusione al nome) che volge in fuga, che disperde la mia vita.

CXXXIV<sup>1</sup>

Pace non trovo e non ò da far guerra,  
e temo e spero, et ardo e son un ghiaccio,  
e volo sopra 'l cielo e giaccio in terra,  
e nulla stringo e tutto 'l mondo abbraccio. 4

Tal<sup>2</sup> m' à in pregon, che non m' apre<sup>3</sup> né serra<sup>4</sup>,  
né per suo mi riten né scioglie il laccio,  
e non m' ancide<sup>5</sup> Amore e non mi sferra<sup>6</sup>,  
né mi vuol vivo né mi trae d' impaccio<sup>7</sup>. 8

Veggio senza occhi e non ò lingua e grido,  
e bramo di perir e cheggio aita,  
et ò in odio me stesso et amo altrui. 11

Pascomi di dolor, piangendo rido,  
egualmente mi spiace morte e vita:  
in questo stato son, Donna, per vui<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> Sonetto per contrasti, d'un tema assai diffuso in Italia e in Francia.

<sup>2</sup> *Tal*: Laura.

<sup>3</sup> *non m' apre*: non gli apre la prigione, sdegnandolo in tutto.

<sup>4</sup> *né serra*: avvincendolo a sé con la benevolenza.

<sup>5</sup> *e non m' ancide ... sferra*: ripete il senso del v. precedente.

<sup>6</sup> *sferra*: libera dalle catene.

<sup>7</sup> *mi trae d' impaccio*: mi salva.

<sup>8</sup> *per vui*: per causa, ed anche per amor vostro.

CXXXV

Qual<sup>1</sup> più diversa<sup>2</sup> e nova<sup>3</sup>  
cosa fu mai in qualche stranio<sup>4</sup> clima,  
quella, se ben s' estima,  
più mi rassembra<sup>5</sup>: a tal son giunto, Amore.  
Là<sup>6</sup> onde il dì ven fore  
vola un auget<sup>7</sup>, che sol, senza consorte<sup>8</sup>,                   6  
di volontaria morte  
rinasce e tutto a viver si rinnova;  
così sol si ritrova  
lo mio voler, e così in su la cima  
de' suoi alti pensieri al sol si volve<sup>9</sup>,                   12  
e così si risolve<sup>10</sup>,  
e così torna al suo stato di prima;  
arde e more e riprende i nervi<sup>11</sup> suoi  
e vive poi con la fenice a prova<sup>12</sup>.                   15

Una petra<sup>13</sup> è sì ardita<sup>14</sup>  
là per l' indico mar, che da natura<sup>15</sup>

<sup>1</sup> *Qual*: qualunque.

<sup>2</sup> *diversa*: strana.

<sup>3</sup> *nova*: meravigliosa.

<sup>4</sup> *stranio*: estraneo, lontano.

<sup>5</sup> *rassembra*: assomiglia.

<sup>6</sup> *Là*: in Oriente.

<sup>7</sup> *un auget*: la fenice.

<sup>8</sup> *sol, senza consorte*: unico della sua specie.

<sup>9</sup> *si volve*: si rivolge.

<sup>10</sup> *si risolve*: si distrugge, si consuma.

<sup>11</sup> *i nervi*: ricomponendosi le membra.

<sup>12</sup> *a prova*: a gara.

<sup>13</sup> *Una petra*: della calamita.

<sup>14</sup> *sì ardita*: di tale potenza (aggressiva).

<sup>15</sup> *da natura*: per sua natura.

tragge a sé il ferro, e 'l fura<sup>16</sup>  
dal legno in guisa che' navigi<sup>17</sup> affonde.  
Questo prov' io fra l'onde  
d'amaro pianto, ché quel bello scoglio<sup>18</sup> 21  
à col suo duro argoglio  
condutta<sup>19</sup> ove affondar conven mia vita;

così l'alm' à sfornita,  
furando 'l cor che fu già cosa dura,  
e me tenne un, ch' or son diviso e sparso, 27  
un sasso, a trar più scarso  
carne che ferro<sup>20</sup>. O cruda mia ventura,  
che 'n carne essendo veggio trarmi a riva  
ad una viva<sup>21</sup> dolce calamita! 30

Ne l'estremo<sup>22</sup> occidente  
una fera<sup>23</sup> è soave e queta tanto  
che nulla più, ma pianto  
e doglia e morte dentro agli occhi porta;  
molto convene accorta  
esser qual vista<sup>24</sup> mai ver lei si giri: 36

<sup>16</sup> *fura*: rapisce, estraе.

<sup>17</sup> *navigi*: navigli.

<sup>18</sup> *bello scoglio*: Laura (per la sua durezza).

<sup>19</sup> *condutta*: la mia vita, ove non le resta che affondare.

<sup>20</sup> *così, un sasso* (lo scoglio di Laura), più *scarso* (avaro, avido) di attrarre la carne che il ferro (come la calamita), ha *sfornita* (sguer-nita, impoverita) l'anima, traendo a sé il cuore, che un tempo era duro (resistente) e teneva *un* (unito) me che ora sono *diviso e spar-so* (poi che il cuore vive fuori di me, in Laura).

<sup>21</sup> *ad una viva* ...: da una vivente ...

<sup>22</sup> *Ne l'estremo* ...: nell'Etiopia occidentale: «Apud Hesperios Aethiopus...» Plinio, *Nat. Hist.* VIII, 32.

<sup>23</sup> *una fera*: il catoblepa (di cui fanno ricordo Plinio e Solino).

<sup>24</sup> *qual vista*: ogni sguardo.

pur<sup>25</sup> che gli occhi non miri,  
l'altro<sup>26</sup> puossi veder securamente<sup>27</sup>.  
Ma io incauto<sup>28</sup>, dolente,  
corro sempre al mio male, e so ben quanto  
n'ò sofferto, e n'aspetto; ma l'engordo  
voler, ch'è cieco e sordo, 42  
si mi trasporta, che 'l bel viso santo  
e gli occhi vaghi<sup>29</sup> fien cagion ch'io pera  
di questa fera<sup>30</sup> angelica, innocente. 45

Surge<sup>31</sup> nel mezzogiorno<sup>32</sup>  
una fontana, e tien nome dal sole,  
che per natura sòle  
bollir le notti e 'n sul giorno<sup>33</sup> esser fredda,  
e tanto si raffredda  
quanto 'l sol monta e quanto è più da presso. 51  
Così avven a me stesso  
che son fonte di lagrime e soggiorno<sup>34</sup>:  
quando 'l bel lume<sup>35</sup> adorno,  
ch'è 'l mio sol, s'allontana, e triste e sole  
son le mie luci e notte oscura è loro<sup>36</sup>,

<sup>25</sup> *pur*: sol.

<sup>26</sup> *l'altro*: il resto del corpo.

<sup>27</sup> *securamente*: senza pericolo.

<sup>28</sup> *incauto*: all'opposto di accorta (v. 35).

<sup>29</sup> *e gli occhi vaghi*: i belli occhi.

<sup>30</sup> *di questa fera*: collega a 'l bel viso e gli occhi vaghi.

<sup>31</sup> *Surge*: scaturisce.

<sup>32</sup> *nel mezzogiorno*: nelle parti di mezzogiorno; «In Troglodytis»: Plinio, *Nat. Hist.* II, 106, e in altre parti dell'Africa secondo altri scrittori antichi.

<sup>33</sup> *'n sul giorno*: sul far del giorno.

<sup>34</sup> *e soggiorno*: poiché non si separano mai da me.

<sup>35</sup> *bel lume*: Laura.

<sup>36</sup> *loro*: a loro.

ardo allor; ma se l'oro<sup>37</sup> 57  
e i rai<sup>38</sup> veggio apparir del vivo sole,  
tutto dentro e di for sento cangiarme  
e ghiaccio farme, così freddo torno! 60

Un'altra fonte à Epiro<sup>39</sup>,  
di cui si scrive ch'essendo fredda<sup>40</sup> ella,  
ogni spenta facella  
accende, e spegne qual trovasse accesa.  
L'anima mia, ch' offesa  
ancor non era d'amoroso foco, 66

appressandosi un poco  
a quella fredda ch' io sempre sospiro,  
arse tutta, e martiro  
simil giammai né sol vide né stella,  
ch' un cor di marmo a pietà mosso avrebbe;  
poi che 'nfiammata l' ebbe, 72

rispensela virtù gelata e bella.  
Così più volte à 'l cor racceso e spento:  
i' 'l so che 'l sento, e spesso me n' adiro. 75

Fuor tutt' i nostri lidi<sup>41</sup>,  
ne l' isole famose di Fortuna<sup>42</sup>,  
due fonti<sup>43</sup> à: chi de l' una

<sup>37</sup> *l'oro*: le bionde chiome.

<sup>38</sup> *i rai*: raggi degli occhi.

<sup>39</sup> *Epiro*: «In Didone Jovis fons»: Plinio, *Nat. Hist.* II, 106, ed altri antichi.

<sup>40</sup> *a quella fredda*: a Laura.

<sup>41</sup> *Fuor ... lidi*: fuori del nostro mondo, oltre le colonne d'Ercole.

<sup>42</sup> *ne l'isole ... Fortuna*: nelle isole Fortunate (le Canarie).

<sup>43</sup> *due fonti*: n'è ricordo in Pomponio Mela, III, 10.



bee, mor ridendo, e chi de l'altra, scampa.  
Simil fortuna stampa<sup>44</sup>  
mia vita, che morir poria ridendo 81  
del gran piacer ch' io prendo,  
se nol temprassen<sup>45</sup> dolorosi stridi.  
Amor, ch' ancor mi guidi  
pur a l' ombra di fama occulta e bruna<sup>46</sup>,  
tacerem<sup>47</sup> questa fonte<sup>48</sup>, ch' ogni or piena 87  
ma con più larga vena  
veggiam quando col Tauro il sol s'aduna<sup>49</sup>;  
così gli occhi miei piangon d'ogni tempo,  
ma più nel tempo che Madonna vidi<sup>50</sup>. 90

Chi spiasse<sup>51</sup>, canzone,  
quel ch' i' fo, tu pòi dir: Sotto un gran sasso  
in una chiusa valle ond' esce Sorga,  
si sta: né chi lo scorga  
v' è, se no Amor, che mai nol lascia un passo,  
e l' imagine d' una che lo strugge,  
ch' e' per sé<sup>52</sup> fugge tutt' altre persone. 97

<sup>44</sup> *stampa*: impronta.

<sup>45</sup> *temprassen*: temprassero.

<sup>46</sup> *Amor ... bruna*: Amore lo guida ancora, sino (*pur*: soltanto) all'ombra...: dopo le meraviglie, celebrate dagli antichi.

<sup>47</sup> *questa fonte*: di Valchiusa (ai cui *miracoli* il P. accenna nell'epistola metrica I, 6).

<sup>48</sup> *tacerem*: v'accenna per preterizione («Cesare taccio, che...», CXXVIII, 49).

<sup>49</sup> *s'aduna*: si congiunge: in aprile.

<sup>50</sup> *ma più nel tempo*...: e n aprile s'era innamorato di Laura.

<sup>51</sup> *spiasse*: inchiedesse, volesse sapere.

<sup>52</sup> *per sé*: quanto a sé, per parte sua.

CXXXVI<sup>1</sup>

Fiamma dal ciel su le tue trecchie<sup>2</sup> piova,  
malvagia, che dal fiume e da le ghiande<sup>3</sup>  
per l' altrui impoverir<sup>4</sup> se' ricca e grande,  
poi che<sup>5</sup> di mal oprar tanto ti giova; 4

nido di tradimenti, in cui si cova  
quanto mal per lo mondo oggi si spande:  
de vin serva, di letti e di vivande,  
in cui lussuria fa l' ultima prova. 8

Per le camere tue fanciulle e vecchi  
vanno trespando, e Belzebub in mezzo  
co' mantici e col foco e co li specchi<sup>6</sup>. 11

Già non fostù nudrita in piume al rezzo<sup>7</sup>,  
ma nuda al vento, e scalza fra gli stecchi<sup>8</sup>:  
or vivi sì ch' a Dio ne venga<sup>9</sup> il lezzo. 14

<sup>1</sup> Questo, e due sonetti che seguono, contro la Corte papale di Avignone.

<sup>2</sup> *su le tue trecchie*: poiché la personifica, come già Dante nel *Purg.* (XXXII, 148-160), nella meretrice apocalittica.

<sup>3</sup> *dal fiume e da le ghiande*: dal bere acqua e nutrirsi di ghiande: dalla più semplice vita primitiva.

<sup>4</sup> *per l' altrui impoverir*: col far poveri gli altri.

<sup>5</sup> *poi che*: dipende dal v. I.

<sup>6</sup> il P. nelle *Epist. Sine titulo*, XVIII: «Spectat haec Sathan ridens, atque impari tripudio delectatur, interque decrepitos atque puellas arbiter sedens»; *co' mantici e col foco e co li specchi*: ad info-car in tutti i modi la libidine.

<sup>7</sup> *al rezzo*: all'ombra, negli agi (s'oppone a *nuda al vento*).

<sup>8</sup> *fra gli stecchi*: le spine, i triboli.

<sup>9</sup> *ne venga*: ottativo.

CXXXVII

L'avar<sup>1</sup>a Babilonia<sup>2</sup> à colmo il sacco  
d' ira di Dio e di vizii empi e rei  
tanto che scoppia, ed à fatti suoi dei  
non Giove e Palla, ma Venere e Bacco<sup>3</sup>. 4

Aspettando ragion<sup>4</sup> mi struggo e fiacco<sup>5</sup>;  
ma pur novo soldan<sup>6</sup> veggio<sup>7</sup> per lei<sup>8</sup>,  
lo qual farà, non già quand' io vorrei,  
sol una sede, e quella fia in Baldacco<sup>9</sup>. 8

Gl' idoli suoi sarranno in terra sparsi  
e le torre superbe<sup>10</sup> al ciel nemiche,  
e i suoi torrer<sup>11</sup> di for come dentro arsi. 11

Anime belle e di virtute amiche  
terranno il mondo, e poi vedrem lui farsi  
aureo tutto e pien de l'opre antiche<sup>12</sup>. 14

<sup>1</sup> *avara*: avida.

<sup>2</sup> *Babilonia*: Avignone (CXIV,I).

<sup>3</sup> *Giove e Palla* (de): l'ordine e la sapienza; Venere e Bacco: la lussuria e la crapula.

<sup>4</sup> *ragion*: giustizia.

<sup>5</sup> *mi struggo e fiacco*: mi consumo.

<sup>6</sup> *novo soldan* (trattandosi di Babilonia), *un nuovo principe*: come Filippo il bello aveva tratto ad Avignone la sede pontificia.

<sup>7</sup> *pur ... veggio*: già vedo.

<sup>8</sup> *per lei*: a suo danno, per suo castigo.

<sup>9</sup> *lo qual farà... Baldacco*: il quale farà (non abbastanza presto per il mio desiderio) un'unica sede a Bagdad (Baldac) per tutti gl'infedeli; e babilonia andrà distrutta.

<sup>10</sup> *le torre superbe del palazzo dei Papi*.

<sup>11</sup> *e i suoi torrer*: i suoi malvagi abitatori (cfr; CXXXVI).

<sup>12</sup> *Anime belle...antiche*: e retto da anime virtuose, si rinnoverà per il mondo l'età dell'ora.

CXXXVIII

Fontana di dolore, albergo d' ira<sup>1</sup>,  
scola d' errori e templo d'eresia  
già Roma, or Babilonia falsa e ria,  
per cui tanto si piange e si sospira;

o fucina d' inganni, o pregion dira  
ove 'l ben more e 'l mal si nutre e cria<sup>2</sup>,  
di vivi inferno, un gran miracol fia  
se Cristo teco alfine non s' adira.

Fondata in casta e umil povertate<sup>3</sup>  
contra tuoi fondatori<sup>4</sup> alzi le corna<sup>5</sup>,  
putta sfacciata: e dove ài posto spene?

Negli adulteri tuoi, ne le mal nate  
ricchezze tante? Or Constantin non torna<sup>6</sup>,  
ma tolga il mondo tristo che 'l sostiene<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> *d'ira*: empia, crudele.

<sup>2</sup> *si nutre e cria* (crea): si genera e s'accresce.

<sup>3</sup> cfr. CXXXVI, 2, 12-13.

<sup>4</sup> *tui fondatori*: Gesù e gli apostoli.

<sup>5</sup> *le corna*: «cornua decem» aveva la gran meretrice dell'*Apocalisse* (XVII, 3): cfr. il son. CXXXVI, I.

<sup>6</sup> *Constantin non torna*, a darti un nuovo aiuto, a sorreggerti ancora.

<sup>7</sup> *ma tolga... sostiene*: ma ben si abbia l'inferno che lo ospita (l'interpretazione, del Pieretti, è confermata dal passo dell'*Ecloga* VI del P.: «Aeternum gemat ille miser, pastoribus aulae Qui primus mala dona dedit»).

CXXXIX<sup>1</sup>

Quanto più disiose l' ali spando<sup>2</sup>  
verso di voi, o dolce schiera amica,  
tanto fortuna con più visco intrica  
il mio volare e gir mi face errando. 4

Il cor che mal suo grado<sup>3</sup> a torno mando,  
è con voi sempre in quella valle aprica;  
ove 'l mar<sup>4</sup> nostro più la terra implica  
l' altr' ier da lui partimmi lagrimando. 8

I' da man manca<sup>5</sup>, e' tenne il cammin dritto,  
i' tratto a forza, et e' d'Amore scorto<sup>6</sup>,  
egli in Jerusalem<sup>7</sup>, et io in Egitto<sup>8</sup>. 11

Ma sofferenza<sup>9</sup> è nel dolor conforto,  
ché per lungo uso già fra noi prescritto<sup>10</sup>  
il nostro esser insieme è raro e corto. 14

<sup>1</sup> Ad amici, da cui d'era allontanato, ritornando in Provenza.

<sup>2</sup> *l'ali spando*: apro tutte, nel desiderio.

<sup>3</sup> *mal suo grado*: a mal grado della fortuna.

<sup>4</sup> *ove 'l mar ...*: vuol forse indicare la Venezia: alla fine del 1345, il P. s'era partito da Verona, volgendo, per la Svizzera, verso Avignone.

<sup>5</sup> *da man manca*: verso Occidente (e la sinistra non è la direzione più propizia); il cuore seguì, verso destra, la via migliore.

<sup>6</sup> *scorto*: guidato.

<sup>7</sup> *in Jerusalem*: luogo di libertà.

<sup>8</sup> *in Egitto*: luogo di servitù (che allude ad Avignone).

<sup>9</sup> *sofferenza*: pazienza (è la parola di Orazio, *Od.* I, 24, 19), rassegnazione.

<sup>10</sup> *prescritto*: stabilito, ed invalso.

CXL

Amor, che nel penser mio vive e regna  
e 'l suo seggio maggior nel mio cor tene,  
talor armato ne la fronte vene;  
ivi si loca et ivi pon sua insegna<sup>1</sup>. 4

Quella ch' amare<sup>2</sup> e sofferir ne 'nsegna,  
e vol che 'l gran desio, l'accesa spene,  
ragion, vergogna e reverenza affrene<sup>3</sup>,  
di nostro ardir fra se stessa si sdegna. 8

Onde Amor paventoso fugge al core,  
lasciando ogni sua impresa, e piange e trema;  
ivi s' asconde e non appar più fore. 11

Che poss' io far, temendo il mio signore<sup>4</sup>,  
se non star seco<sup>5</sup> infin a l' ora estrema?  
ché bel fin fa chi ben amando more<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *ivi si loca ... insegna*: si accampa, e leva la sua insegna in atto e sfida di signore.

<sup>2</sup> *Quella ch' amare ...*: Laura.

<sup>3</sup> *e vol che 'l gran ... affrene*: e vuol che ragion, ecc., freni il gran desio e l'accesa spene.

<sup>4</sup> *temendo il mio signore*: poiché il mio stesso signore teme...

<sup>5</sup> *star seco*: col suo signore, che è ridotto e nascosto nel cuore; cioè amare fino all'ultimo sotto il freno.

<sup>6</sup> *chi ben amando more*: Prop. II, I, 47: «Laus in amore mori».

CXLI

Come talora al caldo tempo<sup>1</sup> sòle  
semplicetta farfalla al lume avvezza<sup>2</sup>  
volar negli occhi altrui per sua vaghezza,  
onde avven ch' ella more, altri si dole; 4

così sempre io corro al fatal mio sole<sup>3</sup>  
de gli occhi onde mi ven tanta dolcezza,  
che 'l fren de la ragion Amor non prezza<sup>4</sup>,  
e chi discerne<sup>5</sup> è vinto da chi vole<sup>6</sup>. 8

E veggio ben quant' elli<sup>7</sup> a schivo m' ànno  
e so ch' i' ne morrò veracemente,  
ché mia virtù non po contra l' affanno<sup>8</sup>; 11

ma sì m' abbaglia Amor soavemente  
ch' i' piango l' altrui noia<sup>9</sup> e no 'l mio danno,  
e cieca<sup>10</sup> al suo morir l' alma consente. 14

<sup>1</sup> *al caldo tempo*: d'estate.

<sup>2</sup> *al lume avvezza*: usa a volare verso il lume; e così vola agli occhi.

<sup>3</sup> *sole*: come fonte di luce.

<sup>4</sup> *che 'l fren ... non prezza*: Amore non si cura del freno della ragione.

<sup>5</sup> *chi discerne*: l'intelletto.

<sup>6</sup> *chi vole*: la volontà, la passione.

<sup>7</sup> *elli*: gli occhi di Laura.

<sup>8</sup> *non po contra l'affanno*: non regge al dolore.

<sup>9</sup> *altrui noia*: di Laura.

<sup>10</sup> *e cieca...* (l'ultimo verso che leva su in alto tutta la poesia): così abbagliata, e vinta, e paga di smarrirsi.

CXLII

A la dolce ombra de le belle frondi<sup>1</sup>  
corsi fuggendo un dispietato lume<sup>2</sup>,  
che 'n fin qua giù m' ardea dal terzo cielo;  
e disgombrava già di neve i poggi  
l' aura amorosa che rinnova il tempo<sup>3</sup>  
e fiorian per le piagge l' erbe e i rami. 6

Non vide il mondo sì leggiadri rami  
né mosse il vento mai sì verdi frondi  
come a me si mostrar quel primo tempo<sup>4</sup>;  
tal che temendo de l' ardente lume  
non volsi al mio refugio ombra di poggi,  
ma de la pianta più gradita<sup>5</sup> in cielo. 12

Un lauro mi difese allor dal cielo,  
onde più volte vago de' bei rami  
da po' son gito per selve e per poggi;  
né già mai ritrovai tronco né frondi  
tanto onorate dal superno lume,  
che non mutasser qualitate<sup>6</sup> a tempo. 18

<sup>1</sup> *de le belle frondi* d'un lauro.

<sup>2</sup> *lume*: raggio, influsso della stella di Venere.

<sup>3</sup> *che rinnova il tempo*: di primavera.

<sup>4</sup> *quel primo tempo*: cfr. XXIII, «Nel dolce tempo de la prima etade».

<sup>5</sup> *la pianta più gradita*: il lauro amato da Apollo e immune dal fulmine (se le parole-rime della sestina non potevano variare il significato, come nelle rime equivoche dei sonetti e delle canzoni a tanze divise, il P. tuttavia cerca di distinguerle dove può – e qui per il cielo – nelle loro sfumature).

<sup>6</sup> *qualitate* (il verdeggiare, ch'è nel lauro perenne) a tempo: al tempo prescritto.



Però<sup>7</sup> più fermo ogni or di tempo in tempo,  
seguendo ove chiamar m' udia dal cielo  
e scorto d' un<sup>8</sup> soave e chiaro lume,  
tornai sempre devoto ai primi rami,  
e quando a terra son sparte le frondi  
e quando il sol fa verdeggiar i poggi. 24

Selve sassi campagne fiumi e poggi,  
quanto è creato, vince e cangia il tempo;  
ond' io cheggio perdono a queste frondi,  
se rivolgendo poi molt' anni<sup>9</sup> il cielo,  
fuggir disposi gl' invescati rami<sup>10</sup>  
tosto ch' i' 'ncominciai di veder lume<sup>11</sup>. 30

Tanto mi piacque prima il dolce lume  
ch' i' passai con diletto assai gran poggi<sup>12</sup>  
per poter appressar gli amati rami;  
ora la vita breve<sup>13</sup> e 'l loco e 'l tempo  
mostranmi altro sentier di gire al cielo  
e di far frutto, non pur<sup>14</sup> fior e frondi. 36

Altr' amor<sup>15</sup>, altre frondi et altro lume,  
altro salir al ciel per altri poggi  
cerco, ché n'è ben tempo, et altri rami. 39

<sup>7</sup> Però: perciò.

<sup>8</sup> scorto d'un: guidato da un.

<sup>9</sup> se rivolgendo poi ...: se, avendo poi il cielo rivolto (col suo girare) molti anni.

<sup>10</sup> fuggir disposi ...: disposi di fuggire i rami invischiati (del lauro; le bellezze, le forme).

<sup>11</sup> veder lume: spirituale, di ragione.

<sup>12</sup> assai gran poggi: molti e difficili.

<sup>13</sup> ora la vita breve...: il pensiero della brevità della vita, e la solitudine, e il raccoglimento (di giorni sacri, probabilmente).

<sup>14</sup> non pur: non soltanto.

<sup>15</sup> Altr' amor, altre ecc.: investe tutte le parole ripetute fin qui nel canto d'amore, d'un senso religioso.

CXLIII

Quando io v' odo parlar sì dolcemente  
com' Amor proprio<sup>1</sup> a' suoi seguaci instilla<sup>2</sup>,  
l' acceso mio desir tutto sfavilla  
tal ch' enfiappar devria l' anime spente. 4

Trovo la bella Donna allor presente  
ovunque<sup>3</sup> mi fu mai dolce e tranquilla  
ne l' abito<sup>4</sup> ch' al suon non d' altra squilla<sup>5</sup>  
ma di sospir mi fa destar sovente. 8

Le chiome a l' aura sparse, e lei conversa  
indietro<sup>6</sup> veggio, e così bella riede  
nel cor come colei che tien la chiave<sup>7</sup>. 11

Ma 'l soverchio piacer che s' attraversa<sup>8</sup>  
a la mia lingua, qual dentro<sup>9</sup> ella siede  
di mostrarla in palese ardir non ave<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *Amor proprio*: Amore in persona.

<sup>2</sup> *instilla*: consiglia, suggerisce.

<sup>3</sup> *ovunque* già la vide ...

<sup>4</sup> *ne l' abito*: nell'atto.

<sup>5</sup> *non d' altra squilla*: non di campana che lo svegli (ma dei suoi sospiri, inconsapevoli nel sogno).

<sup>6</sup> *conversa indietro*: rivolta a lui.

<sup>7</sup> *che tien la chiave*: del cuore; che ne è signora.

<sup>8</sup> *che s' attraversa* e impedisce.

<sup>9</sup> *dentro*: nel cuore.

<sup>10</sup> *di mostrarla ... non ave*: non ardisce di raffigurarla con parole (cfr. v. 4).

CXLIV

Né così bello il sol già mai levarsi  
quando 'l ciel' fosse più de nebbia scarco,  
né dopo pioggia vidi 'l celeste arco  
per l'aere in color tanti variarsi, 4

in quanti fiammeggiando trasformarsi,  
nel dì ch' io presi l' amoroso incarco,  
quel viso al quale, e son nel mio dir parco,  
nulla cosa mortal pote agguagliarsi. 8

I' vidi Amor che' begli occhi volgea  
soave sì ch' ogni altra vista oscura  
da indi in qua<sup>2</sup> m' incominciò a 'pparere. 11

Sennuccio<sup>3</sup>, i' 'l vidi, e l' arco che tendea;  
tal che mia vita poi non fu sicura  
et è sì vaga ancor del rivedere. 14

<sup>1</sup> *quando il ciel* ...: l'arcobaleno, il viso trascolora, animato ed espressivo: cfr. i «pietosi color» (XC, 5).

<sup>2</sup> *da indi in qua* ...: dopo d'allora ogni altra vista gli appariva oscura: *apparere* è della lingua del tempo.

<sup>3</sup> *Sennuccio* ...: (CVIII, 13; CXII e CXIII) esce il nome improvviso: raccontava dunque a lui la scena che ha descritto: ed ora gli assevera che tutto era vivo, vero e presente: *vide* – non immaginò – Amore, *vide* l'atto di tender l'arco («Vidi ego lethiferos tendentem molliter arcus»).

CXLV

Pommi ove 'l sole<sup>1</sup> occide i fiori e l' erba  
o dove vince lui il ghiaccio e la neve,  
pommi ov' è il carro<sup>2</sup> suo temprato e leve<sup>3</sup>  
et ov' è chi cel rende<sup>4</sup> o chi cel serba<sup>5</sup>; 4

        pommi in umil fortuna od in superba,  
al dolce aere sereno, al fosco e greve;  
pommi a la notte, al dì lungo ed al breve<sup>6</sup>,  
a la matura etate od a l' acerba; 8

        pommi in cielo od in terra<sup>7</sup> od in abisso,  
in alto poggio, in valle ima e palustre,  
libero spirto, od a' suoi membri affisso<sup>8</sup>; 11

        pommi con fama oscura o con illustre:  
sarò qual fui, vivrò com' io son visso<sup>9</sup>,  
continuando il mio sospir trilustre. 14

<sup>1</sup> *Pommi ove 'l sole...sgg.*: nella zona torrida o al polo: Orazio, *Od. I, 17-22*: «Pone me pigris ubi nulla campis Arbor aestiva recreatur aura ... Pone sub curru nimium propinqui Solis, in terra domibus negata ...».

<sup>2</sup> *carro* del sole.

<sup>3</sup> *temprato e leve*, ne' suoi effetti.

<sup>4</sup> *rende* l'oriente.

<sup>5</sup> *serba* durante la notte, l'occidente.

<sup>6</sup> *al dì lungo ... breve*: nelle varie stagioni.

<sup>7</sup> *in ciel in terra ...*: tutto l'universo; le regioni celesti, terrene e sotterranee.

<sup>8</sup> *affisso*: avvinto.

<sup>9</sup> *visso*: vissuto.

CXLVI

O d' ardente vertute<sup>1</sup> ornata e calda  
alma gentil, cui<sup>2</sup> tante carte vergo;  
o sol già<sup>3</sup> d'onestate intero<sup>4</sup> albergo,  
torre in alto<sup>5</sup> valor fondata e salda; 4

o fiamma<sup>6</sup>, o rose sparse<sup>7</sup> in dolce falda  
di viva neve, in ch' io mi specchio e tergo<sup>8</sup>;  
o piacer onde l' ali<sup>9</sup> al bel viso ergo,  
che luce sovra quanti il sol ne scalda; 8

del vostro nome, se mie rime intese  
fossin sì lunge, avrei pien Tyle<sup>10</sup> e Battro<sup>11</sup>,  
la Tana<sup>12</sup> e 'l Nilo, Atlante<sup>13</sup>, Olimpo<sup>14</sup> e Calpe. 11

Poi che portar nol posso in tutte e quattro  
parti del mondo<sup>15</sup>, udrallo il bel paese  
ch'Appennin parte<sup>16</sup> e 'l mar circonda e l'Alpe. 14

<sup>1</sup> *ardente vertute*: Virgilio, *Aen.* VI, 130: «aut ardens evexit ad aethera virtus».

<sup>2</sup> *cui*: nel cui onore.

<sup>3</sup> *sol già*: solo ormai.

<sup>4</sup> *ntero*: integro, perfetto.

<sup>5</sup> *alto*: profondo.

<sup>6</sup> *o fiamma*, degli occhi.

<sup>7</sup> *o rose sparse* ...: le guance.

<sup>8</sup> *tergo*: detergo d'ogni impuro pensiero.

<sup>9</sup> *l'ali*, desiose.

<sup>10</sup> *Tyle*: l'ultima Thule.

<sup>11</sup> *Battro*, fiume ai confini della Scizia (onde «Battriana»).

<sup>12</sup> *Tana*: il Don.

<sup>13</sup> *Atlante e Calpe*: i monti del Marocco e di Gibilterra.

<sup>14</sup> *l'Olimpo*, nella Tessaglia.

<sup>15</sup> *in tutte e quattro le parti del mondo*: ai quattro punti cardinali.

<sup>16</sup> *parte*: divide.

CXLVII

Quando 'l voler<sup>1</sup>, che con duo sproni ardenti  
e con un duro fren mi mena e regge,  
trapassa<sup>2</sup> ad or ad or l' usata legge  
per far in parte i miei spirti contenti, 4

trova chi<sup>3</sup> le paure e gli ardimenti<sup>4</sup>  
del cor profondo ne la fronte legge,  
e vede Amor, che sue imprese corregge,  
folgorar ne' turbati occhi pungenti<sup>5</sup>; 8

onde, come colui che 'l colpo teme  
di Giove irato<sup>6</sup>, si ritragge indietro,  
ché di gran temenza<sup>7</sup> gran desire affrena. 11

Ma freddo foco<sup>8</sup> e paventosa speme  
de l'alma che traluce come un vetro,  
talor sua dolce vista<sup>9</sup> rasserena. 14

<sup>1</sup> *'l voler*: la passione, l'impulso.

<sup>2</sup> *trapassa*: trasgredisce talvolta ...; si fa più ardito.

<sup>3</sup> *chi*: la sua donna.

<sup>4</sup> *e le paure e gli ardimenti*, che osano manifestarsi.

<sup>5</sup> *e vede Amor... pungenti*: e Amore (che ha il compito di frenarlo), che folgora dagli occhi.

<sup>6</sup> *il colpo ... di Giove irato*: il fulmine.

<sup>7</sup> *temenza*: sogg. di gran desire.

<sup>8</sup> *Ma freddo foco*: le sue parvenze più dimesse.

<sup>9</sup> *sua dolce vista*: intendendo (compl. ogg.) per i suoi occhi, non più turbati (v. 8).

CXLVIII

Non Tesin, Po, Varo, Adige e Tebro<sup>1</sup>,  
Eufrate, Tigre<sup>2</sup>, Nilo, Ermo<sup>3</sup>, Indo e Gange,  
Tana<sup>4</sup>, Istro<sup>5</sup>, Alfeo<sup>6</sup>, Garona e 'l mar che frange<sup>7</sup>,  
Rodano, Ibero<sup>8</sup>, Ren, Sena<sup>9</sup>, Albia<sup>10</sup>, Era<sup>11</sup>, Ebro<sup>12</sup>, 4

non edra, abete, pin, faggio o genebro<sup>13</sup>  
poria 'l foco allentar che 'l cor tristo ange,  
quant' un bel rio ch' ad ogni or meco piange,  
co l'arboscel che 'n rime orno e celebros; 8

<sup>1</sup> *Non Tesin, Po... Tebro*: nel primo verso i fiumi d'Italia (il Varo segnava il confine occidentale).

<sup>2</sup> *Tigre*: il Tigri (LVII, 8).

<sup>3</sup> *Ermo*, nella Lidia.

<sup>4</sup> *Tana* (cfr. CXLVI, II), il Don.

<sup>5</sup> *Istro*, il Danubio.

<sup>6</sup> *Alfeo*, nel Peloponneso.

<sup>7</sup> *mar che frange*: (mare tempestoso, CCLXXVII, 7): il Timavo: Virgilio, *Aen.* I, 246: «it mare proruptum»: e Servio che il P. conosceva, annota qui: «Varro enim dicit hunc fluvium ab incolis mare nominari».

<sup>8</sup> *Ibero*: l'«ispano Ibero» (CCX, I).

<sup>9</sup> *Sena*: la Senna.

<sup>10</sup> *Albia*: lat. Albis, l'Elba.

<sup>11</sup> *Era*: la Loira (come in Dante, *Par.* VI, 59).

<sup>12</sup> *Ebro*: di Tracia, lat. Hebrus.

<sup>13</sup> *edra, abete ... genebro*: ripiglia con l'edera, il ginepro... un'altra serie, d'alberi questa volta: e i fiumi e gli alberi cedono (nella virtù di temperare il fuoco che tormenta il suo cuore) al Sorga e al lauro (*il bel lauro in fresca riva*, v. 12).

questo un soccorso trovo tra gli assalti  
d'Amore, ove conven ch' armato viva  
la vita che trapassa a sì gran salti<sup>14</sup>. 11

Così cresca il bel lauro in fresca riva,  
e chi 'l piantò<sup>15</sup> pensier leggiadri et alti  
ne la dolce ombra al suon de l'acque scriva. 14

<sup>14</sup> *ch'armato ... gran salti*: ch'io viva in armi la vita, che trascorre così veloce (come un corsiero).

<sup>15</sup> *e chi 'l piantò*: egli stesso; non si tratta qui del puro simbolo, ma d'un vero, giovine arboscello («Cosi cresca ...»), piantato sulla riva del Sorga.



CXLIX

Di tempo in tempo<sup>1</sup> mi si fa men dura<sup>2</sup>  
l'angelica figura e 'l dolce riso,  
e l'aria del bel viso  
e degli occhi leggiadri meno oscura<sup>3</sup>. 4

Che fanno meco omai questi sospiri  
che nascean di dolore  
e mostravan di fore  
la mia angosciosa e disperata vita?<sup>4</sup> 8  
S'avven che 'l volto in quella parte giri<sup>5</sup>  
per acquetare il core,  
parmi vedere Amore  
mantener<sup>6</sup> mia ragione e darmi aita. 12  
Né però trovo ancor guerra finita<sup>7</sup>  
né tranquillo ogni stato del cor mio,  
ché più m'arde 'l desio,  
quanto più la speranza m'assicura<sup>8</sup>. 16

<sup>1</sup> *Di tempo in tempo*: via via col tempo.

<sup>2</sup> *men dura*: meno aspra.

<sup>3</sup> *e l'aria ... mi si fa meno oscura*.

<sup>4</sup> *Che fanno meco ... disperata vita?*: i sospiri del tempo d'angoscia sono ormai inopportuni.

<sup>5</sup> *giri*: io giri.

<sup>6</sup> *mantener*: sostenere le sue ragioni, la sua causa.

<sup>7</sup> *Né però ... finita*: in contrasto con l'eccessiva fiducia del v. 5

sgg.

<sup>8</sup> *m'assicura*: mi rincuora.

CL

«Che fai alma? che pensi? avrem mai pace?  
avrem mai tregua? od avrem guerra eterna?»  
«Che fia di noi, non so, ma in quel ch'io scerna<sup>1</sup>  
a' suoi begli occhi il mal nostro<sup>2</sup> non piace». 4

«Che pro, se con quelli occhi ella ne face  
di state un ghiaccio, un foco quando invern<sup>3</sup>?»  
«Ella non, ma colui che gli governa<sup>4</sup>».  
«Questo ch'è a noi<sup>5</sup>? s'ella sel vede e tace». 8

Talor tace la lingua e 'l cor si lagna  
ad alta voce, e 'n vista<sup>6</sup> asciutta e lieta,  
piange dove mirando<sup>7</sup> altri nol vede; 11

per tutto ciò la mente non s'acqueta,  
rompendo il duol che 'n lei s'accoglie e stagna<sup>8</sup>,  
ch' a gran speranza uom misero non crede. 14

<sup>1</sup> *in quel ch'io scerna*: per quel ch'io posso discernere.

<sup>2</sup> *il mal nostro*: il nostro soffrire.

<sup>3</sup> *inverna*: latino (hibernat).

<sup>4</sup> *colui che gli governa*: che li guida (LXXIII, 71), Amore.

<sup>5</sup> *ch'è a noi*: in che ci giova.

<sup>6</sup> *'n vista*: nell'aspetto.

<sup>7</sup> *dove mirando ...*: in cuore, dove col suo sguardo ...

<sup>8</sup> *per tutto ciò...stagna*: tutti ciò non basta a rassicurare la mia mente, e non rompe il dolore (come un'acqua raccolta, stagnante).

CLI

Non d'atra<sup>1</sup> e tempestosa onda marina  
fuggio in porto già mai stanco nocchiero,  
com' io dal fosco e torbido pensiero<sup>2</sup>  
fuggo ove 'l gran desio<sup>3</sup> mi sprona e 'nchina. 4

Né mortal vista mai luce divina  
vinse, come la mia quel raggio altero<sup>4</sup>  
del bel dolce soave bianco e nero<sup>5</sup>,  
in che i suoi strali<sup>6</sup> Amor dora et affina<sup>7</sup>. 8

Cieco non già<sup>8</sup>, ma faretrato il veggo;  
nudo, se non quanto vergogna il vela;  
garzon con ali, non pinto<sup>9</sup>, ma vivo. 11

Indi<sup>10</sup> mi mostra quel ch' a molti ceta<sup>11</sup>;  
ch' a parte a parte<sup>12</sup> entro a' begli occhi leggo  
quant' io parlo d'Amore e quant' io scrivo. 14

<sup>1</sup> *d'atra*: da atra.

<sup>2</sup> *fosco e torbido pensiero*: la disperazione.

<sup>3</sup> *ove 'l gran desio ...*: agli occhi di Laura.

<sup>4</sup> *Né mortal vista ... altero*: né mai luce divina vinse una vista mortale, come quel raggio altero ... vinse la mia.

<sup>5</sup> *bianco e nero*: cfr. XXIX, 23: «Nel bel nero e nel bianco» e LXXII, 50: gli occhi di Laura.

<sup>6</sup> *in che strali ...*: Ovidio *Ars am.* II, 708: «In quibus occulte spicula figit Amor».

<sup>7</sup> *affina*: (cfr. CCCLX, 5: «Ivi, com'oro che nel foco affina»): tempera, si fa più puro.

<sup>8</sup> *Cieco non già*: come molte volte lo dipingono.

<sup>9</sup> *pinto*: dipinto.

<sup>10</sup> *Indi*: di là.

<sup>11</sup> *quel ch' a molti ceta*: e che il poeta vi legge, com'è detto nei versi sgg.: tutt' i pensieri d'amore.

<sup>12</sup> *ch' a parte a parte*: ché punto per punto ...

CLII

Questa umil fera<sup>1</sup>, un cor di tigre o d'orsa,  
che 'n vista<sup>2</sup> umana o 'n forma<sup>3</sup> d'angel vene,  
in riso e 'n pianto fra paura e spene  
mi rota<sup>4</sup> sì ch' ogni mio stato inforsa<sup>5</sup>. 4

Se 'n breve non m'accoglie<sup>6</sup> o non mi smorsa<sup>7</sup>,  
ma pur, come suol far, tra due mi tene,  
per quel ch' io sento al cor gir fra le vene  
dolce veneno<sup>8</sup>, Amor, mia vita è corsa<sup>9</sup>. 8

Non po più la virtù<sup>10</sup> fragile e stanca  
tante varietati<sup>11</sup> omai soffrire,  
che 'n un punto arde, agghiaccia,  
arrossa e 'mbianca. 11

Fuggendo, spera i suoi dolor finire,  
come colei che d'ora in ora manca<sup>12</sup>:  
ché ben po nulla chi non po morire<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *umil fera*: e già fera mansueta, CXXVI, 29.

<sup>2</sup> *'n vista*: in aspetto.

<sup>3</sup> *'n forma*: con la bellezza (che informa quell'aspetto).

<sup>4</sup> *mi rota*: m'aggira, mi volge.

<sup>5</sup> *inforsa*: pone in dubbio, e in pericolo.

<sup>6</sup> *m'accoglie*: accetta, riceve l'amor mio.

<sup>7</sup> *mi smorsa*: mi cava il morso e mi lascia libero.

<sup>8</sup> *per quel dolce veleno ch'io sento* ...

<sup>9</sup> *è corsa*: ha finito il suo corso; è ita.

<sup>10</sup> *la virtù*: il vigore; le sue forze.

<sup>11</sup> *tante varietati*: tanti mutamenti repentini.

<sup>12</sup> *d'ora in ora manca*: che vien mancando via via.

<sup>13</sup> *ché ben po... morire*: Seneca, *Declam.* II: «quicum non potest, qui mori non potest».

CLIII

Ite, caldi sospiri, al freddo core<sup>1</sup>,  
rompete il ghiaccio che pietà contende<sup>2</sup>,  
e se prego mortale al ciel s' intende  
morte o mercé<sup>3</sup> sia fine al mio dolore. 4

Ite, dolci penser, parlando fore<sup>4</sup>  
di quello ove 'l bel guardo non s'estende:  
se pur sua asprezza o mia stella n' offende<sup>5</sup>  
sarem fuor di speranza e fuor d'errore. 8

Dir se po<sup>6</sup> ben per voi, non forse a pieno,  
che 'l nostro stato è inquieto e fosco,  
si come 'l suo pacifico e sereno. 11

Gite securi omai ch'Amor ven vosco,  
e ria fortuna po ben venir meno,  
s' ai segni del mio sol<sup>7</sup> l' aere conosco. 14

<sup>1</sup> *al freddo core*, di Laura.

<sup>2</sup> *contende*: che contrasta, si oppone alla pietà.

<sup>3</sup> *mercé*: la sua grazia, il suo favore.

<sup>4</sup> *fore*: di fuori, all'esterno, *di quello* ove non giunge il *bel guardo*, cioè dell'animo del P.

<sup>5</sup> *sua asprezza ... n'offende*: la sua severità o il mio destino *n'offende*: ci offende, ci è nemico.

<sup>6</sup> *Dir se po ...*: si può ben dir di voi, senza che in tutto si adegui il confronto: forse il suo stato è meno *pacifico*, o indifferente, che non sembri (come s'intravede dal seguito: ché la fortuna avversa, e il tempo fosco, può mutare).

<sup>7</sup> *segni del mio sol*: Virg., *Georg.* I, 438-39: «Sol quoque ... Signa dabit» ecc.

CLIV

Le stelle, il cielo e gli elementi a prova<sup>1</sup>  
tutte lor arti et ogni estrema cura  
poser nel vivo lume<sup>2</sup>, in cui natura  
si specchia e 'l sol, ch'altrove par non trova<sup>3</sup>. 4

L'opra è sì altera, sì leggiadra e nova,  
che mortal guardo in lei non s'assecura,  
tanta negli occhi bei, for di misura,  
par ch'Amore e dolcezza e grazia piova<sup>4</sup>. 8

L'aere percosso da' lor dolci rai  
s'infiamma d' onestate, e tal diventa  
che 'l dir nostro e 'l penser vince d'assai; 11

basso desir non è ch' ivi si senta,  
ma d'onor, di vertute. Or quando mai<sup>5</sup>  
fu per somma beltà vil voglia spenta? 14

<sup>1</sup> *a prova*: a gara.

<sup>2</sup> *lume*: gli occhi.

<sup>3</sup> *'l sol ch'altrove ... non trova*: il sole, che non trova altrove chi gli sia pari.

<sup>4</sup> *tanta negli occhi ... piova*: par che Amore piova a dovizia (*for di misura*) nei begli occhi tanta dolcezza e grazia.

<sup>5</sup> *Or quando mai ...*: non accadde mai prima d'ora.

CLV<sup>1</sup>

Non fur ma' Giove e Cesare sì mossi<sup>2</sup>  
a folminar colui, questo a ferire,  
che pietà non avesse spente l' ire  
e lor de l'usate arme ambeduo scossi<sup>3</sup>. 4

Piangea madonna, e 'l mio signor ch' i' fossi  
volse a vederla<sup>4</sup> e suoi lamenti a udire,  
per colmarmi di doglia e di desire  
e ricercarmi<sup>5</sup> le medolle e gli ossi. 8

Quel dolce pianto mi depinse Amore,  
anzi scolpiò, e que' detti soavi  
mi scrisse entro un diamante<sup>6</sup> in mezzo 'l core: 11

ove con salde ed ingegnose chiavi<sup>7</sup>  
ancor torna sovente a trarne fore  
lagrime rare e sospir lunghi e gravi. 14

<sup>1</sup> Questo e i tre sonetti che seguono, sul pianto di Laura.

<sup>2</sup> *sì mossi*: sul punto di...; di Giove, cfr. CXI, 7-8.

<sup>3</sup> *lor de l'usate ... scossi*: e non li avesse disarmati (scossi: Ovidio, *Am.* II, 5, 52: «Excutere irato tela trisulca Iovi»).

<sup>4</sup> e *'l mio signor ... vederla*: e Amore volle ch'io fossi a vederla ...

<sup>5</sup> *ricercarmi*: penetrarmi, commuovermi.

<sup>6</sup> *scolpiò e scrisse, del pari entro un diamante ...*

<sup>7</sup> *ingegnose chiavi*, della rimembranza.

CLVI

I' vidi in terra angelici costumi  
e celesti bellezze al mondo sole,  
tal che di rimembrar mi giova<sup>1</sup> e dole,  
ché quant' io miro par sogni, ombre e fumi<sup>2</sup>; 4

e vidi lagrimar que' duo bei lumi  
ch' àn fatto mille volte invidia al sole,  
et udi' sospirando dir parole  
che farian gire i monti e stare i fiumi. 8

Amor, senno, valor, pietate e doglia  
facean piangendo un più dolce concento  
d'ogni altro, che nel mondo udir si soglia, 11

ed era il cielo a l'armonia sì intento,  
che non se vedea in ramo mover foglia:  
tanta dolcezza avea pien l'aere e 'l vento! 14

<sup>1</sup> *mi giova* (per la bellezza che vide) e *dole* (poiché Laura era afflitta).

<sup>2</sup> *ché quant' io miro... fumi*: tutte le altre cose che mira gli sembrano vane apparenze (e *fumi*: uniti alle *ombre* perché dileguano anch'essi fugaci; e le due parole, le due immagini si colorano una dell'altra).



CLVII

Quel sempre acerbo et onorato giorno<sup>1</sup>  
mandò sì al cor l' imagine sua viva,  
che 'ngegno o stil non fia mai che 'l descriva;  
ma spesso a lui co la memoria torno. 4

L'atto d'ogni gentil pietate adorno  
e 'l dolce amaro lamentar ch' i' udiva,  
facean dubbiar se mortal donna o diva  
fosse che 'l ciel rasserenava intorno. 8

La testa or fino, e calda neve il volto,  
ebeno i cigli e gli occhi eran due stelle,  
onde Amor l'arco non tendeva in fallo; 11

perle e rose<sup>2</sup> vermiglie, ove l'accolto  
dolor formava ardenti voci e belle;  
fiamma i sospir, le lagrime cristallo. 14

<sup>1</sup> *Quel ... giorno*: il giorno in cui la vide piangere: cfr. Virgilio, *Aen.* V, 49-50: «dies... quem semper acerbum, semper honoratum».

<sup>2</sup> *perle e rose*: i denti e le labbra, là dove il dolore che vi si era raccolto formava ...

CLVIII

Ove ch' i<sup>1</sup> posi gli occhi lassi o giri  
per quetar la vaghezza<sup>2</sup> che gli spinge,  
trovo chi<sup>3</sup> bella donna ivi depinge  
per far sempre mai verdi i miei desiri. 4

Con leggiadro dolor par ch' ella spiri  
alta pietà che gentil core stringe<sup>4</sup>:  
oltra la vista<sup>5</sup>, agli orecchi orna e 'nfinge  
sue voci vive e suoi santi sospiri. 8

Amor e 'l ver fur meco<sup>6</sup> a dir che quelle  
ch' i' vidi eran bellezze al mondo sole<sup>7</sup>,  
mai non vedute più<sup>8</sup> sotto le stelle. 11

Né sì pietose e sì dolci parole<sup>9</sup>  
s' udiron mai, né lagrime sì belle  
di sì belli occhi uscir mai vide 'l sole. 14

<sup>1</sup> *ove ch'io*: dovunque.

<sup>2</sup> *vaghezza*: il loro desiderio, la loro curiosità.

<sup>3</sup> *trovo chi* (e CXXV, 34-35: «Un che Madonna sempre Depinge»): determina per noi l'invisibile pittore (ch'è il suo ricordo: non direi qui Amore, ch'è chiamato come giudice al v. 9), assorto nell'immagine che gli presenta e rinnova d'ogni parte.

<sup>4</sup> *pietà che ... stringe* (ogni) *gentil core*.

<sup>5</sup> *oltra la vista ...*: e oltre alla vista, all'aspetto della donna, *orna e 'nfinge* con l'arte sua le voci e i sospiri.

<sup>6</sup> *Amor* (come arbitro spirituale della bellezza) e *'l ver* (la verità oggettiva) *fur meco*, s'accordarono con me.

<sup>7</sup> cfr. CLVI, 2: «E celesti bellezze al mondo sole».

<sup>8</sup> *mai non vedute più*: non vedute mai più: «due anni sei stata con me e mai non ti vidi più sospirare» (SS. Padri).

<sup>9</sup> *Pietose ... parole*: come il primo terzetto è in lode della «bella donna» (v.3), così questo della «donna pietosa» (5-8).

CLIX

In qual parte del ciel, in quale idea<sup>1</sup>  
era l'esempio<sup>2</sup> onde natura tolse  
quel bel viso leggiadro, in ch' ella volse<sup>3</sup>  
mostrar qua giù quanto lassù potea? 4

Qual ninfa in fonti, in selve mai qual dea  
chiome d'oro sì fino a l'aura sciolse?  
quando un cor tante in sé vertuti accolse?  
benché la somma<sup>4</sup> è di mia morte rea. 8

Per divina<sup>5</sup> bellezza indarno mira,  
chi gli occhi de costei già mai non vide,  
come soavemente ella gli gira; 11

non sa come Amor sana e come ancide  
chi non sa come dolce ella sospira  
e come dolce parla e dolce ride<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *idea*: platonica.

<sup>2</sup> *l'esempio*: l'esemplare.

<sup>3</sup> *volse*: volle.

<sup>4</sup> *la somma*: di tante virtù (altri intendono a più alta di esse, la castità) sia la causa del mio danno.

<sup>5</sup> *Per divina*: cercando una divina ...

<sup>6</sup> *dolce parla e dolce ride*: Orazio, *Od. I, 22*, in fine: «Dulce ridentem Lalagen amabo, Dulce loquentem».

CLX

Amor ed io sì pien di meraviglia,  
come chi mai cosa incredibil vide,  
miriam costei quand' ella parla o ride,  
che sol se stessa e nulla altra simiglia. 4

Dal bel seren de le tranquille ciglia  
sfavillan sì le mie due stelle fide<sup>1</sup>  
ch' altro lume non è ch' infiammi e guide  
chi d' amar altamente si consiglia<sup>2</sup>. 8

Qual miracolo è quel, quando tra l'erba  
quasi un fior siede! ovver quand' ella preme  
col suo candido seno un verde cespo! 11

Qual dolcezza è ne la stagione acerba  
vederla ir sola co i pensier suoi in seme,  
tessendo un cerchio<sup>3</sup> a l'oro terso e crespo! 14

<sup>1</sup> *due stelle fide*: sicure (traluca l'immagine del navigare: «i lumi bei che mirar soglio», CCLXXII, 14; ecc.).

<sup>2</sup> *si consiglia*: prende partito, si risolve.

<sup>3</sup> *un cerchio*: una ghirlanda.

CLXI

O passi sparsi, o pensier vaghi e pronti,  
o tenace memoria, o fero ardore,  
o possente desire, o debil core,  
oi occhi miei, occhi non già, ma fonti; 4

o fronde, onor de le famose fronti,  
o sola insegna al gemino valore<sup>1</sup>;  
o faticosa vita, o dolce errore,  
che mi fate ir cercando piagge e monti; 8

o bel viso, ove Amor insieme pose  
gli sproni e 'l fren, ond' el mi punge e volve  
come a lui piace, e calcitrar non vale; 11

o anime gentili et amorose,  
s'alcuna à 'l mondo, e voi nude ombre e polve<sup>2</sup>,  
deh, ristate a veder quale è 'l mio male. 14

<sup>1</sup> *al gemino valore*: CCLXIII, 2, del lauro: «Onor d'imperadori e di poeti».

<sup>2</sup> *s'alcuna ... polve*: se alcuna ve n'ha al mondo, e voi, che foste un tempo: ora dissolte *nude ombre*, divise dal corpo, e questo fatto polvere.

CLXII

Lieti fiori e felici, e ben nate<sup>1</sup> erbe  
che Madonna pensando premer sòle;  
piaggia ch'ascolti sue dolci parole  
e del bel piede alcun vestigio serbe; 4

schietti arboscelli e verdi frondi acerbe,  
amorosette e pallide viole;  
ombrose selve, ove percote il sole<sup>2</sup>,  
che vi fa co' suoi raggi alte e superbe; 8

o soave contrada, o puro fiume  
che bagni il suo bel viso e gli occhi chiari,  
e prendi qualità dal vivo lume<sup>3</sup>, 11

quanto v'invidio gli atti onesti e cari!  
Non fia in voi scoglio<sup>4</sup> omai che per costume  
d'arder<sup>5</sup> co la mia fiamma non impari. 14

<sup>1</sup> *e ben nate*: con buon auspicio.

<sup>2</sup> *il sole*: Laura (come tante altre volte).

<sup>3</sup> *vivo lume*: degli occhi.

<sup>4</sup> *scoglio*: rupe, sasso (nella contrada e nel fiume).

<sup>5</sup> *d'arder*: ad ardere.

CLXIII

Amor, che vedi ogni pensiero aperto<sup>1</sup>  
e i duri passi<sup>2</sup> onde<sup>3</sup> tu sol mi scorgi<sup>4</sup>,  
nel fondo del mio cor gli occhi tuoi porgi<sup>5</sup>,  
a te palese, a tutt' altri coverto<sup>6</sup>. 4

Sai quel che per seguirte ò già sofferto;  
e tu pur via<sup>7</sup> di poggio in poggio sorgi<sup>8</sup>,  
di giorno in giorno, e di me<sup>9</sup> non t' accorgi  
che son sì stanco e 'l sentier m' è troppo erto! 8

Ben veggio io di lontano il dolce lume<sup>10</sup>  
ove<sup>11</sup> per aspre vie mi sproni e giri,  
ma non ò, come tu, da volar piume<sup>12</sup>. 11

Assai contenti lasci i miei desiri<sup>13</sup>  
pur<sup>14</sup> che ben desiando<sup>15</sup> i' mi consume,  
né le dispiaccia che per lei sospiri. 14

<sup>1</sup> *aperto*: senza velo.

<sup>2</sup> *passi*: varchi: il difficile cammino.

<sup>3</sup> *onde*: per i quali.

<sup>4</sup> *scorgi*: guidi.

<sup>5</sup> *porgi*: imperativo; rivolgiti (cfr. Dante, *Inf.* XVII, 52: «li occhi porsì»).

<sup>6</sup> *a tutt' altri coverto*: ascosto ad ogni altro.

<sup>7</sup> *pur via*: via via.

<sup>8</sup> *sorgi*: lo precede, sempre più alto, senza curarsi di lui.

<sup>9</sup> *di me ... che*.

<sup>10</sup> *il dolce lume*: degli occhi di Laura.

<sup>11</sup> *ove* (il «quo» lat.), verso il quale.

<sup>12</sup> *piume*: ali.

<sup>13</sup> *Assai contenti ... desiri*: senza che tu mi travagli così, son pago, mi basta ...

<sup>14</sup> *pur*: solo.

<sup>15</sup> *ben desiando*: altamente, nobilmente.

CLXIV

Or che 'l ciel e la terra e 'l vento tace,  
e le fere e gli augelli il sonno affrena<sup>1</sup>,  
notte il carro stellato in giro mena  
e nel suo letto il mar senz' onda<sup>2</sup> giace; 4

veggio, penso, ardo, piango, e chi mi sface<sup>3</sup>  
sempre m' è inanzi per mia dolce pena;  
guerra è 'l mio stato, d' ira e di duol piena,  
e sol di lei pensando ò qualche pace. 8

Così sol d'una<sup>4</sup> chiara fonte viva  
move 'l dolce e l'amaro ond' io mi pasco;  
una man sola mi risana e punge<sup>5</sup>; 11

e perché 'l mio martir non giunga a riva<sup>6</sup>,  
mille volte il dì<sup>7</sup> moro e mille nasco:  
tanto da la salute mia son lunge! 14

<sup>1</sup> *affrena*: avvince, ritiene.

<sup>2</sup> *senz'onda*: calmo

<sup>3</sup> *mi sface*: mi strugge.

<sup>4</sup> *d'una*: da una sola.

<sup>5</sup> *mi risana e punge*: mi ferisce e risana (Ovidio, *Remedia* am. 44: «Una manus vobis vulnus opemque feret»; cfr. CLIX, 12; CLXXIV, 7-8; Dante, *Par.* XXXII, 6).

<sup>6</sup> *giunga a riva*: abbia termine.

<sup>7</sup> *il dì*: ciascun giorno.



CLXV

Come<sup>1</sup> 'l candido piè per l'erba fresca  
i dolci passi onestamente<sup>2</sup> move,  
vertù che 'ntorno i fiori apra e rinnove,  
de le tenere piante sue par ch' esca<sup>3</sup>. 4

Amor, che solo i cor leggiadri<sup>4</sup> invesca  
né degna di provar sua forza altrove,  
da' begli occhi un piacer sì caldo piove<sup>5</sup>  
ch' i' non curo altro ben né bramo altr' esca; 8

e co l'andar<sup>6</sup> e col soave sguardo  
s'accordan le dolcissime parole  
e l'atto<sup>7</sup> mansueto, umile e tardo. 11

Di tai quattro faville, e non già sole<sup>8</sup>,  
nasce 'l gran foco di ch' io vivo et ardo:  
che son fatto un augel notturno<sup>9</sup> al sole. 14

<sup>1</sup> *Come*: quando, appena che.

<sup>2</sup> *onestamente*: in atto decoroso.

<sup>3</sup> *vertù che ... par ch' esca*: da le sue tenere piante (del piede) par ch' esca una virtù che fa d'intorno schiudere e abbellire i fiori.

<sup>4</sup> *solo i cor leggiadri*: «Amore e cor gentile ... » e tutto il dolce stil nuovo.

<sup>5</sup> *piove* (trans.): cfr. CLXVI, 14.

<sup>6</sup> *andar*: l'incedere.

<sup>7</sup> *l'atto*: di tutta la persona.

<sup>8</sup> *e non già sole*: e non soltanto da esse.

<sup>9</sup> *augel notturno*: che, tratto al sole, si smarrisce e spaura.

CLXVI

S' i' fussi stato fermo a la spelunca<sup>1</sup>  
là dove Apollo diventò<sup>2</sup> profeta,  
Fiorenza avria forse oggi il suo poeta,  
non pur Verona e Mantoa et Arunca<sup>3</sup>; 4

ma perché 'l mio terren più non s'ingiunca<sup>4</sup>  
de l'umor<sup>5</sup> di quel sasso, altro pianeta<sup>6</sup>  
conven ch' i' segua e del mio campo mieta  
lappole e stecchi<sup>7</sup> co la falce adunca. 8

L'oliva<sup>8</sup> è secca, et è rivolta altrove  
l'acqua che di Parnaso si deriva,  
per cui in alcun tempo<sup>9</sup> ella<sup>10</sup> fioriva. 11

Così sventura ovver colpa<sup>11</sup> mi priva  
d'ogni buon frutto, se l'eterno Giove<sup>12</sup>  
de la sua grazia sopra me non piove<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *S' i' fussi ... spelunca*: s'io avessi perseverato nello studio della poesia; *spelunca* delfica.

<sup>2</sup> *diventò*: si fece.

<sup>3</sup> *non pur Verona ...*: non soltanto Verona (ch'ebbe Catullo), Mantova (Virgilio), Sessa Aurunca (Lucilio).

<sup>4</sup> *s'ingiunca*: non germoglia, non si riveste di giunchi (e di foglie).

<sup>5</sup> *de l'umor*: per l'umore, per l'acqua che scaturisce da quella spelunca (il fonte Castalio a piè del Parnaso).

<sup>6</sup> *altro pianeta*: altra sorte.

<sup>7</sup> *lappole e stecchi*: erbe selvatiche, aspre («Lappaeque tribolique», Virgilio, *Georg.* I, 153), e vorrà dire la semplice, volgare poesia.

<sup>8</sup> *l'oliva*: l'albero di Pallade, dell'alta dottrina.

<sup>9</sup> *in alcun tempo*: al tempo in cui egli coltivava la poesia latina.

<sup>10</sup> *ella*: l'oliva.

<sup>11</sup> *ovver colpa*: sua colpa, d'aver intermesso più difficile studio.

<sup>12</sup> *l'eterno Giove*: Dio («vivo Giove», CCXLVI, 7; «sommo Giove», Dante, *Purg.* VI, 118).

<sup>13</sup> *piove*: largisce.

CLXVII

Quando Amor i belli occhi<sup>1</sup> a terra inchina  
e i vaghi spirti in un sospiro accoglie  
co le sue mani<sup>2</sup>, e poi in voce gli scioglie<sup>3</sup>  
chiara soave angelica divina, 4

sento far del mio cor dolce rapina<sup>4</sup>  
e sì dentro cangiar pensieri e voglie  
ch' i' dico: «Or fien di me l'ultime spoglie<sup>5</sup>,  
se 'l ciel sì onesta<sup>6</sup> morte mi destina». 8

Ma 'l suon che di dolcezza i sensi lega,  
col gran desir d'udendo<sup>7</sup> esser beata<sup>8</sup>,  
l'anima, al dipartir presta, raffrena<sup>9</sup>. 11

Così mi vivo, e così avvolge<sup>10</sup> e spiega  
lo stame de la vita che m' è data,  
questa sola fra noi del ciel<sup>11</sup> sirena<sup>12</sup>. 14

<sup>1</sup> *i belli occhi* di Laura: che Amore muove e guida.

<sup>2</sup> *co le sue mani*: immateriali, però: a dire che proprio Amore interviene in ogni atto di Madonna.

<sup>3</sup> *gli scioglie* (dopo averli accolti, adunati) in voce chiara ... (CC-CLX, 102: «un cantar tanto soave»).

<sup>4</sup> *del mio cor dolce rapina*: il core dolcemente rapito.

<sup>5</sup> *Or fien ... spoglie*: or mi sento morire.

<sup>6</sup> *onesta*: onorata, e scevra di sofferenza.

<sup>7</sup> *udendo*: nell'udire.

<sup>8</sup> *beata* (l'anima) nell'ascoltare la voce di Laura.

<sup>9</sup> *raffrena*: trattiene, dunque: il suono che lega i sensi con la dolcezza, tiene in vita l'anima, pronta a dipartirsi, in forza del gran desiderio ch'ella prova di continuare in quella beatitudine.

<sup>10</sup> *avolge* (al fuso) e *spiega* (scioglie).

<sup>11</sup> *del ciel*: non del mare, come le sirene mitologiche: celeste, anche, per la purità del suo spirito.

<sup>12</sup> *sirena*: detta così per il fascino del suo canto.

CLXVIII

Amor mi manda quel dolce pensiero  
che segretario<sup>1</sup> antico è fra noi due<sup>2</sup>,  
e mi conforta, e dice che non fue  
mai come or presto<sup>3</sup> a quel ch' io bramo e spero. 4

Io che talor menzogna e talor vero  
ò ritrovato le parole sue,  
non so s' il creda e vivomi intra due<sup>4</sup>:  
né sì né no nel cor mi sona intero<sup>5</sup>. 8

In questa passa 'l tempo e ne lo specchio  
mi veggio andar ver la stagion<sup>6</sup> contraria<sup>7</sup>  
a sua impromessa et a la mia speranza. 11

Or sia che po<sup>8</sup>: già sol io<sup>9</sup> non invecchio;  
già per etate il mio desir non varia<sup>10</sup>:  
ben temo il viver breve che n' avanza<sup>11</sup>. 14

<sup>1</sup> *secretario*: confidente e messaggero.

<sup>2</sup> *fra noi due*: Amore e il poeta.

<sup>3</sup> *presto*: disposto a favorirlo presso Laura.

<sup>4</sup> *intra due*: in forse.

<sup>5</sup> *intero*: l'uno e l'altro velato, sminuito da n dubbio.

<sup>6</sup> *stagion*: l'età.

<sup>7</sup> *contraria*: ed alle promesse d'amore, e della speranza.

<sup>8</sup> *Or sia che po* (può): con un abbandono, e una sorridente saggezza.

<sup>9</sup> *già sol io*: non io solo, ella pure.

<sup>10</sup> *il mio desir non varia*: ed io rimango costante: il tempo non può mutare quel ch'è fra noi, il nostro «rapporto».

<sup>11</sup> *ben temo ... n'avanza*: se non che, si fa sempre più breve, e per me, e per lei.

CLXIX

Pien d'un vago<sup>1</sup> penser che me desvia<sup>2</sup>  
da tutti gli altri e fammi al mondo ir solo,  
ad or ad ora a me stesso m' involo  
pur<sup>3</sup> lei cercando che fuggir devria, 4

e veggiola passar sì dolce e ria  
che l'alma trema<sup>4</sup> per levarsi a volo<sup>5</sup>,  
tal d'armati<sup>6</sup> sospir conduce<sup>7</sup> stuolo  
questa bella d'Amor nemica e mia! 8

Ben, s' i' non erro, di pietate un raggio  
scorgo fra 'l nubiloso altero ciglio  
che 'n parte rasserena il cor doglioso; 11

allor raccolgo<sup>8</sup> l'alma, e poi ch' i' aggio  
di scovirle il mio mal preso consiglio  
tanto gli<sup>9</sup> ò a dir che 'ncominciar non oso. 14

<sup>1</sup> *vago*: dolce e caro.

<sup>2</sup> *desvia*: svia, allontana.

<sup>3</sup> *pur*: sempre, e solo.

<sup>4</sup> *trema*: trepida nell'ansia.

<sup>5</sup> *per levarsi a volo*: separandosi dal corpo; per morire.

<sup>6</sup> *armati*: ostili.

<sup>7</sup> *conduce*: a capo dello stuolo.

<sup>8</sup> *raccolgo* (cfr. v. 6): la tengo a me, le infondo fiducia.

<sup>9</sup> *gli*: le.

CLXX<sup>1</sup>

Più volte già dal bel sembiante umano  
ò preso ardir co le mie fide scorte<sup>2</sup>  
d'assalir con parole oneste accorte  
la mia nemica in atto umile e piano<sup>3</sup>. 4

Fanno poi gli occhi suoi mio penser<sup>4</sup> vano<sup>5</sup>,  
per ch' ogni mia fortuna<sup>6</sup>, ogni mia sorte,  
mio ben, mio male, e mia vita e mia morte  
quei che solo il po far l' à posto in mano. 8

Ond' io non poté' mai formar parola  
ch' altro che da me stesso fosse intesa:  
così m' à fatto Amor tremante e fioco! 11

E veggi' or ben che caritate<sup>7</sup> accesa  
lega la lingua altrui, gli spirti invola:  
chi po dir com' egli arde è 'n picciol foco. 14

<sup>1</sup> Continua dal sonetto precedente (vv.9-14).

<sup>2</sup> *le mie fide scorte*: i miei pensieri.

<sup>3</sup> *in atto umile e piano*: tempera l'*assalir* del v. 3.

<sup>4</sup> *penser*: proposito.

<sup>5</sup> *vano*: senza effetto.

<sup>6</sup> *ogni mia fortuna ... in mano*: tutto di me, Amore ha posto in sua balia (in mano di Laura).

<sup>7</sup> *caritate*: affetto, puro amore.

CLXXI

Giunto<sup>1</sup> m' à Amor fra belle e crude braccia  
che m' acidono a torto, e s' io mi doglio  
doppia<sup>2</sup> 'l martir: onde pur, com' io soglio,  
il meglio è ch' io mi mora amando<sup>3</sup> e taccia; 4

ché poria questa il Ren<sup>4</sup>, qualor più agghiaccia,  
arder con gli occhi e rompre<sup>5</sup> ogni aspro scoglio,  
et à sì egual a le bellezze orgoglio  
che di piacer altrui par che le spiaccia. 8

Nulla posso levar<sup>6</sup> io per mi' 'ngegno  
del bel diamante ond' ell' à il cor sì duro;  
l' altro è d' un marmo che si mova e spiri; 11

ned ella a me per<sup>7</sup> tutto 'l suo disdegno  
torrà già mai, né per semblante oscuro,  
le mie speranze e i miei dolci sospiri. 14

<sup>1</sup> *Giunto*: raggiunto, colto.

<sup>2</sup> *doppia*: si raddoppia, come in CCCXXXII, 39.

<sup>3</sup> *mora amando*: cfr. CXL, 14.

<sup>4</sup> *Ren*: il Reno: come un largo fiume: ch' egli del resto conosceva per i suoi viaggi.

<sup>5</sup> *rompre*: rompere (come *chiedrei*, CXCIV, 72).

<sup>6</sup> *levar*: diminuire in nulla, per le membra.

<sup>7</sup> *per*: con: ma quant' ella sdegnosa, tanto egli fedele: con pari ostinazione (v. la fine del son. seguente).

CLXXII

O invidia nimica di vertute,  
ch'a' bei principii<sup>1</sup> volentier contrasti,  
per qual sentier così tacita intrasti  
in quel bel petto e con qual arti il mute? 4

Da radice n'ài<sup>2</sup> svelta mia salute:  
troppo felice amante mi mostrasti  
a quella<sup>3</sup> che miei preghi umili e casti  
gradì alcun tempo, or par ch'odi' e refute<sup>4</sup>. 8

Né però che<sup>5</sup> con atti acerbi e rei  
del mio ben pianga e del mio pianger rida,  
poria cangiar sol un de' pensier mei; 11

non perché mille volte il dì m'ancida,  
fia ch'io non l'ami e ch'i' non spero in lei;  
che s'ella mi spaventa, Amor m'affida<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *a' bei principii*: vedi 7-8.

<sup>2</sup> *n'ài*: dal bel petto.

<sup>3</sup> *troppo felice ... a quella*: l'invidia lo fece apparire a lei come troppo soddisfatto, e vano.

<sup>4</sup> *refute*: rifiuti (lat. e forse, come talvolta nel P., lieve tinta francese).

<sup>5</sup> *però che e perché* del v. 12: per quanto.

<sup>6</sup> *m'affida*: m'assecura.



CLXXIII

Mirando 'l sol<sup>1</sup> de' begli occhi sereno,  
ov'è chi spesso i miei depinge<sup>2</sup> e bagna,  
dal cor l'anima stanca si scompagna<sup>3</sup>  
per gir nel paradiso suo terreno<sup>4</sup>; 4

poi trovandol di dolce e d'amar pieno,  
quant'al mondo si tesse opra d'aragna<sup>5</sup>  
vede, onde seco e con Amor si lagna  
ch'à sì caldi<sup>6</sup> gli spron, sì duro 'l freno. 8

Per questi estremi duo contrari e misti<sup>7</sup>,  
or con voglie gelate or con accese,  
stassi così fra misera e felice. 11

Ma pochi lieti e molti penser tristi,  
e 'l più<sup>8</sup> si pente de l'ardite imprese:  
tal frutto nasce di cotal radice<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *l sol*: il lume; cfr. CXLI, 5-6: «sole de gli occhi».

<sup>2</sup> *depinge*: rianima od oscura, secondo i moti dell'animo.

<sup>3</sup> *si scompagna*: si divide, s'allontana.

<sup>4</sup> *terreno*: ch'è su la terra.

<sup>5</sup> *quant'al mondo ... aragna*: vede che tutto quanto si tesse al mondo è opera di ragno.

<sup>6</sup> *caldi*: accesi, pronti.

<sup>7</sup> *misti*: confusi.

<sup>8</sup> *l più* delle volte.

<sup>9</sup> *di cotal radice*: d'amore.

CLXXIV

Fera stella, se 'l cielo à forza<sup>1</sup> in noi  
quant'alcun crede, fu sotto<sup>2</sup> ch'io nacqui,  
e fera cuna dove nato giacqui,  
e fera terra ove' piè mossi poi;

e fera Donna che con gli occhi suoi  
e con l'arco a cui sol per segno<sup>3</sup> piacqui,  
fe' la piaga onde, Amor, teco non tacqui<sup>4</sup>,  
che con quell'arme risaldar<sup>5</sup> la pòi.

Ma tu prendi a diletto i dolor miei:  
ella non già, perché non son più duri<sup>6</sup>,  
e 'l colpo è di saetta e non di spiedo<sup>7</sup>;

pur mi consola che languir per lei  
meglio è che gioir d'altra, e tu mel giuri  
per l'orato<sup>8</sup> tuo strale, et io tel credo.

<sup>1</sup> *forza*: influsso.

<sup>2</sup> *fu sotto* ...: fu quella (la stella) sotto cui ...

<sup>3</sup> *sol per segno*: soltanto come bersaglio; e non per altro piacere.

<sup>4</sup> *teco non tacqui*: ti dissi pure ...

<sup>5</sup> *risaldar*: cfr. LXXV, 1-2; CLIX, 12.

<sup>6</sup> *perché non son più duri*: com'essa li vorrebbe.

<sup>7</sup> *e non di spiedo*: che ferisce più largamente e a fondo.

<sup>8</sup> *orato*: aureo (come «ferrato», ferreo).

CLXXV

Quando mi vene inanzi<sup>1</sup> il tempo e 'l loco  
ov' i' perdei me stesso<sup>2</sup>, e 'l caro nodo,  
ond' Amor di sua man m' avvinse in modo  
che l' amar<sup>3</sup> mi fe' dolce e 'l pianger gioco; 4

solfo et esca<sup>4</sup> son tutto, e 'l cor un foco,  
da quei soavi spirti i quai sempre odo  
acceso dentro, si ch' ardendo godo,  
e di ciò vivo, e d' altro mi cal poco. 8

Quel Sol che solo agli occhi miei respande  
coi vaghi raggi ancor indi mi scalda  
a vespro tal qual era oggi per tempo<sup>5</sup>; 11

e così di lontan m' alluma<sup>6</sup>, e 'ncende,  
che la memoria ad ogni or fresca e salda  
pur<sup>7</sup> quel nodo<sup>8</sup> mi mostra e 'l loco e 'l tempo<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *mi vène inanzi*: alla memoria.

<sup>2</sup> *perdei me stesso*: e cadde in signoria di Laura.

<sup>3</sup> *amar*: amaro.

<sup>4</sup> *solfo et esca*: tutto pronto a infiammarsi.

<sup>5</sup> *a vespro... per tempo*: ancora a sera, quel era al principio del giorno: e vale per tutto il tempo del suo amore.

<sup>6</sup> *alluma*: col primo schiarire della fiamma.

<sup>7</sup> *pur*: sempre.

<sup>8</sup> *quel nodo*, v. 2: la bellezza di Laura.

<sup>9</sup> *e 'l loco e 'l tempo*: dell'innamoramento: è anche questo un sonetto anniversario.

CLXXVI

Per mezz' i boschi<sup>1</sup> inospiti e selvaggi  
onde<sup>2</sup> vanno a gran rischio uomini et arme<sup>3</sup>,  
vo sicuro<sup>4</sup> io, ché non po spaventarme  
altri che 'l Sol<sup>5</sup> ch' à d' Amor vivo i raggi<sup>6</sup>; 4

e vo cantando, o penser miei non saggi<sup>7</sup>,  
lei che 'l ciel<sup>8</sup> non poria lontana farme,  
ch' i' l' ò negli occhi, e veder seco parme  
donne e donzelle, e son abeti e faggi<sup>9</sup>. 8

Parme d' udirla, udendo i rami e l' òre<sup>10</sup>  
e le frondi, e gli augei lagnarsi, e l' acque  
mormorando fuggir per l' erba verde<sup>11</sup>. 11

Raro un silenzio<sup>12</sup>, un solitario orrore  
d' ombrosa selva mai tanto mi piacque;  
se non che dal mio Sol troppo si perde<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *Per mezz' i boschi ...*: per la selva d'Ardenna (CLXXVII, 2): che il P. attraversò nell'estate del 1333, proveniente da Colonia e diretto a Lione; ne scrisse, dopo il viaggio, al cardinal Giovanni Colonna (*Famil.* I, 4).

<sup>2</sup> *onde*: per i quali.

<sup>3</sup> *uomin et arme*: era tempo di guerra.

<sup>4</sup> *secur*: senza timore.

<sup>5</sup> *l Sol*: Laura.

<sup>6</sup> *i raggi*, dagli occhi, onde saetta il *vivo* (reale, ed alacre) Amore.

<sup>7</sup> *non saggi*: incuranti del pericolo.

<sup>8</sup> *l ciel*: lo spazio, la grande lontananza.

<sup>9</sup> *abeti e faggi*: cfr. CXXIX, 42.

<sup>10</sup> *òre*: aure.

<sup>11</sup> *mormorando ... verde*: Virgilio, *Georg.* IV, 19: «et tenuis fugiens per graina rivus».

<sup>12</sup> *Raro un silenzio*: un silenzio raro, effuso, che nulla turba, come la stessa aura silente della selva.

<sup>13</sup> *troppo si perde*: (si scosta, è lontano) dal mio sole, da Laura.

CLXXVII

Mille piagge in un giorno<sup>1</sup> e mille rivi  
mostrato m' à per la famosa<sup>2</sup> Ardenna  
Amor, ch' a' suoi le piante e i cori impenna<sup>3</sup>  
per fargli al terzo ciel<sup>4</sup> volando ir vivi<sup>5</sup>. 4

Dolce m' è sol senz' arme esser stato ivi,  
dove armato fièr Marte e non acenna<sup>6</sup>;  
quasi senza governo<sup>7</sup> e senza antenna  
legni in mar, pien di penser<sup>8</sup> gravi e schivi. 8

Pur giunto al fin de la giornata oscura,  
rimembrando ond' io vegno, e con quai piume<sup>9</sup>,  
sento di troppo ardir nascer paura<sup>10</sup>; 11

ma 'l bel paese e 'l difettoso fiume<sup>11</sup>  
con serena accoglienza rassicura  
il cor già volto ov' abita il suo lume. 14

<sup>1</sup> *in un giorno*: uscendo dalla selva.

<sup>2</sup> *famosa*, e nella citata lettera diceva d'averla già prima conosciuta sull'attestazione degli antichi scrittori.

<sup>3</sup> *impenna*: dà le ali.

<sup>4</sup> *terzo ciel*: di Venere.

<sup>5</sup> *vivi*: il cielo vale qui soltanto per il regno d'Amore.

<sup>6</sup> *e non acenna*: ferisce senza darne avviso.

<sup>7</sup> *senza governo*: timone.

<sup>8</sup> *pien di penser ...*: unisci al v. 5 «esser stato ivi».

<sup>9</sup> *con quai piume*: accennate al v. 3: che non difendono dalle armi.

<sup>10</sup> *sento... paura*: gli sorge ora paura d'esser stato così temerario.

<sup>11</sup> *bel paese e 'l diletto fiume*: la Provenza e il Rodano, mentre s'avvicina alla dora di Laura.

CLXXVIII

Amor mi sprona in un tempo<sup>1</sup> et affrena<sup>2</sup>,  
assecura e spaventa, arde et agghiaccia,  
gradisce e sdegnà, a sé mi chiama e scaccia,  
or mi tene in speranza et or in pena; 4

or alto or basso<sup>3</sup> il meo cor lasso mena,  
onde 'l vago<sup>4</sup> desir perde<sup>5</sup> la traccia  
e 'l suo sommo piacer per che li spiaccia:  
d'error<sup>6</sup> sì novo<sup>7</sup> la mia mente è piena! 8

Un amico<sup>8</sup> penser le mostra il vado<sup>9</sup>,  
non d' acqua che per gli occhi si resolvable<sup>10</sup>,  
da gir tosto<sup>11</sup> ove<sup>12</sup> spera<sup>13</sup> esser contenta; 11

<sup>1</sup> *in un tempo*: nello stesso punto.

<sup>2</sup> *et affrena*: e mi frena.

<sup>3</sup> *or alto or basso*: col senso del v. precedente; il cuore stanco dell'inquieta vicenda.

<sup>4</sup> *vago*: errante.

<sup>5</sup> *perde la traccia*: si smarrisce.

<sup>6</sup> *d'error*: insieme perché erra (v.6) e s'inganna (v. 7).

<sup>7</sup> *novo*: strano, insolito.

<sup>8</sup> *amico*: provvido.

<sup>9</sup> *vado*: guado, varco.

<sup>10</sup> *si resolvable*: in lacrime; non agitato e doloroso.

<sup>11</sup> *tosto*: si da liberarsi d'un tratto di tanta agitazione.

<sup>12</sup> *ove*: nella pace, nel raccoglimento religioso.

<sup>13</sup> *spera*: confida.

poi quasi maggior forza indi<sup>14</sup> la svolva,  
conven ch' altra via segua, e mal suo grado  
a la sua lunga e mia morte consenta<sup>15</sup>.

14

<sup>14</sup> *indi*: di là; da tal via.

<sup>15</sup> *a la sua lunga ... consenta*: in opposizione con la sollecita salvezza, la lenta morte della sua passione: cfr. CXXC, 10-11: «ch'andar per viva Forza mi convenia dove morte era». Seguo l'interpretazione tradizionale: la difficoltà sta nei vv. 9-1: il Castelvetro (spiega dal Chiorboli) intese il *vado* al suicidio; il Carducci come un viaggio per mare, verso l'Italia e i Colonesi.

CLXXIX

Geri<sup>1</sup>, quando talor meco s' adira  
la mia dolce nemica ch' è si altera,  
un<sup>2</sup> conforto m' è dato ch' i' non pera,  
solo per cui virtù l' alma respira. 4

Ovunque<sup>3</sup> ella sdegnando li occhi gira,  
che di luce privar mia vita spera,  
le mostro i miei pien d' umiltà si vera,  
ch' a forza ogni suo sdegno indiero tira. 8

E ciò non fusse<sup>4</sup>, andrei non altramente  
a veder lei, che 'l volto di Medusa  
che faceva marmo diventar la gente. 11

Così dunque fa tu; ch' i' veggio esclusa  
ogni altra aita, e 'l fuggir val niente<sup>5</sup>  
dinanzi a l' ali che 'l signor nostro usa. 14

<sup>1</sup> risposta a un sonetto di Geri de' Gianfigliuzzi («Messer Francesco, chi d'amor sospira») che gli chiedeva consigli d'amore.

<sup>2</sup> un: solo conforto che tien viva l'anima.

<sup>3</sup> *Ovunque*: ogni volta che (anche in senso di luogo).

<sup>4</sup> *E ciò non fusse*: senza di ciò, se non potessi confidare in tale scampo.

<sup>5</sup> *val niente*, in confronto delle velocissime ali d'Amore.



CLXXX

Po, ben puo' tu portartene la scorza<sup>1</sup>  
di me con tue possenti e rapide onde;  
ma lo spirto ch' iv' entro si nasconde  
non cura né di tua né d' altrui forza: 4

lo qual, senz'alternar poggia con orza<sup>2</sup>,  
dritto per l'aure suo desir seconde,  
battendo l' ali verso l' aurea fronde<sup>3</sup>,  
l' acqua e 'l vento e la vela e i remi sforza<sup>4</sup>. 8

Re degli altri, superbo, altero fiume,  
che' encontri<sup>5</sup> 'l sol quando e' ne mena 'l giorno  
e 'n ponente<sup>6</sup> abbandoni un più bel lume, 11

tu te ne vai col mio mortal<sup>7</sup> sul corno<sup>8</sup>;  
l' altro<sup>9</sup>, coperto d' amorse piume<sup>10</sup>,  
torna volando al suo dolce soggiorno. 14

<sup>1</sup> *la scorza* (cfr. XXIII, 20): la parte esterna, il corpo, in opposizione allo spirto (v. 3).

<sup>2</sup> *senz'alternar ... orza*: senza l'obbligo di regolarsi e piegare secondo il vento, come nella navigazione.

<sup>3</sup> *l'aurea fronde*: per i biondi capelli.

<sup>4</sup> *sforza*: vince la forza (CXXV, 14; CCCLXI, 6).

<sup>5</sup> *cb' encontri 'l sol ...*: che hai tua foce in Oriente.

<sup>6</sup> *e 'n ponente*: e lasci a ponente una luce più bella.

<sup>7</sup> *mortal*: la parte mortale: Dante, *Purg.* XXVI, 60: «Per che 'l mortal per vostro mondo reco».

<sup>8</sup> *corno*: secondo la figurazione mitica dei fiumi; e il Po: Virgilio, *Georg.* IV, 371-372: «et gemina auratus taurino cornua voltu Eridanus».

<sup>9</sup> *l'altro*: lo spirto (v.3).

<sup>10</sup> *piume*: l'ali (v. 7).

CLXXXI

Amor fra l' erbe una leggiadra rete<sup>1</sup>  
d' oro e di perle tese sott' un ramo  
dell' arbor<sup>2</sup> sempre verde ch' i' tant' amo,  
benché n' abbia ombre più triste che liete. 4

L' esca<sup>3</sup> fu 'l seme<sup>4</sup> ch' egli sparge e miete,  
dolce et acerbo, ch' i' pavento e bramo;  
le note<sup>5</sup> non fur mai, dal dì ch' Adamo  
aperse gli occhi, sì soavi e quete; 8

e 'l chiaro lume che sparir fa 'l sole  
folgorava dintorno, e 'l fune<sup>6</sup> avvolto  
era a la man ch' avorio e neve avanza. 11

Così caddi a la rete; e qui m' àn colto<sup>7</sup>  
gli atti vaghi e l' angeliche parole  
e 'l piacer e 'l desire e la speranza. 14

<sup>1</sup> cfr. CVI, 5-6.

<sup>2</sup> *dell' arbor*: dell'albero sempre verde, del lauro.

<sup>3</sup> *L'esca* de quella rete.

<sup>4</sup> *l seme* (v. 14: «e 'l piacer e 'l desire») ch'egli coltiva con frutto.

<sup>5</sup> *le note* (il richiamo dell'uccellatore) più soavi che mai.

<sup>6</sup> *l fune*: il laccio.

<sup>7</sup> e sgg.: *e qui m' àn colto* ...: uscendo di figura, dice, nella compiacenza del ricordo, come s'innamorò.

CLXXXXII

Amor, che 'ncende il cor d' ardente zelo,  
di gelata paura il ten costretto,  
e qual sia più fa dubbio a l' intelletto<sup>1</sup>  
la speranza o 'l temor, la fiamma o 'l gielo. 4

Trem' al<sup>2</sup> più caldo, ard' al più freddo cielo,  
sempre pien di desire e di sospetto,  
pur come donna in un vestire schietto  
celi un uom vivo o sotto un picciol velo<sup>3</sup>. 8

Di queste pene è mia propia<sup>4</sup> la prima,  
arder dì e notte; e quanto<sup>5</sup> è 'l dolce male,  
né 'n penser cape, non che 'n versi o 'n rima<sup>6</sup>: 11

l' altra<sup>7</sup> non già, ché 'l mio bel foco è tale  
ch' ogni uom pareggia, e del suo lume in cima  
chi volar pensa indarno spiega l' ale. 14

<sup>1</sup> *e qual sia... l'intelletto*: e lascia l'intelletto (che giudica serenamente) in dubbio se sia maggiore la speranza o il timore.

<sup>2</sup> *Trem'al*: tremo al.

<sup>3</sup> *pur come donna... velo*: nelle vesti più semplici, più lievi della donna. esempio dell'assurda gelosia: cfr. Properzio, II, VI, 13-14, «Omnia me laedent ... Et miser in tunica suspicor esse virum».

<sup>4</sup> *mia propia*: proprio, interamente mia: quella d'ardere senza tregua.

<sup>5</sup> *quanto grande*.

<sup>6</sup> *né 'n penser... 'n rima*: non solo non si può esprimere con parole, ma la mente non basta a comprenderlo tutto.

<sup>7</sup> *l'altra* pena del sospetto, della gelosia; da questa è immune, ché il suo *bel foco* (la sua donna: si dice ancor oggi, «la mia fiamma») *pareggia* (mette, tratta alla pari) tutti gli uomini, e non c'è pericolo che uno di essi abbia a vincer a prova.

CLXXXIII

Se 'l dolce sguardo di costei m' ancide,  
e le soavi parolette accorte,  
e s' Amor sopra me la fa sì forte,  
sol quando parla<sup>1</sup>, ovver quando sorride, 4

lasso! che fia, se forse<sup>2</sup> ella divide,  
o per mia colpa o per malvagia sorte,  
gli occhi suoi da mercé<sup>3</sup>, sì che di morte  
là dove or m' assicura, allor mi sfide?<sup>4</sup> 8

Però s' i' tremo, e vo col cor gelato<sup>5</sup>,  
qualor veggio cangiata sua figura<sup>6</sup>,  
questo temer d' antiche prove<sup>7</sup> è nato. 11

Femina è cosa mobil per natura;  
ond' io so ben ch' un amoroso stato  
in cor di donna picciol tempo dura. 14

<sup>1</sup> *sol quando parla*: solo ch'ella parli.

<sup>2</sup> *che fia, se forse*: che sarà se una volta (com'è pur possibile).

<sup>3</sup> *gli occhi suoi da mercé*: divide (scevra) gli occhi suoi da pietà:  
se non mi guarderà più pietosamente.

<sup>4</sup> *là dove... mi sfide?*: mentre ora mi difende, mi rassicura, allora  
mi sfidi a morte, mi disperì? (CCCLX, 71: «e di morte lo sfida»).

<sup>5</sup> *cor gelato*: di sgomento (LII, 8; CXXII, 4).

<sup>6</sup> *qualor veggio ... figura*: qualora vedo mutarsi il suo aspetto  
(farsi appena più chiuso, più severo).

<sup>7</sup> *prove*: esperienze.

CLXXXIV

Amor, natura, e la bella alma umile<sup>1</sup>  
ov' ogn' alta vertute alberga e regna,  
contra men son giurati<sup>2</sup>; Amor s' ingegna<sup>3</sup>  
ch' i' mora a fatto, e 'n ciò segue suo stile; 4

natura ten costei d'un sì gentile  
laccio, che nullo sforzo è che sostegna<sup>4</sup>;  
ella<sup>5</sup> è sì schiva ch' abitar non degna  
più ne la vita faticosa e vile. 8

Così<sup>6</sup> lo spirito d'or in or ven meno  
a quelle belle care membra oneste,  
che specchio eran di vera leggiadria, 11

e s' a morte pietà<sup>7</sup> non stringe 'l freno,  
lasso, ben veggio in che stato<sup>8</sup> son queste  
vane speranze ond' io viver solia. 14

<sup>1</sup> *umile*: mite, modesta, ove pure alberga ogni più alta virtù.

<sup>2</sup> *giurati*: congiurati.

<sup>3</sup> *s'ingegna*: s'adopra; dei tre è il più risoluto *all'assalto* (e 'n ciò segue suo stile).

<sup>4</sup> *natura ten costei ... che sostenga*: natura tiene in vita, legandone l'anima al corpo, Laura con un vincolo sì delicato (*gentile*), che non regge a nessuno sforzo, a nessun urto.

<sup>5</sup> *ella* infine è così sdegnosa, ritrosa di questa vita *faticosa e vile*.

<sup>6</sup> *Così*: per queste ragioni, lo spirito vien mancando sempre più

...

<sup>7</sup> E se *pietà* (del cielo) non sopravviene a frenare la morte: ve n'è la prima ansia, un vago presagio, in questi versi.

<sup>8</sup> *in che stato*: misero; e le *vane speranze* perdute.

CLXXXV

Questa fenice<sup>1</sup> de l'aurata piuma  
al suo bel collo candido gentile  
forma senz' arte un sì caro monile  
ch' ogni cor addolcisce e 'l mio consuma: 4

forma un diadema<sup>2</sup> natural ch' alluma<sup>3</sup>  
l' aere dintorno e 'l tacito focile<sup>4</sup>  
d'Amor tragge indi un liquido sottile  
foco<sup>5</sup> che m' arde a la più argente bruma<sup>6</sup>. 8

Purpurea vesta d' un<sup>7</sup> ceruleo<sup>8</sup> lembo  
sparso di rose i belli homeri vela:  
novo abito<sup>9</sup> e bellezza unica e sola. 11

Fama ne l' odorato e ricco grembo  
d' arabi monti lei ripone e cela,  
che per lo nostro ciel si altera vola<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *questa fenice*: la sua donna; forma naturalmente (*senz'arte*) della sua chioma (*l'aurata piuma*) un sì prezioso monile al suo del collo ...

<sup>2</sup> *forma un diadema ...*: e forma, nello stesso tempo, al suo capo, un diadema.

<sup>3</sup> *alluma*: ilumina.

<sup>4</sup> *focile*: la pietra focaia.

<sup>5</sup> *liquido ... foco*: un foco liquido (fluida) sottile.

<sup>6</sup> *argente bruma*: nei più freddi giorni (i più brevi) dell'inverno.

<sup>7</sup> *d'un*: con un.

<sup>8</sup> *Purpurea ... ceruleo*: i vivi colori perseguono il paragone della fenice; cfr. Virgilio, *Aen.* VII, 814-15: «ut regius ostro Velet honos levis humeros».

<sup>9</sup> *novo abito*: non mai veduto.

<sup>10</sup> *Fama... vola*: la fama le assegna come dimora le ricche valli aromatiche dell'Arabia, mentre elle (*lei ... che*) vive e si leva così alto nel nostro cielo.

CLXXXVI

Se Virgilio et Omero avessin visto  
quel Sole il qual vegg' io con gli occhi miei,  
tutte lor forze in dar fama a costei  
avrian posto<sup>1</sup>, e l' un stil coll' altro misto: 4

di che sarebbe Enea turbato e tristo,  
Achille, Ulisse e gli altri semidei,  
e quel che resse<sup>2</sup> anni cinquantasei  
sì bene il mondo, e quel ch' ancise Egisto<sup>3</sup>. 8

Quel fior antico<sup>4</sup> di vertuti e d' arme  
come sembante stella<sup>5</sup> ebbe con questo  
novo fior d' onestate e di bellezze! 11

Ennio di quel<sup>6</sup> cantò ruvido carne<sup>7</sup>,  
di quest' altro io, et o pur<sup>8</sup> non molesto  
gli sia il mio ingegno e 'l mio lodar non sprezze! 14

<sup>1</sup> *posto*: rivolto; e messi insieme i loro due stili.

<sup>2</sup> e *quel che resse*: Augusto (poi ch'è celebrato nell'*Eneide*).

<sup>3</sup> *quel ch'ancise Egisto*: che Egisto uccise: Agamennone.

<sup>4</sup> *Quel fiore antico*: Scipione Africano, l'eroe prediletto dal Petrarca.

<sup>5</sup> *sembante stella*: simil sorte nelle virtù e nell'armi, con quella di Laura, nell'onestà e nella bellezza.

<sup>6</sup> *di quel*: di Scipione.

<sup>7</sup> *ruvido carne*: gli Annali (Ovidio, *Trist.* II, 424: «Ennius ... arte rudis»), e tale (mancando Omero e Virgilio) quello che egli canta per Laura.

<sup>8</sup> *pur*: chiedo soltanto...

CLXXXVII<sup>1</sup>

Giunto Alessandro a la famosa tomba  
del fero Achille, sospirando disse:  
«O fortunato, che sì chiara tromba  
trovasti e chi di te sì alto scrisse!<sup>2</sup>» 4

Ma questa pura e candida colomba,  
a cui non so s' al mondo mai par visse<sup>3</sup>,  
nel mio stil frale assai poco rimbomba<sup>4</sup>:  
così son le sue sorti a ciascun fisse! 8

Che d' Omero dignissima e d' Orphea  
o del pastor ch' ancor Mantova onora<sup>5</sup>,  
ch' andassen<sup>6</sup> sempre lei sola cantando, 11

stella difforme<sup>7</sup> e fato sol qui<sup>8</sup> reo  
commise<sup>9</sup> a tal che 'l suo bel nome adora,  
ma forse scema sue lode parlando. 14

<sup>1</sup> Analogo al precedente

<sup>2</sup> *Giunto Alessandro ... scrisse!*: Cicerone, *Pro Archia*, X «O fortunate, inquit, adolescens, qui tuae virtutis Homerum praecognem [banditore] inveneris».

<sup>3</sup> *par visse*: se mai altra pari.

<sup>4</sup> *rimbomba*: risuona.

<sup>5</sup> *pastor ... onora*: Virgilio, cantore delle egloghe.

<sup>6</sup> *ch'andassen*: i quali andassero.

<sup>7</sup> *stella difforme*: da quella di Achille.

<sup>8</sup> *sol qui*: solo in questo.

<sup>9</sup> *commise*: affidò.



CLXXXVIII

Almo sol,<sup>1</sup> quella fronde ch' io sola amo,  
tu prima amasti: or sola al bel soggiorno  
verdeggia<sup>2</sup> e senza par, poi che l'adorno  
suo male e nostro vide in prima Adamo. 4

Stiamo a mirarla: i' ti pur<sup>3</sup> prego e chiamo,  
o sole, e tu pur fuggi, e fai dintorno  
ombrare i poggi e te ne porti il giorno,  
e fuggendo mi toi quel ch' i' piú bramo. 8

L'ombra che cade da quell'umil colle  
ove favilla il mio soave foco,  
ove 'l gran lauro fu picciola verga, 11

crescendo mentr' io parlo<sup>4</sup>, agli occhi tolle<sup>5</sup>  
la dolce vista del beato loco  
ove 'l mio cor con la sua Donna alberga. 14

<sup>1</sup> *Almo sol*: Orazio, *Carmen saec.*, «Alme sol»; e cfr; XXXIV, «Apollo, s'ancor vive il bel desio».

<sup>2</sup> *sola ... verdeggia*: è l'inverno (ciò che s'aggiunge alle note di ombra e di tramonto della seconda quartina): sola, anche, ed unica di bellezza, *senza par*, dacché (poi che) Adamo vide primamente la causa del suo, e nostro, male, cioè la bellissima Eva.

<sup>3</sup> *i' ti pur*: io pur ti ...

<sup>4</sup> *ove favilla ... foco*: dove il mio soave foco fu favilla (come il gran lauro fu semplice virgulto): sul colle natio di Laura, che vi tornava in bel soggiorno (v. 2).

<sup>5</sup> *crescendo mentr'io parlo*: aveva prima scritto *a poco a poco*: la correzione rende più visibile il declinare dell'ombra, che gli nuoce.

<sup>5</sup> *tolle*: toglie la dolce vista.

CLXXXIX

Passa la nave mia colma d'oblio<sup>1</sup>  
per aspro mare, a mezza notte, il verno,  
enfra Scilla e Caribdi<sup>2</sup>; et al governo<sup>3</sup>  
siede<sup>4</sup> 'l signore<sup>5</sup>, anzi 'l nimico mio; 4

a ciascun remo<sup>6</sup> un penser pronto e rio<sup>7</sup>  
che la tempesta e 'l fin par ch' abbi a scherno<sup>8</sup>;  
la vela rompe un vento umido, eterno  
di sospir, di speranze e di desio; 8

pioggia di lagrimar, nebbia di sdegni  
bagna e rallenta le già stanche sarte,  
che son d'error con ignoranza attorto<sup>9</sup>. 11

Celansi<sup>10</sup> i duo mei dolci usati segni<sup>11</sup>;  
morta fra l' onde è la ragion e l' arte<sup>12</sup>,  
tal ch' i' 'ncomincio a desperar del porto<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *colma d'oblio*: cfr. CXXVI, 56: «carco d'oblio».

<sup>2</sup> *enfra Scilla e Caribdi*: nel passo più pericoloso.

<sup>3</sup> *al governo*: al timone.

<sup>4</sup> *siede*: sta.

<sup>5</sup> *'l signore ...*: Amore.

<sup>6</sup> *a ciascuna remo*: come Amore al governo, a ciascun remo sta....

<sup>7</sup> *pronto e rio*: alacre a nuocergli.

<sup>8</sup> *che la tempesta ... a scherno*: incuranti nello sfidare la tempesta e la morte.

<sup>9</sup> *pioggia di lagrimar ... attorto*: insiste minutamente nell'allegoria.

<sup>10</sup> *Celansi*: nella tempesta e la nebbia.

<sup>11</sup> *i duo miei dolci usati segni*: gli occhi di Laura, le due «stelle fide»: cfr. LXXIII, 46-51.

<sup>12</sup> *e l'arte*: di navigare (anch'essa allegorica).

<sup>13</sup> *del porto*: e della salvezza.

CXC

Una candida cerva sopra l' erba  
verde m' apparve, con duo corna d' oro,  
fra due riviere<sup>1</sup>, all' ombra d' un alloro,  
levando<sup>2</sup> 'l sole a la stagione acerba<sup>3</sup>. 4

Era sua vista sì dolce superba  
ch' i' lasciai per seguirla ogni lavoro,  
come l' avaro che 'n cercar tesoro  
con diletto<sup>4</sup> l' affanno disacerba<sup>5</sup>. 8

«Nessun mi tocchi<sup>6</sup>» al bel collo d' intorno  
scritto avea di diamanti e di topazi,  
«libera farmi al mio Cesare parve». 11

Et era 'l sol già volto al mezzo giorno<sup>7</sup>;  
gli occhi miei stanchi di mirar, non sazi,  
quand' io caddi ne l'acqua, et ella sparve<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *fra due riviere*: nel significato proprio, il Sorga e la Durenza (LXVI, 32); ma la scena è allegorica, rinnovando i tratti costanti dell'innamoramento.

<sup>2</sup> *levando 'l sole*: fr. CCXI, 13, «su l'ora prima».

<sup>3</sup> *a la stagion acerba*: in primavera.

<sup>4</sup> *con diletto* (nel suo desiderio).

<sup>5</sup> *disacerba*: toglie l'acerbità, l'asprezza: XXIII, 4.

<sup>6</sup> *Nessun mi tocchi*: «Noli me tangere, Caesaris sum», era scritto sul collare di un cervo ritrovato trecent'anni dopo la morte di Cesare; la leggenda, narrata da Solino, era viva nel Medio evo: il P. si piacque di evocarla, e di trarne un simbolo della virtù e della castità della sua donna (*diamanti e topazi*: cfr. *Trionfo della Pudicizia*, 122).

<sup>7</sup> *era 'l sol ... giorno*: giunto al mezzo della vita.

<sup>8</sup> *caddi ... ella sparve*: *caddi ne l'acqua*: v'erano pure *due riviere* (v.3). Che sia da scorgere qui un presagio della morte di Laura non è certo: o il sonetto ha un posto troppo precoce nell'ordine delle *Rime*: in altra visione (come avvertì il Moschetti) s'accenna pure ad una scomparsa di Laura, ad una trasformazione del poeta in acqua (XXIII, 107, 117-118): ed il P. soleva riprendere, talora con fine diverso, le stesse immagini.

CXCI

Si come eterna vita è veder Dio  
né più si brama né bramar più lice,  
così me, Donna, il voi veder, felice  
fa in questo breve e fraile viver mio. 4

Né voi stessa, com' or, bella vid' io  
giammai, se vero al cor l' occhio ridice,  
dolce del mio penser ora<sup>1</sup> beatrice,  
che vince ogni alta speme, ogni desio. 8

E se non fusse il suo fuggir sì ratto,  
più non demanderei, ché s' alcun vive  
sol d' odore<sup>2</sup>, e tal fama<sup>3</sup> fede acquista, 11

alcun d' acqua<sup>4</sup> o di foco, e 'l gusto e 'l tatto  
acquetan cose d' ogni dolzor prive<sup>5</sup>,  
i' perché non de la vostra alma<sup>6</sup> vista? 14

<sup>1</sup> *ora*: la breve ora (che fugge rapida, v. 9); né mai vide Laura *com'or bella* (v.5).

<sup>2</sup> *s'alcun vive ... odore*: gli astomi, che sul Gange «odore vivunt pomorum silvestrium».

<sup>3</sup> *fama*: credenza che acquista fede presso Plinio e Solino.

<sup>4</sup> *alcun (vive) d'acqua*: i pesci, o *di foco*: i pirausti (nelle fornaci di Cipro, secondo Plinio, *Nat. hist.* XI, 42: e anch'essi, come gli astomi, ricordati da sant'Agostino, *Città di Dio*, XXI, 2).

<sup>5</sup> *cose d'ogni dolzor prive*: come l'acqua e il fuoco, possono acquetare e 'l gusto e 'l tatto: e perché io non vivrei solo della vostra vista?

<sup>6</sup> *alma*: (da alere) che nutre.

CXCII

Stiamo<sup>1</sup>, Amor, a veder la gloria nostra,  
cose sopra natura altere e nove<sup>2</sup>.  
Vedi ben quanta in lei dolcezza piove<sup>3</sup>,  
vedi lume che 'l cielo in terra mostra! 4

Vedi quant' arte dora e 'mperla e 'nostra<sup>4</sup>  
l' abito eletto e mai non visto altrove,  
che dolcemente i piedi e gli occhi move  
per questa di bei colli ombrosa chiostra! 8

L'erbetta verde e i fior di color mille  
sparsi sotto quell'elce<sup>5</sup> antiqua e negra,  
pregan pur che 'l bel pè li prema o tocchi; 11

e 'l ciel di vaghe e lucide faville  
s' accende intorno, e 'n vista<sup>6</sup> si rallegra  
d' esser fatto seren da sì belli occhi. 14

<sup>1</sup> *Stiamo*: assorti, appagati nella contemplazione (cfr. CLX: «Amor ed io sì pien di meraviglia»).

<sup>2</sup> *altere e nove*: come in CCXIV, 2, e poiché *sopra natura* s'accentua in *altere* il valor proprio di «alte», eminenti.

<sup>3</sup> *piove*: scende e abbonda (cfr. CXCIII, 3 e CCCXXVIII, 10).

<sup>4</sup> *'nostra*: inostra, imporpora.

<sup>5</sup> *elce, antiqua e negra*, come in Orazio, Virgilio, Ovidio: ma *quell'elce* posto a determinare un'immagine.

<sup>6</sup> *'n vista*: visibilmente, ch'è parola del P. (nel son. seg., v. 13).

CXCIII<sup>1</sup>

Pasco la mente d' un sì nobil cibo  
ch' ambrosia e nettar non invidio a Giove;  
ché, sol mirando, oblio ne l' alma piove<sup>2</sup>  
d' ogni altro dolce, e Lete al fondo bibo<sup>3</sup>. 4

Talor ch' odo dir cose e 'n cor describo<sup>4</sup>  
per che<sup>5</sup> da sospirar sempre ritrove,  
ratto<sup>6</sup> per man d' Amor, né so ben dove<sup>7</sup>,  
doppia dolcezza in un volto delibo; 8

ché quella voce infin al ciel gradita  
suona in parole sì leggiadre e care,  
che pensar nol poria chi non l' à udita. 11

Allor insieme in men d'un palmo<sup>8</sup> appare  
visibilmente<sup>9</sup> quanto in questa vita  
arte, ingegno e natura e 'l ciel po fare. 14

<sup>1</sup> Si accorda nel tema coi due sonetti che precedono.

<sup>2</sup> *piove*: l'oblio («d'ogni altro dolce») come la debolezza nel son. CXCII, 3.

<sup>3</sup> *Lete al fondo bibo*: quant'egli può, avido, e ristorato dall'onda.

<sup>4</sup> Tal ora, poi che odo (da Laura) ... *describo*: noto, riporto in cuore.

<sup>5</sup> *per che*: affinché possa ritrovar sempre ...; sì da poter ...

<sup>6</sup> *ratto*: rapito dalla man ...

<sup>7</sup> *né so ben dove*: come in estasi.

<sup>8</sup> *in men d'un palmo*: nel breve spazio che può occupare quel volto.

<sup>9</sup> *visibilmente*: sì che ciascuno può vederlo (un'opera, d'una creazione così intima e ricca).

CXCIV

L'aura gentil<sup>1</sup> che rasserena i poggi  
destando i fior per questo ombroso bosco,  
al soave suo spirto<sup>2</sup> riconosco,  
per cui conven che 'n pena<sup>3</sup> e 'n fama poggi<sup>4</sup>. 4

Per ritrovar ove 'l cor lasso appoggi<sup>5</sup>  
fuggo dal mi' natio dolce aere toscò;  
per far lume<sup>6</sup> al penser torbido e fosco,  
cerco 'l mio Sole e spero vederlo oggi: 8

nel qual<sup>7</sup> provo dolcezze tante e tali  
ch'Amor per forza a lui mi riconduce;  
poi si m' abbaglia<sup>8</sup> che 'l fuggir m' è tardo<sup>9</sup>. 11

I' chiedrei a scampar<sup>10</sup> non arme, anzi<sup>11</sup> ali,  
ma perir mi dà<sup>12</sup> 'l ciel per questa luce  
ché da lunge mi struggo e da presso ardo. 14

<sup>1</sup> *L'aura gentil* ...: ritorna dalla natia Toscana in Provenza, e riconosce *l'aura gentil* che lo suscita ed ispira.

<sup>2</sup> *spirto*: spirare.

<sup>3</sup> *n pena*: negli affanni

<sup>4</sup> *poggi*: salga, mi erga (cfr. CCCLX, 88).

<sup>5</sup> *appoggi*: riposi.

<sup>6</sup> *far lume*: rischiarare.

<sup>7</sup> *nel qual*: sole.

<sup>8</sup> *m'abbaglia*: con la sua bellezza.

<sup>9</sup> *m'è tardo*: per pronto che sia; fugga al più presto (cfr. Dante, *Inf.* II, 80 «se già fosse, m'è tardi»).

<sup>10</sup> *a scampar*: per salvarmi.

<sup>11</sup> *anzi*: ma.

<sup>12</sup> *mi dà*: mi destina a perire.

CXCV

Di di in di vo cangiando il viso<sup>1</sup> e 'l pelo,  
né però smorso<sup>2</sup> i dolce inescati ami,  
né sbranco<sup>3</sup> i verdi et invescati<sup>4</sup> rami  
de l' arbor<sup>5</sup> che né sol cura né gelo. 4

Senz' acqua il mare e senza stelle il cielo  
fia innanzi ch' io non sempre tema<sup>6</sup> e brami  
la sua bell' ombra<sup>7</sup>, e ch' i' non odi' et ami  
l' alta<sup>8</sup> piaga amorosa che mal celo<sup>9</sup>. 8

Non spero del mio affanno aver mai posa,  
infin ch' i' mi disosso<sup>10</sup> e snervo e spolpo,  
o la nemica mia<sup>11</sup> pietà n' avesse. 11

Esser po in prima ogni impossibil cosa,  
ch' altri che morte od ella sani 'l colpo<sup>12</sup>  
ch' Amor co' suoi<sup>13</sup> belli occhi al cor m'impresse. 14

<sup>1</sup> *il viso*, che si scolora, e *'l pelo*, che incanutisce (cfr. XVI: «il vecchierel canuto e bianco»).

<sup>2</sup> *smorso*: lascio di mordere (CLII, 5).

<sup>3</sup> *sbranco*: lascio di abbrancare.

<sup>4</sup> *invescati*: invischiati.

<sup>5</sup> *de l' arbor*: del lauro.

<sup>6</sup> *non sempre tema ...*: non tema e brami sempre.

<sup>7</sup> *ombra*: dell'albero (CXLII, I).

<sup>8</sup> *alta*: profonda.

<sup>9</sup> *mal celo*: che non riesco a celare.

<sup>10</sup> *disosso*: separarsi dalle ossa (e dai nervi e dalle polpe): ch'è quanto morire.

<sup>11</sup> *o la nemica mia ...*: o in fin che la nemica mia ...: congiuntivo, tanto gli è difficile sperarlo.

<sup>12</sup> *ch' altri ... colpo*: o la morte o Laura (riassumendo i vv. 10 e 11).

<sup>13</sup> *suoi*: gli occhi di lei.



CXCVI

L' aura serena che fra verdi fronde  
mormorando a ferir<sup>1</sup> nel volto viemme,  
fammi risovenir quand' Amor diemme  
le prime piaghe<sup>2</sup> sì dolci profonde; 4

e 'l bel viso veder, ch' altri m' asconde<sup>3</sup>,  
che<sup>4</sup> sdegno o gelosia celato tiemme;  
e le chiome or avvolte<sup>5</sup> in perle e 'n gemme,  
allora sciolte e sopra or terso bionde, 8

le quali ella spargea sì dolcemente  
e raccogliea con sì leggiadri modi  
che ripensando ancor trema la mente. 11

Torsele<sup>6</sup> il tempo poi in più saldi<sup>7</sup> nodi  
e strinse 'l cor d' un laccio sì possente  
che morte sola fia ch' indi lo snodi. 14

<sup>1</sup> *ferir*: cfr; Dante, *Purg.* XXVIII, 7-9: «Un'aura dolce ... mi feria per la fronte Non di più colpo che soave vento».

<sup>2</sup> *le prime piaghe*: quando s'innamorò.

<sup>3</sup> e '*l bel ... m'asconde*: e mi fa veder il bel viso che Laura nasconde (cfr. CCIII, I: «et altri non mel crede»).

<sup>4</sup> *che*: sempre '*l bel viso*, come ripigliando «ch'altri m'asconde», che lo sdegno e la gelosia (nel senso di ritrosia, riserbo della propria onestà) di Laura gli tengono celato.

<sup>5</sup> *avvolte*: intrecciate ed avvinte.

<sup>6</sup> *Torsele*: le attorse.

<sup>7</sup> *più saldi*: per l'acconciatura, e anche in senso figurato per il nodo onde strinse il cuore del poeta.

CXCVII

L'aura celeste che 'n quel verde lauro  
spira, ov' Amor ferì nel fianco<sup>1</sup> Apollo,  
et a me pose un dolce giogo al collo,  
tal che mia libertà tardi<sup>2</sup> restauro<sup>3</sup>, 4

po quello in me che nel gran vecchio mauro  
Medusa, quando in selce<sup>4</sup> transformollo<sup>5</sup>;  
né posso dal bel nodo<sup>6</sup> omai dar crollo,  
là 've il sol<sup>7</sup> perde, non pur l' ambra o l'auro: 8

dico le chiome bionde e 'l crespo laccio<sup>8</sup>  
che sì soavemente lega e stringe  
l' alma, che d' umiltate e non d' altro armo<sup>9</sup>. 11

L'ombra sua sola<sup>10</sup> fa 'l mio cor un ghiaccio  
e di bianca paura il viso tinge:  
ma li occhi àno virtù di farne<sup>11</sup> un marmo. 14

<sup>1</sup> *nel fianco*: nel cuore (per Dafne: XXXIV, 8).

<sup>2</sup> *tardi*: non più in tempo.

<sup>3</sup> *restauro*: cerco di riottenere.

<sup>4</sup> *in selce*: in pietra, in un monte.

<sup>5</sup> *po quello ... transformollo*: può, ha su di me il potere ch'ebbe Medusa su Atlante (*il gran vecchio mauro*: cfr. LI, 13-14).

<sup>6</sup> *bel nodo*: (cfr. il son. preced., vv. 12-14).

<sup>7</sup> *là 've il sol*: di fronte al quale, non solo l'ambra e l'oro, ma il sole stesso è vinto.

<sup>8</sup> *'l crespo laccio*: delle chiome increspate.

<sup>9</sup> *che d'umiltate ... armo*: che non armo (in sua difesa) se non d'umiltà.

<sup>10</sup> *L'ombra sua sola*: l'ombra soltanto del lauro.

<sup>11</sup> *farne*: del mio cor e del viso.

CXCVIII

L'aura soave<sup>1</sup> al sole spiega e vibra  
l'auro ch'Amor di sua man fila e tesse  
là da' belli occhi<sup>2</sup>, e de le chiome stesse  
lega 'l cor lasso e i lievi spirti<sup>3</sup> cribra<sup>4</sup>. 4

Non ò medolla in osso o sangue in fibra  
ch' i' non senta tremar pur ch'<sup>5</sup>i' m' appresse  
dove<sup>6</sup> è chi morte e vita insieme, spesse  
volte in frale<sup>7</sup> bilancia appende e libra<sup>8</sup>, 8

vedendo<sup>9</sup> ardere i lumi ond' io m' accendo  
e folgorare i nodi<sup>10</sup> ond' io son preso,  
or su l' omero destro et or sul manco. 11

I' nol posso ridir<sup>11</sup>, ché nol comprendo,  
da ta' due luci<sup>12</sup> è l' intelletto offeso  
e di tanta dolcezza oppresso e stanco! 14

<sup>1</sup> *L'aura soave*: è il terzo sonetto che riprende lo stesso principio e lo stesso tema dell'aura.

<sup>2</sup> *là da' belli occhi*: «le bionde chiome presso a gli occhi» (XXX, 38).

<sup>3</sup> *i lievi spirti*, del poeta (come *'l cor lasso*): gli «spiritelli» platonici dello Stil nuovo.

<sup>4</sup> *criba*: crivella, ventila: li affina.

<sup>5</sup> *pur ch'*: sol che.

<sup>6</sup> *dove*: al luogo dove.

<sup>7</sup> *frale*: fragile, delicata.

<sup>8</sup> *appende e libra*: tien sospesa a misurarne il peso, e la sorte.

<sup>9</sup> *vedendo*: unisce a ch' i' non senta tremar, del v. 6.

<sup>10</sup> *i nodi*: le chiome, che «folgorano» or sull'omero destro, ecc.

<sup>11</sup> *ridir*: esprimere con parole.

<sup>12</sup> *due luci*: dei lumi dei nodi.

CXCIX

O bella man che mi destringi 'l core  
e 'n poco spatio la mia vita chiudi,  
man ov' ogni arte e tutti i lor studi  
poser natura e 'l ciel per farsi onore; 4

di cinque<sup>1</sup> perle oriental colore,  
e sol ne le mie piaghe acerbi e crudi,  
diti schietti soavi, a tempo<sup>2</sup> ignudi,  
consente or voi<sup>3</sup>, per arricchirme, Amore. 8

Candido, leggiadretto e caro guanto,  
che copria netto avorio e fresche rose,  
chi vide al mondo mai si dolci spoglie? 11

Così avess' io del bel velo altrettanto!  
O incostanzia<sup>4</sup> de l' umane cose:  
pur questo è furto, e vien<sup>5</sup> ch' i' me ne spoglie. 14

<sup>1</sup> *di cinque...*: le dita del colore di cinque perle orientali: le più preziose (come «l'oriental zaffiro»: Dante, *Purg.* I, 13).

<sup>2</sup> *a tempo* opportuno per il poeta che s'appropriava del guanto.

<sup>3</sup> *consente or voi*: che siate ignudi.

<sup>4</sup> *incostanzia*: ché poco gli dura quella ricchezza.

<sup>5</sup> *vien*: conviene.

CC

Non pur<sup>1</sup> quell' una bella ignuda mano<sup>2</sup>,  
che con grave mio danno si riveste,  
ma l'altra, e le duo braccia accorte e preste<sup>3</sup>  
son a stringere il cor timido e piano. 4

Lacci Amor mille e nessun tende invano  
fra quelle vaghe nove forme oneste  
ch' adornan sì l' alto abito celeste<sup>4</sup>,  
ch' agiunger<sup>5</sup> nol po stil, né 'ngegno umano: 8

li occhi sereni e le stellanti ciglia,  
la bella bocca angelica, di perle  
piena e di rose e di dolci parole<sup>6</sup> 11

che fanno altrui tremar di meraviglia,  
e la fronte e le chiome, ch'a vederle  
di state a mezzo dì vincono il sole. 14

<sup>1</sup> *Non pur*: non solo.

<sup>2</sup> *ignuda mano*: che si riveste del guanto restituito dal poeta (ved. son. preced.).

<sup>3</sup> *accorte e preste*: subito son pronte.

<sup>4</sup> *alto abito celeste*: (cfr. CXCII, 6: «abito eletto») la nobile persona.

<sup>5</sup> *agiunger*: raggiungere, adeguare.

<sup>6</sup> li occhi...parole: nomina le *nove forme oneste* (v. 6).

CCI

Mia ventura et Amor m' avean sì adorno  
d' un bello aurato e serico trapunto<sup>1</sup>,  
ch' al sommo del mio ben quasi era aggiunto<sup>2</sup>,  
pensando meco: «A chi fu quest' intorno?»<sup>3</sup>» 4

Né mi riede a la mente mai quel giorno  
che mi fe' ricco e povero in un punto<sup>4</sup>,  
ch' i' non sia d' ira e di dolor compunto,  
pien di vergogna e d' amoroso scorno<sup>5</sup>, 8

che la mia nobil preda non più stretta<sup>6</sup>  
tenni al bisogno<sup>7</sup>, e non fui più costante<sup>8</sup>  
contra lo sforzo sol<sup>9</sup> d'un' angioletta, 11

o, fuggendo, ale non giunsi<sup>10</sup> a le piante  
per far almen di quella man vendetta  
che de li occhi mi trae lagrime tante. 14

<sup>1</sup> *trapunto*: è lo stesso prezioso guanto dei due sonetti che precedono.

<sup>2</sup> *aggiunto*: giunto.

<sup>3</sup> *A chi... intorno?»*: intorno a chi (a qual mano) fu questo guanto?

<sup>4</sup> *in un punto*: ché, non appena preso il guanto, se ne dovette privare.

<sup>5</sup> *scorno*: che poi spiega.

<sup>6</sup> *che la mia ... stretta*: non seppe tenere più stretta la sua preda.

<sup>7</sup> *al bisogno*: mentr'era più necessario.

<sup>8</sup> *costante*: a resistere.

<sup>9</sup> *lo sforzo sol*: il solo, semplice sforzo.

<sup>10</sup> *non giunsi*: non aggiunsi ali ai piedi.

CCII

D'un<sup>1</sup> bel, chiaro, polito e vivo ghiaccio  
move la fiamma che m' incende e strugge,  
e sì le vene e 'l cor m' asciuga e sugge  
che 'nvisibilmente i' mi disfaccio. 4

Morte, già per ferire alzato 'l braccio,  
come irato ciel tona o leon rugge  
va perseguendo mia vita che fugge,  
et io pien di paura tremo e taccio. 8

Ben poria ancor pietà con amor mista,  
per sostegno di me, doppia colonna<sup>2</sup>  
porsi fra l' alma stanca e 'l mortal colpo; 11

ma io nol credo, né 'l conosco<sup>3</sup> in vista  
di quella dolce mia nemica e donna<sup>4</sup>:  
né di ciò lei, ma mia ventura<sup>5</sup> incolpo. 14

<sup>1</sup> *D'un*: da un.

<sup>2</sup> *doppia colonna*: di pietà e d'amore; per sostegno e difesa.

<sup>3</sup> *né conosco* ...: non ne riconosco segno nel suo aspetto.

<sup>4</sup> *donna*: signora.

<sup>5</sup> *ventura*: sorte.

CCIII

Lasso, ch' i' ardo et altri<sup>1</sup> non mel crede:  
si<sup>2</sup> crede ogni uom, se non sola colei  
che sovr' ogni altra e ch' i' sola, vorrei<sup>3</sup>:  
ella non par che 'l creda, e sì sel vede. 4

Infinita bellezza<sup>4</sup> e poca fede,  
non vedete voi 'l cor nelli occhi mei?  
Se non fusse mia stella<sup>5</sup>, i' pur devrei  
al fonte di pietà<sup>6</sup> trovar mercede. 8

Quest'arder mio, di che vi cal sì poco,  
e i vostri onori in mie rime diffusi<sup>7</sup>,  
ne porian infiammar fors' ancor mille; 11

ch' i'<sup>8</sup> veggio nel penser<sup>9</sup>, dolce mio foco,  
fredda una lingua<sup>10</sup> e duo belli occhi<sup>11</sup> chiusi  
rimaner dopo noi<sup>12</sup> pien di faville<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *altri*: Laura.

<sup>2</sup> *sì*: veramente, invece.

<sup>3</sup> *vorrei*: che lo credesse.

<sup>4</sup> *Infinita bellezza*: si volge alla donna.

<sup>5</sup> *mia stella*: l'avverso destino.

<sup>6</sup> *al fonte di pietà*: ch'è lei stessa.

<sup>7</sup> *diffusi*: sparsi, divulgati.

<sup>8</sup> *ch' i'*: ché io.

<sup>9</sup> *veggio nel penser*: immagino.

<sup>10</sup> *una lingua*: del poeta.

<sup>11</sup> *duo belli occhi*: della donna.

<sup>12</sup> *dopo noi*: quando tutti e due saremo morti.

<sup>13</sup> *pien di faville*: sempre vivi e sfavillanti: gli occhi di lei, celebrati nelle sue rime (cfr. v. 10).



CCIV

Anima, che diverse<sup>1</sup> cose tante  
vedi, odi e leggi e parli e scrivi e pensi;  
occhi miei vaghi<sup>2</sup>, e tu<sup>3</sup>, fra li altri sensi,  
che scorgi<sup>4</sup> al cor l' alte parole sante, 4

per quanto non vorreste o poscia od ante  
esser giunti al cammin che sì mal tiensi,  
per non trovarvi i duo bei lumi accensi,  
né l' orme impresse de l' amate piante?<sup>5</sup> 8

Or con sì chiara luce e con tai segni  
errar non dèsi in quel breve viaggio  
che ne po far d' eterno albergo degni; 11

sförzati al cielo, o mio stanco coraggio<sup>6</sup>,  
per la nebbia<sup>7</sup> entro de' suoi dolci sdegni  
seguendo i passi onesti e 'l divo raggio. 14

<sup>1</sup> *che diverse ...*: tante cose diverse.

<sup>2</sup> *vaghi*: desiosi, curiosi.

<sup>3</sup> *e tu, fra li altri sensi*: l'udito.

<sup>4</sup> *scorgi*: guidi.

<sup>5</sup> *per quanto ... amate piante?*: a nessun costo vorreste esser giunti al mondo (dove gli uomini si comportano così male) prima o dopo di Laura.

<sup>6</sup> *coraggio*: cuore.

<sup>7</sup> *per la nebbia*: per entro la nebbia ...

CCV

Dolci ire, dolci sdegni e dolci paci,  
dolce mal, dolce affanno e dolce peso,  
dolce parlare e dolcemente inteso,  
or di dolce òra, or pien di dolci faci<sup>1</sup>. 4

Alma, non ti lagnar, ma soffra<sup>2</sup> e taci,  
e temprà<sup>3</sup> il dolce amaro che n'`a offeso  
col dolce onor che d' amar quella ài preso  
a cui io dissi: «Tu sola mi piaci.»<sup>4</sup> 8

Forse ancor fia chi sospirando dica,  
tinto di dolce invidia: «Assai sostenne<sup>5</sup>  
per bellissimo amor quest' al suo tempo». 11

Altri: «O fortuna agli occhi miei nemica,  
perché non la vid' io? perché non venne  
ella più tardi ovver io più per tempo?» 14

<sup>1</sup> *or di dolce... faci*: or pieno di dolce aura (di refrigerio), ora di dolci ardori.

<sup>2</sup> *soffra*: da soff(e)rre.

<sup>3</sup> *tempra*: tempera.

<sup>4</sup> Tu sola mi piaci»: Ovidio, *Ars am.* I, 42: «eligas cui dicas: tu mihi sola places» (e Tibullo, IV, 13: «Tu mihi sola places»).

<sup>5</sup> *sostenne*: sopportò, sofferse.

CCVI<sup>1</sup>

S' i' 'l dissì mai<sup>2</sup>, ch' i' vegna in odio a quella  
del cui amor vivo e senza 'l qual morrei;  
s' i' 'l dissì, che miei di sian pochi e rei  
e di vil signoria<sup>3</sup> l' anima ancella;  
s' i' 'l dissì, contra me s' arme ogni stella<sup>4</sup>,  
dal mio lato<sup>5</sup> sia  
paura e gelosia,  
e la nemica mia  
più feroce ver me sempre e più bella<sup>6</sup>. 9

S' i' 'l dissì, Amor l' aurate<sup>7</sup> sue quadrella  
spenda in me tutte e l' impiombate<sup>8</sup> in lei;  
s' i' 'l dissì, cielo e terra, uomini e Dei

<sup>1</sup> La canzone è condotta su tre sole rime, cominciando per ordine ciascuna rima due stanze; di modello provenzale (come già *Verdi panni*) e non solo per la metrica, ma anche per il concetto, che deriva dalla canzone di Bertan de Born, *Eu m' escondisc, dompna, que mal mon mier* (le *Leys d'Amors* registrano come uno speciale componimento l'*escondig*, la scusa, la difesa da un'accusa o da una calunnia).

<sup>2</sup> *S' i' 'l dissì mai*: ciò che aveva detto è senz'altro presupposto, poi ch'è noto a Madonna: e, così immediato, lo spunto ne riesce più vivo: dal commiato della canzone appare la sostanza dell'accusa: l'aver detto di amare altra donna.

<sup>3</sup> *e di vil signoria*: cfr. CCCLX, 96, e Orazio, *Epist.* I, 2, 25.

<sup>4</sup> *stella*: s'armi, mi sia avversa ogni stella.

<sup>5</sup> *dal mio lato*: dalla parte mia (e non certo la miglior difesa).

<sup>6</sup> *la nemica... bella*: Laura, sempre più fiera e più bella: nella sua vittoria che lo spaura (v. 7).

<sup>7</sup> *aurate*: le frecce che innamorano.

<sup>8</sup> *impiombate*: che disamorano: Ovidio, *Metam.* I, 468 sgg.: «duo tela...: fugat hoc, facit illud amorem... Quod facit, auratam et...; Quod fugat, obtusum est et habet sub arundine plumbum».

mi sian contrari, e essa<sup>9</sup> ogni or più fella;  
s' i' 'l dissì, chi con sua cieca facella<sup>10</sup>  
dritto a morte m' invia,  
pur come suol si stia,  
né mai piú dolce o pia  
ver me si mostri in atto od in favella. 18

S' i' 'l dissì mai, di quel ch' i' men vorrei<sup>11</sup>  
piena trovi quest'aspra e breve via;  
s' i' 'l dissì, il fero ardor che mi desvia<sup>12</sup>  
cresca in me quanto il fier ghiaccio in costei;  
s' i' 'l dissì, unqua non veggian li occhi mei  
sol chiaro o sua sorella<sup>13</sup>,  
né donna<sup>14</sup> né donzella,  
ma terribil procella  
qual<sup>15</sup> Faraone in perseguir li Ebrei. 27

S' i' 'l dissì, coi sospir<sup>16</sup>, quant' io mai fei,  
sia pietà per me morta e cortesia;  
s' i' 'l dissì, il dir s' innaspri<sup>17</sup>, che s' udia  
sì dolce allor che vinto mi rendei;  
s' i' 'l dissì, io spiaccia a quella ch' i' torre<sup>18</sup>,  
sol chiuso in fosca cella,

<sup>9</sup> *essa e chi* (nella riga successiva): Laura.

<sup>10</sup> *cieca facella*: Virgilio, *Aen.* VI, 2: «caeco carpitur igni».

<sup>11</sup> *di quel ch' i' men vorrei*: di quanto aborro, d'ogni male.

<sup>12</sup> *desvia*: travia.

<sup>13</sup> *sua sorella*: la luna: nessuna luce.

<sup>14</sup> *né donna...*: nessuna gentil compagnia.

<sup>15</sup> *qual vide*: nel passaggio del Mar Rosso.

<sup>16</sup> *coi sospir*: sieno morti, cioè perduti, tutti i miei passati sospiri.

<sup>17</sup> *il dir s' innaspri*: si faccia aspro il «dire» di Laura.

<sup>18</sup> *torrei*: sosterrei... *adorar* (v. 36).

dal di<sup>19</sup> che la mammella  
lasciai fin che si svella  
da me l' alma, adorar: forse e 'l farei. 36

Ma s' io nol dissi, chi<sup>20</sup> sì dolce apria  
meo cor a speme ne l' età novella  
regg' ancor questa stanca navicella  
col governo<sup>21</sup> di sua pietà natia<sup>22</sup>,  
né diventi altra, ma pur qual solia<sup>23</sup>  
quando più non potei<sup>24</sup>,  
che me stesso perdei<sup>25</sup>,  
né più perder devrei:  
mal fa chi tanta fé sì tosto oblia. 45

I' nol dissi già mai, né per dir poria  
per oro o per cittadi o per castella;  
vinca 'l ver dunque e si rimanga in sella<sup>26</sup>,  
e vinta a terra caggia la bugia.  
Tu sai in me<sup>27</sup> il tutto, Amor: s' ella ne spia<sup>28</sup>,  
dinne quel che dir dei;  
i' beato direi<sup>29</sup>  
tre volte e quattro e sei  
chi, devendo languir, si morì pria<sup>30</sup>. 54

<sup>19</sup> *dal di*: e questo non gli era più possibile fare: ma con enfasi, per indicare tutto il tempo di sua vita.

<sup>20</sup> *chi*: sempre Laura.

<sup>21</sup> *governo*: timone, guida.

<sup>22</sup> *natia*: nata con lei, che le è naturale.

<sup>23</sup> *solia*: ma sia sempre qual soleva.

<sup>24</sup> *più non potei* resistere.

<sup>25</sup> *perdei*: mi abbandonai in suo potere.

<sup>26</sup> *rimanga in sella*: mentre è scavalcata la bugia: immagini della giostra.

<sup>27</sup> *in me*: di me.

<sup>28</sup> *ne spia*: ne domanda.

<sup>29</sup> *i' beato direi*: io direi beato («terque quaterque») chi...

<sup>30</sup> *si morì pria*: preferì morire.

Per Rachel ò servito e non per Lia<sup>31</sup>;  
né con altra saprei  
viver, e sosterrei,  
quando 'l ciel ne rappella,  
girmen con ella<sup>32</sup> in sul carro d'Elia<sup>33</sup>. 59

<sup>31</sup> *Per Rachel... Lia: Genesi, XXIX, 25: «Nonne pro Rachel servivi tibi?»: come disse Giacobbe a Labano, che invece di Rachele gli aveva dato in moglie Lia.*

<sup>32</sup> *con ella: rim'al mezzo, perché delle tre rime ciascuna torni due volte nel commiato.*

<sup>33</sup> *carro d'Elia: «currus igneus», Re, IV, 2, II.*

CCVII

Ben mi credea passar mio tempo omai  
come passato avea quest' anni a dietro,  
senz' altro studio e senza novi ingegni<sup>1</sup>:  
or poi che da Madonna i' non impetro<sup>2</sup>  
l' usata aita<sup>3</sup>, a che condotto m' ài,  
tu 'l vedi, Amor, che tal arte<sup>4</sup> m'insegni. 6  
Non so s' i' me ne sdegni,  
che 'n questa età<sup>5</sup> mi fai divenir ladro  
del bel lume leggiadro,  
senza 'l qual non vivrei<sup>6</sup> in tanti affanni<sup>7</sup>.  
Così avess' io i primi<sup>8</sup> anni 11  
preso lo stil ch' or prender mi bisogna,  
ché 'n giovenil fallir è men vergogna. 13

Li occhi soavi ond' io soglio aver vita,  
de le divine lor alte bellezze  
furmi in sul cominciar tanto cortesi<sup>9</sup>,  
che 'n guisa d' uom cui non proprie ricchezze,  
ma celato di for<sup>10</sup> soccorso aita<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> *ingegni*: accorgimenti, artifici.

<sup>2</sup> *non impetro*: non ottengo (per mia preghiera).

<sup>3</sup> *l'usata aita*: l'aiuto già consueto, de' suoi sguardi.

<sup>4</sup> *arte*: di rapire gli sguardi, che ora gli sono contesi.

<sup>5</sup> *n questa età*: alla mia età (provetta).

<sup>6</sup> *non vivrei*: non potrei vivere (aveva prima scritto, nei fogli del cod. Vat. 3196: «non potrei, non potrei durar, gran tempo...»).

<sup>7</sup> *in tanti affanni*: in così grandi affanni, come mi trovo.

<sup>8</sup> *i primi*: nei primi, fin dai primi.

<sup>9</sup> *le divine... cortesi*: mi furono in principio tanto cortesi delle loro bellezze, mi largirono così generosamente...

<sup>10</sup> *di for*: esterno.

<sup>11</sup> *ma celato... aita*: mi aiuta un celato soccorso.

vissimi; ché né lor né altri offesi. 19  
Or, bench' a me ne pesi,  
divento ingiurioso et importuno;  
ché 'l poverel digiuno  
ven ad atto talor che 'n miglior stato  
avria in altrui biasmato. 24  
Se le man di pietà invidia m' à chiuse<sup>12</sup>,  
fame<sup>13</sup> amorosa e 'l non poter<sup>14</sup> mi scuse. 26

Ch' i' ò cercate già vie più di mille  
per provar senza lor<sup>15</sup> se mortal cosa  
mi potesse tener in vita un giorno.  
L'anima, poi ch' altrove non à posa,  
corre pur a l' angeliche faville,  
et io, che son di cera, al foco torno; 32  
e pongo mente intorno  
ove si fa men guardia a quel ch' i' bramo;  
e come augel in ramo  
ove men teme<sup>16</sup> ivi più tosto è colto,  
così dal suo bel volto 37  
l' involo<sup>17</sup> or uno et or un altro sguardo;  
e di ciò insieme<sup>18</sup> mi nutrico et ardo. 39

<sup>12</sup> *Se le man... chiuse*: se invidia ha chiuse per me le mani di pietà.

<sup>13</sup> *fame*: simile a quella del *poverel digiuno* (v. 22).

<sup>14</sup> *e 'l non poter fare altrimenti*.

<sup>15</sup> *senza lor*: senza l'aiuto di quegli occhi (v. 14).

<sup>16</sup> *ove men teme* insidie.

<sup>17</sup> *l'involò*: le involò.

<sup>18</sup> *insieme*: nello stesso tempo.



Di mia morte mi pasco e vivo in fiamme:  
stranio cibo e mirabil salamandra!  
Ma miracol non è: da tal si vole<sup>19</sup>.  
Felice agnello a la penosa<sup>20</sup> mandra<sup>21</sup>  
mi giacqui un tempo; or a l'estremo<sup>22</sup> famme<sup>23</sup>  
e Fortuna et Amor pur come sole<sup>24</sup>: 45  
così rose e viole  
à primavera<sup>25</sup>, e 'l verno à neve e ghiaccio.  
Però<sup>26</sup>, s' i' mi procaccio  
quinci e quindi alimenti al viver curto<sup>27</sup>,  
se vol dir<sup>28</sup> che sia furto, 50  
sì ricca Donna deve esser contenta,  
s'altri vive del suo, ch' ella nol<sup>29</sup> senta. 52

Chi nol sa di chi<sup>30</sup> vivo e vissi sempre  
dal dì che 'n prima que' belli occhi vidi  
che mi fecer cangiar vita e costume?  
Per cercar terra e mar da tutt' i lidi,  
chi po saver tutte l'umane tempore<sup>31</sup>?  
L'un vive, ecco, d' odor<sup>32</sup> là sul gran fiume<sup>33</sup>; 58

<sup>19</sup> *da tal si vole*: da Amore.

<sup>20</sup> *penosa*: per gli affanni.

<sup>21</sup> *mandra*: gregge d'Amor.

<sup>22</sup> *a l'estremo*: «n questa età» (v. 8).

<sup>23</sup> *famme*: mi fa, agisce contro di me.

<sup>24</sup> *pur come sole*: col penoso gregge.

<sup>25</sup> *così rose... primavera*: ed è naturale che sia così, come i fiori a primavera...

<sup>26</sup> *Però*: perciò.

<sup>27</sup> *curto*: alla breve vita che mi resta.

<sup>28</sup> *se (la donna) vol dir*.

<sup>29</sup> *ch'ell nol senta*: non se ne accorga neppure.

<sup>30</sup> *di ch'*: di che, qual cosa.

<sup>31</sup> *tempore*: nature, modi.

<sup>32</sup> *d'odor*: gli astomi: CXCI, 10-11.

<sup>33</sup> *gran fiume*: il Gange.

io qui di foco e lume  
queto i frali e famelici miei spirti<sup>34</sup>.  
Amor<sup>35</sup>, e vo' ben dirti,  
disconvensi a signor l' esser sì parco:  
tu ài li strali e l'arco; 63  
fa di tua man, non pur bramand' io mora<sup>36</sup>,  
ch' un bel morir tutta la vita onora. 65

Chiusa fiamma è più ardente<sup>37</sup>, e se pur<sup>38</sup> cresce  
in alcun modo più non po celarsi;  
Amor, i' 'l so che 'l provo a le tue mani<sup>39</sup>.  
Vedesti ben quando sì tacito arsi;  
or de' miei gridi a me medesmo incresce,  
che vo noiando e prossimi e lontani. 71  
O mondo, o penser vani!  
O mia forte ventura<sup>40</sup> a che m' adduce!  
O di che vaga luce<sup>41</sup>  
al cor mi nacque la tenace speme,  
onde<sup>42</sup> l' annoda e preme 76  
quella<sup>43</sup> che con tua forza al fin mi mena!  
La colpa è vostra<sup>44</sup>, e mio 'l danno e la pena. 78

<sup>34</sup> *io qui... spirti*: come ha detto al v. 40.

<sup>35</sup> *Amor*: volge il discorso ad Amore: «e voglio pur dirtelo».

<sup>36</sup> *fa di tua man... mora*: fa ch'io muoia di tua mano (d'un sol colpo), non della lunga, continua brama (e qui veramente fame).

<sup>37</sup> *Chiusa fiamma... ardente*: Ovidio, *Metam.* IV, 64: «tectus magis aestuat ignis».

<sup>38</sup> *pur*: ancora.

<sup>39</sup> *a le tue mani*: mentre sono in tuo potere.

<sup>40</sup> *forte ventura*: dura sorte.

<sup>41</sup> *O di che vaga luce*: di qual vaga: (che attrae, che seduce).

<sup>42</sup> *onde*: con quale speranza.

<sup>43</sup> *quella* (Laura) che con la forza tua (d'Amore) mi conduce a morte, l'annoda e preme (il cuore).

<sup>44</sup> *vostra*: di Amore e di Laura; ad Amore aveva già diretto la parola (v. 61).

Così di ben amar porto tormento  
e del peccato altrui cheggio perdono;  
anzi del mio, ché devea torcer li occhi  
dal troppo lume, e di sirene al suono  
chiuder li orecchi; et ancor non men pento  
che di dolce veleno il cor trabocchi. 84  
Aspett' io pur che scocchi  
l' ultimo colpo chi mi diede 'l primo:  
e fia, s' i' dritto estimo,  
un modo di pietate occider tosto, 89  
non essendo ei disposto  
a far altro di me che quel che soglia;  
ché ben muor chi morendo esce di doglia. 91

Canzon mia, fermo in campo  
starò, ch' elli è disnor morir fuggendo;  
e me stesso reprendo  
di tai lamenti<sup>45</sup>, sì dolce è mia sorte,  
pianto, sospiri e morte.  
Servo d' Amor che queste rime leggi,  
ben non à 'l mondo che 'l mio mal pareggi<sup>46</sup>. 98

<sup>45</sup> *di tai lamenti*: li dissipa, come una nebbia, e rinnega tutta la canzone con la risoluta fermezza del commiato.

<sup>46</sup> *ben non à... pareggi*: il mondo non ha bene che sia paragonabile al mio...

CCVIII

Rapido fiume<sup>1</sup>, che d' alpestra vena  
rodendo intorno, onde 'l tuo nome prendi,  
notte e dì meco disioso scendi  
ov'<sup>2</sup> Amor me, te sol natura mena, 4

vattene innanzi: il tuo corso non frena  
né stanchezza né sonno, e pria che rendi  
suo dritto<sup>3</sup> al mar, fiso u' si mostri attendi<sup>4</sup>  
l' erba più verde e l' aria più serena. 8

Ivi è quel nostro vivo e dolce sole  
ch' adorna e 'nfiora la tua riva manca<sup>5</sup>;  
forse, o che spero<sup>6</sup>! el mio tardar le dole. 11

Basciale 'l piede o la man bella e bianca;  
dille, e 'l basciar sie 'n vece di parole:  
Lo spirito è pronto, ma la carne è stanca<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *Rapido fiume*: il Rodano («rodens omnia», «cuncta rodens», nelle epist. del P.).

<sup>2</sup> *ov'*: verso il luogo; e te solamente natura.

<sup>3</sup> *dritto*: tributo.

<sup>4</sup> *fiso... attendi*: osserva attentamente ove l'erba si mostri più verde.

<sup>5</sup> *manca*: sinistra, dov'è Avignone e il suo contado.

<sup>6</sup> *o che spero!*: che mai spero?

<sup>7</sup> *Lo spirito... stanca*: *Vang. di san Marco*, XIV, 38: «Spiritus quidem promptus est, caro vero infirma»: ch'egli non va così rapido come il fiume.

CCIX

I dolci colli ov' io lasciai me stesso,  
partendo<sup>1</sup> onde partir già mai non posso<sup>2</sup>,  
mi vanno innanzi, et emmi ogni or a dosso  
quel caro peso<sup>3</sup> ch'Amor m' à commesso<sup>4</sup>. 4

Meco di me mi meraviglio spesso,  
ch' i' pur vo sempre e non son ancor mosso<sup>5</sup>  
dal bel giogo più volte indarno scosso,  
ma com' più me n' allungo<sup>6</sup> e più m'appresso. 8

E qual cervo<sup>7</sup> ferito di saetta,  
col ferro avelenato dentr' al fianco  
fugge, e più duolsi quanto più s' affretta, 11

tal io con quello stral dal lato manco<sup>8</sup>,  
che mi consuma<sup>9</sup> e parte mi diletta,  
di duol mi struggo e di fuggir mi stanco. 14

<sup>1</sup> *partendo*: nel partirmi.

<sup>2</sup> *non posso*: partir veramente, separarmi in tutto.

<sup>3</sup> *caro peso*: il giogo (v. 7).

<sup>4</sup> *commesso*: imposto.

<sup>5</sup> *vo sempre... mosso*: va, e non muove (come partendo senza partire v. 2).

<sup>6</sup> *allungo*: allontano.

<sup>7</sup> *E qual cervo*: Virgilio, *Aen.* IV, 69 sgg.: «qualis coniecta cerva sagitta...».

<sup>8</sup> *dal lato manco*: del cuore.

<sup>9</sup> *che mi consuma... stanco*: e ad un tempo (XLIII, 13; ecc.).

CCX

Non da l' ispano Ibero a l' indo Idaspe<sup>1</sup>  
ricercando del mar ogni pendice<sup>2</sup>,  
né dal lito vermiglio a l' onde caspe<sup>3</sup>,  
né 'n ciel né 'n terra è più d' una fenice<sup>4</sup>. 4

Qual destro corvo o qual manca cornice  
canti 'l mio fato, o qual Parca l' innaspe?<sup>5</sup>  
ché sol<sup>6</sup> trovo pietà<sup>7</sup> sorda com' aspe<sup>8</sup>,  
misero, onde sperava esser felice<sup>9</sup>! 8

<sup>1</sup> *da l'ispano... Idaspe*: dall'Ebro all'Idaspe: dall'Occidente all'Oriente.

<sup>2</sup> *ricercando... pendice*: per tutti i lidi del mar.

<sup>3</sup> *né dal lito... caspe*: dal mar rosso al mar Caspio: dal Mezzogiorno al Settentrione.

<sup>4</sup> *né 'n ciel... fenice*: v'è al mondo una sola fenice (Laura: CLXXXV, I; CCCXXI, I; CCCXXIII, 49).

<sup>5</sup> *Qual destro... l'innaspe?*: il discorso ripiglia ora da un altro capo: quale augurio favorevole (come quello, secondo gli antichi, del cervo a destra, della cornacchia a sinistra), quale intervento più benigno della Parca (nell'innaspere il suo filo) potrà ora giovargli?

<sup>6</sup> *ché sol*: io solo.

<sup>7</sup> *pietà*: ch'è Laura (CCVII, 25; CCXVI, 13).

<sup>8</sup> *aspe*: aspide (quanto vi può essere d'opposto alla pietà).

<sup>9</sup> *misero... felice!*: me misero, proprio per la causa onde speravo d'essere felice; la fenice e la pietà sono la stessa persona: unica al mondo; e il poeta ha tanto più da dolersi ch'ella si mostri crudele a lui solo: i versi iniziali sulla fenice sono, in certo modo, invadenti sul concetto della breve poesia: ciò che faceva dire al Leopardi che l'oscurità di questo sonetto «passa ogni termine»: è forse più che oscuro, arrembato.

Ch' i' non vo' dir di lei<sup>10</sup>; ma chi la scorge<sup>11</sup>,  
tutto 'l cor di dolcezza e d' amor gl' empie<sup>12</sup>:  
tanto n' à seco e tant' altrui ne porge! 11

E per far mie dolcezze amare et empie<sup>13</sup>,  
o s' infinge<sup>14</sup> o non cura o non s' accorge  
del fiorir<sup>15</sup> queste inanzi tempo tempie. 14

<sup>10</sup> *Ch' i' non vo' dir di lei*: ch'è il sommo della gentilezza.

<sup>11</sup> *ma chi la scorge*: la mira.

<sup>12</sup> *tutto 'l cor... empie*: esa gli empie tutto il cor di dolcezza e d'amore (come nella *Vita nuova*: «E dà per gli occhi una dolcezza al core»).

<sup>13</sup> *E per far... empie*: per amareggiare, ed inasprire la dolcezza che ne viene anche a me.

<sup>14</sup> *s'infinge*, finge di non vedere; o è indifferente.

<sup>15</sup> *fiorir*, come nell'ant. francese; che le mie tempia incanutiscono.

CCXI

Voglia<sup>1</sup> mi sprona<sup>2</sup>, Amor mi guida e scorge<sup>3</sup>,  
piacer mi tira, usanza mi trasporta,  
speranza mi lusinga e riconforta,  
e la man destra<sup>4</sup> al cor già stanco porge; 4

e 'l misero<sup>5</sup> la prende e non s' accorge  
di nostra cieca e disleale<sup>6</sup> scorta;  
regnano i sensi, e la ragion è morta;  
de l' un<sup>7</sup> vago<sup>8</sup> desio l' altro risorge. 8

Vertute, onor, bellezza, atto gentile,  
dolci parole ai be' rami<sup>9</sup> n' àn giunto<sup>10</sup>  
ove soavemente il cor s' invesca<sup>11</sup>. 11

Mille trecento ventisette, a punto  
su l' ora prima il dì sesto d' aprile<sup>12</sup>,  
nel laberinto<sup>13</sup> intrai, né veggio ond' esca. 14

<sup>1</sup> *Voglia*: dei sensi.

<sup>2</sup> *mi sprona*: nei due primi versi lampeggia l'immagine del destriero.

<sup>3</sup> *scorge*: endiadi con guida.

<sup>4</sup> *la man destra*, per soccorso (CCXIV, 29).

<sup>5</sup> e 'l misero cuore.

<sup>6</sup> *cieca e disleale scorta* (com'è detto nel primo verso): Amore.

<sup>7</sup> *de l'un*: dall'uno.

<sup>8</sup> *vago*: errante.

<sup>9</sup> *ai be' rami*: del lauro.

<sup>10</sup> *giunto*: preso, colto

<sup>11</sup> *s' invesca*: XXXIV, 8; CXCV, 3, ecc.

<sup>12</sup> *Mille trecento... aprile*: la data precisa, giorno ed ora, dell' innamoramento.

<sup>13</sup> *nel laberinto*: d'amore: CCXXIV, 4.



CCXII

Beato in sogno<sup>1</sup>, e di languir contento,  
d'abbracciar l' ombre e seguir l' aura estiva<sup>2</sup>,  
nuoto per mar che non à fondo o riva,  
solco onde e 'n rena fondo e scrivo in vento<sup>3</sup>; 4

e 'l sol vagheggio sì ch'elli à già spento  
col suo splendor la mia virtù<sup>4</sup> visiva;  
e una cerva errante e fugitiva  
caccio con un bue zoppo e 'nfermo e lento<sup>5</sup>. 8

Cieco e stanco ad ogni altro<sup>6</sup> ch' al mio danno,  
il qual dì e notte palpitando cerco,  
sol Amor e Madonna e morte chiamo; 11

così venti anni, grave e lungo affanno,  
pur<sup>7</sup> lagrime e sospiri e dolor merco<sup>8</sup>:  
in tale stella<sup>9</sup> presi l' esca e l' amo! 14

<sup>1</sup> *in sogno* (e non in realtà).

<sup>2</sup> *l'aura estiva*: come più agile, fuggevole (mentr'è *pigro* il gelo: XXXIV, 5).

<sup>3</sup> *solco... vento*: Catullo, LXX, 4: «In vento et rapida scribere... aqua».

<sup>4</sup> *virtù*: potere, facoltà.

<sup>5</sup> *caccio... lento*: Arnaldo Daniello, *En est sonet*, vv. 43-45: «Ieu sui Arnautz qu'amas (accumulo, imprigiono) l'aura E chaz la lebre ab lo bou (la lepre col bue), E nadi (nuoto: ved. sopra, v. 3) contra suberna (contro corrente)»: ed altra volta: «Can cassaval lebr'ab lo bou».

<sup>6</sup> *ad ogni altro*: ogni altra cosa.

<sup>7</sup> *pur*: solo (o anche – e i due sensi si confondano – via via, per vent'anni).

<sup>8</sup> *merco*: procaccio.

<sup>9</sup> *in tale stella*: con tal destino.

CCXIII

Grazie ch' a pochi il ciel largo<sup>1</sup> destina,  
rara virtù, non già d' umana gente<sup>2</sup>,  
sotto biondi capei canuta<sup>3</sup> mente,  
e 'n umil donna<sup>4</sup> alta beltà divina; 4

leggiadria singulare e pellegrina,  
e 'l cantar che ne l' anima si sente<sup>5</sup>,  
l'andar<sup>6</sup> celeste e 'l vago spirto ardente  
ch' ogni dur<sup>7</sup> rompe et ogni altezza inchina; 8

e que' belli occhi che i cor fanno smalti<sup>8</sup>,  
possenti a rischiarar abisso<sup>9</sup> e notti,  
e torre l' alme a' corpi e darle altrui<sup>10</sup>; 11

col dir pien d' intelletti<sup>11</sup> dolci et alti,  
coi sospiri soavemente rotti:  
da questi magi trasformato fui<sup>12</sup>. 14

<sup>1</sup> *largo*: largamente.

<sup>2</sup> *non già d' umana gente*: virtù, non umana, ma celeste.

<sup>3</sup> *canuta*: «Frutto senile in sul giovanile fiore» (CCXV, 3); «Penser canuti in giovanile etate» (*Trionfo della Pudicizia*, 88).

<sup>4</sup> *umil donna*: modesta («e 'l parlar saggio umile», CCXCVII, 9); cfr. Dante, *Par.* XXXIII, 2: «Umile e alta più che creatura».

<sup>5</sup> che ne l' anima si sente: Dante, *Purg.* II, 114: «Che la dolcezza ancor dentro mi suona».

<sup>6</sup> *l'andar*: «Non era l'andr suo cosa mortale» (XC, 9).

<sup>7</sup> *ogni dur*: ogni durezza.

<sup>8</sup> *fanno smalti*: impietrano.

<sup>9</sup> *abisso*: per le tenebre.

<sup>10</sup> *torre... altrui*: ad alcuni ritorle, e ad altri rianimarle.

<sup>11</sup> *intelletti*: concetti.

<sup>12</sup> *da questi... fui*: per incantesimo.

CCXIV

Anzi tre dì<sup>1</sup> creata era alma<sup>2</sup> in parte<sup>3</sup>  
da por sua cura<sup>4</sup> in cose altere<sup>5</sup> e nove,  
e dispregiar di quel<sup>6</sup> ch' a molti è 'n pregio;  
quest' ancor<sup>7</sup> dubbia del fatal suo corso,  
sola, pensando, pargoletta e sciolta,  
intrò di primavera in un bel bosco. 6

Era un tenero fior<sup>8</sup> nato in quel bosco  
il giorno avanti<sup>9</sup>, e la radice in parte<sup>10</sup>  
ch' appressar nol poteva anima sciolta<sup>11</sup>;  
ché v' eran di lacciuo<sup>12</sup> forme sì nove<sup>13</sup>,  
e tal piacer precipitava al corso<sup>14</sup>  
che perder libertate ivi era in pregio. 12

<sup>1</sup> *Anzi tre dì*: di tre giorni avanti; e i giorni significano le età della vita umana: erano dunque trascorse l'infanzia; la puerizia, l'adolescenza, e iniziava la giovinezza.

<sup>2</sup> *alma*: del poeta.

<sup>3</sup> *in parte*: in tal luogo, in tal corpo.

<sup>4</sup> *da por sua cura*...: atto a dedicarsi.

<sup>5</sup> *altere*: elevate, nobili.

<sup>6</sup> *di quel*: molte fra le cose che i più ricercano.

<sup>7</sup> *quest' ancor*...: quest'anima, ancora in dubbio sul destino assegnatole.

<sup>8</sup> *tenero fior*: Laura.

<sup>9</sup> *il giorno avanti*: di un giorno, di un'età anteriore a quella del poeta: nell'adolescenza.

<sup>10</sup> *in parte* era in un luogo, così disposta.

<sup>11</sup> *sciolta*: e, appressandosi, sarebbe stata legata, avvinta.

<sup>12</sup> *lacciuo*: lacciuoli, lacci (LXIX, 3).

<sup>13</sup> *nove*: inusate, ingegnose.

<sup>14</sup> *e tal piacere*... *corso*: e tal seduzione traeva a correre velocissimi verso di lei.

Caro, dolce, alto e faticoso pregio  
che ratto mi volgesti al verde bosco,  
usato di sviarne<sup>15</sup> a mezzo 'l corso<sup>16</sup>!  
Et ò cerco<sup>17</sup> poi 'l mondo a parte a parte,  
se versi o petre o suco d' erbe nove<sup>17</sup>  
mi rendesser un dì la mente sciolta. 18

Ma, lasso, or veggio che la carne sciolta  
fia di quel nodo<sup>19</sup> ond' è 'l suo maggior pregio  
prima che medicine<sup>20</sup> antiche o nove  
saldin le piaghe ch' i' presi in quel bosco  
folto di spine, ond' i' ò ben tal parte<sup>21</sup>,  
che zoppo<sup>22</sup> n' esco, e 'ntravi a sì gran corso. 24

Pien di lacci e di stecchi un duro corso<sup>23</sup>  
aggio a fornire, ove leggera e sciolta  
pianta<sup>24</sup> avrebbe uopo e sana d' ogni parte.  
Ma tu, Signor<sup>25</sup>, ch' ài di pietate il pregio,  
porgimi la man destra<sup>26</sup> in questo bosco;  
vinca 'l tuo sol le mie tenebre nove<sup>27</sup>. 30

<sup>15</sup> *usato di sviarne*: solito ad innamorarsi.

<sup>16</sup> *'l corso*: della vita.

<sup>17</sup> *cerco*: ricercato.

<sup>18</sup> *se versi ... nove*: virtù di carmi (magici), o di gemme, o di filtri.

<sup>19</sup> *nodo*: dello spirito, da cui proviene il suo valore.

<sup>20</sup> *medicine*: rimedi, incanti.

<sup>21</sup> *tal parte*: a me tocca, come parte, sorte mia.

<sup>22</sup> *zoppo*: LXXXVIII, 5.

<sup>23</sup> *Pien di lacci ... corso*: ho da compiere un duro corso, pieno d'insidie e di triboli.

<sup>24</sup> *piante*: piedi agili e sani.

<sup>25</sup> *Signor ...*: pietoso Dio.

<sup>26</sup> *destra*: soccorrevo.

<sup>27</sup> *nove*: strane e dense.

Guarda<sup>28</sup> 'l mio stato a le vaghezze nove<sup>29</sup>,  
che 'nterrompendo di mia vita il corso  
m' àn fatto abitador d' ombroso bosco;  
rendimi, s' esser po, libera e sciolta  
l' errante mia consorte<sup>30</sup>, e fia tuo 'l pregio  
s' ancor teco la trovo<sup>31</sup> in miglior parte<sup>32</sup>. 36

Or ecco in parte<sup>33</sup> le question mie nove<sup>34</sup>:  
s' alcun pregio in me<sup>35</sup> vive o 'n tutto è corso<sup>36</sup>,  
o l' alma sciolta o ritenuta al bosco<sup>37</sup>. 39

<sup>28</sup> *Guarda*: considera.

<sup>29</sup> *a le vaghezze nove*: di fronte alle mirabili bellezze.

<sup>30</sup> *errante mia consorte*: l'anima, ch'è in errore.

<sup>31</sup> *la trovo*: la troverò, alla resurrezione dei corpi.

<sup>32</sup> *in miglior parte*: in Paradiso.

<sup>33</sup> *in parte*: parte a parte: ecco esposte.

<sup>34</sup> *le question mie nove*: i miei arditi, difficili dubbi.

<sup>35</sup> *in me vive* ancora.

<sup>36</sup> *è corso*: è già trascorso, perduto.

<sup>37</sup> *o l'alma ... bosco*: e se ...

CCXV

In nobil sangue vita umile e queta  
et in alto intelletto un puro core,  
frutto senile in sul giovenil fiore  
e 'n aspetto pensoso anima lieta, 4

raccolto à 'n questa Donna il suo pianeta<sup>1</sup>,  
anzi 'l Re de le stelle; e 'l vero onore,  
le degne lode e 'l gran pregio e 'l valore,  
ch' è da stancar ogni divin poeta. 8

Amor s' è in lei con onestate aggiunto<sup>2</sup>,  
con beltà naturale abito adorno,  
et un atto che parla con silenzio, 11

e non so che nelli occhi, che 'n un punto  
po far chiara la notte, oscuro il giorno,  
e 'l mel amaro et addolcir l' assenzio<sup>3</sup>. 14

<sup>1</sup> *In nobil sangue ... pianeta*: tutte queste doti, così rare a trovarsi insieme, ha raccolto in Laura la sua stella; poi si riprende (v. 6): anzi il signore delle stelle, Dio; e con esse, 'l vero onore, ecc.

<sup>2</sup> *aggiunto*: congiunto.

<sup>3</sup> *e 'l mel ... assenzio*: e può fare amaro il miele.

CCXVI

Tutto 'l dì piango, e poi la notte, quando  
prendon riposo i miseri mortali,  
trovomi<sup>1</sup> in pianto e raddoppiarsi i mali;  
così spendo 'l mio tempo lagrimando. 4

In tristo umor vo li occhi consumando,  
e 'l cor in doglia; e son fra li animali  
l' ultimo<sup>2</sup>, sì che li amorosi strali  
mi tengon ad ogni or di pace in bando. 8

Lasso, che pur da l' un a l' altro sole  
e da l' una ombra a l' altra<sup>3</sup> ò già 'l più corso  
di questa morte che si chiama vita; 11

più l' altrui<sup>4</sup> fallo che 'l mi' mal mi dole,  
ché pietà viva e 'l mio fido soccorso  
vedem<sup>5</sup> arder nel foco, e non m'aita. 14

<sup>1</sup> *trovomi*: e (trovo) raddoppiarsi.

<sup>2</sup> *l'ultimo*: il più infelice.

<sup>3</sup> *da un'ombra a l'altra*: da una notte all'altra.

<sup>4</sup> *l'altrui*: Laura (poiché la sua pietà, che pur vive, il solo soccorso, aiuto in cui spera ...).

<sup>5</sup> *vedem'*: mi vede.

CCXVII

Già desiai con sì giusta querela<sup>1</sup>  
e 'n sì fervide rime farmi udire,  
ch' un foco di pietà fessi<sup>2</sup> sentire  
al duro cor ch' a mezza state gela, 4

e l' empia nube che 'l rafredda e vela  
rompesse a l' aura del mi' ardente dire,  
o fessi quell' altrui in odio venire,  
che' belli, onde mi strugge, occhi mi cela. 8

Or<sup>3</sup> non odio per lei, per me pietate  
Cerco, ché quel non vo'<sup>4</sup>, questo<sup>5</sup> non posso;  
tal fu mia stella e tal mia cruda sorte! 11

Ma canto la divina sua beltate,  
ché, quand' i' sia di questa carne scosso<sup>6</sup>,  
sappia 'l mondo che dolce è la mia morte. 14

<sup>1</sup> *giusta querela*: lamento legittimo.

<sup>2</sup> *fessi*: si facesse, e 7: io facessi.

<sup>3</sup> *Or*: oggi: in relazione con *già* (un tempo) del v. I.

<sup>4</sup> *quel non vo'*: l'odio.

<sup>5</sup> *questo*: ch'ella abbia pietà.

<sup>6</sup> *scosso*: libero, tratto fuori (come spirito): *excutior*.



CCXVIII

Tra quantunque<sup>1</sup> leggiadre donne e belle  
giunga costei ch' al mondo non à pare  
col suo bel viso suol dell' altre fare  
quel che fa 'l dì de le minori stelle. 4

Amor par ch' a l' orecchie mi favelle  
dicendo: Quanto<sup>2</sup> questa in terra appare,  
fia 'l viver bello, e poi 'l vedrem turbare,  
perir vertuti e 'l mio regno con elle. 8

Come natura al ciel la luna e 'l sole,  
a l'aere i venti, a la terra erbe e fronde,  
a l' uomo e l'intelletto e le parole, 11

et al mar ritollesse<sup>3</sup> i pesci e l'onde:  
tanto e più fien<sup>4</sup> le cose oscure e sole<sup>5</sup>,  
se morte li occhi suoi chiude et asconde. 14

<sup>1</sup> *Tra quantunque*: tra quante mai, quante si voglia.

<sup>2</sup> *Quanto*: fin tanto che.

<sup>3</sup> *Come natura ... ritollesse*: come se natura ritogliesse ...

<sup>4</sup> *fien*: saranno.

<sup>5</sup> *sole*: solitarie, solinghe.

CCXIX

Il cantar novo<sup>1</sup> e 'l pianger delli augelli  
in sul dì fanno retenir<sup>2</sup> le valli,  
e 'l mormorar de' liquidi cristalli<sup>3</sup>  
giù per lucidi freschi rivi e snelli. 4

Quella<sup>4</sup> ch' à neve il volto<sup>5</sup>, oro i capelli,  
nel cui amor non fur mai inganni né falli<sup>6</sup>,  
destami al suon delli amorosi balli<sup>7</sup>,  
pettinando al suo vecchio<sup>8</sup> i bianchi velli. 8

Così mi sveglio a salutar l' aurora  
e 'l sol ch' è seco, e più l' altro<sup>9</sup> ond' io fui  
ne' primi anni abbagliato e son ancora; 11

i' gli ò veduti alcun giorno ambedui  
levarsi insieme, e 'n un punto e 'n un' ora<sup>10</sup>  
quel far le stelle, e questi sparir lui<sup>11</sup>. 14

<sup>1</sup> *novo*: mattutino.

<sup>2</sup> *retentir* (voce francese): risuonare.

<sup>3</sup> *liquidi cristalli* (cfr. CCCIII, II): siamo nel nido del petrarchismo.

<sup>4</sup> *Quella*: l'Aurora.

<sup>5</sup> *neve il volto*: per color bianco dell'alba, che più su si accende e indora.

<sup>6</sup> *non fur mai ... falli*: sempre fedele (cfr. CCXCI).

<sup>7</sup> *balli*: l'esultanza di tutta la natura.

<sup>8</sup> *al suo vecchio*: Titone.

<sup>9</sup> *e più l'altro sole*: Laura.

<sup>10</sup> *n punto e 'n un'ora*: nel momento stesso.

<sup>11</sup> *quel far ... lui*: il sole fare sparir le stelle, e Laura il sole.

CCXX

Onde tolse Amor l' oro e di qual vena  
per far due trecce bionde? e 'n quali spine<sup>1</sup>  
colse le rose, e 'n qual piaggia le brine  
tenere e fresche, e diè lor polso e lena<sup>2</sup>? 4

Onde le perle in ch' ei frange et affrena  
dolci parole, oneste e pellegrine<sup>3</sup>?  
onde tante bellezze e sì divine  
di quella fronte più che 'l ciel serena? 8

Da quali angeli mosse e di qual spera<sup>4</sup>  
quel celeste cantar che mi disface  
sì che n' avanza omai da disfar poco<sup>5</sup>? 11

Di qual sol nacque l' alma luce altera  
di que' belli occhi ond' io ò guerra e pace,  
che mi cuocono<sup>6</sup> il cor in ghiaccio e 'n foco? 14

<sup>1</sup> 'n quali spine: (cfr. CCXLVI v. 5): «Candida rosa nata in dure spine».

<sup>2</sup> polso e lena: vita.

<sup>3</sup> Onde le perle ... pellegrine?: la chiostra dei denti, dove Amore tempera, modula il suono della voce.

<sup>4</sup> spera: sfera.

<sup>5</sup> che n' avanza ... poco?: poco gli rimane ancora da consumare.

<sup>6</sup> cuocono: distruggono: alla lat. (Virgilio, *Aen.* VII, 345: «Feminae ardentem curaque iraque coquebant»).

CCXXI

Qual mio destin, qual forza o qual inganno  
mi riconduce disarmato al campo  
la 've sempre son vinto? e s' io ne scampo,  
meraviglia n' avrò; s' i' moro, il danno. 4

Danno non già, ma pro: sì dolci stanno  
nel mio cor le faville e 'l chiaro lampo  
che l'abbaglia e lo strugge, e 'n ch'io m'avvampo  
e son già ardendo nel vigesimo anno. 8

Sento i messi di morte ove<sup>1</sup> apparire  
veggio i belli occhi e folgorar da lunge;  
poi s' avven ch' appressando a me li gire, 11

Amor con tal dolcezza m'unge e punge<sup>2</sup>  
ch' i' nol so ripensar non che ridire:  
ché né 'ngegno né lingua al vero aggiunge<sup>3</sup>. 14

<sup>1</sup> *ove*: quando.

<sup>2</sup> *m'unge e punge*: mi ferisce e mi risana (Dante, *Par.* XXXII, 4-6: «La piaga che Maria richiuse ed unse, Quella ch'è tanto bella da' suoi piedi Fu colei che l'aperse e che la punse»).

<sup>3</sup> *aggiunge*: giunge al vero, lo pareggia.

CCXXII

«Liete e pensose, accompagnate e sole,  
donne<sup>1</sup>, che ragionando ite per via,  
ove è la vita, ove la morte mia?  
perché non è con voi com' ella sòle?» 4

«Liete siam per memoria di quel sole;  
dogliose<sup>2</sup> per sua dolce compagnia,  
la qual ne toglie invidia e gelosia,  
che d' altrui ben quasi suo mal si dole». 8

«Chi pon freno a li amanti<sup>3</sup> o dà lor legge?»  
«Nessun a l' alma; al corpo ira et asprezza<sup>4</sup>:  
questo or in lei, tal or si prova in noi; 11

ma spesso ne la fronte il cor si legge:  
sì vedemmo oscurar l' alta bellezza,  
e tutti rugiadosi li occhi suoi<sup>5</sup>.» 14

<sup>1</sup> Ad una schiera di donne, amiche di Laura, che il poeta incontra; il tema era già stato trattato da Dante nella *Vita nuova*, e da altri poeti.

<sup>2</sup> *dogliose* perché *invidia* e *gelosia* (riserbo, scrupolo d'onore della sua famiglia) ci toglie la sua compagnia.

<sup>3</sup> *Chi pon freno agli amanti*: Boezio, *De cons. phil.* III, 12 v. 47: «*Quis legem dat amantibus?*».

<sup>4</sup> *Nessun a l'alma ... asprezza*: nessuno può imporlo all'anima; ma possono, al corpo, *l'ira* e *l'asprezza*, il malumore; possono tenerla, lontana dai giocondi ritrovi.

<sup>5</sup> *ma spesso ... occhi suoi*: ma, pur senza lagnarsi, ella dimostrò come fosse scontenta, col turbamento del viso e gli occhi velati di lacrime (*rugiadosi*).

CCXXIII

Quando 'l sol bagna in mar l' aurato carro<sup>1</sup>  
e l' aere nostro<sup>2</sup> e la mia mente imbruna,  
col cielo e co le stelle e co la luna  
un' angosciosa e dura notte innarro<sup>3</sup>; 4

poi, lasso, a tal che non m' ascolta<sup>4</sup> narro  
tutte le mie fatiche ad una ad una,  
e col mondo e con mia cieca fortuna,  
con Amor, con Madonna e meco garro<sup>5</sup>; 8

Il sonno è 'n bando, e del riposo è nulla<sup>6</sup>;  
ma sospiri e lamenti infin a l' alba  
e lagrime che l' alma a li occhi invia. 11

Vien poi l' aurora e l'aura fosca inalba<sup>7</sup>,  
me no<sup>8</sup>: ma 'l sol<sup>9</sup> che 'l cor m' arde e trastulla<sup>10</sup>,  
quel po solo adolcir la doglia mia. 14

<sup>1</sup> *l sol ... carro*: tramonta nell'oceano.

<sup>2</sup> *nostro*: del nostro emisfero.

<sup>3</sup> *innarro*: impegno.

<sup>4</sup> *a tal che non m' ascolta*: alla sua donna.

<sup>5</sup> *garro*: contendo, m'adiro.

<sup>6</sup> *è nulla*: non se ne parla neppure.

<sup>7</sup> *inalba*: imbianca.

<sup>8</sup> *me no*: me (già «imbrunito» la sera, v. 2) non rischiera.

<sup>9</sup> *l sol*: Laura.

<sup>10</sup> *trastulla*: diletta.

CCXXIV

S' una fede amorosa, un cor non finto,  
un languir dolce, un desiar cortese;  
s' oneste voglie in gentil foco accese,  
un lungo error<sup>1</sup> in cieco laberinto; 4

se ne la fronte ogni penser depinto  
od in voci interrotte a pena intese,  
or da paura or da vergogna offese;  
s' un pallor<sup>2</sup> di viola e d' amor tinto; 8

s' aver altrui<sup>3</sup> più caro che se stesso;  
se sospirare e lagrimar mai sempre,  
pascendosi di duol, d' ira e d' affanno; 11

s' arder da lunge et agghiacciar da presso  
son le cagion ch' amando i' mi distempe<sup>4</sup>:  
vostro, Donna, 'l peccato, e mio fia 'l danno<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> *error*: errare, aggirarsi.

<sup>2</sup> *s' un pallor ... tinto*: Orazio, *Od.* III, 10, v. 14: «nec tinctus viola pallor amantium».

<sup>3</sup> *altrui*: la sua donna.

<sup>4</sup> *distempe*: distrugga, disfaccia.

<sup>5</sup> *vostro ... danno*: Ricaut di Barbezieux: «Mos ert lo dans e vostre ert lo peccaz».

CCXXV

Dodici donne onestamente<sup>1</sup> lasse,  
anzi dodici stelle e 'n mezzo un sole<sup>2</sup>,  
vidi in una barchetta allegre e sole,  
qual non so s'altra<sup>3</sup> mai onde<sup>4</sup> solcasse; 4

simil non credo che Jason portasse  
al vello<sup>5</sup> onde oggi ogni uom vestir si vole,  
né 'l pastor<sup>6</sup> di ch' ancor Troia si dole;  
de' qua' duo tal romor al mondo fasse<sup>7</sup>. 8

Poi le vidi in un carro triunfale,  
Laurea<sup>8</sup> mia con suoi santi atti schifi<sup>9</sup>  
sedersi in parte<sup>10</sup> e cantar dolcemente: 11

non cose umane o vision mortale;  
felice Autumedon<sup>11</sup>, felice Tifi<sup>12</sup>,  
che conduceste sì leggiadra gente! 14

<sup>1</sup> *onestamente*: in atto decoroso.

<sup>2</sup> *un sole*: la sua donna.

<sup>3</sup> *qual e'altra*: barchetta.

<sup>4</sup> *onde*: del Rodano.

<sup>5</sup> *simil non credo... vello*: portasse Giasone al vello d'oro.

<sup>6</sup> *l'pastor*: Paride, quando navigò verso la Grecia per rapire Elena.

<sup>7</sup> *fasse*: si fa.

<sup>8</sup> *Laurea*: come la chiamò, scrivendo in latino, nell'epist. del 1336 a Giovanni Colonna e nella postilla del Virgilio ambrosiano: è qui per la prima volta nominata nelle Rime: a non tene conto di «Lau-re-ta» del sonetto V.

<sup>9</sup> *schifi*: schivi, verecondi.

<sup>10</sup> *in parte*: in disparte: Dante, *Inf.* IV, 129: «e solo, in parte...»

<sup>11</sup> *Autumedon*, l'auriga di Achille.

<sup>12</sup> *Tifi*, il pilota degli Argonauti.



CCXXVI

Passer mai solitario<sup>1</sup> in alcun tetto  
non fu quant'io, né fera in alcun bosco,  
ch' i' non veggio 'l bel viso, e non conosco  
altro sol, né quest' occhi ànn' altro obietto. 4

Lagrimar sempre è 'l mio sommo diletto,  
il rider doglia, il cibo assenzio e toscò,  
la notte affanno, e 'l ciel seren m' è fosco,  
e duro campo di battaglia il letto. 8

Il sonno è veramente qual uom dice<sup>2</sup>  
parente de la morte, e 'l cor sottragge<sup>3</sup>  
a quel dolce penser che 'n vita il tene<sup>4</sup>. 11

Solo al mondo paese almo felice,  
verdi rive fiorite, ombrose piagge,  
voi possedete et io piango il mio bene<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> Passero solitario: «sicut passer solitarius in tecto»: *Salmi*, 101, 8; costr.: non fu mai solitario quant'io ....

<sup>2</sup> *qual uom dice*: impers.: come si dice.

<sup>3</sup> *e 'l cor sottragge* ....: e sottragge il mio cuore al dolce al dolce pensier.

<sup>4</sup> *tène*: tiene.

<sup>5</sup> *voi possedete ... bene*: voi possedete il mio bene ed io lo piango.

CCXXVII

Aura che quelle chiome bionde e crespe  
cercondi e movi, e se' mossa da loro  
soavemente, e spargi quel dolce oro  
e poi 'l raccogli e 'n bei nodi il rincespe<sup>1</sup>, 4

tu stai nelli occhi ond' amoroze vespe  
mi pungon sì che 'n fin qua il sento e ploro<sup>2</sup>,  
e vacillando cerco il mio tesoro,  
come animal che spesso adombre e 'ncespe<sup>3</sup>; 8

ch' or mel par ritrovar, et or m' accorgo  
ch' i' ne son lunge; or mi sollievo, or caggio,  
ch' or quel ch' i' bramo or quel ch'è vero scorgo. 11

Aer<sup>4</sup> felice, col bel vivo raggio<sup>5</sup>  
Rimanti, e tu, corrente e chiaro gorgo<sup>6</sup>,  
ché non poss' io cangiar teco viaggio? 14

<sup>1</sup> *il rincespe*: l'oro delle chiome, di spare ch'erano.

<sup>2</sup> *ploro*: piango.

<sup>3</sup> *'ncespe*: incespichi, inciampi.

<sup>4</sup> *Aer*: bisillabo: le altre volte, nelle *Rime*, è bisillabo *aere*: ma non a caso la parola dovette restar così nel codice Vaticano riveduto dal P.

<sup>5</sup> *col bel vivo raggio*: con gli occhi, dove sono gli occhi di Laura.

<sup>6</sup> *gorgo*: il fiume (che scorre verso la dimora di Laura).

CCXXVIII

Amor co la man destra il lato manco  
m' aperse, e piantovvi entro in mezzo 'l core  
un lauro verde sì che di colore  
ogni smeraldo avria ben vinto e stanco<sup>1</sup>. 4

Vomer di penna<sup>2</sup> con sospir del fianco,  
e 'l piover giù dalli occhi un dolce umore  
l' adornar sì, ch' al ciel n' andò l' odore,  
qual non so già se d'altre frondi unquanto<sup>3</sup>. 8

Fama, onor e vertute e leggiadria,  
casta bellezza in abito<sup>4</sup> celeste<sup>5</sup>  
son le radici de la nobil pianta. 11

Tal la mi trovo al petto<sup>6</sup>, ove ch' i' sia,  
felice incarco; e con preghiere oneste  
l' adoro e 'nchino come cosa santa. 14

<sup>1</sup> *sì che... stanco*: esalta, come in una miniatura, la vivezza dei colori, e s'accorda col gusto medievale della *claritas*, primo elemento di bellezza.

<sup>2</sup> *Vomer di penna*: come coltivò, e celebrò il lauro; la similitudine della penna e dell'aratro era popolare, come attesta l'antico indovinello, vivo ancor oggi, «Boves se pareba ...».

<sup>3</sup> *se d'altre ... unquanto*: se mai d'altre frondi.

<sup>4</sup> *abito*: portamento.

<sup>5</sup> *celeste*: di cielo.

<sup>6</sup> *al petto* (cfr. v. 2).

CCXXIX

Cantai, or piango, e non men di dolcezza  
del pianger prendo che del canto presi;  
ch' a la cagion, non a l' effetto intesi<sup>1</sup>  
son i miei sensi vaghi<sup>2</sup> pur d' altezza; 4

indi e mansuetudine e durezza  
et atti feri e umili e cortesi  
porto<sup>3</sup> egualmente; né me gravan pesi,  
né l' arme mie punta di sdegni spezza. 8

Tengan dunque ver me l' usato stile  
Amor, Madonna, il mondo e mia fortuna,  
ch' i non penso esser mai se non felice; 11

viva o mora<sup>4</sup> o languisca, un più gentile  
stato del mio non è sotto la luna:  
si dolce è del mio amaro la radice. 14

<sup>1</sup> *intesi*: rivolti.

<sup>2</sup> *vaghi*: desiderosi.

<sup>3</sup> *porto*: sopporto, ricevo.

<sup>4</sup> *viva o mora*: ch'io viva ...: come d'un animo deliberato che si riconosce e di afferma non senza sfida, dove son pure insidie e pericoli (e ha detto che «or piange»).

CCXXX

I' piansi, or canto<sup>1</sup>, ché 'l celeste lume<sup>2</sup>  
quel vivo sole alli occhi miei non cela,  
nel qual onesto amor chiaro revela  
sua dolce forza e suo santo costume: 4

onde<sup>3</sup> e' suol trar di lagrime tal fiume  
per accorciar del mio viver la tela,  
che non pur ponte o guado o remi o vela,  
ma scampar non potienmi<sup>4</sup> ale né piume; 8

si profondo era e di sì larga vena  
il pianger mio e si lunge la riva  
ch' i' v' aggiungeva<sup>5</sup> col penser a pena. 11

Non lauro o palma, ma tranquilla oliva  
pietà<sup>6</sup> mi manda, e 'l tempo rasserena,  
e 'l pianto asciuga, e vuol ancor ch' i' viva<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *I' piansi, or canto*: l'inverso del sonetto precedente.

<sup>2</sup> *celeste lume* ...: quel vivo sole non cela agli occhi miei il celeste lume, dove Amor ... ecc.

<sup>3</sup> *onde*: dagli occhi miei: come se la costr. finisse: «non cela il celeste lume (nel quale ecc.) agli occhi miei».

<sup>4</sup> *potienmi*: mi potevano.

<sup>5</sup> *v'aggiungeva*: vi giungeva.

<sup>6</sup> *pietà* (della donna) mi manda, non lauro o palma, segni di rottura, ma di pace, l'ulivo.

<sup>7</sup> *ch' i' viva*: di contro a quel che si legge al v. 6.

CCXXXI

I' mi vivea di mia sorte contento,  
senza lagrime e senza invidia alcuna;  
ché s' altro amante à più destra fortuna,  
mille piacer<sup>1</sup> non vaglion un tormento. 4

Or quei belli occhi, ond' io<sup>2</sup> mai non mi pento  
de le mie pene, e men non ne voglio una<sup>3</sup>,  
tal nebbia copre sì gravosa e bruna  
che 'l Sol de la mia vita à quasi spento. 8

O Natura<sup>4</sup>, pietosa e fera madre,  
onde tal possa e sì contrarie voglie  
di far cose e disfar tanto leggiadre? 11

D'un vivo fonte ogni poder s' accoglie:  
ma tu come 'l consenti, o sommo Padre,  
che del tuo caro dono altri<sup>5</sup> ne spoglie? 14

<sup>1</sup> *I mille piaceri* che quella lor fortuna più favorevole procura, non valgono una sua pena (cfr. CLXXIV, 12-13: «Pur mi consola che languir per lei Meglio è che gioia d'altra ... »).

<sup>2</sup> *ond'io ...*: a cagione dei quali.

<sup>3</sup> *e men... una*: e non ne voglio una di meno.

<sup>4</sup> *O Natura...*: donde ti viene un tal potere... Immagina, senza impostare un vero e proprio dialogo, le ragioni che si appongono: prima parla alla Natura, poi a Dio con una breve riflessione intermedia.

<sup>5</sup> *altri*: una forza estranea, un male.

CCXXXII

Vincitore Alessandro l'ira vinse<sup>1</sup>  
e fel minore in parte che Filippo<sup>2</sup>:  
che li val<sup>3</sup> se Pirgotile e Lisippo  
l'intagliar<sup>4</sup> solo et Appelle il depinse? 4

L'ira Tideo<sup>5</sup> a tal rabbia sospinse  
che, morendo ei, si róse Menalippo:  
l'ira cieco del tutto, non pur lippo<sup>6</sup>,  
fatto avea Silla, a l'ultimo l'estinse<sup>7</sup>. 8

Sal Valentinian<sup>8</sup> ch' a simil pena  
ira conduce, e sal quei che ne more,  
Ajace<sup>9</sup>, in molti e poi in se stesso forte. 11

Ira è breve furore<sup>10</sup>, e chi nol frena,  
è furor lungo che 'l suo possessore  
spesso a vergogna e talor mena a morte. 14

<sup>1</sup> *Vincitor... vinse*: l'ira vinse il vincitore Alessandro.

<sup>2</sup> *Filippo*: Filippo di Macedonia, suo padre.

<sup>3</sup> *che li val*: che gli giova.

<sup>4</sup> *intagliar*: scolpirono; la fonte dei due versi è Plinio, *Nat. hist.* VII, 33: Alessandro aveva decretato che soltanto Lisippo potesse ritrarlo nel marmo, Pirgotile nel bronzo e solo Apelle in pittura.

<sup>5</sup> *L'ira Tideo... Menalippo*: «Non altrimenti Tideo si rose Le tempie a Menalippo per disegno», Dante, *Inf.* XXXII, 130-31.

<sup>6</sup> *lippo*: che ha la vista offuscava dagli umori.

<sup>7</sup> *l'estinse*: morì in seguito ad un accesso d'ira.

<sup>8</sup> *Sal Valentinian*: e così pure Valentiniano.

<sup>9</sup> *Ajace, forte* (tremendo) contro molti nemici, e da ultimo contro se stesso: si uccise con la spada di Achille, aggiudicata ad Ulisse: Ovidio, *Metam.* XIII, 384 sgg.

<sup>10</sup> *Ira è breve furore*: «Ira furor brevis est»: Orazio, *Epist.* I, 2, 62.

CCXXXIII

Qual ventura<sup>1</sup> mi fu, quando da l'uno<sup>2</sup>  
de' duo i più belli occhi che mai furo,  
mirandol di dolor turbato e scuro,  
mosse vertù<sup>3</sup> che fe' 'l mio infermo e bruno! 4

Send' io tornato a solver il digiuno<sup>4</sup>  
di veder lei che sola al mondo curo,  
fummi il ciel et Amor men che mai duro,  
se tutte altre mie grazie insieme aduno<sup>5</sup>: 8

ché dal destr' occhio, anzi dal destro sole  
de la mia Donna, al mio destr' occhio venne  
il mal che mi diletta e non mi dole; 11

e pur<sup>6</sup> com' intelletto avesse e penne,  
passò quasi una stella che 'n ciel vole;  
e Natura e Pietate il corso tenne<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *Qual ventura*: quale fortuna per me.

<sup>2</sup> *da l'uno*: dall'occhio destro di Laura.

<sup>3</sup> *vertù*: contagio, e qui, ben accolto, propizio; Ovidio, *Rem. am.* 615: «Dum spectant oculi laesos, laeduntur et ipsi».

<sup>4</sup> *solver il digiuno* (Dante, *Par.* XV, 49-52; XIX, 25).

<sup>5</sup> *se tutte... aduno*: pur mettendo insieme tutti gli altri favori ricevuti.

<sup>6</sup> *pur*: proprio, appunto; come sapesse dove dirigersi, e fosse portato dalle ali.

<sup>7</sup> *il corso tenne*: segui ciascuna il suo corso.



CCXXXIV

O cameretta, che già fosti un porto  
a le gravi tempeste mie diurne,  
fonte se' or di lagrime notturne  
che 'l dì celate per vergogna porto. 4

O letticiuol, che requie eri e conforto  
in tanti affanni, di che dogliose urne<sup>1</sup>  
ti bagna Amor con quelle mani eburne,  
solo ver me crudeli a sì gran torto<sup>2</sup>. 8

Né pur<sup>3</sup> il mio secreto<sup>4</sup> e 'l mio riposo<sup>5</sup>  
fuggo, ma più me stesso e 'l mio pensiero,  
che, seguendol<sup>6</sup>, talor levommi a volo; 11

e 'l vulgo, a me nemico et odioso,  
ch 'l pensò mai?<sup>7</sup> per mio refugio chero<sup>8</sup>:  
tal paura ò di ritrovarmi solo. 14

<sup>1</sup> *dogliose urne*: urne colme di lacrime, che Amore (e qui, senz'altro in persona di Laura) versa dalle mani eburnee.

<sup>2</sup> *sol ver... torto*: gentili e pietose per tutti; solo verso di me, così ingiustamente crudeli.

<sup>3</sup> *pur*: solamente.

<sup>4</sup> *il mio secreto* (la solitudine della cameretta).

<sup>5</sup> *l mio riposo* (il letticiuolo).

<sup>6</sup> *che, seguendol*: seguendolo io, mi levò tal volta a volo.

<sup>7</sup> *chi 'l pensò mai?*: chi l'avrebbe mai creduto?

<sup>8</sup> *chero*: chiedo, cerco per mio rifugio.

CCXXXV

Lasso, Amor mi trasporta ov' io non voglio  
e ben m' accorgo che 'l dever si varca<sup>1</sup>,  
onde a chi nel mio cor siede monarca  
sono importuno assai più ch' i' non soglio. 4

Né mai saggio nocchier guardò da scoglio  
nave di merci preziose carica  
quant' io<sup>2</sup> sempre la debile mia barca  
da le percosse del suo duro orgoglio. 8

Ma lagrimosa pioggia e fieri venti  
d' infiniti sospiri or l' ànno spinta,  
ch' è nel mio mare orribil notte e verno<sup>3</sup>, 11

ov' altrui noie, a sé doglie e tormenti  
porta, e non altro<sup>4</sup>, già da l' onde vinta,  
disarmata di vele e di governo<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> *si varca*: ch'egli, e come se dicesse: «noi andiamo oltre il dovere».

<sup>2</sup> *quant'io* guardo, riparo.

<sup>3</sup> *or*, ch'è orribil notte e verno... l'hanno spinta là dove porta noia ad altrui...

<sup>4</sup> *or*, ch'è orribil notte e verno... l'hanno spinta là dove porta noia ad altrui...

<sup>5</sup> *e non altro* (che non sia doglie e tormenti): nessun bene.

<sup>5</sup> *governo*: timone.

CCXXXVI

Amor, io fallo<sup>1</sup>, e veggio il mio fallire,  
ma fo sì com' uom ch' arde e 'l foco à 'n seno;  
ché 'l duol pur<sup>2</sup> cresce, e la ragion ven meno  
et è già quasi vinta dal martire; 4

solea frenare il mio caldo desire  
per non turbare il bel viso sereno:  
non posso più<sup>3</sup>, di man m' ài tolto il freno,  
e l' alma desperando<sup>4</sup> à preso ardire; 8

però<sup>5</sup>, s'oltra suo stile<sup>6</sup> ella s' avventa,  
tu 'l fai, che si l' accendi e si la sproni,  
ch' ogni aspra via<sup>7</sup> per sua salute<sup>8</sup> tenta, 11

e più 'l fanno i celesti e rari doni  
ch' à in sé Madonna: or fa almen ch' ella il senta  
e le mie colpe<sup>9</sup> a se stessa perdoni. 14

<sup>1</sup> *io fallo*: troppo ardito verso di lei.

<sup>2</sup> *pur*: via via.

<sup>3</sup> *non posso più* frenarlo.

<sup>4</sup> *desperando*: di vincere il *caldo desire* (v. 5).

<sup>5</sup> *però*: perciò.

<sup>6</sup> *s'oltra suo stile*: se oltre il suo modo (dimesso).

<sup>7</sup> *ogni aspra via*, difficile, pericolosa.

<sup>8</sup> *salute*: salvezza.

<sup>9</sup> *e le mie colpe... perdoni*: Ausonio, pref. a Teodosio: «inique meis culpis da tibi tu veniam».

CCXXXVII

Non à tanti animali il mar fra l' onde,  
né lassù sopra 'l cerchio de la luna<sup>1</sup>  
vide mai tante stelle alcuna notte,  
né tanti augelli albergan per li boschi  
né tant' erbe ebbe mai il campo né piaggia  
quant' à 'l io mio cor pensier ciascuna sera<sup>2</sup>. 6

Di di in di spero ormai l' ultima sera  
che scevri in me dal vivo terren<sup>3</sup> l' onde<sup>4</sup>  
e mi lasci dormire<sup>5</sup> in qualche piaggia;  
ché tanti affanni uom mai sotto la luna  
non sofferse quant' io: sannolsi i boschi  
che sol<sup>6</sup> vo ricercando giorno e notte. 12

I' non ebbi già mai tranquilla notte,  
ma sospirando andai mattino e sera,  
poi ch' Amor femmi un cittadin<sup>7</sup> de' boschi;  
ben fia, prima ch' i' posi, il mar senz' onde  
e la sua luce avrà 'l sol da la luna  
e i fior d' april morranno in ogni piaggia<sup>8</sup>. 18

<sup>1</sup> *lassù sopra 'l cerchio de la luna*: oltre il cerchio della luna (ove, secondo il sistema tolemaico, non sono stelle).

<sup>2</sup> *quant' à 'l mio cor... sera*: quanti pensieri à 'l mio cor...

<sup>3</sup> *che scevri (separi) in me dal vivo terren* (il corpo, che vive ed è formato di terra: Virgilio, *Aen.* VI, 732: «terreni... artus»).

<sup>4</sup> *l'onde* (del pianto: come al v. 23; cfr. CCCLIX, 14-15: «le triste onde Del pianto»).

<sup>5</sup> *dormire* per sempre.

<sup>6</sup> *sol*: solamente.

<sup>7</sup> *cittadin*: abitatore.

<sup>8</sup> *prima ch'io... piaggia*: il tema dell'adunaton: consueto alle sestine del P.

Consumando mi vo di piaggia in piaggia  
el di pensoso, poi piango la notte,  
né stato ò mai se non quanto la luna<sup>9</sup>;  
ratto, come imbrunir veggio la sera,  
sospir del petto e de li occhi escono onde  
da bagnar l' erbe e da crollare<sup>10</sup> i boschi. 24

Le città son nemiche, amici i boschi  
a' miei pensier, che per quest' alta piaggia<sup>11</sup>  
sfogando vo col mormorar de l' onde,  
per lo dolce silenzio de la notte:  
tal ch' io aspetto tutto 'l dì la sera,  
che 'l sol si parta e dia luogo a la luna. 30

Deh or foss'io col vago de la luna<sup>12</sup>  
addormentato in qua' che verdi boschi,  
e questa<sup>13</sup>, ch' anzi vespro a me fa sera,  
con essa<sup>14</sup> e con Amor in quella piaggia  
sola venisse a starsi ivi una notte<sup>15</sup>,  
e 'l dì si stesse e 'l sol sempre ne l' onde. 36

Sovra dure onde<sup>16</sup> al lume de la luna,  
canzon, nata di notte in mezzo i boschi,  
ricca di piaggia<sup>17</sup> vedrai deman da sera. 39

<sup>9</sup> *se non quanto la luna*, che di stato muta sempre.

<sup>10</sup> *crollare*: scuotere (tanto sono copiose, o veementi).

<sup>11</sup> *alta piaggia*: sulle «dure onde» (v. 37): non lontano da Valchiusa.

<sup>12</sup> *col vago de la luna*: con l'amante della luna (Endimione).

<sup>13</sup> *e questa*: Laura, che mi conduce a morte prima del tempo.

<sup>14</sup> *con essa*: con la luna.

<sup>15</sup> *sola... una notte*: una sola notte (cfr. XXII, 33).

<sup>16</sup> *Sovra dure onde*: la Durenza (cfr. CCVIII, 1-2, per il Rodano).

<sup>17</sup> *ricca piaggia*: Avignone, dove forse era Laura.

CCXXXVIII

Real natura<sup>1</sup>, angelico intelletto,  
chiara alma, pronta vista, occhio cerviero<sup>2</sup>,  
providenzia veloce<sup>3</sup>, alto pensiero  
e veramente degno di quel petto: 4

sendo di donne un bel numero eletto<sup>4</sup>  
per adornar il dì festo et altero,  
subito scorse il buon giudicio intero  
fra tanti e sì bei volti il più perfetto. 8

L' altre maggior di tempo o di fortuna<sup>5</sup>  
trarsi in disparte comandò con mano  
e caramente accolse a sé quell' una; 11

li occhi e la fronte con sembiante umano  
basciolle sì che rallegro<sup>6</sup> ciascuna:  
me empie d' invidia l' atto dolce e strano<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> Real natura... quel petto: ritratto e lode del principe, festeggiato ad Avignone: dei vari nomi proposti, il solo (storicamente) accettabile è quello di Carlo di Lussemburgo, prossimo all'elezione imperiale: ma anch'esso, soprattutto in rapporto al Petrarca, e a quel che più tardi (nel 1335) scriveva all'imperatore, ricordando il suo passaggio alla corte pontificia nel '46, non è certo; e basti a noi immaginare una festa signorile che riuscì d'onore a Laura. I primi quattro versi, senza legarsi con gli altri per la sintassi, rimangono ad essi presenti, e avvalorano (v. 7) *il buon giudicio* intero (perfetto) del principe, e del gentiluomo nello scegliere fra le donne presenti *quell'una* (v. II): la più bella e la più degna.

<sup>2</sup> *cerviero*: di lince (lupo cerviero).

<sup>3</sup> *providenzia veloce*: accorgimento e prontezza.

<sup>4</sup> *sendo... eletto*: essendo eletto ad adornare il dì festivo e solenne.

<sup>5</sup> *L'altre... fortuna*: le altre più autorevoli, per l'età o per il grado.

<sup>6</sup> *rallegro*: ne sorrisero e se ne compiacquero.

<sup>7</sup> *strano*: raro, singolare: il poeta n'è ammirato e punto.

CCXXXIX

Là ver<sup>1</sup> l' aurora che sì dolce l' aura  
al tempo novo<sup>2</sup> suol muovere i fiori,  
e li augelletti<sup>3</sup> incominciar lor versi,  
sì dolcemente i pensier dentro a l' alma  
mover mi sento a chi<sup>4</sup> li à tutti in forza,  
che ritornar convemmi<sup>5</sup> a le mie note<sup>6</sup>. 6

Temprar<sup>7</sup> potess' io in sì soavi note  
i miei sospiri ch' addolcissen Laura,  
facendo a lei ragion, ch' a me fa forza<sup>8</sup>!  
Ma pria fia 'l verno la stagion de' fiori,  
ch' amor fiorisca in quella nobil alma,  
che non curò già mai rime<sup>9</sup> né versi<sup>10</sup>. 12

Quante lagrime, lasso, e quanti versi  
ò già sparti al mio tempo, e 'n quante note  
ò riprovato<sup>11</sup> umiliar quell' alma!

<sup>1</sup> *Là ver*: verso.

<sup>2</sup> *al tempo novo*: in primavera.

<sup>3</sup> *e li augeletti* (sogliono).

<sup>4</sup> *a chi*: da chi (preceduto da sento, vedo...: come in XLIV, 12: «Mi vedete straziare a mille morti»; da Dante, *Inf.* VIII, 58-59: «vid'io quello strazio Far di costui a le fangose genti»).

<sup>5</sup> *convemmi*: convienmi.

<sup>6</sup> *note*: voci, versi.

<sup>7</sup> *Temprar*: col suono, con l'armonia.

<sup>8</sup> *facendo... forza!*: facendo ragione a lei, che a me...

<sup>9</sup> *rime né versi*: tutte le sue poesie.

<sup>10</sup> *Ma pria che... versi*: il tema dell'adunaton è quasi d'obbligo nelle sestine: e qui è trattato con grazia più leggera.

<sup>11</sup> riprovato ad...

Ella si sta com' aspr' alpe<sup>12</sup> a l' aura  
dolce, la qual ben move frondi e fiori,  
ma nulla po se 'ncontr' à maggior forza<sup>13</sup>. 18

Omini e dei solea vincer per forza  
Amor, come si legge in prose e 'n versi,  
et io 'l provai<sup>14</sup> in sul primo aprir de' fiori;  
ora né 'l mio signor, né le sue note<sup>15</sup>,  
né 'l pianger mio né i preghi pon far Laura  
trarre o di vita o di martir quest' alma<sup>16</sup>. 24

A l' ultimo bisogno, o misera alma,  
accampa<sup>17</sup> ogni tuo ingegno, ogni tua forza,  
mentre<sup>18</sup> fra noi di vita alberga l'aura<sup>19</sup>:  
nulla al mondo è che non possano i versi,  
e li aspidi incantar<sup>20</sup> sanno in lor note,  
non che 'l gelo adornar con novi fiori. 30

Ridon or per le piagge herbe e fiori:  
esser non po che quella angelica alma  
non senta il suon de l'amorose note;  
se nostra ria fortuna è di più forza<sup>21</sup>,

<sup>12</sup> *alpe*: rupe.

<sup>13</sup> *maggior forza*: appunto, d'una rupe.

<sup>14</sup> *io 'l provai*: quando fu vinto da Amore (in un mattino di primavera).

<sup>15</sup> *le sue note*: i canti d'amore.

<sup>16</sup> *pon far... alma*: possono fare che Laura «tragga» (liberi) quest' alma (l'anima mia) o dalla vita o dal martirio.

<sup>17</sup> *accampa*: poni in campo.

<sup>18</sup> *mentre*: fin che.

<sup>19</sup> *di vita... l'aura*: CCLXXVIII, 4: «l'aura mia vital».

<sup>20</sup> *incantar*: i versi magici.

<sup>21</sup> *è di più forza*: se prevarrà.



lagrimando<sup>22</sup> e cantando i nostri versi  
e col bue zoppo<sup>23</sup> andrem cacciando l'aura. 36

In rete accolgo l'aura e 'n ghiaccio i fiori<sup>24</sup>  
e 'n versi tento sorda e rigida alma  
che né forza d'Amor prezza<sup>25</sup> né note. 39

<sup>22</sup> *lagrimando*: andremo lagrimando e cantando.

<sup>23</sup> *col bue zoppo*: come già in CCXII, 8; qui non più la cerva, ma l'aura: tanto pi difficile, anche ad intendere, come allude il P., Laura.

<sup>24</sup> *In rete... fiori*: mi affatico invano.

<sup>25</sup> *prezza*: apprezza, cura.

CCXL

I' ò pregato Amor, e 'l ne riprego,  
che mi scusi appo voi, dolce mia pena,  
amaro mio diletto, se con piena  
fede<sup>1</sup> dal dritto mio sentier mi piego. 4

I' nol posso negar, Donna, e nol nego,  
che la ragion, ch' ogni bona alma affrena,  
non sia dal voler vinta<sup>2</sup>, ond' ei mi mena  
talor in parte ov' io per forza il sego<sup>3</sup>. 8

Voi, con quel cor, che di sì chiaro ingegno<sup>4</sup>,  
di sì alta vertute il cielo alluma,  
quanto mai piovve da benigna stella, 11

devete dir, pietosa e senza sdegno:  
«Che po<sup>5</sup> questi altro? Il mio volto il consuma:  
ei perché ingordo, et io perché sì bella?<sup>6</sup>» 14

<sup>1</sup> *con piena fede*: senza venir meno, d'un punto, alla mia fedeltà; devia dal giusto cammino solo in quanto, nel cercarla e mirarla, troppo insiste.

<sup>2</sup> *che la ragion... vinta*: la sua volontà vince la ragione.

<sup>3</sup> *sego*: seguo.

<sup>4</sup> *che di sì chiaro ingegno...*: che il cielo col suo più benigno influsso illumina di così chiaro ingegno, di così alta virtù.

<sup>5</sup> *Che po...*: che altro può costui?

<sup>6</sup> *ei perché... bella?*: perché egli è sì *ingordo* ed io sono così bella; *ingordo*: cfr. CXXXV, 41 (Dante, *Inf.* XVIII, 118-19: Perché se' tu sì 'ngordo Di riguardar...).

CCXLI

L'alto signor<sup>1</sup>, dinanzi a cui non vale  
nasconder né fuggir né far difesa,  
di bel piacer<sup>2</sup> m' avea la mente accesa  
con un ardente et amoroso strale; 4

e benché 'l primo colpo aspro e mortale  
fossi da sé<sup>3</sup>, per avanzar<sup>4</sup> sua impresa  
una saetta di pietate<sup>5</sup> à presa,  
e quinci e quindi<sup>6</sup> il cor punge et assale. 8

L' una piaga arde, e versa foco e fiamma,  
lagrime l' altra che 'l dolor distilla<sup>7</sup>  
per li occhi mei, del<sup>8</sup> vostro stato rio; 11

né per duo fonti<sup>9</sup> sol una favilla  
rallenta de l'incendio che m'infiamma:  
anzi per la pietà cresce 'l desio<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *signor*: Amore.

<sup>2</sup> *accesa di bel piacer* (ch'è del linguaggio trovadorico: e talora come «senhal», nome che nasconde quello della donna).

<sup>3</sup> *da sé*: per sé solo.

<sup>4</sup> *avanzar*: spingere innanzi, coronare.

<sup>5</sup> *di pietate*: per il male («stato rio», v. II) che Laura soffre.

<sup>6</sup> *quinci e quindi*: da una parte e dall'altra.

<sup>7</sup> *che 'l dolor distilla*: uguali parole in Dante, *Purg.* XV, 95.

<sup>8</sup> *del*: a causa del.

<sup>9</sup> *duo fonti* non bastano ad attenuare d'una sola favilla l'incendio.

<sup>10</sup> *desio*: accesa verso il bel piacer (v. 3).

CCXLII

Mira quel colle, o stanco mio cor vago<sup>1</sup>:  
ivi lasciammo ier lei ch' alcun tempo ebbe  
qualche cura di noi, e le n' encrebbe<sup>2</sup>;  
or vorria trar de li occhi nostri un lago<sup>3</sup>. 4

Torna tu in là, ch'io d' esser sol m'appago<sup>4</sup>;  
tenta se forse ancor tempo sarebbe  
da scemar nostro duol, che 'nfin qui crebbe,  
o del mio mal partecipe e presago... 8

Or tu<sup>5</sup> ch' ài posto te stesso in oblio,  
e parli al cor pur come e' fusse or teco,  
miser e pien di pensier vani e sciocchi! 11

ch' al<sup>6</sup> dipartir dal tuo sommo desio  
tu te n' andasti, e' si rimase seco,  
e si nascose dentro a' suoi belli occhi. 14

<sup>1</sup> *vago*: errante.

<sup>2</sup> *e le n' encrebbe*: e n'ebbe compassione.

<sup>3</sup> *un lago*: lacrime senza fine.

<sup>4</sup> *m'appago*: son contento.

<sup>5</sup> *Or tu*: si riprende, e ribatte.

<sup>6</sup> *ch'al*: ché al.

CCXLIII

Fresco ombroso fiorito e verde colle  
ov' or pensando et or cantando siede  
e fa qui de' celesti spirti fede<sup>1</sup>  
quella ch' a tutto 'l mondo fama tolle<sup>2</sup>, 4

il mio cor che per lei lasciar mi volle<sup>3</sup>,  
e fe' gran senno, e più<sup>4</sup> se mai non riede,  
va or contando<sup>5</sup> ove da quel bel piede  
segnata è l'erba e da quest' occhi è molle<sup>6</sup>; 8

seco si stringe<sup>7</sup>, e dice a ciascun passo:  
«Deh fusse or qui quel miser pur un poco,  
ch' è già di pianger e di viver lasso». 11

Ella sel<sup>8</sup> ride, e non è pari il gioco<sup>9</sup>:  
tu<sup>10</sup> paradiso, i' senza cor<sup>11</sup> un sasso,  
o sacro avventuroso<sup>12</sup> e dolce loco! 14

<sup>1</sup> *fede*: testimonianza.

<sup>2</sup> *tolle*: toglie.

<sup>3</sup> *mi volle* (v. il sonetto precedente 12-14).

<sup>4</sup> e *più*: e più farà: sarà più avveduto, se mai non tornerà.

<sup>5</sup> *contando*: notando, osservando con cura.

<sup>6</sup> *molle*: per le mie lacrime.

<sup>7</sup> *si stringe*: si accosta per ragionare con lei.

<sup>8</sup> *sel*: se ne.

<sup>9</sup> *il gioco*: le partite.

<sup>10</sup> *tu*: il colle (del primo verso).

<sup>11</sup> *senza cor*: poi che l'ha lasciato (v. 5).

<sup>12</sup> *avventuroso*: fortunato.

CCXLIV<sup>1</sup>

Il mal mi preme, e mi spaventa il peggio,  
al qual veggio sì larga e piana via,  
ch' i' son intrato in simil frenesia<sup>2</sup>  
e con duro penser teco vaneggio; 4

né so se guerra o pace a Dio mi cheggio,  
ché 'l danno è grave e la vergogna è ria.  
Ma perché più languir? di noi pur fia  
quel ch' ordinato è già nel sommo seggio<sup>3</sup>. 8

Ben ch' i' non sia di quel grand' onor<sup>4</sup> degno  
che tu mi fai, ché te n' inganna<sup>5</sup> Amore,  
che spesso occhio ben san fa veder torto, 11

pur<sup>6</sup> d' alzar l' alma a quel celeste regno<sup>7</sup>  
è il mio consiglio e di spronare il core:  
perché 'l camin è lungo e 'l tempo<sup>8</sup> è corto. 14

<sup>1</sup> Risposta per le rime a un sonetto del padovano Giovanni Don-  
di dall'Orologio, «Io non so ben s'io vedo quel ch'io veggio».

<sup>2</sup> *in simil frenesia*: simile a quella dell'amico, che diceva di trave-  
der dalla passione.

<sup>3</sup> *nel sommo seggio*: in cielo.

<sup>4</sup> *grand'onor*: l'altro aveva scritto: «In te sta la salute e 'l mio  
conforto; Tu a' el saper, el poder e l'ingegno».

<sup>5</sup> *n'inganna*: inganna a questo proposito.

<sup>6</sup> *pur*: il mio consiglio è...

<sup>7</sup> *a quel celeste regno* (v. 8).

<sup>8</sup> *l tempo*: la vita.

CCXLV

Due rose fresche e colte in paradiso<sup>1</sup>  
l' altr' ier, nascendo il dì primo di maggio,  
bel dono<sup>2</sup> e d' un amante antiquo e saggio  
tra duo minori<sup>3</sup> egualmente<sup>4</sup> diviso, 4

con sì dolce parlar e con un riso<sup>5</sup>  
da far innamorare un uom selvaggio,  
di sfavillante<sup>6</sup> ed amoroso raggio  
e l' un' e l'altro fe' cangiare il viso. 8

«Non vede un simil par d' amanti il sole»  
dicea ridendo e sospirando in seme;  
e stringendo ambedue, volgeasi a torno<sup>7</sup>. 11

Così partia<sup>8</sup> le rose e le parole,  
onde 'l cor lasso ancor s' allegra e teme<sup>9</sup>:  
o felice eloquenzia! o lieto giorno! 14

<sup>1</sup> *in paradiso* (nel paradiso terrestre): per la loro bellezza.

<sup>2</sup> *bel dono*: il dono delle due rose, bello, ed offerto da un gentiluomo autorevole per l'età e l'esperienza d'amore.

<sup>3</sup> *tra duo minori*: due amanti più giovani (il P. e Laura).

<sup>4</sup> *egualmente*: diè una rosa per ciascuno.

<sup>5</sup> *con sì... riso*: con un sorriso così amabile.

<sup>6</sup> *costr. fe' l'un' e l'altro cangiare il viso di sfavillante ecc.*

<sup>7</sup> *e stringendo... torno*: dà l'immagine del vecchio gentiluomo, che apre le braccia, in atto di protezione, fra i due innamorati, volgendosi a mirare ora l'una ora l'altro.

<sup>8</sup> *partia*: divideva.

<sup>9</sup> *e teme*: che quelle parole non sieno spiaciute a Laura.

CCXLVI

L' aura che 'l verde lauro e l' aureo crine  
soavemente sospirando move  
fa con sue viste<sup>1</sup> leggiadrette e nove  
l'anime da' lor corpi pellegrine<sup>2</sup>. 4

Candida rosa<sup>3</sup> nata in dure spine<sup>4</sup>,  
quando fia chi sua pari al mondo trove?<sup>5</sup>  
Gloria di nostra etate! O vivo Giove<sup>6</sup>,  
manda, prego, il mio in prima che 'l suo fine; 8

si ch' io non veggia il gran publico danno,  
e 'l mondo remaner senza 'l suo Sole,  
né li occhi miei che luce altra non ànno; 11

né l' alma, che pensar d' altro non vole,  
né l' orecchie, ch' udir altro non sanno  
senza l' oneste sue dolci parole<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *viste*: gli aspetti, le apparenze mutevoli.

<sup>2</sup> *l'anime... pellegrine*: trae, rapisce le anime pellegrine (cfr. Dante, *Purg.* IX, 16-17: «E che le mente nostra, peregrina Più da la carne...»).

<sup>3</sup> *Candida rosa*, come il più puro fiore.

<sup>4</sup> *in dure spine*: di questo mondo, o della sua terra («sicut lilium inter spinas», *Cantico dei cantici*, II, 2).

<sup>5</sup> *chi sua pari... trove?*: che altri trovi al mondo una donna pari a lei...

<sup>6</sup> *vivo Giove*: vivo e vero, Dio («eterno Giove», CLXVI, 13).

<sup>7</sup> *né gliocchi... parole*: né rimaner senza quel sole, gli occhi miei...; né senza le sue oneste, dolci parole, l'anima... né l'orecchie...



CCXLVII

Parrà forse ad alcun che 'n lodar quella  
ch' i' adoro in terra, errante<sup>1</sup> sia 'l mio stile,  
faccendo lei sovr' ogni altra gentile,  
santa, saggia, leggiadra, onesta e bella. 4

A me par il contrario, e temo ch' ella  
non abbia a schifo<sup>2</sup> il mio dir troppo umile<sup>3</sup>,  
degnà d' assai più alto e più sottile<sup>4</sup>:  
e chi nol crede venga egli a vedella. 8

Si<sup>5</sup> dirà ben: Quello ove questi aspira<sup>6</sup>  
è cosa da stancare Athene, Arpino,  
Mantova e Smirna<sup>7</sup>, e l' una e l' altra lira<sup>8</sup>; 11

lingua mortale al suo stato divino  
giunger non pote: Amor la spinge<sup>9</sup> e tira,  
non per elezion ma per destino. 14

<sup>1</sup> *errante*: ch' ecceda.

<sup>2</sup> *non abbia a schifo*: schivi, sdegni.

<sup>3</sup> *umile*: basso, terra terra.

<sup>4</sup> *sottile*: fine, penetrante.

<sup>5</sup> *Si*: così, quando l' avrà veduta.

<sup>6</sup> *Quello ove questi aspira*: l' elogio di Laura.

<sup>7</sup> *da stancare...Smirna*: da stancare i massimi oratori e poeti epici: Demostene, Cicerone, Virgilio, Omero.

<sup>8</sup> *l' una e l' altra lira*: Orazio e Pindaro.

<sup>9</sup> *Amor la spinge*: quella del P.; non per sua scelta, per sua determinazione, ma perché il destino vuole così.

CCXLVIII

Chi vuol veder quantunque po<sup>1</sup> natura  
e 'l ciel<sup>2</sup> tra noi, venga a mirar costei,  
ch' è sola un sol, non pur<sup>3</sup> a li occhi mei,  
ma al mondo cieco che vertù non cura; 4

e venga tosto, perché morte fura<sup>4</sup>  
prima i migliori e lascia star i rei:  
questa, aspettata al regno delli dei<sup>5</sup>,  
cosa bella mortal<sup>6</sup> passa e non dura. 8

Vedrà, s' arriva a tempo, ogni vertute,  
ogni bellezza, ogni real costume  
giunti in un corpo con mirabil temp<sup>7</sup>; 11

allor dirà che mie rime son mute,  
l' ingegno offeso<sup>8</sup> dal soverchio lume:  
ma se più tarda avrà da pianger sempre. 14

<sup>1</sup> *quantunque po*: quanto mai, quanto più può.

<sup>2</sup> *natura e 'l ciel*: nell'opera e nell'influsso: informare e animare.

<sup>3</sup> *non pur*: non solo.

<sup>4</sup> *fura*: invola, rapisce.

<sup>5</sup> *regno delli dei*: divino (degli spiriti divini).

<sup>6</sup> *questa... cosa bella mortal...*: con un sensibile risalto a questa;  
che per un attimo sta solo a designare la donna.

<sup>7</sup> *giunti... temp*: mirabilmente congiunti in un sol corpo.

<sup>8</sup> *offeso*: abbagliato.

CCXLIX

Qual paura ò quando mi torna a mente  
quel giorno ch' i' lasciai grave e pensosa  
Madonna, e 'l mio cor seco! e non è cosa  
che sì volentier pensi e sì sovente. 4

I' la riveggio starsi umilmente<sup>1</sup>  
tra belle donne a guisa d' una rosa  
tra minor fior; né lieta né dogliosa,  
come chi teme et altro mal non sente. 8

Deposta avea l' usata leggiadria,  
le perle e le ghirlande e i panni allegri<sup>2</sup>  
e 'l riso e 'l canto e 'l parlar dolce umano. 11

Così in dubbio<sup>3</sup> lasciai la vita mia:  
or tristi auguri, e sogni e penser negri<sup>4</sup>  
mi danno assalto, e piaccia a Dio che 'nvano. 14

<sup>1</sup> *umilmente*: come più dimessa, nella minaccia, o solo nel presagio del male (v. 8).

<sup>2</sup> *le ghirlande e i panni allegri*: cfr. sonetto XII: «le ghirlande e i verdi panni» (v. 6).

<sup>3</sup> *in dubbio*: lasciai in dubbio la vita mia (Laura).

<sup>4</sup> *negri*: cupi, foschi.

CCL

Solea lontana in sonno consolarne  
con quella dolce angelica sua vista  
madonna, or mi spaventa e mi contrista,  
né di duol né di téma<sup>1</sup> posso aitarne<sup>2</sup>; 4

ché spesso nel suo volto veder parme  
vera pietà con grave dolor mista,  
et udir cose onde 'l cor fede acquista<sup>3</sup>  
che di gioia e di speme si disarme. 8

«Non ti soven di quella ultima sera»  
dice ella «ch' i' lasciai li occhi tuoi molli,  
e sforzata dal tempo<sup>4</sup> me n' andai? 11

I' non tel potei dir allor né volli;  
or tel dico per cosa esperta<sup>5</sup> e vera:  
non sperar di vedermi in terra mai<sup>6</sup>». 14

<sup>1</sup> *duol... tema*: per «contrista» e «spaventa» del verso precedente.

<sup>2</sup> *aitarne*: aver aiuto, ripararmi dall'uno e dall'altra.

<sup>3</sup> *fede acquista*: si persuade a deporre ogni gioia e speranza.

<sup>4</sup> *dal tempo*: dall'ora tarda: in *quella ultima sera*: i ricordi precisi, familiari, d'una fatale realtà.

<sup>5</sup> *esperta*: certa, provata.

<sup>6</sup> *mai* più.

CCLI

O misera et orribil visione<sup>1</sup>!  
È dunque ver che 'nnanzi tempo spenta  
sia l'alma<sup>2</sup> luce che suol far contenta  
mia vita in pene et in speranze bone<sup>3</sup>? 4

Ma come è che sì gran romor<sup>4</sup> non sone<sup>5</sup>  
per altri messi<sup>6</sup>, e per lei stessa<sup>7</sup> il senta?  
Or già Dio e natura nol consenta,  
e falsa sia mia trista opinione. 8

A me pur giova di sperare ancora  
la dolce vista del bel viso adorno  
che me mantene, e 'l secol<sup>8</sup> nostro onora. 11

Se per salir a l' eterno soggiorno  
uscita è pur del bell'albergo<sup>9</sup> fora,  
prego non tardi il mio ultimo giorno. 14

<sup>1</sup> Si collega strettamente col sonetto che precede; anche se la visione («orribile») non sia quella stessa: è la ripresa d'un canto che affronterà più volte.

<sup>2</sup> *alma*: celeste, che dà vita (v. II, che me mantene).

<sup>3</sup> *speranze bone*: fondate, sicure: Dante, *Inf.* VIII, 107: «Conforta e ciba di speranza buona».

<sup>4</sup> *sì gran romor*: voce, fama (LIII, 39) di così grande avvenimento.

<sup>5</sup> *sone*: risuoni.

<sup>6</sup> *per altri messi*: veri messaggi, della gente, d'amici.

<sup>7</sup> *e per lei stessa*: ed io ne abbia notizia proprio da lei, dal passo di morte?

<sup>8</sup> *secol*: mondo; Dante, *Vita nuova*, XXX: «Poi che fue partita da questo seculo».

<sup>9</sup> *bell'albergo*: delle sue membra.

CCLII

In dubbio di mio stato or piango or canto,  
e temo e spero, et in sospiri e 'n rime  
sfogo il mio incarco<sup>1</sup>; Amor tutte sue lime<sup>2</sup>  
usa sopra 'l mio core, afflitto tanto. 4

Or fia già mai che quel bel viso santo  
renda a quest' occhi le lor luci prime<sup>3</sup>  
(lasso, non so che di me stesso estime<sup>4</sup>)  
o li condanni a sempiterno pianto? 8

E per prender il ciel debito a lui<sup>5</sup>  
non curi che si sia di loro<sup>6</sup> in terra,  
di ch' egli<sup>7</sup> è 'l sole, e non veggiono<sup>8</sup> altrui? 11

In tal paura e 'n sì perpetua guerra  
vivo ch' i' non so più quel che già fui:  
qual<sup>9</sup> chi per via dubbiosa teme et erra. 14

<sup>1</sup> *incarco*: il peso che l'opprime.

<sup>2</sup> *sue lime*, a tormentarlo (LXV, 5).

<sup>3</sup> *renda ai miei occhi le lor luci prime*: quelli di Laura che prima lo illuminavano.

<sup>4</sup> *estime*: che debba pensare di me.

<sup>5</sup> *debito a lui*: dovuto a quel «bel viso santo» (v. 5).

<sup>6</sup> *che si sia di loro*: che cosa avvenga di «quest'occhi» (v. 6).

<sup>7</sup> *di ch'*: dei quali.

<sup>8</sup> *e non veggiono...*: né essi vedono, conoscono altra luce.

<sup>9</sup> *qual*: come colui...

CCLIII

O dolci sguardi, o parolette accorte,  
or fia mai il dì ch' i' vi riveggia et oda?  
o chiome bionde, di che 'l cor m' annoda  
Amor<sup>1</sup>, e così preso il mena a morte; 4

o bel viso a me dato in dura sorte,  
di ch' io sempre pur pianga e mai non goda;  
o chiuso<sup>2</sup> inganno et amorosa froda,  
darmi un piacer che sol pena m' apporte! 8

E se talor da' belli occhi soavi,  
ove mia vita e 'l mio pensiero alberga,  
forse mi ven qualche dolcezza onesta, 11

subito, a ciò ch' ogni mio ben disperga  
e m' allontane, or fa<sup>3</sup> cavalli or navi  
Fortuna, ch' al mio mal sempre è sì presta<sup>4</sup>. 14

<sup>1</sup> *di che 'l cor m'annoda Amor*: cfr; CXCVI, 12-14.

<sup>2</sup> *chiuso*: coperto, ascoso.

<sup>3</sup> *fa*: prepara, procaccia; li fa sorgere d'incanto.

<sup>4</sup> *subito... sì presta*: subito la Fortuna per disperdere, dissipare ogni mio bene, e allontanarmi ... *presta*: pronta (CCCXVII, 7).

CCLIV

I' pur<sup>1</sup> ascolto, e non odo novella  
de la dolce ed amata mia nemica,  
né so ch' i' me ne pensi o ch' i' mi dica,  
sì 'l cor tema e speranza mi puntella<sup>2</sup>. 4

Nocque ad alcuna già l'esser sì bella:  
questa più d' altra è bella e più pudica<sup>3</sup>:  
forse vuol Dio tal di vertute amica  
torre a la terra e 'n ciel farne una stella<sup>4</sup>, 8

anzi un sole; e se questo è, la mia vita,  
i miei corti riposi e i lunghi affanni  
son giunti al fine. O dura dipartita<sup>5</sup>, 11

perché lontan m' ài fatto da' miei danni<sup>6</sup>?  
La mia favola<sup>7</sup> breve è già compita  
e fornito il mio tempo a mezzo gli anni<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *pur*: di continuo.

<sup>2</sup> *sì 'l cor... puntella*: come due puntelli, l'uno da una parte e l'altro dall'altra.

<sup>3</sup> *e più pudica*: per volgere il confronto profano a più alti sensi: qui è tratta in cielo l'«amica della virtù».

<sup>4</sup> *Nocque... stella*: allude ai miti di Arianna, di Calisto, di Andromeda, ch'ebbero travagli per la loro bellezza, e furono assunte in cielo come stelle.

<sup>5</sup> *dura dipartita*: si allontanò da Laura mentr'essa era in pericolo.

<sup>6</sup> *miei danni*: la sventura di Laura è la sua.

<sup>7</sup> *favola*: lat. *fabula*, azione scenica, rappresentazione; il paragone era invalso fra gli antichi.

<sup>8</sup> *a mezzo gli anni*: alla morte di Laura, il P. aveva 44 anni.



CCLV

La sera desiare, odiar l' aurora  
sogliono questi tranquilli e lieti amanti:  
a me doppia la sera e doglia e pianti<sup>1</sup>,  
la matina è per me più felice ora; 4

ché spesso in un momento apron allora  
l' un sole e l' altro<sup>2</sup> quasi duo levanti,  
di beltate e di lume si sembianti<sup>3</sup>  
ch' anco il ciel<sup>4</sup> de la terra s' innamora, 8

come già fece allor che' primi rami  
verdeggiar<sup>5</sup>, che nel cor radice m'anno<sup>6</sup>,  
per cui sempre altrui<sup>7</sup> più che me stesso ami. 11

Così di me due contrarie ore fanno,  
e chi<sup>8</sup> m' acqueta è ben ragion ch' i' brami,  
e tema et odi' chi m' adduce affanno<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *a me doppia... pianti*: la sera raddoppia.

<sup>2</sup> *l'un sole e l'altro* (Laura) schiudono allora quasi due orienti (uno de' quali è la finestra di Laura).

<sup>3</sup> *sembianti*: somiglianti, simili.

<sup>4</sup> *ch'anco il ciel s'innamora* della terra, ov'è Laura (come questa del cielo, ov'è il sole).

<sup>5</sup> *come già... verdeggiar*: ciò che già era accaduto quando verdeggiavano i primi rami del lauro, amato da Apollo.

<sup>6</sup> *radice m'anno*: hanno radice nel mio cuore.

<sup>7</sup> *altrui*: la donna.

<sup>8</sup> *e chi*: l'ora della mattina, che m'acqueta.

<sup>9</sup> *chi m'adduce affanno*: l'ora della sera.

CCLVI

Far potess' io vendetta di colei  
che guardando e parlando mi distrugge,  
e per più doglia poi s'asconde e fugge,  
celando gli occhi a me sì dolci e rei; 4

così li afflitti e stanchi spirti mei  
a poco a poco consumando sugge<sup>1</sup>,  
e 'n sul cor quasi fiero leon rugge  
la notte, allor quand' io posar devrei. 8

L' alma, cui morte<sup>2</sup> del suo albergo caccia,  
da me si parte, e di tal nodo sciolta  
vassene pur a lei che la minaccia; 11

meravigliomi ben s' alcuna volta  
mentre le parla e piange e poi l' abbraccia,  
non rompe il sonno suo, s' ella<sup>3</sup> l' ascolta. 14

<sup>1</sup> *sugge*: cfr. CCII, 3.

<sup>2</sup> *morte*: restando le membra prive dello spirito (cfr. XV, 10-14):  
morte amorosa «alla platonica».

<sup>3</sup> *s'ella* (Laura) l'ascolta: ch'è pur difficile.

CCLVII

In quel bel viso ch' i' sospiro e bramo,  
fermi eran gli occhi desiosi e 'ntensi,  
quando Amor<sup>1</sup> porse<sup>2</sup>, quasi a dir<sup>3</sup>: «Che pensi?»  
quella onorata man che second' amo<sup>4</sup>. 4

Il cor preso ivi come pesce a l' amo,  
onde a ben far per vivo esempio viensi<sup>5</sup>,  
al ver non volse li occupati<sup>6</sup> sensi,  
o come novo<sup>7</sup> augello al visco in ramo. 8

Ma la vista privata del suo obietto<sup>8</sup>,  
quasi sognando, si facea far via  
senza la qual è 'l suo bene imperfetto; 11

l' alma, tra l' una e l' altra<sup>9</sup> gloria mia,  
qual celeste<sup>10</sup> non so novo diletto  
e qual strania dolcezza<sup>11</sup> si sentia<sup>12</sup>. 14

<sup>1</sup> *Amor*: Laura.

<sup>2</sup> *porse* innanzi al viso (LXXII, 65-68: «E la man che si spesso s'attraversa fra 'l mio sommo diletto E gli occhi»).

<sup>3</sup> *quasi a dir*: per quella ferma, intesa contemplazione.

<sup>4</sup> *che second' amo*: che amo dopo il viso (*seconda* era scritto nell'autografo: e poi espunta l'a).

<sup>5</sup> *onde... viensi*: ch'è guida ed esempio al bene.

<sup>6</sup> *occupati*: assorti; non s'accorse del gesto di Laura.

<sup>7</sup> *novo*: novizio, inesperto: il verso si collega al quinto.

<sup>8</sup> *obietto*: il viso ch'egli stava mirando; e mentre in effetto non lo mira più, quasi losogna, l'immagina, s'apre ugualmente la via...

<sup>9</sup> *tra l'una e l'altra*: del viso e della mano.

<sup>10</sup> *celeste*: di cielo.

<sup>11</sup> *strania dolcezza* (strana): afforza il *novo diletto*: tenta ed esprime l'ineffabile.

<sup>12</sup> *si sentia*: sentiva in sé.

CCLVIII

Vive faville uscian de' duo bei lumi  
ver me sì dolcemente folgorando,  
e parte<sup>1</sup> d' un cor saggio sospirando  
d' alta eloquenzia sì soavi fiumi, 4

che pur<sup>2</sup> il rimembrar par mi consumi  
qualor a quel dì torno, ripensando  
come venieno i miei spirti mancando  
al variar de' suoi duri costumi<sup>3</sup>. 8

L' alma nudrita sempre in doglia e 'n pene,  
quanto è 'l poder d' una prescritta<sup>4</sup> usanza!  
contra 'l doppio piacer sì 'nferma<sup>5</sup> fue, 11

ch' al gusto sol del disusato bene  
tremando or di paura or di speranza,  
d' abandonarme fu spesso entra due<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *e parte*: e insieme, nello stesso tempo: uscivano dal cor saggio...

<sup>2</sup> *pur*: solo.

<sup>3</sup> *come venieno... costumi*: i suoi spirti venivano meno, mutandosi l'asprezza consueta di Laura.

<sup>4</sup> *prescritta*: intesa, e ormai irrevocabile: «per lungo uso già fra noi prescritto», CXXXIX, 13.

<sup>5</sup> *nferma*: mal ferma, debole.

<sup>6</sup> *entra due*: in dubbio, sul punto d'abbandonarmi (cfr. v. 7).

CCLIX

Cercato ò sempre solitaria vita,  
le rive il sanno e le campagne e i boschi,  
per fuggir questi<sup>1</sup> ingegni sordi e loschi,  
che la strada del cielo ànno smarrita, 4

e se mia voglia in ciò fusse compita,  
fuor del dolce aere de' paesi toschi<sup>2</sup>  
ancor m' avria tra' suoi bei colli foschi<sup>3</sup>  
Sorga, ch' a pianger e cantar m' aita<sup>4</sup>. 8

Ma mia fortuna, a me sempre nemica,  
mi risospigne al loco ov' io mi sdegno  
veder nel fango il bel tesoro mio; 11

a la man ond' io scrivo è fatta amica<sup>5</sup>  
a questa volta<sup>6</sup>, e non è forse indegno<sup>7</sup>:  
Amor sel vide, e sal Madonna ed io<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *questi*: fra i quali si trova, ad Avignone (v. 10).

<sup>2</sup> *fuor del... toscbi*: poiché non gli è possibile nel *dolce aere* nativo.

<sup>3</sup> *foschi*: ombrosi.

<sup>4</sup> *m'aita*: mi asseconda.

<sup>5</sup> *fatta amica*: la fortuna.

<sup>6</sup> *a questa volta*: per una rara volta...

<sup>7</sup> *e non è forse indegno*: e forse è giusto.

<sup>8</sup> *Amor... ed io*: nel segreto in cui avvolge il favore, forse una più viva stretta, toccato alla mano con cui scrive (v. 12), alla sua destra.

CCLX

In tale stella<sup>1</sup> duo belli occhi vidi,  
tutti pien d' onestate e di dolcezza,  
che presso a quei d'Amor leggiadri nidi  
il mio cor lasso ogni altra vista sprezza. 4

Non si pareggi a lei qual più s' aprezza<sup>2</sup>  
in qual ch' etade, in quai che strani lidi<sup>3</sup>:  
non chi recò<sup>4</sup> con sua vaga bellezza  
in Grecia affanni, in Troia ultimi stridi<sup>5</sup>, 8

no la bella romana<sup>6</sup> che col ferro  
apre il suo casto e disdegnoso petto,  
non Polissena<sup>7</sup>, Isifile<sup>8</sup> et Argia<sup>9</sup>. 11

Questa eccellenza<sup>10</sup> è gloria, s' i' non erro,  
grande a Natura, a me sommo diletto,  
ma che<sup>11</sup> ven tardo e subito va via. 14

<sup>1</sup> *In tale stella* (come in CCXII, 14), costellazione; sotto tale influsso.

<sup>2</sup> *qual più s' aprezza*: qual donna è più pregiata.

<sup>3</sup> *in qual... lidi*: in qual'età, in quali lidi si vogli.

<sup>4</sup> *chi recò... stridi*: Elena.

<sup>5</sup> *ultimi stridi*: di morte e di ruina.

<sup>6</sup> *la bella romana*: Lucrezia.

<sup>7</sup> *Polissena*, figlia di Priamo, che fu immolata sulla tomba di Achille (ucciso quando stava per sposarla).

<sup>8</sup> *Isifile*, figlia di toante (che salvò da morte), amata da Giasone.

<sup>9</sup> *Argia*, figlia d'Adrasto e moglie di Polinice: tutte luttuose eroine della leggenda greca.

<sup>10</sup> *Questa eccellenza*: della bellezza di Laura.

<sup>11</sup> *ma che*: si può anche intendere «se non che vien tardo...».

CCLXI

Qual<sup>1</sup> donna attende<sup>2</sup> a gloriosa fama  
di senno, di valor, di cortesia,  
miri fiso negli occhi a quella mia  
nemica, che mia Donna<sup>3</sup> il mondo chiama. 4

Come s' acquista onor, come Dio s' ama,  
come è giunta<sup>4</sup> onestà con leggiadria  
ivi<sup>5</sup> s' impara, e qual è dritta via  
di gir al ciel, che lei aspetta e brama; 8

ivi 'l parlar che nullo stile agguaglia  
e 'l bel tacere e quei cari costumi  
che 'ngegno uman non po spiegar in carte. 11

L' infinita bellezza ch' altrui abbaglia  
non vi s' impara, ché quei dolci lumi  
s' acquistan per ventura e non per arte<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *Qual*: qualunque.

<sup>2</sup> *attende*: intende, aspira.

<sup>3</sup> *che mia Donna...*: che nel linguaggio consueto si chiama, dovrebbe chiamarsi la mia donna.

<sup>4</sup> *giunta*: congiunta.

<sup>5</sup> *ivi s' impara...*

<sup>6</sup> *s' acquistan... arte*: son doni della fortuna.

CCLXII

«Cara la vita, e dopo lei mi pare  
vera onestà ch' n bella donna sia<sup>1</sup>».  
«L'ordine volgi<sup>2</sup>: e' non fur, madre mia,  
senza onestà mai cose belle o care; 4

e qual donna si lascia di suo onor privare  
né donna è più né viva<sup>3</sup>; e se qual pria<sup>4</sup>  
appare in vista, è tal vita aspra e ria  
via più che morte e di più pene amare. 8

Né di Lucrezia mi meravigliai  
se non come a morir le bisognasse  
ferro, e non le bastasse il dolor solo». 11

Vengan quanti filosofi fur mai  
a dir di ciò: tutte lor vie fien basse,  
e quest'una<sup>5</sup> vedremo alzarsi a volo<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> «Cara... sia»: parla con Laura una donna anziana.

<sup>2</sup> *L'ordine volgi...*: Laura risponde: inverti l'ordine.

<sup>3</sup> *né viva*: ribattendo al primo verso, *Cara la vita...*

<sup>4</sup> *e se qual pria...*: e se appare come prima...

<sup>5</sup> *quest'una*: questa sola «via», s'innalza, su tutte le altre che son  
«basse» dei filosofi.

<sup>6</sup> *Vengan... volo*: chiuso il dialogo, il P. ammira.



CCLXIII

Arbor vittoriosa, triumfale,  
onor d' imperadori e di poeti<sup>1</sup>,  
quanti m' à fatto di dogliosi e lieti  
in questa breve mia vita mortale! 4

Vera Donna, ed a cui di nulla cale  
se non d' onor, che sovr' ogni altra mieti;  
né d'Amor<sup>2</sup> visco temi o lacci o reti,  
né 'nganno altrui contra 'l tuo senno vale. 8

Gentilezza di sangue e l' altre care  
cose tra noi, perle e robini et oro,  
quasi vil soma<sup>3</sup>, egualmente dispregi; 11

l' alta beltà, ch' al mondo non à pare,  
noia t' è, se non quanto<sup>4</sup> il bel tesoro  
di castità par ch' ella adorni e fregi. 14

<sup>1</sup> *onor... poeti*: «Vatumque ducumque laurus» (Stazio).

<sup>2</sup> *né d'Amor...*: non temi né visco...

<sup>3</sup> *soma*: peso.

<sup>4</sup> *se non quanto*: se non in quanto...

CCLXIV

I' vo pensando, e nel penser m' assale  
una pietà si forte di me stesso,  
che mi conduce spesso  
ad altro lagrimar<sup>1</sup> ch' i' non soleva;  
ché vedendo ogni giorno il fin più presso,  
mille fiata ò chieste a Dio quell' ale<sup>2</sup> 6  
co le quai del mortale  
carcer nostr' intelletto al ciel si leva<sup>3</sup>:  
ma infin a qui niente mi releva<sup>4</sup>  
prego o sospiro o lagrimar ch' io faccia;  
e così per ragion<sup>5</sup> conven che sia,  
ché chi possendo star<sup>6</sup> cadde tra via 12  
degnò è che mal suo grado a terra giaccia.  
Quelle pietose braccia<sup>7</sup>  
in ch' io mi fido<sup>8</sup>, veggio aperte ancora;  
ma temenza m' accora  
per gli altrui esempli<sup>9</sup>, e del mio stato tremo;  
ch' altri mi sprona e son forse a l' estremo. 18

<sup>1</sup> *ad altro lagrimar*: quello che prima soleva era per causa d'amore; ora muove dal pensiero della morte.

<sup>2</sup> *quell' ale*, della Grazia.

<sup>3</sup> *co le quali... si leva*: con le quali il nostro intelletto dal carcere mortale si leva al cielo.

<sup>4</sup> *releva*: vale, giova.

<sup>5</sup> *per ragion*: a ragione.

<sup>6</sup> *star (in piedi)*: reggersi.

<sup>7</sup> *pietose braccia*: del Crocifisso.

<sup>8</sup> *mi fido*: m'affido, confido.

<sup>9</sup> *altrui esempli*: di quanti morirono nel peccato.

L' un penser parla co la mente e dice:  
«Che pur agogni? onde soccorso attendi?  
misera, non intendi  
con quanto tuo disnore il tempo passa?  
Prendi partito<sup>10</sup> accortamente, prendi,  
e del cor tuo divelli ogni radice 24  
del piacer, che felice  
nol po mai fare, e respirar nol lassa.  
Se già è gran tempo fastidita e lassa  
se' di quel falso dolce fuggitivo  
che 'l mondo traditor può dare altrui, 30  
a che ripon più la speranza in lui<sup>11</sup>?  
che d' ogni pace e di fermezza è privo.  
Mentre che 'l corpo è vivo  
ài tu 'l freno<sup>12</sup> in bailia<sup>13</sup> de' penser tuoi.  
Deh stringilo or che pòi,  
ché dubbioso<sup>14</sup> è 'l tardar, come tu sai,  
e 'l cominciar<sup>15</sup> non fia per tempo<sup>16</sup> omai. 36

Già sai tu ben quanta dolcezza porse  
agli occhi tuoi la vista di colei,  
la qual anco vorrei  
ch' a nascer fosse<sup>17</sup> per più nostra pace.  
Ben ti ricordi, e ricordar ten dei,  
de l' imagine sua, quand' ella corse 42

<sup>10</sup> *Prendi partito*: risolviti.

<sup>11</sup> *in lui*: in quella falsa dolcezza, nel piacere.

<sup>12</sup> *l' freno de' penser tuoi*.

<sup>13</sup> *in bailia*: in potere.

<sup>14</sup> *dubbioso*: pericoloso.

<sup>15</sup> *l' cominciar* (opposto a *tardar*) nel governo de' suoi pensieri.

<sup>16</sup> *per tempo*: presto.

<sup>17</sup> *ch' a nascer fosse*: che non fosse ancora nata (ché noi – il *penser* che parla e la *mente*, v. 17 – non avremmo tanto sofferto).

al cor, là dove forse  
non potea fiammma intrar per altrui face<sup>18</sup>.  
Ella l' accese, e se l' ardor fallace<sup>19</sup>  
durò molt' anni in aspettando un giorno  
che per nostra salute unqua non vene<sup>20</sup>,  
or ti solleva a più beata spene 48  
mirando 'l ciel che ti si volve intorno<sup>21</sup>  
immortal et adorno:  
ché dove del mal suo qua giù si lieta  
vostra vaghezza acqueta  
un mover d' occhi<sup>22</sup>, un ragionar, un canto,  
quanto fia quel piacer<sup>23</sup>, se questo è tanto?» 54

Da l'altra parte un pensier<sup>24</sup> dolce et agro  
con faticosa e dilettevol salma<sup>25</sup>  
sedendosi<sup>26</sup> entro l' alma,  
preme 'l cor di desio, di speme il pasce;  
che sol per fama<sup>27</sup> gloriosa ed alma  
non sente quand' io agghiaccio o quand' io flagro<sup>28</sup>, 60  
s' i' son pallido o magro;

<sup>18</sup> *per altrui face*: accesa da altra donna.

<sup>19</sup> *fallace*: che s'ingannava.

<sup>20</sup> *unqua non vene*: non vien mai: il giorno del consenso dell'abbandono (e che non giunga, è un bene per l'anima).

<sup>21</sup> *'l ciel che... intorno*: cfr. Dante, *Purg.* XIV, 148: «Chiàmavi il cielo e intorno vi si gira...»

<sup>22</sup> *costr.* ché dove un mover d'occhi... acqueta vostra vaghezza (desiderio), qua giù si lieta del suo male.

<sup>23</sup> *quel piacer*: del cielo.

<sup>24</sup> *un pensier*: della gloria.

<sup>25</sup> *salma*: peso.

<sup>26</sup> *sedendosi*: collocandosi, per dominarla.

<sup>27</sup> *sol per fama*: volto solamente alla fama: gloriosa ed alma: la più alta e nobile.

<sup>28</sup> *flagro*: ardo.

e s' io l'occido<sup>29</sup>, più forte rinasce.  
Questo d' allor ch' i' m' addormiva in fasce  
venuto è di di in di crescendo meco,  
e temo ch' un sepolcro ambeduo<sup>30</sup> chiuda:  
poi che fia l' alma de le membra ignuda<sup>31</sup>, 66  
non po questo desio più venir seco.  
Ma se 'l latino e 'l greco<sup>32</sup>  
parlan di me dopo la morte, è un vento<sup>33</sup>:  
ond' io, perché pavento  
adunar sempre<sup>34</sup> quel ch' un' ora sgombre<sup>35</sup>,  
vorre' 'l ver abbracciar, lassando l' ombre. 72

Ma quell' altro voler di ch' i' son pieno  
quanti press' a lui nascon par ch' adugge<sup>36</sup>,  
e parte<sup>37</sup> il tempo fugge  
che scrivendo d' altrui<sup>38</sup> di me non calme<sup>39</sup>,  
e 'l lume de' begli occhi, che mi strugge  
soavemente al suo caldo sereno, 78  
mi ritien con un freno  
contra cui nullo ingegno o forza valme.  
Che giova dunque perché tutta spalme<sup>40</sup>

<sup>29</sup> *l'occido*: quel pensiero.

<sup>30</sup> *ambeduo*: esso finirà con la mia vita.

<sup>31</sup> *ignuda*: CXXVI, 19, ecc.

<sup>32</sup> *se 'l latino e 'l greco*: i latini e i greci: come i due popoli più colti.

<sup>33</sup> *è un vento*: un soffio, «un fiato Di vento» (Dante, Purg. XI, 100-101).

<sup>34</sup> *sempre*: di continuo.

<sup>35</sup> *sgombre*: disperda.

<sup>36</sup> *voler*: la passione d'amore.

<sup>37</sup> *adugge*: adombri, scolori tutti gli altri.

<sup>38</sup> *parte*: frattanto.

<sup>39</sup> *d' altrui*: di Madonna.

<sup>40</sup> *non calme*: non mi cale.

la mia barchetta, poi che 'nfra li scogli  
è ritenuta ancor da ta' duo nodi<sup>41</sup>?  
Tu che dagli altri che 'n diversi modi 84  
legano 'l mondo in tutto mi disciogli,  
signor mio, ché non togli  
omai dal volto mio questa vergogna<sup>42</sup>?  
Ché 'n guisa d' uom che sogna<sup>43</sup>,  
aver la morte inanzi gli occhi parme,  
e vorrei far difesa e non ò l' arme. 90

Quel ch' i' fo, veggio, e non m' inganna il vero  
mal conosciuto, anzi mi sforza Amore<sup>44</sup>,  
che la strada d' onore  
mai nol lassa seguir chi troppo il crede<sup>45</sup>;  
e sento ad ora ad or venirmi al core 96  
un leggiadro<sup>46</sup> disegno, aspro e severo,  
ch' ogni occulto pensiero  
tira in mezzo la fronte, ov' altri 'l vede<sup>47</sup>;  
ché mortal cosa amar con tanta fede  
quanta a Dio sol per debito convensi,  
più si disdice a chi più pregio brama. 102  
E questo ad alta voce anco richiama  
la ragione sviata dietro ai sensi:

<sup>41</sup> *spalme*: perché scorra più agevole (CCCXII, 2).

<sup>42</sup> *duo nodi*: l'amore della gloria e quello di Laura.

<sup>43</sup> *questa vergogna*: di «ta' duo nodi».

<sup>44</sup> *che sogna*: nell'incubo.

<sup>45</sup> Quel ch' i' fo... Amore: Ovidio, *Metam.* VII, 92-93: «Quid faciam video; nec me ignorantia veri Decipiet, sed amor».

<sup>94</sup> *che la strada... il crede*: non lascia che troppo gli si affida seguire...

<sup>46</sup> *leggiadro*: nobile e bello (XXVIII, 75).

<sup>47</sup> *ch' ogni occulto... vede*: manifesta col rossore ogni celato, e men degno, pensiero.

ma perch' ell'<sup>48</sup> oda e pensi  
tornare<sup>49</sup>, il mal costume<sup>50</sup> oltre la spigne  
et agli occhi depigne  
quella<sup>51</sup> che sol per farmi morir nacque,  
perch' a me troppo et a se stessa piacque<sup>52</sup>. 108

Né so che spazio<sup>53</sup> mi si desse<sup>54</sup> il cielo  
quando novellamente<sup>55</sup> io venni in terra  
a soffrir l' aspra guerra  
che 'ncontra me medesmo seppi<sup>56</sup> ordire:  
né posso il giorno che la vita serra<sup>57</sup>,  
antiveder per lo corporeo velo; 114  
ma variarsi il pelo<sup>58</sup>  
veggio e dentro<sup>59</sup> cangiarsi ogni desire.  
Or ch' i' mi credo al tempo del partire<sup>60</sup>  
esser vicino o non molto da lunge,  
come chi 'l perder<sup>61</sup> face accorto e saggio,  
vo ripensando ov' io lassai 'l viaggio 120

<sup>48</sup> *perch' ella*: per quanto ella.

<sup>49</sup> *tornare*: addietro.

<sup>50</sup> *il mal costume*: la cattiva consuetudine, l'«usanza ria» (LXXXI, 2).

<sup>51</sup> *et agli... quella*: dipinge ai miei occhi Laura.

<sup>52</sup> *perch' a me... piacque*: piacque troppo a me (che mi diedi ad amarla) ed anche *a se stessa*, perché, null'altro piacendole (LV, II; CXXV, 46-48), non si curò del mio amore.

<sup>53</sup> *che spazio* per la mia vita.

<sup>54</sup> *mi si desse*: per parte sua mi assegnasse.

<sup>55</sup> *novellamente*: dapprima.

<sup>56</sup> *seppi*: giunsi a.

<sup>57</sup> *che la vita serra*: il giorno della morte.

<sup>58</sup> *variarsi il pelo*: incanutire (CCLXXVII, 14, ecc.).

<sup>59</sup> *e dentro*: nell'anima.

<sup>60</sup> *del partire*: di morire.

<sup>61</sup> *'l perder*: la perdita subita.

de la man destra, ch' a buon porto aggiunge<sup>62</sup>:  
e da l' un lato punge  
vergogna e duol, che 'ndietro mi rivolve;  
dall' altro non m' assolve<sup>63</sup>  
un piacer per usanza in me sì forte,  
ch' a patteggiar n' ardisce co la morte<sup>64</sup>. 126

Canzon, qui<sup>65</sup> sono, ed ò 'l cor via più freddo  
de la paura che gelata neve,  
sentendomi perir senz' alcun dubbio,  
ché pur<sup>66</sup> deliberando ò volto al subbio  
gran parte omai de la mia tela breve; 132  
né mai peso fu greve  
quanto quel ch' i' sostengo in tale stato,  
ché co la morte a lato  
cerco del viver mio novo consiglio<sup>67</sup>;  
e veggio 'l meglio et al peggior m' appiglio<sup>68</sup>. 136

<sup>62</sup> *da la man...* aggiunge: verso la destra che conduce al bene.

<sup>63</sup> *assolve*: scioglie, slega.

<sup>64</sup> *ch' a patteggiar... morte*: sant'Agostino, *Confess.* VI, 12: «Quoniam sponsonem volebat facere cum morte».

<sup>65</sup> *qui*: a questo punto.

<sup>66</sup> *pur*: sempre; continuando a deliberare, gran parte della mia breve vita è trascorsa.

<sup>67</sup> *consiglio*: partito.

<sup>68</sup> *e veggio... m'appiglio*: «Video meliora, proboque, Deteriora sequor», Ovidio, *Metam.* VII, 20-21.



CCLXV<sup>1</sup>

Aspro core e selvaggio e cruda voglia<sup>2</sup>  
in dolce, umile, angelica figura,  
se l'impreso<sup>3</sup> rigor gran tempo dura,  
avran di me poco onorata spoglia<sup>4</sup>; 4

ché quando nasce e mor fior, erba e foglia<sup>5</sup>,  
quando è 'l dì chiaro e quando è notte oscura<sup>6</sup>,  
piango ad ogni or. Ben ò di mia ventura<sup>7</sup>,  
di Madonna e d'Amore onde mi doglia<sup>8</sup>. 8

<sup>1</sup> La collocazione di questo e del seguente sonetto vieta di considerare la canzone che precede «I vo' pensando» come il principio di una seconda parte del Canzoniere, «in morte di Madonna Laura»; e solo in forza di questa divisione, suggerita a quel punto da fregi della lettera iniziale e dalle poche carte lasciate in bianco nel ms. Vat. 3195, si pensò di trasferire al sonetto «Oimè il bel viso» l'apertura della seconda parte: che in realtà non sussiste nell'ordinamento delle Rime, continuato dal primo sonetto «voi ch'ascoltate» fino all'ultima canzone «Vergine bella».

<sup>2</sup> *Aspro core... voglia*: cuore aspro e selvaggio, e voglie crudeli: ad accentuare il contrasto con *l'angelica figura* (cfr. CLII, 1-2: «cor i tigre e d'orsa... 'n forma d'angel»).

<sup>3</sup> *impreso*: che Laura ha preso, in cui si è messa contro di me.

<sup>4</sup> *poco onorata spoglia*: trarranno poco onore da questa vittima.

<sup>5</sup> *quando nasce... foglia*: in primavera e in autunno: in ogni stagione.

<sup>6</sup> *quando è 'l dì... oscura*: di giorno e di notte.

<sup>7</sup> *ventura*: sorte.

<sup>8</sup> *onde mi doglia*: di che dolermi.

Vivo sol di speranza, rimembrando  
che poco umor già per continua prova  
consumar vidi marmi e pietre salde<sup>9</sup>: 11

non è sì duro cor che lagrimando,  
pregando, amando, talor non si smova,  
né sì freddo voler, che non si scalde<sup>10</sup>. 14

<sup>9</sup> *poco umor... salde*: l'immagine ricorre frequente nella poesia latina e provenzale.

<sup>10</sup> *non è sì duro... scalde*: ci resta, trascritta nel cod. Casanatense, una postilla del P.; il quale ricorda d'aver letto in una canzone d'Arnaldo Daniello, *Amors e ioiis* il verso: «C'aman preian s'afranca cors ufecs», imitato in questo luogo.

CCLXVI

Signor mio caro<sup>1</sup>, ogni pensier mi tira  
devoto a veder voi cui sempre veggio<sup>2</sup>:  
la mia fortuna, or che mi po far peggio?  
mi tene a freno, e mi travolge e gira<sup>3</sup>; 4

poi<sup>4</sup> quel dolce desio ch'Amor mi spira  
menami a morte ch' i' non me n' avveggi<sup>5</sup>;  
e mentre i miei duo lumi<sup>6</sup> indarno cheggio,  
dovunque io son, di e notte si sospira<sup>7</sup>. 8

Carità<sup>8</sup> di signore, amor<sup>9</sup> di donna  
son le catene ove con molti affanni  
legato son perch' io<sup>10</sup> stesso mi strinsi; 11

un lauro verde, una gentil colonna,  
quindici l' una, e l' altro diciotto anni<sup>11</sup>,  
portato ò in seno, e già mai non mi scinsi. 14

<sup>1</sup> *Signor mio caro*: il cardinal Giovanni Colonna che si trovava ad Avignone, mentre il P. era in Italia.

<sup>2</sup> *cui sempre veggio*: nel pensiero.

<sup>3</sup> *mi tene... gira*: mi trattiene (lontano dalla Provenza) e travolge altrove, nelle mie peregrinazioni.

<sup>4</sup> *poi*: inoltre, il desiderio di Laura...

<sup>5</sup> *ch'i' non me n' avveggi*: insensibilmente.

<sup>6</sup> *i miei duo lumi*: luce e scorta al suo cammino: il Colonna e Laura.

<sup>7</sup> *si sospira*: impersonale, da me.

<sup>8</sup> *Carità*: affetto, devozione al signore.

<sup>9</sup> *amor* per la donna.

<sup>10</sup> *per ch'io*: perché io stesso, spontaneamente.

<sup>11</sup> *quindici... anni*: amava Laura da diciott'anni, conosceva il Colonna da quindici: la data del sonetto è il 1345; forse della primavera, poiché ad esso, la vigilia di S. Giovanni, Sennuccio del Bene rispondeva per le rime col sonetto «Oltra l'usato modo si rigira».

CCLXVII

Oimè<sup>1</sup> il bel viso, oimè il soave sguardo,  
oimè il leggiadro portamento altero!  
Oimè il parlar ch' ogni aspro ingegno e fero  
facevi umile<sup>2</sup> ed ogni uom vil gagliardo! 4

Et oimè il dolce riso onde uscìo 'l dardo  
di che<sup>3</sup> morte, altro bene<sup>4</sup> omai non spero!  
Alma real<sup>5</sup>, dignissima d' impero<sup>6</sup>,  
se non fossi fra noi scesa sì tardo<sup>7</sup>! 8

Per voi conven ch' io arda e 'n voi respire,  
ch' i' pur fui vostro, e se di voi son privo  
via men<sup>8</sup> d' ogni sventura altra mi dole. 11

Di speranza m' empieste e di desire  
quand' io<sup>9</sup> parti' dal sommo piacer vivo:  
ma 'l vento<sup>10</sup> ne portava le parole. 14

<sup>1</sup> Della morte di Laura (ad Avignone, 6 aprile 1348) il P., ch'era allora a Verona, ebbe notizia a Parma il 19 maggio.

<sup>2</sup> *aspro* ed *umile*, in opposizione, come già in CCLXV, 1-2.

<sup>3</sup> *di che*: del quale, in seguito al quale.

<sup>4</sup> *altro bene*, se non morte.

<sup>5</sup> *real*: regale: «Real natura», CCXXXVIII.

<sup>6</sup> *d'impero*: d'ogni maggiore altezza e dominio.

<sup>7</sup> *sì tardo*: così tardi: in età così sconosciuta della virtù.

<sup>8</sup> *via men*: assai meno mi duole d'ogni altra sventura.

<sup>9</sup> *quand'io* mi allontanai da Laura ancor viva (l'ultimo incontro, l'ultima sera: CCL, 9).

<sup>10</sup> *ma 'l vento...*: Virgilio, *Aen.* IX, 312-13: «sed aurae Omnia discernunt».

CCLXVIII

Che debb' io far<sup>1</sup>, che mi consigli, Amore?  
Tempo è ben di morire  
ed ò tardato più ch' i' non vorrei:  
Madonna è morta ed à seco il mio core,  
e volendol seguire<sup>2</sup>  
interromper<sup>3</sup> conven quest' anni rei;  
perché mai veder lei  
di qua<sup>4</sup> non spero, e l' aspettar m' è noia:  
poscia ch' ogni mia gioia  
per lo suo dipartire in pianto è volta,  
ogni dolcezza de mia vita è tolta.

11

Amor, tu 'l senti, ond' io teco mi doglio,  
quant' è 'l danno aspro e grave,  
e so che del mio mal ti pesa e dole:  
anzi del nostro<sup>5</sup>, perch' ad uno<sup>6</sup> scoglio  
avem rotto la nave  
ed in un punto<sup>7</sup> n' è<sup>8</sup> scurato il sole.  
Qual ingegno a parole<sup>9</sup>  
poria aguagliare<sup>10</sup> il mio doglioso stato?

<sup>1</sup> *Che debb'io far?:* Q. Catulo (cfr. Gellio, *Notti atticbe*, XIX, 9, 25): «Quid ago? Da, Venus, consilium».

<sup>2</sup> *seguire:* il core.

<sup>3</sup> *interromper:* rompere a mezzo.

<sup>4</sup> *di qua:* in questo mondo.

<sup>5</sup> *del nostro:* del mio e del tuo.

<sup>6</sup> *ad uno:* allo stesso.

<sup>7</sup> *ed in un punto:* e nello stesso punto.

<sup>8</sup> *n'è:* ci è: si è per noi oscurato...

<sup>9</sup> *a parole:* con le parole.

<sup>10</sup> *aguagliare:* adeguare, eprimere: cfr. LXXI, 21; CCCXXV, 6.

Ahi! orbo<sup>11</sup> mondo ingrato,  
gran cagion ài di dover pianger meco,  
ché quel bel<sup>12</sup> ch' era in te perduto ài seco<sup>13</sup>. 22

Caduta è la tua gloria, e tu nol vedi<sup>14</sup>,  
né degno eri, mentr' ella  
visse qua giù, d' aver sua conoscenza,  
né d' esser tocco da' suoi santi piedi,  
perché cosa sì bella  
devea 'l ciel adornar di sua presenza.  
Ma io, lasso, che senza  
lei né vita mortal né me stesso amo,  
piangendo la richiamo:  
questo m' avanza<sup>15</sup> di cotanta spene,  
e questo solo ancor qui<sup>16</sup> mi mantene. 33

Oimè, terra è fatto il suo bel viso,  
che solea far del cielo  
e del ben di lassù fede fra noi;  
l'invisibil sua forma<sup>17</sup> è in paradiso,  
disciolta di quel velo  
che qui fece ombra<sup>18</sup> al fior degli anni<sup>19</sup> suoi,

<sup>11</sup> *orbo*: che non seppe vedere, conoscere

<sup>12</sup> *quel bel*: la bellezza.

<sup>13</sup> *seco*: con li, con la sua morte.

<sup>14</sup> *e tu nol vedi*: cfr. v. 20.

<sup>15</sup> *m' avanza*: questo solo mi resta.

<sup>16</sup> *ancor qui*: sulla terra, in vita.

<sup>17</sup> *invisibil... forma*: lo spirito.

<sup>18</sup> *fece ombra*: il velo corporeo, che qui, in terra, interposto alla luce, proiettava la sua ombra (cfr. Dante, *Purg.* III, 26: «Lo corpo dentro al quale io facea ombra»).

<sup>19</sup> *al fior degli anni suoi*: mentr'era viva (e Laura morì giovane): «Ne l'età sua più bella e più fiorita...», CCLXXVIII.

per rivestirsene poi  
un' altra volta<sup>20</sup> e mai più non spogliarsi:  
quando alma e bella farsi  
tanto più la vedrem quanto più vale  
sempiterna bellezza che mortale<sup>21</sup>. 44

Più che mai bella e più leggiadra donna  
tornami inanzi<sup>22</sup>, come  
là dove<sup>23</sup> più gradir sua vista sente;  
questa<sup>24</sup> è del viver mio l' una colonna,  
l' altra è 'l suo chiaro nome  
che sona nel mio cor sì dolcemente.  
Ma, tornandomi<sup>25</sup> a mente  
che pur morta è la mia speranza, viva  
allor ch' ella<sup>26</sup> fioriva,  
sa ben Amor qual io divento e, spero,  
vedel<sup>27</sup> colei ch'è or sì presso al vero<sup>28</sup>. 55

Donne, voi che miraste sua beltate  
e l' angelica vita  
con quel celeste portamento in terra,  
di me vi doglia e vincavi pietate:  
non di lei, ch' è salita  
a tanta pace e m' à lassato in guerra,

<sup>20</sup> *un' altra volta*: alla resurrezione.

<sup>21</sup> *tanto più... mortale*: la vedrem farmi tanto più pura e bella...

<sup>22</sup> *tornami inanzi*, in imagine (è parola che silegge ancora nel cod. Vat. 3196; prima aveva scritto «memoria»).

<sup>23</sup> *là dove*: qui era scritto «come in loco»: dove sente ch'è più gradita la sua visita.

<sup>24</sup> *questa* immagine.

<sup>25</sup> *tornandomi*: costr. dal v. 54: ma Amor sa bene qual io divento, mentre mi ritorna a mente che...

<sup>26</sup> *ella*: Laura.

<sup>27</sup> *vedel*: «ella sel vede», CCCXXIV, 12.

<sup>28</sup> *al vero*: a Dio, che tutto in sé lo comprende.

tal che, s' altri<sup>29</sup> mi serra  
lungo tempo<sup>30</sup> il cammin da seguitarla,  
quel ch'Amor meco parla<sup>31</sup>  
sol mi riten ch' io non recida il nodo<sup>32</sup>;  
ma e' ragiona dentro in cotal modo: 66

«Pon freno al gran dolor che ti trasporta;  
ché per soverchie<sup>33</sup> voglie  
si perde 'l cielo ove 'l tuo core aspira,  
dove è viva colei ch' altrui par morta,  
e di sue belle spoglie<sup>34</sup>  
seco sorride<sup>35</sup> e sol di te sospira<sup>36</sup>;  
e sua fama che spira  
in molte parti ancor per la tua lingua<sup>37</sup>,  
prega che non estingua<sup>38</sup>,  
anzi la voce al suo nome rischiari<sup>39</sup>,  
se gli occhi suoi ti fur dolci né cari». 77

Fuggi 'l sereno e 'l verde,  
non t' appressare ove sia riso o canto,  
canzon mia no, ma pianto:  
non fa per te di star fra gente allegra,  
vedova, sconsolata, in vesta negra. 82

<sup>29</sup> *altri*: ideterminato anche per il poeta: la natura, il destino...

<sup>30</sup> *ancor lungo tempo*.

<sup>31</sup> *quel ch'Amor... parla*: quello che Amore gli dice: nella stanza che segue.

<sup>32</sup> *recida il nodo*: mi uccida.

<sup>33</sup> *soverchie*: smodate.

<sup>34</sup> *di sue belle spoglie*: delle sue membra (a te così care).

<sup>35</sup> *seco sorride*: nel ricordo, come di ogni cosa ormai lontana.

<sup>36</sup> *e sol di te sospira* («te solo aspetto, e quel che tanto amasti E là giusto è rimasto, il io bel velo»: CCCII, 10-11).

<sup>37</sup> *per la tua lingua*: ad opera della...

<sup>38</sup> *che tu non estingua*, tacendo, desistendo dal poetare.

<sup>39</sup> *rischiari* la voce (la *fama*, ha detto or ora) al suo nome: la renda più chiara.



CCLXIX

Rotta è l' alta colonna e 'l verde lauro<sup>1</sup>  
che facean ombra al mio stanco pensiero:  
perduto ò quel che ritrovar non spero  
dal borea a l' austro o dal mar indo<sup>2</sup> al mauro. 4

Tolto m'ài, morte, il mio doppio tesoro  
che mi fea viver lieto e gire altero,  
e ristorar<sup>3</sup> nol po terra né impero,  
né gemma oriental<sup>4</sup> né forza d' auro. 8

Ma se consentimento è di destino<sup>5</sup>,  
che posso io più se no aver l' alma trista,  
umidi gli occhi sempre e 'l viso chino? 11

O nostra vita ch' è sì bella in vista<sup>6</sup>,  
com' perde agevolmente in un mattino  
quel che 'n molti anni a gran pena s' acquista! 14

<sup>1</sup> *Rotta... lauro*: il cardinal Giovanni Colonna era morto il 3 luglio 1348; Laura, il 6 aprile.

<sup>2</sup> *o dal mar indo...*: dal'Oriente all'Occidente.

<sup>3</sup> *ristorar*: compensarlo.

<sup>4</sup> *gemma oriental*: le più preziose.

<sup>5</sup> *Ma se... destino*: con la volontà del destino.

<sup>6</sup> *è sì bella in vista*: che appare così bella.

CCLXX

Amor, se vuo' ch' i'torni al giogo antico,  
come par che tu mostri, un' altra prova<sup>1</sup>  
meravigliosa e nova<sup>2</sup>  
per domar me conventi vincer pria.  
Il mio amato tesoro<sup>3</sup> in terra trova,  
che m' è nascosto, ond'io son sì mendico, 6  
e 'l cor saggio pudico  
ove suol<sup>4</sup> albergar la vita mia:  
e s' egli è ver che tua potenza sia  
nel ciel sì grande, come si ragiona<sup>5</sup>,  
e ne l'abisso<sup>6</sup>, perché qui fra noi  
quel che tu val e puoi 12  
credo che 'l sente ogni gentil persona,  
ritogli a morte quel ch' ella n' à tolto  
e ripon le tue insegne<sup>7</sup> nel bel volto. 15

Riponi entro 'l bel viso il vivo lume<sup>8</sup>  
ch' era mia scorta e la soave fiamma  
ch' ancor, lasso, m' infiamma  
essendo<sup>9</sup> spenta: or che fea dunque ardendo?

<sup>1</sup> *Amor... altra prova*: Amore tenta di signoreggiarlo nuovamente (v. il sonetto CCLXXI).

<sup>2</sup> *nova*: non più veduta.

<sup>3</sup> *Il mio amato... ritogli a morte... bel volto*: risuscita Laura.

<sup>4</sup> *suol*: come in CCCLXIII: «Morte à spento quel sol ch'abbagliar suolmi» e altrove, con valore di passato: come già nel provenzale, e in altri rimatori toscani.

<sup>5</sup> *come si ragiona*: dai poeti.

<sup>6</sup> *e ne l'abisso*: e negl'inferi (per Plutone e Proserpina).

<sup>7</sup> *le tue insegne*: cfr. LIV: «Perch'al viso d'amor portava insegna».

<sup>8</sup> *il vivo lume*: come il vivo sole di «Erano i capei d'oro...».

<sup>9</sup> *essendo*: pur essendo.

E' non si vide mai cervo<sup>10</sup> né damma<sup>11</sup>  
con tal desio cercar fonte né fiume, 21  
qual io il dolce costume<sup>12</sup>  
onde ò già molto amaro e più n' attendo<sup>13</sup>;  
se ben me stesso e mia vaghezza intendo  
che mi fa vaneggiar sol<sup>14</sup> del pensiero  
e gire in parte ove la strada manca<sup>15</sup>,  
e co la mente stanca 27  
cosa seguir che mai giugner non spero.  
Or al tuo richiamar venir non degno  
ché signoria non ài fuor del tuo regno<sup>16</sup>. 30

Fammi sentir de quell'aura gentile  
di for<sup>17</sup> sì come dentro ancor si sente;  
la qual era possente  
cantando<sup>18</sup> d'acquetar li sdegni e l'ire,  
di serenar la tempestosa mente 36  
e sgombrar d' ogni nebbia oscura e vile;  
ed alzava il mio stile  
sopra di sé<sup>19</sup> dove or non poria gire;

<sup>10</sup> *cervo*: Salmi, XLI, I: «Quemadmodum desiderat cervus ad fontem aquarum».

<sup>11</sup> *damma*: daina.

<sup>12</sup> *il dolce costume*: ved. CV, 66, «e 'l bel costume», le maniere, gli atti propri di Laura.

<sup>13</sup> *onde è già... attendo*: e più ne aspetto, se intendo bene...

<sup>14</sup> *sol* nel pensiero, di quel dolce costume.

<sup>15</sup> *ove la strada manca*: poiché non può giungere a Laura.

<sup>16</sup> *fuor del tuo regno*: d'Amore, appunto, e delle presenti bellezze; e non in quello di Morte.

<sup>17</sup> *di for*: sentir di fuori, nella realtà, come la sente ancora nel cuore, nel ricordo.

<sup>18</sup> *cantando*: sciogliendo la voce (CLXVII, 3-4).

<sup>19</sup> *sopra di sé*: superando se stesso.

agguaglia<sup>20</sup> la speranza col desire,  
e poi che l' alma è in sua ragion<sup>21</sup> piú forte  
rendi agli occhi agli orecchi<sup>22</sup> il proprio oggetto,  
senza qual imperfetto 42  
è lor oprare e 'l mio vivere<sup>23</sup> è morte.  
Indarno or sopra me tua forza adopre,  
mentre<sup>24</sup> l' mio primo amor terra ricopre. 45

Fa ch' io riveggia il bel guardo ch' un sole  
fu sopra 'l ghiaccio<sup>25</sup> ond' io solea gir carco;  
fa' ch' i' ti trovi al varco<sup>26</sup>  
onde senza tornar passò 'l mio core;  
prendi i dorati strali<sup>27</sup> e prendi l' arco,  
e facciamisi udir, si come sòle<sup>28</sup>, 51  
col suon de le parole  
ne le quali io imparai che cosa è amore;  
movi la lingua ov' erano a tutt' ore  
disposti gli ami ov' io fui preso e l' esca  
ch' i' bramo sempre, e i tuoi lacci nascondi 57  
fra i capei crespi e biondi,  
ché 'l mio volere altrove non s' invesca<sup>29</sup>;

<sup>20</sup> *agguaglia*: pareggia quel ch'io spero (e che non giunge a immaginare: una sua nuova vita) con quel che desidero (e ch'è proprio il suo rivivere).

<sup>21</sup> *ragion*: facoltà, estensione del suo potere.

<sup>22</sup> *agli occhi e agli orecchi*, cui è necessario «oggetto» sensibile.

<sup>23</sup> *e 'l mio vivere*: la vita che muove dai sensi.

<sup>24</sup> *mentre*: fin che la terra copre il mio *primo*, sommo, amore.

<sup>25</sup> *sopra 'l ghiaccio*: il gelo, lo squallore del suo pensiero.

<sup>26</sup> *al varco*: degli occhi, donde il suo cuore passò senza ritorno.

<sup>27</sup> *dorati strali*: aurei, cfr. CLXXIV, 14; CCVI, 10.

<sup>28</sup> *sòle*: cfr. la nota al v. 8.

<sup>29</sup> *disposti gli ami... invesca*: rianimi tutte le seduzioni di Laura viva (il poeta le immagini degli ami e dei lacci, consuete ai canti del suo amore, mentre Laura era viva).

spargi co le tue man le chiome al vento,  
ivi mi lega, e puo' mi<sup>30</sup> far contento. 60

Dal laccio d' or<sup>31</sup> non sia mai chi me scioglia  
negletto ad arte, e 'n nanellato ed irto<sup>32</sup>,  
né de l' ardente spirto<sup>33</sup>  
de la sua vista dolcemente acerba,  
la qual di e notte più che lauro o mirto<sup>34</sup>  
teneva in me verde l' amorosa voglia, 66

quando si veste e spoglia  
di fronde il bosco e la campagna d' erba<sup>35</sup>.  
Ma poi che<sup>36</sup> morte è stata sì superba  
che spezzò il nodo ond' io temea scampare,  
né trovar pòi, quantunque gira il mondo<sup>37</sup>,  
di che ordisci 'l secondo, 72

che giova, Amor, tuoi ingegni<sup>38</sup> ritentare?  
Passata è la stagion, perduto ài l' arme  
di ch' io tremava: ormai che puoi tu farne? 75

L' arme tue furon gli occhi onde l' accese  
saette uscivan d' invisibil foco<sup>39</sup>,  
e ragion temean poco

<sup>30</sup> *e puo' mi*: e così mi puoi, mi potrai.

<sup>31</sup> *Dal laccio d' or*: la chioma di Laura, come ha detto or ora.

<sup>32</sup> *negletto... ed irto*: semplice o acconciato variamente.

<sup>33</sup> *lo spirto*: lo spirito visivo (secondo l'uso dei rimatori dello stil nuovo).

<sup>34</sup> *lauro o mirto*: sempre verdi.

<sup>35</sup> *quando si veste... d' erba*: di primavera o d'autunno: in ogni stagione.

<sup>36</sup> *Ma poi che... ritentare?*: qui svela il proposito di rifiutare la tentazione d'un secondo amore, accennata nei versi 1-2.

<sup>37</sup> *quantunque... mondo*: per tutto il giro, i confini del mondo.

<sup>38</sup> *ingegni*: trame, artifici.

<sup>39</sup> *invisibil foco*: occulto (come di Didone, Virgilio, *Aen.* IV, 2: «caeco carpitur igni»).

ché 'ncontra 'l ciel non val difesa umana;  
il pensar e 'l tacer, il riso e 'l gioco,  
l'abito onesto e 'l ragionar cortese, 81  
le parole che 'ntese<sup>40</sup>  
avrian fatto gentil d' alma villana,  
l'angelica sembianza umile e piana  
ch' or quinci or quindi udia tanto lodarsi;  
e 'l sedere e lo star, che spesso altrui  
poser in dubbio a cui 87  
devesse il pregio di più laude darsi<sup>41</sup>.  
Con quest' armi vincevi ogni cor duro:  
or se' tu disarmato i' son sicuro. 90

Gli animi ch' al tuo regno il cielo inchina<sup>42</sup>  
legghi ora in uno et ora in altro modo,  
ma me sol ad un nodo  
legar potèi<sup>43</sup>, ché 'l ciel di più non volse<sup>44</sup>.  
Quell'uno è rotto, e 'n libertà non godo 96  
ma piango, e grido: Ahi nobil pellegrina<sup>45</sup>,  
qual sentenza divina  
me legò innanzi e te prima disciolse?  
Dio, che sì tosto al mondo ti ritolse  
ne mostrò tanta e sì alta virtute  
solo per infiammar nostro desio<sup>46</sup>.

<sup>40</sup> *ntese*: se avesse potuto intenderle.

<sup>41</sup> *'l seder... darsi*: se fosse più bella eretta od in riposo.

<sup>42</sup> *Gli animi... inchina*: inclini ad amore.

<sup>43</sup> *potèi*: potevi.

<sup>44</sup> *volse*: volle.

<sup>45</sup> *nobil pellegrina*: l'anima di Laura.

<sup>46</sup> *nostro desio*, di elevazione al bene: cfr. CCLXI, 5-8.

*Francesco Petrarca - Canzoniere*

Certo ormai non tem' io,	102
Amor, de la tua man nove ferute,	
indarno tendi l' arco, a voto scocchi:	
sua virtù cadde al chiuder de' begli occhi.	105
Morte m' à sciolto, Amor, d' ogni tua legge:	
quella che fu mia Donna al ciel è gita,	
lasciando trista e libera mia vita.	108

CCLXXI

L' ardente nodo ov' io fui d' ora in ora,  
contando<sup>1</sup> anni ventuno interi preso,  
morte disciolse, né già mai tal peso<sup>2</sup>  
provai, né credo ch' uom di dolor mora<sup>3</sup>. 4

Non volendomi Amor perdere ancora<sup>4</sup>,  
ebbe<sup>5</sup> un altro lacciuol fra l'erba teso,  
e di nova esca un altro foco acceso  
tal ch' a gran pena indi scampato fora<sup>6</sup>. 8

E se non fosse esperienza molta  
de' primi affanni<sup>7</sup>, i' sarei preso et arso  
tanto più quanto son men verde<sup>8</sup> legno. 11

Morte m' à liberato un' altra volta,  
e rotto 'l nodo e 'l foco à spento e sparso;  
contra la qual non val forza né 'ngegno<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *L'ardente ... contando ...*: contando ora per ora, anni ventuno.

<sup>2</sup> *peso*: cruccio, affanno.

<sup>3</sup> *né credo ... mora*: né credo che si muoia di dolore.

<sup>4</sup> *Non volendomi ... ancora*: per tenermi ancora soggetto.

<sup>5</sup> *ebbe*: teso.

<sup>6</sup> *tal ch' a ... fora*: difficilmente ne sarei scampato.

<sup>7</sup> *primi affanni*: dell'amore già provato.

<sup>8</sup> *men verde*: più secco, ed infiammabile.

<sup>9</sup> *Morte ... contra la qual non val forza né 'ngegno*: è dunque la morte, in senso proprio: che infierì sulla donna di un nuovo, o innavato amore; e non si può ricorrere all'interpretazione del tassoni, e d'altri, che il poeta alluda ancora alla morte di Laura, al ricordo di essa, come ad una visione liberatrice.

Il sonetto, su di un episodio così fugace, e pur tragico, d'una possibilità, d'orine reale, che contrasta con la linea più alta di poesia su cui sono condotte le *Rime*, rende immagine di una «extravagante» che ha preso nel libro un indebito posto.



CCLXXII

La vita fugge e non s'arresta una ora  
e la morte vien dietro a gran giornate  
e le cose presenti e le passate  
mi danno guerra, e le future ancora; 4

e 'l rimembrare e l' aspettar m' accora  
or quinci or quindi<sup>1</sup>, sì che 'n veritate,  
se non ch' i' ò di me stesso pietate  
i' sarei già di questi penser fora. 8

Tornami avanti s' alcun dolce mai  
ebbe 'l cor tristo, e poi da l' altra parte  
veggo al mio navigar turbati i venti: 11

veggo fortuna<sup>2</sup> in porto, e stanco omai  
il mio nocchier, e rotte arbore e sarte<sup>3</sup>,  
e i lumi bei<sup>4</sup> che mirar soglio<sup>5</sup>, spenti. 14

<sup>1</sup> *or quinci or quindi*: da una parte, il *rimembrare*, dall'altra, *l'aspettar* (come ancora ai versi 9-11).

<sup>2</sup> *fortuna*: tempesta.

<sup>3</sup> *rotte arbore e sarte*: *arbore*, femm. sing. (cfr. CCLXIII).

<sup>4</sup> *i lumi bei*: gli occhi di Laura «i duo miei dolci usati segni» (CLXXXIX, 12).

<sup>5</sup> *soglio*: cfr. CCLXX, 8.

CCLXXIII

Che fai? Che pensi? che pur<sup>1</sup> dietro guardi  
nel tempo<sup>2</sup> che tornar non pote omai,  
anima sconsolata? che pur vai  
giungendo<sup>3</sup> legne al foco ove tu ardi? 4

Le soavi parole e i dolci sguardi,  
ch' ad un ad un descritti e depinti ài,  
son levati de terra, et è, ben sai,  
qui ricercarli intempestivo e tardi. 8

Deh non rinovellar quel che n' ancide<sup>4</sup>,  
non seguir più penser vago fallace,  
ma saldo e certo ch' a buon fin ne guide; 11

cerchiamo 'l ciel, se qui<sup>5</sup> nulla ne piace,  
ché mal per noi quella beltà si vide  
se viva e morta ne devea tor pace. 14

<sup>1</sup> *che pur*: a che pure.

<sup>2</sup> *nel tempo*: verso il tempo.

<sup>3</sup> *giungendo*: aggiungendo.

<sup>4</sup> *m' ancide*: uccide te e me.

<sup>5</sup> *se qui*: poiché in terra.

CCLXXIV

Datemi pace, o duri miei pensieri:  
non basta ben ch'Amor, Fortuna e Morte  
mi fanno guerra intorno e 'n su le porte,  
senza trovarmi dentro altri guerrieri<sup>1</sup>? 4

E tu, mio cor, ancor se' pur qual eri?  
Disleal a me sol, ché fere scorte<sup>2</sup>  
vai ricettando e se' fatto consorte<sup>3</sup>  
de' miei nemici sì pronti e leggieri. 8

In te i secreti suoi messaggi Amore,  
in te spiega Fortuna ogni sua pompa  
e Morte la memoria di quel colpo 11

che l' avanzo di me<sup>4</sup> conven che rompa;  
in te i vaghi<sup>5</sup> pensier s'arman d'errore<sup>6</sup>:  
per che<sup>7</sup> d' ogni mio mal te solo incolpo. 14

<sup>1</sup> *Non basta ... guerrieri?*: non basta l'assedio d'ogni intorno, senza che dentro mi combattano altri nemici?

<sup>2</sup> *fere scorte*: d'Amore, di Fortuna ... (v. 9 sgg).

<sup>3</sup> *consorte*: alleato, complice.

<sup>4</sup> *l'avanzo di me*: quel che resta di me

<sup>5</sup> *vaghi*: irrequieti.

<sup>6</sup> *errore*: illusione.

<sup>7</sup> *per che*: per la qual cosa.

CCLXXV

Occhi miei, oscurato è 'l nostro Sole,  
anzi è salito al cielo et ivi splende:  
ivi il vedremo ancora, ivi n' attende,  
e di nostro tardar forse li dole<sup>1</sup>. 4

Orecchie mie, l' angeliche parole  
sonano in parte<sup>2</sup> ove è chi meglio intende<sup>3</sup>;  
piè miei, vostra ragion<sup>4</sup> là non si stende  
ov' è colei ch' esercitar vi sole<sup>5</sup>; 8

dunque perché mi date questa guerra?  
Già di perdere a voi cagion non fui<sup>6</sup>  
vederla, udirla e ritrovarla in terra; 11

Morte biasmate, anzi laudate lui<sup>7</sup>  
che lega e scioglie, e 'n un punto<sup>8</sup> apre e serra,  
e dopo 'l pianto sa far lieto altrui. 14

<sup>1</sup> *e di nostro ... dole*: il primo accenno ad un rimpianto oltremondano dio Laura.

<sup>2</sup> *in parte*: nel cielo.

<sup>3</sup> *chi meglio intende*: «Li angeli eletti e l'anime beate» (CCCXL-VI).

<sup>4</sup> *ragion*: poter, facoltà.

<sup>5</sup> *sole*: che li muove tuttavia.

<sup>6</sup> *Già di perder ... fui*: già non fui io la causa ...

<sup>7</sup> *lui*: Dio.

<sup>8</sup> *n un punto*: vale anche per *lega* e *scioglie*.

CCLXXVI

Poi che la vista angelica serena,  
per subita partenza in gran dolore  
lasciato à l'alma e 'n tenebroso orrore,  
cerco parlando d' allentar<sup>1</sup> mia pena. 4

Giusto duol certo a lamentar mi mena;  
sassel<sup>2</sup> chi n' è cagione<sup>3</sup> e sallo Amore,  
ch' altro rimedio non avea 'l mio core  
contra i fastidi<sup>4</sup> onde la vita è piena. 8

Questo un<sup>5</sup>, Morte, m' à tolto la tua mano;  
e tu che copri e guardi ed ài or teco,  
felice terra, quel bel viso umano, 11

me dove lasci sconcolato e cieco,  
poscia che 'l dolce et amoroso e piano<sup>6</sup>  
lume degli occhi miei non è piú meco<sup>7</sup>? 14

<sup>1</sup> *allentar*: come d'un nodo che stringe.

<sup>2</sup> *sassel*: se lo sa.

<sup>3</sup> *chi n'è cagione*: Morte.

<sup>4</sup> *fastidi*: aveva, come altre voci di pene, sofferenze, noia, un valore più grave.

<sup>5</sup> *Questo un*: quest'unico rimedio.

<sup>6</sup> *piano*: soave.

<sup>7</sup> *lume ... meco?*: *Salmi*, XXXVII, II: «lumen oculorum meorum, et ipsum non est mecum».

CCLXXVII

S'Amor novo<sup>1</sup> consiglio non n' apporta,  
per forza converrà che 'l viver cange<sup>2</sup>,  
tanta paura e duol l' alma trista ange<sup>3</sup>  
che 'l desir vive e la speranza è morta: 4

onde si sbigottisce e si sconforta  
mia vita in tutto, e notte e giorno piange,  
stanca, senza governo in mar che frange<sup>4</sup>  
e 'n dubbia via senza fidata scorta. 8

Imaginata<sup>5</sup> guida la conduce,  
ché la vera è sotterra, anzi è nel cielo,  
onde<sup>6</sup> più che mai chiara al cor traluce: 11

agli occhi no, ch' un doloroso velo<sup>7</sup>  
contende lor la disiata luce  
e me fa sì per tempo cangiar pelo<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *novo*: diverso.

<sup>2</sup> *cange*: scambi (con la morte).

<sup>3</sup> *ange*: affligge.

<sup>4</sup> *in mar che frange*: che si frange; in tempesta.

<sup>5</sup> *Imaginata*: ch'egli imagina, poiché la vera ...

<sup>6</sup> *onde*: donde.

<sup>7</sup> *doloroso velo*: delle membra.

<sup>8</sup> *e me fa ... pelo*: e fa me ... cangiar (costr. latina).

CCLXXVIII

Ne l'età sua più bella e più fiorita,  
quando aver suol Amor in noi più forza,  
lasciando in terra la terrena scorza  
è l'aura mia vital<sup>1</sup> da me partita 4

e viva e bella e nuda al ciel salita:  
indi<sup>2</sup> mi signoreggia, indi mi sforza.  
Deh perché me del mio mortal non scorza<sup>3</sup>  
l'ultimo dì, ch'è primo a l'altra vita? 8

Ché<sup>4</sup> come i miei pensier dietro a lei vanno,  
così leve, espedita e lieta l'alma  
la segua, et io sia fuor di tanto affanno; 11

ciò che s'indugia<sup>5</sup> è proprio per mio danno,  
per far me stesso a me più grave salma<sup>6</sup>:  
o che bel morir er, oggi è terzo anno! 14

<sup>1</sup> *vital*: che mi dà vita.

<sup>2</sup> *indi*: di là.

<sup>3</sup> *non scorza*: non spoglia me del mio corpo.

<sup>4</sup> *Ché*: sì che.

<sup>5</sup> *ciò che s'indugia*: quanto ...

<sup>6</sup> *più grave salma*: più grave peso.

CCLXXIX

Se lamentar augelli, o verdi fronde  
mover soavemente a l' aura estiva,  
o roco mormorar di lucide onde  
s' ode d' una fiorita e fresca riva, 4

là 'v' io seggia<sup>1</sup> d' amor pensoso e scriva;  
lei che 'l ciel ne mostrò, terra n' asconde,  
veggio et odo et intendo, ch' ancor viva  
di sì lontano a' sospir miei risponde: 8

«Deh perché innanzi 'l tempo ti consume?»  
mi dice con pietate «a che pur versi  
degli occhi tristi un doloroso fiume? 11

Di me non pianger tu, che' miei dì fersi<sup>2</sup>  
morendo eterni, e ne l' interno<sup>3</sup> lume,  
quando mostrai de chiuder, gli occhi apersi». 14

<sup>1</sup> *là' v'io seggia*: in luogo ov'io sieda e scriva.

<sup>2</sup> *fersi*: si fecero, divennero.

<sup>3</sup> *interno*: spirituale.



CCLXXX

Mai non fui in parte ove si chiar vedessi  
quel che veder vorrei, poi ch' io nol vidi<sup>1</sup>,  
né dove in tanta libertà mi stessi  
né 'mpiessi il ciel de sì amorosi stridi; 4

né già mai vidi valle aver sì spessi<sup>2</sup>  
luoghi da sospirar riposti<sup>3</sup> e fidi;  
né credo già ch' Amore in Cipro avessi  
o in altra riva<sup>4</sup> sì soavi nidi. 8

L' acque parlan d' amore e l' òra e i rami  
e gli augelletti e i pesci e i fiori e l'erba,  
tutti insieme pregando ch' i' sempre ami<sup>5</sup>. 11

Ma tu, ben nata che dal ciel mi chiami,  
per la memoria di tua morte acerba  
preghi ch' i' sprezzi 'l mondo e i suoi dolci ami. 14

<sup>1</sup> *poi ch'io nol vidi*: dopo che, dacché io non lo vidi più.

<sup>2</sup> *spessi*: frequenti, numerosi.

<sup>3</sup> *riposti*: ascosi, segreti.

<sup>4</sup> *in Cipro ... riva*: in Cipro o in altra spiaggia sacra a Venere.

<sup>5</sup> *pregando ch' i' sempre ami*: chiedendo, esortando ch'io ami ancora (di nuovo amore).

CCLXXXI

Quante fiate al mio dolce ricetta<sup>1</sup>  
fuggendo altrui, e, s' esser po, me stesso  
vo con gli occhi bagnando l' erba e 'l petto,  
rompendo co' sospir l' aere da presso<sup>2</sup>! 4

Quante fiate sol, pien di sospetto<sup>3</sup>,  
per luoghi ombrosi e foschi mi son messo,  
cercando col penser l' alto diletto  
che Morte à tolto, ond' io la chiamo spesso! 8

Or<sup>4</sup> in forma di ninfa o d' altra diva  
che del più chiaro fondo di Sorga esca  
e pongasi a sedere in su la riva, 11

or l' ò veduto su per l' erba fresca  
calcare i fior com' una donna viva,  
mostrando in vista<sup>5</sup> che di me le 'ncresca. 14

<sup>1</sup> *dolce ricetta*: Valchiusa.

<sup>2</sup> *da presso*: che gli è vicino.

<sup>3</sup> *sospetto*: timore.

<sup>4</sup> *Or* (l'ho veduta, v. 12): cfr. CXXIX, 40 sgg.

<sup>5</sup> *in vista*: nell'aspetto.

CCLXXXII

Alma felice che sovente torni  
a consolar le mie notti dolenti  
con gli occhi tuoi, che morte non à spenti  
ma sovra 'l mortal modo fatti adorni<sup>1</sup>, 4

quanto gradisco<sup>2</sup> che' miei tristi giorni  
a rallegrar de tua vista consenti!  
Così comincio<sup>3</sup> a ritrovar presenti  
le tue bellezze a' suoi usati<sup>4</sup> soggiorni. 8

La 've cantando andai di te molt' anni,  
or, come vedi, vo di te piangendo:  
di te piangendo no, ma de' miei danni. 11

Sol un riposo trovo in molti affanni:  
che, quando torni<sup>5</sup>, te conosco e 'ntendo  
a l'andar, a la voce, al volto, a' panni. 14

<sup>1</sup> *sovra ... adorni*: di bellezza sovrumana.

<sup>2</sup> *gradisco*: mi è caro.

<sup>3</sup> *comincio*, e si abitua.

<sup>4</sup> *usati*: familiari.

<sup>5</sup> *quando torni*: che già le è frequente (per tutto il sonetto, come un senso di rinnovata, vicina consuetudine): la riconosce al passo, alla voce ... fino alle vesti: tanto nitida, e spirante, rivive quell'immagine.

CCLXXXIII

Discolorato ài, Morte, il più bel volto  
che mai si vide e i più begli occhi spenti<sup>1</sup>;  
spirto più acceso<sup>2</sup> di vertuti ardenti  
del più leggiadro e più bel nodo ài sciolto. 4

In un momento ogni mio ben m'ài tolto,  
post' ài silenzio a' più soavi accenti  
che mai s'udiro, e me pien di lamenti<sup>3</sup>:  
quant'io veggio m' è noia e quant'io ascolto. 8

Ben<sup>4</sup> torna a consolar tanto dolore  
Madonna, ove<sup>5</sup> Pietà la riconduce;  
né trovo in questa vita altro soccorso: 11

e se come ella parla e come luce<sup>6</sup>,  
ridir potessi, accenderei d' amore,  
non dirò d' uom<sup>7</sup>, un cor di tigre o d' orso. 14

<sup>1</sup> *i più ... spenti*: e spenti i più begli occhi.

<sup>2</sup> *spirto più acceso*: hai sciolto lo spirito ...

<sup>3</sup> *e me pien di lamenti ...*: e hai empito me.

<sup>4</sup> *Ben*: è vero che.

<sup>5</sup> *ove*: quando.

<sup>6</sup> *luce*: splende.

<sup>7</sup> *non dirò* (un cor) *d'uom*, ma ...

CCLXXXIV

Si breve è 'l tempo e 'l penser sì veloce  
che mi rendon Madonna così morta<sup>1</sup>,  
ch' al gran dolor la medicina è corta;  
pur, mentr' io veggio lei, nulla mi noce<sup>2</sup>. 4

Amor, che m' à legato e tiemmi in croce,  
trema quando la vede in su la porta  
de l' alma, ove m' ancide ancor<sup>3</sup> sì scorta<sup>4</sup>,  
sì dolce in vista e sì soave in voce. 8

Come donna<sup>5</sup> in suo albergo<sup>6</sup> altera vene,  
scacciando de l' oscuro e grave core  
co la fronte serena i pensier tristi; 11

l' alma, che tanta luce non sostiene,  
sospira e dice: O benedette l' ore  
del dì<sup>7</sup> che questa via<sup>8</sup> con li occhi apristi! 14

<sup>1</sup> *così morta*: pur morta com'è.

<sup>2</sup> *mentr'io ... noce*: per quel momento ch'io la vedo, tace ogni dolore.

<sup>3</sup> *ancor oggi*.

<sup>4</sup> *scorta*: accorta (come prima aveva scritto il P.).

<sup>5</sup> *donna*: signora, sovrana.

<sup>6</sup> *in suo albergo*: nella dimora ch'è sua.

<sup>7</sup> *del dì*: del primo giorno.

<sup>8</sup> *questa via*, al *core* (v. 10): perché per la via aperta in vita dagli occhi, può tornare ancora la sua immagine.

CCLXXXV

Né mai pietosa madre al caro figlio  
né donna accesa al suo sposo diletto  
diè con tanti sospir, con tal sospetto<sup>1</sup>  
in dubbio stato<sup>2</sup> sì fedel<sup>3</sup> consiglio, 4

come a me quella che 'l mio grave esiglio<sup>4</sup>  
mirando dal suo eterno alto ricetto<sup>5</sup>  
spesso a me torna co l' usato affetto,  
e di doppia<sup>6</sup> pietate ornata il ciglio, 8

or di madre or d' amante; or teme or arde  
d' onesto foco, e nel parlar mi mostra  
quel che 'n questo viaggio<sup>7</sup> fugga o segua<sup>8</sup>, 11

contando i casi de la vita nostra,  
pregando ch' a levar<sup>9</sup> l' alma non tarde:  
e sol quant' ella parla<sup>10</sup> ò pace o tregua. 14

<sup>1</sup> *sospetto*: ansia.

<sup>2</sup> *in dubbio stato*: in pericolo.

<sup>3</sup> *fedel*: fido.

<sup>4</sup> *esiglio*: la sua dimora in terra.

<sup>5</sup> *eterno alto ricetto*: si contrappone ad esiglio.

<sup>6</sup> *doppia*: di madre e d'amante.

<sup>7</sup> *viaggio*: la vita.

<sup>8</sup> *fugga o segua*: quel ch'io debba fuggire o seguire.

<sup>9</sup> *levar*: innalzare.

<sup>10</sup> *quant' ella parla*: il tempo che parla.

CCLXXXVI

Se quell' aura soave de' sospiri,  
ch' i' odo di colei che qui fu mia  
Donna, or è in cielo et ancor par qui sia,  
e viva e senta e vada et ami e spiri, 4

ritrar<sup>1</sup> potessi, or che caldi desiri  
movrei<sup>2</sup> parlando! sì gelosa<sup>3</sup> e pia<sup>4</sup>  
torna ov' io son, temendo non fra via  
mi stanchi, o 'ndietro o da man manca giri<sup>5</sup>. 8

Ir dritto alto<sup>6</sup> m' insegna, et io che 'ntendo  
le sue caste lusinghe e i giusti preghi  
col dolce mormorar pietoso e basso<sup>7</sup>, 11

secondo lei conven mi regga e pieghi  
per la dolcezza che del suo dir prendo,  
ch' avria virtù di far piangere un sasso. 14

<sup>1</sup> *ritrar*: v. Dante: «ch'uom non po ritrare», nel sonetto «Da gli occhi de la mia donna si move».

<sup>2</sup> *movrei*: moverei, susciterei.

<sup>3</sup> *gelosa*: intenda.

<sup>4</sup> *pia*: pietosa.

<sup>5</sup> o 'ndietro ... *giri*: o ch'io volga addietro, o a sinistra (per la via dell'errore).

<sup>6</sup> *dritto alto*: dritto all'alto.

<sup>7</sup> *e basso*: sommesso, senz'ira né asprezza.

CCLXXXVII

Sennuccio<sup>1</sup> mio, benché doglioso e solo  
m' abbi lasciato, i' pur mi riconforto  
perché del corpo, ov' eri preso e morto<sup>2</sup>,  
alteramente se' levato a volo. 4

Or vedi insieme l' un e l' altro polo<sup>3</sup>,  
le stelle vaghe<sup>4</sup> e lor viaggio torto<sup>5</sup>,  
e vedi il veder nostro quanto è corto:  
onde col tuo gioir tempro 'l mio duolo. 8

Ma ben ti prego che 'n la terza spera<sup>6</sup>  
Guitton<sup>7</sup> saluti e messer Cino<sup>8</sup> e Dante,  
Franceschin<sup>9</sup> nostro e tutta quella schiera<sup>10</sup>; 11

a la mia Donna puoi ben dire in quante  
lagrime io vivo e son fatt' una fera<sup>11</sup>,  
membrando il suo bel viso e l' opre sante. 14

<sup>1</sup> *Sennuccio* (v. CVIII, 13; CXII; CXIII): il sonetto fu composto nel novembre del 1349, poco dopo la sua morte.

<sup>2</sup> *morto*: cfr. CCXVI, II: «Di questa morte che si chiama vita».

<sup>3</sup> *l'un e l'altro polo*, ad un tempo, dal cielo; l'uno o l'altro, dalla terra.

<sup>4</sup> *vaghe*: erranti; i pianeti.

<sup>5</sup> *viaggio torto*: Virgilio, *Georg.* I, 239: «obliquus ... ordo».

<sup>6</sup> *spera*, cielo (di Venere).

<sup>7</sup> *Guitton* d'Arezzo.

<sup>8</sup> *Cino* da Pistoia.

<sup>9</sup> *Franceschin* degli Albizzi, m. nel 1348, ritornando dalla Francia: poco innanzi, aveva vissuto col P. ad Avignone: lasciò poche rime d'amore.

<sup>10</sup> *quella schiera*: cfr. *Trionfo d'Amore*, IV, 31-39.

<sup>11</sup> *fera*: s'è fatto solitario, selvaggio, chiuso nella rimembranza della sua donna.



CCLXXXVIII

I' ò pien di sospir quest' aere tutto,  
d' aspri colli mirando<sup>1</sup> il dolce piano  
ove nacque colei, ch' avendo in mano<sup>2</sup>  
meo cor in sul fiorire<sup>3</sup> e 'n sul far frutto, 4

è gita al cielo, ed àmmi a tal condotto  
col subito partir, che di lontano  
gli occhi miei stanchi, lei cercando invano,  
presso di sé non lassan loco asciutto. 8

Non è sterpo né sasso in questi monti,  
non ramo o fronda verde in queste piagge,  
non fiore in queste valli o foglia d' erba, 11

stilla d' acqua non ven di queste fonti,  
né fiere àn questi boschi sì selvagge,  
che non sappian quanto è mia pena acerba<sup>4</sup>. 14

<sup>1</sup> *mirando* la pianura dalle balze di Valchiusa; cfr. CXVII.

<sup>2</sup> *in mano meo cor*: Dante, *Vita nuova*, III: «Amor tenendo Meo core in mano».

<sup>3</sup> *in sul fiorire*...: giovine, e maturo.

<sup>4</sup> cfr. XXXV, 10-11.

CCLXXXIX

L' alma mia fiamma<sup>1</sup> oltra le belle bella,  
ch' ebbe qui 'l ciel sì amico e sì cortese,  
anzi tempo per me<sup>2</sup> nel suo paese<sup>3</sup>  
è ritornata et a la par sua stella<sup>4</sup>. 4

Or comincio a svegliarmi, e veggio ch' ella  
per lo migliore<sup>5</sup> al mio desir contese,  
e quelle voglie giovenili accese  
temprò<sup>6</sup> con una visita<sup>7</sup> dolce e fella; 8

lei ne ringrazio e 'l suo alto<sup>8</sup> consiglio<sup>9</sup>,  
che col bel viso e co' soavi sdegni  
fecemi ardendo<sup>10</sup> pensar<sup>11</sup> mia salute<sup>12</sup>. 11

O leggiadre arti e lor effetti degni,  
l' un<sup>13</sup> co la lingua oprar, l' altra<sup>14</sup> col ciglio,  
io gloria<sup>15</sup> in lei, ed ella in me virtute! 14

<sup>1</sup> *L' alma mia fiamma*: che sempre l'avviva: CCLXVIII, 42  
«Quando alma e bella farsi».

<sup>2</sup> *anzi tempo per me*: troppo presto per me.

<sup>3</sup> *nel suo paese*: in cielo.

<sup>4</sup> *et a la par sua stella*: alla stella che le è pari: onde già provenne:  
cfr. CLIX; CCLXXXVII, 9 e 12.

<sup>5</sup> *per lo migliore*: per il mio meglio (CI, 13).

<sup>6</sup> *temprò*: temperò (l'ardore).

<sup>7</sup> *vista*: aspetto, sembianza.

<sup>8</sup> *alto*: profondo.

<sup>9</sup> *consiglio*: divisamento.

<sup>10</sup> *me ardendo*: nel mio ardore.

<sup>11</sup> *pensar*: considerare.

<sup>12</sup> *salute*: dell'anima.

<sup>13</sup> *l'un*: io, il poeta.

<sup>14</sup> *l'altra*: Laura, con lo sguardo: e sono le leggiadre arti.

<sup>15</sup> *io gloria ... virtute!*: sono gli effetti degni.

CCXC

Come va 'l mondo! or mi diletta e piace  
quel che più mi dispiaque, or veggio e sento  
che per aver salute ebbi tormento  
e breve guerra per eterna pace. 4

O speranza, o desir sempre fallace  
e degli amanti più ben per un cento!<sup>1</sup>  
O quant' era il peggior<sup>2</sup> farmi contento  
quella ch' or siede in cielo e 'n terra giace! 8

Ma 'l cieco Amor e la mia sorda mente  
mi traviavan sì ch' andar per viva  
forza mi convenia dove morte<sup>3</sup> era: 11

benedetta colei ch' a miglior riva  
volse il mio corso e l' empia voglia ardente  
lusingando<sup>4</sup> affrenò perch' io non pera! 14

<sup>1</sup> *e degli amanti ... cento!*: l'accento ritmico sulla 6<sup>a</sup>, e non sulla 7<sup>a</sup>: ben cento volte più fallace la speranza il desiderio degli amanti: *per un cen* è del provenzale.

<sup>2</sup> *il peggior*: il peggio (cfr. *per lo migliore* nel sonetto precedente, v. 6): se mi avesse fatto contento quella ...

<sup>3</sup> *morte* dell'anima.

<sup>4</sup> *lusingando*: mi frenò con dolcezza, senza disperarmi.

CCXCI

Quand' io veggio dal ciel scender<sup>1</sup> l' aurora  
co la fronte di rose e co' crin d'oro,  
amor m' assale, ond' io mi discoloro,  
e dico sospirando: «Ivi<sup>2</sup> è Laura ora<sup>3</sup>». 4

O felice Titon, tu sai ben l' ora<sup>4</sup>  
da ricovrare<sup>5</sup> il tuo caro tesoro;  
ma io che debbo far del dolce alloro?  
che se 'l vo' riveder, conven ch' io mora. 8

I vostri dipartir non son sì duri<sup>6</sup>,  
ch' almen di notte suol tornar colei  
che non à 'schifo<sup>7</sup> le tue bianche chiome: 11

le mie notti fa triste<sup>8</sup> e i giorni oscuri  
quella che n' à portato i penser miei  
né di sé m' à lasciato altro che 'l nome<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *scender*: scende dal cielo la luce dell'aurora.

<sup>2</sup> *Ivi*, in cielo.

<sup>3</sup> *Laura ora*, gioco di parole con l'aurora

<sup>4</sup> *tu sai ben l'ora*: Titone conosce con certezza l'ora in cui riavrà la sua compagna.

<sup>5</sup> *ricovrare*: recuperare: ricuperare.

<sup>6</sup> *duri*: crudeli.

<sup>7</sup> à 'schifo: ha a schifo (a schivo, CXLI, 9): vale soltanto «fastidiasce» (al modo latina).

<sup>8</sup> *triste*: amare.

<sup>9</sup> *né di sé ... nome*: Virgilio, *Aen.* IV, 324: «hoc solum nomen».

CCXCII

Gli occhi di ch' io parlai sì caldamente,  
e le braccia e le mani e i piedi e 'l viso  
che m' avean sì da me stesso diviso  
e fatto singular<sup>1</sup> da l' altra gente; 4

le cresse chiome d' or puro lucente  
e 'l lampeggiar de l' angelico riso  
che solean fare in terra un paradiso,  
poca polvere son che nulla sente; 8

et io pur vivo, onde mi doglio e sdegno,  
rimaso senza 'l lume ch' amai tanto  
in gran fortuna<sup>2</sup> e 'n disarmato legno. 11

Or sia qui fine al mio amoroso canto,  
secca è la vena de l' usato ingegno  
e la cetera mia rivolta in pianto<sup>3</sup>. 14

<sup>1</sup> *singular*: diverso (e segnato a dito).

<sup>2</sup> *fortuna*: tempesta.

<sup>3</sup> e la cetera ... pianto: *Job*, XXX, 31: «Versa est in luctum cithare mea».

CCXCIII

S'io avesse pensato che sì care<sup>1</sup>  
fossin le voci de' sospir miei in rima,  
fatte l' avrei dal sospirar mio prima<sup>2</sup>  
in numero più spesse, in stil più rare; 4

morta colei che mi faceva parlare  
e che si stava de' pensier miei in cima,  
non posso, e non ò più sì dolce lima,  
rime aspre e fosche far soavi e chiare. 8

E certo ogni mio studio in quel tempo era  
pur<sup>3</sup> di sfogare il doloroso core  
in qualche modo, non d' acquistar fama; 11

pianger cercai, non già del pianto onore:  
or vorrei ben piacer, ma quella altera<sup>4</sup>  
tacito stanco dopo sé<sup>5</sup> mi chiama. 14

<sup>1</sup> *care*: gradite.

<sup>2</sup> *prima*: fin dal principio.

<sup>3</sup> *pur*: solamente.

<sup>4</sup> *altera*: nobile, alta (*alta donna*, nel sonetto seg. V. 2; ancora altera, CCXCV, 10), ma pur con una nota di distacco (qual è nel poeta, *tacito, stanco*) da fama terrena.

<sup>5</sup> *dopo sé*: dietro a sé.

CCXCIV

Soleasi nel mio cor star bella e viva,  
com' alta donna in loco umile e basso;  
or son fatto io, per l' ultimo suo passo<sup>1</sup>,  
non pur<sup>2</sup> mortal ma morto, et ella è diva<sup>3</sup>. 4

L' alma d' ogni suo ben spogliata e priva,  
Amor de la sua luce ignudo e casso<sup>4</sup>  
devrian de la pietà romper un sasso<sup>5</sup>;  
ma non è chi lor duol riconti o scriva: 8

ché piangon dentro<sup>6</sup>, ov' ogni orecchia è sorda  
se non la mia, cui tanta doglia ingombra  
ch' altro che sospirar nulla m' avanza. 11

Veramente<sup>7</sup> siam noi polvere et ombra<sup>8</sup>,  
veramente la voglia cieca e 'ngorda,  
veramente fallace è la speranza<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *suo passo*: per la sua morte.

<sup>2</sup> *non pur*: non solo.

<sup>3</sup> *diva*: divina, in cielo.

<sup>4</sup> *de la sua luce ... casso*: privo: Virgilio, *Aen.* II, 85: «cassum lumine».

<sup>5</sup> *romper un sasso*: cfr. CCLXXXVI, 14; CCCIV, 14.

<sup>6</sup> *dentro* l'animo suo, dov' egli solo può udirli: ma così afflitto che non gli restano forze onde *riconti* o *scriva*.

<sup>7</sup> *Veramente*: qui e nei vv. sgg., quasi a confermare con la sua esperienza, con la sua prova, questa sentenza e questi comuni citazioni.

<sup>8</sup> *Veramente siam ... ombra*: Orazio, *Od.* IV, 7, 16: «pulvis et umbra sumus».

<sup>9</sup> *fallace è la speranza*: Cicerone, *De orat.* III, 2: «O fallacem hominum spem».

CCXCV

Soleano<sup>1</sup> i miei penser soavemente  
di lor oggetto<sup>2</sup> ragionare insieme;  
Pietà<sup>3</sup> s' appressa, e del tardar si pente,  
forse or parla di noi o spera o teme. 4

Poi che l' ultimo giorno e l' ore estreme  
spogliar<sup>4</sup> di lei questa vita presente,  
nostro stato dal ciel vede, ode e sente:  
altra di lei non è rimaso speme<sup>5</sup>. 8

O miracol gentile! o felice alma!  
o beltà senza esempio altera e rara,  
che tosto è ritornata ond' ella uscìo! 11

Ivi à del suo ben far corona<sup>6</sup> e palma  
quella ch' al mondo<sup>7</sup> sì famosa e chiara  
fe' la sua gran vertute e 'l furor mio. 14

<sup>1</sup> *Soleano*, mentre Laura era in vita.

<sup>2</sup> *di lor oggetto*: di lei.

<sup>3</sup> *Pietà*, in figura di Laura, che *si pente e parla* ...

<sup>4</sup> *spogliar*: privarono di lei.

<sup>5</sup> *altra ... speme*, se non ch'ella dal cielo veda, oda il mio stato.

<sup>6</sup> *corona e palma*: l'onore e il premio.

<sup>7</sup> *ch' al mondo*: che, compl. ogg. di *vertute e furor* (la delirante passione).



CCXCVI

I' mi soglio accusare ed or mi scuso,  
anzi me pregio e tengo assai più caro  
de l' onesta<sup>1</sup> pregon, del dolce amaro  
colpo ch' i' portai già molt' anni chiuso<sup>2</sup>; 4

invide Parche, sì repente il fuso  
troncaste, ch' attorcea soave e chiaro  
stame<sup>3</sup> al mio laccio, e quello aurato e raro  
strale, onde morte piacque oltra<sup>4</sup> nostro uso! 8

Ché non fu d' allegrezza a' suoi di mai,  
di libertà, di vita alma si vaga<sup>5</sup>  
che non cangiasse 'l suo natural modo, 11

togliendo anzi per lei sempre trar guai<sup>6</sup>  
che cantar<sup>7</sup> per qualunque<sup>8</sup>, e di tal piaga  
morir contenta, e viver in tal nodo. 14

<sup>1</sup> *onesta*: onorata.

<sup>2</sup> *chiuso* in me, celato.

<sup>3</sup> lo *stame* di cui si formava il mio laccio.

<sup>4</sup> *oltra*: fuori del nostro costume.

<sup>5</sup> *vaga*: cupida.

<sup>6</sup> *guai*: voci di lamento.

<sup>7</sup> *cantar*, per segno di gioia.

<sup>8</sup> *qualunque* altra.

CCXCVII

Due gran nemiche insemi erano aggiunte<sup>1</sup>,  
Bellezza ed Onestà, con pace tanta  
che mai rebellion l' anima santa  
non sentì poi ch' a star seco fur giunte<sup>2</sup>; 4

ed or per morte son sparse e disgiunte:  
l' una<sup>3</sup> è nel ciel che se ne gloria e vanta;  
l' altra<sup>4</sup> sotterra che ' begli occhi ammanta<sup>5</sup>,  
onde uscir già tant' amorose punte<sup>6</sup>. 8

L' atto soave e 'l parlar saggio umile  
che movea d' alto loco, e 'l dolce sguardo  
che piagava il mio core (ancor l'accenna<sup>7</sup>), 11

sono spariti, e s' al seguir son tardo<sup>8</sup>,  
forse avverrà che 'l bel nome gentile  
consecrerò con questa stanca penna. 14

<sup>1</sup> *aggiunte*: congiunte, unite.

<sup>2</sup> *fur giunte*: dacché eran venute.

<sup>3</sup> *l'una*: Onestà.

<sup>4</sup> *l'altra*: Bellezza.

<sup>5</sup> *ammanta*: copre ed oscura.

<sup>6</sup> *punte*: frecce.

<sup>7</sup> *accenna*: lascia scorgere.

<sup>8</sup> *son tardo*: se tarderò a seguirli, se mi rimarrà ancor vita.

CCXCVII

Quand' io mi volgo indietro a mirar gli anni  
ch' anno fuggendo i miei pensieri sparsi<sup>1</sup>,  
e spento 'l foco ove agghiacciando io arsi,  
e finito il riposo pien d' affanni, 4

rotta<sup>2</sup> la fé degli amorosi inganni,  
e sol<sup>3</sup> due parti d' ogni mio ben farsi,  
l' una nel cielo e l'altra in terra starsi,  
e perduto il guadagno de' miei danni; 8

i' mi riscuoto<sup>4</sup> e trovomi sì nudo<sup>5</sup>  
ch' i' porto invidia ad ogni estrema sorte:  
tal cordoglio e paura ò di me stesso<sup>6</sup>! 11

O mia stella, o fortuna, o fato, o morte,  
o per me sempre dolce giorno e crudo<sup>7</sup>,  
come m' avete in basso stato messo! 14

<sup>1</sup> *sparsi*: dispersi.

<sup>2</sup> *rotta la fé* (dipende sempre da mirar): la fiducia, l'illusione d'amore.

<sup>3</sup> *e sol*: e due sole.

<sup>4</sup> *i' mi riscuoto* (cfr. CXI, 9).

<sup>5</sup> *nudo*: spoglio, misero.

<sup>6</sup> *tal cordoglio ... me stesso!*: compianto e cordoglio di sé (della sua disperazione).

<sup>7</sup> *dolce giorno e crudo*: dell'innamoramento del poeta, e della morte di Laura: CCXI, 12-13; CCCXXXVI, 12-13.

CCXCIX

Ov' è la fronte, che con picciol cenno<sup>1</sup>  
volgea il mio core in questa parte e 'n quella?  
Ov' è 'l bel ciglio e l' una e l' altra stella<sup>2</sup>  
ch' al corso del mio viver lume denno<sup>3</sup>? 4

Ov' è 'l valor<sup>4</sup>, la conoscenza e 'l senno?  
l'accorta<sup>5</sup> onesta umil dolce favella?  
ove son le bellezze accolte in ella<sup>6</sup>,  
che gran tempo di me lor voglia fenno<sup>7</sup>? 8

Ov' è l' ombra gentil del viso umano  
ch' òra<sup>8</sup> e riposo dava a l' alma stanca,  
e là 've i miei pensier scritti<sup>9</sup> eran tutti? 11

Ov' è colei che mia vita ebbe in mano?<sup>10</sup>  
Quanto al misero mondo, e quanto manca  
agli occhi miei che mai non fien asciutti! 14

<sup>1</sup> *picciol cenno*, del sopracciglio.

<sup>2</sup> *stella*: occhio, pupilla.

<sup>3</sup> *denno*: diedono, diedero.

<sup>4</sup> *valor*: virtù.

<sup>5</sup> *accorta*: savia, prudente (CIX, 10).

<sup>6</sup> *in ella*: al caso obliquo con la peposizione: «con ella» (CCVI, 59), «senz'ella» (CCCXXXVIII, 10); cfr. Dante, *Par.* VIII, 13: «in ella» (e «ad ella», «d'ella», ecc.).

<sup>7</sup> *fenno*: ferono, ferno (fecero).

<sup>8</sup> *òra*: aura, refrigerio (dell'*ombra*, v. precedente).

<sup>9</sup> *scritti*: manifesti nel *viso umano*.

<sup>10</sup> *Che mia ... mano?*: in suo potere: cfr. CCLXXXVIII, 3-4: «ch'avendo in mano Meo cor».

CCC

Quanta invidia io ti porto, avara<sup>1</sup> terra,  
ch' abbracci<sup>2</sup> quella cui veder m' è tolto  
e mi contendi<sup>3</sup> l' aria del bel volto  
dove pace trovai d' ogni mia guerra! 4

Quanta ne porto al ciel, che chiude e serra  
e sì cupidamente<sup>4</sup> à in sé raccolto  
lo spirto da le belle membra sciolto  
e per altrui sì rado si diserra! 8

Quanta invidia<sup>5</sup> a quell' anime che 'n sorte  
anno or sua santa e dolce compagnia,  
la qual io cercai sempre con tal brama! 11

Quant' a la dispietata e dura morte  
ch' avendo spento in lei la vita mia  
stassi né suoi begli occhi e me non chiama! 14

<sup>1</sup> *avara*: avida.

<sup>2</sup> *abbracci*: Virgilio, *Aen.* v, 30-31: «Dardanium tellus... patris Anchisae gremio complectitur ossa».

<sup>3</sup> *contendi*: contrasti.

<sup>4</sup> *cupidamente*: così pronto (mentr'è per altrui sì rado, v. 8).

<sup>5</sup> *Quanta invidia* alla ...

CCCI

Valle<sup>1</sup>, che de' lamenti miei se' piena,  
fiume che spesso del mio pianger cresci,  
fere selvestre, vaghi<sup>2</sup> augelli e pesci  
che<sup>3</sup> l' una e l' altra verde riva affrena<sup>4</sup>; 4

aria, de'<sup>5</sup> miei sospir calda e serena,  
dolce sentier, che sì amaro riesci<sup>6</sup>,  
colle che mi piacesti, or mi rincresci,  
ov'<sup>7</sup> ancor per usanza<sup>8</sup> Amor mi mena; 8

ben riconosco<sup>9</sup> in voi l' usate forme,  
non, lasso, in me, che da sì lieta vita<sup>10</sup>  
son fatto albergo d' infinita doglia. 11

Quinci<sup>11</sup> vedea 'l mio bene, e per queste orme  
torno a veder ond'<sup>12</sup> al ciel nuda<sup>13</sup> è gita  
lasciando in terra la sua bella spoglia. 14

<sup>1</sup> *Valle*: Valchiusa, e il fiume: Sorga.

<sup>2</sup> *vaghi*: che vagano.

<sup>3</sup> *che*: cui.

<sup>4</sup> *affrena*: contiene, tiene stretti fra i due argini.

<sup>5</sup> *de'*: per i (come *del* al v. 2).

<sup>6</sup> *amaro riesci*: poiché fa capo là dove Laura non è più.

<sup>7</sup> *ov'*: colle, dove.

<sup>8</sup> *usanza*: consuetudine (del tempo felice).

<sup>9</sup> *ben riconosco ... doglia*: i luoghi son sempre quali erano; l'animo suo è mutato.

<sup>10</sup> *da sì lieta vita*: qual era un tempo.

<sup>11</sup> *Quinci*: di qui.

<sup>12</sup> *ond'*: il luogo onde.

<sup>13</sup> *nuda*, fuori della spoglia: cfr. CCLXXVIII, 5.

CCCII

Levommi<sup>1</sup> il mio penser in parte<sup>2</sup> ov' era  
quella ch' io cerco e non ritrovo in terra;  
ivi, fra lor<sup>3</sup> che 'l terzo cerchio<sup>4</sup> serra,  
la rividi più bella e meno altera<sup>5</sup>. 4

Per man mi prese e disse: «In questa spera<sup>6</sup>  
sarai ancor meco, se 'l desir<sup>7</sup> non erra:  
i' so' colei che ti die' tanta guerra  
e compie' mia giornata inanzi sera<sup>8</sup>. 8

Mio ben non cape<sup>9</sup> in intelletto umano:  
te solo aspetto, e quel che tanto amasti  
e là giusto è rimasto, il mio bel velo<sup>10</sup>». 11

Deh perché tacque ed allargò la mano?  
Ch' al<sup>11</sup> suon de' detti sì pietosi e casti  
poco mancò ch' io non rimasi in cielo. 14

<sup>1</sup> *Levommi*: m'innalzò.

<sup>2</sup> *in parte*, in una parte; nel cielo.

<sup>3</sup> *fra lor*: fra i beati.

<sup>4</sup> *terzo cerchio*: il cielo di Venere.

<sup>5</sup> *meno altera*: fin dall'aspetto, quale si mostrerà nelle prole; più spontanea e familiare.

<sup>6</sup> *spera*: sfera.

<sup>7</sup> *l desir*: e così gli dice di desiderarlo.

<sup>8</sup> *inanzi sera*: prima del termine, ancor giovine.

<sup>9</sup> *Mio ben non cape*: la mia beatitudine non è contenuta, non può comprendersi ...

<sup>10</sup> *velo*: delle membra.

<sup>11</sup> *ch'al*: ché al.

CCCIII

Amor che meco al buon tempo<sup>1</sup> ti stavi  
fra queste rive a' pensier nostri amiche  
e per saldar le ragion nostre antiche<sup>2</sup>  
meco e col fiume<sup>3</sup> ragionando andavi; 4

fior frondi erbe ombre antri onde aure soavi,  
valli chiuse, alti colli e piagge apriche<sup>4</sup>,  
porto de l' amorose mie fatiche,  
de le fortune<sup>5</sup> mie tante e sì gravi; 8

o vaghi<sup>6</sup> abitator de' verdi boschi,  
o ninfe<sup>7</sup>, e voi che 'l fresco erboso fondo  
del liquido cristallo<sup>8</sup> alberga e pasce, 11

i dì miei fur sì chiari, or son sì foschi,  
come Morte che 'l fa<sup>9</sup>: così nel mondo  
sua ventura<sup>10</sup> à ciascun dal dì<sup>11</sup> che nasce! 14

<sup>1</sup> *al buon tempo*: mentre Laura viveva.

<sup>2</sup> *le ragion nostre antiche*: son proprio i loro «vecchi conti», le partite del dare e dell' avere, del bene e del male ch'egli doveva ad Amore.

<sup>3</sup> *col fiume*: Sorga: la scena è quella del sonetto CCCI.

<sup>4</sup> *piagge apriche*: aperte (in opposizione a valli chiuse), esposte al sole.

<sup>5</sup> *fortune*: tempeste.

<sup>6</sup> i «*vaghi augelli*» (CCCI, 3).

<sup>7</sup> o *ninfe*: come vive forme, fra le altre della natura (cfr. CCLXXXI, 9).

<sup>8</sup> *liquido cristallo*: CCXIX, 3.

<sup>9</sup> *i dì miei... ch' l' fa*: foschi come la Morte che ne è la causa.

<sup>10</sup> *ventura*: sorte (cfr. CLXXXVII, 8).

<sup>11</sup> *da dì*: fin dal giorno.



CCCIV

Mentre che<sup>1</sup> 'l cor dagli amorosi vermi<sup>2</sup>  
fu consumato e 'n fiamma amorosa arse,  
di vaga<sup>3</sup> fera le vestigia sparse  
cercai per poggi solitari et ermi 4,

et ebbi ardir, cantando di dolermi  
d' Amor, di lei che sì dura m' apparse;  
ma l' ingegno e le rime erano scarse  
in quella etate ai pensier novi e 'nfermi<sup>4</sup>. 8

Quel foco è morto e 'l copre un picciol marmo<sup>5</sup>,  
che se col tempo fossi ito avanzando<sup>6</sup>  
come già in altri<sup>7</sup> infino a la vecchiezza, 11

di rime armato ond' oggi mi disarmo<sup>8</sup>,  
con stil canuto<sup>9</sup> avrei fatto, parlando,  
romper le pietre e pianger di dolcezza<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *Mentre che*: fin che.

<sup>2</sup> *vermi*: tarli (cfr. CCCLX, 69 «Ché legno vecchio mai non rose tarlo...»).

<sup>3</sup> *vaga*: errante.

<sup>4</sup> *'nfermi*: malcerti.

<sup>5</sup> *quel foco ... marmo*: del P. stesso, *Ep.* I, 1, 62: «Nunc breve marmor habet longos quibus arsimus ignes».

<sup>6</sup> *avanzando*: crescendo.

<sup>7</sup> *come già in altri*, amanti e poeti.

<sup>8</sup> *mi disarmo*: le rime gli vengono meno, si affievoliscono.

<sup>9</sup> *con stil canuto* (matura): Cicerone, *Brut.*, II, 8 «Cumque ipsa oratio iam nostra canesceret, haberetque suam quandam maturitatem».

<sup>10</sup> *romper... dolcezza*: ancora Cicerone, *De orat.* I, 57 «lapides me Hercule omnes flere ac lamentari coegisses» (cfr. CCLXXXVI, 14).

CCCV

Anima bella, da quel nodo sciolta  
che più bel mai non seppe ordir natura,  
pon dal ciel mente a la mia vita oscura,  
da sì lieti pensieri a pianger volta. 4

La falsa opinion<sup>1</sup> dal cor s' è tolta  
che mi fece alcun tempo acerba e dura  
tua dolce vista; omai tutta sicura  
volgi a me gli occhi e i miei sospiri ascolta. 8

Mira 'l gran sasso<sup>2</sup> donde Sorga nasce  
e vedra' vi un<sup>3</sup> che sol tra l' erbe e l' acque  
di tua memoria e di dolor si pasce; 11

ove giace il tuo albergo<sup>4</sup> e dove nacque  
il nostro amor vo' ch' abbandoni e lasce<sup>5</sup>  
per non veder ne' tuoi<sup>6</sup> quel ch' a te spiacque. 14

<sup>1</sup> *La falsa opinion*, ch'era in Laura, quanto all'amore del poeta: opinione che la rese, a un certo punto, più severa: cfr. CCCXV, 5-7: «De' suoi sospetti».

<sup>2</sup> *l gran sasso*: Valchiusa.

<sup>3</sup> *un*: il poeta.

<sup>4</sup> *albergo*: la dimora di Laura.

<sup>5</sup> *vo' ch' abbandoni e lasce*: vuole che distolga lo sguardo e il pensiero da Avignone.

<sup>6</sup> *per non veder ne' tuoi*: per non vedere ne' suoi concittadini (cfr. CCLIX, 10-11 «al loco ov'io mi sdegno Veder nel fango il bel tesoro mio») quanto in vita già l spiaceva, le lor vili e torbide passioni: quelle stesse che avean parte nella sua *falsa opinion* d'un tempo (v. 5); c'è un sentimento che ora interamente li unisce, e ch'egli fa risalire fin al principio di quello ch'egli dice ormai con franchezza: *il nostro amor*.

CCCVI

Quel sol<sup>1</sup> che mi mostrava il cammin destro<sup>2</sup>  
di gire al ciel con gloriosi passi,  
tornando al sommo sole<sup>3</sup>, in pochi sassi<sup>4</sup>  
chiuse 'l mio lume<sup>5</sup> e 'l suo carcer terrestre; 4

ond' io son fatto un animal silvestro,  
che co piè vaghi<sup>6</sup> solitari e lassi  
porto 'l cor grave e gli occhi umidi e bassi  
al<sup>7</sup> mondo ch' è per me un deserto alpestro. 8

Così<sup>8</sup> vo ricercando ogni contrada  
ov' io la vidi, e sol tu che m' affliggi<sup>9</sup>,  
Amor, vien meco e mostrimi<sup>10</sup> ond' io vada; 11

lei non trov' io, ma suoi santi vestigi  
tutti rivolti<sup>11</sup> a la superna strada  
veggio, lunge da' laghi<sup>12</sup> averni e stigi<sup>13</sup>. 14

<sup>1</sup> *Quel sol*: Laura.

<sup>2</sup> *destro*: diritto (virtuoso).

<sup>3</sup> *tornando al sommo sole*: tornando a Dio, morendo.

<sup>4</sup> *pochi sassi*: cfr. «un picciol marmo», CCCIV, 9.

<sup>5</sup> *'l mio lume*: quant'era la mia luce, ed a lei carcere terreno.

<sup>6</sup> *vaghi*: erranti.

<sup>7</sup> *al*: nel.

<sup>8</sup> *Così*: in tal guisa (col cor grave, ecc.).

<sup>9</sup> *m' affliggi* (più vicino alla forma latina): che sei la causa e l'esecutore del mio tormento.

<sup>10</sup> *e mostrimi*: e mi mostri a via.

<sup>11</sup> *rivolti*: ogni suo passo era stato rivolto al cielo.

<sup>12</sup> *laghi*: gli stagni, le acque d'abisso.

<sup>13</sup> *averti e stigi*: infernali.

CCCVII

I' pensava assai destro<sup>1</sup> esser su l' ale,  
non per lor forza ma di chi le spiega<sup>2</sup>,  
per<sup>3</sup> gir cantando a quel bel nodo eguale<sup>4</sup>  
onde Morte m' assolve<sup>5</sup>, Amor mi lega<sup>6</sup>. 4

Trovaimi a l' opra<sup>7</sup> via<sup>8</sup> più lento e frale<sup>9</sup>  
d' un picciol ramo cui gran fascio<sup>10</sup> piega  
e dissi: «A cader va chi troppo sale  
né si fa ben per uom<sup>11</sup> quel che 'l ciel<sup>12</sup> nega». 8

Mai non poria volar penna d' ingegno<sup>13</sup>,  
non che stil grave o lingua<sup>14</sup>, ove Natura  
volò tessendo il mio dolce ritegno<sup>15</sup>; 11

seguilla<sup>16</sup> Amor con sì mirabil cura  
in adornarlo ch' i' non era degno  
pur<sup>17</sup> de la vista: ma fu mia ventura<sup>18</sup>. 14

<sup>1</sup> *destro*: di sapermi reggere abbastanza.

<sup>2</sup> *di chi le spiega*: che le apre (e lo ispira): Amore.

<sup>3</sup> *per*: sì da.

<sup>4</sup> *eguale*: esprimendo degnamente quel bel nodo.

<sup>5</sup> *m'assolve*, mi scioglie, mi ha sciolto.

<sup>6</sup> *mi lega* per sempre.

<sup>7</sup> *a l'opra*: alla prova.

<sup>8</sup> *via*: assai.

<sup>9</sup> *frale*: debole.

<sup>10</sup> *fascio*: peso.

<sup>11</sup> *per uom*: da alcuno.

<sup>12</sup> *'l ciel*: la disposizione naturale.

<sup>13</sup> *penna d'ingegno*: come l'*ale* del I° v.

<sup>14</sup> *stil grave o lingua*: scritto o discorso grave, sapiente.

<sup>15</sup> *volò ... ritegno*: si levò nell'intrecciare quel dolce nodo.

<sup>16</sup> *seguilla*: l'assecondò.

<sup>17</sup> *non ... pur*: neppure.

<sup>18</sup> *mia ventura*: mia fortuna (e non merito).

CCCVIII

Quella per cui con Sorga ò cangiato Arno<sup>1</sup>,  
con franca povertà serve ricchezze<sup>2</sup>,  
volse in amaro sue sante dolcezze,  
ond' io già vissi, or me ne struggo e scarno<sup>3</sup>. 4

Da poi più volte ò riprovato indarno  
al secol che verrà l' alte bellezze  
pinger cantando<sup>4</sup> a ciò che l' alme e prezze<sup>5</sup>,  
né col mio stile il suo bel viso incarno<sup>6</sup>. 8

Le lode mai non d' altra<sup>7</sup> e proprie sue  
che 'n lei fur come stelle in cielo sparte,  
pur ardisco ombreggiare or una or due; 11

ma poi ch' i' giungo a la divina parte<sup>8</sup>  
ch' un chiaro e breve sole al mondo fue,  
ivi manca l'ardir, l' ingegno e l' arte. 14

<sup>1</sup> *Arno*, fiume illustre in confronto dell'umile Sorga.

<sup>2</sup> *serve ricchezze*, delle corti.

<sup>3</sup> *scarno*: dimagro.

<sup>4</sup> *pinger cantando*: dipingere nei miei versi.

<sup>5</sup> *prezze*: pregi.

<sup>6</sup> *incarno*: raffiguro al vivo.

<sup>7</sup> *mai non d'altra*: ch'altra non ebbe mai.

<sup>8</sup> *divina parte*: l'«anima bella».

CCCIX

L' alto e novo miracol ch' a' di nostri  
apparve al mondo e star seco<sup>1</sup> non volse,  
che sol ne mostrò 'l ciel<sup>2</sup>, poi sel ritolse  
per adornarne i suoi stellanti chiostri, 4

vuol ch' i' depinga a chi nol vide e 'l mostri,  
Amor<sup>3</sup>, che 'n prima la mia lingua sciolse,  
poi mille volte indarno a l' opra volse  
ingegno, tempo, penne, carte, enchiostri. 8

Non son al sommo ancor giunte le rime,  
in me il conosco e proval ben chiunque  
è 'nfin a qui<sup>4</sup> che d' amor parli o scriva<sup>5</sup>; 11

chi sa pensare<sup>6</sup>, il ver tacito estime<sup>7</sup>  
ch' ogni stil vince e poi sospire: Adunque  
beati gli occhi che la vider viva! 14

<sup>1</sup> *e star seco ...*: non volle rimanervi.

<sup>2</sup> *che sol ... ciel*: che il Cielo non fece che mostrarci.

<sup>3</sup> *vuol ch' i' ... Amor*: Amor (che dapprima ...) vuole ch'io dipinga ... l'alto e novo miracol ...

<sup>4</sup> *'nfin a qui*: fino ad oggi.

<sup>5</sup> *Non son ... scriva*: La poesia non è giunta ancora alla sua eccellenza: come sanno tutti i poeti d'amore.

<sup>6</sup> *chi sa pensare*: giudicare rettamente.

<sup>7</sup> *estime*: stimi, apprezzi in silenzio il vero, che vince ogni rima, ogni discorso.

CCCX

Zefiro torna e 'l bel tempo rimena  
e i fiori e l' erbe, sua dolce famiglia,  
e garrir Progne e pianger<sup>1</sup> Filomena,  
e primavera candida e vermiglia<sup>2</sup>; 4

ridono i prati e 'l ciel si rasserena,  
Giove s' allegra di mirar sua figlia<sup>3</sup>,  
l' aria e l' acqua e la terra è d' amor piena,  
ogni animal d' amar si riconsiglia<sup>4</sup>. 8

Ma per me, lasso, tornano i più gravi  
sospiri, che del cor profondo tragge  
quella ch' al ciel se ne portò le chiavi<sup>5</sup>, 11

e cantar augelletti e fiorir piagge,  
e 'n belle donne oneste atti soavi  
sono<sup>6</sup> un deserto e fere aspre e selvagge. 14

<sup>1</sup> e garrir ... e pianger ...: dipendono piuttosto da *rimena*; ma si staccano, come il verso seguente, in note, in impressioni dirette, di festa e di luce, che concorrono d'ogni parte al risveglio primaverile; come sempre nel Petrarca, Progne designa la rondine e Filomena l'usignolo.

<sup>2</sup> *candida e vermiglia*: s'intende, di solito, il vario colore dei fiori: ma dei fiori il P. ha già detto; e qui è tutta l'aria, lo splendore della primavera («ver purpureum» di Virgilio, *Egl.* IX, 40) nelle sue tinte terse e fresche.

<sup>3</sup> *sua figlia*: Venere; con allusione ai due pianeti, senza di che non avrebbe ragione il ricordo di Giove.

<sup>4</sup> *si riconsiglia*: riprende il consiglio, il partito; il pensiero dei moderni, dal Muratori in poi, ricorre ai versi di Lucrezio: ch'erano meno familiari al Medio evo: anche qui è più vicino Virgilio, *Georg.* III, 241-43: «Omne adeo genus in terris hominumque ferarumque ...; amor omnibus idem»?

<sup>5</sup> *Quella... le chiavi*: «Quel core ond'anno i begli occhi la chiave»: LXXII, 30.

<sup>6</sup> *sono* per me (v. 9).

CCCXI

Quel rosignuol che sì soave piagne  
forse suoi figli o sua cara consorte  
di dolcezza empie il cielo e le campagne  
con tante note sì pietose e scorte, 4

e tutta notte par che m' accompagnè<sup>1</sup>  
e mi rammente la mia dura sorte<sup>2</sup>,  
ch' altri che me non ò di chi mi lagne<sup>3</sup>  
ché 'n dee non credev' io regnasse Morte. 8

O che lieve è inganar chi s' assecura<sup>4</sup>!  
Que' duo bei lumi assai più che 'l sol chiari  
chi pensò mai veder far<sup>5</sup> terra oscura? 11

Or cognosco io che mia fera ventura<sup>6</sup>  
vuol che vivendo e lagrimando impari  
come nulla qua giù diletta e dura! 14

<sup>1</sup> *Quel rosignuol ... m'accompagne*: una diffusa reminiscenza di Virgilio, *Georg.* IV, 511 sgg.: «qualis populea maerens Philomela sub umbra Amissos queritur fetus... al illa Flet noctem ... et maestis late loca questibus implet» (cfr. sonetto X, 10-11).

<sup>2</sup> *scorte*: avvedute, esperte (*Trionfo d'Amore* IV, 16; CCLXXXIV, 7), e qui «armoniose».

<sup>3</sup> *ch' altri ... mi lagne*: non altro che del suo inganno, della sua illusione, che ogni dea, ogni essere divino, come Laura, fosse immortale.

<sup>4</sup> *chi s'assecura*: che se ne sta sicuro, senza sospetto.

<sup>5</sup> *far*: farsi.

<sup>6</sup> *ventura*: sorte.



CCCXII<sup>1</sup>

Né per sereno ciel ir vaghe stelle  
né per tranquillo mar legni spalmati<sup>2</sup>  
né per campagne cavalieri armati<sup>3</sup>  
né per bei boschi allegre<sup>4</sup> fere e snelle, 4

né d' aspettato ben fresche<sup>5</sup> novelle  
né dir d' amore in stili alti ed ornati  
né tra chiare fontane e verdi prati  
dolce cantare<sup>6</sup> oneste donne e belle, 8

né altro sarà mai ch' al cor m' aggiunga<sup>7</sup>:  
sì seco il seppe quella seppellire<sup>8</sup>  
che sola agli occhi miei fu lume<sup>9</sup> e specchio. 11

Noia<sup>10</sup> m' è 'l viver sì gravosa e lunga  
ch' i' chiamo<sup>11</sup> il fine per lo gran desire  
di riveder cui<sup>12</sup> non veder fu<sup>13</sup> 'l meglio. 14

<sup>1</sup> Il sonetto s'inizia come un *plazer*, ch'enumera cose belle e gradite, e ricorda particolarmente quello di Guido Cavalcanti «Beltà di donna e di piangente core».

<sup>2</sup> *spalmati*: che scivolano sulle acque tranquille.

<sup>3</sup> *ne per ... armati*: Il Cavalcanti: «E cavalier armati molto genti».

<sup>4</sup> *allegre*: agili e come festose.

<sup>5</sup> *fresche*: al loro giungere.

<sup>6</sup> *dolce cantar*: cantare dolcemente.

<sup>7</sup> *m'aggiunga*: mi giunga; e lo commuova.

<sup>8</sup> *sì seco ... seppellire*: così bene lo seppelli insieme con sé.

<sup>9</sup> *lume*: degli occhi (come ha detto sempre); specchio, in cui si mirava.

<sup>10</sup> *Noia*: con valore più forte (tedio es angoscia) nel provenzale e nell'antico italiano.

<sup>11</sup> *chiamo*: invoco.

<sup>12</sup> *cui*: quella che.

<sup>13</sup> *fu*: sarebbe stato.

CCCXIII

Passato è 'l tempo omai, lasso, che tanto  
con refrigerio in mezzo 'l foco vissi<sup>1</sup>,  
passato è quella di ch' io piansi e scrissi,  
ma lasciato m' à ben la penna e 'l pianto. 4

Passato è 'l viso sì leggiadro e santo,  
ma, passando<sup>2</sup>, i dolci occhi al cor m' à fissi<sup>3</sup>,  
al cor già mio che seguendo partissi  
lei<sup>4</sup> ch' avvolto l' avea nel suo bel manto<sup>5</sup>; 8

ella 'l se ne portò sotterra e 'n cielo,  
ove or triumfa ornata de l' alloro<sup>6</sup>  
che meritò la sua invitta onestate. 11

Così disciolto dal mortal mio velo  
ch' a forza mi tien qui, foss' io con loro<sup>7</sup>  
fuor de' sospir fra l' anime beate! 14

<sup>1</sup> *Passato... vissi*: che vissi con tanto refrigerio...

<sup>2</sup> *passando*: morendo.

<sup>3</sup> *fissi*: impressi; che in esso vivono e guarano ancora.

<sup>4</sup> *al cor... partissi lei*: si partì seguendo lei.

<sup>5</sup> *il bel manto*: cfr. il «bel velo», CCCII, II (e di sé il poeta, poco oltre «dal mortal mio velo»).

<sup>6</sup> *alloro*: CCXCV, 12; CCCLIX, 8 e 50.

<sup>7</sup> *con loro*: con il suo cuore e con Laura.

CCCXIV

Mente mia, che presaga de' tuoi danni<sup>1</sup>,  
al tempo lieto già pensosa e trista,  
sì 'ntentamente<sup>2</sup> ne l' amata vista<sup>3</sup>  
requeie cercavi de' futuri affanni<sup>4</sup>, 4

agli atti, a le parole, al viso, ai panni,  
a la nova<sup>5</sup> pietà con dolor mista,  
potei<sup>6</sup> ben dir, se del tutto eri avvista<sup>7</sup>:  
«Questo è l'ultimo di de' miei dolci anni». 8

Qual dolcezza<sup>8</sup> fu quella, o misera alma,  
come ardavamo<sup>9</sup> in quel punto ch' i' vidi  
gli occhi i quai non devesa riveder mai: 11

quando a lor, come a' duo amici piú fidi,  
partendo, in guardia la piú nobil salma<sup>10</sup>  
i miei cari pensieri<sup>11</sup> e 'l cor<sup>12</sup> lasciai! 14

<sup>1</sup> *Mente mia ... danni*: Virgilio, *Aen.* X, 843: «praesaga mali mens»; cfr. il sonetto CCXLIX.

<sup>2</sup> *'ntentamente*: fisa con ansia.

<sup>3</sup> *vista*: aspetto.

<sup>4</sup> *Requeie ... affanni*: come per rassicurarsi de' suoi timori.

<sup>5</sup> *nova*: insolita.

<sup>6</sup> *potei*: potevi.

<sup>7</sup> *avvista*: avveduta.

<sup>8</sup> *dolcezza*: d'intimo accordo.

<sup>9</sup> *ardavamo* (così nel ms.): lui e l'alma.

<sup>10</sup> *la piú nobil salma*: il peso, la piú preziosa ricchezza.

<sup>11</sup> *i miei cari pensieri*: tutto il bene dell'anima.

<sup>12</sup> *e 'l cor*: cfr. CCXLIX, 3.

CCCXV

Tutta la mia fiorita e verde etade  
passava, e 'ntepidir sentia<sup>1</sup> già 'l foco  
ch' arse il mio core, ed era giunto al loco  
ove scende<sup>2</sup> la vita ch' al fin cade; 4

già incomminciava a prender securtade  
la mia cara nemica a poco a poco  
de' suoi sospetti e rivolgeva in gioco  
mie pene acerbe sua dolce onestade<sup>3</sup>; 8

presso era 'l tempo dove Amor si scontra<sup>4</sup>  
con Castitate, ed agli amanti è dato  
sedersi insieme e dir che lor incontra<sup>5</sup>. 11

Morte ebbe invidia al mio felice stato,  
anzi a la speme<sup>6</sup>, e feglisi<sup>7</sup> a l' incontra  
a mezza via come nemico armato<sup>8</sup>. 14

<sup>1</sup> *sentia*: ed io sentivo.

<sup>2</sup> *scende*: declina.

<sup>3</sup> *sua dolce onestade*: non più severa, sì da volgere le asprezze della passione.

<sup>4</sup> *si scontra*: s'incontra, si concilia.

<sup>5</sup> *sedersi ... incontra*: nel calmo e fiducioso conversare; *incontra*: s'incontra, si concilia.

<sup>6</sup> *anzi a la speme*: di quel felice stato, ch'era prossimo, ma non ancora presente.

<sup>7</sup> *feglisi*: gli si fe' contro, ad impedirlo.

<sup>8</sup> *come nemico armato*: Prov. XXIV, 34: «quasi vir armatus».

CCCXVI

Tempo era omai da trovar pace o tregua  
di tanta guerra, ed erane<sup>1</sup> in via forse,  
se non che' lieti passi indietro torse<sup>2</sup>  
chi le disaguglianze nostre adegua<sup>3</sup>; 4

ché come nebbia al vento si dilegua  
così sua vita subito trascorse  
quella<sup>4</sup> che già co' begli occhi mi scorse<sup>5</sup>,  
et or conven che col penser la segua. 8

Poco avev a 'ndugiar, ché gli anni e 'l pelo  
cangiavano<sup>6</sup> i costumi, onde sospetto<sup>7</sup>  
non fora il ragionar del mio mal seco: 11

con che onesti sospiri l' avrei detto<sup>8</sup>  
le mie lunghe fatiche, ch' or dal cielo  
vede, son certo, e duolsene ancor meco! 14

<sup>1</sup> *ed erane*: ne ero: forse già stavo per trovarlo.

<sup>2</sup> *torse*: mi fe' torcere a dietro...

<sup>3</sup> *adegua*: agguaglia, pareggia (ci fa tutti uguali): la morte.

<sup>4</sup> *così ... quella*: così quella ... subito trascorse sua vita.

<sup>5</sup> *mi scorse*: mi guidò.

<sup>6</sup> *cangiavano*: stavano per cangiare.

<sup>7</sup> *sospetto*: non sarebbe più stato sospetto (a Laura) il ragiona-  
re...

<sup>8</sup> cfr. il sonetto precedente, 9-11.

CCCXVII

Tranquillo porto avea mostrato Amore<sup>1</sup>  
a la mia lunga e torbida tempesta  
fra gli anni<sup>2</sup> de la età matura onesta,  
che i vizi spoglia e vertù veste e onore<sup>3</sup>. 4

Già traluceva<sup>4</sup> a' begli occhi il mio core  
e l' alta<sup>5</sup> fede non più lor molesta<sup>6</sup>:  
ahi, Morte ria, come a schiantar se' presta  
il frutto de molt' anni in sì poche ore! 8

Pur, vivendo<sup>7</sup>, veniasi ove<sup>8</sup> deposto<sup>9</sup>  
in quelle caste orecchie avrei parlando  
de' miei dolci pensier l' antica soma, 11

ed ella avrebbe a me forse resposto  
qualche santa parola sospirando,  
cangiati i volti e l' una e l' altra coma<sup>10</sup>. 14

<sup>1</sup> *Tranquillo ... Amore*: come aveva detto nei sonetti precedenti.

<sup>2</sup> *fra gli anni*: il porto tranquillo era fra quegli anni; il tempo è figurato come spazio.

<sup>3</sup> *che i vizi ... onore*: che si spoglia dei vizi e riveste la virtù e l'onore.

<sup>4</sup> *traluceva*: appariva più chiaro, più limpido agli occhi di Laura.

<sup>5</sup> *alta*: profondo.

<sup>6</sup> *non più lor molesta*: non più molesta ai suoi occhi: perché pura, onesta.

<sup>7</sup> *Pur, vivendo*: solo che fosse continuata la nostra vita.

<sup>8</sup> *ove*: al tempo, al momento.

<sup>9</sup> *deposto*: *l'antica soma* (v. II), il peso già antico dei suoi pensieri amorosi: cfr. Orazio, Od. I, XXVII, 17-18 («depone ... auri-bus»).

<sup>10</sup> *cangiati ... coma*; ormai cambiati ...; e le chiome dell'uno e dell'altra: e così aveva immaginato in giovinezza: XII, 5 sgg.

CCCXVIII

Al cader d' una pianta<sup>1</sup> che si svelse  
come quella che ferro o vento sterpe<sup>2</sup>,  
spargendo a terra le sue spoglie excelse<sup>3</sup>,  
mostrando al sol<sup>4</sup> la sua squalida sterpe<sup>5</sup>, 4

vidi un'altra<sup>6</sup>, ch' Amor obietto scelse,  
subietto in me Calliope ed Euterpe,  
che 'l cor m' avvinse, e proprio albergo felse<sup>7</sup>  
qual per trunco o per muro edera serpe<sup>8</sup>. 8

<sup>1</sup> *d'una pianta*: il lauro.

<sup>2</sup> *che ferro ... sterpe*: bruscamente, come sradicata dal ferro o dal vento.

<sup>3</sup> *spoglie excelse*: i rami e le fronde.

<sup>4</sup> *mostrando al sol* ciò che la terra nasconde.

<sup>5</sup> *squalida sterpe*: la radice, nuda, senza colore.

<sup>6</sup> *un'altra pianta*, che Amore scelse ad oggetto (*in me*: de' miei pensieri) e le muse a soggetto (*in me*: del mio canto).

<sup>7</sup> *felse*: se lo fece.

<sup>8</sup> *qual per ... serpe*: come l'edera serpeggia, s'arrampica su di un muro od un tronco; la nuova pianta è la memoria (la Laura ideale) della prima, dopo che questa cadde (e Laura morì).

Quel vivo lauro<sup>9</sup> ove solean far nido<sup>10</sup>  
li alti pensieri e i miei sospiri ardenti  
che de' bei rami mai non mossen fronda<sup>11</sup>, 11

al ciel translato<sup>12</sup>, in quel suo albergo fido<sup>13</sup>  
lasciò radici onde<sup>14</sup> con gravi accenti  
è ancor chi chiami<sup>15</sup> e non è chi responda<sup>16</sup>. 14

<sup>9</sup> *Quel vivo lauro*: di cui ha detto in principio: il simbolo di Laura vivente.

<sup>10</sup> *nido*: cfr. CCCXXXVII, 9-10.

<sup>11</sup> *che de' bei ... fronda*: ivi accorrevano e s'annidavano, ma senza pur agitare le fronde, cioè senza turbare per nulla l'animo di Laura.

<sup>12</sup> *al ciel translato*: trasportato (con lo spirito di Laura).

<sup>13</sup> *in quel suo albergo fido*: nel cuore del poeta (v. 7).

<sup>14</sup> *onde*: per le quali.

<sup>15</sup> *chi chiami*: il poeta, rimasto sulla terra.

<sup>16</sup> *che responda*: la donna morta e «al ciel traslata», v. 12.



CCCXIX

I di miei più leggier che nessun cervo  
fuggir come ombra, e non vider più bene  
ch' un batter d' occhio e poche ore serene<sup>1</sup>  
ch' amare e dolci ne la mente servo<sup>2</sup>. 4

Misero mondo instabile e protervo!  
del tutto è cieco chi 'n te pon sua spene,  
ché 'n te mi fu 'l cor tolto ed or sel tene  
tal<sup>3</sup> ch' è già terra e non giunge osso a nervo<sup>4</sup>. 8

Ma la forma miglior<sup>5</sup> che vive ancora  
e vivrà sempre su ne l' alto cielo,  
di sue bellezze ogni or più m' innamora, 11

e vo sol in pensar<sup>6</sup> cangiando il pelo<sup>7</sup>,  
quale ella è oggi e 'n qual parte dimora,  
qual a vedere<sup>8</sup> il suo leggiadro velo. 14

<sup>1</sup> e non vider ... serene: e non videro un bene (non furono felici) più che un batter d'occhio; e videro poche ore serene ...

<sup>2</sup> servo: conservo.

<sup>3</sup> tal: Laura.

<sup>4</sup> e non giunge: (congiunge, lega) osso a nervo: poiché sono dissolti.

<sup>5</sup> la forma miglior: l'anima; cfr. CCLXVIII, 37: «L'invisibil sua forma è in paradiso».

<sup>6</sup> sol in pensar quale ella è oggi ...

<sup>7</sup> cangiando il pelo, incanutendo, invecchiando.

<sup>8</sup> qual a vedere ...: come al v. 8.

CCCXX

Sento l' aura mia antica<sup>1</sup>, e i dolci colli  
veggio apparire onde 'l bel lume nacque,  
che tenne gli occhi mei mentr'<sup>2</sup> al ciel piacque  
bramosi e lieti, or li ten tristi e molli<sup>3</sup>. 4

O caduche speranze, o penser folli!  
Vedove<sup>4</sup> l' erbe e torbide son l' acque,  
e voto e freddo 'l nido in ch' ella giacque,  
nel qual io vivo e morto giacer volli<sup>5</sup>, 8

sperando alfin<sup>6</sup> da le soavi piante<sup>7</sup>  
e da' belli occhi suoi che 'l cor m' ànn' arso  
riposo alcun de le fatiche tante. 11

Ò servito<sup>8</sup> a signor crudele e scarso<sup>9</sup>:  
ch' arsi<sup>10</sup> quanto<sup>11</sup> 'l mio foco ebbi davante,  
or vo piangendo il suo cenere sparso. 14

<sup>1</sup> *Sento ... antica*: ritorna nel paese di Laura: risente dell'antico tempo, mentr'essa era ancora in vita.

<sup>2</sup> *mentr'*: fin che.

<sup>3</sup> *molli*: di pianto.

<sup>4</sup> *Vedove*: senza la sua luce, squallide.

<sup>5</sup> *voli*: già desiderai (è diffuso nel sonetto il ricordo di «Chiare fresche e dolci acque»).

<sup>6</sup> *sperando alfin*: ved. in quella canzone i vv. 14-39.

<sup>7</sup> *da le soavi piante*: da Laura, che si sarebbe aggirata in quei luoghi.

<sup>8</sup> *Ò servito*: cfr. CCVI, 55.

<sup>9</sup> *scarso*: nel remunerarlo; troppo avaro: il signore è Amore.

<sup>10</sup> *ch' arsi*: ché arsi.

<sup>11</sup> *quanto*: tutto il tempo che; mentre Laura visse.

CCCXXI<sup>1</sup>

È questo 'l nido<sup>2</sup> in che la mia fenice<sup>3</sup>  
mise l' aurate<sup>4</sup> e le purpuree penne?  
che<sup>5</sup> sotto le sue ali il mio cor tenne,  
e parole e sospiri anco n' elice<sup>6</sup>? 4

O del dolce mio mal prima radice,  
ov' è il bel viso onde quel lume venne  
che vivo e lieto ardendo<sup>7</sup> mi mantenne?  
Sol<sup>8</sup> eri in terra; or se' nel ciel felice, 8

e m' à lasciato qui misero e solo,  
tal che pien di duol sempre al loco torno  
che per te<sup>9</sup> consecrato onoro e colo, 11

veggendo a' colli oscura notte intorno  
onde prendesti al ciel l' ultimo volo  
e dove li occhi tuoi solean far giorno. 14

<sup>1</sup> Si collega al sonetto precedente.

<sup>2</sup> *l nido*: ove nacque.

<sup>3</sup> *la mia fenice*: cfr. CLXXXV.

<sup>4</sup> *l'aurate* (per la chioma) e *le purpuree* (per lo splendore del viso e di tutta la persona) (CCCXXIII, 50).

<sup>5</sup> *che*: la quale fenice.

<sup>6</sup> *elice*: trae.

<sup>7</sup> *ardendo* io.

<sup>8</sup> *Sol*: sola (CCCLX, 120 «E da colei che fu nel mondo sola»).

<sup>9</sup> *per te*: da te.

CCCXXII<sup>1</sup>

Mai non vedranno le mie luci asciutte<sup>2</sup>  
con le parti<sup>3</sup> de l' animo tranquille<sup>4</sup>  
quelle note<sup>5</sup> ov' Amor par che sfaville,  
e Pietà<sup>6</sup> di sua man l' abbia costrutte. 4

Spirto già invito a le terrene lutte  
ch' or su dal ciel tanta dolcezza stille<sup>7</sup>,  
ch' a lo stil<sup>8</sup> onde Morte dipartille,  
le disviate rime ài ricondutte, 8

di mie tenere frondi<sup>9</sup> altro lavoro

<sup>1</sup> Giacomo Colonna, vescovo di Lombez, aveva indirizzato al P. un sonetto ("Se le parti del corpo mio destrutte") per rallegrarsi con lui dell'incoronazione poetica in Campidoglio (8 aprile 1341); e nel settembre di quell'anno morì. Il P. aveva trascritto il sonetto fra le sue carte (dove ancora si legge), e ritrovandolo, molti anni dopo, compose questa *Responsio ... sera valde*.

<sup>2</sup> *Mai ... asciutte*: gli occhi miei non vedranno mai senza pianto...

<sup>3</sup> *con le parti*: con le facultà.

<sup>4</sup> *tranquille*: senza commozione.

<sup>5</sup> *quelle note*: i versi di quel sonetto.

<sup>6</sup> *Pietà*: affetto per l'amico; tanto più sensibile al P., ripensando alla morte di chi le aveva scritte.

<sup>7</sup> *stille*: infondi.

<sup>8</sup> *cb' a lo stil... ricondutte*: sì che hai ricondotto le mie rime (sviate, che avevano perduto il cammino) allo stile da cui la morte (di Laura) le aveva divise.

<sup>9</sup> *di mie tenere frondi*: nell'età più giovine (con allusione al lauro poetico allora conseguito).

cerdea mostrarte: e qual fero pianeta<sup>10</sup>  
n'envidiò in seme<sup>11</sup>, o mio nobil tesoro? 11

chi 'nnanzi tempo<sup>12</sup> mi t' asconde e vieta?  
che col cor veggio e co la lingua onoro  
e 'n te, dolce sospir<sup>13</sup>, l' alma s' acqueta? 14

<sup>10</sup> *pianeta*: quale sorte maligna.

<sup>11</sup> *n'envidiò in seme*: ebbe invidia a tutti e due.

<sup>12</sup> *'nnanzi tempo*: giovine ancora.

<sup>13</sup> *dolce sospir*: dolcemente sospirato.

CCCXXIII<sup>1</sup>

Standomi un giorno solo<sup>2</sup> a la fenestra<sup>3</sup>  
onde cose vedea tante e sì nove  
ch' era sol<sup>4</sup> di mirar quasi già stanco,  
una fera<sup>5</sup> m' apparve da man destra<sup>6</sup>  
con fronte umana da far arder Giove<sup>7</sup>,  
cacciata da duo veltri<sup>8</sup>, un nero un bianco,                   6  
che l'un e l' altro fianco  
de la fera gentil mordean sì forte  
che 'n poco tempo la menaro al passo<sup>9</sup>,  
ove chiusa in un sasso<sup>10</sup>  
vinse molta bellezza acerba morte:  
e mi fe' sospirar sua dura sorte.                                   12

<sup>1</sup> Sei versioni successive, di cui ciascuna è un'allegoria della morte di Laura.

<sup>2</sup> *solo*: Laura non era più.

<sup>3</sup> *a la fenestra* della mente; poiché il verso dei più semplici, e domestici, inizia subito l'allegoria; le «cose tante» e *sì nove*, insolite, meravigliose, sono le immagini della sua fantasia.

<sup>4</sup> *sol*: solamente.

<sup>5</sup> *una fera*: Laura: senza che il P. ne determini meglio la forma; e «fiera» l'aveva chiamata altre volte (XXIII, 149; CXXVI, 29: «la fera bella e mansueta»: e pur sempre come donna, nella sua persona, nella sua bellezza): ma qui, per il modo onde si svolge la caccia, e i veltri che l'inseguono e la mordono, vv. 6-8, e per l'intenzione simbolica di tutta la canzone, dovette immaginarla in un aspetto generico, di fiera snella, con *fronte umana* (v. 5): e forse più negli atti che nel disegno delle membra.

<sup>6</sup> *da man destra*: ch'è la via della virtù (cfr. CCLXIV, 121).

<sup>7</sup> *Giove* stesso.

<sup>8</sup> *duo veltri*: il *nero* significa la notte, il *bianco* il giorno: così nella favola di Josaphat, ch'ebbe larga fortuna nell'iconografia medievale.

<sup>9</sup> *al passo*: al varco.

<sup>10</sup> *in un sasso*: del sepolcro.

Indi<sup>11</sup> per alto mar vidi una nave  
con le sarte di seta e d' or la vela,  
tutta d' avorio e d' ebano contesta;  
e 'l mar tranquillo e l' aura era soave  
e 'l ciel qual è se nulla nube il vela;  
ella<sup>12</sup> carica di ricca merce onesta<sup>13</sup>; 18  
poi repente tempesta  
oriental<sup>14</sup> turbò sì l' aere e l' onde,  
che la nave percose ad uno scoglio.  
O che grave cordoglio!  
Breve ora<sup>15</sup> oppresse e poco spazio<sup>16</sup> asconde 24  
l' alte ricchezze a null'altre seconde.

In un boschetto novo<sup>17</sup> i rami santi  
fiorian d' un lauro giovenetto e schietto<sup>18</sup>  
ch' un delli arbor pareva di paradiso<sup>19</sup>,  
e di sua ombra uscian sì dolci canti  
di vari augelli e tant' altro diletto, 30  
che dal mondo m' avean tutto diviso;  
e mirandol io fiso  
cangiossi 'l cielo intorno e tinto in vista<sup>20</sup>  
folgorando 'l percose e da radice  
quella pianta felice

<sup>11</sup> *Indi* ...: la nave.

<sup>12</sup> *ella*: ed ella era.

<sup>13</sup> *ricca merce onesta*: di preziose virtù.

<sup>14</sup> *oriental*: dall'Oriente era provenuta la moria del 1348.

<sup>15</sup> *Breve ora*: la rapida morte.

<sup>16</sup> *poco spazio*: «un picciol marmo» (CCCIV, 9)

<sup>17</sup> *novo*, il boschetto, come *giovenetto*, il lauro.

<sup>18</sup> *schietto*: senza nodi.

<sup>19</sup> *di paradiso*: del paradiso terrestre.

<sup>20</sup> *tinto in vista*: in aspetto fosco, tenebroso.

subito<sup>21</sup> svelse<sup>22</sup>: onde mia vita è trista  
ché simile ombra<sup>23</sup> mai non si racquista. 36

Chiara<sup>24</sup> fontana in quel medesimo bosco  
sorgea d'un sasso, ed acque fresche e dolci  
spargea soavemente mormorando;  
al bel seggio<sup>25</sup> riposto ombroso e fosco  
né pastori appressavan né bifolci, 42  
ma ninfe e muse, a quel tenor<sup>26</sup> cantando;  
ivi m' assisi, e quando  
più dolcezza prendea di tal concento  
e di tal vista, aprir vidi uno speco<sup>27</sup>  
e portarsene<sup>28</sup> seco  
la fonte e 'l loco: ond' ancor doglia sento  
e sol de la memoria mi sgomento<sup>29</sup>. 48

Una strana fenice<sup>30</sup>, ambedue l' ale  
di porpora<sup>31</sup> vestita e 'l capo d' oro,  
vedendo per la selva, altera e sola,  
veder forma celeste ed immortale

<sup>21</sup> *subito*: d'un tratto, all'improvviso.

<sup>22</sup> *quella pianta ... svelse*: cfr. il sonetto CCCXVIII, «Al cader d'una pianta che si svelse».

<sup>23</sup> *ombra*: ombra d'un tale albero (e cfr. v. 28).

<sup>24</sup> *Chiara ...*: la fontana.

<sup>25</sup> *seggio* sede, sito (CXXXV, 73).

<sup>26</sup> *tenor*: al mormorio della fontana.

<sup>27</sup> *speco*: voragine.

<sup>28</sup> *e portarsene*: che rapì, travolse.

<sup>29</sup> *e sol ... sgomento*: Virgilio, *Aen.* II, 12: «animus meminisse horret luctuque refugit».

<sup>30</sup> *strana fenice*: la fenice (CLXXXV, CCCXXI), singolare, ammirabile (CCLVII, 14).

<sup>31</sup> *di porpora*: vedi nei due sonetti sulla fenice «purpurea vesta» e «purpuree penne».



prima pensai, fin ch' a lo svelto<sup>32</sup> alloro  
giunse ed al fonte che la terra invola<sup>33</sup>. 54  
Ogni cosa al fin vola:  
ché mirando le frondi a terra sparse<sup>34</sup>  
e 'l troncon<sup>35</sup> rotto e quel vivo umor<sup>36</sup> secco,  
volse in sé stessa il becco  
quasi sdegnando, e 'n un punto<sup>37</sup> disparsse:  
onde 'l cor di pietate e d' amor m' arse. 60

Alfin vid' io per entro i fiori e l' erba  
pensosa ir si leggiadra e bella Donna<sup>38</sup>,  
che mai nol penso ch' i' non arda e treme,  
umile in sé, ma 'ncontra Amor superba;  
ed avea indosso sì candida gonna,  
sì testa<sup>39</sup> ch' or e neve pareva in seme, 66  
ma le parti supreme<sup>40</sup>  
eran avvolte d' una nebbia oscura;  
punta poi nel tallon d' un picciol angue,  
come fior colto langue  
lieta si dipartio, non che sicura<sup>41</sup>:  
ahi nulla altro che pianto al mondo dura! 72

<sup>32</sup> *svelto*: divolto, sradicato (v. 35).

<sup>33</sup> *invola*: vv. 45-46.

<sup>34</sup> *ché mirando ... sparse*: ricorda ancora il sonetto CCCXVIII,  
3.

<sup>35</sup> *'l troncon*: del lauro.

<sup>36</sup> *umor*: della fontana, inaridita.

<sup>37</sup> *e 'n un punto*: e nello stesso punto disparve.

<sup>38</sup> *la donna*.

<sup>39</sup> *testa*: tessuta.

<sup>40</sup> *le parti supreme*: il capo: Virgilio, *Aen.* VI, 866, del morituro  
Marcello: «Sed nox atra caput tristi circumvolat umbra».

<sup>41</sup> *lieta ... sicura*: non solo franca, tranquilla, ma lieta («contenta  
aver cangiato albergo» CCCXLVI 9).

Canzon, tu puoi ben dire:  
Queste sei visioni al signor mio<sup>42</sup>  
àn fatto<sup>43</sup> un dolce di morir desio.

75

<sup>42</sup> *al signor mio*: della canzone, il poeta.

<sup>43</sup> *fatto*: suscitato.

CCCXXIV

Amor<sup>1</sup>, quando fioria  
mia spene e 'l guidardon<sup>2</sup> di tanta fede,  
tolta m' è quella ond' attendea mercede. 3

Ahi dispietata morte, ahi crudel vita!  
l'una m' à posto in doglia  
e mie speranze acerbamente à spente,  
l' altra mi ten quaggiù contra mia voglia,  
e lei<sup>3</sup> che se n' è gita  
seguir non posso, ch' ella<sup>4</sup> nol consente:  
ma pur ogni or presente  
nel mezzo del meo cor Madonna siede,  
e qual è la mia vita ella sel vede. 12

<sup>1</sup> *Amor* ... : «hoc est principium unius plebeje cantionis» così il P. in una postilla del 1356: e intendeva della ballata, per lui come per Dante (*De vulg. eloq.* II, IV, 6), men *nobile* della canzone.

<sup>2</sup> *guidardon*: cfr; CXXX, 4: «il guidardon d'ogni mia fede»;  
quando si appressava l'ora sperata del premio lungamente atteso.

<sup>3</sup> *e lei*: Laura.

<sup>4</sup> *ella*: la "crudel vita".

CCCXXV

Tacer<sup>1</sup> non posso e temo non adopre  
contrario effetto<sup>2</sup> la mia lingua al core,  
che vorria far onore  
a la sua Donna che dal ciel n' ascolta<sup>3</sup>.  
Come poss' io se non m' insegni, Amore, 6  
con parole mortali agguagliar l' opre  
divine e quel che copre<sup>4</sup>  
alta umiltate in sé stessa raccolta<sup>5</sup>?  
Ne la bella pregione<sup>6</sup> onde or è sciolta  
poco era stato<sup>7</sup> ancor l' alma gentile  
al tempo che di lei prima m' accorsi<sup>8</sup>:  
onde<sup>9</sup> subito corsi, 12  
ch'era de l' anno e di mi' etate aprile<sup>10</sup>,  
a coglier fiori in quei prati dintorno  
sperando a li occhi suoi piacer sì adorno<sup>11</sup>. 15

Muri eran d' alabastro e 'l tetto d' oro,  
d' avorio uscio e fenestre di zaffiro<sup>12</sup>

<sup>1</sup> *Tacer*: trattenersi dal lodare Laura; *e* (d'altra parte) *temo*.

<sup>2</sup> *adopre contrario effetto*: che la mia lingua consegue un effetto contrario a quello che vorrebbe il cuore.

<sup>3</sup> *n' ascolta*: ci ascolta.

<sup>4</sup> *che copre*: che l'alta (nobile) umiltà nasconde.

<sup>5</sup> *raccolta*: cfr. CCCXXXVI, 6.

<sup>6</sup> *Ne la bella pregione* delle membra.

<sup>7</sup> *stato*: cfr. XXXVII, 8, e n.

<sup>8</sup> *al tempo ... m' accorsi*: quando s'innamorò di lei.

<sup>9</sup> *onde*: per la qual cosa.

<sup>10</sup> *di mi' etate aprile*: nella mia giovinezza.

<sup>11</sup> *a coglier ... sì adorno*: è simbolico: delle sue rime; *sì adorno*: del pregio poetico.

<sup>12</sup> *Muri ... zaffiro*: descrive la «bella pregione» (v. 9): *tetto d'oro*:

onde 'l primo sospiro  
mi giunse al cor e giugnerà l' estremo;  
Inde<sup>13</sup> i messi d' Amor<sup>14</sup> armati uscìro  
di saette e di foco, ond' io di loro,                     21  
coronati d' alloro<sup>15</sup>,  
pur come or fusse<sup>16</sup> ripensando tremo.  
D' un bel diamante quadro e mai non scemo  
vi si vedea nel mezzo<sup>17</sup> un seggio altero  
ove sola sede la bella Donna<sup>18</sup>;  
dinanzi<sup>19</sup> una colonna   27  
cristallina<sup>20</sup>, ed iv' entro ogni pensiero  
scritto, e for tralucea<sup>21</sup> si chiaramente,  
che mi fea lieto e sospirar sovente.                     30

A le pungenti, ardenti e lucide arme<sup>22</sup>,  
a la vittoriosa insegna<sup>23</sup> verde,  
contra cui in campo perde  
Giove ed Apollo e Polifemo e Marte<sup>24</sup>,

le chiome; *uscio d'avorio*: la chiostra dei denti; *fenestre di zaffiro*: gli occhi; per lo splendore (come Dante aveva detto «gli smeraldi», *Purg.* XXXI, 116), non per il colore: gli occhi di Laura, le altre volte che vi accenna il poeta, XXIX, 19, ecc., eran neri.

<sup>13</sup> *inde*: di là.

<sup>14</sup> *i messi d'Amor* (cfr. CCLXXIV, 9): gli sguardi.

<sup>15</sup> *coronati d'alloro*: vittoriosi.

<sup>16</sup> *pur come or fusse*: come d cosa presente.

<sup>17</sup> *nel mezzo* della «pregione», del palazzo, era un alto seggio, d'un bel diamante saldo e perfetto: l'integra virtù nel cuore di Laura.

<sup>18</sup> *Donna*: signora.

<sup>19</sup> *dinanzi*: era, stava.

<sup>20</sup> *una colonna cristallina*: l'intelletto, limpido e puro.

<sup>21</sup> *e for tralucea*: nel viso, nella fronte.

<sup>22</sup> *arme*: v. 21.

<sup>23</sup> *insegna dell'alloro* (v. 22).

<sup>24</sup> *Giove ... Marte*: Giove che fulmina, Apollo, come arciere; il ciclope, dalle armi più brutali, e Marte, in ogni guerra.

ov' è 'l pianto ognor fresco e si rinverde,  
giunto mi vidi<sup>25</sup>, e non possendo aitarne, 36  
preso lassai menarme  
ond' or non so d' uscir la via né l' arte<sup>26</sup>.  
Ma si com' uom talor che piange e parte<sup>27</sup>  
vede cosa che li occhi e 'l cor alletta,  
così colei per ch' io son in pregione, 42  
standosi ad un balcone,  
che fu sola<sup>28</sup> a suoi dì cosa perfetta,  
cominciai a mirar con tal desio  
che me stesso e 'l mio mal posi in oblio. 45

I' era in terra e 'l cor in paradiso<sup>29</sup>  
dolcemente obliando ogni altra cura,  
e mia viva figura  
far sentia un marmo<sup>30</sup> e 'mpier<sup>31</sup> di meraviglia;  
quando una donna<sup>32</sup> assai pronta e sicura,  
di tempo antica e giovene del viso, 51  
vedendomi sì fiso  
a l' atto<sup>33</sup> de la fronte e de le ciglia:  
«Meco» mi disse «meco ti consiglia  
ch' i' son d' altro poder<sup>34</sup> che tu non credi

<sup>25</sup> *ov'è ... mi vidi*: a quei segni vidi d'esser giunto là dove il pianto è continuo (in dominio d'Amore).

<sup>26</sup> *preso ... l'arte*: e mi lasciai condurre nel carcere, dal quale non so come liberarmi.

<sup>27</sup> *e parte*: e insieme, nello stesso tempo.

<sup>28</sup> *che fu sola ...*: relativo di colei del v. 41.

<sup>29</sup> *in paradiso*: mirando Laura.

<sup>30</sup> *e mia viva... marmo*: e sentivo la mia viva figura farsi un marmo...

<sup>31</sup> *e 'mpier*: ed empirsi.

<sup>32</sup> *una donna*: la Fortuna.

<sup>33</sup> *a l'atto*: nell'atteggiamento.

<sup>34</sup> *d'altro poder*: di ben altro: molto superiore: non la fortuna leggera e casuale, come per lo più si considera, ma la forza che dispone delle cose mondane (v. 58), che Dio stesso «ordinò general

e so far lieti e tristi in un momento,  
più leggiera che 'l vento, 57  
e reggo e volvo quando al mondo vedi;  
tien pur gli occhi, come aquila, in quel Sole<sup>35</sup>,  
parte<sup>36</sup> dà orecchi a queste mie parole. 60

Il dì che costei nacque eran le stelle<sup>37</sup>,  
che producon fra voi felici effetti,  
in luoghi alti ed eletti  
l' una ver l' altra con amor converse<sup>38</sup>:  
Venere e 'l padre<sup>39</sup> con benigni aspetti 66  
tenean le parti signorili e belle  
e le luci impie e felle<sup>40</sup>  
quasi in tutto del ciel eran disperse<sup>41</sup>;  
il sol mai sì bel giorno non aperse,  
l' aere e la terra s' allegrava, e l' acque  
per lo mar avean pace e per li fiumi<sup>42</sup>.  
Fra tanti amici lumi 72  
una nube lontana<sup>43</sup> mi dispiacque,  
la qual temo che 'n pianto si resolve  
se pietate altramente il ciel non volve<sup>44</sup>. 75

ministra e duce» (Dante, *Inf.* VII, 73 sgg.) e «persegue Suo regno  
come il loro gli altri dei».

<sup>35</sup> *tien ... Sole*: non ti stornare dalla tua contemplazione.

<sup>36</sup> *parte* (come al v. 39): intanto.

<sup>37</sup> *le stelle ...*: gli astri benigni.

<sup>38</sup> *l'una ver ... converse*: e nelle disposizioni più propizie.

<sup>39</sup> *l' padre*: Giove.

<sup>40</sup> *le luci impie e felle*: gli astri avversi.

<sup>41</sup> *disperse*: tenute lontane: quasi sconfitte dagli influssi migliori.

<sup>42</sup> *per lo mar ... fiumi*: calme tutte le acque (come terzo elemento, dopo «l'aere e la terra»).

<sup>43</sup> *una nube lontana*: un vago presagio di morte (v. 104-105: il discorso risale al tempo dell'innamoramento).

<sup>44</sup> *se pietate ... volve*: se la pietà non volge altrimenti il cielo (non ne muta il corso).

Com' ella venne in questo viver basso,  
ch' a dir il ver non fu degno d' averla,  
cosa nova<sup>45</sup> a vederla,  
già santissima e dolce ancor acerba<sup>46</sup>,  
parea chiusa<sup>47</sup> in or fin candida perla<sup>48</sup>;  
e or carpone<sup>49</sup>, or con tremante passo, 81  
legno, acqua, terra o sasso  
verde facea<sup>50</sup>, chiara<sup>51</sup> soave, e l' erba  
con le palme o coi piè fresca e superba<sup>52</sup>,  
e fiorir<sup>53</sup> coi belli occhi le campagne,  
ed acquetar i venti e le tempeste  
con voci ancor non preste 87  
di lingua che dal latte si scompagne<sup>54</sup>;  
chiaro mostrando al mondo sordo e cieco  
quanto lume del ciel fusse già seco. 90

Poi che crescendo in tempo et in virtute  
giunse a la terza<sup>55</sup> sua fiorita etate,  
leggiadria né beltate  
tanta non vide 'l sol, credo, giammai:  
li occhi pien di letizia e d' onestate  
e 'l parlar di dolcezza e di salute<sup>56</sup>. 96

<sup>45</sup> *nova*: straordinaria.

<sup>46</sup> *acerba*: di età.

<sup>47</sup> *chiusa*, nel castone d'oro fino (il viso tra le chiome bionde).

<sup>48</sup> *già santissima ... perla*: Cicerone, *Orator*, X, 34: «*Quis tamen unquam te aut sanctior est habitus aut dulcior?*».

<sup>49</sup> *or carpone*: nella sua infanzia.

<sup>50</sup> *verde facea*: il legno.

<sup>51</sup> *chiara l'acqua*, ecc.

<sup>52</sup> *legno ... superba*: quando toccava con le mani o coi piè ...

<sup>53</sup> *e (facea) fiorir*.

<sup>54</sup> *con voci... scompagne*: con voci non ancora formate, balbettanti.

<sup>55</sup> *la terza*: l'adolescenza.: cfr. CCXIV, I, 95. (erano) li occhi.

<sup>56</sup> *di salute*: cfr. XXXVII, 92-94.



Tutte lingue son mute  
a dir di lei quel che tu sol ne sai,  
sì chiaro è 'l volto di celesti rai  
che vostra vista in lui non po fermarse  
e da quel suo bel carcere terreno  
di tal foco ài 'l cor pieno 102  
ch' altro più dolcemente mai non arse;  
ma parmi che sua subita partita  
tosto ti fia cagion d' amara vita». 105

Detto questo, a la sua volubil rota  
si volse, in ch' ella fila il nostro stame<sup>57</sup>,  
trista e certa<sup>58</sup> indivina de' miei danni;  
ché dopo non molt' anni  
quella per ch' io ò di morir tal fame<sup>59</sup>,  
canzon mia, spense Morte acerba e rea,  
che più bel corpo occider non potea<sup>60</sup>. 112

<sup>57</sup> *fila il nostro stame*: la nostra sorte.

<sup>58</sup> *trista e certa*: non ostante la sua espressione dubbiosa: v. 73.

<sup>59</sup> *tal fame*: così intenso desiderio.

<sup>60</sup> *spense ... potea*: Morte spense quella ...

CCCXXVI

Or ài fatto l' estremo<sup>1</sup> di tua possa,  
o crudel Morte, or ài 'l regno d' Amore  
impoverito, or di bellezza il fiore  
e 'l lume ài spento e chiuso in poca fossa; 4

or ài spogliata nostra vita e scossa<sup>2</sup>  
d' ogni ornamento e del sovrano suo onore;  
ma la fama e 'l valor che mai non more  
non è in tua forza: abbiti ignude l' ossa; 8

ché l' altro à 'l cielo, e di sua chiaritate  
quasi d' un più bel sol s' allegra e gloria,  
e fi' al<sup>3</sup> mondo de' buon sempre in memoria. 11

Vinca 'l cor vostro in sua tanta vittoria,  
angel novo, lassù di me pietate,  
come vinse qui il mio vostra beltate<sup>4</sup>. 14

<sup>1</sup> *l'estremo*: la massima, l'estrema prova.

<sup>2</sup> *scossa*: divisa, priva (cfr. CLV, 4).

<sup>3</sup> *e fi' al*: e fia (sarà) al.

<sup>4</sup> *Vinca ... beltate*: O nuovo angelo (da poco tempo in cielo),  
pietà di me vinca lassù il cor vostro, così altamente vittorioso ...

CCCXXVII

L' aura e l' odore e 'l refrigerio e l' ombra  
del dolce lauro e sua vista fiorita,  
lume e riposo di mia stanca vita,  
tolto à colei che tutto 'l mondo sgombra<sup>1</sup>. 4

Come a noi il sol, se sua soror l' adombra,  
così l' alta mia luc' è a me sparita<sup>2</sup>;  
i' cheggio a Morte incontra Morte aita,  
di sì scuri pensieri Amor m' ingombra. 8

Dormit' ài, bella Donna, un breve sonno,  
or se' svegliata fra li spirti eletti,  
ove<sup>3</sup> nel suo fattor l' alma s' interna, 11

e se mie rime alcuna cosa ponno,  
consecrata fra i nobili intelletti  
fia del tuo nome qui memoria eterna<sup>4</sup>. 14

<sup>1</sup> *sgombra*: vuota, lascia deserto.

<sup>2</sup> *Come a noi ... sparita*: Ora ch'è sparita a me l'alta mia luce, così come a noi (uomini) il sole, quando la luna lo eclissa, io chiedo aiuto contro Morte alla morte stessa (che tolga anche me).

<sup>3</sup> *ove*: là dove l'anima s'addentra, penetra al suo creatore.

<sup>4</sup> *e se mie ... eterna*: cfr. Virgilio, *Aen.* IX, 446-47: «siquid mea carmina possunt, Nulla dies unquam memori vos eximet aevo»; memoria eterna del tuo nome sarà qui consacrata (per le mie) fra i nobili intelletti.

CCCXXVIII

L'ultimo, lasso, de' miei giorni allegri,  
che pochi ò visto in questo viver breve,  
giunto era, e fatto 'l cor tepida neve<sup>1</sup>,  
forse presago de' dì tristi e negri. 4

Qual à già i nervi e i polsi e i pensier egri  
cui domestica<sup>2</sup> febbre assalir deve,  
tal mi sentia<sup>3</sup> non sappiend' io che leve  
venisse 'l fin de' miei ben non integri. 8

Li occhi belli, or in ciel chiari e felici  
del lume onde salute e vita piove,  
lasciando i miei qui miseri e mendici, 11

dicean lor con faville oneste e nove<sup>4</sup>:  
Rimanetevi in pace, o cari amici<sup>5</sup>,  
qui mai più no, ma rivedremne altrove<sup>6</sup>. 14

<sup>1</sup> *tepida neve*: che si strugge.

<sup>2</sup> *domestica*: periodica (terzana, quartana...).

<sup>3</sup> *tal mi sentia*: in quel malessere indefinito, non sapendo che fosse così vicino (*leve*: sollecito) il termine de' miei beni, non compiuti, imperfetti.

<sup>4</sup> *nove*: insolite: cfr. «oltra lor modo», CCCXXX, 9.

<sup>5</sup> *o cari amici*: gli occhi del poeta.

<sup>6</sup> *altrove*: in cielo.

CCCXXIX

O giorno, o ora, o ultimo momento,  
o stelle congiurate<sup>1</sup> a 'mpoverirme!  
o fido sguardo, or che volei tu dirme  
partend' io per non esser mai<sup>2</sup> contento? 4

Or conosco i miei danni, or mi risento<sup>3</sup>,  
ch' i' credeva, ah! credenze vane e 'nfirmi!  
perder parte<sup>4</sup>, non tutto<sup>5</sup>, al dipartirme:  
quante speranze se ne porta il vento! 8

Ché già 'l contrario era ordinato<sup>6</sup> in cielo,  
spegner l' almo mio lume ond' io vivea,  
e scritto<sup>7</sup> era in sua dolce amara vista; 11

ma 'nnanzi agli occhi m' era post' un velo  
che mi fea non veder quel ch' i' vedea,  
per far mia vita subito<sup>8</sup> più trista. 14

<sup>1</sup> *congiurate*: tutte cospiranti alla mia rovina, a impoverirlo del suo tesoro (CCLXX, 5).

<sup>2</sup> *mai più*.

<sup>3</sup> *mi risento*: ritorno in me.

<sup>4</sup> *parte*: la vista di Laura, allontanandosi.

<sup>5</sup> *non tutto*: e non lei, per sempre.

<sup>6</sup> *era ordinato*: era stabilito di spegnere ...

<sup>7</sup> *e scritto*: manifesto.

<sup>8</sup> *subito*: d'un subito: e con tanto maggior dolore.

CCCXXX

Quel vago, dolce, caro, onesto sguardo  
dir pareva: «To' di me<sup>1</sup> quel che tu poi,  
ché mai più qui non mi vedrai, da poi  
ch' avrai quinci<sup>2</sup> il pè mosso a mover tardo<sup>3</sup>». 4

Intelletto veloce più che pardo,  
pigro in antivedere i dolor tuoi,  
come non vedestù nelli occhi suoi  
quel che ved' ora, ond' io mi struggo et ardo? 8

Taciti, sfavillando oltra lor modo,  
dicean: «O lumi amici, che gran tempo  
con tal dolcezza feste<sup>4</sup> di noi specchi, 11

il ciel n' aspetta; a voi parrà per tempo<sup>5</sup>,  
ma chi<sup>6</sup> ne strinse qui, dissolve il nodo,  
e 'l vostro per farv' ira<sup>7</sup>, vuol che 'nvecchi<sup>8</sup>». 14

<sup>1</sup> *To' di me*: Togli, porta di me nel tuo ricordo ...

<sup>2</sup> *quinci*: di qui.

<sup>3</sup> *a mover tardo*: che mal volentieri s'allontana.

<sup>4</sup> *feste*: faceste; vi rispecchiavate in noi.

<sup>5</sup> *per tempo*: presto.

<sup>6</sup> *chi*: Natura.

<sup>7</sup> *per farv' ira*: in odio vostro.

<sup>8</sup> *'nvecchi*: che il vostro nodo non si sciolga, duri ancora.

CCCXXXI

Solea da la fontana di mia vita<sup>1</sup>  
allontanarme e cercar terre e mari,  
non mio voler, ma mia stella seguendo;  
e sempre andai, tal Amor diemmi aita<sup>2</sup>,  
in quelli esilii<sup>3</sup> quanto e' vide amari,  
di memoria e di speme il cor pascendo. 6  
Or lasso alzo la mano<sup>4</sup> e l' arme rendo  
a l' empia e violenta mia fortuna  
che privo m' à di sì dolce speranza;  
sol memoria m' avanza,  
e pasco 'l gran desir sol di quest' una<sup>5</sup>,  
onde l' alma vien men, frale e digiuna. 12

Come a corrier tra via<sup>6</sup>, se 'l cibo manca,  
conven per forza rallentare il corso  
scemando la virtù<sup>7</sup> che 'l fea gir presto;  
così mancando a la mia vita stanca  
quel caro nutrimento in che di morso  
diè<sup>8</sup> chi 'l mondo fa nudo e 'l mio cor mesto, 18  
il dolce acerbo e 'l bel piacer molesto  
mi si fa d' ora in ora; onde 'l cammino

<sup>1</sup> *da la fontana di mia vita*: dalla sua donna (cfr. XLVII, 2 «Gli spirti che da voi ricevon vita»).

<sup>2</sup> *tal Amor ... aita*: con l'aiuto d'Amore.

<sup>3</sup> *esilii*: viaggi, lontano da lei.

<sup>4</sup> *alzo la mano*: per segno d'arrendersi.

<sup>5</sup> *sol di quest'una*: della sola memoria, poiché non può più di speranza.

<sup>6</sup> *tra via*: lungo la via.

<sup>7</sup> *virtù*: vigore.

<sup>8</sup> *di morso diè*: la Morte.

sì breve non fornir<sup>9</sup> spero<sup>10</sup> e pavento.  
Nebbia o polvere al vento,  
fuggo per più non esser pellegrino<sup>11</sup>:  
e così vada s'è<sup>12</sup> pur mio destino. 24

Mai questa mortal vita a ma non piacque,  
sassel Amor con cui spesso ne parlo,  
se non per lei che fu 'l suo lume<sup>13</sup> e 'l mio;  
poi che 'n terra morendo al ciel rinacque  
quello spirto ond'io vissi, a seguirlo,  
licito fusse, è 'l mi' sommo desio<sup>14</sup>. 30

Ma di dolermi ò ben sempre per ch' io  
fui mal accorto a provveder mio stato  
ch'Amor mostrommi sotto quel bel ciglio  
per darmi altro consiglio<sup>15</sup>,  
ché tal morì già tristo e sconcolato  
cui poco inanzi era 'l morir beato. 36

Nelli occhi ov' abitar solea 'l mio core,  
finché mia dura sorte invidia n' ebbe  
che di sì ricco albergo il pose in bando<sup>16</sup>,

<sup>9</sup> *non fornir*: non condurre a termine il cammino così breve della vita.

<sup>10</sup> *spero*: perché gli è ormai grave, e *pavento*, com'è naturale all'uomo, ed al peccatore.

<sup>11</sup> *fuggo ... pellegrino*: fuggo veloce (come nebbia o polvere al vento) perché finisca il mio pellegrinaggio (in terra).

<sup>12</sup> *s'è*: se tal è il mio destino.

<sup>13</sup> *fu 'l suo lume*: d'Amore.

<sup>14</sup> *quello spirto ... desio*: il mio sommo desio è di seguir quello spirito.

<sup>15</sup> *ch'Amor ... consiglio*: Amore mi mostrò nello sguardo affievolito di Laura (vedi CCCXXX) quale dovesse essere il mio stato, dandomi alto consiglio (cioè di morire, e non di vivere) da quello che scelsi.

<sup>16</sup> *Nelli occhi ... bando*: la dura sorte che per invidia lo bandì da gli occhi ove solea abitare.



di sua man propria avea descritto Amore  
con lettere di pietà quel ch' avverrebbe  
tosto del mio sì lungo ir desiando<sup>17</sup>. 42

Bello e dolce morire era allor quando  
morend' io non moria mia vita insieme,  
anzi vivea di me l' ottima parte<sup>18</sup>:  
or mie speranza sparte  
à Morte, e poca terra il mio ben preme;  
e vivo, e mai nol penso ch' i' non treme. 48

Se stato fusse il mio poco intelletto  
meo al bisogno, e non altra vaghezza<sup>19</sup>  
l' avesse disviando altrove volto,  
ne la fronte a Madonna avrei ben letto:  
«Al fin se' giunto d' ogni tua dolcezza  
et al principio del tuo amaro molto». 54

Questo intendendo, dolcemente sciolto  
in sua presenza del mortal mio velo  
e di questa noiosa e grave carne,  
potea innanzi lei andarne  
a veder preparar sua sedia in cielo:  
or l' andrò dietro omai con altro pelo<sup>20</sup>. 60

Canzon, s' uom trovi in suo amor viver queto  
di': Muor mentre se' lieto,  
ché Morte, al tempo<sup>21</sup>, è non duol ma refugio  
e chi ben po morir non cerchi indugio. 64

<sup>17</sup> *di sua man ... desiando*: com'è esposto nei sonetti precedenti.

<sup>18</sup> *vivea ... parte*: cfr. l'egloga del P. XI, 31-32: «animae pars altera nostrae, Optima pars eadem».

<sup>19</sup> *e non altra vaghezza*: ancor intento alla bellezza, al diletto e all'ansia d'amore, invece che al pericolo mortale di Laura.

<sup>20</sup> *con altro pelo*: canuto.

<sup>21</sup> *al tempo* opportuno.

CCCXXXII<sup>1</sup>

Mia benigna fortuna e 'l viver lieto,  
i chiari giorni e le tranquille notti  
e i soavi sospiri, e 'l dolce stile  
che solea resonare in versi e 'n rime,  
vòlti<sup>2</sup> subitamente in doglia e 'n pianto  
odiar vita mi fanno e bramar Morte. 6

Crudele acerba inesorabil Morte,  
cagion mi dai di mai non esser lieto,  
ma di menar tutta mia vita in pianto,  
e i giorni oscuri e le dogliose notti<sup>3</sup>;  
i mei gravi sospir<sup>4</sup> non vanno in rime<sup>5</sup>  
e 'l mio duro martir vince ogni stile. 12

Ove è condotto<sup>6</sup> il mio amoroso stile?  
a parlar d' ira, a ragionar di morte.  
U' sono<sup>7</sup> i versi, u' son giunte le rime  
che gentil cor<sup>8</sup> udia pensoso e lieto?

<sup>1</sup> Sestina doppia (come il poeta v'avverte al v. 39, che sarebbe l'ultimo d'una sestina normale).

<sup>2</sup> *vòlti*: rivolti mutati: cfr CCXCII, 14.

<sup>3</sup> *i giorni ... notti*: all'opposto dei *chiari giorni* e delle *tranquille notti* del v. 2; e qui si conferma e dispiega tutta mia vita del verso precedente.

<sup>4</sup> *gravi sospir*, si oppone a *soavi sospir*, del v. 3 (a cui si richiama anche ogni stile del v. 12).

<sup>5</sup> *non vanno in rime*: non vi possono contenere.

<sup>6</sup> *Ove è condotto*: spinto, ridotto: cfr. Dante, *Purg.* XI, 138: «si condusse a tremar per ogni vena».

<sup>7</sup> *U' sono*: dove, a che sono giunti; prosegue il contrasto con la prima stanza (v. 4): e non è necessaria l'interpretazione dei *versi latini* e *rime volgari*.

<sup>8</sup> *gentil cor*: ogni cuor gentile: o piuttosto, un *gentil cor*, il cuore di Laura (pensoso e lieto).

ove 'l favoleggiar<sup>9</sup> d' amor le notti?  
Or non parl' io né penso altro che pianto. 18

Già mi fu col desir sì dolce il pianto  
che condia di dolcezza ogni agro stile<sup>10</sup>  
e vegghiar mi faceva tutte le notti;  
or m' è 'l pianger amaro più che morte,  
non sperando<sup>11</sup> mai 'l guardo onesto e lieto,  
alto soggetto a le mie basse rime<sup>12</sup>. 24

Chiaro segno<sup>13</sup> Amor pose a le mie rime  
dentro a' belli occhi ed or l' à posto in pianto  
con dolor rimembrando il tempo lieto<sup>14</sup>,  
ond' io vo col penser cangiando stile  
e ripregando te, pallida Morte<sup>15</sup>  
che mi sottragghi a sì penose notti. 30

Fuggito è 'l sonno a le mie crude notti  
e 'l suono usato<sup>16</sup> a le mie roche rime  
che non sanno trattar altro che morte;  
così è 'l mio cantar converso in pianto:  
non à 'l regno d' Amor sì vario stile<sup>17</sup>  
ch' è tanto or tristo quanto mai fu lieto. 36

<sup>9</sup> *favoleggiar*: oggi si direbbe fantasticare.

<sup>10</sup> *già mi fu ... agro stile*: quando si mescolava col desio (di Laura viva) el pianto era così dolce ...

<sup>11</sup> *non sperando*: non potendo più sperare.

<sup>12</sup> *ma 'l guardo ... rime*: specialmente per le rime sugli occhi di Laura.

<sup>13</sup> *segno*: mira, oggetto.

<sup>14</sup> *Amor pose ... lieto*: ed ora, quel segno è collocato nel pianto, e nella dolorosa rimembranza del tempo lieto.

<sup>15</sup> *pallida Morte*: Orazio, *Od.* I, 4, 13.

<sup>16</sup> *e 'l sono usato*: è fuggito il suono, l'armonia, alle mie rime, fatte roche.

<sup>17</sup> *non à ... stile*: nessun altro amante o poeta, variò tanto il suo stile, lo cambiò da un estremo all'altro, dalla letizia alla tristezza.

Nessun visse già mai più di me lieto,  
nessun vive più tristo e giorni e notti,  
e doppiando 'l dolor, doppia lo stile<sup>18</sup>,  
che trae del cor si lagrimose rime.  
Vissi di speme, or vivo pur<sup>19</sup> di pianto,  
né contra Morte spero altro che morte. 42

Morte m' à morto, e sola po far Morte  
ch' i' torni a riveder quel viso lieto  
che piacer mi faceva i sospiri e 'l pianto<sup>20</sup>,  
l' aura dolce e la pioggia a le mie notti<sup>21</sup>  
quando i pensieri eletti tessea in rime,  
Amor alzando<sup>22</sup> il mio debile stile. 48

Or avess' io un sì pietoso stile  
che Laura mia potesse torre a Morte  
come Euridice Orfeo sua senza rime<sup>23</sup>,  
ch' i' vivrei ancor più che mai lieto;  
s' esser non po, qualcuna d' este notti<sup>24</sup>  
chiuda omai queste due fonti di pianto. 54

Amor, i' ò molti e molt' anni pianto

<sup>18</sup> *doppia lo stile*: si raddoppia; riprende lo sviluppo di tutta la sestina sì da raddoppiarla con le stesse rime.

<sup>19</sup> *pur*: solamente.

<sup>20</sup> cfr. il V; 19.

<sup>21</sup> *l'aura ... notti*: che mi faceva dolce l'aura (dei sospiri) e la pioggia (del pianto) nelle mie veglie.

<sup>22</sup> *Amor alzando*: con l'aiuto d'Amore che innalzava...

<sup>23</sup> *come Euridice ... rime*: come Orfeo tolse la sua Euridice; senza rime: in uno stile *pietoso* (v. 49), da indurre tale pietà, come fu quello d'Orfeo, pur senza l'allettamento delle rime (che, del resto, erano ignote ad Orfeo) e del canto stesso; uno stile commosso e commovente per la forza del dolore. (Non è da escludere una reminiscenza verbale del *sine carmine* di Stazio, *Sylvae*, V, I, 204, poiché da Stazio proviene l'ottativo con cui s'apre questa stanza).

<sup>24</sup> *d'este notti*: in una di queste notti; sì da finir presto, con la morte, il suo pianto.

mio grave danno in doloroso stile,  
né da te spero mai men fere<sup>25</sup> notti;  
e però mi son mosso a pregar Morte  
che mi tolla<sup>26</sup> di qui, per farme lieto  
ove è<sup>27</sup> colei che i' canto e piango in rime. 60

Se sì alto pon gir mie stanche rime  
ch' agiungan<sup>28</sup> lei ch' è fuor d' ira e di pianto  
e fa 'l ciel or di sue bellezze lieto,  
ben riconoscerà 'l mutato stile  
che già forse le piacque, anzi<sup>29</sup> che Morte  
chiaro a lei giorno, a me fesse atre notti. 66

O voi<sup>30</sup> che sospirate a miglior notti,  
ch' ascoltate d' Amore o dite in rime,  
pregate non mi sia più sorda Morte,  
porto de le miserie<sup>31</sup> e fin del pianto;  
muti una volta quel suo antiquo stile  
ch' ogni uom attrista<sup>32</sup> e me po far sì lieto. 72

Far mi po lieto in una o 'n poche notti<sup>33</sup>,  
e 'n aspro stile e 'n angosciose rime<sup>34</sup>  
prego che 'l pianto mio finisca Morte<sup>35</sup>. 78

<sup>25</sup> *men fere*: meno fiere, crudeli.

<sup>26</sup> *tolla*: tolga (lat., come tolle in CCXLIII, 4, ecc.)

<sup>27</sup> *ove è*: là dov'è..., in cielo: dove sarà lieto.

<sup>28</sup> *agiungan*: raggiungono, si levino fino a lei.

<sup>29</sup> *anzi*: prima che Morte facesse a lei chiaro giorno, ed a me cu-  
pe notti.

<sup>30</sup> *O voi ...*: voi tutti, che vivete in anelito, concordi alla poesia  
d'amore.

<sup>31</sup> *porto de le miserie*: rifugio e termine del viaggio doloroso.

<sup>32</sup> *ch' ogni uom attrista*: con la sua minaccia.

<sup>33</sup> *in una o 'n poche notti*: cfr. v. 53.

<sup>34</sup> *'n aspro ... rime*: lo stile e le rime di questa poesia.

<sup>35</sup> cfr. il v. 54; il modo della sestina, con le sue parole ricorrenti  
(qui, poi, in un doppio giro), si accentua per l'insistenza dei con-  
cetti dominati dalla morte.

CCCXXXIII

Ite, rime dolenti, al duro<sup>1</sup> sasso  
che 'l mio caro tesoro in terra asconde,  
ivi chiamate chi<sup>2</sup> dal ciel risponde,  
benché 'l mortal<sup>3</sup> sia in loco oscuro e basso. 4

Ditele ch' i' son già di viver lasso,  
del navigar per queste orribili onde;  
ma, ricogliendo le sue sparte fronde<sup>4</sup>,  
dietro le vo pur così passo passo, 8

sol di lei ragionando<sup>5</sup> viva e morta,  
anzi pur viva ed or fatta immortale  
a ciò che 'l mondo la conosca ed ame. 11

Piacciale al mio passar esser accorta<sup>6</sup>,  
ch' è<sup>7</sup> presso omai: siami a l' incontro<sup>8</sup>, e quale  
ella è nel cielo a sé mi tiri e chiami<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *duro*: inerte, insensibile.

<sup>2</sup> *chi*: colei che.

<sup>3</sup> *l' mortal*: la sua parte mortale.

<sup>4</sup> *ricogliendo le sue sparte fronde*: ciò che fa appunto nelle sue rime; con allusione alle fronde del lauro.

<sup>5</sup> *a ciò che*: si collega a *ragionando* del v. 9.

<sup>6</sup> *accorta*: di por mente all' ora del mio trapasso.

<sup>7</sup> *ch' è*: il quale è oramai vicino.

<sup>8</sup> *siami a l' incontro*: mi si faccia incontro.

<sup>9</sup> *ella ... a sé ... chiami*: mi tragga e chiami a sé, salvo, beato, quale ella è nel cielo.

CCCXXXIV

S' onesto amor po meritar mercede  
e se pietà ancor po quant' ella suole,  
mercede avrò, ché più chiara che 'l sole  
a Madonna ed al mondo è la mia fede. 4

Già di me paventosa<sup>1</sup>, or sa, nol crede,  
che quello stesso<sup>2</sup> ch' or per me<sup>3</sup> si vole  
sempre si volse<sup>4</sup>, e s' ella udia parole  
o vedea ' volto, or l' animo e 'l cor vede; 8

ond' i' spero che 'nfin al ciel<sup>5</sup> si doglia  
di miei tanti sospiri, e così mostra<sup>6</sup>  
tornando a me si piena di pietate; 11

e spero ch' al por giù di questa spoglia<sup>7</sup>  
venga per me<sup>8</sup> con quella gente nostra<sup>9</sup>,  
vera amica di Cristo e d' onestate. 14

<sup>1</sup> *paventosa*: sospettosa, in dubbio; ora non crede soltanto, ma sa.

<sup>2</sup> *quello stesso*: l'onesto fine.

<sup>3</sup> *per me*: da me.

<sup>4</sup> *volse*: volle; se altrove giudicava sulle apparenze, ora conosce l'animo il cuore.

<sup>5</sup> *'nfin al ciel*: persino nel cielo.

<sup>6</sup> *mostra*: dimostra.

<sup>7</sup> *ch' al por ... spoglia*: alla mia morte.

<sup>8</sup> *per me*: a cercar l'anima mia.

<sup>9</sup> *gente nostra*: i beati, insieme fidi (come Laura e il P.) a Dio ed al loro virtuoso amore.

CCCXXXV

Vidi fra mille donne<sup>1</sup> una già tale  
ch' amorosa paura il cor m' assalse,  
mirandola in imagini non false<sup>2</sup>  
a li spirti celesti in vista<sup>3</sup> eguale; 4

niente in lei terreno era o mortale  
sì come<sup>4</sup> a cui del ciel, non d' altro calse<sup>5</sup>;  
l' alma, ch' arse per lei sì spesso ed alse<sup>6</sup>,  
vaga<sup>7</sup> d' ir seco aperse ambedue l' ale; 8

ma tropp' era alta al mio peso terrestre,  
e poco poi n' uscì in tutto di vista<sup>8</sup>,  
di che pensando ancor m' agghiaccio e torpo<sup>9</sup>. 11

O belle ed alte e lucide fenestre<sup>10</sup>  
onde<sup>11</sup> colei che molta gente attrista  
trovò la via d' entrare in sì bel corpo! 14

<sup>1</sup> *Vidi ... donne*: vidi già fra mille donne ...

<sup>2</sup> *in imagini non false*: non nella mia immaginazione ma nella realtà.

<sup>3</sup> *in vista*: nel suo aspetto (cfr. XC, 12).

<sup>4</sup> *sì come* quella, a cui...

<sup>5</sup> *calse*: importò (CCLXIII, 5).

<sup>6</sup> *alse*: in opposizione ad *arse* (CXXXIV, 2): reminiscenza oraziana.

<sup>7</sup> *vaga*: desiderosa.

<sup>8</sup> *poco n'uscì ... vista*: morendo.

<sup>9</sup> *torpo*: son fatto torpido, sbigottito.

<sup>10</sup> *fenestre*: gli occhi (CCCXXV, 17).

<sup>11</sup> *onde*: per le quali entrò la morte: «sed hos (oculos) primum mori (tradunt)», Plinio, *Nat. hist.* XI, 69.



CCCXXXVI

Tornami a la mente, anzi v' è dentro, quella  
ch' indi<sup>1</sup> per Lete<sup>2</sup> esser non po sbandita,  
qual io la vidi in su l' età fiorita  
tutta accesa de' raggi di sua stella<sup>3</sup>; 4

sì nel mio primo occorso<sup>4</sup> onesta e bella  
veggiola, in sé raccolta e sì romita,  
ch' i' grido: «Ell' è ben dessa, ancor è in vita»,  
e 'n don le cheggio sua dolce favella. 8

Talor risponde e talor non fa motto;  
i', come uom ch' erra e poi<sup>5</sup> più dritto estima,  
dico a la mente mia: «Tu se' 'ngannata: 11

sai che 'n mille trecento quarantotto,  
il dì sesto d' aprile, in l' ora prima,  
del corpo uscìo quell' anima beata<sup>6</sup>». 14

<sup>1</sup> *indi*: dalla mente.

<sup>2</sup> *per Lete*: il fiume dell'oblio (CXCIII, 4: «e Lete al fondo bibo»).

<sup>3</sup> *di sua stella*: Venere.

<sup>4</sup> *occorso*: incontro.

<sup>5</sup> *e poi ...*: e poi riprende, giudica secondo il vero.

<sup>6</sup> *il dì ... beata*: cfr. per il ricordo ugualmente preciso della data (ch'era la stessa per l'innamoramento e la morte) l'analogo terzetto finale del sonetto CCXI.

CCCXXXVII

Quel che d' odore<sup>1</sup> e di color vincea  
l' odorifero e lucido oriente<sup>2</sup>,  
frutti fiori erbe e frondi, onde 'l ponente  
d' ogni rara eccellenzia il pregio avea<sup>3</sup>, 4

dolce mio lauro, ove abitar solea  
ogni bellezza, ogni vertute ardente,  
vedeva a la sua ombra onestamente  
il mio signor sedersi e la mia dea<sup>4</sup>. 8

Ancor io il nido di pensieri eletti  
posi in quell' alma pianta, e 'n foco e 'n gielo  
tremando, ardendo<sup>5</sup>, assai felice fui<sup>6</sup>. 11

Pieno era il mondo de' suoi onor perfetti,  
allor che Dio per adornarne il cielo  
la si ritolse, e cosa era da lui<sup>7</sup>. 14

<sup>1</sup> *Quel che d'odore ...*: è il dolce lauro del v.5, ma non come apposizione grammaticale: la seconda quartina riprende e illumina la figura della prima.

<sup>2</sup> *l'odorifero e lucido oriente*: ricco (e vagamente ornato) di aromi e di luce: e di là sorge il sole.

<sup>3</sup> (e vincea) *frutti fiori ... avea; onde* si riporta a *Quel ...* del primo verso: per esso *'l ponente ... avea il pregio ...*

<sup>4</sup> *vedeva ... mia dea*: «vedeva il mio signore (Amore) e la mia dea sedersi onestamente a la sua ombra».

<sup>5</sup> *tremando, ardendo ...*: rinnova la movenza arnaldesca di CCLXV, 13.

<sup>6</sup> *Ancor ... felice fui*: «Quel vivo lauro ove solean far nido Li alti pensieri»: CCCXVIII, 9-10.

<sup>7</sup> *e cosa era da lui*: degna veramente di lui.

CCCXXXVIII

Lasciato ài, Morte, senza sole il mondo,  
oscuro e freddo, Amor cieco ed inerme<sup>1</sup>,  
leggiadria ignuda<sup>2</sup>, le bellezze inferme<sup>3</sup>,  
me sconsolato ed a me grave pondo, 4

cortesìa in bando et onestate in fondo<sup>4</sup>;  
dogliom' io sol, né sol ò da dolerme  
ché svelt'ài di vertute il chiaro germe:  
spento il primo valor, qual fia il secondo?<sup>5</sup> 8

Pianger l' aer e la terra e 'l mar devrebbe  
l' uman legnaggio, che senz' ella è quasi  
senza fior prato o senza gemma anello. 11

Non la conobbe il mondo mentre l' ebbe:  
conobbil' io, ch' a pianger qui rimasi  
e 'l ciel che del mio pianto<sup>6</sup> or si fa bello. 14

<sup>1</sup> *Amor cieco ed inerme*: Tibullo, II, 5, 106: «modo in terris erret inermis Amor».

<sup>2</sup> *ignuda*, d'ogni suo pregio.

<sup>3</sup> *inferme*, malferme, non più sorrette da Laura.

<sup>4</sup> *in fondo*: in basso (precipitata: com'è bandita la *cortesìa*).

<sup>5</sup> *qual fia il secondo?* Cfr. CCCXLII, 5-6: «Ma chi né prima simil né seconda Ebbe al suo tempo».

<sup>6</sup> *del mio pianto*: di quella ch'io piango.

CCCXXXIX

Conobbi, quanto<sup>1</sup> il ciel li occhi m' aperse,  
quanto studio ed Amor m' alzaron l' ali,  
cose nove e leggiadre ma mortali  
che 'n un soggetto ogni stella cosperses<sup>2</sup>. 4

L' altre tante<sup>3</sup>, sì strane<sup>4</sup> e sì diverse<sup>5</sup>  
forme altere<sup>6</sup> celesti ed immortali,  
perché non furo a l' intelletto eguali<sup>7</sup>,  
la mia debile vista non sofferses. 8

Onde quant' io di lei parlai né scrissi,  
ch' or per lodi anzi a Dio preghi mi rendes<sup>8</sup>,  
fu breve stilla d' infiniti abissi<sup>9</sup>, 11

ché stilo oltra l'ingegno non si stende<sup>10</sup>  
e per aver uom<sup>11</sup> li occhi nel sol fissi  
tanto si vede men quanto più splendes<sup>12</sup>. 14

<sup>1</sup> *quanto*: per quanto.

<sup>2</sup> *cosperses*: versò, diffuse 'n solo oggetto.

<sup>3</sup> *L'altre tante ... oltre le mortali* (v. 3), compl. ogg. di non sofferses (v. 8).

<sup>4</sup> *strane*: rare, insolite.

<sup>5</sup> *diverse*: cfr. CXXXV: «Qual più diversa e nova ...».

<sup>6</sup> *altere*: alte, superne.

<sup>7</sup> *a l'intelletto eguali*: poiché ne vincevano, superavano la capacità.

<sup>8</sup> *cb'or ... rende*: «di lei che ora mi rende dinanzi a Dio le sue preghiere in cambio delle mie lodi».

<sup>9</sup> *abissi d'acque*: cfr. XLVI, 12-13.

<sup>10</sup> *che stilo ... stende*: la penna non vale più dell'ingegno.

<sup>11</sup> *uom*: impersonale: CCXXVI, 9: «qual uom dice»; CCCLIX, 26: «ch'uom da presso».

<sup>12</sup> *tanto ... splendes*: cfr. Dante, *Par.* XXX, 25: «come sole in viso che più trema».

CCCXL

Dolce mio caro e prezioso pegno  
che natura mi tolse e 'l ciel mi guarda<sup>1</sup>,  
deh come è tua pietà ver me sì tarda,  
o usato di mia vita sostegno? 4

Già suo<sup>2</sup> tu far il mio sonno almen degno  
de la tua vista ed or sostien ch' i' arda  
senz' alcun refrigerio, e chi 'l retarda?  
Pur lassù non alberga ira né sdegno<sup>3</sup>, 8

onde qua giuso un ben pietoso core  
talor si pasce delli altrui tormenti<sup>4</sup>  
sì ch' elli è vinto nel suo regno Amore<sup>5</sup>. 11

Tu che dentro mi vedi e 'l mio mal senti,  
e sola puoi finir tanto dolore,  
con la tua ombra<sup>6</sup> acqueta i miei lamenti. 14

<sup>1</sup> *guarda*: custodisce.

<sup>2</sup> *suo*: suoli, per «solevi»: cfr. CCLXX, 8.

<sup>3</sup> *Pur lassù ... sdegno*: in cielo non ha luogo l'ira (né altra passione mortale).

<sup>4</sup> *onde ... tormenti*: l'ira, lo sdegno che può nutrire quaggiù un cuore pur pietoso; Giovenale, *Sat.* VI, 209: «*tormentis gaudet amantis*».

<sup>5</sup> *Sì ch'elli ... Amore*: Amore è vinto nel suo regno, cioè da sentimenti che non sono amorosi, benigni.

<sup>6</sup> *ombra*: immagine (in sogno: v. 5).

CCCXLI

Deh qual pietà<sup>1</sup>, qual angel fu sì presto<sup>2</sup>  
a portar sopra 'l cielo<sup>3</sup> il mio cordoglio<sup>4</sup>?  
Ch' ancor<sup>5</sup> sento tornar pur come soglio<sup>6</sup>  
Madonna in quel suo atto dolce onesto 4

ad acquetare il cor misero e mesto,  
piena sì d' umiltà, vòta d' argoglio<sup>7</sup>,  
e 'n somma tal ch' a morte<sup>8</sup> i' mi ritoglio<sup>9</sup>  
e vivo e 'l viver più non m' è molesto. 8

Beata<sup>10</sup> s' è, che po beare altrui  
co la sua vista o ver co le parole  
intellette<sup>11</sup> da noi soli<sup>12</sup> ambedui. 11

«Fedel<sup>13</sup> mio caro, assai di te mi dole,  
ma pur per nostro ben dura ti fui»  
dice, e cos' altre d' arrestare il sole. 14

<sup>1</sup> *qual pietà*: come spirito, messaggero al cielo, il poeta l'ha già quasi figurata come un angelo (cfr. «pietà celeste», CCCLX, 58).

<sup>2</sup> *presto*: sollecito, pronto.

<sup>3</sup> *sopra 'l cielo*: su in cielo.

<sup>4</sup> *il mio cordoglio*: espresso nel sonetto precedente.

<sup>5</sup> *cb' ancor*: poiché di nuovo.

<sup>6</sup> *soglio*: cfr. il sonetto precedente, v. 5: «Già suo' tu».

<sup>7</sup> *argoglio*: CXXXV, 22.

<sup>8</sup> *a morte*: aveva detto «tanto dolore» (CCXL, 13).

<sup>9</sup> *ritoglio*: ritolgo.

<sup>10</sup> *Beata s'è*: (cfr. Dante, *Inf.* VII, 94: «elle s'è beata»): ella *che* può beare ...

<sup>11</sup> *intellette*: intese (Stazio, *Theb.* V, 613-14: «Verba...soli Intellecta mihi»).

<sup>12</sup> *da noi soli* ...: soltanto da noi due: intime, dei casi del loro amore passato: come s'accenna nei versi che seguono, e cos'altre...

<sup>13</sup> *Fedel*: cfr. Dante, *Purg.* XXXI, 134: «al tuo fedele».

CCCXLII

Del cibo onde 'l signor mio<sup>1</sup> sempre abonda,  
lagrime e doglia, il cor lasso nudrisco,  
e spesso tremo e spesso impallidisco  
pensando a la sua<sup>2</sup> piaga aspra e profonda. 4

Ma chi né prima simil né seconda  
ebbe al suo tempo<sup>3</sup>, al letto in ch'io languisco  
vien, tal<sup>4</sup> ch' a pena a rimirarl' ardisco,  
e pietosa s' asside in su la sponda. 8

Con quella man che tanto desiai  
m' asciuga li occhi e col suo dir m' apporta  
dolcezza ch' uom mortal non senti mai. 11

«Che val»<sup>5</sup> dice «a saver chi si sconforta?  
Non pianger più, non m' ài tu pianto assai<sup>6</sup>?  
ch'or fostù vivo com' io non son morta!» 14

<sup>1</sup> *l signor mio*: Amore.

<sup>2</sup> *sua*: del cuore.

<sup>3</sup> *Ma chi ... al suo tempo*: Ma colei che non ebbe altre «simile», pari, al suo tempo: né prima, né seconda: Orazio, *Od.* I, 12, 17-18: «Unde nil maius generatur ipso, Nec viget quicquam simile aut secundum».

<sup>4</sup> *tal*: tale, in tal forma.

<sup>5</sup> *Che val*: che giova il sapere a chi si dispera: Cicerone, *Fam.* VII, 6 (citando Ennio): «Qui ipsi sibi sapiens prodesse non quit, nequicquam sapit».

<sup>6</sup> *assai*: abbastanza.

CCCXLIII

Ripensando a quel ch' oggi il cielo onora  
soave sguardo, al chinare l' aurea testa<sup>1</sup>,  
al volto, a quella angelica modesta  
voce, che m' addolciva ed or m' accora, 4

gran meraviglia ò com' io viva ancora:  
né vivrei già, se chi tra bella e onesta<sup>2</sup>  
qual fu più lasciò in dubbio, non si presta<sup>3</sup>  
fusse al mio scampo là verso l'aurora. 8

O che dolci accoglienze e caste e pie!  
e come intentamente<sup>4</sup> ascolta e nota  
la lunga istoria de le pene mie! 11

Poi che 'l di chiaro par che la percota<sup>5</sup>  
tornasi al ciel, ché sa tutte le vie<sup>6</sup>,  
umida li occhi<sup>7</sup> e l' una e l' altra gota. 14

<sup>1</sup> *Ripensando ... testa*: a quel *soave sguardo* che oggi onora il cielo (gli fa onore, l'adorna: CCCXXXVII, 13-14; CCCXLIV, 5-6), *all'aurea testa* che s'inclina.

<sup>2</sup> *se chi ... onesta*: Dante, *Purg.* XXIV, 13: «che tra bella e buona Non so qual fosse più».

<sup>3</sup> *si presta*: non fosse così sollecita a soccorrermi là (nel tempo); cfr. la sestina CCXXXIX, I «Là ver l'aurora che sì dolce l'aura».

<sup>4</sup> *intentamente*: attenta, come piegandosi su di lui (che giace nel sonno).

<sup>5</sup> *la percota*: dissipandone l'ombra, l'immagine.

<sup>6</sup> *tutte le vie*: d'andare al cielo: come spirito.

<sup>7</sup> *umida li occhi*: acc. greco («ornata il ciglio», CCLXXXV, 8; «ambedue l'ale ... vestita», CCCXXIII, 49-50).



CCCXLIV

Fu forse un tempo dolce cosa amore,  
non per ch' i' sappia<sup>1</sup> il quando, or è sì amara  
che nulla più: ben sa 'l ver chi l' impara  
com' ò fatt' io con mio grave dolore. 4

Quella che fu del secol nostro onore,  
or è del ciel<sup>2</sup> che tutto orna e rischiara,  
fe' mia requie a' suoi giorni<sup>3</sup> e breve e rara:  
or m' à d' ogni riposo tratto fore<sup>4</sup>. 8

Ogni mio ben crudel Morte m' à tolto,  
né gran prosperità il mio stato adverso  
po consolar di quel bel spirto sciolto<sup>5</sup>. 11

Piansi e cantai, non so più mutar verso<sup>6</sup>,  
ma di e notte il duol ne l' alma accolto  
per la lingua e per li occhi sfogo e verso. 14

<sup>1</sup> *non per ch' i' sappia*: non lo dico perch'io sappia ...

<sup>2</sup> *or è del ciel*: e ora è onore del cielo ...

<sup>3</sup> *a' suoi giorni*: mentre visse; mi concesse breve e rara tregua, riposo dagli affanni.

<sup>4</sup> *fore*: fuori; me ne ha privato del tutto.

<sup>5</sup> *né gran ... sciolto*: né la più gran prosperità può consolare la mia sventura della sua perdita, della sua dipartita.

<sup>6</sup> *mutar verso*: modo, stile: continuo a piangere e cantare.

CCCXLV

Spinse amor e dolor ove ir non debbe<sup>1</sup>  
la mia lingua avviata<sup>2</sup> a lamentarsi,  
a dir di lei per ch'<sup>3</sup> io cantai et arsi  
quel che, se fusse ver, torto<sup>4</sup> sarebbe; 4

ch' assai 'l mio stato rio quietar devrebbe  
quella beata e 'l cor racconsolarsi,  
vedendo tanto lei domesticarsi<sup>5</sup>  
con colui<sup>6</sup> che vivendo in cor sempre ebbe. 8

E ben m' acqueto e me stesso consolo,  
né vorrei rivederla in questo inferno<sup>7</sup>,  
anzi voglio morire e viver solo<sup>8</sup>: 11

ché più bella che mai con l' occhio interno<sup>9</sup>  
con li angeli la veggio alzata a volo  
a piè del suo e mio Signore eterno. 14

<sup>1</sup> Si pente di quel che ha detto nel sonetto precedente.

<sup>2</sup> *avviata*: che si era messa per la via dei lamenti.

<sup>3</sup> *per ch'*: per la quale.

<sup>4</sup> *torto*: ingiusto (fosse anche vero) per la ragione che segue.

<sup>5</sup> *domesticarsi*: rendersi familiare.

<sup>6</sup> *colui*: Dio, ch'ella ebbe sempre nel cuore.

<sup>7</sup> *in questo inferno*: della vita terrena.

<sup>8</sup> *solo*: senza di lei.

<sup>9</sup> *interno*: dell'anima.

CCCXLVI

Li angeli eletti e l' anime beate  
cittadine del cielo, il primo giorno  
che Madonna passò<sup>1</sup>, le fur intorno  
piene di meraviglia e di pietate<sup>2</sup>. 4

«Che luce è questa e qual nova<sup>3</sup> beltate»  
dicean tra lor «per ch' abito<sup>4</sup> si adorno  
dal mondo errante<sup>5</sup> a quest' alto soggiorno  
non sali mai in tutta questa etate?» 8

Ella contenta aver cangiato albergo  
si paragona<sup>6</sup> pur coi più perfetti,  
e parte<sup>7</sup> ad or ad or si volge a tergo 11

mirando s' io la seguio, e par ch' aspetti:  
ond' io voglie e pensier tutti al ciel ergo<sup>8</sup>  
perch' i' l' odo pregar pur ch' i' m' affretti. 14

<sup>1</sup> *passò*: di terra in cielo.

<sup>2</sup> *pietate*: «*pietas*», reverenza, affetto verso i maggiori.

<sup>3</sup> *nova*: non mai veduta.

<sup>4</sup> *abito*: stato, forma (spirituale)

<sup>5</sup> *mondo errante*: che vive in errore, in inganno (Dante, *Par.* XX, 67, e XII, 94).

<sup>6</sup> *si paragona*: si mette a paro (senza idea di confronto o di competizione); al posto ch'è suo, che le era predestinato nella nuova dimora (*albergo*).

<sup>7</sup> *parte*: nello stesso tempo.

<sup>8</sup> *ergo*: elevo.

CCCXLVII

Donna, che lieta col principio nostro<sup>1</sup>  
ti stai, come tua vita alma<sup>2</sup> richiede<sup>3</sup>,  
assisa in alta e gloriosa sede  
e d' altro<sup>4</sup> ornata che di perle o d' ostro, 4

o de le donne altero<sup>5</sup> e raro mostro<sup>6</sup>,  
or nel volto di lui che tutto vede<sup>7</sup>  
vedi 'l mio amore e quella pura fede,  
per ch' io tante versai lagrime e 'nchiostro, 8

e senti che ver te il mio core in terra  
tal fu qual ora è in cielo<sup>8</sup>, e mai non volsi<sup>9</sup>  
altro da te che 'l sol<sup>10</sup> de li occhi tuoi. 11

Dunque per ammendar<sup>11</sup> la lunga guerra,  
per cui<sup>12</sup> dal mondo a te sola mi volsi,  
prega<sup>13</sup> ch' i' venga tosto a star con voi. 14

<sup>1</sup> *col principio nostro*: Dio: Apocalisse. I, 8: «Ego sum principium et finis».

<sup>2</sup> *alma*: pura, santa; CCLXVIII, 42: «Quando alma e bella farsi».

<sup>3</sup> *richiede*: come le si addice.

<sup>4</sup> *e d'altro*: ben più.

<sup>5</sup> *altero*: alto.

<sup>6</sup> *mostro*: latin., prodigio, miracolo.

<sup>7</sup> *di lui ... vede*: Dante, *Par.* XXI, 50: «Nel veder di colui che tutto vede».

<sup>8</sup> *e senti ... cielo*: e senti che il mio cuore fu tale verso di te in terra qual ora è verso di te in cielo.

<sup>9</sup> *volsi*: volli.

<sup>10</sup> *'l sol*: la luce (Dante, *Par.* XXX, 75: «il sol de li occhi miei»).

<sup>11</sup> *ammendar*: fare ammenda.

<sup>12</sup> *per cui*: la lunga guerra, l'amore di Laura.

<sup>13</sup> *Prega ... voi*: il tema si svolge nei due sonetti che seguono.

CCCXLVIII

Da' più belli occhi e dal più chiaro viso  
che mai splendesse, e da più bei capelli  
che facean l' oro e 'l sol parer men belli,  
dal più dolce parlare e dolce riso, 4

da le man, da le braccia che conquiso  
senza moversi<sup>1</sup> avrian quai più rebelli  
fur d' Amor mai, da' più bei piedi snelli,  
da la persona fatta in paradiso 8

predean vita i miei spirti<sup>2</sup>, or n' à diletto<sup>3</sup>  
il re celeste, i suoi alati corrieri<sup>4</sup>,  
e io son qui rimasto ignudo e cieco. 11

Sol un conforto a le mie pene aspetto:  
ch' ella, che vede tutt' i miei pensieri  
m' impetre grazia ch' i' possa esser seco<sup>5</sup>. 14

<sup>1</sup> *senza moversi*: per la loro bellezza.

<sup>2</sup> *predean ... spirti*: XLVII, 2: «Gli spirti che da voi ricevon vita».

<sup>3</sup> *or n' à diletto*: se ne compiace.

<sup>4</sup> *corrieri*, messi: gli angeli.

<sup>5</sup> *m' impetre ... seco*: m' impetri presso Dio la grazia.

CCCXLIX

E' mi par d' or in ora<sup>1</sup> udire il messo  
che<sup>2</sup> madonna mi mande a sé chiamando;  
così<sup>3</sup> dentro e di for mi vo cangiando  
e sono in non molt' anni sì dimesso<sup>4</sup> 4

ch' a pena riconosco omai me stesso;  
tutto 'l viver usato ò messo in bando;  
sarei contento di sapere il quando<sup>5</sup>,  
ma pur dovrebbe il tempo esser da presso. 8

O felice quel dì che del terreno  
carcere uscendo lasci<sup>6</sup> rotta e sparta  
questa mia grave e frale e mortal gonna<sup>7</sup>, 11

e da sì folte tenebre mi parta,  
volando tanto su nel bel sereno<sup>8</sup>  
ch' i' veggia il mio Signore e la mia Donna! 14

<sup>1</sup> *d' or in ora*: ad ogni momento mi par d' udire il messo.

<sup>2</sup> *che*: il messo.

<sup>3</sup> *così*: a tal segno.

<sup>4</sup> *dimesso*: sparuto, depresso.

<sup>5</sup> *il quando*: udirà il messo.

<sup>6</sup> *lasci*: io lasci.

<sup>7</sup> *gonna*: veste, il corpo; cfr. Cicerone, *De senectute*, 23.

<sup>8</sup> *bel sereno*: del cielo.

CCCL

Questo nostro caduco e fragil bene  
ch' è vento ed ombra ed à nome beltate,  
non fu già mai se non in questa etate  
tutto in un corpo, e ciò fu per mie pene; 4

ché natura non vol né si convene  
per far ricco un por li altri in povertate:  
or<sup>1</sup> versò in ogni sua largitate.  
Perdonimi qual è bella o si tene<sup>2</sup>, 8

non fu simil bellezza antica o nova,  
né sarà, credo, ma fu sì coverta<sup>3</sup>  
ch' a pena se n' accorse il mondo errante<sup>4</sup>. 11

Tosto disparve, onde 'l cangiar<sup>5</sup> mi giova  
la poca vista a me dal cielo offerta  
sol per piacer a le sue luci sante. 14

<sup>1</sup> *or* (Natura) *versò in una* sola donna.

<sup>2</sup> *o si tène*: si crede, si reputa.

<sup>3</sup> *coverta*: ascosa, per modestia, ritrosia.

<sup>4</sup> *mondo errante*: cfr. CCCXLVI, 7.

<sup>5</sup> *cangiar*: mutare (XXIII, 23; CXXIX, 20-21: «Et a pena vorrei Cangiar questo mio viver dolce amaro»), con un sentore che vi residua del significato di cambiare: ma ad interpretare il passo conviene far precedere il v. 14: «Sol piacer (e fors'anche *per piacer solo*) a le sue luci sante», che non dipende da *offerta*: cioè: «Solo per piacere a quegli occhi puri, santi, immortali» gli giova - egli consente - (e qui affiora il senso di «cambiare» con altra cosa, appunto col gradimento delle *luci sante*), gli è di maggior bene rinunciare alla *poca*, cioè breve vista che il cielo gli aveva offerto di Laura mortale (cfr. CCLXX, 99-101). «Occhi santi» aveva detto Dante di Beatrice (*Par.* III, 24), e anche di Laura viva (LXX, 15) il Petrarca.

CCCLI

Dolci durezza e placide repulse  
piene di casto amore e di pietate,  
leggiadri sdegni che le mie infiammate  
voglie tempraro<sup>1</sup>, or me n' accorgo, e 'nsulse<sup>2</sup>, 4

gentil parlar in cui chiaro refulse  
con somma cortesia somma onestate,  
fior di virtù, fontana di beltate  
ch' ogni basso penser del cor m' avulse, 8

divino sguardo da far l' uom felice,  
or fiero in affrenar la mente ardita  
a quel che giustamente si disdice, 11

or presto a confortar mia frale vita:  
questo bel variar fu la radice  
di mia salute<sup>3</sup> ch' altramente era ita. 14

<sup>1</sup> *tempraro*: temperarono, domarono.

<sup>2</sup> *'nsulse*: senza costrutto, stolte.

<sup>3</sup> *salute*: dell'anima.



CCCLII

Spirto<sup>1</sup> felice che sì dolcemente  
volgei quelli occhi più chiari che 'l sole,  
e formavi i sospiri e le parole  
vive<sup>2</sup> ch' ancor mi sonan ne la mente, 4

già ti vid' io d' onesto foco ardente  
mover<sup>3</sup> i piè fra l' erbe e le viole,  
non come donna ma com' angel sole,  
di quella ch' or m' è più che mai presente; 8

la qual<sup>4</sup> tu poi<sup>5</sup>, tornando al tuo Fattore,  
lasciasti in terra, e quel soave velo<sup>6</sup>  
che per alto destin ti venne in sorte<sup>7</sup>. 11

Nel tuo partir partí nel mondo Amore  
e cortesia, e 'l sol cadde del<sup>8</sup> cielo,  
e dolce incominciò farsi la Morte<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *Spirto*: l'anima di Laura.

<sup>2</sup> *vive*: pure, ed immortali; cfr. CCCLXI, II: «E 'n mezzo 'l cor mi sona una parola ...».

<sup>3</sup> *mover i piè* di quella ... (v. 8).

<sup>4</sup> *la qual*: Laura.

<sup>5</sup> *tu poi*: lo *spirto* (v. I) ritornando al suo creatore.

<sup>6</sup> *e quel soave velo*: la sua spoglia.

<sup>7</sup> *che per alto ... sorte*: a cui fosti unito dalla provvidenza.

<sup>8</sup> *del*: dal.

<sup>9</sup> *e dolce ... Morte*: cfr; *Vita nuova*, XXIII, 27-28: «Morte, assai dolce ti tengo ... Poi che tu se' ne la mia donna stata».

CCCLIII

Vago<sup>1</sup> augelletto che cantando vai  
o ver piangendo il tuo tempo passato  
vedendoti la notte e 'l verno a lato<sup>2</sup>  
e 'l dì dopo<sup>3</sup> le spalle e i mesi gai<sup>4</sup>, 4

se come i tuoi gravosi affanni sai  
così sapessi il mio simile stato  
verresti in grembo a questo sconcolato  
a partir seco i dolorosi guai<sup>5</sup>. 8

I' non so se le parti<sup>6</sup> sarian pari,  
ché quella cui tu piangi è forse in vita,  
di ch'<sup>7</sup> a me Morte e 'l ciel son tanto avari; 11

ma la stagion<sup>8</sup> e l' ora men gradita  
col membrar<sup>9</sup> de' dolci anni e de li amari  
a parlar teco con pietà m' invita. 14

<sup>1</sup> *Vago*: con espressione di simpatia.

<sup>2</sup> *a lato*: prossimi, imminenti.

<sup>3</sup> *dopo*: dietro.

<sup>4</sup> *gai*: lieti, festosi.

<sup>5</sup> *guai*: lamenti (Dante, *Inf.* III, 22; IV, 9; v. 48, ecc.).

<sup>6</sup> *le parti*: dell'uno e dell'altro.

<sup>7</sup> *di ch'*: della qual cosa: mentre quella ch'io piango è morta, e salita in cielo.

<sup>8</sup> *la stagion* d'autunno, e l'ora, della sera.

<sup>9</sup> *col membrar*: col farmi ricordare ...

CCCLIV

Deh porgi mano<sup>1</sup> a l' affannato ingegno,  
Amor, ed a lo stile stanco e frale,  
per dir di quella ch' è fatta immortale  
e cittadina del celeste regno; 4

dammi, Signor, che 'l mio dir giunga al segno<sup>2</sup>  
de le sue lode, ove per sé<sup>3</sup> non sale,  
se virtù<sup>4</sup>, se beltà non ebbe eguale  
il mondo, che d' aver lei non fu degno. 8

Responde<sup>5</sup>: «Quanto 'l ciel ed io possiamo,  
e i buon consigli e 'l conversar onesto,  
tutto fu in lei di che<sup>6</sup> noi Morte à privi; 11

forma par<sup>7</sup> non fu mai dal dì ch' Adamo<sup>8</sup>  
aperse li occhi in prima, e basti or questo<sup>9</sup>:  
piangendo il dico e tu piangendo scrivi». 14

<sup>1</sup> *porgi mano*: soccorri (CCXIV, 29).

<sup>2</sup> *al segno*: alla mèta.

<sup>3</sup> *per sé*: per sé stesso, con le sue sole forze.

<sup>4</sup> *se virtù ... degno*: se è vero che il mondo non ebbe mai uguale virtù e bellezza.

<sup>5</sup> *Responde*: Amore: ogni poter suo, e del cielo, e quanto varrebbe a dir l'aiuto richiesto dal poeta, era in Laura.

<sup>6</sup> *di che*: e di tutto ci ha privati Morte.

<sup>7</sup> *forma par*: simile bellezza.

<sup>8</sup> *dal dì ch' Adamo*: dal principio del mondo (cfr. CLXXXVIII, 3-4).

<sup>9</sup> *e basti or questo*: per tutte le lodi di cui Laura è degna.

CCCLV

O tempo, o ciel volubil<sup>1</sup> che fuggendo  
inganni i ciechi e miseri mortali,  
o di veloci più che vento e strali,  
ora ab experto<sup>2</sup> vostre frodi intendo. 4

Ma scuso voi e me stesso riprendo,  
ché natura<sup>3</sup> a volar v' aperse l' ali,  
a me diede occhi<sup>4</sup>, ed io pur<sup>5</sup> ne' miei mali<sup>6</sup>  
li tenni, onde vergogna e dolor prendo; 8

e sarebbe ora, ed è passata omai,  
di rivoltarli in più sicura<sup>7</sup> parte  
e poner fine a l' infiniti guai. 11

Né dal tuo giogo, Amor, l' alma si parte,  
ma dal suo mal<sup>8</sup>: con che studio, tu 'l sai;  
non a caso è vertute, anzi è bell' arte<sup>9</sup>. 14

<sup>1</sup> *volubil*: che ti volgi.

<sup>2</sup> *ab experto*: per esperienza.

<sup>3</sup> *ché natura ... l'ali*: voi fuggite così, per opra di natura.

<sup>4</sup> *a me diede occhi*: e quindi *cieco* (v. 2) per sua volontà.

<sup>5</sup> *pur*: di continuo.

<sup>6</sup> *ne' miei mali*: nelle cose e nelle passioni terrene.

<sup>7</sup> *secura*: stabile, fida: al cielo.

<sup>8</sup> *Né dal tuo ... suo mal*: non si allontana dall'amore, ma da ciò che in esso è colpevole.

<sup>9</sup> *non a caso ... bell'arte*: la virtù non si consegue a caso, ma con il buono ed assiduo esercizio (cfr. Seneca, *Epist.* XXIX: «non est ars quae ad effectum casu venit»).

CCCLVI

L' aura<sup>1</sup> mia sacra al mio stanco riposo<sup>2</sup>  
spira<sup>3</sup> sì spesso, ch' i' prendo ardimento  
di dirle il mal ch' i' ò sentito e sento,  
che vivendo ella non sarei stat' oso<sup>4</sup>. 4

I' incomincio da quel guardo amoroso  
che fu principio a sì lungo tormento<sup>5</sup>,  
poi seguo come misero e contento  
di di in dì, d' ora in ora Amor m' à roso. 8

Ella si tace e di pietà depinta  
fiso mira pur<sup>6</sup> me; parte<sup>7</sup> sospira  
e di lagrime oneste il viso adorna: 11

onde l' anima mia dal dolor vinta<sup>8</sup>,  
mentre piangendo allor seco s' adira<sup>9</sup>,  
sciolta dal sonno a sé stessa ritorna. 14

<sup>1</sup> *L'aura*: nel senso proprio, ed insieme dell'amato nome.

<sup>2</sup> *stanco riposo*: il sonno stanco, ed agitato.

<sup>3</sup> *spira*: muove, appare.

<sup>4</sup> *oso*: ardito: non avrei osato (Dante, *Purg.* XX, 149: «er'oso»).

<sup>5</sup> che fu ... tormento: Trionfo d'Amore, I, 3: «Che fu principio a sì lunghi martiri».

<sup>6</sup> *pur*: senza distrarre lo sguardo.

<sup>7</sup> *parte*: nello stesso tempo; cfr. XLIII, 13: «lagrimavan parte».

<sup>8</sup> *vinta*: cfr. Dante, *Inf.* III, 33 «nel duol si vinta».

<sup>9</sup> *s'adira*: di averla afflitta.

CCCLVII

Ogni giorno mi par più di mill' anni  
ch' i' segua la mia fida e cara duce<sup>1</sup>  
che mi condusse al mondo, or mi conduce  
per miglior via a vita senza affanni; 4

e non mi posson ritener l' inganni  
del mondo, ch' i'<sup>2</sup> 'l conosco, e tanta luce  
dentro al mio core infin dal ciel traluce  
ch' i' 'ncomincio a contar il tempo<sup>3</sup> e i danni. 8

Né minacce temer debbo di morte,  
che 'l Re<sup>4</sup> sofferse con più grave pena<sup>5</sup>  
per farne a seguitar costante e forte, 11

ed or novellamente<sup>6</sup> in ogni vena  
intrò<sup>7</sup> di lei che m' era data in sorte<sup>8</sup>  
e non turbò la sua fronte serena. 14

<sup>1</sup> *duce*: femm.: XXXVII, 80: cfr. Dante, *Inf.* VII, 80.

<sup>2</sup> *ch' i' 'l*: poi ch'io lo ...

<sup>3</sup> *il tempo* trascorso (come fa chi si avvicina alla morte) e *i danni* del peccato.

<sup>4</sup> *l Re*: Cristo.

<sup>5</sup> *più grave pena* di quella che mi aspetta.

<sup>6</sup> *novellamente*, testé (XXVIII, 7).

<sup>7</sup> *intrò*: entrò in ogni vena di lei, l'invase per tutte le membra.

<sup>8</sup> *in sorte*: per mia buona ventura.

CCCLVIII<sup>1</sup>

Non po far Morte il dolce viso amaro,  
ma 'l dolce viso dolce po far Morte<sup>2</sup>;  
che bisogn' a morir ben<sup>3</sup> altre scorte<sup>4</sup>?  
quella<sup>5</sup> mi scorge ond' ogni ben imparo; 4

e quei che<sup>6</sup> del suo sangue non fu avaro<sup>7</sup>,  
che col pè ruppe le tartaree porte<sup>8</sup>,  
col suo morir par che mi riconforte.  
Dunque vien, Morte, il tuo venir m' è caro, 8

e non tardar, ch' egli è ben tempo omai,  
e se non fusse<sup>9</sup>, e' fu 'l tempo in quel punto  
che Madonna passò di questa vita. 11

D' allor innanzi un dì non vissi mai:  
seco fui in via<sup>10</sup> e seco al fin son giunto  
e mia giornata<sup>11</sup> ò co' suoi piè<sup>12</sup> fornita. 14

<sup>1</sup> Riprende il discorso del precedente sonetto.

<sup>2</sup> *ma 'l dolce ... Morte*: ma il dolce viso può addolcire la Morte: cfr. CCCLII, 14.

<sup>3</sup> *a morir ben*: è raro nel P. il dissidio fra l'accento ritmico ed il corso della frase.

<sup>4</sup> *altre scorte*: di quali altre guide c'è bisogno?

<sup>5</sup> *quella*: Laura mi guida.

<sup>6</sup> *e quei che ... avaro*: e Gesù.

<sup>7</sup> *che*: e che.

<sup>8</sup> *ruppe le tartaree porte*: nella discesa al Limbo.

<sup>9</sup> *e se non fusse*: e non fosse ancora, in realtà io morii alla morte di Laura.

<sup>10</sup> *in via*: nel cammino (vivendo).

<sup>11</sup> *giornata*: viaggio, e, qui, della vita (L, 8; CCCII, 8).

<sup>12</sup> *co' suoi piè*: compiuta quand'essa la compì.

CCCLIX

Quando il soave mio fido conforto<sup>1</sup>,  
per dar riposo a la mia vita stanca,  
ponsi del letto in su la sponda manca  
con quel suo dolce ragionare accorto,  
tutto di pietà<sup>2</sup> e di paura<sup>3</sup> smorto  
dico: «Onde vien tu ora, o felice alma?»  
Un ramoscel di palma<sup>4</sup>  
et un di lauro trae del suo bel seno  
e dice: «Dal sereno  
ciel empireo<sup>5</sup> e di quelle<sup>6</sup> sante parti  
mi mossi e vengo sol per consolarti». 11

In atto ed in parole la ringrazio  
umilmente e poi demando: «Or donde  
sai tu il mio stato?» Ed ella: «Le triste onde  
del pianto<sup>7</sup> di che mai tu non se' sazio,  
coll'aura de' sospir, per tanto spazio<sup>8</sup>,  
passano al cielo e turban la mia pace;  
sì forte ti dispiace  
che di questa miseria sia partita

<sup>1</sup> *conforto*: Dante, di Beatrice: il «mio conforto», *Par.* XVIII, 8; e prima, fra i trovatori.

<sup>2</sup> *pietà*: affanno, angoscia (XXVI, 3).

<sup>3</sup> *paura*: sgomento: cfr. «amorosa paura», CCCXXXV, 2.

<sup>4</sup> *Un ramoscel di palma*: «palma è vittoria», come spiegherà Laura stessa (v. 49): cfr. CCXCV, 12.

<sup>5</sup> *ciel empireo*: cielo di fuoco: ov'è Dio.

<sup>6</sup> *di quelle*: da quelle; *sante parti*: per indicare tutto il Paradiso, e le sfere, che possono anche (come in Dante) apparire quale soggiorno dei beati.

<sup>7</sup> *Le triste onde del pianto*: CXXXV, 20-21: «l'onde D'amaro pianto».

<sup>8</sup> *per tanto spazio*: così vasto, dalla terra al cielo.



e giunta a miglior vita?  
che piacer<sup>9</sup> ti devria, se tu m' amasti  
quanto in sembianti e ne' tuoi dir'<sup>10</sup> mostrasti!» 22

Rispondo: «Io non piango altro che me stesso  
che son rimasto in tenebre e 'n martire,  
certo sempre del tuo al ciel salire<sup>11</sup>  
come di cosa ch' uom vede da presso.  
Come Dio e natura avrebber messo  
in un cor giovenil tanta vertute,  
se l'eterna salute  
non fusse destinata al tuo ben fare<sup>12</sup>?  
o de l' anime rare,  
ch' altamente vivesti qui tra noi  
e che subito al ciel volasti poi<sup>13</sup>!» 33

Ma io che debbo altro che pianger sempre,  
misero e sol, che senza te son nulla?  
ch' or fuss' io spento al latte ed a la culla<sup>14</sup>,  
per non provar de l' amorose tempre<sup>15</sup>!»  
Ed ella: «A che pur piangi e ti distempre<sup>16</sup>?  
Quanto era meglio alzar da terra l' ali,  
e le cose mortali  
e queste dolci tue fallaci ciance

<sup>9</sup> *che piacer*: la qual cosa ti dovrebbe piacere.

<sup>10</sup> *ne' tuoi dir'*: ne' tuoi detti (cfr. Dante, sonetto a Cino da Pistoia, v. 13, «li nostri diri»).

<sup>11</sup> *certo sempre ... salire*: sempre certo che tu saresti salita al cielo.

<sup>12</sup> *non fusse ... ben fare?*: san Paolo, *Ad Rom.* VIII, 30: «Quos autem praedestinavit, hos et vocavit».

<sup>13</sup> *che subito ... poi!*: cfr. CCCXVI, 6: «Così sua vita subito trascorse».

<sup>14</sup> *ch'or ... a la culla*: fossi morto in fasce.

<sup>15</sup> *tempre*: modi, qualità (XXXV, 10).

<sup>16</sup> *distempre*: consumi, struggi.

librar con giusta lance<sup>17</sup>  
e seguir me, s' è ver che tanto m' ami,  
cogliendo omai qualcun di questi rami<sup>18!</sup>» 44

«I' volea demandar» respond' io allora  
«che voglion importar<sup>19</sup> quelle due frondi?»  
Ed ella: «Tu medesmo ti rispondi,  
tu la cui non penna tanto l' una onora<sup>20</sup>:  
palma è vittoria, ed io, giovene ancora,  
vinsi il mondo e me stessa: il lauro segna<sup>21</sup>  
trionfo, ond' io<sup>22</sup> son degna  
mercé di quel Signor<sup>23</sup> che mi diè forza.  
Or tu, s' altri<sup>24</sup> ti sforza<sup>25</sup>,  
a lui ti svolgi, a lui chiedi soccorso,  
sì che siam seco al fine del tuo corso». 55

«Son questi i capei biondi e l'aureo nodo<sup>26</sup>»  
dich' io «ch' ancor mi stringe e quei belli occhi  
che fur mio sol?» «Non errar con li sciocchi,  
né parlar» dice «o creder a lor modo:  
spirito ignudo<sup>27</sup> sono, e 'n ciel mi godo;  
quel che tu cerchi<sup>28</sup> è terra già molt' anni;

<sup>17</sup> *libra ... lance*: pesare con giusta bilancia.

<sup>18</sup> *di questi rami*: (vv. 7-8) sì da acquistarsi gloria con le sue opere.

<sup>19</sup> *importar*: significare.

<sup>20</sup> *tu la cui ... onora*: la cui penna tanto onora il lauro.

<sup>21</sup> *segna*: denota, è l'emblema trionfale.

<sup>22</sup> *ond' io*: di cui.

<sup>23</sup> *Signor*: Dio.

<sup>24</sup> *altri*: il mondo, il demonio.

<sup>25</sup> *sforza*: ti fa forza, violenza.

<sup>26</sup> *aureo nodo*: cfr. CXCVI, 12, ecc.

<sup>27</sup> *ignudo*: senza il corpo: XXXVII, 120.

<sup>28</sup> *quel che tu cerchi*: le membra, il bel velo.

ma per trarti d' affanni  
m' è dato a parer tale<sup>29</sup>, ed ancor quella<sup>30</sup>  
sarò, più che mai bella,  
a te più cara, sì selvaggia e pia<sup>31</sup>,  
salvando insieme tua salute e mia». 66

I' piango, ed ella il volto  
co le sue man m' asciuga e poi sospira  
dolcemente, e s' adira<sup>32</sup>  
con parole che i sassi romper ponno;  
e dopo questo si parte ella e 'l sonno. 71

<sup>29</sup> *m'è dato ... tale*: mi è dato, concesso di parer tale (come se avessi un corpo).

<sup>30</sup> *ed ancora quella*: alla risurrezione.

<sup>31</sup> *selvaggia e pia*: ritrosa per la sua salvezza.

<sup>32</sup> *s'adira*: ch'egli ancor pianga (cfr. CCCLVI, 13).

CCCLX

Quell'antiquo<sup>1</sup> mio dolce empio<sup>2</sup> signore  
fatto citar<sup>3</sup> dinanzi a la reina<sup>4</sup>  
che la parte divina  
tien di natura nostra e 'n cima sede<sup>5</sup>,  
ivi, com' oro che nel foco affina<sup>6</sup>,  
mi rappresento<sup>7</sup> cerco di dolore, 6  
di paura e d' orrore,  
quasi uom che teme morte e ragion chiede<sup>8</sup>;  
e 'ncomincio: «Madonna, il manco piede<sup>9</sup>  
giovenetto pos' io nel costui regno,  
ond' altro ch' ira e sdegno 11  
non ebbi mai, e tanti e sì diversi  
tormenti ivi soffersi  
ch' alfine vinta fu quell' infinita  
mia pazienza e 'n odio ebbi la vita<sup>10</sup>. 15

Così 'l mio tempo infin qui trapassato  
è in fiamma e 'n pene, e quante utili oneste  
vie sprezzai, quante feste<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> *antiquo*: che da tanti anni lo domina.

<sup>2</sup> *empio*: spietato: Amore.

<sup>3</sup> *avendolo fatto citar*.

<sup>4</sup> *reina*: la ragione.

<sup>5</sup> e 'n cima sède: Cicerone, *Tusculanae*, I, 10: «(Plato) rationem in capite, sicut in arce, posuit».

<sup>6</sup> *affina*: si raffina, si purifica.

<sup>7</sup> *mi rappresento*: mi presento.

<sup>8</sup> e *ragion chiede*: e chiede giustizia.

<sup>9</sup> *il manco piede*: v'entrò col piede sinistro; con passo falso, guidato dai sensi.

<sup>10</sup> *ch'alfine ... la vita*: Ovidio, *Amor.* III, XI, I: «Multa diuque tuli: vitis patientia victa est».

<sup>11</sup> *feste*: letizie anch'esse *oneste*.

per servir questo lusinghier<sup>12</sup> crudele!  
E qual ingegno à sì parole preste  
che stringer<sup>13</sup> possa 'l mio infelice stato 21  
e le mie d' esto<sup>14</sup> ingrato  
tanto e sì gravi e sì giuste querele?  
O poco mel, molto aloé con fele<sup>15</sup>!  
in quanto amaro à la mia vita avvezza<sup>16</sup>  
con sua falsa dolcezza, 26  
la qual m' attrasse a l' amorosa schiera!  
Che, s' i' non m'inganno, era  
disposto<sup>17</sup> a sollevarmi alto da terra:  
e' mi tolse di pace e pose in guerra. 30

Questi m' à fatto men amare Dio  
ch' i' non doveva e men curar me stesso:  
per una Donna ò messo  
egualmente<sup>18</sup> in non cale ogni pensiero.  
Di ciò m' è stato consiglier sol esso, 36  
sempr' aguzzando<sup>19</sup> il giovenil desio  
a l' empia cote<sup>20</sup> ond' io  
sperai riposo al suo giogo aspro e fero.  
Misero! a che quel caro ingegno altero<sup>21</sup>

<sup>12</sup> *lusinghier*: è sostantivo, lusingatore (provenzale «lauzen-giers»).

<sup>13</sup> *stringer*: esporre in breve.

<sup>14</sup> *d' esto*: a proposito di questo.

<sup>15</sup> *aloé con fele*: Giovenale, VI, 181: «Plus aloes quam mellis habet».

<sup>16</sup> *avvezza*: avvezzata, ridotta.

<sup>17</sup> *disposto*: atto, capace.

<sup>18</sup> *egualmente*: ho trascurato del pari, senza distinzione, ogni pensiero.

<sup>19</sup> *aguzzando*: affilando.

<sup>20</sup> *a l'empia cote*: d'una fallace, ingiusta speranza (Orazio, *Od.* II, 8, 14-15: «et Cupido Semper ardentis acuens sagittas cote cruenta»).

<sup>21</sup> *altero*: alto (v. 29).

e l' altre doti a me date dal cielo?  
ché vo cangiando 'l pelo<sup>22</sup>, 41  
né cangiar posso l' ostinata voglia:  
così in tutto mi spoglia  
di libertà questo crudel ch' i' accuso,  
ch' amaro viver m' à volto<sup>23</sup> in dolce uso. 45

Cercar m' à fatto deserti paesi<sup>24</sup>,  
fiere e ladri rapaci, ispidi dumi<sup>25</sup>,  
dure<sup>26</sup> genti e costumi  
ed ogni error<sup>27</sup> che' pellegrini intrica;  
monti, valli, paludi e mari e fiumi,  
mille lacciuoli<sup>28</sup> in ogni parte tesi, 51  
e 'l verno<sup>29</sup> in strani mesi  
con pericol presente<sup>30</sup> e con fatica;  
né costui né quell' altra mia nemica<sup>31</sup>  
ch' i' fuggia mi lasciavan sol un punto<sup>32</sup>:  
onde, s' i' non son giunto<sup>33</sup> 56  
anzi tempo da morte acerba e dura,  
pietà<sup>34</sup> celeste à cura

<sup>22</sup> *ché vo ... 'l pelo*: per vecchiezza (CXCIV, I, ecc.)

<sup>23</sup> *m' à volto*: ha mutato per me, ha fatto diventare.

<sup>24</sup> *Cercar ... paesi*: «e cercar terre e mari», CCCXXXI, 2.

<sup>25</sup> *dumi*: roveti, triboli.

<sup>26</sup> *dure*: barbare.

<sup>27</sup> *error*: nel cammino, avvolgimenti, che impacciano, rallentano i viandanti.

<sup>28</sup> *lacciuoli*: insidie.

<sup>29</sup> *e 'l verno... mesi*: e l'inverno in mesi che non gli sono propri («alienis mensibus» dice per l'estate Virgilio, *Georg.* II, 149).

<sup>30</sup> *presente*: effettivo, imminente.

<sup>31</sup> *né costui ... nemica*: né Amore, né Laura.

<sup>32</sup> *sol un punto*: un momento solo.

<sup>33</sup> *giunto*: raggiunto, colto.

<sup>34</sup> *pietà ... tiranno*: gli è che pietà del cielo ... e non Amore, questo tiranno ...

di mia salute, non questo tiranno,  
che del mio duol si pasce e del mio danno. 60

Poi che suo fui, non ebbi ora tranquilla,  
né spero aver, e le mie notti il sonno  
sbandiro<sup>35</sup> e più non ponno  
per erbe o per incanti a sé ritrarlo<sup>36</sup>.  
Per inganni e per forza è fatto donno<sup>37</sup> 66

sovra miei spirti, e no sonò poi squilla<sup>38</sup>,  
ov' io sia in qualche<sup>39</sup> villa<sup>40</sup>,  
ch' i' non l' udisse. Ei sa che 'l vero parlo;  
ché legno vecchio mai non rose tarlo,  
come questi 'l mio core, in che s' annida  
e di morte lo sfida<sup>41</sup>; 71

quinci nascon le lagrime e i martiri,  
le parole e i sospiri,  
di ch' io mi vo stancando, e forse altrui.  
Giudica tu, che me conosci e lui». 75

Il mio adversario con agre rampogne  
comincia: «O Donna, intendi l'altra parte,  
ché 'l vero, onde si parte<sup>42</sup>  
quest' ingrato<sup>43</sup>, dirà senza defetto<sup>44</sup>.  
Questi in sua prima età fu dato a l' arte  
da vender parolette<sup>45</sup>, anzi menzogne: 81

<sup>35</sup> *sbandiro*: «il sonno è 'n bando», CCXXIII, 9, ecc.

<sup>36</sup> *per erbe ... ritrarlo*: sonniferi o incantagioni.

<sup>37</sup> *donno*: signore, padrone.

<sup>38</sup> *squilla*: le campane (di notte) che battono le ore.

<sup>39</sup> *qualche*: qualsivoglia.

<sup>40</sup> *villa*: terra, paese.

<sup>41</sup> *lo sfida*: (CLXXXIII, 8) lo minaccia.

<sup>42</sup> *si parte*: si allontana.

<sup>43</sup> *quest' ingrato*: ed «esto ingrato» aveva detto di lui l'accusatore.

<sup>44</sup> *senza defetto*: senza tacer nulla.

<sup>45</sup> *l'arte da vender parolette*: l'avvocatura.

né par che si vergogne,  
tolto da quella noia al mio diletto<sup>46</sup>,  
lamentarsi di me, che puro e netto  
contra 'l desio che spesso il suo mal vole,  
lui tenni, ond' or si dole, 86  
in dolce vita ch' ei miseria chiama<sup>47</sup>,  
salito in qualche fama<sup>48</sup>  
solo per me, che 'l suo intelletto alzai  
ov' alzato per sé non fora mai<sup>49</sup>. 90

Ei sa<sup>50</sup> che 'l grande Atride<sup>51</sup> e l' alto Achille<sup>52</sup>  
et Anibal<sup>53</sup> al terren vostro amaro  
e di tutti il più chiaro  
un altro<sup>54</sup> e di vertute e di fortuna,  
com' a ciascun le sue stelle ordinario,  
lasciai cader in vil amor d' ancille: 96

<sup>46</sup> *tolto ... diletto*: liberato da quello studio fastidioso e rivolto al diletto d'amore.

<sup>47</sup> *lamentarsi di me ... chiama*: che tenni lui (del che ora si lamenta) - puro, immune da quel desiderio di beni volgari, che spesso procaccia il proprio danno - in dolce vita, ch'egli osa chiamare miseria.

<sup>48</sup> *salito ... fama*: lui che, salito ...

<sup>49</sup> *ov' alzato ... mai*: là dove, con le sue sole forze, non si direbbe mai sollevato.

<sup>50</sup> Lo spunto proviene da Orazio, *Od.* II, 4: «Ne sit ancillae tibi amor pudori».

<sup>51</sup> *'l grande Atride*, Agamennone: «Arsit Atrides, medio in triumpho, Virgine rapta» (ib. 7-8).

<sup>52</sup> *Achille*: «insolentem Serva Briseis niveo colore Movit Achillem» (ib. 2-4).

<sup>53</sup> *Anibal: Trionfo d'Amore*, III, 27: «Vil feminella in Puglia il prende e lega».

<sup>54</sup> *un altro*: Scipione Africano, *il più chiaro* e per valore e per fortuna; si narrava d'un suo amore per una captiva, e perciò sua schiava.



ed a costui<sup>55</sup> di mille  
donne elette eccellenti n' elessi una  
qual non si vedrà mai sotto la luna  
benché<sup>56</sup> Lucrezia ritornasse a Roma;  
e sì dolce idioma 101  
le diedi ed un cantar tanto soave,  
che penser basso o grave  
non poté mai durar dinanzi a lei<sup>57</sup>.  
Questi fur con costui l' nganni mei, 105

questo fu il fel<sup>58</sup>, questi li sdegni e l' ire<sup>59</sup>,  
più dolci assai che di null' altra il tutto<sup>60</sup>.  
Di bon seme mal frutto  
mieto, e tal merito à chi 'ngrato serve.  
Sì l' avea sotto l' ali mie condotto<sup>61</sup>,  
ch' a donne e cavalier piaceva il suo dire; 111  
e sì alto salire  
il feci, che tra' caldi ingegni<sup>62</sup> ferve  
il suo nome e de' suoi detti conserve<sup>63</sup>  
si fanno con diletto in alcun loco;  
ch' or<sup>64</sup> saria forse un roco<sup>65</sup> 116

<sup>55</sup> *ed a costui*: che m'accusa.

<sup>56</sup> *benché*: se anche.

<sup>57</sup> *non poté ... a lei*: è costretto a dileguare.

<sup>58</sup> *il fel*: v. 24.

<sup>59</sup> *li sdegni e l'ire*: v. 11: ribatte a l'avversario.

<sup>60</sup> *di null'altra il tutto*: il pieno dono, il godimento di qualunque altra donna.

<sup>61</sup> *Si l'avea ... condotto*: come poeta d'amore.

<sup>62</sup> *caldi ingegni*: accesi, animati.

<sup>63</sup> *conserve*: raccolte delle sue rime.

<sup>64</sup> *ch'or*: mentr'egli ora sarebbe.

<sup>65</sup> *roco*: Marziale, IV,8: «Exercet raucos ... caudicos».

mormorador di corti<sup>66</sup>, un uom del vulgo:  
i' l' esalto e divulgo<sup>67</sup>  
per quel ch' elli 'mparò ne la mia scola<sup>68</sup>  
e da colei che fu nel mondo sola. 120

E per dir a l' estremo<sup>69</sup> il gran servigio<sup>70</sup>,  
da mille atti inonesti l' ò ritratto,  
ché mai per alcun patto  
a lui piacer non poteo cosa vile<sup>71</sup>:  
giovene schivo e vergognoso in atto 126  
et in penser, poi che fatto era uom ligio<sup>72</sup>  
di lei ch' alto vestigio

l' mpresse al core e fecel suo simile;  
quanto à del pellegrino<sup>73</sup> e del gentile,  
da lei tene, e da me di cui si biasma<sup>74</sup>.  
Mai notturno<sup>75</sup> fantasma 131  
d' error<sup>76</sup> non fu sì pien com' ei ver' noi<sup>77</sup>;  
ch' è<sup>78</sup> in grazia, da poi

che ne conobbe, a Dio ed a la gente:  
di ciò il superbo si lamenta e pente. 135

<sup>66</sup> *di corti*: di tribunali.

<sup>67</sup> *divulgo*: rendo famoso.

<sup>68</sup> *per quel ... scola*: per gli ammaestramenti d'Amore e di Laura.

<sup>69</sup> *a l'estremo*: finalmente.

<sup>70</sup> *il gran servigio*: ch'io gli resi.

<sup>71</sup> *ché mai ... vile*: per effetto del puro amore (il concetto dello Stil nuovo).

<sup>72</sup> *uom ligio*: fedele (come per vincolo feudale).

<sup>73</sup> *pellegrino*: raro, squisito.

<sup>74</sup> *si biasma*: si lagna.

<sup>75</sup> *notturno*: nei sogni.

<sup>76</sup> *error*: inganno.

<sup>77</sup> *ver noi*: nel dar giudizio di noi.

<sup>78</sup> *ch'è* (come al v. 116): mentre dacché ci conobbe, è venuto in grazia a Dio e agli uomini.

Ancor, e questo è quel che tutto avanza<sup>79</sup>,  
da volar sopra 'l ciel li avea dat' ali  
per le cose mortali<sup>80</sup>  
che son scala al Fattor<sup>81</sup>, chi ben l'estima<sup>82</sup>:  
ché, mirando ei ben fiso quante e quali  
eran vertuti in quella sua speranza<sup>83</sup>, 141  
d' una in altra sembianza  
potea levarsi a l' alta cagion prima:  
ed ei l' à detto<sup>84</sup> alcuna volta in rima.  
Or m' à posto in oblio con quella Donna  
ch' i' li die' per colonna<sup>85</sup> 146  
de la sua frale vita». A questo, un strido  
lagrimoso alzo, e grido:  
«Ben me la diè, ma tosto la ritolse».  
Risponde: «Io no, ma chi per sé<sup>86</sup> la volse». 150

Alfin ambo conversi al giusto seggio<sup>87</sup>,  
i' con tremanti, ei con voci alte e crude,  
ciascun per sé conchiude<sup>88</sup>:  
«Nobile donna, tua sentenza attendo».  
Ella allor sorridendo<sup>89</sup>:  
«Piacemi aver vostre questioni udite; 156  
ma più tempo bisogna a tanta lite».

<sup>79</sup> *avanza*: supera.

<sup>80</sup> *per le cose mortali*: per mezzo delle cose mortali: e fra queste la bellezza di Laura.

<sup>81</sup> *scala al Fattor*: onde si ascende a Dio.

<sup>82</sup> *chi ben l'estima*: a chi giudica rettamente (secondo il concetto platonico).

<sup>83</sup> *in quella sua speranza*: nella donna amata.

<sup>84</sup> *ed ei l' à detto*: nella canzone LXXII e più altre volte

<sup>85</sup> *ch' i' ... colonna*: reggere la sua fragil vita.

<sup>86</sup> *ma chi per sé*: ma Dio che la volle per sé.

<sup>87</sup> *Alfin ... seggio*: Amore e il poeta, rivolti entrambi, e quasi movendo insieme al seggio della Ragione.

<sup>88</sup> *conchiude* la sua istanza (ha colore forense).

<sup>89</sup> *sorridendo*: ed evitando di pronunciare la sentenza.

CCCLXI

Dicemi spesso il mio fidato specchio<sup>1</sup>,  
l' animo stanco e la cangiata scorza<sup>2</sup>  
e la scemata mia destrezza e forza:  
«Non ti nasconder più, tu se' pur veglio;» 4

obedir a natura in tutto è il meglio,  
ch' a contender con lei il tempo ne sforza<sup>3</sup>».  
Subito allor, com' acqua 'l foco ammorza,  
d' un lungo e grave sonno mi risveglio, 8

e veggio ben che 'l nostro viver vola  
e ch' esser non si po più d'una volta;  
e 'n mezzo 'l cor mi sona una parola<sup>4</sup> 11

di lei ch' è or dal suo bel nodo sciolta,  
ma ne' suoi giorni al mondo fu sì sola,  
ch' a tutte, s' i' non erro, fama à tolta. 14

<sup>1</sup> *fidato specchio*: lo specchio, confidente e sincero.

<sup>2</sup> *scorza*: la pelle, e il corpo: l'aspetto (XXIII, 20; CLXXX,1).

<sup>3</sup> *ne sforza*: ci toglie le forze (CXXV, 14).

<sup>4</sup> *una parola*: una voce, un ricordo.

CCCLXII

Volo con l'ali de' pensieri al cielo  
sì spesse volte, che quasi un di loro<sup>1</sup>  
esser mi par ch' àn ivi il suo tesoro<sup>2</sup>,  
lasciando<sup>3</sup> in terra lo squarciato velo<sup>4</sup>. 4

Talor mi trema 'l cor d' un dolce gelo,  
udendo lei per ch' io<sup>5</sup> mi discoloro  
dirmi: «Amico, or t' am'io ed or t' onoro  
perch' à i costumi variati<sup>6</sup> e 'l pelo». 8

Menami<sup>7</sup> al suo Signor; allor m' inchino,  
pregando umilmente che consenta  
ch' i' stia a veder e l' uno e l' altro volto<sup>8</sup>. 11

Responde: «Egli è ben fermo<sup>9</sup> il tuo destino,  
e per tardar ancor vent' anni o trenta  
parrà a te troppo e non fia però molto». 14

<sup>1</sup> loro: coloro (che abitano in cielo).

<sup>2</sup> il suo (loro) tesoro: Dio.

<sup>3</sup> lasciando: avendo lasciato.

<sup>4</sup> in terra lo squarciato velo: cfr. LIII, 43-44: «L'anime che lassù son cittadine Et ànno i corpi abandonati in terra».

<sup>5</sup> per ch'io: per la quale io.

<sup>6</sup> variati: cambiati.

<sup>7</sup> Menami: mi conduce innanzi a Dio.

<sup>8</sup> e l'uno e l'altro volto: di Dio e di Laura.

<sup>9</sup> ben fermo: già stabilito, irrevocabile.

CCCLXIII

Morte à spento quel sol ch' abbagliar suolmi<sup>1</sup>,  
e 'n tenebre son gli occhi interi e saldi<sup>2</sup>;  
terra è quella ond' io ebbi e freddi e caldi;  
spenti son i miei lauri, or querce ed olmi<sup>3</sup>, 4

di ch' io<sup>4</sup> veggio 'l mio ben, e parte<sup>5</sup> duolmi.  
Non è chi faccia<sup>6</sup> e paventosi e baldi  
i miei penser, né chi li agghiacci e scaldi,  
né chi li empia di speme e di duol colmi<sup>7</sup>. 8

Fuor di man di colui<sup>8</sup> che punge e molce<sup>9</sup>,  
che già fece di me sì lungo strazio,  
mi trovo in libertate amara e dolce, 11

ed al Signor<sup>10</sup> ch' io adoro e ch' i' ringrazio,  
che<sup>11</sup> pur<sup>12</sup> col ciglio il ciel governa e folce<sup>13</sup>,  
torno stanco di viver non che sazio. 14

<sup>1</sup> *suolmi*: mi soleva: cfr. CCLXX, 8.

<sup>2</sup> *li occhi interi e saldi*: puri e fermi.

<sup>3</sup> *or querce ed olmi*: alberi più comuni, e scuri, in confronto del lauro, e che perdono le foglie.

<sup>4</sup> *di ch'io*: del che io vedo il mio bene (spirituale).

<sup>5</sup> *e parte*: e nello stesso tempo.

<sup>6</sup> *Non è chi faccia ... colmi*: non è più chi agiti e sommuova i miei pensieri dall'uno e dall'altro estremo.

<sup>7</sup> *colmi*: e li colmi di dolore.

<sup>8</sup> *di colui*: d'Amore.

<sup>9</sup> *e molce*: e addolcisce, risana le ferite.

<sup>10</sup> *al Signor*: a Dio.

<sup>11</sup> *che*: e che (come al v. 10, per Amore).

<sup>12</sup> *pur*: solamente: *Trionfo dell'Eternità*, 55: «Quei che governa il ciel solo col ciglio»: cfr. Orazio, *Od.* III, 1, 8: «cuncta supercilio moventis».

<sup>13</sup> *folce*: regge, sostiene: Virgilio, *Aen.* IV, 47: «caelum qui vertice fulcit».

CCCLXIV

Tennemi Amor anni ventuno ardendo  
lieto nel foco e nel duol pien di speme;  
poi che Madonna e 'l mio cor seco insieme  
saliro al ciel, dieci altri anni piangendo<sup>1</sup>; 4

Omai son stanco e mia vita reprendo<sup>2</sup>  
di tanto<sup>3</sup> error che di vertute il seme  
à quasi spento, e le mie parti estreme<sup>4</sup>,  
alto Dio, a te devotamente rendo, 8

pentito e tristo de' miei sì spesi<sup>5</sup> anni:  
che spender si deveano in miglior uso,  
in cercar pace ed in fuggir affanni. 11

Signor che 'n questo carcer m' à rinchiuso  
tramene<sup>6</sup> salvo da li eterni danni,  
ch' i' conosco 'l mio fallo e non lo scuso. 14

<sup>1</sup> *saliro ... piangendo*: il poeta ha dunque cinquantaquattro anni: si dichiara sempre l'accorato pentimento che chiude il libro delle rime con la canzone alla Vergine.

<sup>2</sup> *reprendo*: riprendo, biasimo.

<sup>3</sup> *tanto*: sì grande.

<sup>4</sup> *le mie parti estreme*: la vita che gli resta.

<sup>5</sup> *sì spesi*: spesi così male.

<sup>6</sup> *tramene*: trammene; ch'io n'esca salvo dalla dannazione.

CCCLXV

I' vo piangendo i miei passati tempi  
i quai posi in amar cosa mortale,  
senza levarmi a volo, abbiend' io<sup>1</sup> l' ale  
per dar forse di me non bassi esempi. 4

Tu che vedi i miei mali indegni<sup>2</sup> et empi,  
Re del cielo, invisibile, immortale,  
soccorri a l' alma disviata e frale,  
e 'l suo defetto di tua grazia adempi<sup>3</sup>; 8

si che, s' io vissi in guerra ed in tempesta,  
mora in pace ed in porto<sup>4</sup>, e se la stanza  
fu vana, almen sia la partita onesta. 11

A quel poco di viver che m' avanza  
ed al morir degni esser tua man presta<sup>5</sup>:  
tu sai ben che 'n altrui non ò speranza. 14

<sup>1</sup> *abbiend'io*: pur avendo.

<sup>2</sup> *indegni*: gravi, smisurati (XXIX, 48).

<sup>3</sup> *adempi*: compensa, supplisci a quel che manca (*defetto*).

<sup>4</sup> *ed in porto*: Seneca, *Epist.* XXIX: «in fretu viximus, moriamur in portu».

<sup>5</sup> *presta*: pronta, soccorrevole.



CCCLXVI

Vergine bella<sup>1</sup>, che di sol vestita,  
coronata di stelle<sup>2</sup>, al sommo Sole<sup>3</sup>  
piacesti sì che 'n te Sua luce ascose<sup>4</sup>,  
amor mi spinge<sup>5</sup> a dir di te parole;  
ma non so 'ncominciar senza tu' aita  
e di colui ch' amando in te si pose.  
Invoco lei<sup>6</sup> che ben sempre rispose,  
chi la chiamò con fede.  
Vergine, s' a mercede<sup>7</sup>  
miseria estrema<sup>8</sup> de l' umane cose  
già mai ti volse, al mio prego t' inchina;  
soccorri a la mia guerra<sup>9</sup>,  
ben ch' i' sia terra e tu del ciel regina. 13

Vergine saggia e del bel numero una  
de le beate vergini prudenti<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> Canzone, e lauda; la parola *Vergine* inizia il primo e nono verso d'ogni stanza; e nell'ultimo di ciascuna, sul quinario in prima sede, ricorre la rima al mezzo: con uno studio d'armonia che s'accorda col canto e la preghiera.

<sup>2</sup> *di sol vestita, coronata di stelle*: «amicta sole ... et in capite eius corona stellarum duodecim» (*Apoc.* XII, 1).

<sup>3</sup> *al sommo Sole*: a Dio.

<sup>4</sup> *sua luce ascose*: cfr. v. 6, e 77-78.

<sup>5</sup> *amor mi spinge*: amore celeste (Dante, *Inf.* II, 72: «Amor mi mosse che mi fa parlare»).

<sup>6</sup> *Invoco lei*: l'aita della Vergine e del Figlio, sempre soccorrevole a chi lez si rivolse con fiducia.

<sup>7</sup> *s' a mercede*: se già mai ti volse a pietà.

<sup>8</sup> *miseria estrema*: infelicità, estremo abbandono.

<sup>9</sup> *guerra*: parola che, quest'ultima volta, è intrisa di tutti i ricorsi del Canzoniere: «Di pianto in pianto e d'una in altra guerra» (XXXVI, 6), «I' so' colei che ti diè tanta guerra» (CCCII, 7).

<sup>10</sup> *Vergine ... prudenti*: *Antif.* 1, *Virgin. ad laudes*: «Haec est virgo sapiens et una de numero prudentium».

anzi la prima e con più chiara lampa<sup>11</sup>;  
o saldo scudo<sup>12</sup> de l' afflitte genti  
contr' a' colpi di Morte e di Fortuna,  
sotto 'l qual si triunfa, non pur scampa<sup>13</sup>;  
o refrigerio al cieco ardor ch' avvampa  
qui fra i mortali sciocchi;  
Vergine, que' belli occhi  
che vider tristi la spietata stampa<sup>14</sup>  
ne' dolci membri del tuo caro figlio,  
volgi al mio dubio stato  
che sconsigliato a te ven per consiglio. 26

Vergine pura, d' ogni parte intera<sup>15</sup>,  
del tuo parto gentil figliola e madre,  
ch' allumi<sup>16</sup> questa vita e l' altra adorni,  
per te il tuo figlio e quel del sommo Padre,  
o fenestra del ciel<sup>17</sup> lucente, altera,  
venne a salvarne in su li estremi giorni<sup>18</sup>;  
e fra tutt' i terreni altri soggiorni<sup>19</sup>  
sola tu fosti eletta,  
Vergine benedetta,  
che 'l pianto d' Eva in allegrezza torni.  
Fammi, ché puoi, de la sua grazia degno,

<sup>11</sup> *con più chiara lampa*: la lampada che le vergini savie tennero pronta, secondo la parabola evangelica (*Matteo*, XXV, 1-12), per l'arrivo dello Sposo.

<sup>12</sup> *scudo*: anch'essa immagine scritturale (*Re*, II, XXII, 3-5).

<sup>13</sup> *non pur scampa*: non soltanto ci si salva.

<sup>14</sup> *stampa*: delle piaghe.

<sup>15</sup> *intera*: integra, intatta.

<sup>16</sup> *allumi*: illumini.

<sup>17</sup> *fenestra del ciel*: «fenestra coeli» (Venanzio Fortunato; Fulgenzio).

<sup>18</sup> *estremi giorni*: nell'ultima età del mondo.

<sup>19</sup> *fra tutti ... soggiorni*: fra tutte le donne in cui il Verbo avrebbe potuto incarnarsi.

senza fine o beata,  
già coronata nel superno regno. 39

Vergine santa, d' ogni grazia piena<sup>20</sup>,  
che per vera ed altissima umiltate  
salisti al ciel onde miei preghi ascolti,  
tu partoristi il fonte di pietate  
e di giustizia il sol, che rasserena  
il secol<sup>21</sup> pien d' errori oscuri e folti:  
tre dolci e cari nomi ài in te raccolti,  
madre, figliuola e sposa,  
Vergina gloriosa,  
donna<sup>22</sup> del Re che nostri lacci<sup>23</sup> à sciolti  
e fatto 'l mondo libero e felice,  
ne le cui sante piaghe<sup>24</sup>  
prego ch' appaghe<sup>25</sup> il cor, vera beatrice. 52

Vergine sola al mondo, senza esempio<sup>26</sup>,  
che 'l ciel di tue bellezze innamorasti,  
cui né prima fu simil, né seconda,  
santi pensieri, atti pietosi e casti  
al vero Dio sacrato<sup>27</sup> e vivo tempio

<sup>20</sup> *Vergine santa ... piena*: «Ave Maria, gratia plena».

<sup>21</sup> *secol*: mondo.

<sup>22</sup> *donna*: sposa.

<sup>23</sup> *lacci*: *Salmo CXXIII, 7*: «Laqueus contritus est, et nos liberati sumus».

<sup>24</sup> *ne le cui sante piaghe*: e nelle piaghe del Redentore: e perciò nel perdono e nella salvezza.

<sup>25</sup> *ch' appaghe*: che tu appaghi il mio cuore.

<sup>26</sup> *sola ... senza esempio*: «Sola, sine exemplo, placuisti femina Christo», *Sedulio, Opus paschale*, II, 69: senza un modello: «cui né prima simil ...», CCCXLII, v. 5.

<sup>27</sup> *sacrato*: sacro (*i santi pensieri ... fecero nel tuo grembo, vergine e fecondo, un sacro e vivo tempio*).

fecero in tua verginità feconda.  
Per te po la mia vita esser ioconda,  
s' a' tuoi preghi, o Maria  
Vergine dolce e pia,  
ove<sup>28</sup> 'l fallo abondò la grazia abonda.  
Con le ginocchia<sup>29</sup> de la mente inchine  
prego che sia mia scorta  
e la mia torta via drizzi a buon fine. 65

Vergine chiara e stabile in eterno,  
di questo tempestoso mare stella<sup>30</sup>,  
d' ogni fedel nocchier fidata guida,  
pon mente in che terribile procella  
i' mi ritrovo sol, senza governo<sup>31</sup>,  
ed ò già da vicin l' ultime strida<sup>32</sup>.  
Ma pur<sup>33</sup> in te l'anima mia si fida,  
peccatrice, i' nol nego,  
Vergine, ma ti prego  
che 'l tuo nemico<sup>34</sup> del mio mal non rida.  
Ricorditi<sup>35</sup> che fece il peccar nostro  
prender Dio, per scamparne,  
umana carne al tuo virginal chiostro. 78

<sup>28</sup> *ove*: «Ubi autem abundavit delictum, superabundavit gratia», san paolo, *Ad Rom.* v, 20.

<sup>29</sup> *Con le ginocchia* ...: e nel suo testamento, il P. disse ancora: «flexis animae genus».

<sup>30</sup> *Vergine ... stella*: l'inno della Chiesa, «Ave, maris stella».

<sup>31</sup> *senza governo*: timone: l'immagine gli era stata cara e frequente, pur nei canti d'amore: CXXXII, II, ecc.

<sup>32</sup> *ultime strida*: del naufragio.

<sup>33</sup> *pur*: pur sempre.

<sup>34</sup> *l tuo nemico*: il demonio: *Salmo* XL, II: «non gaudebit inimicus meus super me».

<sup>35</sup> *Ricorditi*: come l'esempio della sublime misericordia.

Vergine, quante lagrime ò già sparte,  
quante lusinghe e quanti preghi indarno,  
pur<sup>36</sup> per mia pena e per mio grave danno!  
Da poi ch' i' nacqui in su la riva d'Arno,  
cercando<sup>37</sup> or questa ed or quell'altra parte,  
non è stata mia vita altro ch' affanno;  
mortal bellezza<sup>38</sup>, atti e parole m' ànno  
tutta ingombrata l' alma<sup>39</sup>.

Vergine sacra ed alma,  
non tardar, ch' i' son forse a l' ultimo anno:  
i di miei, più correnti che saetta,  
fra miserie e peccati  
sonsen andati, e sol Morte n' aspetta.

91

Vergine, tale<sup>40</sup> è terra e posto à in doglia  
lo mio cor, che vivendo in pianto il tenne,  
e de mille miei mali un non sapea<sup>41</sup>;  
e per saperlo<sup>42</sup> pur quel che n' avvenne  
fora avvenuto, ch' ogni altra sua voglia  
era a me morte ed a lei fama rea.  
Or tu, Donna del ciel, tu nostra Dea,  
se dir lice<sup>43</sup> e convensi,  
Vergine d'alti sensi,  
tu vedi il tutto, e quel che non potea

<sup>36</sup> *pur*: solo.

<sup>37</sup> *cercando*: cfr. CCCXXXI, 2; CCCLX, 46.

<sup>38</sup> *mortal bellezza* ...: di Laura.

<sup>39</sup> *alma*: che avviva e regge; come attributo divino, fin dal latino classico.

<sup>40</sup> *tale*: Laura appare con sereno rimpianto, con l'animo placato di chi mira tutta la sua vita trascorsa.

<sup>41</sup> *un non sapea*: non ne conosceva nessuno.

<sup>42</sup> *e per saperlo*: e quand'anche li avesse conosciuti, sarebbe stato lo stesso.

<sup>43</sup> *se dir lice* ...: se dea, nel canto sacro, non disconviene, come voce pagana.

far altri è nulla a la tua gran vertute,  
por fine al mio dolore,  
ch' a te onore ed a me fia salute. 104

Vergine, in cui ò tutta mia speranza  
che possi e vogli al gran bisogno aitarne,  
non mi lasciare in su l' estremo passo;  
non guardar me, ma chi degnò crearme;  
no 'l mio valor, ma l' alta sua sembianza  
ch' è in me<sup>44</sup> ti mova a curar d'uom sì basso.  
Medusa e l' error mio<sup>45</sup> m' àn fatto un sasso  
d' umor vano stillante:  
Vergine, tu di sante  
lagrime e pie adempi<sup>46</sup> 'l meo cor lasso,  
ch' almen l' ultimo pianto sia devoto,  
senza terrestre limo<sup>47</sup>  
come fu 'l primo non d'insania voto. 117

Vergine umana e nemica d' orgoglio,  
del comune principio amor<sup>48</sup> t' induca;  
miserere<sup>49</sup> d' un cor contrito, umile,  
ché se poca mortal terra caduca  
amar con sì mirabil fede soglio<sup>50</sup>,  
che devrò far di te, cosa gentile?

<sup>44</sup> *ch'è in me*: «et creavit Deus hominem ad imaginem suam»,  
*Genesi*, I, 27.

<sup>45</sup> *Medusa e l'error mio*: la bellezza e la passione mortali.

<sup>46</sup> *adempi*: colma.

<sup>47</sup> *limo*: impurità (in questa stanza è inchiusa la confessione che dà forza alla preghiera; *cor contrito*, dirà fra poco).

<sup>48</sup> *del comune principio amor*: amor di dio.

<sup>49</sup> *miserere*, LXII, 12; *Salmo* L, 19: «cor contritum et humilitum, Deus non despicias».

<sup>50</sup> *soglio*: col valore, prevalente nel P., di passato, come già in CCLXX, 8, e in CCCLXIII, 1.

<sup>51</sup> *resurgo*, come da un abisso (il suo stato così misero e vile).

Se dal mio stato assai misero e vile  
per le tue man resurgo<sup>51</sup>,  
Vergine, i' sacro e purgo<sup>52</sup>  
al tuo nome<sup>53</sup> e pensieri e 'ngegno e stile,  
la lingua<sup>54</sup> e 'l cor, le lagrime e i sospiri:  
scorgimi al miglior<sup>55</sup> guado<sup>56</sup>  
e prendi in grado i cangiati desiri. 130

Il dì<sup>57</sup> s' appressa e non pote esser lunge,  
sì corre il tempo e vola,  
Vergine unica e sola,  
e 'l cor or coscienza<sup>58</sup> or morte<sup>59</sup> punge:  
raccomandami al tuo Figliuol, verace  
omo e verace Dio,  
ch'accolga 'l mio spirto ultimo in pace. 137

<sup>52</sup> *purgo*: purifico.

<sup>53</sup> *al tuo nome* ... consacrando al tuo nome.

<sup>54</sup> *e stile, la lingua*: quanto potrà scrivere ancora (i *Trionfi*?).

<sup>55</sup> *al miglior*: il più propizio.

<sup>56</sup> *guado*: da questa alla vita eterna.

<sup>57</sup> *Il dì*: di quel passaggio (v. 129).

<sup>58</sup> *or coscienza*: del peccato.

<sup>59</sup> *or morte*, il pensiero della morte.